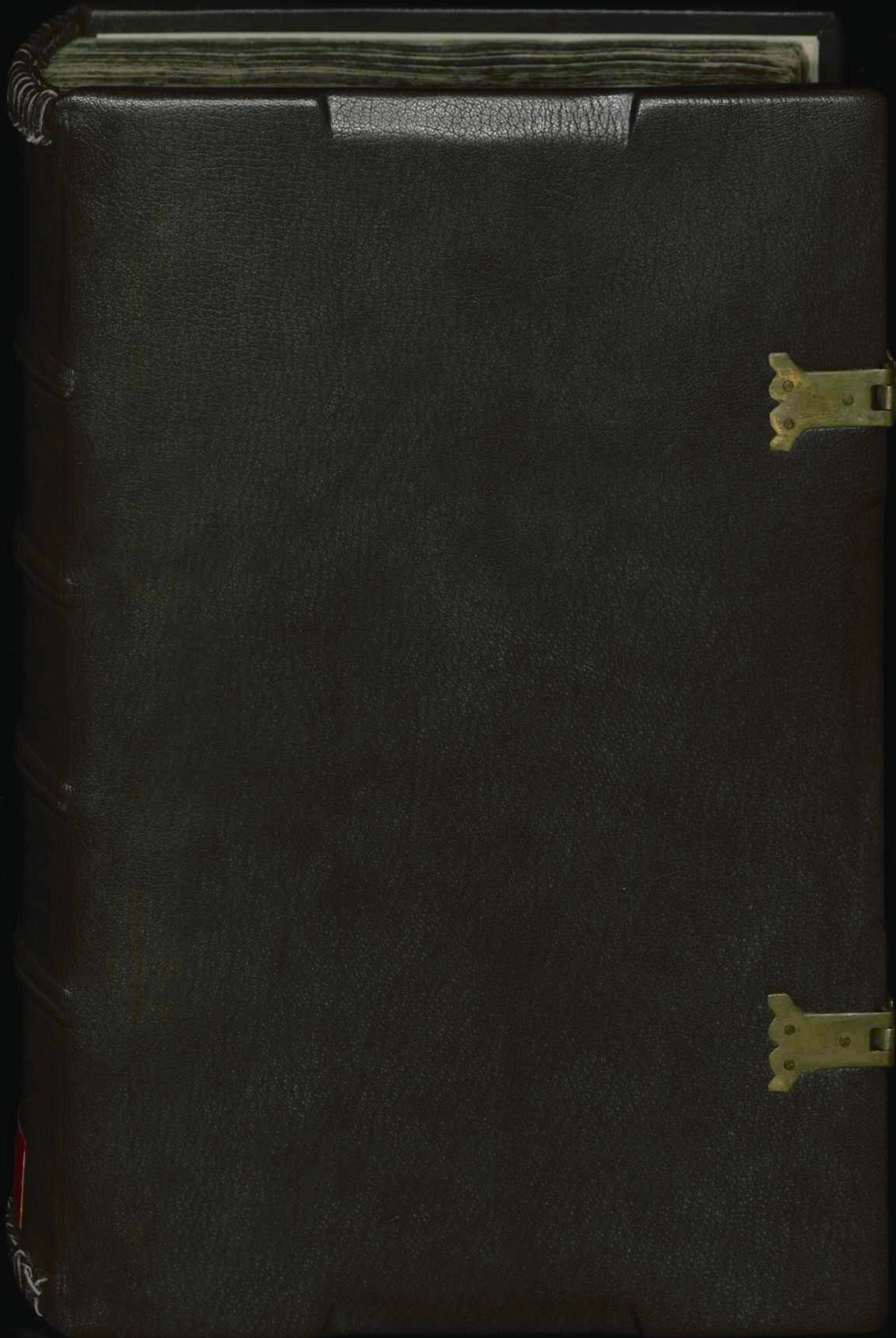


Evangelium z Mattheusa.

Kapitol perwy.

O su te knigey narodu Jesu
Krysta Syna Dawidowego Syna Abra
hamowego. Abraham zplosithy I
saka. Isaak zplosithy Jakuba.
Jakub zplosithy Judu a yogo brattrow.
Juda zplosithy Faresa a Zaru z Thamar. Fares po
tom zplosithy Hesroma. Hesrom zplosithy Arama.
Aram zplosithy Aminadaba. Aminadab zplosithy Na
hassona. Nahasson zplosithy Salmu. Salma zplosithy
Boasa z Rachab. Boas zplosithy Obeda z Ruth.
Obed zplosithy Jesse. Jesse zplosithy tego krala Da
uida. Ten kral Dauid zplosithy Salomo
na, steje Sthowy Vriassowceje. Salomon zplo
sithy Roboam. Roboam zplosithy Abiassa. Abias
zplosithy Asu. Asa zplosithy Josaffatha. Josa
foth Jorama. Joram zplosithy Osiassa. Osias
zplosithy Joathama. Joatham zplosithy Achasa.
Achas zplosithy Ezechiassa. Ezechias zplosithy Ma
nassu. Manasse zplosithy Amona. Amon zplo
sithy Josiassa. Josia zplosithy Jekoniassa a yogo
Brattrow, wokolo tego zassu Babilonskego Jutstwa.
A potim Babilonskim yutstwe, zplosithy Jekonias
Salatiela. Salatiel zplosithy Zorobabela. Zorobar
bel zplosithy Abiuda. Abiud zplosithy Eliachima.
Eliachim zplosithy Asoru. Asor zplosithy Sadocha.
Sadoch zplosithy Achima. Achim zplosithy Eliuda.

Lu: iij
Ruth 4
2: Re: 12
4: Re: 25
2: para: 36
Esd: 2



Berlin 10. März 1827.

Das Manuscript unter den Slavicis folio Nro. 10. Testamentum
Novum polonicum genannt, ist nicht polnisch aber
wendisch wie man in Lausitz spricht. Die Sprache
ist eine Mittelsprache zwischen der Ober und Niederlausitzischen
wie um Muskau, Spremberg und Senftenberg gesprochen
wird. Die Uebersetzung ist vollendet 1548 v. Nicolaus
Jakubitz und ist nie im Druck erschienen
eigentlich also ist das Testamentum Novum Sorabicum
denn so wird die Wendische Sprache lateinisch und von den
Wenden selbst genannt.

Andr. Kucharski Prof. aus Warschau

D. 10. May 1866

Die Sprache ist mehr oberlausitzisch wendisch als niederlausitzisch wendisch. In den ältesten Zeiten mögen beide Sprachen noch nicht so auseinandergegangen sein, wie jetzt. Doch finden sich in dem Manuscript auch einige böhmische Worte z. B. srdce, dudzraz, spasätel der Heiland u. s. w.

C. A. Jentsch
Jaran Palowski
im Königr. Sachsen.
4/7 1862.



Ewangelium z Mattheusa.
Kapitol perwnij.

O su te knigey naroda Jesu krysta Syna Dauidowego Syna Abrahamowego. Abraham zplozchy Ysaka. Ysaak zplozchy Jakuba. Jakub zplozchy Judu a yogo brattrou. *(Lu: 3)*

Juda zplozchy Faresa a Zaru z Thamar. Fares potom zplozchy Hesroma. Hesron zplozchy Arama. Aram zplozchy Aminadaba. Aminadab zplozchy Nahassona. Nahasson zplozchy Salmu. Salma zplozchy Boassa z Rahab. Boas zplozchy Obeda z Ruth. *(Ruth 4)* Obed zplozchy Jesse. Jesse zplozchy togo krala Dauida. Ten kral Dauid zplozchy Salomona, skeze Sehowij Vriassowcije. *(2: Re: 12)* Salomon zplozchy Roboam. Roboam zplozchy Abiassa. Abias zplozchy Assu. Assa zplozchy Josaffatha. Josafath Jorama. Joram zplozchy Osiassa. Osias zplozchy Joathama. Joatham zplozchy Achasa. Achas zplozchy Ezechiassa. Ezechias zplozchy Manassu. Manasse zplozchy Amona. Amon zplozchy Josiassa. Josia zplozchy Jechoniassa a yogo brattrou, wokolo togo zasu Babilonskego Juchstwa. *(4: Re: 25; 2: para: 36; 1: Esd: 2)*
A potim babilonskim yuchtwe, zplozchy Jechonias Salatiela. Salatiel zplozchy Zorobabela. Zorobabel zplozchy Abiud. Abiud zplozchy Eliachima. Eliachim zplozchy Azoru. Azor zplozchy Sadocha. Sadoch zplozchy Achima. Achim zplozchy Eliuda.

Euangelium

Eliud zploschij Eleasar. Eleasar zploschij Ma-
thana. Mathan zploschij Jakuba. Jakub
zploschij Josefa Müscha Marie / wot kotoreye
se ye narozschil Jesus / kotorij pomenowanij busche
kristus.

Schischkich Starwou wot Abrahama asch do Da-
uida su styrnasche starwou. A wot Dauida asch
do Babilonskego yatschtwa su styrnasche starwou.
A wot Babilonskego yatschtwa asch do krystussa
su styrnasche starwou.

Lukie 2.

To porozschene krystussowe takto se ye stalo. Jak
Maria ta matschy Jesussowa temu Josefowy
by z werowana / prewey neschly gromadu stuppisch-
tey / by wona samodruga namakana wot swie-
tego Ducha. Joseff pak yeye Müsch byl pra-
wedliwy / a yu nechasche do rozprawky rzunesch
won pomisly yu potaiemne wopuschschisch. A
wetim pak won tak mislasche / hliy / teschdy se
yomu ten Janischel tego knisa w sowanu
zyewy / a rekuu / Joseff ty Syn Dauidou / ne-
boy se Marie twoiu Mauschelsku ktebe wsch-
nutsch / Pschto to zrosch wnetsy narozschone ye,
ye wot tego swittego Ducha. A wona busche
yedneho Syna porozschitsch / a tego meenesch ty
narikutsch de isch Jesus / Pschto ze won busche
swoy lued swity schnitsch wot sich grechou.

Lu: 2.

To pak schischko se ye stalo / aby dopelnone by-
lo. to zrosch

S. Mattheussa.

lo, to zestzi ten kus ye mluwil pschez tego
Proroka, kotorzy prawy, Hley yedna kniezchna bitz   Isai: 7
buche Samodrugua, a yedneso Syna porodzitz, a
yego, Meenowy budu prawitz Emanuel, koto-
reseweykladu, Snamy Bogh.

A yak nuni Joseff wozuczy z spanni, tzynny ye-
ko yemu ten Jandzel tego kusa besche pzykazo-
wal, a wesmu swoiu Mantzelsku sebe, a
yu nepozna, asch porodzy yeye prawozdnarodzo-
neso Syna, a pomeny iogo meenowy Jesus.

Kapitel ij.

Kdisch nuni Jesus narodzony by w Betlehem,
Schydouskeyzemy, nuten zas tego krala Herodessa,
Hley, tehdy pschyschly su te Mudrczy z yutre-
neyzeme do Jerusalema, a rekly, Kdesche ye
ten nowy narodzeny kral tich Schydou? Me
sme yoho Gwiesdu wieschely w Juteneyzemy,
a sme pschyschly ionu se modlitz.

Tak to wuslischa ten kral Herodes, zstroschy
se won, a sним schisken Jerusalem. A da
sgromadzitz schechtich weyschichmeschnikou a
Pysmamudrich mesy tym ludem, a wyzgouowa-
sche wotnich, zschschebi se mel krystus narodzitz?
A won rekly knomu, w Betlehem Schidous-
keyzemy, Pschesto ze tak stoszy pisane pschez te-
go Proroka, A ty Betlehem we Schydouskey-   Mich: 5
zemy,

Euangelium.

Jan: 1

zemij! Ty nikolij neysij ta naymenscha mezij ki-
nij Fürstawij Judskey! Pſcheto ze/ nij ſtebe
dey wijchij/ ten Wewod kotorij büdze zprawo-
watch moij lüd Israhelskij.

Tehdij powola Herodes kraſchü Müdrzhou/ a
pylne wijhledowaſche wotnich/ kotorij zas chim ſi
ta Hwesda byla wokaſala. A poſlaſa chich do
Bettlehema a rzekſche/ Zijdiſche chin/ a pitaijſche
pylne zatim Dzhezadkem/ a zdisch wie ge nama-
kaſche/ da poweſche nij ſoyſe/ aſch ya tesch przy-
zdü/ a yomü ſe büdü modlitch.

Gdisch wani nimt tego krala byli wieſluchalij/
Zijgnülij ſü chin. A hlej/ ta Hwesda/ kotoru wani
byli wiedzhelij we Jütenczhenij/ predumij chaw
ſſeſche/ aſch y przyſedſchij ſtala/ chesch to Dzhed-
che beſche. A yak wanij tü Hwesdü zahrechü/
z radowachü ſe welchij. A ſchechü do tego domü/
a namakachü to Dzhezadko ʒ Maryü iogo Madze-
re/ A paſchechü doloij/ a modlachü ſe yomü. A
wotworichü chich darij/ a podarchü yomü Glotto/
Weierach a Maren. A Bogh chim przikaſa wo
zhowanü/ aſchbij ſe ſoyſe nederely wrochitch k He-
rodeſowij. A zijgnülij ſü ſoyſe po chynci droſſe
do chich krachyn.

Jak wanij pak prech wotzhijnülij byli/ hlej/ tehdij
ſe Josefowij ten Jaüſchel tego kniſa wokaſa wo
zhowanü/ a rekün/ Stan zhorü a weſmij to Dzhe-
zhüdko y Macher yogo ſtebe/ a wüchetz do Egipſ-
keije zeme/ a zwoſtan tam/ tak dlügo aſch ya tebe

powem/

powem, Pscheto to bude že Herodes pytta to Sche-
chutko k zatoplowaniu. A won stawiuzsoru, a
wezmu to Schechutko a yeho Matker k sebe przy-
nochy, a wustupil do Egipskeyje zeme. A pobyl
tam asch po smerthi Herodyssoweyje. Nato aby
doplnieno bylo to, zcosch ten Pan psches tego
Proroka prawil ie, kotory prawij, Z Egipta Ose: 11.
sem ya powolal Syna moiego. Nume: 23.

Jak Herodes niut wupita zebybil woschiaron
swot Mudrchou, by won welgy gorni. A po-
sla wsen a da wuhmerchity schitske Schechy
we Bettlechemie, a przy swych hranichech, a te kotore su
byli dwou letue a nysschey, wedla zarfsu na ko-
tori won pilue wot Mudrchou narwuchowy byl.
Terhdy uwapelnono ie to, zrosch prawieno wot
tego Proroka Jeremiassa, kotory prawy, Natich Jere: 31
Gorach glos slyschan ie, weli kwileni, plaka-
ni a wrenie. Rachel woplachuie yeie Schechy,
a nechtiesse se trostowatch datch, pscheto wono
besche wsen Synymi.

Gdysch pak Herodes umrel byl, Hley, totsch ten
Jauschel tego Kuisa se Josephowy, wokasa we sno-
wanu, we Egipskey zemi prawuchi, Stanuchso-
ru a wezmy to Schechutko a iogo Matker k sebe,
a wschy do Israhelskeyje zeme, y samy kotory te-
mu Schechutkowy za schiewenem stowali su zem-
rely. A won stawizsoru a wzemu to Schechut-
ko a yoy Matker k sebe a przissichel do Israelskeyje
zeme. Jak won pak slyschesse, asch Archalaus

we Schidowstwou

Euangelium

we Schydouskeu kralem byl, mesto woschcze swo-
iego Herodisse, wubaia won se tam ischy. Won
pak w schowanu pschikasu Boschu dostaa, a
schgun do Galileiskeie zeme, a pschisedschy
bidlil wetim mesche kotoremu praija Nazareth,
Nato aby dopelnono bylo, zosch prayono ie
psches tich prorokou, won dery Nazareus po-
menony bitsch.

Jsa: ii.
Judi: 13.

Kapitol iij.

Lu: 3.
Jon: i

Wetim samim czassu pschischo Jan ten kscze-
nig, a predgowasche wetey puschczinech Schy-
douskeizemy, a rekuul, zinusche to pokayinich, to
nebeske kralostwo se blisko pschiblischuie. A to
ie ten, wot kotereso prawil ie ten Prorok
Isaijas, a rekuul, Wono ie iedn wolani glos
wetey puschczine, Bottuische tu drosshu temu kneschi,
a ioso schescheku zinusche prostu.

Jsaie 40.
Marcus i.

Won pak Jan meiasche iedun suknu wot tos-
losseu welblodowich, a wot koschee iedeu pas
wokolo ioso lischb. Joso jedlo bilo zkoschy a
schiwaj Moed. Tehdi schli su knonu wen
to mesto Jerusalem, a schiedousky lued, a zeu-
schichkich Jordauskich krachin, a wot noso se
daly wokschitsch we Jordane, a wyznawowaschu
schich grechy.

Mar: i

Jak won nut wupitor wele Farischou a Sadu-
zeyschou k ioso kschenu pschihitsch, rekasche won knim,
Wie zmyschou narod, Schto schzasch ie wam wopo-
kasal, aby wie wubeschaly temu pschiichodiucemu

gnewoschy

‥ Smerowschy? wotto chynische dostoyne skutky tesso poka ianna. To ieno podla wass nepomische, aschby wie pschy wass samich schczely prawitz, Me mamy Abrahama k woschzowy. Ja wam prawim, asch mosche sich tu kamenyj Bogh temu Abrahamowy Gchechy zbudschitz. Wono usch ie ta Sekera temu drewoschy ku korenowy pschylescho na, Kegdla kotory Strom nebusche dobreich plo dou pschynesch, ten busche porubany, a do tego wognia schczony.

Ja wass kschim S woodu k pokainnu, ten pak kotory po mne prschitz busche, ie mochneyschy nesch ly ia, kotoremu ia tesch neisem dostoynu, iogo Zrewe noschitz. Ten samy wass busche stim swiatym duchem, a S wognem wokschitz. A won ma swoiu lopatku wo ruche, won busche swoie Gumno chischitz, a tu pschenichu do iogo Brosch ne zgromaschitz, te plewy pak won busche S wechnim Wognem zpalitz.

Na ten zras pschischel Jesus z Gallilea k Jordanowy k Janowy, aschby se won wot nego dal wokschitz. Ale Jan iomu wobarasche a rzasche, My potreba ie dobre, aschbuch ia wottebe wokschony byl, a ti pschyschesch k mnie? Ale Jesus wotmolwi a rekuu, Nech ninto to tak busche, Takto namą sluschy wschyku prawedlnosch napelnitz. Tegdy won iomu ie dopuschczy. A gdisch Jesus wokschony by, nedim won stye woody wystuppy. A glen, tegdi se te nebesa wotwouchu. A Jan wiezschal ie tego ducha Boschego doloy stupaiuchi yako Goluba, a nad nego prschitz. A glei, iednu głoss z nebess doloy rekuu, To ie moy luby Syn

Marcus i
Lucas 3
Jan i
Matthe: 11
2 Pe: i

norum

Euangelium

nauim ÿr mom to dobre spodobaue.

Ka: iiij.

Marc: 1
Lukas 4

Techdÿ bÿ Jesus wot ducha weschonÿ do teÿe püschini, nato aby won wot teho Zarta byl zpittan. A iak won se poschil betsche ctiÿrÿtsytsche dnou a ctiÿrÿtsytsche nochÿ, bÿ won gladnÿ. A ten Zpitar stüppi knomu, a rekun, Gsilÿ tÿ Boschÿ Sÿnu, da wirku ashz te tu kamenie Chlebem budu. A won wotnolwi, a rekun, Pisano stochÿ, Ten Zlowech neÿ ÿeno ze samego Chleba schiwÿ, krome wot ednego küschdego slowa, ktore pschez te ousta Boschÿ wschee.

Deute: 8

Techdÿ iogo ten Zart wesl, do tego swietego Mesta, a postawi iogo na ten wochod tego Templa, a wschasche knomu, Gsilÿ tÿ Boschÿ Sÿn, da se sinak püschtsch doloÿ. Pschezto wono stochÿ pisano, Won büsche swochim Janischelom nad tobu ednu pschÿkasu schinitsch, a woni tebe na rukama ponessu, ashz tÿ newobrazisch twoiu nogu wo ieden kamen. Totsch knomu Jesus rekun, Wopet stochÿ pisano, Tÿ Boscha twoiego kunsa nedreisch zpittowatsch.

Psal: 91

Deu: 6

Wopett iogo wesl ten Zart na ednu welÿkÿ wilku wÿsoku Goru, a pokasa iomu sschetske kralostwa tego Swetta a ÿich Cesnosch, a wschasche knomu, To schetsko zu ia tebe datsch, ksesschlÿ doloÿ padnesch a mnÿ se modlitsch büsesch. Totsch Jesus reknu knomu, Weschÿ wottemne Satanu, Pschezto wono stochÿ pisano, Tÿ se dreisch modlitsch Boschu twoiemu kunsochÿ, a iomu samemu sluschitsch.

Deu: 6

Techdÿ iogo wopuschtschÿ ten Zart, A tschkÿ te Janischele pschistuppichu knomu a sluschÿli iomu.

A zdisch

S. Mattheussa.

A iak nüt Jesüs slischal, asch Jan yüttij bil, zajschü won do Gallileiskeije, a wopüschtchij to Mesto Nazaret, pschischel a bidlil we Kafarnaum, kotore lischij pchij moru, pchij tich granichach Zabülon a Nepthalim. Nato abij dopelnono bylo, to zrosch prawono ie pschez tego Proroka Isaiassa, kotorij prawi, Tij zema Zabülon, a ta zema Neptalim, pchij droske tego Mora, za Jordanem, a ta pohanska Gallilea, Ten lüd kotorij seschesche, ie wedno (?) welike Swetlo wiechalo, a te zrosch sedzelij we kachimach a woschenü teije smerchij, tijm samüm ije wedno Swetlo wijschlo.

Lükas 4.
Jan 2.
Isai 9.

Wottego zassa zawo, pochopij se Jesüs predgowatsch, a prawitsch, Chinsche to pokajanech, pscheto ze se to Nebeske Krolostwo blisko pchijblischüie.

Mar. 1

Jak nüt Jesüs chodschil pchij Gallileiskim Morü, wüzitra woü dweijü Brattrowü, Symona kotoremü praija Petr, a Andreija iogo brattra, teij ierü Sechij wijschpalij do Mora, pscheto woneij byleij Ribaka. A woü rekl kniima, pootzteij zamnü, a schu zwanü zloweczkich Ribakoü schinitsch. Stünkalij wonei ienü Seesch wopüschtschischteij a schleij steij zanim. A iak woü wottül welesche, zahree woü chijnenü dwe iü brattrowü, Jakübia tego Sijna Zebedeossowego, a Jana iogo brattra we loeschij z ijenü wotschzem Zebedeo, plataiüchij schich Sechij. A woü ienü powola, Nedüm woneij tü loesch a ijenü wotschza wopüschtschischteij, a schleij steij zanim.

Lü. 5.
Jere 16.

A Jesüs wobchodschowatsche po schichkeij Gallileiskeij zemij, a wuchaische we schich Schkolach, a predgowasche to Euangelium wot tego Krolostwa. A wuzdrowowasche schakowatü chorosch, a nemotsch we lüdü. A iogo reetsch bij roznessona po chaleij Siriskeij zemij.

A woni kno-

Ewangelium

A wan̄ kwanu̇ pržywosowachu̇ sskalowatich nemoc-
nich ze sskalowatem̄ chorossu̇ a chrzylu̇ wobdanich,
tich wobsasschonich, tich u̇namesschuiko̊u̇ a tich ichs-
nich. A wan̄ sschechlich wu̇zdrowy. A sschlo ie za nim
wele tesse lu̇da z Gallileisskeje, a stich ssehesitch Mest,
z Jeru̇ssalema, ze Schidowu̇skeje zeme, y za Jordanem.

Ka: 5.

Lu: 6 — Jak wan̄ pak ten̄ lu̇d wu̇pitta, wu̇stuppy wan
na iednu̇ Goru̇, a zdisch se byl possaschil, pržistuppili
su̇ kwanu̇ iogo wčedlniczy. A wan woteweri swoje
wu̇sta, wu̇czassche ghich, a Wzassche.

[bossine]
Swatte su̇ te zrossch su̇ w duchu̇ chu̇dschy, psscheto
ze ghich ie to kralostwo Bosche.

Swatte su̇ te teschlywi, psscheto wan̄ dera trossch-
towany bitz.

Swatte su̇ te mitchywi, psscheto wan̄ budu̇ tu̇ zemu̇
wobsedu̇itch.

Swatte su̇ te zrossch glosscheija a zichnu̇ zatem̄ prawedl-
nosschu̇, psscheto wan̄ budu̇ nasschonich.

Swatte su̇ te Smilnosschywe, psscheto ze wan̄ bu-
du̇ smilnossch dostatch.

Swatte su̇ te zrossch chysteho Serchza su̇-
ni budu̇, psscheto wo-
Boghа wu̇pittatch.

Swatte su̇ te pokojni, psscheto wany budu̇ Bossche
Schechy pomenowany.

1 Pe: 3 / Jakub 5 — Swatte su̇ te zrossch prawedlnosschy dla chrpe, pssche-
to to nebesske kralostwo ye ghich.

A a pssheschgo-watz — Swatte schi wie, gdisch wae te zlowczy moiego dla
sromitch budu̇, a sschechlu̇ zlossch napschechywam
mowiatch, ~~chlu̇~~ Schschuchy moiego dla, weselche
se a radu̇iche se, wono wam w nebessich wo-
plachonо bu-

plachőno bűche. Pscheto takto sű pschtschisowaly tych
Prorokou kotere pred wamy bili.

Woie sche ta Soel teye zeme, Jeslij ze ta Soel zmare-
na bűche chim bűche solono? dalej kűchemu se
nechej nesposchij, neno asch wenn wissippana bűche,
a potlochana wot Lűschij. Woie sche to Swetlo
teyo Swetta. Nemosche yedno Mesto, kotore na yedni
Gore leschij, potanone bitsch. Da tesch yedna Swecz-
ka nebűche zasswechena, a pod yednű korzhnű mecrű po-
stawena, krome na yeden Swecznig, da wona techdij
schichkim swechij, tym zhosch wo dome sű. Tak
tesch swetsch swetlo wasche pred tim Lűdem, asch
wuzipitain skutkij wasche, a waschego wotscha ko-
tori wo nebesach ie, welebija.

Mar: 9
Lu: 14
Mar: 4
Lu: 8.9

Woie se nedeiche domijwatsch, zebich ia pschijschel ten
zakon albo tych Prorokou roschwijsowatsch, Ja nej-
sem pschijschel k roschwijsowanij, krome k dopelnenij.
Pscheto ya wam zawernő prawim, dokelsch nepo-
mine nebesa y zeme, nebűche pominutsch ta naj-
menscha literka, dawnsch pűnchig ze zakona, asch
se to schichko stane. Chtosch nynt pschestűppij yedno
z pschikasani techto naijmenschich, a tak wűczhitsch
bűche ten lűd, ten samij bűche ten naimenschij
pomenőni wo nebeskim kralostwű. Chtosch pak ije
chini a wűchij, ten samij bűche wilkij pomenőni
wo nebeskim kralostwű.

Lu: 16

Pschito ija wam prawim nebűschelij lepscha wa-
scha prawedlnosch, nechli tich Pismanűdrich a
Farisseou, da woie nebűschesche pschijitsch do tego
Nebeskego kralostwa.

Woie sche slischalij, asch tim predstarschim prawono
ie, Ty nedeiisch zamerchitsch, paklibij chto zmer-
zijl, ten samij dexij tego sűdű winowati bitsch.

Exo: 20
Levi: 24

Ja wam

Ja wam pak prawim, Chto se swochim Brattrem
se hnewa, ten sami je tego sudu winowati.
Chtoby pak rekl k swiemu Brattrowy, Racha, ten
sam ie teije radij winowati. Chtoby pak rekl,
Blasne, ten sami ije tego Helskego wogna wijnowati.

Protto gdisch ty twoj dar nateu woltar woprcu,
iesch, a tu se rospomenisch, Se Bratr twoj necho
ma naprschijwo tebe, da ty twoj dar zwostaw
pred tim woltarem, a dschij prawej thin, a sied-
naise se swochim Brattrem, a potom prschijtsch a
woprij twoj dar.

Lu: 12. Wej stim dobreu wolu s twochim naprschchrnikem
dokelsch ty iestschij sním si natej drosse, Nato aby
tebe ten naprschtrnik negda na sras, nepodal te-
mu Schodche, a ten Schulta tebe poda temu Slu-
schebnikowij, a busesch do tego ntschtwa thchowij.
Zawerau wa tebe prawim, asch ty wottud wecu
newyjsesch, asch ty ten posledny Schkart zaplachisch.

Exo: 20. Wie sche slyschali, se tim predstarschim prajono ie,
Nelasnin nebutch. Ja pak prawim, Chto na iednu
Schenstu pohledá ku poschadani tu, ten ije iusch
sneiu to Manschelstwo zlamal w swochim Serczu.

Infra 18. Jestly se tebe twoie prawe Wocko pohorschuie, da
ije wiedrj wecu, a chtetsch to wottebe, tebe ie wo-
no lepsche, asch iedeu Stau twoj zkasany buche,
neschlyby zraly Schijwot do tego pekla chchowij bil.
Jestly tebe twoia prawa Ruka pohorschuie, da ty
yu wotrueb, a chtetsch tu wottebe, wono ie lepej,
asch iedeu twoj Stau zkasani buche, a asch ten
zraly Schijwot chchowij nebuche do tego Pekla.

Deut: 24. Infra 19. Mar: 10. Lu: 16. Powedono tesch ie, Chtosch se wot swoieie Mausch-
elskeije roschelnie, ten sami iej dey datsch iedeun
listh tego roschelenia. Ja pak prawim, Chtosch se
wot swoieie Manschelskeije roschelnie (krome asch-
1 Corin: 7. by bilo Nelasnistwa dla.) I ten schini asch wona

to

to Maůschilstwo glawa. A chtesch iednů wot-
schelonů Sůnbij, ten sowny glawa to Maůschel-
stwo.

Wie sche dalsij slyschaly, atzh tim predstarsschim
prawono ie, Tij nederisch schadneije falschneije
pchisiegij schůtzh, a derisch Boghů twoiů pchisiegů
serfatzh. Ja wam pak prawim, zi wie zele
schadneije pchisiegij nederische chůtzh, danij pchiches
nebe, pchito wono ie Boschij Stoel, daůi pchiches
tů zemů, pchicheto ze ta ie Schemil ogo Nog. Da-
ůi pchiches Jerůsalem, pchicheto ze to ie ieduego wili-
kego krala Mesto. Tij tesch ůderisch pchij twoiej
Glowe pchijsiegatzh, pchicheto atzh tij nepchemoschesch
iedeu ieschůij loos zarem albo biely wauchůtzh.
Wascha reetzh pak bůtzh, Ja, Ja, Nie, Nie, zrosch pak
mimo to wiczeij ie, ie wot zlego.

lewi: 19
Exo: 5.
Jakub 5.

Wie sche slyschaly, atzh powesschano ie, Woko za woko,
Sůeb za Sůeb. Ja pak wam prawim, atzh wie se
nederische wotperatzh temů zlemů, kdomů sdetzh tebe
ůechto na twoie prawe lische policzk da, da tij
yomů to druge poskitzh. A sditzh stebů nechto chtze
prawowatzh, a tebe twoiů Sůknů wezmůtzh, temů
someniů tesch tij ij ten Chraicht zwostaij. A chto-
kyboly tebe ůnůczschyl atzhbij tij Sům iednů Milů
ischeel, da tij weschij Sům dwe. A chtosch tebe
prossij, da tij temů daij. A ne wotratzh se wottego,
zrosch wottebe poschijchowatzh chtze.

Exo: 21
Lewi: 24
Deu: 19
lu: 16

Wie sche slyschaly, atzh prawono ie, Tij derisch twoie-
go Blijschego lůbowatzh, a twoiego Nepchzchela zie-
schitzh. Ja pak wam prawim, lůbůische wasschich
ůepchzchelow. Dobremolwche tim kotorij was zakli-
naijů. Dobrotzh wopokasche tim zrosch was chieschija.
Prosche zatisch zrosch was pchetschijgůň a Schipel cij-
ne, Nato abij Schechij byli wascheho Woschcha

Lewiti: 19 16
lu: 6

w Nebesach

w Nebesich, Pscheto won yeho Slüntze da wijcha,
zetsch na dobech ij na zlich, a dawa deischtsch pra,
wim a üeprawim. Pscheto gdisch lübiesche tech,
zcotsch was lübiü, zo wie da za woplatü büd,
sche metsch? Ne tzinie tesch tego te zolnare? A
gestli wie yeno se pschetelijme zachowasche k wa,
schim Brattrom, zo za woßebnego wie tzini,
sche? Ne tzinie te Pohanij tesch takto? Tego,
dla wie deische wüpelnij bitsch, yeno yako wasch
wotteltsch w Nebesich wüpelnij ije.

Ka: VI.

Matth: 13

Warümtsche se pelüe, aschbij wie waschü Jalmosch,
nü üedawalij pred tim lüedim, abij wottuch Wie,
schenij bijli, Wenerg wie üebüschsche metsch sched,
neije woplati, podla waschego Wotscha w Ne,
besich. f. Pscheto gdisch tij tü Jalmoschnü dawasch,
da tij pred tobü üedeschsch datsch trübitsch, yako te
Pokritschij tzinia, w tich Schkolach, a natich
Bassich, nato abij wottego lüedü chwaloni bijlij,
Zawerüe ia wam prawim, woni maiü tich wo,
platü preetsch. Gdisch tij pak tü Jalamoschnü da,
wasch, da tij lewij rüeche üedaij weedetsch to,
zo ta prawa tzijni. Nato abij twoia Jalomosch,
nia potaione bila, a twoij Wottetsch, kotori do
tego potaiemstwa zchijwa, büde tebe woplachitsch
zgewne.

A gdisch tij se modlisch, da tij nedeesch bitsch ya,
ko pokritschij, zcotsch rasschij stoia a modli se weetich
Schkolach, a na tich konzach na Bassach, nato
abij Wüschelijnij bili wot lüedü. Zawerüo ya
wam prawim, woni sü wesmülij tich woplatü.
Gdisch tij pak se modlisch, da wüstüp do twoiee
Komorij, a zamkni te dwerij, a modl se k twoie,
mü Wotschchü potaiemne, A twoij Wotschz, koto,

rij

ry gehyma do tego potaiemstwa, budze tebe wo=
placzitz zgerawne. A gdisch ty se modlissz, Nessche=
da wie nedersche wele rzeczy ʒiniti, yakosch te po=
hanni ʒini, Psshito ze wami se dominiwaiy, zeby +
wuslischani bili, gdiby wele Slow ʒinili. Tego=
dla wie ʒin se nedersche pszyrownawatz. Wasch
Wosschez wehe, to ʒeo wam potrebne ie, prwei
nesschli wie iogo prossiche. Protto wie takto
se derische modlitz.

Wosschez nasch, genz sy w nebesach. Twoie mee= Lu: 11
ne buthz wossweczene. Przichitz twoie kralostwo.
Twoia wuola se stan, na zemy, iak w nebesach.
Nasch schedni chleb, day nam schnusse. A wodey nam
nasche wieny, yakosch y me woddawamy nasschim
winnikom. A ne zawecsch nas do zpittowani, kromie
wiswosch nas wot zlego. Psschetto twoie ie to
kralostwo, a ta mocz, a ta Czestnost na wieky
Ameny. Psschetto gdisch wie tim zlowekom gich
brzechy wopusschziche, da wam tesch wasch Wosschez
wassche brzechy budze woddatz. Pakly wie tim
zlowekom nebusschede gich brzechy wopusschzitz,
da tesch wasch Wosschez nebudze wam wassche
brzechy wopusschzitz.

A gdisch wie se posschiche, nebywaische truchly ya=
ko Pokritczy, zenz pessmuwuyu gich wobliche,
aby widome byli tim ludschem s gich postem,
zawerne ia wam prawim, wezmuly su gich Mit=
to. Gdisch ty se pak posschisch, da schalbui twoiu
Glowu, a wumiey twoie wobliche, Nato aby se
nesdal pred tim luedem ze se posschisch, kromie
pred twochim Wosschzem, ktory potaiemny ye,
A twoy Wosschez, ktory do tego potaiemstwa
zehywa, budze tebe wopłaczitz zgerawne.

Wie sobe Nesobkow nederische zgromasschitz tudy na Lu: 12
zemy, tsschesch tu ie ta Porschina a Mole zkase,
a tsschesch tu te Slosschye zerwin kopaiu a wu=
kraduu.

kradau. Wie pak sobie Poklady zgromatzhe w nebe,
sich, thsetzhto dawi Mole dawi Rzerzhawa zkazy,
a thsetzhto Zlodzieie newykoppau, dawi wukradau,
Pschelo thsesch wasch Poklad ie, da tam tesch ie
wasche Serdze.

To woko ie tego Schywota Swetzhla, buschely woo-
ko twoie proste, da buche twoy zzali Schywott
swetly bitz. Pakly twoie woko schalk ye,
da twoy zzaly Schywot chemny buche. Odisch
pak to Swetlo, kotore w tebe ie, chemne ie, kag
wilika ta chemnosch w sobe zamim bitz buche!

Schaden nemosche dwema kusoma sluschitz, neb
iedneho buche chuschitz, a tego druhego lubowatz,
Albo iednemu buche pschywisnutz, a tego druhego
zawischitz. Wie nemoschege Boghu a temu
Mamonowy sluschitz. Wotto ia wam prawim,
nepechuyche se za wasche Schiwene, zo buscheghi
gistz, albo zo buschege pitz, dawie za wasch Schywott,
zim se buschege woblekatz. Ney da to Schiwe,
ne wiczey nesch li to gedlo? A ten Schywott wy-
chy neschly to woschewanie? Podziwaysche na te
Ptaky pod nebesamy, wonie nesein, dawie schnu,
tesch negromaysche do tech Broschu, a wasch nebes-
ky wotschetz schywy ti kuple. Neische da wie wele
wele wiczey neschly te? Kotery ie mezy wami,
zoschschby swoiczy dly mogl lokitt pschystawatz, ketzise
iusch wen wotto pechuie?

A chezodla wie se pechuiesche wotto woschewanie?
Podiwaysche nate lilie na tim Polu, kag te rostu,
wonie neweschalim, tesch nepschidu. Ja wam prawim,
ze tesch Salomon wschechky iego chesnoschy, ne-
byl tak woschewany iako zzinch iedna. Odisch
pak Bogh tu Trawu natim Polu tak wo-
schewa,

Lukas 12.

C. VI
9

*schinsa

sschenoa, kotora schag* plothij, a zutcze bůche do tego sse-
cha thsoma, Nederalbij da won wam to weliky woij-
chij schiiutzh, O wie ieduige malege werij!

Wotto Wie se nederische staratzh, a prawitzh, Zo bů-
chenij jestzh? Zo buchenij pihitzh? Zcim se buschenij
woschewatzh? Za takim schichkim staja te Pohanij,
Pscheto wasch nebisskij Wotzhz wiche, ze tich schichkih
wetzh potrebuiethe. Stzyste ponaij prewoij za tim
Kralostwem Boschim, a za iego prawedlnoschzu, da wam
takowe schichko buche pschijpadnuitzh. Tegodla wie se
nestaraiche wo ten zawtrayschij Schzeen, pscheto ten
zawijtrayschij Schzeen buche se za to swoie pecharatzh.
Dostzh ie asch iedeu kaschdij Schzeen swoiu letuu
robotu maa.

C. VII

Kapitol: vij.

Roma: 2
Lu: 6
Mar: 4
Roma: 2

Nesudsche, nato abij sudschone nebilij. Ni zatamaische
nato abij zatamanij nebili. Pscheto s iakim su-
dem wie sudsisch busche, s takim wie busche
sopse sudschenij. A s kakiu meru wie merische, s
takowiu wam sopse merono buche. Ij chegodla tij
wieisisch pak ten prosk wetim woku twogo Brat-
tra, a Brwedij we twochim letnim woku nemo-
badasch? Albo kag mosesch rekuitzh k twoiemu
Bratrowij, sersch, ia tschu tebe ten prosk z twoie-
go woka wijchzmuitzh, a bleij, iedna Gruda ie wo
twochim woku. Tij Pokritsche, wijchzofij prwoij
tu Gruedu z twoiego woka, potom woptaij, kak
bij mosch tij ten Prosk z woka twogo Brata
wijchzmuitzh.

Wie to Swiatte nederische tim Psom dowatzh, a warsche
Perle nederische sippatzh pred te Swineth, Nato asch
te same nebudu potlachane s zich Nogamij, a se
wobrochija,

C. VII.

Euangelium

wobrochyja, a was roztergaju.

Lu. 11. Jan 14 a 16.

Proshe, da wam buzhe dano, Pitayshe, da wy bushi-
she namakatsh, klapaishe, da wam buzhe wotworano.
Pshzeto ten zhosch prosshy, ten wesme, a chtosch pitta
ten namaka, a chtosch klappa, temu buzhe wotwo-
rano. kotory ie mesy wamy zlowekamy, gdisch io-
go Synu iogo prosshy wo Chleb, a won iomu ie-
den kamen dawa? Albo gdisch iogo prosshy wo iednu
Rybu, a won iomu iedniego wuzhutsha poshyzhne?
Gdisch pak wy, zhosch zle sche moshesche zluzhola
wasshim Synchom dobre dary dawatsh, kak wele wy-
shey buzhe wasch nebesky wotsch dobrech dawatsh,
tym zhosch iogo prossek.

Lu. 6.

Wshicko to, zhosch wy chzesche, atsh wam te ludsche
schinitsh dera, tego rowni wy chim schinsche. Pshshe-
to to ie ten zakon y te Prorochy.

Lu. 13.

Wshsche nutsh potey wuskey porche, Pshzeto ta Porta
ie daleka, a ta drogy ie schiroka, kotora k zatrachenu
wesse, a tich su wele zhosch poney chodzhyja. A ta
porta ie wuska, a ta droshka ie malka kotora k
Schiwenu wesse, a tich ie mallo zhosch tu namakaiu.

Wasche se pred tymi falshiwymi Prorokamy, zhosch kwam
pschiydu wo wouzhanch drasche, nutkach pak su targa-
zi wilkhy. Na thich plodach derische thich poznatsh.
Moshe tesch zberano bitsh wynowe grauch na zernu?
Albo fygy na wosettu? Tak tesch iedno kusdhe do-
bre drewo, pshynesse dobry plodt, Jedno zadmowe
drewo, pshynesse zle plody. Jedno dobre drewo nemo-
sche zlich plodou pshynesch, A iedno zadmowe drewo
nemosche dobrich plodou pshynesch. kusdhy Strom
kotory dobre plody nepshynesse, buzhe porubany a do
tego wogna chizony. Tegodla na thich plodach wy
derische thich poznatsch.

Lu. 6.

Matth. 3. Lu. 3.

Lu. 13.

Wono nebudu schicke, kotory kumne prayia, knesche,
knesche,

kueſthe, do teho uebeſkeho kraloſtwa prchiſchitj, krome te
hroſth tu wuolu chijne moieho wotſthcza w nebe-
ſach. Wele chijch na ten ſamy Sthzeen kunne bu-
du prawith, kueſthe, kueſthe, ney ſme da me w
twochim meenu prorokowaly? Neyſme da me w
twochim meenu tich hartow wigawowaly? Neyſme
da w twochim meenu Schyrwou chinily? Terhdy
ia chim porwem, Ja ſem was zeſthchij nikda nepo-
znal, wotſtupthe wotkenie hroſth chinithe tu neprawoſth.

Psal: 6.

Wetto kaſchdy hroſth ſliſchy moiu keeth, a chiu tu,
teho ſrwnego ya pſhirownam iedwemu mudremu Mu-
ſchowy, ktory ſwoy duom twory na ieden kamen.
Jak mnt iedna leyawcha, a pſhelaſthe woody prhy-
ſthe, a waly wetrowne, a oboryly ſu natem duom,
da ſchorg nepaduul, Pſcheto zebyl na iedem twordy
zaklad poſtawony. A kteſth tu moiu keeth ſliſchy,
a tu neſchyny, ten ie porownany iedwemu Blaſny-
wemu Muſchowy, ktory ſwoy duom na iedem peſk
twory. Jak mnt leyawicha padla, a prchyſthe pſhela-
ſchewoody, a waly wetrowne, a oboryli ſu natem duom,
terhdy ten porwſſon by, a pad ieho by weliky.

Lu: 6

A ſtalo ſe ie, kdeſth Jeſus tu keeth dokonal byl, wliknu
ſe ten lued, nad teyu wuchbu. Pſcheto ze wou pred-
gowal praltu, a nith yako te Pſmomudry.

Mar: 1. Lu: 4.

Ka: viij.

Jak wou pak ſteye Gory doloy wſeſthe, ſchlo ie we-
Jle teho luedi zanim. A chley, ieden Tryſchſchko-
wy prchiſthe, a modlaſchel ſe ieho, a rekna, kueſthe,
chcheſthly da ty mne dobre moſeſth wuchiſchitj. A Jeſus
wyſtree ſwoiu kulu, dotknu ſe ieho, a rzeſthe, Ja
chchu ie ſchiuith, buth wuchiſchony. A nedim by wou
wot ſwoieho wyſſorſchenſtwa chiſti. A Jeſus rekni kno-
mu,

Mar: 1. Lu: 5.

Euangelium

nu pržijsthyewi asch nikomu neporwesch · kromie vschij
thyu, a woypokasch se temu Meschnikowij · A wopruij
teu dar, kotori Meisas pržikasal ie k poznaniowij
naduynij ·

Leui: 14

Lu: 7.

Jan 4

Bdisch pak Jesus do Kafarnaum nutsch vschel ie, stup,,
pij iedeu Haitmau knomu, teu iogo proschasche, a rek,,
nu, knesche, moij Parouk leschij doma a ie zuchtschij,
a maa wiliku schpel · Jesus reknu knomu, Ja chschu
prschijtsch, a iogo woyzdrowitsch · Teu Haitmau wot,,
mlowij, a vzasche, knesche ya neysem dostoyni, aschbij
tij vschel pod moie kritsche, kromie warknu ieno iedno
slowo, da moij Parouk buche zdrowij · Pscheto ie
sem iedeu zlowezj, ktemu tij wyschschij Glowie podda,,
nij, a mam podsobu woiarow · A chzisch ia iedne,,
mu reknem, vschij thyn, da won vschee · A ktemu dru,,
gemu, pootsch seam, da won pryjsche · A knoiemu
Parownkowij, schyn to, da won ie schijnij ·

Jak to Jesus wuslischa, schyrowal se won, a reknu
ktim zasch zanijm vschechu, zawerno yia wam pra,,
wim, takowu weru sem ia we Jsrael nenamakal.
Albo ia wam prawim, Mnosij budu prschijtsch wot woij,,
chada a wot zachoda, a s Abrahamem, a s Jsakem,
a s Jakubem we nebeskim kralestwu sesthetsch, Te Gyche,,
chij pak tego kralestwa budu wen do teje zemnioschij
woystarchone, A tam buche bitsch plaatsch a klappanesch tisch
Subow · A Jesus reknu ktemu Haitmanowij, vschij
thyu, a tebe se stanu yako tij sij weril · A iogo Pa,,
rouk bij zdrowij na tu samu stundu ·

Lu: 13.

Mar: 1.
Lukas 4.

A Jesus przijschee do domu Petrowego, a wuyitta asch
Schwagerowa iogo leschasche, a meiasche tu zichopku ·
A won pržijmu se ieje rukij, a ta zichopka yu wo,,
puschtschij · A wona stanu zgoru a poslusczowala chim ·

Na wechor pak prschywosowachu knomu wele wobsasche,,
nich, a

ůch, a won wyhna tich Duchů wecu ze slowamy,
a wůzdrawy schkodwatich Chorich. Nato aby dopelno,
no bylo, to zcosch prawono ie psches tego Proroka, Isai: 53.
won ie naschů Slaboscz na se wesmul, a naschů 1. pe: 3.
nemotz ie won nesl.

A iak Jesůs wid tego lůdů wielasche wokolo sobe,
pschikasa won swochim Vchedlnikom na wanů stronů
mora se pschewesch. A knomu stuppy iedeů Pismanů, Lukas 6
dei, ten rzekl knomu, Mistre, poydu ia za tobů
kamschkoly ty poyjesch. Jesůs ozasche knomu, Te
lischky maiů Jamy, a te ptaky pod nebesamy maiů
hnisda, albo ten Zlowechky Syn nema gschteby swo-
iů glowů podchilil. A iedeů chiu mezy iogo Vchedl-
nikamy rzekl knomu, Knesche, wotpusch my, asch
yda perwy poydu mogo wotschza zakopatz.
Albo Jesůs rekl knomu, Podz za mnů, a nech te
marte swochich zakopů martich.

A won stuppy do iednege loschky, a iogo Vchedlnichy Mar: 4
westuppily Sním. A hley, totz se zchopy wylikj Lu: 8.
wiechor na moru, tak asch tesch ta loschka swala-
ny by pschykritta, A won spasche. A te Vchedlnichy
stuppichů knomu, a zbuchichů iogo, a ozachů knomu,
Knesche, pomosch nam, albo me zahynemy. Terchdy
rekl knim, Wie malkýe wery, chegodla wie sche tak
bojosny? A won staun zgorů a wobgrossy ten wetr
a to more. Terchdy by zele schicho. Ten lůd se pak
schy wowak, a rekl, zo ie to za Můsch, asch gomu
wetr a more posluschnie sů?

A gdisch ie pschischel Jesůs za more do tech kraghů Mar: 5
Gerasenskich, potkaly sů se snim dwa zlowekj, Luc: 8
meiuchy Diabelstwo, tey pschyschestey stich hrowoů,
tey beschtey welgy rzegnwey, tak, ze nicht ne-
megl potey samey drozse chodchych. A hley, wouey

wolaschtey

Euangelium

wolasthtey a rekůuschtei, Ach Jesu ty Syn Boschy, zo
mey stobů mamey! Sy ty sem pschischel, asch ty
nas prwey zassa chschesch zeroslitsch! Wono pak
bechů nedaleko wot nich jeduo wilike Stado tych
Swienů na pastbe. Terhdy jogo prossily te Zarto-
we, a rekly, Chschesschly nas wyzhnatsch, da dopůschtz
nam do tego Stada Swienů zhinitsch. A won whar-
sche kum, zhiniusche. Terhdy zhisly wen, a wse-
chů do tego stada Swienů. A hley, s hromotem
wilikim beschalo ie schitzko Stado s rassem do mora,
a satopichů se wo wodsche. A te pastire wůbescha-
chů, a schly sů do Mesta, a schitzko rosprawowaly,
kak se wono stawilo bilo stim wobsaschonymy. A
hley, totsch knomů schitzko Mesto je wyschlo wenů
naprschezywo Jesusowy. A wupittawschy jogo, prossily
jogo, zeby schel z jich granitsch wistupitsch.

C.IX.

Ca: ix.

Am ix Sontag post Trinitatis
marcus 2.
lucas 5

Terhdy stuppy Jesus do loschy, a pscheplawy se zasse,
a pschischel do swojego Mesta. A hley, terhdy pschy-
nesly knomů, jednego Zichznego, ten lezschal na jed-
nim loschů. Jak pak nuit Jesus jich werů wu-
pitta, rekl won k temů Zichznemů, Bůtsch trostny
moy Syn, twoie grechy sů tebe woddane. A hley,
nekotory z Pismowudeich wzachů podla sebe samich,
Tenů sromy Boga. Gdisch pak Jesus jich po-
mislene wupita, rekůu won, Wotsch wie taku zlossch
wo waschim Serchů mislische? Zo ie snadnicy rek-
nutsch? Tebe sů twoie grechy woddane? Albo pra-
witsch, stanzgorů a chootsch? Aby pak wie wezschely,
ze ten Zlowechky Syn motsch ma na zemy grechy
woddawatsch. A won rekůu k temu Zichznemů, stan
zgorů, a wesmy twoie loschische a schschy domoy.

A won

A won stanu zhoru, a wseschse domuy. Jag to tenn lud
wuipitta, sechziwowal se, a welchyli Boszha, ktory taku
motzh ie dall tim zlowekom.

A iak Jesus wottul wsessche, zahzee won iednoho zlowekha (Mar: 2. Lu: 5.)
na zolee sesschuczy, Stim menem Matheus, a rekhu khu
nimu, Poozh zamnu. A won stanu a wsshel zanim.
A stalo se ie, yak sesschal za Stolem w duome, khley,
terhdy przisschly su wele zolnaron a Greschnikon,
a sedinuczhu k stolu s Jesussem a s iogo Uczedlnikhamy.
Jak to te Fariseowe wuipitarzhu, rekhuczhu khu iogo,
chedlnikom, Chegodla gezhe waszh Mistr stimi zolnara,
my a Greschnikamy? Edizh pak to Jesus zaslisschia,
wzhasche won khim, tim mozhnim ney lekar potreb,
ny, krome tim Chorim. Wsischze pak zhin a wiuczhe (Osee 6. Infer 12. i. Timo: 2.)
zco to ie, Ja mam to zpodobanie na Smilnoszhy, a
nitzh a wopreu. Ja sem prziisschel wolatzh tich Greszh,
nikon k pokaianu, a nitzh fromnich.

Terhdy przistuppily khnomu te Uczedlnuchy Janowe, a (Mar: 2 Lu: 5)
rekly khnomu, Chegodla me se postzymy tak wele a
te Fariseowe, a twoie Uczedlnuchy se neposchzyja? Je,
sus rekhu khim, kag moschze ten Swadebniy lud szha,
lowatzh, dokudzh te Nawoschena padla nich ye? Ten
zcas pak przichitzh buche, ozh ten Nawoschena wott
nich wesmutzy buche, da terhdy se budu postitzh. Szhar,
den neplatta Saplattu wot noweho Sukna na storeu
Sukniu, pszheto ze se ta Saplatta szhag sapse wotte,
dree, a ta szhera buche wietschar a gorschar. Tesch
noweho wyna nelegu do Starich Sudou, zhinagk
te Sudy se rozpukhnu, a to wyno se rozleye, a te
Sudy se zkazeia. krome wyno legu do nowich Sudou,
da wono buche wobeie zachowano.

Dokelzh won iesschzhy Sninmy prawische, khley, totzh (Mar: 5 Lu: 8.)
przisschze ieden z wiisschich, a padnu pred nym doloy,
a rekhu,

a rekuu, kuesche, moia Gschoucka ie nunt wumrela, Albo poodz, a polosch twoiu ruku na nio, da wona buche woschiwitz. Jesus stawu, a wschel ie zanim, a iogo wschedluitzy. A hlej iedna Gschenska, zkotrz dwanatsche laatz iuie nemotz mela pschistupij z pozlatka knomu, a dotknu se podwogo iogo sukne, Pscheto wona pschi sebe sameij rekuu, gdibitz ia se ieno mogla iogo drasthij dotknuutz, da ia budu zdrowa bitz. Teschdij se Jesus wobrosthij, a wupitaiu, a rekuu, Butz troschua moia Gschoucka, twoia Wera ie tebe pomogla. A ta Gschenska bij zdrowa wetschij sameij stunsche.

A iak won do duomu tego Wyschego pschischel, a wupitta tich Bergow a to Sowolenech tego luda, wzasche won suum, wotstupsche, pscheto ta Gschowechka nej marla, Krome wona spij. A wonij se iomu posmijwalij. Jak pak ten lued wen wijgnatij bij, wschesche won nuutz, a pschimu iju za ruku, a rekl, Gschowechka stan zgoru. A ta Gschowechka stanu zgoru. A to stonwenitz bij roznesono po schichkij tej sameij zemij.

A iak Jesus dalej wottul wschesche, schlej stej zanim dwa Slepej, tej wolalej, a reklej, Ach tij Synu Dauidow smijluij se nadnama. A iak won duomoij pschischel, stupilej tej Slepej knomu. A Jesus rzasche kuijma, Teschtz wej weritzej atz ia wama tako we schinitz mogu? A wonej knomu rekuutzej, kuesche. Ja, A won se ieiu wochowu dotknu, a wzasche, wama se stan po waiu were A ieiu woochij bichu wotworo, ne. A Jesus wobgrosij ieiu, a rekuu, pschigschiwatschij atz to nicht nezonij. Albo wonej wijschedschij roschcawilej powsichkij tej sameij zemij.

Teschdij gdisch nunt peetz bischtej, hlej, pschinesechu knomu iednego zlowecka, ten samij besche nemij, a wobsedschonij. A iak ten zart bij wijgnatij, molwa sche ten nemij. A ten lued se schijwowasche, a rek

nu: Nigdij

nů, Nikdy ſe take ney wokazalo w Iſraelſkey. Ae Fa-
riſeowe pak rzkachu, Won ween wyhaniuye tich Zore-
tou pſkrzes teho Neywyſſcheho tich Zzartou.

A Jeſůs proſſchedſſich Meſtach a Meſtkach wokolo
chodiſſe, a wůcžiſſe w ſich Schkolach, a predgowaſſe
to Euangilium wot teho Kralowſtwa, a ~~wůzdrawowaſſe~~
wůzdrawowaſſe ſſchakowatů Nemoczy, a ſſchakowatů Cho-
roſcży mezy tim lůdem. A iak won ten lůed wůzpiha,
lůtto iomu teho beſſe, pſſcheto wony byli zamgkely a
rozptylený yako Owcže, zkoſch Paſtira nemaiů. Tehdy
won rzku k ſwochim Vcžedlnikom, Ae Schny ſů
wilike, albo tich Vcžhaklaſſcherou mallo. Protto proſſe
teho Knize tich Schny, aczh won poſchle Robocherou do
ſwochich Schny.

C. X.

Ka: X.

A won Sawola ſwochich dwanatcze Vcžedlnikou k ſebe, a
da chim tů Moc, nad Důchou neczyſtich, aby wony
tich ſamich wyhanowaly, a wůzdrawowaly ſſchakowatů
Nemoczy, a ſſchakowatů Choroſcży.

Ae mena pak tich dwanatchich Appoſtolou ſů te to, ten
prwny, Simon pomenowany Petr, a Ondrey yoho bratr,
Filip, a Bartolomey, Tomaſſch, a Matheůs ten zolnar,
Jakůb Alfeyſou Syn, a Thadeůs, Simon kananeyſky,
a Jůdas Jſkariotſky, ktory yoho pzeraſchil ye.

Tich tů dwanatchich poſlal ie Jeſůs, a przykaſa chim, a
rzkl, Na tů dragů Pohanſků nechodcže, a do tich Sama-
ritſkich Meſt nechodicže, krome wochodcže k tim ztraczenim
wowczam Jſraelſkeho domů. Vchodicže pak a predgůycže,
a mlůwcže, to nebeſke kralowſtwo ie bliſko przyſchlo. Won-
zdrawůycže tich Chorich, a čiſtcže tich Vrymaſchenich,
zkřiſchůycže tich Vmarlich, wyhanůyſche ween tich zore-
tou. Darmo ſche Vie ie doſtaly, darmo teſch wye ie
dawaiſche.

Vie nedrziſche Slotta, Ani Srebra, Ani Peniſe w waſſchich
woporſkach mewach, teſch ſchodneye Toboliczy na dragů,
Ani cžh

C.X

Euangelium

Dawisch tesch dwa Sukne, dawisch ženie, tesch střzewijczu
Kijha. Pskheto jeden kobocher je swoiego Chleba dostoynu.

Lu: 10

A chezesch wie do iedniego Mesta, albo mesteczka przijscheze,
Da tam wobptaijsche, kerth nechto wemim ije, zczosch by
tego godnij byl. A podle tego samego panostanische, jak
dlugo asch dalej pochijdesche. Chezesch wie pak do iedniego
dumu przijschesche, da pozdrawsche ten samij, prawiczy, Tim
Mier buth temu domowij. A gdijsch ten samij dum
tego dostoynu je, da busche wasch mier nawuch przijsch:
Nejli pak tego dostoynu, da se wasch mier kuwm sasse bu-
sche wochrochitch.

Act: 13

A chesche was nechto nebusche przijmuth, dani wasche Keeth
sluchatch, da ween wijsche ztego samego dumu albo Mesta,
a wet strasche ten prach wet waszich Nog. Zawerne
ia wam prawim, asch lechczij bith busche tej zemij So-
domitskej a Gomorskej na ten Sudnij Sczeen, nesch li
takemu Mestu.

Lu: 10

Hlej, Ja was poslem jako wowczy posreeth mesj wolkou.
Tegodla busche mudrij jako ten wouchusch, a prostij yako te
Golube. Wie se pak warunijsche pred timij zlowekamij.
Pskheto wonij was budu podawowatch pred sweth Kupnichu,
a budu was sschudowatch we swich Schkolach. A wonij
was budu wodijsch pred Furstou a pred kralou mojego dla,
tym ku poznanikowi, a tim Pohanom.

Gdijsch wonij was nut podawowatch budu, da se nestaraij-
che, Czo albo kag wie prawitch derische. Pskheto wonu wam
nati samu stundu dano busche, to zcosch wie molwitch
derische. Pskheto ge wie neische ij samij zcosch molwa, kro-
me wasschego woschzcza Duch je ten, ktorij pskhes was
prawij.

Jan 15.

Wono tesch busche jeden Brate tego drugego k smerczij
podawowatch, a ten Woschczij tego Synna, a te Dzieczij
se budu prokschijwatch swich Starim, a chim k smer-
chij pomotch. A buschsche wet kuschdego chieschenij moie-
go menia dla. Chtosch pak se trawa asch do kouche
ten busche Swiattij.

Gdijsch pak wonij was we iedinim Mesche budu pschesch-
gowatch, da weubeschsche do chiuego. Zawerno ia wam
prawim, wie nebuschsche dokonatch te Mesta Jsraelske,
dokulsch ten

dokudsch ten Zlowechky Syn neprzissche.

Then Vczedlnik neny nad swego Mistrem, ani Parobek nad swego knisem. Temu Vczedlnikowy dosch ie, gdysch wůn ie yako swego Miste, A ten Parobek yako swego knis. Gsůly wůni temu Hospodarowy Beelzebub pramyly, kole weichy wůni budu swochim Domachim tak to prawitch? tegodla wie se pred nymy neboysche.

Lu: 6
Jo: 13. 15

— Wone nitch neny tak zakretto, aby zgewone nebilo, wono nitch neny tak zatajone zeby wesrzewno nebilo. To zrosch ia wam prawim we thme, to wie mluwsche we swetle, A to zrosch wie slisschsche do teho vuchor, to wie natich kryzorch predpuche.

Mar: 4.
Lu: 8. 12

A pred timi se neboische, zrosch ten sthywott wausmerche, a tu Duschu nemogu wausmerchitch. Wie pak se wele weichy pred tym boysche, kotou mosche ten Schywott a tu Duschu zkazitch. Nebusschetczy dwa koblo za peniz kuppowcy? Da schory stich sanich schaden na zemu nepadne, bes waschego Woschcher. Niut pak wasche loosy na glowe su lichoue, Wotto wie se neboysche, wie lepsche nesschly wele koblou sche.

Lu: 12

Tegodla, chtosch mne wyznawanie pred tim ludem, tego chchu ia se pred mochim Woschchem wyznawowatch Nebeskim. Chtosch pak se my wotteprze pred tim ludem, tego chchu ia tesch se wotteprzetch pred mochim nebeskim Woschchem.

Mar: 8
Lu: 9. 12.

— Wie se nedeissche domnywatch, zebich yar przissel, temu mier na zemu poslatch, Ja neysem przisschel abich ten mier poslal, krome ten Meetch. Pschetto ýsem przisschel zruschitch teho zlowela naprzechywo swoiemu Woschchowy, a tu Schoubu naprzechywo swoicy Matherzy, A tu Newestu naprzechywo ieie Schwagrom. A te zlowechke neprzatele bitch letue domachy budu bitch.

Lu: 12
Mich: 1.

Chtosch weschcher a Macherz weichey lubuie neschly mne

Lu. 14.

ten ney

Ewangelium

ten ney mne dostoyny. A chtosch wiczey lubuie Synow
a Czcerky nezly mne, ten samy mne ney dostoy-
ny. A chtosch swoy krzisch na se neweszme a ne-
sleduie mne, ten ney mne dostoyny. A chtosch iogo
Schiewotu nawnatka, ten ie buche ztrachitz, A chtosch io-
go Schiewotu moiego dla ztraczy, ten ie buche nawna-
katz.

lu: 11.
Jan 12

Chtosch was zgoru weszme, ten mne zgoru bere, A
chtosch mne zgoru bere, ten samy tego zgoru weszme,
ktori mne ie posslal. Chtosch iedunego Proroka zgoru
weszme, w Prorochkim meenu, Ten buche ~~buche~~ Proro-
kowe mitto weszmutz. A chtosch iedunego prawedlywego
zgoru bere, w prawedliwego meenu, ten buche iedunego
prawedlywego mitto weszmutz. A chtoschkoly napowy
iedunego zetchto naymenschich s iednim kelichem Sym-
neye woody, w meenu iedunego ~~Uczedlika~~ Uczedlika,
Zawerne ia wam prawim, wono iomu nebuche nezwo-
plachowo zwostatz.

Mar: 9:
lu: 10.
Jan 13.

C. XI

Ka: xj.

A stalo se iak Jesus tako przykasu swachim Uczedluij,
kom dokonal byl, weschse won daley wottul, aby wuczil
a predgowal w tiech Mestach.

Ron 3 Sontge
lu: 1. Advent

Kdesch Jan wuslischal w wutzniczy te skutky krystussowe,
possla won swoiemu dwaiemu Uczedlnikowu, a da iomu
prawitz, Gsili ty zetosch prschichitz dery, albo dczyni
me iedunego ynego poczekowatz? Jesus wotmolwi
a wzarsche kuima, Idschitey chin a powestey Janowi
sopffe to zetosch waiescheytey a slischitey, Te Slepe wie-
scheyja, Te Chrome chodscheija, Te wyssarschowe budu
Zciste, A te Gluche slysscheia, A te wumarly zgoru
stawaiu, A tim chudim buche to Ewangelium pred-
gowano. A swiatsy ie ten zetosch na mne nepogor-
schuie se.

Jsai: 35.
Jsai: 61.

Jak tey nut preetz wschestey, chopy se Jesus ktemu
ludu

lidu wot Janu prawitj: Czo ste wen wyschly do
teje pusschyni wohledatj? Chtzeste wie wohledatj
jedau tschynu, kteru ten wietr hyba a tam zmita-
waje? Albo czo ste wie wen wyschly woczhywatj?
Chtzeste wie jedneho zlowieka woczhywatj we mylkaje
drasche? Hley, te kterzj mylku drastu nosse, su we
tich kralowskich domach. Albo zto ste wen wyschly
woczhywatj? Chtzeste wie jedneho Proroka wohledatj:
Ja, ja wam prawim, kterzj jesth weczey je nesschly
jeden Prorok. Pschetto ten tu je, wot kterego psssa-
no stoczj: Hley, Ja posslem mego Janschela pred (Mala: 3.)
tobu tam, ktera twoiu drogu pred tobu zgotto-
watj dej.

Zawerne ja wam prawim, asth mezy wschemi ty-
mi, kterzj wot Zehenskich porosschane su, ne posschel
kterzjby weczschy byl, nesschly Jan te Ktzenitz. Ten
pak kterzj menschy je we nebeskim kralostwu, je
weczschy nesschly won. Wottego dnu Jana tego Kte-
nika asth dottul trpy to kralostwo nebeske Gwalt, (Lu: 16. Matt: 11. Mar: 9. Mala: 4.)
a te kterzj chtie, ij samy thorenu je k sebe. Wsche (Gwalt)
to wschecke Prorochy ij Zakon, su prorokowaly asth do
Jana. A chtzesschely je przymutj, wonu je Helias
kterzj dej pschychodny bitj. Chtosth wuschy k
slisschenu maa, ten sluchey.

Komu ja pak dem przypodobne schinitj ten tu Narod? (Lu: 7.)
Won je przypodobny tym Dzhechom, ktere na wiczach
sedzeja, a wolaju k tich porownim prawichy, Me
smy wam piskaly, a wie nechalische skakatj, Me
smy wam schalowaly, a wie nechalische plakatj.
Jan je przysschel negedl, dany piel, da wony praja,
won maa teffo Zarta. Ten zlowiechky Syn je przy-
sschel, gee a pije, da wony praja, Hley, kaky to je
jeden wosschralch, a pyanitj wynowy, tich Zolnarou
a Grechnikou Thowarisch? A ta mudrosth dej se
datj prawedlywitj, wot tich Dzhechy.

Tehdy se

Euangelium

Tehdy wan se chopy te Mesta swaritsch, w kotorich se naiwaitschey jogo skutkow bilo stalo, a schorg nichejo se nebyli poleptschowali. Beda tebe Korazim, Beda tebe Bethsaida, gdiby w Tyru, a w Sidonu takowe Schitky wy stawane bili, yako podla was tzynene su, wani by byly nekda w Mechu a popele tzinily to pokane. Da schorg ia wam prawim, asch waten Sudny zcheen lechtchey se poyschze Tyru a Sydonu, nescheli wam. A ty Kafarnaum, kotera ty sy powyschena, asch do nebes, buszesch asch do Pekla dolay storchona bitsch. Pschheto gdiby w Sodome tzinene byly te Schiznay, kotere podla tebe tzynene su, wono by ieschtzy asch do tego zchynschnyschego dna stoialo. Da schorg ja wam prawim, asch tey Sodomitskey zemy na ten Sudny Schzenu lechtchey se poyschze, nescheli tebe.

Lu: 10.

Na ten samy tzas wotmolwy Jesus, a rekun, Ja chwalim tebe Woschzchu, a knis nebes a teye zeme, asch ty take sy tym mudrym, a rozhumnym zatowail, a sy to zjewil tim Malutzkim. Ja Woschzchu, pschheto tak to se ie lybilo pzed tobu. Schitzkle weetsch wot mojego Woschcha ie sdane. A schaden tego Synna neznaie, yeno ten Woschtzch. A schaden neznaie tego Woschtzcha, yeno tenu Syn, a komu ie ten Syn zjewitsch chze.

Lu: 10.

"mj

Jan j

Poydze sam kumne, schitzny zotsch wo pratzunnych pasemu a wobtzyschzony sche, Ja tchzu was woschywitsch. Wezmitze moy Kebe na se, a nawuknsche wotkemne, pschheto ze ja sem mytschny a Serzne pokorny, da wy buschesche wotpotzywanich za wasche duschze namakatsch. Pschheto moy Kebe ie slotky, a moie Bzeemch ie lecschke.

Ca: Xij

Mar: 2.
Lu: 6

Na ten samy tzas, wschsche Jesus pschzes to Schitto na iednu Sobotu. A yogo Wutzedlnitzy bechu glodne, a chopitschu te klossy wottorgowatsch a yeschu. Gdisch to to te Fariseowe wuhpitaly, rekuutschu kwoni knomu, zley, twoie Wutzedlnitzy tzyne to zotsch na iednu Sobotu nesluschy

botu neslusschy chinitz. Won pak rekl knim, Neyshe
wie lasowaly, to zosch Dauid chinasche, gdisch won
gladnij byl, a te zosch Sniym byly? kack won do
tego Boschego duomu wschel ie, a gesche te posnant-
nij Chleb, kotorij schack iomu neslusschal gesch, da-
nisch tym zosch Sniym byly, krome ieno tym
Meschnikom. Albo nesche wie zakone lasowaly,
kack te Meschnichy na Sobotu w templu ten Sa-
bot slamaly, a su schack bes winy? Ja wam
pak prawim, asch tu ten ie, kotory tesch wit-
schy ie, neschly ten Tempel. Gdyby wie pak
weschely zo to ie, Ja mam to dobresch zd zbodobr-
nesch wotchey Smylnoschy a nitch natim woprz-
nebyliby wie tich newinenich nezartamowaly.
Ten Zlowechky Syn ie tesch iaden knis nad Soba-
tem.

j. re: 21

Numer: 28.

Osee 6:

A won wottul dalej wschi, a prechyschel do ichich Sch-
koly. A hlej, wotchey byl iaden zlowek, ten mia-
sche iadnu Suchu ruku. A wony iogo prascha-
chu, a reklij, Tesch ie prawe na iadnum Sabbache
zdrowitsch? Nato aby wony knomu mely. Albo
won rekny knim, kotory ie mesy wany, gdisch
won iadnu wouchu mra, kotora by iomu na
iadnu Sobotu do iadnego dolu padla, aschby
won tu semu nepadchwachyl a wychignie? kack
wele lepschy ie iaden zlowek, neschly iadna wou-
cha? Tegodla dobresch mosche w Sobotche to dobre
chinene bitsch. A rekny temu zlowekowy, Wystrej
twoiu ruku. A won tu wystree. A wona by
iomu zdrawa rune yakosch ta china. Tosch ween
wschytchu te Fariseowe, a serschachu iadnu radu,
kakby iogo mogly wonsmerchitsch.

Jak Jesus pak to zhony, wystupy won wottul.
A zonym schlo ie wele tego ludza. A won ichich
schikkich

sschechkych wüzdrawÿ, a won wohrozÿl gym abÿ io-
go nezgewÿli. Nato abÿ dopelnyeno bÿlo, czosch
Isai: 42. pschez tego Proroka Isaiassa mluweno ie, kotorÿ
tak prawÿ, Hleÿ to ie moÿ Pacholek, kotorego ia
zwolil sem, a moÿ naÿlübschÿ, na kotorim mo-
ia Düscha to dobre zpodobanie ma. Ja chczü
moÿ Duch na nyego poloschiczh, a won deczÿ tim
Pohanom ten Sued zapowedatch, won se nebü-
che hadkoczh, ani wolatch, a iego wolanie ne-
büche na tech Gaÿsach slÿschano bÿtch. Tü zdrau-
ganü Trzÿnü won nebüche zlamatch, a ten ba-
üczÿ Snÿeczhok won nebüche zagassitch, tak "asch" dlugo
won wÿwede ten Sued kü premoschenü. A
te Pohanÿ büdü do iego mena tü Naschenü
metch.

Lu: 11. Job 11. Mat: 3. Lu: 11.

Tehdÿ kuomü bÿl prziweseny ieden diabelstwo
meiüczÿ, ten sammÿ bÿl Slepÿ a Nemÿ, a
won iego wüzdrawÿ, takto, asch ten Slepÿ a
Nemÿ Mlüwtschil a prawil. A wschÿtken lued
se dziwÿlü, a rekli, Neÿ to Dawidow Sÿn? Gdÿsch
pak to te Fariseowe wüslÿschalÿ, rekniczü oni,
Won tich Zartow rzad neÿwyhanÿe, ieno pschez
Beelzebübpa tego wÿschschego tich Zartou.

Jesüs pak gich mÿsleni wÿrozümÿe a rzekche
kym, Kÿdne kazhde kralowstwo, czosch mesÿ sebü ne-
iedne büche, to büche zpüschone. A iedno kazhde
Mesto albo dom, gdÿsch to mesÿ sebü neiedno
büche nemosche wobstatch. A yeslÿ ze ieden diabel
tego drügego wÿganÿe da won deczÿ mesÿ sebü
ne iednÿ bÿtch, tak da tehdÿ iego kralowstwo mosche
wobstatch? Paklÿ ia tich Zartou wen wÿga-
nim pschez Beelzebubpa, Tzhechÿ wasche wÿzhim
pak wani ie wÿganiüi wen? Protto wonÿ wa-
sche Sudnikÿ bÿtch büdü. Paklÿ ia tich Zartou
pschez ten Duch Boschÿ wÿganiüÿ, da ÿ wschzhem
ie to kralowstwo Boschie kuam przÿsschlo. Albo

kak mo-

kak moshe chto, do iedneho mochneyssiho domu
yjti / a iemu ieho Nadobu rubowati, kromiesth
asth won prwey teho mochneyssiho zwiashe, a
tehdy iemu ieho Dum wobrubuye: Chtosh
ney semnu ten naprzechywo mne ie. A chtosh
semnu neshromazhdije, te rozhanije. Protto ija
wam prawim, kashdy Grzech a hanechnie buche
tim zlowekom woddano, Albo to hanechnie naprze-
chywo temu Duchu nebuche tim zlowekom wodato.
A chtosh necho prawy naprzechywo temu zlowechke-
mu Synowy: temu buche woddano. Albo chtosh
necho naprzechywo temu switemu Duchowy mol-
wy: temu nebuche wodato, dany wetim tu da-
ny w wanim Sweche.

Marc: 3.

Posatche iedn dobry Strzepk, ten Sad da tesh do-
bry buche, Albo posatche iedn zly Strzepk, da tesh
ten Sad zly buche. Pzheto natich plodach buiche-
che poznati ten Strom. Wije Smijsou narod,
kag moshete to dobree prawiti, dokelsh zlee sche:
Pzheto z wupelnosti Serche, mluwe vauster.
Dobry zlowecz przynesse dobreche naprotk, z iedneho
dobreho pokladu teho Serche. Jeden zly zlowecz,
przynesse zly naprotk, z ieho zleho pokladu. Ja
wam pak prawim, Asth te zlowekij budu Dle-
resth rachnowanie dawati, wot iedneho kashdeho
neprosneho Slowa, ktore prawyli su na ten
Sudny Strzen. Z (sretie) reczy, twoicie buchesth pra-
wedliwy sczinony, a z reczy twoicie buchesth
zatomany.

Tehdy nekotory z Pissmnudrcuw a z Farizeou
wotmolwichu, a rzekchu, Mistre, me chczemy
wottebe wasshy iedno znamene waiestheti. A won
wotmolwy, a rzekche kum, Ten zly a Ebrasshre-
sky narod znamene pitta, A chim nebuche schadno
znamene dano biti, Jeno to znamene Jonassa te-
ho Proroka: Pzheto rawne yako Jonas byl ie

Jona 2.

tehy dni

tschy dnij a tschy nochy w Brüsche welrybynim.
Tak tesch büsche ten zlowiechy Syn tschy dnij a
tschy nochy poschetsch wetzy zemij bütsch. Ten Nyni-
nitsky lüd büsche zgonistuppitsch na ten Sudnij
schzeen stim tu Narodem, a büdu ten zatomatsch.
Pscheto woni to pokaianie schinischu potim predgo-
wanii Jonaschowim, A hlej, tudij ie wietschij nesch-
lij Jonas. Kralownicha z poludnia büsche zgonistup-
pitsch, na ten Sudnij schzeen, stim tu Narodem,
a büsche ten zatomatsch, pschcheto wona prschischla
wot konchow Swetta, aschby slyschala tu mu-
drosch Salomonowu, A hlej, tudij ie wietschij
neschly Salomon.

3: re: 10.
2: para: 9.

(Sdisch ten nechistij Duch wottego zlowieka wyjdu-
tij ie, da won pschechodzschij Suche mesta, a pit-
ta wotpachynowinie, a nenamaka yen. Techdij
won rekne, Ja chschu se sasse wrochitsch do moiego
domu, z kotorego ia wijschel sem. A gdisch won
prschischchee, da ten namaka proschnij, wumeschto-
nij a wupyschonij. Da won wschee a wesme
sedm chinich duchow ksebe, kotore gorsche su nesch-
lij won sam. A gdisch woni nutsch pschijdu bid-
leja woni tam, a büsche stim samym zlowiekem
to poslednie gorsche, neschly to perwie bylo.
Tak tesch se büsche zeschijtsch tu temu zlemu Na-
rodowij.

lu: 11.

A tak won ieschtschij ktemu ludu tak molwa-
sche, hlej, Jogo Maatsch a iogo Brattij stoia-
chu wenkach, a te chschely Sunim prowitsch.
Techdij neyaky knomu rekl, hlej, Twoia Ma-
atsch a twoie Brattij su wenkach a chschein
stobu prowitsch. Won wotmolwij, a rekl ktemu
zrosch ionnu pschijpowe, Chto ie moia Maatsch?
A chto su moie Brattij? A won wijstre swo-
iu ruku nad wschedlunikou swoschich, a rekl, hlej,
to ie moia Maatsch, a to su moie Brattij.

mar: 3.
lu: 8.

Pschcheto

S. Mattheusse.

Pschetho chtosch bu wuolu meho wotsche schi-
nij we nebesich, ten samij ie mij Bratr,
Schwester a Matth moia.

Ka. Xiij.

Na ten samij Dzhen wschel ie Jesus z teho domu,
a sedun podle teho Mora. A k nemu se wele teho
lidu zgromaschilo, takto, asch won do teje lodschij
stupij, a sesthal, a wschickni lid stoiasche na Bre-
hu. A won thim schpalowniche mnohe wo przhij-
rownani, a rekl, Hlej, wono wesche wzeen jeden
Rosewat, rosewatsch woio seme. A jak won rossewo-
wasche, padlo nekotore przhitej drosse, a Ptakij przhij-
leschelli a to z zobalij. Nekotore pak padlo mesij
to Kamenowate, jak to wele Roele nemeijasche, a
stun wijzchoschtilo, tegodla ze dliboko Roelu nemeiasche,
a gdisch to Slunicho wijschlo zwadlo to, a dokiesch
Korenij nemeiasche wuischnulo ie to; A nekotore
padlo ie mesij to zrenich, a to zcherne zijoru rosslo
a to wuduschichu. Nekotore pak padlo na dobru
Roelu, a przhinesse plodth, wettore stookratnij, wotto
re sesthesesudkratnij, wettore trzhijcesthkratnij. Chtosch
wuischij mna k slijschani ten sluchaij.

A te wschedlnichij przhistupischu k nemu, a reklij, Che-
godla tij k nim wo przhijrownani prawisch? Won
wotmolwij a wzarsche, Wam ie dano k rozhumechu
to potaijemstwo teho Nebeskeho kralostwa. Tim bu
pak neij dano. Pschetho ten zrosch mna temu sa-
memu buche dato, asch bu woupelnoschz smeije. Allo
chtosch nemar, temu samemu buche wesmuto to zrosch
mna. Tegodla ja k nim wo przhijrownani molwim,
Pschetho s wuischuchimij wochmij, newijsche wonij, a sli-
schuchij s wuischijma neslijschia, pschetho ze wom teho
nerozhumeiu. A nadnijmij buche dopelnone to Pro-
rokowanie Jsaiasowe, kotorij tak prawij, S wuischij
mia

Mar: 4
Lu: 8

Mar: 4
Lu: 8
Jsaia 25

Jsaia 25.

Euangelium

Esai: 6 / Joan 12 / Acto: 28.

na wie ie bauſſtheſe ſlyſſethetj, a tego nebeſſtheſe wo-
rozumetj, a s wyſſchudjmy wočima wie widetſthe, a
wie ie ſtthag nebeſſtheſe pſtyeſlowatj i Dtzheto to Ser-
ce tego lidu ie zatwrdilo, a bytj wuſſthj zleſhe
ſlyſſethejo, a bytj Oeenij. Nato zebj negda na zrab

‖ woczh

widjeſchelj s wočima, a s wuſſthima ſlyſſethalj, a
ſtim Serczem rozumelj, a ſe wobroſthjli, abychbych ia
thim pomogl.

Luc: 10

Ale ſwatte ſu waſſthe woočhj, ze te wiſſthem, a wa-
ſſthe wuſſthj aby ſlyſſj. Zawerno ia wam pra-
wim, aby wele Prorokow a prawedlywyh ſu poſthu-
dalj wiſſthetj to zroſthj wie wiſſthjeſhe, a nej ſu
ie wiſſthjelj, a ſliſſthetj to zroſthj wie ſlyſſthjeſhe,
a nej ſu ie ſlyſſthelj. Da wie nun poſluchem-
ſthe temu pohyrowaniu, wot tego ſtiſſewara.

Marc: 4

Gdyſthj nekto to Slowo wot tego kralowſtwa ſlyſſthj,
a temu nerozumeje, da pechyſſthe tenu Zly, a wit-
tawe thim to, zroſthj Sawato ie do tego Serczhe. A
to ie, ktore pzhy drozſe ſeeto ie. To pak zroſthj na
tu kamenitu ſkalu ſeato ie, Gdyſthj nekhto to
Slowo ſlyſſthj, a to ſame ſtim zoſou wezme s weſ-
ſeloſthu, Ale wan nemaa wenim tego korenj, kro-
me wan ie Časnij, gdyſthj ſe porhoy trauchloſti a
pſheſſjtowe tego Slowa dla, da wan ſe nedim po-
horſſthj. To pak zroſthj meſy to therne ſeato je,
to ie, Gdyſthj nekhto to Slowo ſlyſſthj, da ta ſtaroſthj
tego Swetta, a to wošthzenetj tego Bogatſtwa,
podawjthj to Slowo, a nepohyneſſe plodu. To pak
zroſthj natu dobru ſkalu ſeato ie, tenu ie, Gdyſthj nekh-
to to Slowo ſlyſſthj, a temu rozumeie, a tehdj tetj
tenu plod pohyneſſe. A nekotoryj neſſe ſtokratnj, ne-
kotoryj pak ſeſthdeſſadkratnj nekotoryj tcyſſthdeſſthe-
kratnj.

Ginie pohyrownanie wan thim napretk poloſthj,
a rekl. To nebeſke kralowſtwo ie pohyrownano, jedne-
mu Zlowekowij ktoryj dobre ſeme na ſwoiu ſkalu
ſeyeh. Jak pak tenu lud wuſſin, pſchyſſthel iego
nepšhatel, a naſaa Selynu meſy tu Pſſheniczu,

a wotkſthel

a wotteschel. Jak nynj to Seeleth zrostte a
plood przinesse, tehdy se tesch vkazala ta Selyna.
Tehdy pacholcy przistupiwsse k hospodarowi a rekly:
Kniesche, nej sy ty dobreh semene na twem kolu sa-
al? Odkudz se ie wsemula ta Selyna? A wen rze-
kl k nim: To ie uczynil ten Neprzitel. Tehdy pacholcy
rekuchu: chczeschly by da me tzheny tom ichy
a tu wyplely? A wen rzekl: Nee, abyste snad
wie porauce tu psschenicy ne wytrhaly, nech
wie tu Selynu pleiete. Nech rostety wobej spoma-
lu asch do tich Schnij. A wokolo Czasu tich Schnij
chcu ia k tim Schenczom rekuuch: Zbieraite mij
perwej tu Selynu, a zwijzte ju do wazikow, asch
spalena bude, Tu psschenicu pak mij do moie-
je Brosthne zbieraite.

Wen thim iedno thiue przirownanych naproti polo-
zhyl, a rekuu: To nebeske kralowstwo bude przirow-
nano Zchenoporowemu zrnowi, ktere to iedno zlo-
wek wezme, a seje to na swem kolu, ktere to naj-
mensche ie mezy wschelikim semenchem. Ale kdysch wono
pak zrostte da wono to naywietsche ie mezy tiemy
zhinemu kalostnichu, a bude iedno Strom, asch
te ptaky przichazu a bidla pod tehy Galuzamy.

Marc: 4
Lu: 13

Ssyne przirownanie wen kum prawiesche. To ne-
beske kralowstwo ie przirownano k Kwasowy, ktery
iedna Zchenska wezme, a smiescha ten mezy tehy
korche mauky, asch wschecko rozkwassene byj. Take
wschecko Jesus mluwesche + psches przirownania, a
bez przirownania wen kum nicheho neprawiesche.
Nato aby dopelnieno bylo, to zcelich psches teho Pro-
roka prawieno ie, ktery mluwij: Ja chczu moie
vwysta we przirownaniu wotworiti, a chczu wir-
kuutch to potagemstwo wot zpochatku teho Swieta.

Gene: 8 [uncertain reading]

+ ktemu ludu

Psal: 77 [uncertain reading]

Tehdy Jesus rozpusschtij ten lud wot sebe a przij-
sschel domoi. A ieho Vczedlnuczy przistupiwsse kne-
mu, a rzekchu: Wyloszh nam to przirownanie wot

teije

Evangelium

teye Sebÿni natey Roelÿ. Won wolmolwÿ, a vza-
sthe kñm, Ten zlowečský Syn je, ktora to dobre
seme seje. Ta Roela je ten Swet. To dobre se-
mé sú te Synchý tego kralostwa. Ta Belina
pak sú te Synchý teje zloschý. Ten nepřiatel
ktorý tú seje, je ten Čert. Te zhňÿ je ten
konec tego Swetta. Te Schenchÿ, sú te Janjsche- (Apoka: 4.)
le. Kterak yakošth ta Belina bude wyplena, a
s wohnem spalena, tak tesch se bude w konchú
tego Swetta stawitch. Ten zlowečský Syn bude
swojich Janjelow poslatch, a woni ze sweho kra-
lostwa budú zgromaždiwatch wšecko pohoršenie,
a tych ktoři tú nepraweost činia. A budú tich (Apo: 20.)
wmetatch do tego wohnjwowego pece, Tam bu-
de bitch plač a skripanie tych zubow. Tehdÿ
budú te prawedlywe swiečitch, yako to Slunce, (Sapi: 3.)
w tich wotchčowskych kralostwu. Ktoři wu-
chy ma k slyšaniu, ten slyšiÿ.

Wopet je přÿrownano to nebeske kralostwo jedne-
mu potajenemu pokladowý w Roelÿ, ktorÿ je-
den zlowek naleza, a zatajwÿ ten, a pre radost
tego samyso wyšchel je. a předal wšecko to zbožÿ
meiachi, a kuppi tú Roelu.

Wopet je přÿrownano to nebeske kralostwo jednemu
kupchowÿ, ktorÿ dobrech perle hledal. A jak won
won jednu nadobnu perlu nalezl, wyšedše
won a předa wšecko to zbožÿ meiachi, a kuppÿ
te same.

Wopet přÿrownano je to nebeske kralostwo jedenej Sedčÿ, ko-
tora do mora wyhozena bude, a zlewú wšelykaj
te rybie plemenÿ lapane budú: Ktereš ta pak
napelnena je, da tú wÿtahnú na ten breg,
sedúcÿ wÿberaju gromadu te dobre do jedneho
Sudu, Te zlowjsle pak wÿhazujú prečtch. Tak
tesch se bude w konchu tego Swetta stawatch.
Te Janjele poidú wen, a tych zlych wod
tych dobrych rozdelowatch, a budú tich do te-
go wohnÿ,

20

ho wochniwowecʒ, peczʒa chichitʒ, tuch buche bitʒ ploratʒ a skrʒyppone tuch ʒubou. Apo: 20

A Jesus wʒasche kuim, Sche wie to schechko roʒumely? Woni rekniuchu, Ja kusche. Tehdy won rekl, Wotto ijeden kuschdy pismanudry, k nebeskemu kralostwu nawu-chenij, ije pʒyrownany jednemu Hospodarowij, ktory na-prott pschynesse nowe y stare z jeho Garsobka.

A wone stalo, iak Jesus dokonal byl te pʒyrownania, wschel won wottud, a prschischel do swowie wlastʒe ʒauuci-ije ʒeme, a wuchasche wo jich Schkolach, tak teʒty aʒtʒ se wdiwuchu, a rekly, Wodkud temu tu taka mu-drosth prschyschla a mocʒ? Ney won jeducʒo twarcʒa Syn? Nepraija jeho Matery Maria? A jeho Brattry Jakub, a Joʒeff, a Simon, a Judas, A jeho Sestry nei-su woni podla nas schetʒke? Wodkud jomu da to schech-ko prschyschee? A woni se na nim pohorschowachu. Jesus pak kuim rekl, Jeden Prorok naymeney duoma pla-schy, a podla tuch swobych. A won tu wele schʒywou neschynu, schich newery dla.

Mar: 6.
Lu: 4.
Jan 4

Ka: XIIII.

Wa ten Zcʒas prschyschla powesth wot Jesusse pred Herodasse Cʒtwerofursta. A won rekl, k swochim Sluschob-nikom, Ten tu ije Jan ten Krʒenitʒ, won ie wottich wmorlich ʒgorustawal, Tegodla won take Skutky cʒyni. Wschetto Herodas kʒesche Jana ijal ʒwaʒsal a do tego Jukʒtwa poloschyl, dla teije Erodiady manschelskeije Filipa bratra swoiego. Wschetto Jan byl knemu prawil, wone neslusche tebe ʒe ty ju masch. A won kʒylby jeho rad wumurcʒil, bojasche se pak pred tim ludem, Wschelto woni jeho ʒa Proroka seschachu.

Mar: 5
Lu: 3. & 9.

Jak pak Herodas wobchaschowasche ten Schʒeeu jeho Narosʒchena, tauchowasche ta Schʒouka teije Erodiady predium, A to se ie Herodasowy libilo, Wotto won jey slubij s jednem pʒyssiju dorotʒ ʒcostcʒolybij wo-nu prossila. A iak wona prwey byla wot teije Matk

ʒe nawuchʒ.

ze nawuchona, wona rzekla, Day mij sem do iednicze
Misky tu hlawu Janowu teho Kchrzenika. A ten Kral
byl Smutny. Da scherg teije przyssehy dla, a tich dla
zcosch seschelij, przikasa won ney tu dati. A won po-
sla tam a da Jana w Zultharzi zchiticz. A iego hlo-
wa byl przinessena w Missche, a tey Dchewcze dana.
A wona tu przinesse swoyey Matcerzi. Tehdy przisschli
su iego Vczedlnicy, a wsalij iego tielo, a zakopachu
iego. A przischedschy powiedchu Jesussowy. Gdisch Je-
sus wuslischal, wustupij won odtud do iednicze lotschi
sam do iedniczie puschchu. A iak to ten lyd zgonij slisseli
su zanim z Mest peschij.

A Jesus vsesche naprok, a wupita ten weliky lyd, a
iemu teho lito besche, a uzdrowy tich chorich. K
wetscharu pak przistupichu k niemu iego Vczedlnicy a
rzkli, Tudy ie iedna puschina, a ta nocz bawa vsche,
puschtsch ten lyd wottebe, atsch poydu do tich Mest, a
sebe zrannu kupie. Jesus pak rzeksche k nim, Chym
ney potreba ijchij, Deyte wie chim ijsti. Woni rzek-
nuchu, Me tudy nicheho nemame, yeno piecz pekut,
a dwe Riebe. A won rzekuu przinesche mij ie sam.
A won przikasa temu lydu se posaditi na tu tra-
wu. A wesu te piecz pekut, a tey dwe Riebe wzhlednuu
do nebes, a pozehnawa, a lamasche a da ten Chleb tim
Vczedlnikem, a te Vczedlnicy podachu ten temu lydu.
A woni gechu wschicke, a bichu nasicene. A teho zbitka
tich drobesk swignuchu, a naplnichu dwanatsche koschou.
Tich pak kterzi gedli byli, bilo wokolo piecz Tusintou
Muschou, bes Scheuskich a Schechij.

A hned Jesus kusche swoyich Vczedlnikou, aby do lotschy
stupili, a preijeli prwey neho, tak dluho atschby ten
lyd puschtschil wot sebe. A iak won ten lyd wot sebe byl
puschtschil, wustupij won sam na Horu aby se modlil.
A gdisch byl wetschor sam ie tu zuostal. A ta lotsch iusch
byla posrzecz na Morzu, a nesu zarpesche wot walou,
pschetto ze chim ten witr naprzechziwo byl. Albo wetey
zwartey nochney strazi, przisschel Jesus k nim a cho-
schy na

Gnim za bledem

Mar: 6.
Lu: 9.
Jan 6

Mar: 6.
Jan 6.

sthij na moru. A iak iego te Vczedlniczij zahleedchu chodi-
thij na moru, ztroschichu se, a rzechu, zeby nyjaka woblu-
da bila, a pezstrachosti wolachu. Jesus pak skum knimi
mluwasche, a rekuu, budte trosthnij, Ja sem, nebuyte se.

Petr pak iemu wotmolwij, a rekuu, Kniesche gesli tij, da
mij przijkazati ktebe przijthiti nakej woosthe. A won rze-
kche poodtj sem. A Petr stuppij steije lodthij, a wsesche
po woosthe, asthbij k Jesusowij przijsschel. Won pak
wuupitha iedeni mochnij wetr, Totj se won ztroschij, A
chopij tonutj, wolasche a rzeische, Kniesche pomozthj mij.
Jesus pak skum wostree swoiu ruku, a zachwaschthij io-
go, a rzeische knemu, O tij iednije malleije wierij, wootj
tij zhwijflowassche? A wonij stupeschtkij do teije lodthij,
A ten wetr se pschestaa. Ti pak zkosthj w lodthij bethu,
przijstupeche a padiuchu przed nijm deloij, a reklij, Tij
sij zawerne Bosthij Syn. A pschih se przeplawilij przesch-
sthlij su do Genazaretskeije zeme. A iak iego ten lijud
tego sameho miesta wuupitachu, posslachu wonij do teije
sameije schtijskeije zeme wokolo, a przijwosowachu knemu
schakowatich Nemochnuch, A prossechu iego, aschby se ije-
no tego podoltha iego drosthij mohlij dotknuthj. A schij-
nij kotorij se tego dotknuthu byli zdrowij.

Kap: XV.

Tehdy przijschthlij su knemu te Pismanuudrij a Fareiskowe
z Jerusalema, a reklij, Czegodla twoie vczedlniczij przestup-
puu to wystawenij tich Starsich? wonij nemijuu thich
ruche, gdisch ten Chleb gjeschija. Won wotmolwij, a rze-
kche kuim, Czegodla wie tesch da przestuppujesche Bosthe
przijkazanie, wasschego wistawena dla? Bogh ye przijkazal,
Tij deirsch w tzesthij menowati woschtza a Matere. Chtosch
pak woschtza a Mater zaklina, ten deij teije Smerthj wu-
mreti. Albo wie prawichi, kuschdij dernij prawithj k wosch-
zowij a k Materij, Wono ie Bosthu dano, wot kotorego
ya bith

Marc. 7
Exo. 20
Levi: 19.
Deute: 5.

ya bych tebe derel pomotzh. Stim se stane, asch zhaden
dalsy swoyego wotzcha albo swoim Matzer ne tzy, a
sche Bosche przykasanie zrusily waschich wystawen
dla. Wie Pokrytczy, dobresch ie wot was Isaias proroko
wal, Ten tu lud mne tzy stimi wustamy, Albo Serdtze
sche ie daleko wottemne. Albo nadaremno wonu mnu slu
schaja, dokelsch wony takowu wuczbu wucze, kotore ieno
zlowetzke przykasanie su.

Isai: 29.

A won swola ten lud k sebe, a rekl kum, Posluchaj
sche, a rozsumeische to. To zrosch s wustamy nutzj
wschee tego zlowka netzysteho nestzynu, Ale to zrosch
z wust wen wschee, to tzyne netzysteho stzynu tego zlo
weka. Tehdy przystupiwschy kuonu iogo wuczedlnicy,
a rekly, Teschli tebe wedome ie to, ze se te Faryseowe
pohorschechu, gdyz wony to slowo zaslyschechu? Won
pak wotmolwy a rekl, Kuzda Sazenka, kotore moj
nebesky wotzcz nej sazal, bude wykorenena. Nechte
gich, wony su slepy, a wodzere tych slepych. Gdysch
pak ieden slepy, drugego slepego powese, da wobey do
tego dolu padnuschy.

Lu: 6.

Tehdy wotmolwy Petr, a rekl kuonu wiklosch nam
to przyrownanie. A Jesus rzesche kum, Sche wie da
tesch ieschtzy tak nerozumny? Jeschtzy nezbadujeschte?
Asch schecko to zrosch s wustamy nutzy wschee, to wschee
do tego Brucha, a bude przes ten natursky wychot
wypuschtzono, To zrosch s wustamy wen wiesche,
to przychysche ze Serdtza wen, a to netzysteho stzynu tego zlo
weka. Przeto stego Serdtza wachazeschu, zlee pomislenie,
Mordowanie, Nekrchonustwo, Kurewarstwo, Slodzeystwo,
neprawaj poznanie, Hanechne. To su te wetzy, kotore
netzyste tego zlowka stzynie. Albo s ~~nerownytimy rukoma~~
nerownytimy rukoma gest nerownarsche tego zlowka.

Mar: 7.

A Jesus wschesche wottud, a wystuppi do tych Tirskich a
Sydonskich kratzin. A hle, iedna Kananeiska Zhena
wschesche wen stych samych kraintzy a wolasche za nim,
a rekla, Ach Knesche, ty Synu Dawidow, smiluy se
nademnu, meia Zchouka bude twarsche wot tego Zarta
zrawylona.

Mar: 7.

zwilona. A won gij zadneho slowa neodmluwij. Tehdy
k niemu przistupiwsse geho vczedlnicij / prosylichu geho
a rzkauce / Pustiz skorj gij wottud / protoze woaa
wola za namij. Won pak wotmluwij / a rzekl, Ga negs
sem poslanij / nez k tim ztracenijm owczam tohoto
Izrahelskeho domu. Wona pak przisedssi a padnuwsi
przed nijm dolij / a rzekla / Kniesse pomozij mij. Won pak
wotmluwij / a rzekl / Wono neij dobre wzijti ten chleb
dietkam tym Sgehom wezmuty / a tim psom rzuczanij.
Wona rzekla / Jo Kniesse / Ale sskorj ij te kurzatky gesste
gi wot tich ~~dobre~~ drobecek ktere padagij stego stolu
tiech panow. Tehdy gij Jesus wotmluwij / a rzekl kunij /
O Zenusska / weliká je twoje wijra / tobie se stanu ga-
ko tij chczessi. A geji Dcerka bij zdrawa na tu sa-
mu hodinu.

A Jesus wsseche wottud dalei / a przissel k morzi
Galilejskemu / a wssel je na gednu horu a sedal
tam. A wele tego lidu je przissilo k niemu / ti
mieli s sobu Chromych / Slepych / Niemych / Pohod-
lnich / a wele gynych / a kladli su k nohom Jezisso-
wijm. A won gich uzdrawij / tak ze se ten lid
dziwowal / když widiechu / že ti niemij prawija / a
ti pohodlnij zdrawij bichu / ti Chromi chodili / a ti   Isai: 35.
Slepij widieli. A welebili su Boha Izrahel-
skeho.

A Jesus zawola swoych vczedlnikou k sobie / a rzekl /   Mar: 8.
Luto mij je tego lidu. Protoze za wonij nuz su po-
wostaly podle mne tri dni / a negsu nijczeho gedli /
A ia gich nelaczniech nok wotkudu pusstitij / Aby
snad nezemdlelij na drose. Tehdy k niemu rzekli
geho vczedlnicij / Odkudz bichme wzali chleba tudij
wetrj pusstijne wezmuly / abichme ten tu lid na-
sijtili. A Jesus rzekl k nim / wele chlebou wie
mate. Woni rzekli schu sedm / a malu rosstku
rijbek. A won przikazal aby ten lid se sed-
nul na tu zemu. A won wezmu te sedm chlebu /
a te rieby / podiekowal se / lamasse ten / a da ten
swochim vczedlnikom / A ti vczedlnicij ten temu lu-
du.

du podanowalij, A wanij gesthu sthichli, a bithu na-
sijczone. A sebrachu, tego zbitka wot drobesk, sedm
kooschou plnich. A tich Eroßch byli gedlij, bilo
tijrij tisinтou Mußkich, krom Schenskich, a Sdietij.
A iak won ten liud byl wot sebe pusthzil, stup-
pij won do ieducije lodthij, a pschyssthe do tich
graunitch Magdale.

Ka: xvi.

Mat: 8. Tedij stuppili knomu te Fariseowe a Saduceowe,
te iogo zpittowathu, a poschadathu aby thim znamie
z neba wopokasal. Alle won wotmolwij a rekl, Gdisch
biwa wetschor da wie prawiesthe, wono bude Jasnij
schten bitch, pstheto te nebesa se tzirwenije. A Sanij
tra wie prawijsthe, wono schiuo nenaedro bude, psthe-
to te nebesa se tzirwenuia a mrachne su. Wie po-
koitschij, ten Stalt nebeskij wie moßthesthe sudschisch,
Nemoschtesthe da tesch wie te znamena tego tzaßa sud-
sisch. Ten zlij a Ebecharskij narodt znamena pitta,
Sup: 12. Lu: 11 et 12 Jona: 2. a ney schadno znamie dano nebude, yeno to znamie
Jonasowe tego prorokа. A pusthzij thich, a wschesthe
wot nich.

Mar: 8. Lu: 12. A gdisch iogo vczedlnitzij pschesschli bilij, bethu woni
Chleba zapomnelij sobu wesnuitch. Jesus pak rekl
knim, Pozijtzijwaisthe, a warnijsthe se pred Qwas-
sem tich Fariseow a Saduceow. A woni pomisli-
thu pschij sobe samich, a prayathu, To bude bitch,
asch me neyzmij chleba sobu wesmulij. Jak Jesus
to pozna, wzasthe won knim, Wie maleije weij, zo
se wie schag starasthe, ze wie chleba nemasthe sobu
wesulij? Jestschij schag wie ye nerozumeitesthe?
Nezpomijnasthe wie da na te pieth Chlebou, mesij
tich pieth tisintow, a kak weli kooschou wie tam
sthe sebralij? Tesch nitch na te sedm pokrutt, mesij
tich tzirij tisintow, a kak weli kooschou wie tam
sthe sebralij? A kak da wie nerozumeijesthe, asch
ya wam neprawim wot chleba (gdisch ia pra-
wim, warnijsthe se pred tim Qwassem Fariseis-
kim a Saduceoskim?) Tedij woni yakkle wanozu-
melij

melij ze ňerekl abij se warowalij / pred kwassem
chlebownym / krome pred včenim tich Farise=
ow a Saduceow ·

Tehdij prziššel ie Jesus do tich kraijin tego mes=
ta Cesarea Filippij / A won woptasche swohich
včedlnikow / a rekl / Czo praya ten lid / ascht ten
zlowečkij Syn ie: Woni vřekli / Nekotorij praijr /
Tij sij Janem ten Kschtitel / a nekotorij praya / Tij
sij Helias / nekotorij praya tij sij Jeremias / albo
ſtich Prorokow ieden · Won rekl kñim / Czo da
prawiste wie ascht ia sem: Simon Petr wotmol=
wij / a vřekl / Tij sij Kristus tego schywego Boscha
Syn / A Jesus wotmolwij / a rekl kñomu / Swattij
sij tij Simon Janowow Syn / pschetoz mnosto a krewci
ney tebe to zgewijlo / krome moij wotscheg w nebesach·
A ya tebe tesch prawim / ze tij sij Petr / a na ten tu
kamen chcziu ia moiu Gemeynu trwaritch / a te
helske porty ňedera tu pschemotch · A ia chcziu tebe
tego nebeskego kralostwa te kluge daratch / Cschezko to
zrostschkolij tij na zemij zwauschtschesch / to derij tesch w
nebesach zwauzaue bitch / A zrostschkolij tij na zemij roz=
wauzeschesch / to derij tesch w nebesach roswauzaue bitch·
Tehdij won pschykase swochim včedlnikom / zebij nij
komu ňepowelij / aschtbij won Jesus / ten Kristus bijl·

A woth tego zcasse hnew chopij Jesus / swochim včedlni=
kom rozprawowatch / ze derij ichij do Jerusalema / a we=
le zcirpetch wot Starschschich / a wot Weijsschichnesch=
nikow / a wot Pismaumudrich / a wusmerchonij bitch /
a na trzechij ſchcen sopse zmrtwuschwutch · A Petr iogo
wesu kſebe / a chopij iogo trestitch / a vřekl / To budz
daleko wottebe kneſche / a to se tebe ňepotkaij · Albo
won se wobrotschij a rekl k Petrowij / Wotstup
wottemne tij Dyable / tij sij mij k pogorschenij / pschche=
to ze tij ňerozumeyesch to zrosch Boschie / krome to
zrosch zlowečke je ·

Tehdij rekl Jesus k swochim včedlnikom / Cschczelij
mne chcto ňasledowatch / ten saumij se sam zapryj / a
wesm

Mar: 8
Lu: 9

Juser 18·

Mar: 8
Lu: 9 et 18

Ewangelium

wezmi swoij Chřijž na se, a nasleduij mne. Pšcheto
chto bude chtijtij swoie schiwenie zachowatij, ten
samij ie bude ztratitij. Chtokolij pak moiego dla swoie
schiwenie ztratij, ten samij ie bude nalezatij. Zcobij
to temu zlowekowij pomohlo, kdij bij wan wšak ten
zzalij Swett dobijl, a na swoiej Dušchij schkodij
schkodu wezmul? Albo zco ten zlowek dawatij mosche,
abij swoiu Duschu sobe mohl wijmatij? Pšcheto
wšak to se ij wěčnou stawatij bude, aš ten zlowečkij
Sijn přijschee wetcij Ssnoschij iego Wotcheza, s io
iego Jandschelanij, a tehdij won bude woplattu dawatij
kaschdemu po iego skutkach. Zawerno ia wam pra-
wim, ze nekotorij tudij stoia, aš tu Smertij nebudu
ssloschitij, aš tego zlowečkego Sijna budu pijschchze-
ijchijcho Waieschetij we swoiem kralostwu.

Ka. xvij.

A po schescztich dnech wezmu Jesus k sebe Petra, a
Jakuba, a Jana bratra iego, a wewedsche ijch na sto-
nu na iednu wijsoku horu, a rozijasnij se pred nij-
mij. A iego wobliche swechesche iako to Slunche, a
iego drashe bij bela iako iedna Swetzka. A hleij,
totij tijm se zeiewij Moses a Helias, tij Snim mol-
wachtij. Petr pak wotmolwij, a rzeksche k Jesu-
sowij, kusche tudij ie dobre bitij, Chcheslij tij, da me
tychemij tudij trzij Staunkij nauzinitij, Tebe ieden,
Mosessowij ieden, a Heliassowij ieden. Gdijschtij woni
iestchij tak molwasche, hleij, totij ijch wobworse
nij iedna Swetla mrokawa. A hleij, ieden hlas
stije mrokawij rekuu, To ie moij nailubschij Sijnu,
we kterom ia mam to dobreij zpodobanij, Tego woie
derische posluchowatij. Jak to te vcheđlnichij zarslijschcha-
chu padnuchu doloij na ijch wobliche, a welgij se zstro-
schichu. Jesus pak pijstuppi knim, a dotknul se ijch,
a rekuu, Stanusche zporu, a neboijsche se. Jak pak
ijch wozchij woni posrozuuilij, nikogo newideschelij,
ijeno Jesussa samego. A yak z horij doloij ssehu,

pijkasa

przykasa wam thim, a rzkuche, wie nikomu nedcze-
khe to wieschenie powiesth, tak dlugo asith ten zlowecz-
kij Syn wot Smerthij zgoru stanie.

A iogo vczedlniczij woptasthachu iogo, a rekly, zto da
te pismoniudzij praija, ze Helias deij perwei przy-
bith? Jesus wotmolwij a rzkuche kuim, Helias za-
giste perwei przith buche, a wschecko naprawowath.
Da schag ia wam prawim, asith Helias ie nusch przis-
schel, A wan iogo neijsu poznaly, kome nuwim su
chinily to zgosth su chchely. Tak teith buche dereschi
ten zlowechkij Syn hierpeth wot nich. Terthdij yakle
iogo vczedlniczij wurozhuneli, asith wan wot Jana
tego kschenika prawil bijll.

A gdysth wanij su klemu ludu przyschly, stuppi-
kuomu iedeu zlowechk, a padnu iomu k Nogam, a rekl,
kneche zlutuij se nad mochim Synem. Wschteto wan
ie nameschzuikem, a ma iedeu chzethlu bool,
wen zusto padda do wognia, a zusto do woody. A
sem bijl iogo przynesl twochim vczedlnikom, a ne-
su iogo wuzdrowith. Jesus pak wotmolwij, a rekuu,
O ty newerni a przewrachenij Narodt, tak dlugo ia
deu podla wos bith? tak dlugo ia wos deu zerpeth?
Wschinesche mij iogo sam. A Jesus iogo wobtroskij,
a zgort waijschel wen wot nogo, A ten Golchig bij
wuzdrowen na tu samu stundu.

Terthdij przystuppichu knemu iogo vczedlniczij wosoe-
be a reklij, Czegodla me iogo nemosechenij woij-
chnith? Jesus pak wotmolwij, a rzkuche kuim,
wasseije newerij dla. Tegodla ya wam prawim za-
werne, gdysth wie weru hunieschze yako Schono-
powe zarno, da wie moschche rekuith tu tej Gore,
poswigu se wottul, da wona se buche poswignuth.
A wam nizego nebuche nemosechne bith. Ale ten tu
Narodt nebuche wiegnattij, ieno przithes to modlene
a posthene.

Jak

Mala: 3 a 4

mar: 9.
lu: 9.

4 mogli

lu: 11

Euangelium

Mar: 9 / lu: 9

Jak pak wam chtych buche w Galilei meczchu, reckl Jesus kuum, wono ie przijchodue, asth ten zlowechky Syn podau buche do zlowechkych rük, a wam iego budu wouzmerchith, a wr ten treczij schren buche won sasse zzmuystanuth. A wom welyy teschuwij buchu.

A iak wüt przijschly su do kafarnaum, przijstuppily su k Petrowij y sormy zeosch ten dausky grosch wybe, raly, a rekly, Ne boyhus wasch Mistr tesch ten dausky grosch dawath? Won rekuu, Ja. A iak won do domoj przijschel, przijschel Jesus prwey uogo, a rzekl, Czo se tebe zda Symon? Wot kogo te zemske kralo, we berü to zolo albo tu daun? Wot chich Synuy, albo wot zcuwoschich? Petr kuomu rekl, Wot tich zu, woschich, Jesus rekuu kuomu, Da te Synowe su swobodne. Asth me chich pak uepogorschijme, da wschij chym k te, mu Morü, a wsth tu wauzudu, a tu naijprwou rübu kotora zzorü stuppij, tu wezmy, a gdysch tij sebuu otworysch, da tij buchesch yeden Statter nei te wusta wotworisch, da tij buchesch yeden Statter namakath, Ten samy wezmy, a daij ten za mne a za tebe.

Ka: xviii.

Mar: 9 / lu: 9

Na tu samu stundu przijstuppechu te vczedlnuczij k Jesusowi, a rekly, Chto schag ie ten wijsschij we nebeskum kralostwu? Jesus przijwola ksebe yednu Sochzutko, a postawij to sreczij dmczij nich, a rzaüsche, Zawerno ya wom prawim, kto, mesth ostch wie si wobratschijche a buschesche yakosth te Sochz, chutka, da wie uebüschesche przijchith do tego kralostwa Boschego. Chtosch se nüt sam ponijschijue, yak tu to Sochzutko, ten samy ie ten weischij we nebeskum kralo, stwu. A chtosch yedno take Sochzutko zzorü wezme w

Mar: 9 / lu: 17

dmochim meenü, ten mne zzorü wezme. Chtoschkoby pak pogorschij stich Meuschich yedno, kotore do mne werzij, temu samenu by lepeij bylo, aby iomu yedeu mlunsky ka, meen ua schiju powieschouy byl, a w moru by zatopen byl, ctheschbij nawidobsche bylo.

Beda temu Swettowij pogorschena dla. Wono schag dezij pogorschenie przijchith, da schag beda temu zlowekowij, pscheb kotorego to pogorschenie przijschee. Geschth pak

Gno 5 / mar: 9

tebe

tebe twoia Ruka, albo twoia Noha pohorſchuie, da tij
tu wotetnü, a wrzitz yü wot tebe, wnio ie tebe lepeij,
aſch tij poijdeſch k ſchiwenowij chromij albo pobednij,
neſchlibij dwe ruche meel albo dwe noſe, a buſeſch do
tego wechneho wohnie wrzhenij. A gdiſch tebe twoie wo-
oko pohorſchuie, wijdrij to wocen, a wrzitz ho wottebe, wo-
no ie tebe lepeij, aſch tij s iednijm wockem k ſchiwe-
nü poijdeſch, neſchlibij tij dwe meel woochij, a buſeſch do
tego pekelskego wohnie wrzhenij.

Prohlijdawaiche, aſch wie nikoho stich tu maluchkich neza-
ničiste, pſcheto ia wam prawim, aſch gich Anghele
w nebeſach ſtrijne wiechhia to wobliche moiego nebeskego
wotzhcze. Pſcheto ten Slowechkij Sijn ie przijſchel hroditch
ſchinith, to zrosth ztratzene ie. Ho ſe wam zda? Gdabij ie-
denemu bijlo ſto wowetz, a iedna z nich bij zablaudila:
Nepowoſtawij wan ſe dewadeſate dewijtij na tich horach, a ſchee
a pitta tu kotora poblaudila ie? a gieſth ſe prziijdeſchij
aſch wan ij nemaleži, zawerno ia wam prawim, aſch
wan nateij ſe radne, wijceij neſchlij nad tijmi dewadeſate dewijtij
kterezh neblaudili. Tak teſth ie pred wotzhem
nebeskim wotzhem, aby to zehinuli, aſchby nechto ſtich
tu maluchkich zatrazene bijlo.

Lu: 15: et 19

Jeſtlij pak aſch twoij Bratr na tebe z hreſſchij, da wtrhij ho
a trestaij yeho, mezij tebe a mezij nijm ſamijm. Poſlüch-
neli wan tebe, da tij ſi twoiego Bratra Dobijl. Pakli
tebe neposlüchnü, da wezmij geſchtij iednoho albo dwau
s tebe, ſlato abij kazhde ſlowo wostalo, na dwema albo
trzech ſwiedkach. Pakli tich neposlüchne, do powez to
tej Gemeijne. Pakli wan tej Gemeijne neposlüchne,
da tij iest za pohana a Celnika mezij. Zawerne ia
wam prawim, to zrosth wie na zemij zawazatz buchte,
to dwij teſth w nebeſach zawazano bitzh. Dalej ia wam
prawim, gieſth dwa powoliteij zwestz na zemij, wo ſcher-
kowatu wetz zrosthkolijbij proſſili, to wonij dewitij do-
ſtotz, wot moiego nebeskego wotzhcze. Pſcheto gieſth dwa
albo trzij w mezhim mienii zahromaſchdene ſu, tam ia
poſtrzed mezij nijmij ſem.

Lu: 17

Leviti: 19

Deu: 19

Ew. 16.

Tehdij przijſtüppi k niemu Petr, a rzekche, kneže, kolik
krate odpuſſtu ia meemu Bratrowij, kotorij na mne
zhreſſij

Lu: 17.

Euangelium

zhrzeschij wodpusstitj? Jestlij dosti sedm rasou? Jesus rzekū
kuomu, Ja tebe newprawim sedm rasou, krome sedmdessatche
sed rasou sedm rasou. Protto bude przijrownano to
nebeske kralowstwo iednemu kralowij, ktery ze swoijmij
paroubkomij chtiesche to wichnowanie sersetj. A iak
wan pocžapij rachnowatj, przywedl iemu ieden na-
prott, ten samij iemu besste dluzzen sesestij tisicz
puntou. A ijak wan nimt nemiewasche zeby zaplatzijl,
przijkaza ten kniez ioho przedatj a ioho zzenu, a ioho
dziecky, a wscheczko to zboby miel, a zaplatitj. Tehdy
ten parouk padnu prednijm doloij, a modlesche se io-
ho, a rzekl, kneze mei zcirpenie semnu, ia chcziu to te-
be wsseczko zaplatitj, y slitowal se ten kniez nad tijm sa-
mijm paroukem, a lijsti ioho pustczijl, a ten dluh
iemu tesz zpustczyl.

Tehdy ten samij parouk wen wessche, a nalezl zpolu-
swijm parownego paroubka, ten iemu dluzzen byl sto
grosschou. A wan se ioho przijmie, a dawijsche ioho, a
rzekū, zaplatitj mij to zo tij mij winowat. y padl ne
zpolu swijm parownij parouk doloij, a prosesche ioho, a wsseczko
a rzekl, Mei zcirpenie semnu, ia chcziu ije tebe zaplatitj.
Wan pak nechtiesche, krome wessche ssijm a polozzij ioho do-
tego wiezenia, tak dluho atzby zaplatil, to zcosch dlu-
zzen byl. Gdyzz se wipetalij zpolu swijm parowenie pa-
roubcij, bijchu welmij smutnij, a przissli, a przijnesschu
to wsseczko, tak se bylo stawalo, pred swich kniezi. Tehdij io-
ho powola ioho kniez pred se, a rzesche kuomu, Tij zzel-
kostnij parouk, wsseczken ten dluh sem ia tebe zpust-
czijl, dokelzz tij mne prossesche. Nedawsche da bij tesz
se zlitowatj nad zpolu slubu paroukem parownijm,
tak iak ya sem se bijl nad tebu zlitowal? A ioho
kniez bij hnewij, a poda ioho tijm zwijlarom, dokudzbij
ne zaplatzijl, wsseczko to zo dluzzen byl. Tak to tesz
bude wam moij nebeskij wotetz udielatj, ieslitz wie
wodpustitj ze srdcze nebudetie, kazzdij swemu brat-
trowij ioho krzywdij.

Ka. xix.

A wanie se stalo, yak Jesus tu rzecz dokonal byl,
wesschel z wott Galilijskeije, a przijsschel do tiech granitz
teije

teize Sshijdauskeye zeme, wonu stronu teyo Jordanu, a sanym
wele teyo lueda schlo ie, a won hich tam Cauzdrowyj.

Tehdy stupichu kuonu ke Farisowe, a zpattowaly iego ~~pravichy~~ praviuchy
kuonu, Tesch to ie prawe, aschby se iedenu Muesch wotschelil Mar: 10
wot swoieie Schaunyj, wo kakusch koly prschijchynu? Wotmolwy
Jesus a zzasche kuun, Neijsche wae lasowaly, ze ten zkosch teyo Gene: 1. 2.
zlowka wot zpochutku stwaril ie, ten stworey asch yeden
Muesch a Schaunu dweij bitz. A rekl, Tegodla bucze iedeu
zlowek Wotschza a Matzer wopuschtschitz, a swoiey Schaune
przijwaschuitz, A buschetey dwe iedno musso bitz, da wonej
nuut ueij stey dwa, krome iedno musso. To zkosch Bogh
nuut spomadu zparoil ie, to nedeey schaden zlowek rozzelo-
watz.

Tetz wonj rekuuchu, Cegodla da ie Moyses przijkasal lytz roz- Deu: 24. Aug: 5. mar: 10
zelenu datz, a wotnejsi se rozzelowatz? Won rekl kuun,
Moyses ie wam dopuschtschil to rozzelenie iwot waschich Schaun:
waschego Serzha twardoschy dla. Wot zpochutku pak tak Lu: 16.
ney bylo. Ja wam pak prawim, chtosch se wot swoieij
Schaunij rozzeliue (krome zeby bylo kurwarstwa dla.) a io- 1. Kor: 7
nu zhyni Gunby, ten samy zlame to mauschelstwo. A
chtosch tu wotschelouu sauby, ten samy zlame to mauschel-
stwo. Rekly kuonu iego Vczedluichy, Stoheyly ta sacha iedue-
go Muescha a iego Schaunij tak to, dosch uey dobre Mauschel-
semu bitz. Won pak zzasche kuun, To slowo kaschdy ue-
potchwatschy, ieno ten kotorim dano ie. Nebo ieto wono su
uekotori panijchowe, ke same su z materinego schijwota takto
narozschauij. A su uekotorij panichowe, zkosch wot zlowe-
kou wanchinany su. A su uekotorij panichowe, zkosch se
samij wo panicstwo poddalij, dla uebeskego kralostwa. Chtosch
ie moschе wurozumetz, te ie wurozumey.

Tehdy bichu Schichutka kuonu przijuessonie, abij won teu mar: 10. Lu: 18
ruche ua uich poloschyl, a se modlil. Te Vczedluichy pak
bruch wobzossichu. Alle Jesus rekuu kuim, Nechte tich
Schichutk, a ueuwobarayschte chim kuume przischitz, Psche-
to takowich ie to kralostwo Bosche. A poloschy te ruche ua-
ue, a wotteijschel wottud.

A hle, ieden przijstuppy kuonu, a rekl, Mystre dobry, Zo mar: 10. Lu: 18
dobrego ia deu zhiuutz, zebich ia mogl uietz to wechue
schijwoeie? Won pak zzasche kuonu, Zo ty mij prawisch

Dobry

Ewangelium

dobry: Nykdt ney dobry nez ten yediny Bog. Chczeschli
ty pak do tego zywota wgiti, ostzachowawaj to pṙykazanie.

Wonm rzekl gemu, ktera? Jesus pak rzekl: Ty nebudesch
zmordowati. Ty nebudesch to cžudzolozstwo tzinitj. Ty nebu-
desch kradnutj. Ty nebudesch faleschny swiedek dawatj.
Mey w tzesti otcze a matcze. A ty budesch twoiego
bliznieho milowatj tak yako sebe sameho. Ten mladenetz rzek-
nul, To sem ya wschicko zachowal, od mogy mladosti.
Tzehosch my gesche nedostawa? Jesus rzekl gemu,
Chczeschli ty dokonaly bytj, gdy ydi ssebe, a prodey wschicko
to czosch mazsch, a day to tym chudobnym, a ty budesch
poklad w nebesych mietj, a pogd a nasleduy mne. Gdisch
ten mladenetz to slowo usslyschel, odeschel od nieho smutny, wot
nieho, Pstzeto ze on wele statku mel.

Jesus pak k swoym uczedlnikom rzekl, Zawerne ia wam
prawim, Aczkoli geden Bogaty tiezko przigitj bude do tego
nebeskego kralowstwa. A daley ia wam prawim, aczkoli snad-
ney ie welblaudu pstzes te usschy gehlicze, Gesly ychy,
nechly Bogatemu przigitj do tego kralowstwa Bozyego.
Jak to zaslyschachu geho uczedlnitzy, velmi se welmy, a
rzechu, y kto da mozche spasen bytj? Jesus pak pohle-
da na nich, a rzekl gim, Podle tych tzlowekow to ney mozch-
ne, Albo podle Bogha su wschicke wetzy mozchne.

Tedhy iemu wotmolwy petr a rzekl, Hley, me sme wschi-
ko wopustchily, a sschly sme za tebu, Czo nam zato bude?
Jesus rzekl gemu, Zawerne ia wam prawim, Aczkoli wie
zrosch wie sche my nasledowaly, w druhim narozhenim gdysch
ten tzlowieczky Syn bude sedietj, na Stole swey Czesnosti,
budete wie tesch sedietj na dwanadtzeti stolatch, a sudietj
dwanadtzero narodow Israhelskich. A ktosch wopusstzy dwo-
ry, albo Bratrow, albo Sestry, albo otcze, albo Ma-
tzer, albo Zhenu, albo Dietzy, albo Roli, mogeho me-
na dla, ten ie bude Stokratne wsemnitj, a to wietzne zy-
wene wsudobitj. Albo wele tych zrosch prwny su, budu
posledne, a te posledne budu te prwne bytj.

Fa. CC.

Am Sontage Septuagesima. To nebeske kralostwo ie przirownano gednemu Hospodarowy, ktery

S: Mattheussa.

kotory z yuttra ween wschesche Robotherow nawthÿmatsch, do io-
go winiczhe. A yak won se stymy Robotherowmy zednal na
grosch kaÿsttu na scheen, poslal won hich do swoieie winicze.
A pak wen wschesche wokolo teÿe trzeschtheÿe stundÿ, a wuÿpitta
thinich na wÿkach prosnich stoÿnchÿ, a rekun kaÿm, Wie
tesch do moieÿe winichy wschesche, a so zrosch prawdlywego bu-
che, to chzu ia wam dawsch. A wonÿ wschlÿ su. Woper
won ween wschesche wokolo teÿe schosteÿe, a schewÿteÿe stundÿ,
a schÿni tego rowny. Wokolo teÿe yednaysteÿe stundÿ won
pak ween wschesche, a namaka thinich prosnich stoÿnchy, a
rekun kaÿm, Czo wie tudy ten zawly scheen prosny stoÿichse:
Wonÿ reklÿ kuomu, Neÿ nas nichto nawthÿmal. Won rekl
kaÿm, ÿ wie tesch wschesche do teÿe winicze, a so zrosch pra-
wdlywego budze, derÿ wam bitsch.

Jak nÿnt wechor bÿ, rzechse pan teÿe winichy k sowo woÿ-
nÿstharowÿ. Powolaÿ tich Robotnikow, a daÿ thim hich
mitto, a pochop se na tich poslednich, asch do ~~perwnich~~ perw-
nich. Terdÿ pschÿschlÿ ÿ sonÿ kotorÿ buli wokolo teÿe yed-
nasteÿe stundÿ nawthÿmanÿ, a yeden kaschdÿ wesmu swoÿ
grosch. Jak pak te perwÿ pschÿschlÿ, domÿwalÿ se ze wecze
wiczeÿ budu wesitsch, A wonÿ tesch wesmuchu yeden kaschdÿ
swoÿ grosch. A yak wonÿ ten wesmuchu, reptachu wonÿ
naprzeschÿwo temu Hospodarowÿ, a reklÿ, Te tu poslednie,
su ieno iednu stundu wschwalalÿ, a tÿ nam sÿ hich po-
rownich schÿnil, zrosch me sme to breme tego dna, a tu
gorusosch nosÿlÿ.

Won wotmolwÿ, a rzechse k yednemu mezÿ nÿmÿ, Moÿ pscher-
chel ia tebe kschÿwdÿ neschÿnim, Neÿsÿ tÿ se semnu bÿl
sjednal na yeden grosch: Wesmÿ to zrosch twoie ie, a
wschÿ pschedse. Ja pak chzu temu tu poslednemu dawatsch,
telik yako ÿ tebe, Albo nemam ia mochÿ schÿnitsch, stim
mochim to zo ia bich chzel: Gschÿwatsch tÿ tegodla tak
pochmurnich, asch ia tak dobrÿ sem: Tak budu te posled-
ne te perwne, a te ~~poslednie~~ perwne te poslednie butsch. Wschese
to wele su hich powolanich, malo pak su hich wÿwolo-
nich.

A won chÿnul zgoru do Jerusalema, a wesmu k sebe tich
dwanad-

Cap: 19
marc: 10
luc: 18

Evangelium

dwanadchzith vchedlnikou wosebe natey drosse, a rzekl kuym, hley, mey chgyeme zhoru do Jerusalema, a tenn Zlowechky Syn bude tym Cnyschimnechchnikom, a Pisma-mudrum padany bitch, A wony iego budu k smerchy wotsud-schisch, a budu iego tym Pohanom paddatch, k posmyewa-nu, a ku krzudowanu, a ku gkrzyschowanu, A na tre-chy schen buche won zase zhorustanutch.

Mar: 10

Tehdy kuomu przystupila ta Mahatch tich Zebedeowich Synuow s yeie Synmany, padnu pred nym doloy, a pros-sache nech wot nyho. A won rzekl kuey, Zto da chtesch ty? Wona rzekla kuomu, Rzech tu tey moiey dwa Syny sedieti w twechum kralostwu yeden k twoiey prawichy, a ten druhy k twoiey lewichy. Jesus pak wotmolwy, a rzekl, Wie newietche czetch wie prossiche, mosschetey wey tesch pytch, ten kelich kotery ia pytch budu, a wokchzoney bitch, steym krzesnichu s kotereu ia wokchzony budu? Woney wzrzechtey kuomu, mosschemey. A won rzekl kuym, ke-lich zagiste wey pytch buschetey, a stem krzesnichu s kotereu ia krzony budu, deutchey wey ~~wosch~~ wokchzoney bitch. Albo to sesschene k moiey prawichy a k lewichy, ney moiey mochy k danu wam, albo tym kotorym przypra-weno ie wot moiego wotchcze.

Jak to wuslischechu te desyt rozhnewaly se nad teyu dwemu Brattowu. Albo Jesus zwach ie pola sebe, a rzekl, wam ie to wedomo, asch te swetne Furstowe Panugyu, a te Weyssche poschynanu dich Gwaltu mezy nymy. Takto pak mezy wamy nedery bitch, kromesch ten kotery mezy wamy chtche bytch ten wetschy, ten samy bitch wasch Sluschebnik. A chtoschby koly mezy wamy chchel ten prewny bitch, ten samy butch wasch Pa-rouk, kuene yako ten Zlowechky Syn ney przyschel, zeby iemu sluschono bylo, krome aby won sluschyl, a dal iego schiewene k wymoschenel za wele.

mar: 10
lu: 22

A gdisch z Jerichowa ween chgydily, schlo ie za nym weli tego ludu. A hley, dwa Sleppey sedchaley przy drosse. A iak woney wusslysschastey, asch Jesus ny-

mar: 10
lu: 18

mo

mo wsthee, wolastey woney, a zekley. Ach kneżsche ty
Synu Dawidow, smyluy se nad nama. Albo ten lud ie-
yu wohrozsy, aby mylchaley. Woney pak tym wicey
wolaley, a zekley, Ach kneżsche ty Synu Dawidow smy-
luy se nadnama. Jesus wusta stoiczy, a zawola yeiu
a zekiu, Co chcetey abych ya wama uczynitch dcel.
Woney zzekchtey knomu, kneżsche, aby nasche woczy
wotworene byly. A slitowal se Jezus, a dotknul se ye-
iu woczy, A nedim buchu ychz woczy sayse wydieczhu-
chy a wschley stey zaunym.

Ka: XXI.

Am Advent E.

Mar: 11
Luc: 19
Jan: 12

Jak wony se k Jerusalemowy uzut przyblyzchowaly, a przy-
schly do Betfage kley wolezwicy Gore, poslal Jesus dwoiu
swoieiu vczedlnyskowu, a zekl kuyma, Vyidtey do tego Mystka,
kotore pred wamy leezchy. A stum wey buschetey nawma-
kutzh yednu woslitzu przywyzaun, a yednu Oszlecziy przy-
ney, Wotwauschche tu, a przywestey tu kunne. A gestzh
wamanechto necho buche prawitz, da zektey, temu kneżo-
wy teye ie potzebo, da wau tu wama stuntoly pustch-
chitz buche. To pak schechko se ie stalo, aby dopelnowo bylo,
to, zesczh pschez tego Proroka molwono ie, kotory prawy,
Powetz tey Syonskey Oczhdzuche, hley, twoy kral prschyschee
ktebe Mystchywy, a yesche na yeduey woslitzy, a na yed-
nym Oszhzebu, teye wotchyschoneye woslitzy.

Zacha: 9

Te vczedlnitzy wschly su, a uczynily yak chim Jesus przy-
kazowal byl, a przywedly tu woslitzu a to Oszhzebe. A po-
loschyli yamu na tu chitz draytu, a posaschyly yego nanu.
Wele pak tego luda pschescheraly su chitz drahu na tu
drogu. Wotory pak uubaly te zalusse stego drewa, a sta-
chu yamu te na drogu. Ten lud pak zeschh prewey
nego a zaunym wschsche, wolaschche a zekl, Hosyanna temu
Dawidowemu Synowy, Chwalen buth ten ~~kuz~~ kotory
przyschschee wetim menu tego kneża, Hosianna wetey wis-
kobschy.

A yak wou do Jerusalema wetz chytu, zbory se wschyckо

mesto

Jsa: 56

psal: 8

Mar: 11

Sup° A

mar: 11
lu: 20

Euangelium

Mesto prawehy; J chto ie ten tu? Ten lud pak reknu,
To ie Jesus ten Prorok z Nazaret Galileyskeho. A Jesus
wesche do teho Templa Boscheho, a wyhna wen wschich-
kich Prodawakow a kupzow steho Templa. A przeworzy
tich wotmenakow stoly, a stoly tich Golubowych krama-
rzy, a rzeksche k nym: Wono stoy pysano, moy duom
dey pomenowany bitch, reden duom tich prosb, wy pak
sche steho reden lotrowsky dool schynuly. A wono przy-
schtowaly knomu Sleppe a chromy w Templu, a
won bych wuzdrowy.

Sdysch pak to te Wyschemeschnichy a Pismamudry wie-
schechu te Schiwy, kotore won tzinorsche, a te Schechy
w Templu wolachu, a rekly, Hosianna temu Synowy
Dauidowemu, buchu wany gorny, a reknuly knomu,
Slyschisch ty tesch zro te tu praya? Jesus rekl knim,
Ja, neyschte wie nigda lasowaly, ze z wust tich nemlu-
wnatich, a stich zrosch tich nade poschywam sy ty
chwalbu nastrowyl? A wopuschchyl tich tam, a wesche
wen z mesta do Bethany, a tu pawostal ye.

Jak won pak rano scheschse do Mesta wesche, by won glod-
ny. A won wupitta reden Figowy Strom przy drosse,
a wesche k temu, a nanym nicheho nenamaka, yeno lop-
pena, A won rzeksche knomu, Nigda wicey na tebe da-
ley nerosch schaden poschitk. A ta Figa stum schschnu.
A gdisch to te Schedlnichy wupittaly, Schiwowaly se
teho, a rekly, kak ie ta Figa tak stumkaly wuschnula?
Jesus wotmolwy a rzeksche knim, Zawerno ia wam
prawim, Gkesch wie wiru maneyeschte, a nechwyflnie-
sche, da wie tak buschehe chinitch nitch yeno stum Fi-
gowym Stromem, kreme gdisch wie buschehe krey Gore
reknutch, zwyhny se, a schitch se do mora, da wono
se buche staatch. A zrosch koly wie prossitch buschehe w
modlitwach, weruchy, da wie ye buschehe dostaatch.

A yak won do teho Templa przyschel, przystuppachu kno-
mu, gdisch won wuchorsche, te Wyschemeschnichy, a
Starschy z ludu a rekly, Wo cheyey mochy ty to chy-
nisch? A chto ie tebe tu mocz przydal? Jesus wot-
molwy

mluwij chijm, a rzekl, Ja chcȯ wꝯ tesch iedno slowo
wopravschowatj, A gdysch wie mij to poweschie, da ya wam
tesch chcȯ powesch, s cheyczij mochu ia to chijnym. Wot-
kud ie bylo to krzschenie Janowe? Bylolij to z nebes, al-
bo z zlowekow? A wonij przijsobie samich mysslilij, a
rzeklij, rzeknelimij me z nebes ie to bylo, da won knam
buche prawitj, Chezodla wie da yemu nejsche wuwerzilij?
Pakli bucheme prawitj, wono ie wot zlowekow bylo, da
me se tego ludu wuboyatj deijmij. Pschetoz wonij
Jana sschichnij za iedniego Proroka serschalij. A wonij wot-
mlwitchu Jesussowij, a prawitchu, Me ie newemij. Tesch
dij won tesch knijm rzekl, Da ia wam tesch nepowem
w zeyczij mochij ia to chijnym.

Zo se wam pak zda? zlowiek iedeu ie meel dwein Sij-
now, a wschel ije ktemu prwnemu, a rzekl, Moij Sijn
wschij chijn schijns a wschtaloij w moicij Wijnichij. Won
wotmluwij a wzasche, Ja ye nok schijnitj. Potom lutoschu
zuutij bij, a wschel ie. A won wschsche ktemu druge-
mu, a tego rowenij mluwasche. Won pak wotmluwij,
a rzekni, kuesche, Jo, A newschel ije tam, kotorij mezij
tijma dwema ije tu wuolu tego wotscha schijnijl? Wo-
nij rzeknutchu knomu, Ten prwnij. Jesus wzasche
knijm, Zawerne ia wam prawim, Te zolaiwe a
te kurwie, budu prwej do tego kralostwa Boschego przij-
chitj, nescholij wie. Jan knam ie przijschel, a wuchijl
was tu prawu drogu, A wie iomu sche newerzijlij, Al-
bo te zolnare a kurwij werzijli iomu. A leetj wie unsch
wieschelij sche, da schagt wie slijschola to pokaianie nechij-
nasschche, abij iomu bylij tesch potom wuwerzilij.

Jedno chijne podobenstwo przijsluschaijsche. Byl ie iedeu
Hospodar, ten zakladowasche wijnijzu, a wobgroschij tu,
a wijkoppa weneij iedun pywnijzu, a Stwarij iedeu
Chzuem, a wijda tu weeu tym Wijnijzarom, a zhegnu
pres zemu. Jak uut przijschel teu zras tego poschitka,
possla won swochich Paroukow ktijm Wijnizarom,
aischbij wonij iogo plodij wschijlij. Techdij te wijnizare

wechmulij

Mar: 12
Lu: 19
Lu: 7
Isa: 5
Iere: 2.

Euangelium

wechmuly iogo Poddanou, a morskoly gich, tego drugego
wausmerchyczhu, tego trzetiego wony kamenowachu. Wo-
pett won gjinich Poddanou posla, a wiczey nezli
tich perwnich bylo. A wony rowne takto schynily chim.
Potom won k nym posla swoiego Syna, a rzeku, wo-
ny se pred mochim Synem stydatchi budu. Gdisch
pak te wynyczare iogo Syna zahrzechu, rzechu wony
mesy sobu, To ie ten Dedyczik, pootch me, a wausmerchi-
my iogo, a przyiemy iogo dobro namas. A wony io-
go wesuchu, a wystrczechu iogo z wynycze wen, a
wausmerchyczhu iogo. Gdisch ynut ten knis teye wyni-
chy prchychitch buchze, Czo tehdy won tym wynyczarom
schynitch buchze? Wony rzechu k nemu. Won buchze
tich Neschlechetnykou buchze zle ztoplowatch, a swoiu
wynychu chynym wynyczarom won buchze wyschelo-
watch, kotory iemu dawatch budu naprawy czas te
plody.

Jesus rzeku k nym, Neysche wie nigda czytowaly w pis-
me? Ten kamen, kotory te worchy su zawrzhily,
Ten semy ie iedem Glowny kamen schynony. Wot
tego knysa to se ie stalo, a nam ie pred nasimy
woczyma schyrowno. Tegodla ya wam prawim, ascht to
kralostwo Boschie wesmute buchze wot was, a tym Po-
ganom dano buchze, kotory iogo plody przynessu. A
kotory nate ta kamen padne, ten se rozrazy. Na
kotoregs pak ten kamen padne, tego won buchze se-
trzeschetch. A iak te wyssche mesnyczy a te Farise-
owe iogo podobenstwo slyschaly, wurozumechu wony,
asch wo nich prawil. A wony stoyaly zatim, kakby io-
go mogly polapitch, Albo wony se pred tym lyudem
boiachu, Pschetoz ten iogo serschal ie za iednego Pro-
roka.

Psal: 118

Kap: XXII.

Lu: 14

A Jesus watnolwy, a wopet molwasche w podobenstwo k nym,
a rzekl, To nebeske " ie podobne iednemu Kralowy, kotory swoie
" kralostwo

mu

mu Synowij swatbu naztrowijl. A possla wen swoyich
Slusschebnikou, aby ty se hosste wolalj na Swatbu, A
wonij nechtelj prsichitsch. Wopett won possla wen gij-
nych Parobkou, a rekuu, Powezte tym Pozwanym, Hley,
mey obed sem ia wygottowal, moie Wolij, a moy kar-
mnij Skotsch ie pobytj, a wsseczko ie wygottowano, po-
oytze na Swatbu. Albo wonij su to zanedbalj, A
odesslj su, Jeden na swoiu Kolu, Ten drugy na swoie
Psscheluppowanie. Nekotory pak zchytalj iego Parobkou
Sromtylj a wymorzylj su gich. Jak to ten kral sly-
sschal, by won ozreny, a possla swoie Woysko, a ztraplowa
tych samych Mordarow, a zapalj gich Mesto.

Tehdy won rekuu k swogim Parobkom, Ta Swatba ie
zagiste wygottowana, albo te Pozwany nebylj teye hodny.
Tegodla da wyschitze wen na te drogy, a kolokolwij wie
wnamakaitze tego Pozwayzte na Swatbu. A te Parob-
kij wysslj su wen na te drogy, a przynesschu gromadu
kolokolwij wnamakalj, zlych a dobrych. A te Blyda bychu
sschecky napelnone. Tehdy ten krall nutsch wyssitze, aby po-
hledal na Hodownikou, a wupitta tu iednego Zlowecka,
ten samy wnemyasschy na sebe sschadnoye Swatzobnoye draf-
tij. A rzekschy kniemu, Przatelu, kak sy ty sem nutsch
przisschel, a nemasch schadnoye Swatzobnoye drastij na
sebe? Won pak wonemal; Tehdy rzekschy ten krall,
kiego Slusschebnikom, zwiassche iemu ruke a nohy,
a wyschrzyzte iego wen do teye zemnosty, tamt buze
plač a skrypanie tych zubou. Psscheto wele
su gich powolanych, malo pak su gich wywolenych.

Tehdy sesslj su te Farizeowe se, a swetschalj iednu Radu, Mar: 12 Lu: 20.
kakby wonij iego we rzechi mogly polapitsch. A posslachu
kniemu gich Slusschebnikou ze Slusschebnikamy Herodes-
sowymy, a rekly, Mistre, me wemy ze ty sy prawdo-
mluwny, a wutschisch tu drogu Bozschu prawe, a nedbasch
na zadneho, psscheto ze ty neohydasch na wosrenie tych zlo-
wekou. Tegodla ty nam powez, zo se tebe zda? Slu-
sschyly ta dane Kyssarowy datsch, albo nitsch? Zdarsch

Jezus

Euangelium

Jesus uwit pozna bizch schalkostwo, rzekl won, Wie Po-
kreitschy, zzo wie mne zpittuiesche? Pokaschtsche mij tu dan-
sku münschu. A woni ionnu ~~ionnu~~ iedeu grosch podachu.
A won rzekl knim, Czeye ie to wobliche a Nayerzchu to
wopissani? Woni rzekly, tego keyschora. Totzy won knim
rzeksche, Da dayche tenu keyschorowy, to zzosch tego key-
schora ie, a Boghu to zzo Boghu sluschy. Jak wo-
ny to zaslischaly, schjiwowaly se tego, a puschtsyschu io-
ho, a ischly su wot nego.

Na ten samij schzen prystupischu knomu te Sadukowe,
kotorij praija, asch ney schadno zmrustwanie, a woptaschtscha-
schu iogo, a rzekly, Mistre, Moyses ie prawyl, Gdischbij iedeu
wummrel, a nemel schadnich Gchechy, da ten Brate iogo
dey iogo Gschonu sunbith, a iogo Bratrowy seme zbuschtsch-
y. bylo nas sedm Brattow, ten perwij sunbyl se Gschonu,
a wummrel. A dobelsch won to seme nemeiasche, zwostawy
won iogo Gschonu swoiamu Brattrowy. Tego rowny tesch
te druhy, a trzechy, asch do tego Sedmego. Nayposlesky
y tesch ta Gschona se wummrela. Wetim zmrustowani ko-
tereho Gschona woma buthe bitsch, mesj tymij sedmijmij?
Woni su tu schichny mely. Jesus pak wotmolwy, a rzekl
knim, wie bluschiche, a tego pisma neznaiesche, danisch
tu mozch Boschu. Wetim zmrustwani woni nebudu
sunbitsch, dany se datsch sunbitsch, krome woni su yako te
Janschele Boschie w nebesach. Nay sche da wie lasowaly
wottego zmrustowani tich wummarlich, ze wam praio-
no ie wot Boghe, kotorij prawy, Ja sem ten Bogh Abra-
hamow, a ten Bogh Isakow, a ten Bogh Jakubow?
Bogh pak ney iedeu Bogh tich wummarlich, krome tich
schiewich. A iak takowe ten lud wuslyschel, zlibui-
ly nad iogo wuczbu se.

Exo. 3

Gdisch pak to te Fariseowe slyschaly, zebyl tich Sadu-
ceow wummylchil, zgromadschichu se, A yeden z nich iedeu
Pismamudry zpittowasche iogo, a rzekl. Mistre, kotore
ie to nawietsche prykasanie w zakone? Jesus pak
rzekl knomu, Ty daisch lubowatsch Boghe twoiego
knise, zzaleho Serche, zzaleyo duschie, a sewschei mys-
lu, To ye to || ~~perwe~~ a nayweitsche prykasanie. Ta
|| wostbne

Deu. 6.

druga

Druhe pak ie tey rowny, Ty deissch twojeho blyžžeho lubo-
watj tak yako se sameho. Na tyemto dwema kazanyma wisy
sa sstiechtku Zakon a te Proroczy.

A gdižž se tuut byly sesstly te Fariseowe, wyptal se gich
Jesus a rekl, Czo se wam zda wo Krystussu? Czy Syn won
ge? Wony rekly Dawidow. Won rzekl ge, kak da io-
ho Dawid we duchu ieduoho Pana pomenuye? prawiczy, Psal: 110.
Ten Pan ie prawil k moyemu Panowy, Sedny k mogey
prawiczy, tak dluho ažž položym twogich nepzyatelou
k sstemlowy twogich Noh. Gdižž iogo tuut Dawid
gednoho Pana pomenuye, kak da won ie iogo Syn? A
zzaden iemu nemohl gednoho slowa wotmolwitj, a tesž
nikt nesmeyesse iogo, wot teho dna dale rzychey ne-
czeho daley wyptawatj.

Ka. XXIII.

Tehdy Jesus prawjasse k zastupu lidu, a k swatym U-
czedlnikom, a rzekl, Na Moyžissowym stolcie sedie te Pisma-
udry a te Fariseowe. Wsseczko czokoly wony wam by
prawjly, to držte, a czinte, Podle gich skutkuoch pak wie
nedieyte czinitj. Wony ie dobre mluwa, a pak iego ne-
czinie. Wony wažu tiežke a nesnesitedlne bremena, Lu: 11 et 20
a te položeya tim Zlowiekom na ti Ssyju. Wony pak
se gich s iedinym negicheiu samy dotknutj palczem. Wssicz-
ke pak gich skutky, ktere wony czine, czinie ažž wot-
tich Zlowiekow obcheiu wiedieny bitj. Wony czine gich
lysstpomiynarsky ssiroky, a te podolky na draztech wyky- Mar: 12
ke. Wony radi sedatj na naiwysschich Mestach za bli-
dem, a we sskolach, a radi mag to pozdrawowanie na
rinkach, ažž bi wot teho lidu pomenowany byli Rabbj.

Wie pak wam se nedieyte datj pomenowatj Rabby, prže-
to že ieden ie wassch Mistr, Kristus, Wie pak ste wssiczke
spolu Bratrzy. A nykomu wie nedieyte na Zemi pra-
witj

Euangelium

wyteh Wosscheh ; Pstheto ze geden ie wasseh Wosscheh, ko-
tory w nebesach ie. A wie wam nedeytesche derath pome-
nowath Mistry, Pstheto ze geden ie wasseh Mistr, Kristus.

lu: 14 & 18

Ten wyssthy mezy wamy, dery wasseh Glusschebnig bith.
Pstheto ten Krosth se sam powysschuie, buche ponisschony,
A ktory se sam ponysschuie, ten samy buche powysschon.

Mat: 12
lu: 20

Beda wam Pismaudeim a Fariseom, wie Pokrithy Krosth
wie to nebeske kralostwo zamkaschte pred tymi Zlowekami,
wie samy tesch do neho nepchysschete, a tym ktory do ne-
ho chzeiu, tim wie nedoschte nuth ychy.

Beda wam Pismaundeim a Fariseom, wie pokrithy, Krosth
wie z scharunche duomy tich Vaudou, a dluhe modlitwy
naprotk dowasche. Tepodla wie tesch tim vaitsche ztra-
zheue buschsche dostath.

Beda wam Pismaundeim a Fariseom, wie Pokrithy,
Krosth wie wobchoschuiesche Zemu a More, aby wuchini-
ly geduiho Nowosschreda; A gdisch ie sschynowy, da wie
z neho wuchiniasche gedue Grbeche tesch Pekla, dwakrat
wyschay nesschly wie samy sche.

Beda wam sleppim Wedaunykom, Krosth wie prawysche,
Chtosby koly se pschysigal pschitim Templu, da to nich-
ney / Albo chtoby se pschysigal pschy zlottim w Templu,
ten samy ie wienen. Wie Blasnowe a Sleppy, zo
ie wathsche ? To zlotto albo ten Tempel, ktory zlotto
poswiysschuie ? A chtoby se pschysigal pschytim Woltaru,
to ney nich, chtoby pak se pschysigal pschy wopree,
ktory zoru ie, ten samy ie wienen. Wie Blasnowe
a Sleppy, zo ie wathsche ? Ten woper, albo ten Woltar,
ktory ten wopor poschwysschuie ? Krotto chtosch pschysigr
pschy woltaru, ten se pschysigr pschy samym, a pschytim sa-
mym schechkym Krosth zoru ie. A chtoschby koly se pschy-
sigal pschy tim Templu, ten samy se pschysigr pschy tim
samym, a pschy nym, ktory wnemym bidly. A chtoschby
pschysigal pschy Nebu, ten samy samy se pschysigr pschy
Boschym Stole, a pschy tim, ktory na tim sesschy.

lu: 11

Beda wam Pismaundeim a Fariseom, wie Pokrithy,

Krosth

S: Mattheÿsa

Zrosch wie dawasche desatkÿ, mintaczku, kopr, a kosch-
wan, a to naÿchiczschesse w Zakone wie nÿposladku zwoste-
waÿsche, yakosch ie, ten Sud, Schedrosch, a tu wern. To
by deżeli chinisch, a to chyne newopuschchisch. Wie Slep-
pÿ Wedowniczkÿ, Zrosch Mschÿcze, czeschiche, a welbloudu
pelkirsche.

Beda wam Pismanudeim a Fariseom, wie Pokrytsÿ,
Zrosch wie Zischczische to Zosch z porenkarch Bansche a Mÿs-
che ie, z wnitrzkarch pak sche pelnÿ Kubenstwa a neple-
ka. Tÿ Sleppÿ Fariseus, perweÿ waÿzischy to Zosch z
wnitrzkarch ie w Banche a Myssche, Nato Zebÿ tesch to
Zrosch wenkarch ie czÿste bÿlo.

Beda wam Pismanudeim a Fariseom, wie Pokrytsÿ, Zrosch
sche podobnÿ zbelenÿm hrowam, kotere se prenkarch zda-
sche krasne, z wnitrzkarch pak su pelne marlich koschÿ,
a schackego neplecha. Tak tesch wie, po wenkarch pred
tim Ludem se zdasche prawedlÿwÿ, albo z wnitrzkarch
sche wie pelnÿ Pokrÿstwa a neprawednoschÿ.

Beda wam Pismanudeim a Fariseom, wie Pokrytsÿ, Zrosch
wie tich Prorokow hrowÿ twarische, a wÿzdobuesche
te hrowÿ tich Prawedlÿwich, a prawische, Gdybichme
[illegible]chelij | Nebÿliblichme ~~tam~~ Ÿinymi bÿly teÿe Zpolkÿ=mech, na
tey krewe tich prorokow. Da wie zerÿste na was sa-
mich ten poznamk dawasche, Ze wie tich Sschechÿ
sche, Zrosch tich Prorokow wÿmerchÿlÿ su. Nuschtÿ, ÿ
wie tesch napelche tu Mieru waschich wotschow.
Wie hadschowe, a Zmyou Narod, tak schtag wie ucheiche
woubeschtarch temu Peklnemu Zatracheniu!

Czegodla, hley, ia huam poschlam tich Prorokow a
Mudrchow, a Pismanudrich, a stich sawnich wie buschiche
nekotarich wÿmerchitsch, a kschÿschowatÿ, a nekota-
rich wie buschesche Schudowatÿ w waschich Schkolarch,
a buscheschte tich Sonitsch z mesta do mesta. Nato abÿ
na was prÿschla, schicka prawedlÿwa krew, Zosch
na zemÿ

an S. Steffans
tage [illegible]

na Zemij wylata ije / wot teije krwe Zaw Abelowego prawed-
liwego / asch do teije krwe Zachariassowije tego Synu
Barachiassowego / kotorego wie sche meszij Templem wu- 2: para: 24
smerchyli a meszij woltarem. Zawerne ia wam prawim
ze tekowe schitschko buzhe na ten tu narod pschijschitsch.

Jeru Jerusalem Jerusalem / zabitsch ty wuschmerschiesch tich
Prorokow / a kamenujesch tich kotorij k tebe su posla-
ne. Kolikrat sem ia chzhel twoie dzhetzhij zegroma-
schitsch / iako Watta zegromaschtschuie ieie kuratka pod
ieie krydla / a wie sche nechzelij? Hlej / wasch duom
wam derij pustij zwostawonij bitsch. Pschetzo ia wam
prawim / asch wie mne wot nintejschego wetzej wie
schetsch nebuschtsche dolej / tak dluho / asch rekueschtsche.
Chwalon butsch ten / kotorij pschijschtzhe wo mene
tego knijsa

Ka: XXIIII.

A Jesus wschtsche z Templa prezitsch / a jogo wuczedlnitzhij pschij- Mar: 13
stupitzhu knomu / aby iomu wokazalij to stawene tego Tem- Lu: 11: et 21
pla. Jesus pak rekl knijm / wiedschtzhelij to schitschko?
Zawerne ia wam prawim / ze wono tudij nezwostane ka- Lu: 19
men natim druhim / abij nebyl zboren.

A gdysch won wschtschal na wolciowej Gore / pschijstuppi-
tzhu knomu jogo wuczedlnitzhij wosebe / a reklij / Powed
nam gdij to se ztowatsch buzhe? A kak znamie bitsch
buzhe twoiego pschijschodu / a to zkonanich tego swetta?
Jesus pak wotmolwij / a rzetschtsche knijm / Pschijtschijwaitzhe
asch was nicht nezawedtsche. Pschetzo asch bruch wele
pschijschitsch budu pod mojim Meenem / a molwitsch / Ja
sem Kristus / a budu tich wele zawoschitsch.

Wie buschtzhe slijschatsch woojnij / a rozprawku wot woojni /
Pschijtschijwaitzhe / a nestroschtzhe se / To se derij ponuij-
prawij statsch / Albo hwono ieschtzhij ten konitz nej tudij:
Pschetzo asch jeden lued powstane napschetziwo temu
drugemu / a jedno kralostwo napschetziwo temu drugemu.

A budu

S: Matheussa.

A budu bitzj Morowe, a drahy Czas, a budu bitzj trzjn a trzaw
zemetrzjssenie. Tehdy welike se bude ta nusse poczjti.
A tehdy was podawatj budu do teuchlosstj, a budu was
wuhmorzitzj. A was budu thieschtitj morego meenu dla, [struck]
sschesskeu Lud. Tehdy se bitj wele bude pohorssitj, a
mezj sebu se budu prziwatzowatj, a mezj sebu se budu
thieschtitj.

A wele faleschnich Prorokou budu powstanutj, a budu thich
wele swoditj. A dokudz ta nepravost se rozmohla, da
ta libost buche w wele ze zymneischj. Albo kotorj ze-
tra asch do konche ten bude wuhbossitj. A to Euan-
gelium buche predtowano bitj, po zalim Swiete wo
swiedstwj, k poznameniu wschitkimu Narodu, a tehdy
buche pristitj ten konetz.

A gdisch wie uwit buschecze Orschetz tu Grudnost teho
rozpuschenia, wo kotorem prawieno ie pschez teho Proroka
Danila, ● asch ta stoghj na tym Swattim mestze (chtosch — Dani: 9
to tschne, ten to mej narozumj) Tehdy wuschkorj na
Gorj ten zrosch schydouskej zemy ie. A ten kotorj na strzechu
ie, ten nelecze doloj, nicho shelowatj swoieho duomu. A chtosch
napoly ie, ten se newratzuj swoin draptu shelowatj. Beda
pak tym Samoduschym a doizitim na ten samy czas. Pros-
che pak abj wuschekime waschy nebilo w Zyme, albo na
Sobotu. Pschetzo ze tehdy ledna walika teuchlost bitj bu-
che, asch tesch takowa nebyla wot zpoczatka teho Swetta,
asch dottul, a asch tesch takowa bitj nebuche! A geschbj
te dnj nebylj zkrozenj, dabj schaden zlowek newusbo-
schyl, Albo tich wijwolenich dla budu te dnj zkrozenj.

A gdisch tehdy nechto kuam prawatj buche, hlej, sam — Marc: 13.
ie Kristus, albo tam, da wie ie nedrischke weritj. — Lu: 11
Pschetzo wone budu powstanutj faleschne Kristowe, a fa-
leschne Prorochj, a chynitj budu welike schynowe a
Pomenj, asch zawestjenj budu do bludj (geschbj
moschnu bijlo) tesch te wijwolene. Hlej, Ja sem wam
ie prowj prawil. Wotto, gdisch wam kuam prawitj

budu

budū, hlej won ie w pausschyne, da nechodte wen. Hlej
won ie w komore, da neweržte. Wschcto kranie yako
ten Blisk wychazi z wychoda, a wokazuie se asch do
zaphoda, Tak tesch buche ten przichod teho zlowechkeho Sy-
na. Ksesch pak iedno zdechlinsche ie, tam se zgromaschti-
yū te Orliche.

Mar: 13.
Lu: 21

Stumbalij pak po tich truchlosstech teho samego zrossa,
buche to Slunche a ten Mesitz tu swetlu trachitz, a te
Hwezdy budū z nebe padatz, a te mochi nebeske se budū
zhibatz. A tehdy se budū znamenij teho zlowechkeho Sy-
na zgewitz. A tehdy buche kwylitz na zemij schyczken
Narod. A tehdy wzpitaiū przichitz teho zlowechkeho Sy-
na w mrokowach tich Nebes s welikeū mochū a sla-
wochū. A won buche poslatz swochich Jandschelow s bas-
nowanij a s welikem hlassem, a wonij budū zgroma-
schditz sstich schtirech wetrow iehe wywolene, wot iedneho
koncha tich nebes asch do druheho.

Mar: 13
Lu: 21

Wot Stromū Fikowym se nawuitche iedno przirownanie,
Kdisch ieho Galusy iuni mechkū dobywaiū, a ten
listh se iunt puka, da wam ie wedomo, ze to laoto
blisko ie. Tak tesch kdisch wie to schyczko wumethische,
da detische wedechetz, asch wono blisko pred tymi dewerij
ie. Zawerno ia wam prawim, ze ten tu Narod nepo-
mynich, asch to se schyczko stalo ie. Nebesa a Zema po-
mynū, allo moie slowo nepomynich.

Lu: 17

Wotteho dna pak, a wottehe stundij nyzkomu ncij wedomo
douij tim Jandschelom w nebesach, krome yeno sam moij
wotecz. A kranie yako ie bylo na ten zrach Noewasow,
tak tesch buche bitz ten przichod teho zlowechkeho Syna.

Gene: 6. et 7

Kranie yako su bylij wetich dnach prwej teho potopens-
twa, wonij yedlu, wonij pijechu, zenilij, a daly se
zenitz, asch do teho dna, w kotorim Noas do Archij
stupij. A wonij to zawedbachū, asch to Potopenstwo przisch-
schlo, a schyczkich potopij. A tesch tak buche przichitz
ten przichodt teho zlowechkeho Syna.

Tehdij budschetej dwa napolij bitz, yeden buche przijmū-
tij, ten druhij popuschchenij bitz. Dwe budschetej mle-
tetz

bzetcz, na Mlyne, Jedna buche pchijmuta, ta druha buche
bitz popusstzena. Dwe buchetey lleschtatz w lozytzchu,
Jedno buche pchijmuto, to druhe buche bitz popusstzeno.
Tegodla wachuitze, pschetto ze wam ney wedomo, na koto-
ru stundu wasch Knis pchijschitz buche. Te pak dczitzte
weschtetz, zdibij yeden Hospodar wiesschal, na kotoru stun-
du ~~tag~~ ten Schlosstzey bij pchijschitz chtzal, dabij wam
zagiste wachowal, a nedalbij swoiemu dumowij potko-
patz. Tegodla wie tesch buche gottowij, Pschetto atsch ten
zlowetzkij Syn pchijschitz buche, wtey stundsche, w kotorey
wie se nedomij ~~s~~ wache.

mar: 13
lu: 12

Kotorij pak ie nuto yeden werny a mudrij Porouk, koto-
rego ten Knis postawyl ie nad iogo zelasschu, atschby won
tzym na prawy zaß to jedlo dawal? Sczitzy ie ten
Porouk, atsch iogo Knis pchijschtze, a iogo tak to nama-
ka tzynitzy, zawerne ia wam pawim, won iogo buche
postawitz nad wschykko iogo kuplo. Pakbij prawil zlij
Porouk w serzu swoitzym, Moy Knis ieschtze dlugo ne-
pchijschtze, A potzgnij se a bije iogo spolu Blusschebnikow,
Pije a gee stijmij wopijltzwnymij. Da ten Knis tego sa-
mego Porouka pchijschitz buche, na ten samij Dzeen,
w kotorum se won ney domijwal, a natu samu stundu,
na kotoru won se nenaschtzye, a won buche iogo rozdzuschtotz.
A buche iomu iogo mitto datz stijmij Pokatsstwymij, Tudij
buche bitz kwijlenie a Skrippanie tzech Zubou.

K: XXV.

Tetzdij buche to Nibeske Kralostwo pchijrownane schtzijtzch
Knischnam, kotore wzitzh lampij wesmulij, a wschly su
wetzen temu Nowoschenowij naptzschijwo. Pijtz pak
zmitz bijlij Blasnijwe, a pijtz bijlij Mudre. Te Blas-
nijwe wesmulij wzitzh lampij, woleija pak wonij ne-
wesmulij. Te Mudre pak wesmulij woleya do wzitzh
Sudow s lampamij. Jak nut ten Nowoschena po-
zakowaschtze, zdremalij su wschitzke, a wsusnulij su.

Woplnotzij

Euangelium

Wopulnochy pak byl ieden Gowol, thley ten Nawoschenz
gehee, wschitsche wam naprochiwo. Totsch stanuly schetske kuesch-
ny, a prziztawily thich lampy. Te Blasnywe pak rekly
k thym mudrim, Daytsche wie nam wot waschego woleja, pzhe-
to ze nam nasche lampy gasnu. Te Mudre wotmolwitsu,
a rekly, Nitsch tak, Gnadby se nam y wam nedostawalo.
Wschitsche pak thyn k thim kramaram, a kupsche sebe A gditsch
su schly kuppowatsch, przyschel ie ten Nawoschena, a te koto-
ry gotowe byly, schly su s nym Na Swatzbu, A te dwerzy
bitsu zamtsone. Naiposlethey pak przyschly su tesch
te thyne knyschny, a rekly, kuesche, kuesche, wotewr nam.
Won wotmolwy a rekl Zawerne ia wam prawym, Ja
was neznaw. Tegdla wachujsche, Pschetto ze wam ney
wedomo dany ten Gchen dany ta stunda, we kotorey ten
Zlowechky Syn przyschitsch buche.

Mar:13
Lu:19

Kwane yako ieden Zlowegk, Zeosch preb Zemu chistnu, Zawo-
la swochich parobkow, a rozda thym iego kuplo. A ied-
nemu dra pytz Centnarow, temu druhemu da dwa,
temu trzechemu ieden, kuschdemu po iego przemoschenu,
a stum preetsch chistnul. Tetschdy ten Zeosch pytsch Centna-
row byl wschimul, przekuppowasche s thymy samymy, a zhis-
ka thyme pytsch Centnarow. Tego rowny tesch ten Zeosch
dwa Centnara byl wschimul, zhiska thynicy dwa. Albo
ten Zeosch byl ieden wschimul, weschsche a wykopa doel do
zeme, a zkryl iego kusa penise.

A po dluchym zcasu, przyschel ie ten kuis tich tu pa-
roubkow, a sechotsche s nymy to wachunowanie. Totsch przy-
stuppy knomu ten kotory pytsch Centnarow byl wschmul,
A poda thyne pytsch, a rekl, kuesche, ty sy my byl dal
pytsch Centnarow, thley, tu ia sem s nymy thyne pytsch
zhiskal. Rekne knamu iogo kuis, Oy ty swamny a
werny parouk, ty sy we malkym warny byl. Ja
thsu tebe nad wele postawitsch, wschy nutsch do radoschy
twoiego kuisa. Tetschdy tesch przystuppy knomu, kotory byl
dwa Centnara wschimul, a wschische, kuesche ty sy
my byl dal dwa Centnara, thley, ia sem s nyma sa-
myma dwema, thynicy dwa zhiskal. Iego kuis rekl
knomu, Oy ty swamny a werny Parouk ≈ Ja thsu
tebe nad wele postawitsch, wschy nutsch do radoschy twoiego
≈ ty sy we malym werny byl kuisa.

knisa · Totz pchijstupij tesch ten, zcesch ten ieden Centnär byl
wezmul, a rzekl Kniesche ia wiem ze ty ieden skupy Muesch
sy, ty zniesch gdesche sy nerozsywal, a zgromaschuiesch
gdesche sy nerozhypowal. A boyal sem se, a wotschel sem,
a zkrych twoy Centnär do zeme, hley, tudy maschtz to
twoie. Jeho Knies iemu wotmolwy, a rzekzhe k nemu, Ty
Schalkosty a lenywy Porouk, wedschel sy ty to, otcz ia
ssschnem, gdesch ney sem rozsywal, a zromaschim gdesch
~~gdesch~~ ney sem rozhypowal, Da ty dezasche byl dawatz mo-
ie penize tim penyzomenczom, a gdy bich ia byl prziss-
schel, bylbich ia wezmul to moie stim wourzupkem. Te-
gdla wot neho wezmiche ten Centnär, a podaiche ten temu,
kotery bich schestiz ma Centnarow. Pschezeto ten kotery
ma, temu buche dano, a buche tu woupelnosz metz, Cz-
tosch pak nema, temu tesch buche to zrosch ma wot neho
wezmuto. A tego nemuzhnego Porouka wyschstrzische wen
do teyse zemnoschy, Tu buche bitz kwylene a skrzypane
tich zubow

Sup. 13
marc: 4
Lu: 8 & 9.

(Kdisch pak ten zlowezhky Syn przichitz buche, w swoiey
Czesnoschy, a schichzky swatte Angschele s nym, Tezhdy won
sesschetz buche na Stole ieho Czesnoschy, a pred neho bu-
che zgromaschono bitz schichzken lued. A won ten buche
roztcyl rozschelowatz (Krawie yako ieden Paster te wou-
che rozschelure wot tich Kozlow) a ~~k~~ woucze won buche
k ieho prawitzy postawitz, a tich Kozlow k lewitzy. Terh-
dy buche ten Krall prawitz ktim k prawey ruczhe, Podtzhe
Sem wy poschezniowane moiego wotzcze, wlaudobrzhe to
Kralostwo, kotere wam wyzhotowano ie, wot zporzhatka
tego Swetta. Pschezeto ia sem gladny byl, wie sche my
tu gesu podawowaly. Ja sem zezhnyl, a wie sche mne
napowaly. Ja sem ieden Hosch byl, a wie sche my tu
Gospodu daly. Ja sem Nagy byl, a wie sche my to
Wostzewadu podawowaly. Ja sem Chory byl, a wie sche
knimu wopitowaly. Ja sem Jutty byl, a wie sche
knimu przyschaschowaly.

Tezhdy budu te prawedlywy wotmolwitz prawitzy, kneszhe, Lu. 13.

Evangelium X Smedlego

Gdyż da nie smy tebe głoduego wieschely, a smy tebe gesch podawowaly? Albo X żiżnego a smy tebe napowaly? Gdyż smy tebe iednego hoscha wieschely, a tebe goschpodowaly? Albo nagego, a smy tebe woblekowaly? Gdyż smy tebe Chorunego albo żattego wieschely, a smy k tebe przyschoschowaly? A tęn kral buche wotmolwitsch, a k nym rekuntsch, Zawernie ia wam prawym, że to zroschkoly mesy tymy tu temu naischpatneyschemu schynili sche, to sonnie sche my wuchinily.

Tertedy wou tesch molwitsch buche k tym k lewichy, Schitsche precz wotkennie wie poklunte, do tego wechnego wogna, kotory wugotowany ie Diablowy a iogo Janschelom. Ja sem głodny byl, wie neysche my teye gesche podawowaly. Zieznal sem, wie sche mne nenapowaly. Ja sem ieden hosch byl, wie sche mne negoschpodowaly. Ja sem nagy byl, a wie neysche my przywoschowaly. Ja sem Chory a żatty byl, a wie neysche mnie wopitowaly. Tertedy wony iomu wotmolwitsch budu, a prawitsch buchsche, gdyż da smy tebe wieschely głoduego, albo żyzniego, albo iednego hoscha, albo nagego, albo Chorego, albo żattego, a tebe smy neposluschowaly? Tertedy wou wotmolwitsch buche, a prawitsch, Zawernie ia wam prawim, że to zroschkoly schynily neysche iednemu mesy tymy tu naischpadneyschemu, to tesch my neysche schynily. A wony poydu do teye wechneye chwyly, Te prawedlywy pak do tego wechnego Schywenia.

Ca. XXVI.

Marc: 14
Lu: 22

Ji stalo se ie, yak Jesus wschitku tu reetsch dokonal byl, Rzekasche wou k swoym Wuchlnikom, wie wesche, że po dwema dnoma Jastry budu. A tęn Zlowechky Syn podany buche, aztsch vkrischowany buche.

Tertedy su se zgromaschyly te wyschschemeschnichy, a Pismamudry, a Starschy z ludea, do Syny tego wyschschegomeschnika kotoremu prawyly Kayfas, a sceschcholy iednu Radu, kakby Jesussa mogly s lestnoschu zlapitsch a iogo wumoritsch. Wony pak rekuuly, Ja nitsch natem Schweten Swatky, nato zeby nebyl rozbrog we ludu.

Jak nut

S: Matheusse.

Jak nynie Jesus w Betany byl w domie Symonowim
tego wyssaczoneyo, przystupy knemu Zhenska, ta
mewasse glasseyk nadobneije wody, a tu na yeyo Glowu
wielaa, ydisch sedyssel ie za Stolem. Jak to yeyo vched-
nichy waupitaly, bichu gyne, a prawyly, zj kchemu ie
tu ta potrata? Ta woda dobre mogla drago przedana
bith, a Chudobnym dana. Ydisch to Jesus pozna, rekl
wan knym, wotz tu Zhenu wie strasschye? wona ie
nademnu ieden dobry skutk schynila, wie kusschdy zaas
podla wass masschte tich Chudobnich, mne pak kusschdy
zaas nemasschte. Asch wona tu wodu na moiu glowu ie
wylilaa, ye wona schynila, asch wona mne k zakopanu
wygotowe. Zawerne ia wam prawim, gdeschkoly to Euan-
gelium predgowano buche po zalim swietze, da tam tesch
wot neye prawano buche k zpominanu, to zrosch wuchy-
nyla ie.

Tehdy vschel ie ieden stich dwanadschtich s mienem Judas — Mar: 14 / Lu: 22
Ischkaryotski, ktym wyschschimmeschnykom, a rekl, Co my
dasche, asch wam yeyo przeraschym. A wony iemu po-
dachu trzysstherzh srebernich. A wot tego wan pitasche
przyhladnosch, aby yeyo przeraschyl.

Prwnieyo pak dne tich slotkichchlebow, przystupily
knemu yeyo vchedlnichy, a rekly knemu, Ydsche chesch ty,
aschbichme tebe wygotowaly k gesty to Jastenciague?
Wan rekl knym, Vschysche chyn do tego miesta kwonemu,
a prayssche knemu, Ten Mistr da tebe powesch, moy
zaas ie tudy, ya chschu podla tebe te Jastry Gerschatsch,
s mochymy vchedlnikamy. A te vchedlnychy # yako chym — # uschynily
Jesus byl przykasowal, a przypprawichu to Jastenciague.

A na wechor sedunel wan stymy dwanadschymi kstolu.
A yak wony gechu, rekne wan, Zawerno ia wam pra-
wym, Jeden zwaas mne buche przeraschitsch. A wony
welgy teudne bichu, a pochopy kusschdy zuych pra-
witsch knemu, kusschte, sem ia? Wan wotmolwy a rekl,
Ten zrosch semnu do Missky sygar, ten mne buche prze-
raschitsch. Ten Syn tego zloweka zagisto vschee tam,
yako pysano stoy wot nego. Da schag beda temu

zloweko

Euangelium

zlowekowij, pskrze koterego ten zlowieczkij Syn pzeradzon bude,
A lepzij bij iemu bylo, zeby ten samij zlowiek narozhen
nebyl. Totiz wotmolwij Judas, kterzij iego pzeradzhyl, a
rzekl, Semlij ia Mistre? Wen rzekne k nemu, Tij ie
molwisch.

Mat: 14
Lu: 22
1: Corin: 11

Gdijsch wonij pak jedlij, wzemul ie Jesus ten Chleb,
pozehnowal ße, a lamal, a dal tym Schedlnikom, a rzekl,
wezmuce, jezte, to ie moie Zialo. A wan wezmu ten
Kelich, a pozehnowal ße, a dal thym ten, a rzekl, Pijte
zwschickie ztoho, To ie moia krewij teho noweho Zakona, koto-
ra za wele wylita bude, k wodpuschtenu tych grzechow. Ja
wam prawim wot niniegschtieho ia dalej pijth nebudu
wot teho zrozhenij wijnoweho korena, azch na ten Dzhen,
gdesch ie znowu pijth budu s wamij wetim kralostwu mo-
ieho Wotczhe.

A iak tu Chwalbu wonij wijprawijlij bijlij Boghu, wo-
schlij ßu wonij wen na wolejowu Horu. Tehdij rzekl
Jesus kuijm, wetej tu nochj wie ße schickie budzhete
nademnu pohorschitij. Pzheto wono stojij pissano, Ja

Zacha: 13

budu bijtij teho Pastira, a te wowce ße teho Stada budu
rozbeschatij. Gdijsch ia pak zmrtwijchwstanu, pojdu ia pred
wamij do Galileischkije. Petr pak wotmolwij, a rzekne kno-
mu, gdijsch wonij ße nadtobu pak schickie budu pohorsche-
watij, da ia sczhoz nijkolij ße nechzhu pohorschowatij. Je-
ßus rzekl knomu, Zaweruch ia tebe prawim, ze wetej

Ganatrz

tu nochj, nezchlij ten ~~Kohott~~ zakpiwa, tij mne budzhesch
trzhij razij zaprzetij. Petr knomu rzekne, Gdibij mij ßo-
bu wumretij bijlo da ia tebe nezaprzhem. Tego rownij
teschij schickie thijne Schedlnicij prawijlij.

A Jesus pzhijschel s nijmij do wsij, kotorej molwa Geth-
semanij, a rzekne k swothim Schedlnikom, Posedzhe tudij,
azch pojdu tamte a pomodlijm ßem. A wezmu sßebe, Pe-
tra a tezu Dwemu Sijnowu Zebedeowemu, a Zapij ße zwe-
schtijch a teschkliwe bijch. Tehdij rzekl kuijm Jesus, Moia
Duschta ie tezhkla azch do Smerzhij, pozostanzhe tudij,
a wachujzhe ßemnu, a wotteschel maluzhko dalej, pad-
nu na swoie Woblicze modlaschij ße a rzekl, Moij Wotsch-
zhu, geslij moschno, da niech ten tu Kelich wotteijsche wot
temne,

temne, da sstany nitz tak yakossch ia chczy, krome yakossch ty
chczessch. A wen przyssel k swoczym vczedlnikom a na-
nalesl ieich spiczy. A rzekl k petrowy, Nemoczeche
wie semnu iednu stundu waschowatcz. Wachuiczhe a
modlcze se, abysschy nepadnuly do tyto zpattania. Ten
Duch ie gottowy, albo to miesso ie slabe.

Wopet po druhym wotesschel ie, a modlil se, a rzekl, Wotcz-
czhu moy, neij mozschno, aby ten tu kelich wotesschel wot-
temne, yach pyem da stego, da se stan twoia wuola.
A wen przyssel a nanalez ieich wopett spiczy, a
woczy ieich byly pelne spani. A nechawschy ieich,
wopet osschel ie a modlyl se trzeczy raas, a prawyaczhe tu
samu rzecz. Totcz wen przyssel k vczedlnikom, a
rzarzche kniym, Ach chczessche wie nynto spatcz a wot-
poczywatcz. Hley, ta stunda ie tudy, asch ten zlowecz-
ky Syn podaty budze do rukowu tich grzessnyklow.
Stawzsche a poydmy, Hley tu ie ten zrosscz imne prze-
radschuye.

A yak wen ieschtczy molwasschel, hley, totcz Judas stich
dwanadczich iedeu przyschel, a snym iedna welika
Gylla s meczamy a s kyrzschamy, posslany wot wyschy
chrzmesschnykow a Starszich z lyda. A ten prsczeradnyk
byl chym iedno znamne dal, a prawyl, ktoreho ya
nyschalkatcz budu, ten ie, pchymnycze se iego. A wen
stym k Jesusowy przystupy, a rzekl, Buytcz pozdro-
wany Rabby. A nyschalkal iego. Jesus pak rzekl
knemu, Przzyatelu, kczemu sy ty przyschel. Tehdy
wony przystupyly su knemu, a polozschyly te ruche na
~~[illegible]~~ Jesussa, a jaly iego.

Mar: 14
Lu: 22
Jan: 18

A hley, iedeu stich zrossch s Jesuskem byly, wystree tu
ruku, a wytchahnu wen iego Meczsch, a vdiry Slu-
zchebnyka wysschechomeschnyka, a wotchne yemu iedno
vucho. Tehdy vzarzche Jesus knemu, Tisknyj twoy
Meczsch na mesto iego, pdsschto wsschtossch ten mecz bere,
ten samy budze wot Mecza ztaplenany. Albo se ty
ne: domywasch, zebich ya nemogl mojeho wotsscha
prossytcz, abysschy wen my posslal dwanadcze legion
Jandzsche

Jaunsthelow? kakbÿ da se to pismo naplnijlo? Wano se takto dezÿ stchatÿ. Natu samu stunde rekl Jesus ktezÿ Sylle, Wÿsstchlÿ sche ween yako k lottrowÿ, s Mecharnÿ a ze sexstcharnÿ, abÿ mne zÿlÿ. Schag ia sem kusstchdÿ stcheen podle wasz seststchal a wuchil we Templu, a wie neÿsche mne chÿmalÿ. Albo to stchech-ko se ie stalo, abÿ dapelnowne bylo to pismo tich Pro-rokow. Totch iogo wapusstchechu stchiczke iogo Vchedl-nÿchÿ, a wubesstcharchu.

I samÿ pak zrosstch Jesussa chÿmalÿ bÿlÿ, wedlÿ zu iogo ktemu Wÿsstchemunnestchnukowÿ Kaifassowÿ, ku kotoremu se te Pismamudrÿ a te Starsstchÿ zgroma-stchÿlÿ bÿlÿ. Pere pak zauÿm wstchel ie zdala, asstch do Synÿ tego Wÿsstchegmestchnika, a wstchel ie nutch-a posednu podle tich Slusstchebnÿkow, asstchbÿ wezhle-dal, kakÿ bÿ to kantch wesmillo. Te Wÿsstchemestchnÿchÿ pak a Starsstchÿ, a ta stchechka Taada, pittalÿ su falesstchnich zuaukow, nayzechywo Jesussowÿ, aby iogo wumerchÿlÿ, a ne namakalÿ. leetch nutch wocle falesstch-nich zuaukow napzechywo Jesussa pzhÿstuppichu, da stchag ne namakalÿ stchadnich. Nayposlesÿ pak przhÿ-stuppistchteÿ dwa falesstchneÿ zuaukÿ, a reklÿ, Won ie molwil, Ja mogu ten Tempel Bosstchÿ wotla-match, a we trzech dnich ten sase ztwaritch.

A ten Wÿsstchÿmestchnik stanu zgoru, a rzeksstche kno-mu, Newotmolwasstch tÿ nitchego ktemu, zrosstch teÿ tu nayzechÿwo tebe poznawaÿetÿ? Albo Jesus mlÿ-chasstche. Ten Wÿsstchÿmestchnik wotmolwÿ a reknu knomu, Ja tebe wobstchesnuÿem przhÿ tÿm stchÿwem Boghu, asstch tÿ nam powesstch, leetch tÿ sÿ kristus, ten Syn Bosstchÿ? Jesus reknu, Tÿ ie molwisstch, da stchag ia wam prawym, asstch woot nÿnÿtowÿsstche-go se budche stratch, ze wie wuppitatch budsstchche tego zlowechkego Syna sedstchetch na prawÿchÿ mochÿ, a przhÿchitch we wnebowach tich Nebes.

Terzdÿ ten Wÿsstchÿmestchnik rozdree swoÿu draystu, a rzeksstche, Won ie Bogha chanÿl. Cho iesstchchÿ po-trebuÿemÿ daleÿ zuaukow? Sleÿ, nÿnÿ sche wie iogo chanenich Bosstche slÿsstchelÿ. Cho se wam zda?

Woni

S: Matheusse.

Wonij wotmolwichu, a rzeklij: Won ie hoije smerthij bij-nowatij. Tehdij pliwalij iemu do ieho woblicze, a bijechu ~~iegho do ieho~~ ieho s-pükamij, Nekterij pak iemu do ieho woblicze bijechu, a rzekuulij: Pro-rokuij nam Kersche, chto ie ten kterij tebe ie udeel:

Petr pak sedasche wenku w sinie. A k niemu iedna Dzewecka przijstuppij k niemu prawiczij. A tij tesch bijl sij s Jesussem Galilejskym. Won pak pred wsseckymi zaprzel, a rzekl: Ja newem czo tij mluwisch. Wijsedsch pak won ze drzwij wen wsesche, uzrzela ieho chijna, iedna chijna Dzewecka, a rzekla ~~k niemu~~ tiem kterzij tu bylij: Ten tu tesch byl ie s Jesussem Nazaretskym.

Mar: 14. Lu: 22. Jan: 18.

A won wopett zaprzel, a przijsahasche se k tomu: Ja te-ho tu czlowieka neznaijem. A po malej chwilce przij-stuppichu, kterzij tu stalij, a rzekuulij k Petrowij: Za-werne tij sij ieden z nich, psicheto ze tebe twoia rzecz pcherasschuie. Tehdij won poczal se zaklijnatij, a przijsijhatij, ze teho czlowieka neznaie. A hnedkij ten ~~Kohot~~ hanatrz zazpijwa. Tehdij se Petr rozpomnel na Jesussowe slowo, ktere won iemu prawil bijl: Nesch bij ten ~~Kohott~~ hanatrz zazpiwatij bude, budesch tij mne trzij-kratij zaprzijetij. A wijsedschij wen a plakasche horko.

Ka: XXVij:

Ranno pak sesschalij sse wssichke wijrschemesstrzijchij a Starssij z lidu iednu radu nad Jesussem, abij ieho wumorzilij. A zwiazawsse ieho, a wedlij ieho, a podachu ieho temu landfojtowij Pontskemu Pilatowij.

Mar: 15. Lu: 23. Jan 18.

Widisch to Judas wrapila, kterij ieho pcherasschil bijl, ze won k smerthij wotsudschonij bij, lito iemu bij. A przijnesse sse te trzijczetsche Strziebrnich tym wijrschijmmesstrzijkom a Starssijchym, a rzekl: Ja sem zlee wuczijnil, ze ja sem tu newijnnou krewij pcherasschijl. Wonij rzeklij: Czo nam to nalezij? To

tij

Evangelium

ty pschyschywaty. a schyschy te Srebenyky do tego Templa
a wschel ie tym, a powesschy se sam.

Albo te wyschschemschnyschy, wesmuly te Srebeniky, a rekly
wono se negoschy, aschby te do pokladnische bij byly polo-
-schane, pschschto ze to ie mzda krwe. wony pak raadu
serschschaly, a kupischu za te Srebrenjarowu rolu, k za-
koponu tych putnykow. wotteygo samego buche ta rola
pomenona Acheldemach, to ie, Rola krwe, asch do
tego schynschnyschego dna. Terhdy dopelnono ie, zosch
Zacha: 11.
pschez tego Proroka Jeremyasa molwono ie, ktory
prawy, wony su wesmuly tryschschesche Srebenych, sty-
-my zaplachony bij ten pschedany, ktoryz kuppily wot
Israhelskich Syschschy, a su te daly za Srebrenjarowu
rolu, yakosch my ten knis pschykazal ie.

mar: 15.
Lu: 23
Jo: 19
Jesus pak stojasche pred landfoytem. A ten landfoit io-
-go wopraschascha, Sy ly ty ten kral tych Schydow? Jesus
pak wotmolwy iomu, Ty ie molwisch. A iak won
wobskarschon bij wot wyschschmeschnikow a Starschych,
won newotmolwy nyschego. Terhdy rekl Pilatus kno-
-mu, Neslyschyschsch da ty, kak twarsche wony tebe wob-
-skarschyju? A won iomu nito iedno slowo newot-
-molwy, Tak to, asch se tesch ten landfoit welgy
schyrowal.

Na ten Swiatty schzesu mewasche ten landfoit ten na-
-log, temu ludu iednego Juttego lych puschschitsch, ko-
-torego bij wony schchely. Won pak na ten samy zas
iednego Juttego mewasche, temu prawyli Barrabas
ten byl welgy wamolwany. A gdisch su se byly se-
-schly, reknu Pilatus knym, kotorego wa schschesche
asch wam iogo lych puschtym ja, Barrabassaly al-
-bo ~~Kristussa~~ Jesussa kotoremu prawya Krystus? Pschschto
ze iomu wedomo ~~ghosch~~ bilo wony z zawyschy iogo podaly
byly.

A iak won naten Sudnystol sedny, poslala iogo
Schona knomu, a dala iomu prawitsch, Nemey schad-
-nego sbadla styntu prawedlywim, Ja sem iogo dla
schynisa w zowanu welk wochrapela.

Albo te

Albo te wyſſchemeſchnichy a Starſchy, napranaly ten lůd, aby za Barrabaſſa proſſitz derely, a Jeſuſſa ztoplowatz. Ten landfoit tzhym wotmolwy, a rekl kuhym, kotorego tzcheſche mezy tyma dwema aſchlich ia wam iogo lich puſchtzyl? wony rekuhtzu, Barrabaſſa. Pilatus rzeſche kuhym, Zo pak ia deru s Jeſuſſem wutzynitz, kotoremu praya kryſtus? wony rekly, Day iogo kſchyſchowatz. Ten landfoit rekun, J zo da ie zlego tzhynil? wony pak tym wichey wolaly, a prawyly, Day iogo kſchyſchowatz.

Gdiſch pak Pylatt wiſchal, zeby nitzego nezednal, ko-ne wele witſchy rozbrog by, wezmu wan woodu a wumiÿ te ruche, pred tym ludem, a rekl, Newynen ſem ia na tey tu krewe teg pprawedlywego, wy pzhy-gchÿwuſche. Terchdy iomu ſchitzken lud wotmolwy a rekly, Jogo krewey prechitz na nas a nad naſche Dzhe-tzy. Terchdy wan tzhym lich puſchtzy Barrabaſſa. Jeſuſſa pak wan poda bzhudowatz, aſchby wan kſchy-ſchowany byl.

Mar: 15
Lu: 23
Jan 16.

Te ~~Sodnare~~ Soldnare landfoytowe wezmutzhu Jeſuſſa do teg Sudnego duomu ſebe, a zgromaſchitzhu kuomu ſchitzkiu Gyllu. A ſewletzhu iogo, a wobletzhu io-mu iedeu Purpurow tzhweichik, a wuplettly wot zena kronu, a tu na iogo Glowu poſtawitzhu, a iednu Schy-nu do iogo prawey ruky, a pred nym ſe klonyly, a ſromyly iogo rekutzy, Pozdrowany butz ty kral tych Schidow. A pluwaly na nogo, a braly tu Schynu, a byatzhu iomu ſtein iogo Glowu.

A gdiſch ſe iogo byli na ſromyly, ſewletzhu wony io-mu ten tzhwichik, a ſeyſe iomu iogo draſtu wobleklly, a wedly iogo aby wony iogo kſchyſchowaly. A wetim gdiſch wony wean ſchly ſu, namakatzhu iedlego zlo-weka Cyreneſkego, s mecnem Symon, tego pzhymuſchy-ly, aſch ten iomu iogo kſchyſch neſl. A yak wony prechyſchetzhu ktemu meſtu, kotoremu praya Golgota, to ie po Serbſku, Schtzhellne meſto, datzhu wony iomu pytz woptzhu ze ſchelchem zmeſchanu. A gdiſch won tu ſkoſchaſche, netzhaſche won pytz.

A gdiſch pak

Euangelium

A iak wony iego vkrzyschowaly bylj rozdelichu wony io-
go Szchaty, a kablowachu wo te, Aeto aby se napel-
nilo, to, Zcosch psches teho Proroka mluweno ie, Wony
su moiu Drzeysti rozdelily mezy sobu, a wo moie Sukno
su wony kablowaly. A wony sedicze tam, wostrzegr-
ly iego. A zwirzchu nad iego glowu przibichu tu
Winu iego Smerczy, wapsanu takto, To ie Jesus
tich Zchidow krall. A Sniym bicztzy vkrzyschowany
dwa Mordarz, Ten ieden k prawiczy, a ten
druhy k lewiczy.

psal. xx

I samy pak Zcosch myno chodily, harily iego, a
pokiwowaly swich Glowy prawiczy, Ty Zcosch sy ten Tem-
pel Bosky rozlamuiesch, a stawiesch ten we trzech
dnich pomosch sebe samemu. Gsly sy Bosky Syn,
da slese doly steho krzizcha. Teho rowny tesch te
Wysschenesskzych Kniezchu iego sniny Pysmaku,
drzimy a Starssymy prawiczy, Czyzium ie won
napomochy stazyl, a sam sobe nemosche pamocz.
Jesly won ten krall Jsraelsky, da nech nynto won
steho tu krzische doly slese, da tehdy me iemu chy-
chemu weritz. Won ie Boghu dowerzyl, nech ten io-
go nint wymosche, chzely tesch, Pokeho won ie
prawyl ia sem Syn Bosky. Tek rowne tesch
tzy mordarzy iego kromyly, kotorzy Sniym bily krzy-
schowany.

A wot schostey stundy, by iedna Zma nad schezkiu
Zemu, asch do dzewietey stundy. A wokolo tey
dzewiytey stundy, Zawola Jesus s walikym glossem,
a rekl, Ely, Ely, lama asabthany. To ie, Moy
Bogh, moy Bogh, chegodla sy mne wapustchyl. Ne-
kotory pak Zcosch tu stoyaly, gdesch wony to Zasly-
schachu, prawyli su wony, Ten tu wola Heliassa.
A chned beschal ieden Zniych, a wesu iedun Badlu,
a tu s Wossechu napelnu, a stawy ju na iedun
Gtschyn, a napawyl iego. Te chyny pak prawili,
Nech, asch wuzeymy, lecz Helyas przyschee, a
yemu pomosche. Jesus wapet zawola s welikem
glossem, a zpuschchy iego duschu. ✝

psal. xx

A zley,

S. Mattheusse.

A hle, ta Opona w Templu se roztrhla na dwe stucke,
wot wrchu doloy asch dospodka. A ta zema se trzesla.
a ta kamenie se rozdrely. A ta hrobi wotewrely se.
A wele tiel tich Swattich ktere su spaly, wstaly su
wen zich hrobow, po yeho zmrtwichwstawanie, a przy-
sschly su do teho swatteho Mesta, a zgewily se mno-
hym.

Zgoraüsta- müchü

Albo Centurio, a te straschy pola neho byli strzenowaly
Jezussa, kdisch wuzritaly to zeme trzesenie, a to czosch
tu se stawilo, zlekschichu se welicy a prawily: Za-
wierne, ten tu ie Boschy Syn byl. A bylo tu ie
wele Zhenskich, ktere zdaleka przyhlizowaly, kto-
re za Jezussem wschly z Galileyskeye byly, a ye-
mu byly posluschowaly. Mesy kterymi byla ie
Maria Magdalena, a Maria ta Matka Jakubowa
a Josefowa, A ta Matka tich Synow Zebedeowich.

Na wecher pak przyschedsche, yeden Bohaty Musch z
Arimathia, yemu prawily Josef, ktery tesch ie-
den Uczedlnik Jezussow byl. Ten samy wschedsche k
Pilatussowy, a prossesche yeho wo to Czialo Jezus-
sowe. Tehdy przykasa Pilatt, zeby yemu to de-
lay dati. A Josef wezmu to Czialo, a pawie
to do czisteye plachty, a polozchy yeho do swoyeho lit-
neho noweho hrobu, ktery wen beschse dal do yedneho
kamena wiesekati, a zawaly yeden weliky kamen
pred te drzwi teho hrobu, a wschedsche preczy. Wona
pak byla tu Maria Magdalena a ta yina Ma-
ria, ty seduuicy naprzeczywo temu hrobu.

Na druhy schcen, ktery byl po dnu Swiatarskym,
przyschly su te Wyssche mesthnicy a Farisseowe spo-
lu k Pilatussowy prawiczy: Knesche me smy se roz-
pomnely, ze ten tu Swodnik prawyl, dokelsch ie-
schczy schywy byl: Ja chczu po trzech dnuch zgoru-
stanuty. Tehdy przykasch, asch ten hrob strze-
nowany bude, asch do teho trzeczeho dna. Nato
aby

Euangelium

aby iogo Vczedlniczy ne przyschly, a neukradnuly io-
ho, a prawilby kenni ludu, Won ie serse zgoru-
stanul wot wumarlich, A busche ta posledna blu-
da gorscha, nesch ly ta prwa. Pilatt rekl knim,
To wie maysche na straznowanu, yako wie wetsche,
tuit maysche tich woschczerow. A wony schly su
tam, a wobwarenowaly ten grow s woschczera-
mi, a zapyglowaly ten kamen.

Ka: XXviij

Mar: 16
Lu: 24
Jan: 20

Naskonanu pak teye Soboty, gdiesch ie switalo,
na Nyschelu, przyschla ie Maria Magdalena,
a druga Maria, ushly ten grow woglédalcy.
A gley, zemi trzesenie stalo se ie wilike, pschecto
ten Jandschel teyo knysa przyschel z nebes doloy,
przystuppy a walij ten kameen wot tich durey teyo
growu, a sedun na ten. A iogo woblicze byslo yako
ten blisk, a iogo drasta beela yako znek. Te
woschczere pak se ztoschtichu preboyosch, a byly wako
by marle byly.
Albo ten Jandschel wotmolwy, a rekl knim Schensch-
kym, Neboysche se, Ja wem ze wie Jesusa teyo krzy-
schowaneyo pitaysche. Won ney tudy, wan ye zgo-
rustanul, yak wan prawil ie, Poysche sem a
woglédaysche to mesto, na kotorum ten knis leschal
ie. A ydische chwatne, a powesche iogo Vczedlnikom,
ze won ie wot wumarlich zgorustanul. A gley,

Sup 26

won preduwany poysche do Galileyskeye, tamto iogo
buschesche wuwittatsch, gley ia sem wam to prawil.

A wony rychlo stez growu weeg schly su, s boiosch-
chu a s welikeyu wessoloschchu, a beschaly aby to
iogo Vczedlnikom zapowedaly. A gdisch su ushly to
iogo Vczedlnykom rozprawitsch, gley, totz chym
Jesus potka, a rekl, Zdrawey butschey. A wony
knemu przystuppischey, a womlesaly iogo Nogy, a
padnuly pred nym doloy. Totz Jesus knym rzasche,
neboysche se

S: Matheusse.

Nebojte se, wssak pak tam, a zpowezte to mo-
thým Brattrom, ať pojdú do Galilejskeje, tam
to woni mne budú wzpatržiti. C I

A gdyž woni pak wsstli sú, hlej, tehdy přišli
sú, někteří z těch woyskerow do Mesta, a to tym
Wyssssym kněžím zpowěděli wssecko což se sta-
lo bylo. A woni sesstli sú se s tymi Starssi-
mi, a sesslo se jednu radu. A dali sú penis
dosti tym Zoldnerom a prawili, Řekněte, jeho Učedl-
nicy přissedssi, a nám jeho Noci wykradli do-
kud sme spali sme. A jestliby to před Wladařa přišs-
tlo, da my jeho dobře uchlácholime, a wás bez
starosti učiníme. A woni te penize we-
zmúce, a učinili tak jako nawučeni byli. A taká
řeč je rozhlássena poda tych Zydow, až do teho
dnessniyssego dne.

Albo těch jedenácte Učedlníci wsstli sú do Galilejs-
keje, na jednú horu, na kterú tym Jesus byl
zkázal. A jak jeho wuzřeli, před ním padli
sú doloj. Někteří pak zwyptowali. A Jesus stúp-
pi k nim, a promluwil k nim, a řekl, Mi da-
na je wsseckna moc w nebesich a na Zemi. Te-
goda wssetce tam, a nawučte wsseckeny lud a
wokřtěte těch wetym menú teho wotcza, a teho
Syna, a teho Swateho Ducha. A nawučte těch
zachowati wssecko což koliwěk ja wám sem přiká-
zowal. A hlej, ja sem podle was každy den-
nu, až do konca teho Swetta. :

Dokonáno Ewangelium wepyr-
sane wod S. Matheussa.

Počijna se Euangelium S: Marka

Kapitol prwnij.

O ie ten zpočžátk toho Euangelia Jesu
Krista toho Syna Božiho, Jako psá-
no stoij we Prorocych, Hlej ia posylu
moiého Angela pred tobu Sam, kto-
rij pripraweij twoiu drahu pred tobu.

Mala: 3

Esai: 40
Jan: 1

Jeden hlas wolaczij wetcij pusschynie, spottugijcze tu dro-
hu toho knijze, proste wuczinijcze ieho sstezsky.

Math: 3
Lu: 3

Byl ie Jan wetcij pusschynie, krstil a predgowal tu
krsstieniczu toho pokaijanij k wodpussttienij tich hrzichow.
A knomu wichazela ween ie sstycka sejdowska zema,
a te z Jerusalema, a wot nieho daly se krstiti wssychcze
we Jordanie, a wyznawowaly su swich hrzichy.

Jan pak byl wobleczeny s welbludowijmi srsstmi,
a remenijm kožzenijm pasem wokolo ieho bedrach.
A gedl ie zkoczky a diwoky Med. A predgowal a
rzekl, Wono prichazije jeden po mnie, ten samy ie mocz-
nieijsschy nezly ia, kteremu ia dostoyny nejsem,
zebich ia se pochylil, a iemu te ~~remene~~ remenech ie-
ho strewij rozwazal. Ja wos krstym s wodu, Albo
won wos wokrsstiti bude swijm Swattim Duchem.

Jan: 1

Math: 3
Lu: 3
Jan 1.

A wono se ie stalo na ten samy czas, asch Jezus
wot Nazaretu Galileyskeho prichazel, a da se wot
Jana we Jordanie wokrstiti. A wan stum steyze wo-
dy wistupiy, a wuzpitta ascz se te Nebessa wotwory-
chu, a toho Ducha na nieho prichaziti doloy yako ie-
den Holub. A stal se ie geden hlas z nebes, Ty
sy moy luby Syn, Na tebe mam ia to dobre zbo-
dobanie.

Math: 4
Lu: 4.

A nedim ieho ynal ten Duch do teyze pusschyny, a
byl ie wetcij pusschynie, ctyrzyczeczte dnow, a by

wot teho

S: Marka.

wottego Satana zpittan, a byl ie podla tyje schzijwras=
nij. A te Jaunschele poslusschowalij iamu.

Pdisch pak Jan podany byj, przyschel Jesus do Ga= Matth: 4. Lu: 4.
lileyskeje, a predsowal to Evangelium wot kralostwa
Boschego a zarsche, Ten zars ie dopelnony, A to kra=
lostwo Bosche se przyblyschuie, Chinsche to pokaunie,
a-waunwerische temu Evangeliowy.

A yak won chotschyl przy Gallileyskim mori, wauyitar wan matth: 4. Lu: 5
Symona a Andreia iogo brattra, asch wonij ieiu
Sechij wyschpaley do Mora, pschheto ze wonej beloj
Ribaka. A Jesus rekl Ewijma, Ja schzchu wayu k (poitschey zamnu)
zlowechkym Rybakom wauchinitsch, A wonej stumka=
ly wapuschischtey ieiu Sechij, a schleij stey zaunijm.
A gdisch wan wottul maluschko dalej wschesche, zahree
wan Jakuba Syna Zebedeowego, a Jana iogo brat=
tra, asch te Sechij we loeschij platalej, A zhued powo=
la ieyu, a wapuschzywschij ieyu wotschea Zebedea
we loeschij s naiemnykamy, a wschleij stey zaunijm.

A wonij wschchu do Kafarnaum, a stum na Sobotij scho= matth: 1. Lu: 1.
schijl ie do Schkol, a wauchasche. A wonij se nad iogo
wauchou ulibouly, pschhew ze wan swaltne wauchasche,
a nitsch yako te pismanudrij. Wano byl ie iedenn
zlowegt we tich Schkole, ten besche stym nechistim du=
chem woblosschony, ten wolal a rekl, Seersch, Cho
me mamij stobu Jesusu Nazaretskij? Tij sij przij=
schel nam ku zkaseniu, Ja wem chto tij sij, ten
ten Swatti Boschij. A Jesus iogo woblazsij, a rekl
wawchemej, a wschij ween wotteho zlowecka. A ten ne=
chisty duch trschl iogo, a wan welkij zawola, A wyj=
schee ween wot niogo, a wonij schichnij se dilibly, a tak
ze se mezij sobu wapravschowalij, a prawilij, Cho ie
to? Cho ie to za iedna nowa wauchba? Wan moschue
przykasuie tym nechistim duchom, a te iamu su po=
sluschue, A iogo Reetsch stum byj roznyssana pow=
schdnych Gallileyskich Kraschinach.

A wonij stumkolij ze Schkolij ween wschlij su, a przysch= Matth: 8. Lu: 4.
schlij do duomu Symonowego a Andreowego s Jaku=

bem

Euangelium

bem a Janem. A ta Schwegerowa Symonowa leschi-
la, a mála tu Nechoplu, A stim wony iemu woneij
powely, A won kney pchystupy, a po zwazinul iu, a
serschel yu za ruku, a stim yu wopustila ta
Nechopla, a posluschowala chim.

Na wecher pak yak to Slunze zaschlo bylo, pchy-
wodiwaly knomu, schalowatich Chorich, a woblu-
schenich, a schelske Mesto se bilo sechlo pred drewa-
nij. A wom wele Chorim pomoche, kotere byly ze
schalowateiu Nemochu wobdany, a wele zartow wy-
gnal, a nedal tim Zartom mluwitch, pcheto ze wony
iogo znaly.

A zaranea woon rano preddne stanu, a wschel wen.
A Jesus wschel na iedno puste Mesto, a tam woon
se modlil ye. A Petr stymi, ktoschi podle yogo bily
schwatali zanym, A kdisch iogo namekaly, rekly
knomu, kaschdy tebe pitta. A won rekl knym,
podzmy do tich blyschych Mest, abich ia tam pred-
gowal, pcheto ze ia ktemu sem pchyschel. A won
w thich Schkolach predgowal, po chaley Gallileiskey
zemy, A zartow ~~wyzonal~~ wygonowal.

Matth: 8
Lu: 5

A wono knomo pchyschel yeden Wyssochony, te iogo
prosseche, a poklekun pred nym, a rzekche knomu,
Chceschly ty da ty mne dobree moschesch woczistitch.
A Jesus slitowal se nadnym, a wystree swoiu ruku,
a dotknu se iogo, a rekl, Ja chczu ie schinitch, budz
woczisschony. A iak won tak prayeche, wschelo ie stim
to wyssechenstwo wot nogo, a by czisty. A Jesus wob-
grossy iogo, a stim iogo wotsebe pulal, a rzekche kno-
mu, Pchystchynowy se abisch ty to nykomu nepowesch.
Krome wschey kynu, a wopokasch se temu Meschnikowy,
a wopruy za twoie woczistchene to zosch Moyses pchy-
kasowal ie, kswdiemu poznankowy nad nymy. Woon
pak kdisch wen wyschel byl, chopy won wele wot
tego rozpraiowatz, a to stroie ne wedome schynil,
Takto abisch won teschch zyewne dalcy nemogl ~~wa~~ do
Meste choschitch, krome won byl ie wenkach wetich
pustich Mestach, a knemu pchychtschowaly su sewschy-
kich stron.

A po wotorich

S: Marka

Ka: ij.

A po wettorich dnijch, wschel ie Jesus wopet do Ka-
farnaum. A wono bij weschano ze won w dno-
me bijl. A stun se thich wele zgromaschilo, tak
asch tesch wona nemely, donisch pred drowamij.
A won thim to Slowo prawjasche.

A prechijschlij nekotorij knomu, ij samij pschinesli kno-
mu iedniego chichznego, nesseny wot stirach. A gdisch
knomu prechybitz nemoghlij teso ludu dla, wotkrij-
chu wonij to krijsche, gdesch won bijl, pschedrewschij
to, puschtschijlij to loschischze doloij, w kotorim ten chichz-
nij leschal. Gdisch pak Jesus thich weru wuspitta,
rekl won k temu chichznemu, Moij Synu twoij grech ie
tebe woddany.

I bijly tu nekotorij z Pismamudrich, te seschelij tam,
a muslilij w thich Serzu, kak ten tu tak molwij
Boschke zornenich: Chto mosche ten Grech woddatsch
zjork ieno Bogh: A Jesus skumkalij pozna w swo-
chim Duchu, ze takto podla sebe samich myslilij.
A wzasche knijm, Czegodla wie takowe w waschym
Serzu myslische: Kotore ie k temu ~~sa~~ snadnej chichz-
nemu rekuntsch, tebe su twoie grechij ~~grechij~~ woddar-
ne: Albo stanzgoru, a wesmij twoie loschischze a
chodtz: Abij wie pak to weeschlij, asch te[illegible] zlowe-
ka Synu moch ma, te grechij woddatsch na zemij, a
wzasche k temu chichznemu, Ja tebe prawim, stan-
zgoru, a wesmij twoie loschischze a dschij domoij.
A won stun stanu, a wesul swoie loschischze, a
wschel ie ween pred schischkijmij, takto asch schischnij
se zlikly, a wekbilij Bogha prawuschij, ze me smij
ieschtschij nikda takowe nenijschelij.

A won wopett wschesche ween k moru, a schickken lud
se knomu zchroschowasche. A won ten wuczasche.
A gdisch Jesus ie mijmo wschel, zahrer won Lewij

tego

Math: 6
Lu: 5

Math: 9
Lu: 5

syna Evangelium

teho Alfeowego sedicy na zcle, a won rzekl k nemu,
Pod za mnu, a won wstaw, a ssel ie za nym. A wo-
no se stalo, gak won k stolu sedyl w iegho domie,
wele zcelnarzow a hrzessnykow k stolu sedyely s Je-
zusem a s iegho vczedlnykomi, Psseto asch bych su
wele bylo, ktherzy za nym ssly su. A te pismowaudzy
a te Farizeowe, gdizsch uzrzely, asch won s nymi zcelnar-
zemy gedl a s hrzessnykomi, rzekly wony k iegho
vczedlnykom, Czegodla won s nymi zcelnarzomi a hrzess-
nykomi gede? Jak to Jesus zaslissel, rzekl won k nym,
Tym mocznym ney potrzebny lekar, krome tym chorym.
Ja sem prziessel wolaty tych Grzessnykow k pokaia-
ni, a nitz tych prawych.

A te vczedlnyczy Janowe, a tych Fariseow se wele posty-
ly. A prziessly su nikotory, a rzekly k nemu, Czegodla
se posty te vczedlnyczy Janowe a tych Fariseow, a twoie
vczedlnyczy se nepostyga? A Jesus rzekl k nym, kak se
mozsche ten Swadzbny lyd posczitz, dokelsch ten Na-
wosczena podla nych ie? Tak dlugo ten Nawosczena
przy nych ie, nemogu se wony posczitsch. Wono pak ten
czas przyidz bude, asch ten Nawosczena wot nych
precz wesmuty bude, tehdy wony se posczitsch budu.
Ssadken neplata iedny zaplatu wot noweho Sukna
na stare sschowity, Psseto ze se ta nowa zaplata wotte-
drze wot stareho, a sschera bude witsscha. A sschadeny
nepelny wino do starich Sudow, czynak to wino ro-
ztrhsseni te Sudy, a to wino bude wylato, a te Sudy
skazone, krome wino nowe pelnono byty do no-
wich Sudow.

Math: 12
Lu: 6

A wono se stalo, iak won na iednu Sobotu wsselsse przes
to Zrzitto, a iegho vczedlnyczy chopitsu se gich przes to,
a wottrhowaly te klosy. A te Farizeowe k nemu rzek-
nuchu, Hley, zo twoie vczedlnyczy czynia na iedenu
Sobotny schzeny, to zosch ney prawe? A won rzekl k nym,

1: re: 21

Neysche wie nikdy lasowaly, to zosch Dawid czynil
w nuzy, iak won glodny by s nymi kotory podla nieho
byly? kak won do teho Bozsheho domu wssel za Abi-
atara teho Wissieho mesznika, a gedl ie te pokrmo-
ny chleby, kotory sschorz nicht nesmeiasse gesty, iak
ieno ten Mesnyky. A won tesch ten samy dal tym,

zosch

zrosth podla nogo byli. A won rzekſche k nim, Ta So-
bota ie tego zlowieka dla wuzhinona, A nitz ten zlo-
wiek teje Soboti dla. Da ten zlowiezky Syn yje
ieden knis tesch teje Soboty.

Ka: iij.

A won wesche wopet do Schkoly, a wono byl tu ie ie-
den zlowek, ten meiresche iednu wschlu ruku. A wo-
ny zhischtzachu na nogo, lezh won iogo tesch burze w Sobo-
the wuzdrowitz, Nato aby wony knomu ieduz prziezy-
nu meli. A won kternu zrosth tu wschlu ruku meiresche
rekun, Stun napreck, A rekl knym, Sluschzhyli tesch
w Sobozhe dobre albo zle zhinitz? ~~wony pak mylzha~~
~~by~~ Tu duschu zachowatz, albo zatraschitz? wony pak
mylzhaly. A won wokolo sebe na nich pohleda s hnew-
zhu, a by truchly nad roztkoschu jich Serzha, a rekl kte-
mu zlowekowy, Wystry wen twoiu ruku, A won tu
wen wystre, A ta ruka by iomu nawrochona zdrawa
yako ta druha. A te Faryseowe wschly su wen, a ne-
dyin wadu sezhzhaly nad nym s Herodyssowymy Slu-
schebnykamy, kakby iogo zhuplowaly.

Matth: 12
Lu: 6

Albo Jesus s swoyhimy wuzhedlnykamy wustupy k moru.
A wele tego ludu schlo ie za nym z Galileyskeje, a z
Judea, a z Jerusalema, a z Idumitskeje, a swonege sro-
ny tego Jordana, Zrosth byly bydluzhy, wokolo Tyru a
Sydonu, iedna wilika Sylla, kotore iogo skutky slyscha-
ly, a przischly knomu. A won rekl k swoyhim wuzhedl-
nykom, aby iomu iednu lodzhku ziednaly tego lu-
du dla, zeby iogo nechischzhely. Wschetko ze won jich
wele wuzdrowowal, takto, asch iogo nadpaduchu
schischny, kotzh nemotz mely, wotto aschzhby se iogo mog-
ly dotknutz. A kedy iogo te nezhiste duchowe widsche-
ly, padnuly pred nym doloy, wolaly a rekly, Ty sy
Boschy Syn. A won jich twarsche wobgroszy, aby io-
go zewitz nedzely.

A Jesus wesche na iednu Goru, a powola ksebe kotory
won zhesche, a y sony knomu schly su. A won zaj-
schzy tych dwanadzhich, aschzhby wony podla nogo byly,
a aby won jich wypslal k predgowonu, a zeby wony

Matth: 10
Lu: 6

tu

tü motcz mely, te nemochy wuzdrowitz, a tich Zartou wijhaniewaty. A dal Symonowy to meeme Peter, a Jaküba tego Syna Zebedeowego, a Jana Jakubowego brattra, a da chym to meeme Bnehorgem, to.ie, Bratowe Grhechy, a Andrea, a Filippa, a Bartolomea, a Matheussa, a Tomasche, a Jaküba Alfeüssowego Syna, a Thadea, a Symona Kananeyskeho, a Jüdasa Ischkarotskeho, kotory iogo pheradtzyl. A przijschly do düomü.

lukas 9.

A woppett przijschel ie ten lued sayse gromadü, tak, ascz tesch teye chwijle nemoachü aby gedly. Gdisch wuslischaly ij samy zrosch podla nogo byli, wschly sü wonij ween, aby iogo lapschaly, pschzeto ze wonij prawily, wan buche wot roszuma przischetz. Te pismamüdrij pak z Jerusalema przijschly byly doloij, prawyly, wan ma tego Beelzepuba, a pschez tego wijschsiego tich Zartou wygoniuie wan ween tich Diablou. A wan chich zawola gromadü, a rekuu knijm we podobenstwau.

matthe:12 lü: 11

Kak moschze ieden zart tego druggego wijgnatz? Gdisch iedno kralostwo mesij sobü neiedno buche, nemoschze wobstatz. A gdisch ieden düom we sebe samijm ne iednij buche, nemoschze wobstatz. Stawij da se nünt ten zart napschzywo sebe samemü, a ie mesij sobü neiednij, da wan nemoschze wostatz, a to iogo ma kontz. Nemoschze schaden iednemü mochneijschemü do iogo duoma nadpadnütz, a iogo düom iemü wobrubowatz, krome ascz wan perwej tego mochneijschego zwausche, a teshij iakle iemü iogo düom wobrubnüie. Zawerne ia wam prawim, jeden kuschdij grech buche tym zlowechym Sinchom wodany, Tesch to Boschze zrauenech, s kotorim Boschza zaurech. Chtosch pak tego tego Swittego ~~Dany~~ Ducha zaniy, ten samy schodnego wopuschenia nemaa, krome ie wijnen tego wechnego Sudu. Pschzeto ze prawilij sü, wan ma tego nechistego Ducha.

math:12 lü:11

A tomu przijschla ie iogo Mautz, a iogo Brattij, a staaly wenkatz, a posslaly knomü, a daly iogo zowolatz. A ten lued wokolo nogo ie seschal, a wonij rekly knomü, Hlej, twoia ie wenkatz a twoie Brattij, prasschaiu za tobü. A wan chim wotmol

math:12 lü: 8

* Mautz

wij. a

wij, a rekl, Chto ie moia Maatsch a moie Brattii?
A won se wohleda wokolo sebe na tich vchedlnikou,
ktore wokolo njogo w kreysu sedzeli, a rekl, Hlej-
to ie moia Maatsch, a moie Brattij. Pschetoz chtosch
tu Boschu wolu tschinij, ten samij ie moij Brat,
moia Sostra, a moia Maatsch.

Ca: iiij.

A won wopet se pocžal wučitsch pschij Moru. A
wele ludi se k njemu zgromaschij, takso, aschtz won
deral do jedneje lodzij stupitsch, a nad tej wodu se-
dzetsch. A schitzken lud stojesche pschij moru na zemij.
A won tschin dlugo pschez pschirownanie predowasche. A
w jogo predowanju won k nim rjeschesche, posluchajsche,
Hlej, Jeden ssejer wen wischol, aby ssejal. A
stalo se je, wetim gdisch ssejowal, padnulo je nektore
pschij drosse, totsch pschischli te ptaki pod nebesamij a
to se zobali. Nektore padnulo do teje kamenowateje,
gdesch wele zeme nemelo, a skorum zschoschtschilo, wotto ze
hluboko zeme nemeasche. Gdesch pak to Slunze wij-
zschoschtschilo, zwadnulo je to. A nektore padnulo je
mesij zerne, a to zerne zroslo a wadusschilo to, a ne-
pschinieslo schadneho plodu. A nektore padlo je na dobru
zemu, a pschinesse ten plod, ktoremu pschibijwalo
a roslo. A nektorij pschinieslo trschijzeczesmij, a nekoto-
rij schischesadnij, a nektorij Stockradnij. A rekl k nim
Chtosch wuschij ma k slyschanju ten posluchaj.

A gdisch byl sam wopraschali jogo ij samij ktori
wokolo njogo bijli, z tijmij dwanadzeimij, wot to pschij-
rownanije. A won rekuu k nim, Wam ie dane k we-
dzenu ta potajemnosch tego Boschego Kralostwa. Tim
pak wenkach se pschez pschirownanie stane, Nato
aschtz wonij ie s wijschtuschenimij wotschimij wijscheja, da
schoij nepoznaiu, a s slyschuschimij wuschimij sly-
scheja, da schoij nerozumeiu, Nato abij se wonij nej-
da na zad nenawobroschili, a tich grechij tim wodda-
ne bijli. A won rekl k nim, Nerozumeie schze tomu pschij-

rownanij wie

Math: 13
Lu: 8.

Esai: 6.
Math: 13

rozumiete wie? Tak da wie chchetsche tym wschym schech-
kym rozumietsch?

Ten rosseware seye to Slowo. Te su pak Zrosch prschy-
drosse su. Gdesch to Slowo sarto buche, a wony to su
slyschaly, da stum prschyschche ten Satanaß, a wes-
me preetsch to Slowo, kotore sarto bylo do ych Serzo.
Tak tesch su te Zosch na to kamenowatte sarte su, gdisch
wony to Slowo slyschaly su, da wony to stum s radosch-
tsu Zyoru wesmu, a schadiygo koren we sobe nemoru, kto-
me su Zarsny. Gdisch se teuchlosch albo prschyschyne Slowa
dla posrenyschy, da wony se nedim posorschyeja. A te su
Zrosch mesy zeme sarte su, kotori to slowo slyschaja, a ta sta-
rosch tesso swetta, a to wostorrenske kuplo, a wele chy-
nego poschudy nutsch wcyidu, a podusche to Slowo, a Zaros-
towne bes ploodu. A te su Zrosch na yednu dobru zemu
sarte su, kotory to Slowo slyschaja, a to zyoru wesmu, a
prschynesu plood, wettori trzydzaschtschkratny, a wettory scheh-
schedkratny, a wettory stokratny.

Math: 5
Lu: 8: u.

A rzeitsche kuym, Tesch buche Swerzka zaschwerzana, a pod
yeden bertyl postawena, albo pod yeden stol? Nykoly, ko-
me otsch ta na yeden Swerzing postawena buche. Nische-
to ze wano nitsch ney potaiogo, aby zyawone nebylo. A
wono nitsch ney tak newedome, otschby napotk ne-
prschysschlo. Ten chtosch wuschy ma k slyschanu,
ten slucheyze. Pschyschyrwaytsche, tho wie slyschitsche. A s
kakiu mieru wie merytsche, buche wam sorsse merono,
a wam buche restschy prschydono, zosch wie slyschytsche. Nische-
to ten Zrosch ma, temu buche dano, a tesch ten zosch
nema, wot tego buche wesmnto, tesch to zosch ma.

Math: 10
Lu: 8

a rekl kuym

Math: 13 & 15
Lu: 8: & 19

A won rzekul kuym, To kralostwo Boschze tak se ma,
ajako chibyj yeden zlowek seme na roelu chichyl, a
zpalbyj, a stawalby we dne a we Nochy, a to seme zcho-
schyje a rostsche, gdisch won newee. Nischeto ta zeme
sama po naiprwey prschynesse tu trawu, potom tenu
klaas, potom tu naupelnu pschenitschu we klassu. Gdisch
pak ta ten plood prschynesla ie, da won stum ten
Syrp tam poschle, nischeto ze te Schnyy tudy su

Math: 13
Lu: 8.

A won rzekum kteremu teny to kralostwo Boschze prschy-
rownatsch

zrownatzy? a ku kteremu podobenstwu ie przirownáme?
Rowne yako Schenicžne zrno, kdiszh to na Rolu sato
bude, da to ie to naymenschie mezy wschechnymi seme-
nami na zemy. A kdiszh to sato ie, a kdy se zplo-
dij a rozroste, da wiebuchne wietsche nežlij wschetzka
zhijna zelyna, a dobyde welike pálússy, tak ažsh
tesch te ptaky pod nebesamij, pod ieho wotzenu mo-
zu bydlitzy. A skrzes wele takich przirownanij won
prawiesche wen zhim to Slowo, zatim iaky to slisseti
mohly, a bez przirownaná won kniim niczeho nemel-
wiesche. Vtzedlnikom pak swym, wschetzko won wyso-
be wyskladowal.

A wtom samym dnu na wetzer, rzekl won kniim: Gdeme
tudy przes morzy. A wony ten lyd pustiwschy, a yeho
wzalij, yak w lodij byl ie, a wijetzj lodij podla ne-
ho bylij. A wsta se yeden weliký wijchor sylny, a
wlnij wrazili se do teyze lodij, takto, aby ta lodij
byla plna. A won bysche na zadku w lodij, a
zpasche na yednym Zaulochze. A wony yeho zbu-
dilij, a rzekly k nemu, Mistre, nitzeho se nestaraš
ze zahynemy? A won wstanu, a wohrozyl te wetru,
a rzekl k morzu, wmilkny a wamlkny. A ten wietr
se przestal, a by yedna welika tichost. A won rzekl
kniim: Tak sche wij tak boiazlywij? Nemaschte da wie-
rzeshij zzawdnieyse wiery? A wony se welmij bali,
a mezy sobu prawylij, Kdo to ie ten? Przheto ze
iemu wietr a morze ie poslusschaa.

Ca: 5.

A wony przyschly su wonu stranu tego Mora
do tich Gadarenskich kraiyn. A jak won steye lodij
wystupij, y hned iemu potkal yeden zlowek
z tich hrobow meiutzij tego nezistego Ducha, ktory
ieho wobydlenie meiaschie we tich hrobach. A
nitzt

Matth: 8
Lu: 8

Matth: 8
Lu: 8

Euangelium

nižt iogo nemogl zkraušotj, daunsch tesch řžetězyſamy, pdſtže
a ſputtamy a to že wen čaſto byl řžetězyſamy ſkrauſſamy, a že te řžetězy
ſe wotterl a te puttar roſtrel, a nicžt iogo nemogl
ſkluſchtzh. A wen kužtdy zraf we dne a we nocžy byl ie
na tich Gorach a we hrowech, wolal a tyel ſe ie
ſ kamenamy.

Jak wen pak Jeſuſſa zdala wupitta bežetſche k nomu,
a padun pred nijm doloy, yaſſno zawola a rzekl, Zo ia
mam ſtebu, O Jeſuſſu, ty Syn Boſchy tego naywiſſche-
go? Ja tebe wobſſyzymuiem pſchez Boga zeby ty mne
neſtrapil. Jeſus pak rekun, Wyſſchy woen ty necžiſty
Duſſche, wot tego tu zlowyeka. A wen iogo wypratſcha,
kak tebe prawiyr? A wen wotmolwy a rzetſche legion mij
prawiyr, pdſtzto že nas ie wele. A wen Jeſuſſa welgy proſ-
ſotſche, aby wen tich ſtich ſamich kragyn newypulal.
A tu bilo pržy tich gorach na paſtbe iedno welike Stado
tich Swien. A te zartowe iogo proſſyly ſchitzke prawiczy
dopuſtchez nam oſchi do tich Swien poyſſchemy. A Je-
ſus tym to hned dopuſtzhy A te necžiſte Duchowe
wyſchetzhu ween, a wſchly ſu do tich Swien. A to
Stado ſe gramotem walilo ie do Mora, A tich pak bylo
kedwema tuſiutoma, a zatopitzhu ſe we Moru.

Te Swienowe pak wubeſſchetzhu, a to roſprawitzhu wetim
Meſche, a po polach. A wany ween ſchly ſu, wyſchywatzy
to zo ſe bylo ſtalo, priſſyſchly ſu k Jeſuſſowy, a wupi-
taly tego wobſeſſchoneſo, kotory byl nel to legion, že ſe
ſchol a byl ie wobletzhany, a roſumny, a boaly ſe. A
te zroſich to wyſchetzhly bily, powetzhu thym to zo ſe ſta-
lo bylo temu wobſeſſchonemu, a wot tich Swienach.
A wany tzhapitzhu ſe iogo proſſchitzh, aby wen ſchyel z
tich kragyn preetz ichy. A gdiſch wen do tege loežtzhy
ſtuppy, proſſeſche iogo ten wobſeſſchony, aby mogl pola
nego bitzh. Ale Jeſus iomu to nedopuſtzhy, kone
k nomu rekun, Ydzhy do twoiego domu, a k nim two-
ithym, a roſpraw thym, kaku weliku dobrotzh tebe ten
knis wopokaſal ie, a nad tobu ſe ie ſlutowal. A wen
wyſſche a tzhapy wyywolowatzh po tich ſchetzhitz Meſtach
kaku weliku dobrotu Jeſus iomu tzhynil ie. A kužtdy
ſe tzhydowal.

Matth: 9
lu: 8

A yak Jeſus ſe we loežtzhy prſeplawy, wele ſe tego ludu
k nomu

S. Marka.

knimu zhromasschylo, a won bejsche przij moru. A hlej,
przijsschel ieden stich wyssschich ze Schkolij s gmenem Jai-
rus, a zhlidsch iego zaraz, padnu pred nijm doloij, a iego
welmij prossesche, a rzekl, Moia Dczerka we skonczen-
nu ie, Tegodla pootsch, a polosch twoiu ruku na nio,
asch zdrawa budze, a schiwa. A won snijm wschel ie.
a wele tego lyda za nijm schlo ie. A wonij tisstieschu
ijego.

A tu byla ie iedna Schenska, ta schma tu Schenskú
tecziesch mela byla dwanadcze lat, a wele lekarzow
ie byla wschirpela, a wschecko ijeje kuplo nad teim pre-
trawila byla, a nej nichego nepomohlo, kromne wele ho-
rzej snim bylo. Gdisch ta wot Jesusa wuslyscha, me-
zij lidem przijsschla ie z spozadka, a dotknula se iego
drosky. Wschecko ze wona byla rzekla, Gdibich ia neno
se mohla iego drosky dotknutsch, ta bich ia zdrawa byla.
A nedlnu zaschnu ta ~~[illegible]~~ studna ieie krwe, A snim
wona wuchzi na Schijwoschte, ze ie byla wot ieie tho-
rosti wuzdrawona. A Jesus snimkolij wuczil na sebe
tu moc, kotera wot niego wijschla byla, a wobroczij
se mezij tym ludem, a rzekl, Chto se ie moiei drosky
dotknul? A iego wuczedlnicij knimu rzeknulij, Tij ie wie-
ssch, asch ten lud se tisschczij, a tij prawisch, Chto se
mne ie dotknul? A won wokolo sebe pohleda za teim
kotera to schynila byla. Ta Schenska pak se boiasche,
a drzasche, wschecko ze wona wijschala to zo se nej
stalo bilo, przijstupij a padnu pred nijm doloij, a wij-
prawij gemu wschechku prawdu. Won pak knij rzekl,
y wera Moia Dczerka, twoia wiera tebe wuzdrawila, Poschij schin
s mierem, a budsch zdrawa wot twoieije nemochij.

A iak won ieschczij tak mluwasche, przijsschly su tego
wysschego teje Schkolij posly, a rzekly, Twoia Dczer-
ka ie wumrela, zo prozniesch tego Mistra daleij? Je-
sus pak snim tu rzecz zaslyscha, kotera prawona byj,
a rzekl knemu wysschemu teje Schkolij, Neboij se, do-
wer ieno mij. A zhadnemu za sebu ne dal ijtij, Je-
no Petrowij, a Jakubowij, a Janowij iego Bratru. A
przijsschel do domu tego wysschego teje Schkolij, a wu-
pitra ten Gwol, a tich zo tsch welmij plakaly a kwylily.

A won

Euangelium

A won wnitz wsesche, a rekl k nijm, Czo se wolitze a plachsche: Ta Holitzka ney vmmrela, ale wona spij. A wonij se iemu wysmiewalij. A won thich wsseckich wyhnal wen. A wezu sobu wotcze tey Dewetzky, a tu Mater, a tich kteryz podle nyeho byli, a wssel tam, kdez ta Holitzka lezela. A won Holitzku pchymu za ruku, a rzekl k ney, Talitha kumij, to ie, Dewetzka ia tebe prawim, stan hore. A ta Dewetzka stum stanu, a chodila. A wona pak stara byla dwanadcze leatt. A wonij se pred welikau vlekaulj. A won tym twardze pchykassa, aby nikomu to nedawalj dath weedschetj. A pchykassa ey gessch daath.

Ca: VJ.

Math: 13
Lu: 4

A won wsesche wottud, a pchyssel ie do swoieye wotschowneye zeme, a ieho vcheedlnitzy wssitzy su. A kdisch ta Sobota pchyssla, chapy se zaynijm. A kdisch won w tich Schkolach vuchytz. A wele zroth tu slijschelj su, schijrowalj se ieho vutzbij, a reklj, wottkul tu temu takowe pchyssche: A zo za mudrosth to ie, ktora iemu dana ie, a take skutkij, ktore pchysch ieho rucze se stawu: Ney won ten Tesarz, Mariy tzyn Syn, a ten Brate Jakubow, a Josseffow, a Judas, a Symonow: Nessu tesch tudij podle nas ieho Sostrij: A wonij se naynijm pohorschowalij. Jesus pak rzekl k nijm, Jeden Prorok naymeney plathij, we swey wotschtzoweey zemij, a dwoma podle tich swoiich. A won nemohl tudij ieschtzo Statku schynitz, Jeno na mallo Chorunich won te ruche polosch, a vzdrawij thich. A won se thich newerij schijrowal.

Math: 10
Lu: 9

A won wokolo wobchazschowasche po Mestkach wokolnich, a wuchasche. A won zawola tich Dwanadcziih a chapij se, a posla thich, i dwem a dwem, a daa thim moch nad tymi netzistimij duchomi. A pchykazal thim aby nitzeho sobu na drogu nebralij, yeno ie den Stab, schadneye Toboltzy, schaden Chleb, schad-

ne penij

S: Marka

ne peniske pschy popschu, krome wobutte ze Solamy, a
aby se newoblekly dwe Suknie

A won rekl knym, gdzesch wie do iedne go dwomu
pryschede, wetim porostanche, dokulsch wie wottul
nepochigneschte. A kotory wos neprzymmu, daniy wos
posluchowatsch, Tut wottul pretsch ydzesche, a
wot zhische ten proch wot wascheich Nog, kied
nemu poznamkowy nad nymy. Zawernie ia wam
prawim, Aesch se tym Sodomitskym a Gomorsch-
kym lechsey pryschte na ten Sudny schzen,
nesch ly takemu mestowy. A wony wyschedschy
predgowaly, to pokutowane aby dzeely zhinitsch. A
wele diablow wyganowaly, a wele Chorowitych
S woleiem Wemasowaly, a wuzdrowyly ghich.

A to ie pschyschlo pred tego krala Herodysa
(pschezeto aesch iogo Meeno nunt bylo znamne.)
a won reknu, Jan te Krzeniczy ie wot Smerchy
zgoru stanul, tegodla won take skutky zhyny,
Nekotory pak prawyly, won ie Helias, Nekotori
pak won ie ieden Prorok, abo ieden stych pro-
rokow. Gdisch to Herodas wuslyschal, rekl won,
wono ie Jan, kotorego ia sem dal zschuhutsch,
ten samy ie wot wumarlych zgoru stanul.

Herodas pak wyslal, a da zhymatsch Jana, a po-
lozhy iogo do tego Jastswa, Herodiady dla, man-
schelskeye Filipa Brattra swoiego, pschezeto ze won
yu sebe byl wuzmubyl. Jan pak prawyl k
Herodysowy bescher, wono neiy prawe, aesch ty
maiasch tu Manschelsku twoiego Brattra. Hero-
das zornym stoiasche, aby iogo wumerzhitz mogl,
a nemosasche. Herodas pak se Jana boyal,
pschezeto ze iomu wedome bylo, aesch won ieden
prawedlywy a Swiaty Musch byl, A zachowa
iogo, a posluchowal iogo we mnogich wezhach,
a raath iogo posluchowal.

A wono

Math: 14
Lu: 9:

Euangelium

A wono przyschel ie ieden przihodnÿ schen/ Ogsch
Herodes na ten Schen iogo poroschenia/ przypraweÿ
iednu Wetscheru/ iogo wyschschym/ a Heutmanum/ a
perwnym z Galileyskeye. Tehdÿ wnetz przyss-
schla ie ta Schoulka teye Herodiady a tanzowa-
la. To se pak Herodyschowy dobre libylo/ a tym
zrossch Gÿym za stolem sesteheli. Ten kral rzek-
sche ktey Schouczitzhe/ Pros wottemne zroschkolÿ
chczesch/ ya chczu ie tebe podarowacz. A wen iszy
iednu przysiegu sczinÿ/ to zroschkolywek wottem-
ne proschitz buczesch/ deÿ tebe wottemme domo
bitz/ by pak bylo polowitzu meyo kralostwa. Wo-
na wen wyschedsche/ a rzekla k swoiey Matcerÿ/ zo
ia deru proschitz? Wona rzekla/ tu glowu Iano-
wu teyo Krzczenika. A wona chwatne szasse wnetz
wschedsche ku kralowÿ/ proschyla a rzekla/ Ia chczu aby
tÿ mÿ daroschl wnecko stuim/ do iedneye Miskÿ/ tu
glowu Ianowu teyo Krzczenika. Ten kral by trudh-
lÿ. Da schwoy teyeadla/ a tych dla zrossch Gÿym [przyschly]
za stolem sesteheli/ nechoczsche yu zarmautitz/ kro-
me stÿm poslal po kata/ a przykasal iogo glowu
sem przynesch we iedneÿ Mische. A wen wschel
ye a sczal iogo we Wiezeniu/ a przynesse iogo
glowu we Mische/ a da tu teÿ Schouczitzhe/ a ta
Schouczitzka da tu swoiey Matczerÿ. Gdysch to
iogo Wczedlnitzÿ wuslyschely/ przyschly su/ a
wezmuly to zyalo iogo/ a poloschyly iogo do ied-
neyo hrobu.

Matth: 14
Lu: 9

A te Apostolÿ przyschly su k Iesussowÿ zgromadu/
a wschitzko iemu powely to zro czÿnili byly a vau-
czyly. A wen kuÿm rzecze/ Podczme wosebe do
teye puschczyny z trochu. [wotpoczynuy] Wschak to ze tich wele bylo
zrossch przychazschowaly a wotchazschowaly/ ze tesch
k yedlu dowora nemely. A wen se we iedney lodczy
przeplowiÿ wosobe do iedneye puschczyny. A ten lud
to wÿschel ze se precz plowily. A wele tich
zrossch iego znaly/ a peschkÿ zgromadsche tam beschel
chu sewschitzh Mest/ A przyschly perwey nich/ a

przyschsche.

przysschedschu kniemu. A Jesus vsschedsche ween, a vzpitta
ten weliky lied, a lito iemu tego bessche, pzische-
to asch woni byly, yakosch te owcze, kotore sschad- (Math: 9)
nego pastira nemaiu. A zhopil se ich mnoho
vuczitch.

Jak minto ten czhas zkoro nisch przetsch byl, przystup- (Math: 14)
pily kniemu iego vczedlnicy prawiczy, Tudy ie ied- (Lu: 9)
na pusschyna, a ten czhas ie mint nisch przetsch, (Jan 6)
pussetsch ich wot sebe, asch poydu do wokolnich wsow
a mest, a sobe Chleba kuppe, pzischeto ze woni
nyczhego nemaiu k yezy. Jesus wotmolwy a wczische
knym, Dodaitsche wie chym yesch. A woni rekly
kniemu, dozmy me da wy, a za dwe ssthe peniz
Chleba kuppitsch, a chym yesch daitsch. A won rekl
knym, Wiele Chlebow wy mausche? vyschedsche a poszhy-
woyssche. A asch woni to zezwedely, rekly pietsch, a
dwe Rybe. A won chym przykasa aby sednuly, natu
zelenu trawu. A woni sedniczhu, po rzydowy, sto
a sto, pettsesat a pettsesat. A won wezmu te
pietsch pokrut chleba, a tey dwe Rybe, a poglyre-
nu do nebes, a poszhilowa se. A lamal ten Chleb,
a da ten tym vczedlnykom, asschby woni ten chym
napredk kladly. A tey dwe Rybe mesy nich sschich
kich wzely. A woni yedly ssiczhny, a byczhu na-
syczhoni. A sebraly su woplatkow drobesk, dwanad-
tse pelnich koschow, a wot tich Ryb. A tich zcosch
su byly yedly, bilo ich pietsch tisint Muschow.

A hnuu won przynuttschyl, swoich vczedlnikow, asch (math: 14)
do lodschy stuppily, a prwey nego se przeplawyly
do Bethsaidy, tak dlugo aschby ten lied rozpusch-
tschyl=, vsschedsche won na iednu Goru, aby se modlil.
(margin: A iak won ten lied byl wot se-be rozpuschtschyl,)
A na wecher bylo ie ta lodsch wo postred moru, a
won sam na kraygi. A won wuzpita ze mnehu chi-
pely wo weslowanu, pzischeto ze chym ten wetr
naprzeczywo byl. A wokolo cztwarteho wachowania
teyze nochy, przischedschel won knym, a chodsche po
moru, a won chtsche mymo nich ity. A asch
woni iego zahreely asch chodschy po moru domny-

waly

wally ſe zeby byla niyaka wobluda, a wolachu,
Pſſheto aczh woniy iego ſſchyczke wieſſchely, a zkro-
ſſchachu ſe. Albo won ſkuun przemolwiy kunym,
a rzekſſche kunym, Butche weſſeliy, Ia ſem, ne-
boyſche ſe. A won kunym ſtuppiy do teye lodſſchy. A
ten wetr wuſchaſſchuul. A woniy tym wiecze we ſe-
be zdiwachem ſe ſſchiywowaly, Pſſheto ze woniy
nicheho rozhuminyſſche nebichu nad tych chlebouch
a ſſich Serche bylo woſleppeno.

A gdiſch ſu byliy pſſheziely, a przyſſchly ſu do
Geneſarethſkeye zeme, a tu tu lodſſch przyſtanuli.
A yak ſteye lodſſchy wyſtuppily, y hned ſu iego
poznaly, a bieſſchachu ſſchyczke do wokolnich kraiyn,
a chopichu tych Chorich na loſſchechach wokolo
wooſſchitz, chſeſch ſu zwieſſchely weniym, aby won
byl. A chſeſchkoliy won do mieſtk, albo mieſt, albo
do wſow wchezel ie, da ludiy wonni kladly na Gaſ-
ſach tych Chorich, a proſſily iego, aby ſe ienno teho
podoka iego drzaſtiy mohly dotknutz. A koliko ſe
iego dotknuly byliy, biechu uzdrawowaniy.

Kar: Vij.

Math: 15

A ſeſſchliy ſu ſe knemu ze Fariſeowe, a niekotoriy z
Piſmaruudeych, kotoriy wot Ieruſalema przyſſchly biy-
ly. A gdiſch woniy wuipattrzichu niekotorich iego vczedl-
nikou s gemeinſkymij rukamy, to ie, s neumytima
rukoma ten chleb gieſſch, zawiyzychu bych. Pſſheto
ze te Fariſeowe a ſſchyczke Zhydſſchy neieſſche, keo-
meſſch aby zruſto prawey te ruecze wumiywaly, a ſer-
ſſche to wiyſtawaeni tych Starſſchich. A gdiſch z wiyſk
przyydu, neieſſche woniy, kromieſch aczhbiy ſe prawey
wumiylj. A teye wechy ie wele, kotore woniy przy-
muly ſu k derſſchaniu, wot Guedow k pychu wot
Blinenich koeuk, a wooſſchinowich Guedow, a wot
wumiywani tych Stolow.

Tehdiy iego proſſchaliy te Fariſeowe a te Piſma-
mudriy, Cheſodla twoie wczedlnichy niezachowaiu to
wyſtawaeni tych Starſſchich, kromie woniy gieſſche s

neumyti-

S: Marka.

neumÿtyma rukoma ten Chleb: Won pak wotmol-
wÿ a rzekl knÿm, Dobrze ie wot was pokrytczuch Isaias
prorokowal, ÿako pysano stoÿ, Ten tu lud mne ctÿ
s vstamÿ, srdcze pak ie daleko wotemne. Na-
daremno wsaÿ mÿ sluzheit, dokludch vczaÿ takowu
Nauchku wuche, ktore neth ieno zlowecske przÿkazanÿe
ie. Wie Bozhe przÿkazanÿe napusthzÿeche, a drzhÿ-
che zlowecske vstanowenÿe, wot Balhorn a wot vm-
nÿwanÿa tich Sudow k pÿchu, a ÿine wecÿ mnohe
podobne tym tu chÿnÿte.

Isaias 29

A won rzekl knÿm, Dÿ tak zdaue sche wie tu Bo-
zhÿu przÿkazanÿ na nÿc przÿnesty, wotto abÿ wie wa-
zhe vystanowenÿe zachowaly. Wsheto Moyses ie prawÿl:
Ctÿ Dczerch swoiegho Wotczcha a Matere w zheschÿ necÿ.
A chtosch Wotczcha albo Matere zlorzheka, ten smrtÿ de-
rÿ teze smerthÿ vmrzeth. Wie pak prawÿche, ze ten
zlowec derÿ prawÿth k Wotczowÿ a k Materÿ,
Korban, to ie, wono ie Bozhu przÿdano, ktorebÿ derÿ-
lo wottemne tebe k pozhytkowÿ przÿchÿth. A tak wie
dalÿ nÿchegho nedache czÿnÿth swoiemu Wotczowÿ
a swoiÿ Materÿ, a zkazÿche washeho vystanowenÿa
dla to Bozhe Slowo, ktore wie vystanowily sche, a
mnohe wecÿ tym tu podobne chÿnÿte.

Exo: 20
Leui: 20
Deute: 5

A won zhuchkeu lud k sebe zawola, a rzekl knÿm,
Przÿsluchaÿche mÿ wschÿzhnÿ, a wurozumeÿte mÿ,
wone nÿchegho neÿ po wenkuch tegho zlowecka, zebÿ
iegho mohlo nechÿstegho wuczÿnÿth, to zhosch do negho wsche-
sse, to zhosch wot negho wÿchodze, to ie, zhosch tegho
zlowecka nechÿstegho czÿnÿ. Maly nechto vusche k slÿ-
zhenÿu ten posluchaÿ. A yak won wot tegho luda do
domu przÿsschel, wopraschowaly iegho, iegho Wczedlnÿczÿ
wot to przÿrowananÿch. A won rzekl knÿm, Sche wie
da tesch ieschczÿ tak nerozumnÿ, a ieschczÿ nÿchegho
nerozumeÿeste, Ze wschÿtzko zhosch powenkuch ie, a
do tegho zlowecka wschee, to same iegho nemozhe ne-
chÿstegho czÿnÿth. Wsheto ze to do iegho Serczha neÿde,
krome do tegho Bruchha, a to wÿchazhee ween przhes
ten Naturzkÿ chodt, ktory wÿczÿschczÿ wschÿtzko gedlo.
A won rzekl, To zhosch stegho zlowecka ween wschee,

Math: 15

to same

Euangelium

to same tego zlowieka nechisteho schynij, Pschetzo z nutrschzy,
schzego z Sercza zlowietzkego, wschel ween zlee pomyschleni,
nekaczomstwo, kurewarstwo, Mordowani, Sloschtzystwo, dußschota, schal-
kostwo,
Woschtzerenie, Nechistoth, woko Schalkostne, haneny Boschy,
Gredosch, neroschumnstwo. Wschechko tu te wietzy z nutrschzy,
schzego ween Wigdu, a tego zlowieka nechisteho schyne.

Math 15

A won stamu a weschzo wottul do tych Tirskich a Sydons-
kych kraytyn, a weschel do jednego domu, a nechtschzo to
nykomu datz wedietz, a schak nemoglo zatajeno bitz.
Pschetzo jedna Schenska byla wot neho slyschala kotoreyz
Schowka tego nechisteho ducha meyasche, ta przyschedschy
ie, a padnula pred iego nohy doloy (A ta byla ie
dna Rzijska Schena z Syrofenyzkeye) a prosila iego,
aby won wyhnal tego Zarta wot ieye Schowky wywnutz.
Jesus pak rzekl kney, Nech wschy prwey nasischene budu
te Schechy. Wono ney rzydnee, zeby ten Chleb wezmuty
byl tym Schechom, a tym Psom byl by wrzhozeny. Wona
wotmolwey, a rzekla kjemu, To kuesche, da schak y te
kurchiky gesscheya, pod stolem, wot drobecze tych Schechy.
A won rzhasche kney, Tego Slowa dla, da wschy kym,
ten Zarth ie ween wyschel wot twoeie Schowky. A
wona weschzo do ieie domu, a namaka, ze ten Zarth
byl ween wyschel, A tu Schowku leschutzy na loschi-
tzhu.
A iak won sasse ween weschel z tych Tirskich a Sydonskich
granitz, a przysschel kemu Gallilejskemu Moru, Po-
srzedtz, do tych granitz tych dezetych Mest. A wony
kjemu przywedly iednoho Gluchego, kotory nehemny
byl, a wony prosily iogo, aschby won te ruche wzhal
na nego polozhitz. A won iogo wezebe wot tego lu-
da wezmu, a polozhy iomu te palze ado wuschow,
a plunu, a dotknu se iogo Jasyka, a pozhwenu do
nebes Schuchmu, a rzekinu kjemu, Hefetah, to ie wot-
teroy se. A stum se wotworily iogo wuschy, a ten
zwarsek iogo Jasyka by roswyssleny, a molwasche pra-
we. A won chym pzhykasa, aby to nikomu nedzely
perwetz. J tym wiczey won chym zakazowal, y wiczey
wony to rozprawyly, a schzywowaly se tego pres meru
prawiczy, Won ie schzikel wschetz dobre wuczinil, Tych
Gluchych won schyny slyschutzych, a tych nehemnych pra-
wiczych.

S: Marka.

Ca: viij.

Na ten čzas, gdysch tu wele tego luedu bylo, a neme-
li nycheho k gezy, Jesus powola swoyich vczedlnykow
k sebe, a rzaysche kneym, luto my ie tego luedu, pschetze
ze woni vuz podle mne su powostaly tschy dny, a
nemayu nycheho k gezy. A gdisch ia gich negedschych wot-
pustim domow, tedy woni na drosse
zaslabnely, pscheto ze nekotery z nich z daleka byly przysch-
schly. Jeho vczedlnyczy wotpowedachu gemu, Wodkud
me chleba wezmeme tudy wetey pusschyne, abychom
me gich nasytyly? A won gich wopraschal, kak
wele chlebow wie mayschy? Woni rzechu sedm. A
won temu luedu przykasal, aby se na tu zemu posadzi-
ly. A won wezmu te sedm pokeut chleba, a podiakowa-
kowa se, a lamasche ten, a dal ten swoyim vczedlny-
kom, aby woni temu luedu naprotk kladly. A woni
temu luedu naprotk klaschachu. A mayachu malutzko
rebk, A won pozehnawsche, a przykasal te same tyz
tesch naprotk nesch. Woni gedly a bychu nasyczone.
A sebraly su z ostatkow bilo zwostalo, tych drobechkow,
sedm kosschow. Tych pak, z cosch gedly su bylo woko-
lo ctiry tusuntow. A won gich pusschyl wotsebe.

A nedim won stuppyl do gednie lodzky, s vczedlnykamy
swoyimy, a przyschel do tych Dalmanutskych kraygyn.
A te Farisseowe sschly su wen a chopyli se s nym hat-
kowy, zpitowachu iego a poschadaly wot nego znamene-
nie z nebes. A won zdychnu w swoyim duchu, a
rzekl, Czo schuka ten tu narod znamena pitta? Zawer-
ne ia wam prawim, ze temu tu narodowi schadne
znameni nebude dano. A nechawschy gich, stuppy saysse
do lodzky, a przyescheh.

A woni bili pozapomnely chleba sobu wezmutch, a wycey
sobu nemeyachu w lodzky ieno gedun pokuttu. A won
gym przykasal, a rekuu, Przyhlydaycze, a warennusche
se pred tym kwassem tych Fariseou, a pred tym
kwassem Herodessowym. A woni myslely sobu a gawo-
a prawy.

Math: 15

Math: 16.
Lu: 12.

Math: 16.

Euangelium

a prawyly mezy sobu, To ie, ażtż me tego Chleba nema-
me. A Jesus wuzrzewsse, a rzekl knym, Czegodla wie se
tak starate, że wie Chleba nemate? Jesstie da ny-
czeho nepoznawate? Albo iesstie ie nerozumiete?
Maiteli da wie iesstie w wass Sercze zaslepene Serdce?
Maiicze woczy, a newidzite, a maiicze wussy, a ne-
slyssite. Nepamatujeteli, kdyż sem pięt Chlebu lamal
mezy pięt tisyczow, wele kossow pelnych wie drobet
sebrali ste? Wony rzekli, dwanadcte. Kdyż sem pak
sedm lamal mezy cztyry tisycze, wele kossow pelnych
wie drobet zebrali ste? Wony rzekly, Sedm. A won rze-
kl knym, Kak wie iesstie niczeho nerozumiete.

A won przyssel do Bethsaidy, a wony knomu przywe-
dli iednoho Slepeho, a prosili iogo, żeby se iogo
dotknul. A won przymu tego Slepeho za ruku, a wy-
wele iogo wen z wsy, a plinu iemu do woczow, a
położiwssy swoiu ruku na niego, a woprasse iogo, keczi
won tesz neczo widzi? A won zgoru pohleda, a rzekl,
Ja widzim ten lud chodzi, yako bych Strom widzial. Potom wopet won położi swoiei ruky na
iogo woczy, a wucżynij iogo widzieczego. A by sasse na-
prawony, takto asz won wsseczko wocże widzieti mogl.
A won iogo domoy possla, a rzekl, Newchodzi nicz do teye
wsy, a tesz wesy nikomu nepowed.

Math: 16
Lu: 9.

A Jesus won wysse, a iogo uczedlniczy s nym mezy Mes-
teczka Cesaree Filippi. A na czesty drosse won woprasse
swoich uczedlnykow, a rzekl knym, Czio prawij ten
lud, aszt ia sem? Wony wotmolwili, Wony prawiy,
Ty sy Jan ten Krztitel. Nekotory prawyę, ty sy Helias.
Nekotory ty sy z Prorokow ieden. A won rzekl knym,
Wie pak, czio wie prawite, asz ia sem? Tehdy wot-
molwy Petr, a rzekl knomu, Ty sy Krystus. A won ykych
wobkrzyssy, aby to nykomu wot nego nepowedeli prawity.
A czapy se bych uczitz, Ten zlowecsky Syn daty wele
trzepeti, a zawrhnowany bitz wot Starssych, a Wyssich
mesnykow, a Pismomudrich, a umurtzowany bitz,
a po trzech dnech z mrtwych wstati. A won to zgew-
ne molwasse. A Petr iogo k sebe wezmu, a czapy io-
go trestiti. Albo won se wobrotzy, a podywaiu na
swoich uczedlnikow, a wobkrzyssy Petra prawiczy, Ydzi
za mnu ty Satan, Pohcheto że ty nemenisz to zcoszt Bo-
sske ie, krome to zcosz zlowecske ye.

A won zwo-

S: Marka

A won zwola ten lid k sebe s vczedlnikamj swogjmj,
a rzekl kugim, Chtzely chto za mnu gjtj, ten zaprzi
se sameho, a wezmj swoy krzisch na se a nasleduy
mnie. Protoze kdozkoli chto chtzel iogo zhywenie zacho-
watj, ten ie bude ztratitj. Pakly chto iogo zhywenie
bude ztratitj, meie dla a tego Evangelia dla, ten
ie bude zachowatj. Czo ie platno temu zlowekowj, by
won nysti zyskal ten zely swett, a schkodu by wezal
na swoiey dussiy. Albo zo ten zlowiek dati moze
zmienny won wyplatitj moge swoiu dussu. Chto
se pak mnie a mogich slow stydiel w tym tu Ebra-
gorskym a grzesnym narodie, Tego sameho se tesz bude
ten zlowiezky Syn stydietj, kdiz prziyde w welikey
Czestnosti swoiego Wottcza, se swattymi Angelamj.
A won rekl kugim, Zawerne ia wam prawim, az
niekterj lydy stoge, kterj tu smercj nebudu skusitj,
asz zoczi to Kralowstwo Bozie w mochy prziyjtj.

Matth: 16
Luc. 9
Joan 12
Matth: 10

Ka: 9.

A po sscestych dnech, wezmu Jezus k sebe Petra, a Jakuba,
a Jana, a wedl gich na jednu wysoku Goru samich
wosebie, a zpremienil se pred nymj. A jogo Odiezza by nyst
na a welgy biela, yako ten snieh, asz tesz takowu ska-
den Barwar na swietie nemoze tak bielu vczinitj.
A gym se vkaza Helias s Moyzessem, a zhowariwalj
se s nym. A Petr wotmolwy, a rzekl k Jezussowj, Rab-
by, Lidy ie dobre bytj, Nech lidy triy Stanky vczinimy,
my, Tebe jeden, Moyzessowj jeden, a Heliassowj jeden.
Won pak newiedziel zco prawil, Protoze zo wony byly wel-
my bojeny. A wono przyssla jedna Mrokawa, ta gich
~~gich~~ wobwozenila. A jeden glos padl ie z teye Mrokawi,
a rzekl, To ie moy luby Syn, tego wie dzerzisse poslu-
chowatj. A sluchaly wokolo sebe patrzywaly, a nikogo
su newydziely, yeno Jezussa sameho podla nych.

Kdysz pak wony steye gory doloy schly su, zakaza chym
Jezus, zeby to nikomu powiedi neradzely, zposch wsiesthely
su, tak dlugo asz ten zlowieczky Syn wot wumarlich
zgoru stanie. A wony to slowo podla sebe zachowaly, A
wopraschowaly se mezy sobu, Cho schtzasch ie to zgoru stanie
wone wot lich wumarlich. A wony iogo wopraschaly,
a rzekly,

Matth: 17
Luc 9

Won pak wodmolwiy a rzekl knim,
Helias asst kdy prwey przissel,

Ewangelium

a rzekli: Sstoz te pismaudrzy mluwi, asst Helias prwey przisstiti dery, a wsseczko sebe napprawowati. ktemu ten zlowieczky Syn dery wele trpeti, a zawrzenu byti, yako psano. Alle ia wam prawim, ze Helias ie przissel, a wzini su iemu sczkowek to zachteli su, yakoz psano stoy wo nyem.

Mala. 4

math. 17
luc. 9.

A won przissel k iego vczedlnikom, a zahlee wele tego lida okolo nich, a Pismaudrzych, kotorze se snimi hadaly. A hnyn wssiczken ticzken lid vzrzel iego, vlekli se, a przistupugicze pozdrawowaly iego. A won tiech pismaudrzich przeptal, Zo wie se mezy sebu wopraczugicze: Jeden pak z lidu wotmolwiy, a rzekl, Mystre, Ja sem twa moiego Syna przywedl ktebe, ten maa iednego nemeho ducha, a kdezkoli won iego zachwaczy, da won iego drepe, a slyny, a skrzipa zubenmy, a ze zrzne. Ja sem s twoychmy vczedlnykamy mluwil, aby iego wyhnaly, a nemohly su.

Won pak wotmolwiy, a rzekl. O rzod newerziczy, kak dlugo ia dem podla was byti: kak dlugo ia se dem s wamy trpeti: przywedte iego sem knimie. A wony iego knomu przywedly. A hnyn iak iego ten Duch wupitel, tarhnul won iego, a padnul na zemu, a waclal se, a slynil. A Jesus woptal iego wotcze, kak dlugo to ie, iak se iemu to przihodzilo: won rzekl, wot mlodosti, a won iego zasto ie do wohna a do wody strziel, zeby iego ztoplowal. Wumerestli ty pak nezo, da se nad nami slutuy: a pomozi nam. Jesus rzekl knomu, gdyby ty mogl weriti, wsseczka wec ie weryczemu mozne. A nedum zawola ten wotcze teho dzieczka a s kromy rzekl, Ja weru lubi knieze, pomozi moiey nedowere.

Jak ninie Jesus wupitel asst ten lid przibezowal, wohrozyl won teho nezistego Ducha, a rzekl knomu, Ty nememu, a gluchy duchu, ya tebe przykazuiem, asst ty wot nego wen wiedessi, A potom nikda wiecey do nego newchazessy. Tehdy won zarkrzychl a tarhnul iego welmy, a wyssel wot nego. A by iako by marly byl, asst tich wele tesch prawily, ze ie marly. Jesus pak iego wziamnul za ruku, a postawil iego, a won stanul. A iak won dnomoy przissel, prastaly iego iego vczedlnyczy taymo, Czehodla me sme io go ne,

Z: Marka.

ho nemoghly wyhnatz: A won rekmil, Ten tu narod
nemosche s nyczim wen wyghy, geno psches modlitbu
a poscheni.

A wony wottul peechi ~~wsch~~ wschichu, a schly su psches
Gallileisku, a won nechal aby to nechto weeschetz derel.
Won pak swoghich uczedlnikow wuczische, a ughesche knim.
Ten zlowieczky Syn buche podany bitz do zlowieczkich ruk,
a wony ghe budu wumerzitz, A schisch won wumrez-
chony ie, da won schpe na trzeczy z buche zmrtwystawitz.
To slowo wony pak nerozumely, a teschy sebroiely io-
ho woprascheatz.

(left margin: sschecen)

A won ie przyschel do Kafarnaum, A schisch won tam
doma byl, prossische won hich, Cze za hatkowe wie
meschy sobu na drosse meiasche: Wony pak mylczeschu.
Pschetto ze wony na drosse se byly hatkaly, Chtoby znich
byl ten wietschy. A won posedun, a zawola tych dwa
nadcziech, a rekl knim, Chtzely chto bitz ten perwny,
buche schichkich nayposlednyeyschy, a schichkich Slu-
schebnyk. A won wesu iedno Dyteczutko, a postawy
to pschezetz meschy nich, a to seme kopsische, a ughesche
knym, Chtosch iedno take Dyteczutko w mochym mee-
nu zgoru wesme, ten mne zgoru wesme. Chto mne
zgoru wesme, ten newesme mne zgoru, krome toho, ko-
tory mne posslal ie.

(right margin: Matthe: 18. / Lu: 9. — Math: 10.)

Jan ionu wotmolwy, a rekl, Mystre, me sme iedneho
wydzely, ten zarlow wyganowasche w twochym me-
nu, kotory nas nenasledne, A me ionu zakasowachu-
me, Togodla asch won nam nenasledowal. Jesus
rekl, Wie ionu nederische zakasowatz, Pschetto ze wono schar-
den neny, zgosch iedeen Skutk schyny w mochym mee-
nu, a mosche skunn tu zlosch wotemne molwitz. Chtosch
neny napschetzywo nam, ten snamy ie. Chtosch pak
was napowy s iedniyn trunkem woody, w mochim
meenu, Togodla asch wie Krestusowy pschysluscheische,
Zowerne ia wam prawym, nezteraschy won waplatu swo-
iu. A chtoschby koly iedneho schich tu maluczkich pogor-
schil, zgosch do mne wery, temu by lepey bylo, zeby io-
mu iedeen mlynsky kamen na schyyu powesscheny byl
a byl wrzuczeny do toho Mora.

(right margin: Lu: 9. — Math: 18. / Lu: 17.)

Pally

Euangelium

Pakly tebe buche twoia ruka pohorschowatj, dar by tu wotrucil, wono ie tebe lepey, ze by pohedny poyschel k schywenowy, nesschlyby ty dwe ruche mel, a pchyschel do pekla, do teho wechneho wohna, a gdesch thich zchrew nezemre, a thich wohen ne zhasne. Pakly tebe pohorschuge twoia noha, dar ty tu wot ruch. Wono ie tebe lepey, aschy ty chramy poyschesch k schywenowy, nesschlyby dwe noose mel, a balby do teho pekla thyzeny, do teho wechneho wohna, gdesch thich zhrew nezemre, a thich wohen ne zhasne. Pakly tebe twoie wooko pohorschuge, dar chytz to wot tebe. Wono ie tebe lepey s iednym wookem ichy do Boscheho kralostwa, nesschly dwe woochy metz, a buchesch do teho helskeho wohna thyzeny, gdesch thich zhrew nezemre, a thich wohen ne zhasne.

Isai: 66.

Wono schyczko dary s wohnem solene bitz, a schyczka wopor buche ze sooly soleny bitz. Da sool ie dobra, pakly sool buche neslona, czym wosoliche? Meyschze sool podla was, a pokoy meyschze mesy sobu.

Math: 5
Lu: 14

Ka: X.

A won stamu, a pryschel wottud do tich kraiyn Sschydowskeye zeme, wenu stronu teho Jordana. A ten lud se wopet s mnozstwem knomu zhromaschdowalo. A ieho nalog byl, wopet thich wuczyl. A se Fariseowe stup pichu knemu, a pravschaly ieho, lechby se teschy iedem Muschy mogl wot sweieye zchony rozschelitz: a stym wony ieho zpittowaly. Won wotmolwy, a rekl, Czo wam ie Moysses przykasowal? Wony rekly, Moises ie dopuschtschyl pysatz kystzy rozschelena a se wotschelitz. Je sus wotmolwy a rzarsche kuym, Twardoschy dla wasche ho serdcza, ie won wam taku przykasu napysal. Alle wot zpoczutka stworena, ie Boch stwaril iednego Mu schyka a iednu schenku. Wotto buche ten zlowek swo ieho wotschcza a macher wopuschtschitz, a buche swoiey schone przywyssnutz. A buschtschetzy tey dwe iedno muss se bitz. Da weney nint neystey dwe, ale iedno musso. Pschheto to zrostz Boch sgromadu spowyl ie, ~~ten zlowek~~ to ten zlowek nedey rozschelowatz.

Math: 19.
Deu: 24.
Gene: 1 & 2.
Ephesi: 5

A wopet ieho praschaly su duoma, ieho uczedlnyczy,

wo to sa

wo to same. A won vzhasche knym, Chtosch se rosche-
lilie wot swoieie Zchany, a Snuby iedniu ghyniu,
ten smiluj proti nej to Manzschelstwo zlama. A iestli
se iedna Zchona rozschelizica wot schelilie wot swoie-
ho Muschza, a Snuby iedniego thyniego, ta taky Manz-
schelstwo zlamala ie.

A wony knomu pzhynossowaly te Schechutka, aby se won | math: 19.
thich dotknul. Te vczedlnitzy pak tich wohrozychu, | lu: 18.
ktosch te pzhynossowaly. Widisch pak to Jesus wzupila
by won genny, a reknul knym, Nech te Schatky ku-
mne przhyschel, a newobranyzhe thym, pschetoto takich ie
to kralostwo Boschy. Zawerne ia wam prawim, Chtosch
to kralostwo Boschy newesme, yakosch iedno Schegutko,
ten do teho nitz nepzhijsche. A won te kosrische,
a klad te ruche nane, a poschehnowal thich.

A iak won ween byl wyschel na drogu, pzhebeschal | math: 19.
iedeu naprotiw, poklyknu pred nym, a pzhaschalsche io- | lu: 18.
ho. Mistre dobry, zco ia deau schinitsch, abych ia to
wezhne schywene mogl wundobitsch? Albo Jesus rekl kno-
mu, Che ty my dobry prawitsch? Nicht ney dobry ie-
ne ten Jeschany Bogh. Ty y weschzerim te kasne
dobzeh wechesich, Ty nederisch nekasany bitsch. Ty | Exo: 20.
nederisch Smrzchitsch. Ty nederisch kradnutsch. Ty ne- | deu: 5
derisch falesthny poznank molwitsch. Ty nykoho ne-
derisch woschorritsch. Wetzy mey twoigho wotscha
a Matere. Won wotmolwy, a rekl, Mistre to sem ia
schiczko wot moieie mlodoschy zachowal. A Jesus
pohleda na nogo, a lubowasche iogo, a reknul kno-
mu, yedniego iestschy tebe nedostawa, wschy thym,
a pzhedey schiczko to zco maasch, a dey tym Chu-
dobnym, da ty buchesch meth Poklad w nebesach,
a pootsch zamnu, a wesmy ten kzhysch na se. A
won by truchly, nad tem rechu, a wotteysche
Smutny, pschetoto asch won meiasche wele kupla.

A Jesus pohleda wokolo sebe, a vzhasche k swochim | math: 19.
vczedlnikom, kak welmy schischko buche ta Bogatschy- | lu: 18
ma do teho nebeskeho kralostwa prchijchitz. Te vczedl-
nitzy pak se vlikly nad ioho rechu. Jesus pak
thym sasse wotmolwy, a rekl knym, Liube Schechzy,

kak

kak tzijsitzko ie tym kotore tzti dowerenie na kuplo sta-
we, do tego nebeskego kralostwa prchihitz. Wono ie snad-
ney welblodowij pstzes wusschij iednoyse gegly prchij-
thitz, nesstzlij Bogatemu do Bosskego kralostwa prchij-
thitz. Wonij se pak wele wiczij zrosthitzu, a prawij-
lij mezy sebu, Chto da moszthe wuzbosthitz? Jesus
pozchywa nanich, a rekuu, podla tego zlowekua ney
mosthno, albo nitz podla Bogha, psstzeto podla
Bogha ie sczitzka wetz mosthna.

Potim rekl Petr knomu, Hley, me sme sstzitzko wo-
pusthzijlij, a vsstzlij sme za tobu. Jesus wotmolwij,
a rekl, Zawerne ia wam prawim, ze ney sczaden,
gdisth won wopusthzij, duem, albo Bratrou, albo
Sostrij, albo Wotzstza, albo Matzer, albo Sczonu,
albo Sczhetzij, albo Polu mewo dla, A tego Euan-
gelia dla, Zebij ie neweszmul stokrat, nunt wetim
tu zasu, Duomij, a Brattrij, a Sostrij, a Matzer,
a Sczhetzij, a Polu, S psstzeschzijtanem, a prchijchod-
nijm Swesthe to wetzne sczijwene. Wele pak budu
te posledne bitz, zrosth te prewnij su, a te prewne
bitz, zrosth te posledne su.

Math: 10. Wonij pak bijly na tej drosse, a vsstzlij su zgoru do
Jerusalema, A Jesus prewej nich vsselze, a wonij
se vlekulij, a sslij su zonijm, a bayalij se. A Je-
sus wezmul wopet tich dwanadzich k sebe, a powe-
dzym to zro se iomu buzhe potkatz. Hley me zgoru
vsstzeme do Jerusalema, a ten zlowetzskij Synu buzhe
podanij bitz tym Wijssthimmeschnikom, a Pisma-
nudim. A wonij iego budu wotsudhisth k Smertzij,
a iego podatz tim pohanom, y sonij iego budu
Sgronijtz, a osczudowatz, a woplunowatz, a nu
smerzhitz, A na ten tezhetzij sczhen won buzhe sesse
zgorusternutz.

math: 10: Lu: 18.

math: 10. Tetzdij prchystuppili knomu Jakub, a Jan Synowe
Zebedeowe, a reklij, Mistre, me chzhemij, abijsth tym na
sczynisth to, zrosth mij tebe prossitz buzhemij. Won
vzhasthe knijma, Czo chtetzij abijsthbich ia wamma sczij-
nitz derel? Wonij rekulij knomu, Doij nama

abijsth

abich mey sedunemy, Jeden k twoiey prawichy, a ie-
den k twoiey lewichy, w twoiey Slawnoschy. Jesus
knjma rekl, wey neweytey zzoth wey prossytey. Mo-
schetey wey ten kelich pytz, ktorey ia pyjem, A wokschtitz
se datz steim ktzesnychu, s ktoreim ia wo ktzeny budu.
Wony rzekschtey, Ja, mey dobre moschemey. Jesus rekl
knjma, Ten kelich dobrech pytz buschtey, ktorey ia
pyem, a wokschtieny buschetey steim ktzesnychu, s ktore-
ym ia wokschteny budu. Albo seschetz k meiey prawi-
chy, a k meiey lewichy, ne stoiey przynnie, wam to
datz, kromesch tym, ktoreim wustotowano ie.

A jisch to te schestich zaslischaly byth wony zzorny
na Jakuba, a na Jana. Albo Jesus ich zawola,
a rzekschy knjm, Wam ie to wedemo, ze mesj tymi
Pohanamy, yj samy zzosch za knysow serschane bu-
du panujsy nad nymy, Albo tak mesj wamy ne-
bey byth, kromie, ktorey chche ten wjschschy byth mesj
wamy, ten samy bey wasch Sluschebnyk byth, a
ten ktorey chche mesj wamy ten Perwny byth, ten
samy bey wasch schisebnik Porouk byth. Pschetosto
aisch ten zloweczky Syn teesch ney przisschel, aby sebe
dal sluschitz, kromie zeby won sluschyl, a swoie
schywene k wymoschenu za mnochich dal.

a ktih sosto / wee mam nad / nymy moch.

A wony przysschly su do Jericho. A jisch won z Jeri-
cho wschel ie, won a iego Uczedlnychy, a weliky lud,
Tu sedschal ieden Sleppy Bartymea Tymeiow Syn,
przy drosse a schebrasche. A iak won wuslischa, ze
Jesus Nazaretzky byl, zzapy won wolatz, a prawitz,
Jesu ty Syn Dawidow, zlutuy se nademnu. Wele
pak ich zzosch iaho wohrosithu, aschby mylchatz
derol. Won pak tym wicey wolasche, Ty Synu
Dawidow zlutuy se nademnu. A Jesus zostaa, a
przykasa iaho sa wolatz. A wony teho Sleppeho sa-
wolaly, a prawyly knomu, Dobreie mysly buth,
stanu zzoru, won tebe wola. A won swoy chwiste
wot sebe wottschpy, a stanu zzoru, przysschel k
Jesusowey. A Jesus wotmolwy, a rekl knomu, Zzo
chczesch ty aisch tebe schynitz deru? Ten Sleppy rekl
knomu, Rabbony, aschbich yia wideschetz mohl.
Jesus rzekschy knomu, Wschy tyzin twaia wera ie te-
be pomohla. A won stum by wyschzzy, a wschel ie

math: 20.
Lu: 18

zanym

Euangelium

Zaujm na tej drosse.

Ca. XI.

Math: 21. Lu: 19.

A iak nijut blisko k Jerusalemowij pschijschlij do Bethfage a Bethanij k woleiowej Gore, Poslal Jesus swoieiu wuchedlnykowu dweiu, a rekl knyma, Wschitej do teje Mestka, kotery pred wamij leschij, a skumkelij wdisch wej nuetz pschyschetej, da wej buschetej namakatz iedno Osliczebe pschiwysane, na koterim nischto ieschtschij schaden zlowek nej sedzel, wot wuschesche to, a pschywedsche je sem. A gdesch wama nechto nezo buze prawitz, Czegodla to czynitej? da rektej, temu knesowij ie togo potreba, da won to skum sem buze poslatz. Wonej wschitej a namakaschtej to Osliczebe pschy dwerach pschiwysane, wenkach gdesch se drogij rozdzelschein, a wot wusaschtej to. A nekotory zrosch tu stoialij prawilij knyma, Czo to czynitej, asch wej to Osliczebe wotwasujetej? Wonej reklej knym, Tak iak czim Jesus byl pschikasal. A wonij to dopuschtschili.

Jan 12.

A wonej to Osliczebe pschiwedlij k Jesussowij, a poloschilij swoie drastu na to, a won posedny na to. Wele pak swoie rozschirealo tu drastu na drogo. Nekotorij pak su rubalij te Meje z Stromow, a slalij su te na tu drogu. A te zrosch naprotku wschlij, y te zrosch za nijm wschlij su, wolalij a reklij, Hosianna, Chwalon buzch ten kotorij pschischtse wetim Menuch togo Knesa, Chwalone buze to kralostwo, naschego wotschtza Dawida, kotory pschijschtse wetim menuch togo knesa, Hosianna wetej wyssokoschij. A ten knis do Jerusalema wschtse, a do togo Templa, A won schischko woglada. A na wetschor won wenu wschel ie do Bethanij sdim dwanadschimij.

Math: 21. Lu: 19.

A na ten druhij schtzen, gdisch z Bethanij wschel ie, ten won glodnij. A zobacze iednu Sigu zdala, zrosch notej nezo mogl namakatz. A won pschistuppij knej, lecz by won nenamaka nonej nitzego, ieno lopena. Pschteto ze neb byl ieschtschij Zaß, aschby Sigij bylij. A Jesus wotmolwij a rekl knej, Nint wot tebe dalej schaden wetschij

neyeto

negest zadnicze plodů wczhas. A iegho Vczedlnicy to ſlyſſchalij.

A wonij przijſſchlij ſu do Jeruſalema. A Jeſus do tegho Templa weſſchel ie, a chopij wcen wijpuditz tich kupczhou, a przedawaczou wetim Templu, a te Stoly tich Penisomenczhow, a te ſtolky tich Holuboweich kramarzow przewrachowal, a nedopuſſczhij, aby niczhto neſl niczho przes ten Tempel. A won wucziſſche, a rzekl Knijm, Neſtawij pijſano: Mooij důom domem modlitby ma gmenowan bytch, Wij pak geste zcžynilij ie gedem lotrowſkij dool. A zdiſſch to ti piſmaczy a wijſſchemeſſthniczij Zkonijlij, wijmyſlowali wonij, kakby iegho moglij ztoplewatij. Wonij ſe pak bowalij pred ~~tijm lidem~~ nijm, Poniwadz ſe ſſchyczken lid podiwowal iegho vczhenij. A na wieczer won wcen wyſſchel pred meſto.

A na ʒauwtra wſſchlij ſu wonij mijmo, a wuſpatrzhu ze ta fijga bijla zaſchnula, azch do korene. A Petr ſpominal nato, a rzekl knemu, Rabbij Hley, ta fijga, kterau ſij proklnu ie zaſchnula. Jeſus wotmolwij a rzekl knim, Mijgte ſu weru do Boha. Zawerne ia wam prawijm, kdozby rzekl tu Hore rzku, Pozdwihni ſe, a wrz ſe do morza, A nepochybowalbij w ſrdczy ſwem, Nebrž wierzil, azch to ſe ſtanetž, czoz prawij, Da ſe to iemu, bude ſtatij. Zegodla ia wam prawijm, wſſchecko czoz wie proſiſſe w wawſſch modlitbach, Jeno wwerzte, azch wie ie doſtatij budete, da ſe to wam buche bijtij. A kdyz wie ſtogite a ſe modliſſe, da wodpuſte, Jeſtli wie niczho nijczheho nekoho mate, Nato azch wam tezch wotez wawſſch nebeſkij wodpuſtij w nebeſach wawſſche hrzhichij wodda.

A wonij wopet przijſſchlij do Jeruſalema. A neb won do Templa weſſchel, przijſtupili knemu ti wijſſchemeſſthniczij a piſmaczij a ti ſtarzij, a rzeklij knemu, Jakau mocij to tij czhinijſch? A kdo ie tebe tu moc pozdal, azch by takowe czhinitij? Jeſus pak wotmolwij a rzekl knim, Ja chczu was tezch iedno ſlowo wotazatij, wotpowiedzte mij na to, Da chczu ya wam powedijtij, kterau mocij ia to czhinijm. To krzteni Janowe, bylo li ie to z nebes, albo ze zlowekow? wotmolwiſſche mij. A wonij myſlilij przij ſebe ſamijch, a prawilij, Prawijt nymlij me, wono bylo ie z nebes, da won rzku, Pzegodla da newerzijſte iemu wczili? Pakly buczeme molwitij, Wono bylo ie ze zlowekow, da me ſe teſt lidu bohzyme, Poniwadz azch wonij Jana ſer

ſchalij

Math: 21
Lu: 19.

Jſai: 56.

Math: 21.

Math: 21
Lu: 21

drzaly, ze won ie geden prawy Prorok byl. A woni
wotmolwyly, a rzekly k Jesussowy, Me ye newemy.
A Jesus wotmolwy, a rzekl gim, Da ia wam tesch
nepowem, z ktereiu mocu ia takowe czynim

Ca: Xij.

A won se zhaly kim pschtis pschirownanim moluwitz.
Tzlowek geden zasadowal wynitzu, a wokrezy geden plot
wokolo tege, a wykopal pywnitzu, a stawyl geden turem,
a naial tu tym winitzarom, a odgeul pres zemu. A
poslal gednoho Porauka, gdysch ten tzas pschyschel, k wy-
nitzarowy, aschby ten samy wesmul wot tego wynitza-
ra tego poschitku steje winitze. Woni pak iogo wesuly
a marsklaly iogo, a prosnego wotsebe puschtzyly. Wopet
kuijm poslal gynego porauka, temu samemu su woni
iogo Glowu ranyly s kamenimy, a zmeschczyli iogo,
a puschtzily iogo wot sebe. Wopet gynego poslal,
Tego samego woni wusmertzychu, a wele gynych,
nekotorych marskaly, nekotorich wusmertzily.

Tehdy won gestzy meiasche geno gednogo Syna, ten
iemu luby byl, Tego samego won naiposlesy tesch
kuym poslal, a rzekul, Woni se budu meiego Syna sty-
datzy. Albo te same wynitzare rzekly mezy sobu, To ie
ten dedenik, podtzme a wusmertzmy iogo, da to dobro
nasche buche bitz. A woni wesmuly iogo, a wusmertz-
zily iogo, a wen iogo steje wynitze wyhtzyly. Tzo tesch-
dy wutzyny ten kus steje winitze? Won buche pschy-
ditz, a wynitzarcu ztroplowatz, a tu wynitzu gynim
daatz. Neysche tesch wy nikdy to pismo tzytawaly. Ten
kamen, ktery te twartzy su wotkschtzily, ten samy
ie geden Glowny kamen schynoi. A wot tego kniser
to se stalo ie, a ie nam pred naschymy woczymy
schyrauo. A woni zatzim stojaly, kdyby iogo mochly
zachitz, Da schtiarg se tego luda boyaly, Pschheto ze
woni wurozumnely byly, asch won to pschirownanie
nanich byl prawil. A woni puschtzychu iogo, a
wotschly su wot nogo.

A woni knemu poslaly z fariskow a sluzebny-
kow Herodesowich, aschby iogo w slowach polapili.
A pschyschly, a rzekly knemu, Mystr, me wemy asch
ty prawe

tij prawdomolwnij sij, a nedbasch na sszadneho, Pscho-
to ze tij nedbasch na tu personu tich Zlowekow, kro-
me tij wuczisch tu drogu Boschu prawe. Jeslij tesch
prawe, abij dana bila temu Kijsazowij ta dawn,
albo nitz: dawamij tu dawatij, albo nedawatij: Won
pak znal pokritstwo gijch, a rzekl kugim, Zo wie
mne zpitunete: pschineste mij geden pienesch, abich ie na-
ten popatrzil. A wonij iomu geden podachu. Tehdij
won rzekl, Czije ie to woblicze a to znamenj wopysane:
wonij rzeklij k nemu, teho Kijsazowa. Tedij Jesus wotmolwij
a rzekl kugim: Da dawaijte Kijsazowij to czosch Kijsazo-
wowij slusche, A Boghu to czosch Boghu slusche.
A wonij se iomu podiwowalij.

Potym pschistupilij k nemu te Saduczeowe, kotorij prawa
abij nej to zmrtwijchstawane tich wumarlich, ij sonnij
iogo praschalij, a rzeklij, Mistre, Moises ie nam
napissal, Gdischbij nekotorij brat wumrel, a zwosta-
wij gedinu Sehonu, a nezawostawij zzadnich dietij,
Da dej iogo Brat teho sonnego Sehonu wezmilbij,
a swoiemu Bratrowij seme zbudzilbij. Da nint sij
sedm Bratrow bilo. Ten prwnij wesul Sehonu,
ten sonnij wumre, a nezawostawijl zzadnego seme-
na. A ten druhij gu wezmul, a wumre, a tesch se-
mena zzadnego nezawostawil. Ten trzeczij teho
rownij, a bralij su gu wschitke sedm a nezawostawijlij
zzadnego semena. Naijposlesij pak tesch ie wumre-
la ta Sehona. Da nint wetim zmrtwijchstawanu,
kotorego da Sehona wona mezij nimij bitz bude.
Pschetoz sedme su tu k Sehone melij:

Jesus wotmolwij, a rzekl kugim, Nej temu tak: wie
bludzijte, tegodla abich wie wot teho pijsma nicheho
newedze, donisch wot mocij Boschije. Gdisch wonij
wot wumarlich zmrtwijchstawatij budu, da wonij nebu-
du ssnubitij, danij se ssnubitz dratz, krome wonij su
iako te Jandziele w nebu. Wot wumarlich pak
abich zmrtwijchstawatz budu, Nejsche wie to czitawalij
w Moisassowich knijzkach, podle teho kerza, kak
Bogh k nemu prawijl, a rzekl, Ja sem ten Bogh
Abrahamow, a ten Bogh Isakow, a ten Bogh
Jakubow: Bogh pak nej geden Bogh tich wu-
marlich, krome tich zijwich. Wotto wie welgij
bludzijte.

A wono k nemu pschistupij geden z pismowedich,
kotorij

Kterÿ iemu byl přÿslůchowal, kak woný se mezÿ so-
bů woprašchowaly, a wuwjta ze chym byl udne wot-
molwyl, a prašchesche iogo, kotrežby to najwitšche
přÿkaznie bylo mymo schitcke? Jesus pak wotmol-
wÿ, To najwyšche přÿkaznie mymo schitcke chÿ-
nie, ie to, Poslůchaj Israel, Ten naš Boh Knis,
ie ieden ȝeschÿnÿ Boh. A tÿ deriš Bohe twe-
iego Kniza lůbowatz ȝewschego Serca, ȝewscheye dů-
sche, a schorlego pomÿslena, a ȝewschitzkeye mochÿ,
to ie ta naywyšcha kaȝn. Ta chÿna pak ie tej row-
nÿ, Tÿ deriš twoiego blischego lůbowatz, yak se
samego. Wÿšchich chÿnich přÿkaȝnu nei schadnich
nad te tů.

A ten Pismanůdrÿ rekl knomu, Mistre, Tÿ sÿ ȝa-
wěrne prawe molwyl, Pschetoz wono ie ieden Boh,
a nej schaden chÿnÿ mymo togo, A togo samego
lůbowatz schorlego Serca, ȝewschego pomÿslena,
schaleiu důschu, a ȝewschitzkeye iogo mochÿ A lů-
bowatz swoiego blischego iak se samego, To wichej
ie, nischtÿ ten ȝapaleny a schachȝen wopor. Jak
pak Jesus Wuwitta, aȝ rozůmnie wotmolwÿ,
Wschesche won knomu, Tÿ neiÿsÿ daleko wot togo
kralostwa Boschego. A wono iogo nichst nesme-
wasche daleÿ nichto wichey woprascheatz.

A Jesus wotmolwÿ, a rekl, gdÿž wůchyl w templů,
Kak molwa te Pismanůdrÿ, ze Kristus ie Dawidow
Syn? Sam pak Dawid prawÿ pschez togo Swat-
tego Důcha, Ten Knis ie prawil k moiemu Kny-
ȝewÿ, Sedný se k moieÿ prawichÿ, tak dlůgo aȝ
ia položÿm twoiich neprzÿatelow k schemlowej
twoiich Noog. Tudÿ iomu weschtom Dawid
ieden Knis prawÿ. Wodkud da won ie iogo ~~[illegible]~~ Syn?
A wele chich zrosch iogo radschÿ poslůchowaly.

A won chich wůchasche, a wschesche kním, Wareny-
che se pred tÿmi Pismanůdrÿmi, kotere wo dlu-
chey drasche chodu, a radschÿ se daschi nawijkach
postrowowatz. A radschÿ natim naiwyschim
mesche we Schkolach sedschÿa, a za Bludem na
wechtrach. Kotorÿ ȝrestche te duwny tich Wu-
dow, pschez naprotk dawanie dlůgich prosb, ÿ

samÿ

G: Marka.

Sonnij tym wichoj budu zatrachena wesnatz.

A Jesus sedźú naprzeczywo pokladnitzy, a patrzy- lu: 21.
waual, kak ten lud peníse do pokladnitze pustz-
chal. A przyszła ie iedna chudobna widowa, a
polozhy dwa Schlarda nietz, kij schinitey iedeu
Hallar. A won zawola swoïch wchedlnikow k
sebe, a rekl kum, zawerne ia wam prawim, ta
tu chudobna widowa je wichoj do pokladnitze po-
loszyla, nesch wschichke chijne, zesch kladly su.
Pschetoz se wonij su schichnij wot tego zbitka nietz
kladly, Ta pak tu ma wott ieje chudobij to zesch
kladly, schichku ieje schywnosth nietz poloszyla
ma, schichku ieje schywnosth nietz poloszyla
ye.

Ko: Em.

A zdisch won z templa wen wschze, rekly kuo- math: 24.
nu iogo iedeu wchedlnik, Mistre, hlej, kake to lu: 21.
kamzene, a kake to ie Stwarrene. A Jesus wot-
molwij a rzasche kuamu, Wyzschichly to schichko
toi to wilike Stwarrene. Netwostane kamen nod lu: 19.
kamenem, aszchy ten zlaman nebyl.

A iak won posedźul na woleiowey Gore naprzeczy
wo temu templowy, prazschaly iogo wo sebe,
Petr, a Jakub, a Jan, a Andrey, poweb nam,
kegdy to se schichko zrawitz buchi. A kake znamé
na budu bitz, zdisch to schichko dokonane dery
bitz. Jesus wotmolwy chym, a zhopy se powedatz.
Pschizschywaijsche aszch was nichst nezawoszhy, psche
to ze buch wele pod mojim mencnem przyschitz
budu, a prawitz, Ja sem Kerstus, a budu bitz
wele zawesch.

Sdisch wie pak buschze slischatz wot wojchyn
a rozpraijane wot wojchyn, da ney se nebojsche,
pschetoz se wono takto se dery stratz, albo ten konz
yeschczy ney tudy. Powstane iedeu lud na-
przeczywo temu drugemu, a iedno kralostwo na-
przeczywo temu drugemu. A budu zeme trzyschene
bitz chyn

Euangelium

bitzh khyn a zhow, a buzhe bitzh drozy zeab a poztroshe-
ne, To ie to porzhopem teye bolozhy.

Wie pak pylue se samich na pezy meyshe, pshe-
to ashch wony wab budu podawarzh pred te kup-
nizhy a Szozkoly. A bushezhe marskany bitzh, a
pred Fuerstow a kralow derishe weseny bitzh, moie-
go dla, k iednemu pozhunkowy nad nymy. A to
Euangelium dery prewey mezy sichizhkym luedem
predgowano bitzh

(Bdisch wony wab nimt wesz a podawarzh budu,
da wie se neperzhuyshe, zo wie prawitz derishe, a
~~tesch~~ a tesch se prewey nerozmyslushe, krome to
zeosch wam notu samu stundu podano buzhe, to
molwoshe, Pshczeto ze wie neyshe y samy zeosch
molwat, krome ten Swiaty Duch. Wono tesch bu-
zhe ieden Bratr, tego drugego Bratra k smerzhy
poddatz, a ten Woschch tego Syna, a te Szhezhy
powstanu naprzhezyno swozhim Storeyshym, a
budu zhich pomotzh wushmerzhitz. A buschezhe zhy-
schany bitzh wot kushdego moiego mena dla,
Albo chtosch zetewa ashch do konzha, ten buzhe wu-
zboschitz

Bdisch wie pak wuzeyshe tu zeudnosz tego roz-
puschenu, wot kotoreiz prawono ie wot tego Pro-
roka Daniela, ashch ta stowy, gdesch nedeny, ten
chtosch to lasuie ten ie wurozumey) tegdy chtosch
we Judea ie, ten wuzhekay na Gory. A ten ko-
tory na krytzhu ie, ten neleze doloy do duomu, a
nevschy do tego nezhego zholowatz z iogo duomu.
A ten kotory na poly ie, ten se nevwazhay sopse
iogo dersztu zholowatzh. Beda pak tym Samo-
druzym a dozkam na ten samy zeab. Proshe pak
ashchby wasch wodbeg se nestal we Szymeh. Pshczeto
ashch wetich samich dnich buzhe taka trauchlosz bitz,
ka tego Stworenia, kotore Bogch Stworil ie, wot zpozhut-
ka nebuzhe. A gdesch by ten knis te dny neskra-
tyl, nenauzboszhyl bischzhaden zlowek. Albo tich Wywo-
lonich dla, kotore won wuywolyl ie, yie won te
dny zkrotzhyl.

A gdisch nechto na ten samy zeab k wam prawitz
buzhe

S: Marka.

buzhe, hlej, how ie Kristus, hlej tudy ie, da newerwe-
zhe. Pschzeto asch powstanu falesche Kristowe, a fa-
leschne prorozhy, kotore schinewj a pomenj zhinitz
budu, asch tesch tich wywolenich zawedu, schschkby
moschne bylo. Wie se pak wowarnuzhe, hlej, Ja
sem wam to perwej schitzko powel.

Albo na ten zaß, po tich tu zeuzhloscharch buzhe to
Slunzhe a Mesitz tu kraschu zaschotitz, a te hwiez-
dy budu z nebes padatz, a te nebeske mozhy se budu
znuhitz. A tedy budu wupitatz przyhitz toho
zlowezkeho Syna w mrokowach, s welikeu mozhu
a zestnoschu. A tehdy buzhe wan poslatz swozhich
Jandzhelow, a buzhe zgromaschzitz swoie wywolene,
stich styroch wetrow, wot konzhow teje zeme, asch
do konzha tich Nebes.

math: 24.
lu: 21.

Wot Figy nawuzhte se iedne przyrownane, gdisch te
ie figy galuzy nint mechku dobywaiu, a lopena,
da wam to ie wedomo ze to lato blisko ie. Tak
tesch, gdisch wie wupitazhe, asch takowe se ztawanj,
da wie to deische wedzetz, asch wan blisko pred
tymi drzwamy ie. Zawerne ia wam prawim,
ze ten tu Narod nebuzhe zahynutz, asch to se schitz-
ko stanie. Nebesa a zema budu zahynutz, moie
Slowa pak nebudu zahynutz.

Wotym dnu pak a stunzhe nich newe, daniesch te
Jandzhele w nebesach, tesch ten Syn nitz, krome
yeno ten wotschz. Pschzyhledaytze, wazhuyzhe
a modlze se, pschzeto asch wie newedzhe, gdisch
ten zaß ie. Krome yako ieden zlowek, ktory pres
zemu zhyne, a wopuschzhy ieho dum, a da swo-
zhim Sluschebnikom mozh, a kuschdemu ieho
wschzeal, a przykasa temu wratnikowy, ze deiy wa-
zhowatz. Da wazhuizhe nint, pschzeto asch wie
newedzhe, gdisch ten knis teho domu przyschzhe,
leetz wan przyschzhe na wezor, albo wo pool nozhy,
albo gdisch kury zpywaiu, albo rano, Nato asch by
wan nanagle neprzyschschel, a wos zpuzhich na-
makr. To zasch ia wam molwym, to ia schitz-
kym prawym. Wazhuyzhe.

math: 25.
lu: 19.

Ka: xiiij.

A po dwema dnuma byly Jastry, a te dny tich

math: 26.
lu: 22.

slotkich

zlotych chlebow. A ty wyssthemeschnichy a Pisma-
mudrzy pilnie hledaly kterak by iego s lestnosstij chytaty
mohly, a vsmrtity. Rzekly pak, Ale ne
w swattyssthen, abysby nebyl w liudu rozbroy.

A iak won besse w Bethanij w duome Simonowe
wym teto wyssthieneho, a sedisse za stolem, przisstla
ie iedna zena mela ie iednu sklenku
nadobneyse Nardowejse wody, a wona tu sklenku
rozbyla, a wylala tu na iego glowu. Tu sse bylj
nekoterzij, krerzy iey za zlee mewachu podle sebe sa-
mich, a reklj, Czemu sskoda dey ta tu potrata:
Ta woda mohla drozsseij nesslj za trzysta
grossiow prodana bytj, a to sama tym chudob-
nym dano. A wonij reptalj napzechywo rzej.

4 Sestyona
Ian 12.

Jesus pak rzekl, Zanechaytese yu nepokojiu, zo iu
ruussijte: Wona ie dobrij skutek nazdlenamu czij-
nila. Wie kuschdij cas tich chudobnich podle wass
zmeyesse, a kdijsch wie chcesse dor wie tym tu
dobrotj wopokazatj mosshese, Mne pak kusschdij cas nehmeyesse. Wona ie cinila to zo ie
mogla. Wona ie pred przysstla k wamasawu mo-
ie telo k mohemu pokopanie. Zawerene ia wam
prawim, Gdessch to Ewangelium powssechkim
Swethe predsowano bude, Da tesch k iejse wspo-
minanie bitj bude rzaprawene, to zossch nint ie
czijnila.

matth: 26.
lu: 22.

Tehdy Judas Isskariotskij, yeden sich dwanadcztych,
wsthel ie k tym wysschimmeschnikom, aby iego prze-
radzil. Adijsch wonij to wuslijsschelj, zradowalij
se, a slybichu iemu penijse datj. A won pita-
sse przylezitosstij, s kakym przykladem by mogl io-
sso przeradzitj.

Prweniego pak dne tich slotlich chlebow, kdijsch
to Jehnencze yagnie woprowalj, rzeklj iego Vczedlni-
czij kniemu, Gdesse chcessch abych me tam poij-
ssche me, absch przypravwijmij, ze mesch kuscheth to Jeh-
nencze iagnie: A won posla trzecim vczedlnikowu
dweju, a rzekschse kujimu, Gesschtezij do teso Mesta,
a wamu bude yeden zlowek potkatj, ten po-
nesse iednu gliniany bramu woody, za tim
zamijm gesschtezij, A gdesch ten wnijde se stawij,

Tam

S: Marka.

Tam rekucy temu hospodarowi, Ten Mistr da tebe pra-
witi, Kdeze ie ten hospodny duom, w kotorym ia
[margin: z wucžedlnikami] gjsti budu s mochymy to Jestenejtu? Da won
wama buže pokazati weliku Swětlicu, kotora posad-
lana a wugottowana, Tudy prziprawyste sa nas.
A tej wucžedlnyka wyšli stej, a prziyšlej do Města,
a namakalej tak, jakož won chyma prawyl byl.
a prziprawylej to Jestenejtu.

Na wečor won pak przyšel s tymi dwanadcymi. Math: 26
A gdyž su se sesadly za stolem a gedly, rekl won, Lu: 22.
Zawěrne ia wam prawim, Jeden z was mne buže
pszedasciz, kotory se mnu gezhe. A wony buchu teuch-
ly, a rekly knomu, ieden za drugym, Sem ya? Sem
ya? Won wotmolwy, a wzhese knym, Jeden ze dwa-
nadcych kotory s namu syga semnu do mysky. Ten
Člowečky Syn wšehak zagise, tak jako wot nogo
pysano stoy. Běda pak temu Člowekowi, pšes
kotoregò ten Člowečky Syn pszedašeny buže, le-
pej by bylo temu samemu Člowekowi, zeby nygdy
se nebyl narodšyl.
A gdyž su gedly, wesul Jesus ten chleb, poszegno- i. Ko: ii.
wal, a lamal, a dal chym, a rekl, Wesmyte,
gezhe, to ie moie zalo. A wesmul ten kelich,
a poszegnowal, a[da]l chym ten, A wony schycky stego
pychu, a won rekl knym. To ie moia krewi, tego
noweho zakonu, kotora za [wele] roslata buže. Zawer-
ne ia wam prawim, ze ia dalej nebudu wicej
pyti wot teyz rostleny wynoweho kerena, asch
na ten Sczeen, gdyž ia nowo pyti budu, we
tym kralostwu Božym.
A gdyž wony to chwalobny tekne zaspywane wy-
prawyly byly, wyšly su wony na Oliwetsku Go-
ru. A Jesus wzhesche knym, Wie se w tej tu no- math: 26.
chy schyczy na mne buschese pogorschowatz. Pszhe- lu: 22.
to ze wono stoy pysano, Ja budu tego Pastira Jan: 18.
byti, a te wouche se budu rozbeschetz. Ale ja Zach: 13.
gdyž pak zgoruistanu, da ia chcu perwey was
do Galileyskey ich. Peter knomu wzhesche, a gdyby
se schycky pogorschyly, da schycak ia buch se ne-

chal po-

chal pozorschitz. A Jesus wzesche Gnomu, zawerne
ia tebe prawim, Ze dnes w tey tu nochy, neschly
ten kohott dwa kraty zazpiwa, ty mne trzy kratt
zapreschesch. Won pak daley mluwasche, Jo gdy bich
ia tesch dal s tobu vmrzetz, tebe bich ia nezapral
zapreschesch. Tako rowny tesch wschichzi mluwachu.

A wezy przyschly k temu dworowy, kotoremu prawya
Gethsemany. A won rzekl k ~~sw~~ swoyhim wuchedlni-
kom, posedzte tudy, atsch ia tam poydu, a po-
modlym se. A wezmu k sebe Petra, a Jakuba, a
Jana, a chopy desitz a teschkny bitz, ~~atsch do~~
~~Smerty~~, a rzekl, Moia duscha ie smutna,
atsch do smerty, a powostante tudy a wachuy-
te. A gdisch wotteschel byl malucko daley, padl
ye na zemu, a modlyl se, Mogloby ly moschno byty
aby ta tu stunda myjmo poschla. A rzekl, Abba,
moy wotschtsch, tebe ie wschecko moschno, prenes
ten tu kelich wot mne. Da schak nitsch tak iak ia
chtschu, keame iak ty chtschesch.

A przyschel a nanaka bitch zpauchitsch, a wzasche
k Petrowy, Symon zpyschly? Neschemoschesch ty
da ednu stundu wachowatz? Wachuyte a
modlete se, atschby doschitloma neprzichuly. Ten duch
ie chtstowy, alle to myso ie zlabe. A wopet
wschel ie a modlil se, a prawil te same slowa.
a przyschel zase a nanaka bitch wopet zpauchitsch.
Pschetco ze bitch wochy pelne zpauna byly, a ne-
weschely zro iemu wotpowedaty. A won przyschel
trzety kratt, a rzekl kuym, Ach schcheschte wyse nynto
zpatz, a watpotschywatz? Wame ie dost. Ta stun-
da ie przyschla, hley ten zlowessky ~~[illegible]~~ bude do rym
ruk tich grzeschnykow podany. Stawanschte a poid-
me, hley, ten zosch mne przezradschitz bude bliz-
ko ye.

Math: 26.
Lu. 22.
Joh 18.

A gdisch won yeschtschy tak mluwil, przyschel ie
Judas Isskarietsky, stich dwanadchetich ieden, a
ednu welika Gylla lyuym, s metzomy, a ko-
lechomy, poslany wot wyschschich meschnykow
a pysmanudrich, a Staroschich. A ten przezrad-
nyk besche chym ednu znamene dal, a prawyl
kotrego ia vlibytbaty budu, ten ie, a tako se

przymeschte

pchijmsche, a wiwecsche iego zchobodne. A ghisch wan
pchijschel, stanuchlij gnomu pchijstuppij, a vzchische
gnomu, Rabby, Rabbj, a wijschokuul iego. Wonij
pak zruch ruche nanego polozchylj, a pchijmuchu
se iego.

Jeden pak zních, zrostich podle stojél, wytahnul swuj
Mechtz, a udeřil Parouka tego Wyssechomesch-
nika, a wotzhal iemu iedno wuche. Jesus wot-
molwij a rzekl gnijm, Jak sche wan yako k iedne-
mu Mordarowij, s mechmij, a se sechchamij wij-
schlij mne chjmatzh, Ja sem schedunij podle wass wo
templu bijl, a sem wuchijl, a wie nejschte mne chij-
malij. Nato pak achsch to pysme dopelnono buchze.
A te wschedlunchij iego schachzte wopuschzchzchu, a wutiche-
chzchu. A wono bijl ie ieden mlodzchenij, ten samij
wschechze za nijm, ten mewschte ieden Eyttel na sobe,
a wonij tego Mlodzchenczha polapychu. Won pak pusch-
chij ten Eyttel, a wutechcha nahij wot nich.

A wonij pczijwedlij Jesusa k temu Wyssichomunmeschtzhij-
kowij, k ktoremu se bylj zczomachchzhilj, wschechzke Wyss-
schechmeschtnijczij, a Starschij, a Pysmaunudrzij. Petr
pak za nijm wschel ie zdaleka, aschsch do Dwuru Wyss-
schechomeschtnika, a tu sedchawschze podle tych Sluschebb-
nikow, a zchrejwschze se, podle tego Swetla.

Albo ten Wyssechomeschtnijczij, a ta schachzka Rada
pittalij zwankow naprzyczywo Jezuschowij, Nato abij
iego k Smerczij moglij pchiwechz, a nichego nena-
nachalij. Wele zruch pak zrosich naprzechiwo iemu
falischnij pozhnanik wijdawowalij, Albo zruch po-
znanik se sehownodu na iedno nezglossijl. A nekoto-
rij pak stanuchlij, a faleschnij pozhnanik naprzechiwo
iemu wijdawowalij a rzeklij, Me sme slyschalij ze
won prawijl ie, Ja zchzchu ten Templ, kotery s ruko- Jan 2
ma wuchijnonij ie, wotlamatz, a wo trzech dnech
chijnij zwowitz, kotorij nedeij s rukama wuchijnonij
batz. Albo zruch pozhnanik se sehownodu na iedno
neglossechzte.

A ten Wyssechomeschtnik stuppij mezij nich, a wopraschzha
Jesusa, Nichego tij k temu neodpowiedasch, zcosch te
tu naprzechiwo tebe wijzhnawaijn? Won pak mijl-
chesche,

Ewangelium

zasse, a nicžeho neodmolwal. Tehdy iejo wopet
woptal se ten Wysschimeschnik, a rzekl kniemu, Gsy-
ly ty Krystus, Syn toho pozehnaneho? Jesus
pak rzekl, Ja sem. A wie budete widiti
toho Clowieckeho Syna sediczyho, k prawiczy teje
mocy, przichazegiczyho s nebeskymi oblaky. Teh-
dy ten Wysschimeschnik wydrze iejo Suknu, a rze-
kse, Co nam dale potreba swiedkow? Wie sly-
sely ste, Bozske rauhanij. Co wam se zda? Wo-
ni pak iejo wssichni zatratiwssi, ze ie winen
teje Smerti. Tehdy nekterzy se poczaly na nieho
pliwati, a zakryli iemu iejo woblicze, a polic-
kowali iejo, prawicze kniemu, Prorokuj nam. A
k Sluzebnicy iejo mezi woczy byiechu.

Math: 26.
Lu: 22.
Jo:n: 18

A Petr byl ie doleiku w Synie. Przissla ieda
Wysschiehomieschnika Schoulka, A uzrziec ta Petra
zahrzywagiczy se, pohledewa na nieho, a rzekla, A
ty tesch s Jesusem Nazaretskym sy byl, Won pak
zaprzesse, a rzekl, Ja iejo neznam, Tesch kniemu
nerozumim co ty mluwisch. A won wyssel wen na
dwuor, a ten kohott zazpiwa. A ta Schoulka uzrzi-
wschy ieho, a poczala wopet prawiti tijm kterzij
podla stojely, Ten tu ie ieden z nich. A won pak
zaprzesse. A po malej chwijly wopett k Petrowi
prawijly, ti kterzij podla stojely, Zawierne ty sy
ieden z nich, Nebo to ze ty sy ieden Gallilesky, a
twoie rzecz tebe woznamuie. Won pak se poczal
zaklynati a przysahowati, Ja teho clowieka neznam,
iem, wo kterym wy tu mluwijsche. A ten kohott
zazpiwa druhy raz. Tehdy Petr zpomine na
to Slowo, ktere Jesus kniemu prawil byl, Nezli
by ten kohott zazpiwa dwakrat, ty mne trzikrat
zaprzeesch. A won se poczal plakati.

Ka: 15.

A hned rano, sestaupily su se Wysschimeschnicy
iednu radu sstijmy Starsschijmi a Pysmarzmu-
drymi a ~~stijmi~~ ta wschiczka Rada, a zwazaly
Jesussa, a przywedly iejo, a dodaly iejo Pilato-
wij, A pilatt iejo woptal se, Gsyly ten kral tich
Schydow? Won pak wotmolwil, a rzekl kniemu,
Ty ie

S: Marka.

Ty ie prawisch. A te wyschemeschnichy wobskarschowaly
jogo twarschje. Pilatus iogo zasej praschasche, a prawyl,
Newotmolwisch ty nichego? hlej, kak twarsche wony tebe
wobskarschuju. Jesus nichego wichej newotmolwij, takto
asch se tesch Pilatus tomu schywowal.

Won pak ten nalog meiasche na te Jastrj schym iednego
Jutzego lich puschtschisch, koteregoz wony poschadaly. Wo-
no pak byl ieden, s meenem Barrabas, jatty styj-
mij hadrowanikamij, kotory bylj w hadreysch ieden Mord
schynily. A iak ten lud zaschnprschysche, proschi wony,
zeby tak schynil iako bogue. Pilatt schym pak wot-
molwij, Chzeschtezly wie abich wam lich puschtschil te-
go Schydowskego krala? Pschetto ze won dobre wecschal,
asch iogo te wyschemeschnichy byly dodaly zawischij
dla. Albo te wyschemeschnichy worbyly ten lud, abij
won schym wele lubej Barrabassa lich doal. Pilatus
pak zasej wotmolwij, a prawijl kuijm, zo da wie
chzesche, asch ia schynijm, temu koterego wy wobskar-
schuiesche, ze won ie ten kral tech Schydow? wony
zasej wolaly, chrysschuij iogo. Pilatus rzasche kuijm,
I zo ie zlego schynil? Albo wonij tym wichej wolaly
Chrysschuij iogo. Pilatus pak chzesche temu ludu
dosch schynisch, a da schym lich Barrabassa, a poda schym
Jesussa, asch by schwidowany a chryschowany byl.

Te Zoldnare pak iogo wedly do togo Sudnego dwornu
a zgromadu zwolaschu schezeklu chylu. A wobleklij
iomu ieden purpur, a wuplecharschu chernowu kro-
nu, a postawyly tu na nogo, a zapieschu iogo pozdro-
wowatsch, zdrow budsch ty kral tech Schydow. A bijachu
iomu iogo glowu ze schynu, a pluwachu na nogo,
schylojuchy na kolena, a klonily se iomu.

Math 27
Lu 23.
Joan 19.

A gdisch se iomu panaschmewaly byli, sewlechachu iomu
ten purpur, a iomu iogo drasty woblekachu, a wy-
wedly iogo woen, asch by iogo chryschowaly. A przy-
nutschyly iednego, kotory mymo deschesche, s meenem
Symon Cyreneuskij, kotory byl z pola deschel, kote-
ry ieden wotschz Alexandrow a Ruffow byl, I ten
abij iomu ten chrysch nesl. A wony przywedly
iogo, k temu mestu Golgota, to ie po Serbsku, Schebel-
bik mesto. A podaly iomu pitsch marru s wynem.

A won to

Ewangelium

A won to ſebe newezmu.

A iak won by vkřižowany, rozdělichu̇ ieho drzystu̇, a kablowaly we nu̇, ktereby ſo doſtal. A wono bylo wokolo teže trzeſſtheyſe ſtu̇ndy, aſtſch ieho vkřižowaly. A ſwrchu̇ nad nym bylo napyſano, to zroſſch ieinu̇ winu̇ dawaly, takto, Tento Kral tich Schydow. A ſnym ſu̇ vkřižowaly, dwoiu̇ mordarzow, iednego k prawiczy, a iednego k lewiczy. Tedy to pyſmo doplnieno by, ktere prawy, won ie mezy tich Brzeſſchnykow wrzſſnowany.

Iſa: 53.

A ti zroſſch myimo wſſchly ſu̇, ſromoly ieho, a trzeſly ſwich ſlowy, a prawily, ha, ha, kak rozbie ty ten Tempel rozlamuieſch, a tryſe ten wzwerſch w trzechech Dnech. Pomoſch nu̇n ſebe ſamemu, a ſleez doloy ſchto ſu̇ krzyſſcha. Tego rownyi tež ti wyſſchemeſchnyczy mezy ſebu̇ ieho Smawiſly, a ſpolu ſ poſmwmudrzimy prawiczy, won ie ginym pomagal, a ſam ſebe nemoſchze pomotzy. Jeſly won ten Kriſtus, a Kral Iſraelſky, da nech won nunie ſchto krzyſſcha doloy ſleeze, aſtſch wuzrzimy a wuwerzymy. A y ſamey kotorzy ſnym byley vkřižowany, tež ieho Smawiſley.

math: 27.
lu: 23

A po ſſcheſtey ſtunſche, by iedna tma nad zaleu̇ zemu̇, aſtſch do ſſchewattheye ſtundy. A wokolo teže ſſchewiteye ſtunde zawola Jeſus wyſſno, a rzekul, Ely Ely, lama aſabthany! To ie po Cerſku̇ prawieno, Moy Boſch, moy Boſch Czegodla ſi ty mne wopuſſcheſſil. Nekotory pak zroſſch podle ſtoyely, aſtſch won tak zawola prawyli, Eley won Heliyaſſa wola. Tedy běſchel ie iedn, a napelny hedbu̇ ſ wotſſchu̇, a poſtawy tu̇ na iednu̇ kchynu̇, a napoway ieho, a rzekl, pomechay, aſtſch wuzrymy, kterzy Helias przyſſche, a ieho doloy weſme. Albo Jeſus wyſſno zawola a zpuſtſchy ten duch.

pſal: 22.

A opona we Templu̇ ſe rozſtrzenala na dwe, wot wirch aſtſch doloy. Ten Hautman pak ktery podle ſtoyal naprzeczywo nemu, a wuwpitza ze won ſtakym wylykym wolanem ten Duch zpuſtſchy, rzekl won, Zawerne ten tu̇ zlowek ie byl Boſſchy Syn. A wone tež tudy ſſchenſke byly, ktere zdala pzyſchywowaly. Mezy kotorymi byla ie, Maria Magdalena, a ta Maria malego Jakuba a Joſeffowa mateg, a Salo-

math: 27.
lu: 23.
Jan 19

a Salomeowa, kotere zaunym wschly byly ydisch w
Galileyskey byl, a byly iemu posluschowaly, a wele
gynych, kotere zaunym wschly byly zeoru do Jerusale-
ma spolu.

A na wecher dokudsch teu schzeen gzeto zrowena byl ie,
kotory ie pred Sobotu, przyschschel ie Joseff z Aryma-
thya, ieden paunsky Radschy, kotory tesch pecharko-
wal na to kralostwo Boschye, Ten zwaschy, a wschsche
k Pilatussowy, a prosyl yeo to zcialo Kristussowe.
Pilatus pak se schyuowal, ze wen yusch wumrel byl.
A zawola tego haitmana, a woprascha iego, leczy
dawno wumrel ie. A iak wen to zezonyj wot haut-
mana, dal wen to zcialo Josseffowy. A wen kuppy
plotna, a wesu iego doley a sawobaly iego do tego plotna,
a poloschy iego do iedneo hrowu, kotory z kamenu byl
wuschtelan, a sawoly ieden kameen pred te dwery tego
hrowu. Maria Magdalena, a Maria Josseffowa przy-
schywalky, gdzebyj poloschenyj.

Ka: XVI.

Am ostertage.
Math: 28.
Lu: 24.
Jon 20.

A gdisch ta Sobota pomynula bila, Maria Magdale-
na, a Maria Jakubowa, a Salomeowa, nakupyly wo-
aunych mastyj, nato abyj przyschschly a iego schalbowa-
ly. A wenyj welgy rano przyschschlyj k hrowu, ten
prwnyj schzeen po Sobochs, gdisch to Slunze wyzchasche-
walo. A wenyj meschi prawyly, Chto nam wotwaly
ten kameen wot tich dwery tego hrowu? A pochyro-
nuly tam, a zahzeely, ze ten kamen byl wotwalenyj,
Pschzeto asch ten welgy wilibyj byl. A wenyj wschly
su nutch do tego hrowu, a wuypitaly iedneo Mla-
dschenzsa sedizeyh na prawey ruze, ten meiasche
dluyhu beelu draysku na sebe, a wenyj se wlekuuly.

sechu

Wen pak rekl knym, newlikayschte se, wie pitaschte
Jesussa Nazaretskeo tego vkrschschowaneo, wen ie
zowustanul, a ney tudy, hlezy tu to mesto, ysschzsch byl
poloschenyj. Wie pak wschhte tyn, a powesche to io-
go vtsedlnikom, a Petrowyj, asch wen pred wamyj pay-
sche do Gallileiskeye, Tam iego bausche wohledatz,
yako wam prawyl ie. A wenyj wack stego hro-
wu ween wschly su, a wutekaly wot hrowu,
Pschzeto ze naunich bylo strach a wlekanie padlo. A ni-

nij kamu

Ewangelium

nykomu nyczeho nepowely, pschtoz se se baly.

Jesus pak, iak zmrtwystawul byl rano ten prwny So-
botny schten, zjewyl won se ponayprwey Mariy
magdalenech, wot kotereye wen Sedm zartaw byl wy-
gnal. A wona uschla, a rozprawyl tym, kotory Srui-
nyj bechu byli, zrosch truchly bechu bily a plakaly.
A y Sonny gdisch to uslyscheli, zeby schywy byl, a
iey se zjewyl byl, ne uwweryly wony. Potem pak

lu: 24

Dwa z nych uschley sjey, zjewyl won se chyma we yi-
nym sparhe, gdisch na pole uschley sjey. A tey so-
ney tesch uschetschey, a rozprawyschtey tym chynym,
tyma Sonnyma tesch neuwweryly.

Naiposlesey pak, gdisch te iednadze k stolu sedaly,
zjewyl se won, a swarasch ych nedoweru, a su twar-
dosty ych Sercza, asch neberyly tym uwweryli, zrosch
iego byly widzeli asch ie zmrtwystawul. A rzekschi
Synym, ydzte po wschym Swetze, a predgaysche to
Ewangelium wschechemu Stworeny. A chtosch we-
rzi a krzeny bude, ten spasen bude. A chtosch pak
newery, ten zatraceny bude.

Te znamena pak, kotore chyditz budu te, zrosch wera
su te. We mathym wany budu meenu tych zartow
wygonowatz. S nowymy yasikamy mluwitz budu.
Tych Wuchelsskow zagmowatz budu. A gdesch necho
smertiego bandy pytz, nebude chym zkoditz. Na
tych cherich wany budu te ruce kladz, do se Srui-
mi bude polepschowatz.

A ten Pan, potym gdisch se Snymy rozprawyl, by-
won zgeru wzwinuty do Nebe, a sedzy k Prawi-
czy Boschey. Wony pak wyschedschy predgowaly
na wschelke strany. A ten Pan robyl Snymy, a
wobtwerschy to Slowo, S kehmuchymy znamena-
my. Amen

Dokonane Ewangelium wopysane wot
S: Marka .:

Pocžyna Euangelium S: lukassa·

Kapitol prwnij.

Predmluwa Swateho lukassa·

Dokelsch se gich wele podwijzalij sü, wijprawo-
watj tü Reczj wot teho Stworenia, kotore mezij
namij se sü Stawijlij, Jako nam wijdawowalij sü
te, kotorij to sü wot zpoczatku samij wijsczelij, a
tesch Slüzebnijczij bijlij sü teho Slowa. Sem ia
to tesch za dobre zeznal, dokelsch ia schitzko pilne
sem wot zpoczatku wijzgonil, Abijch ia to tebe
porijdowij, lubeznij Theophile pijsal, abij tij poznal
tü prawdü, teje Wucžbij, kotorü tij sij nawucžonij.

ã

A ten Zcas Herodassowe Sczydows-
keho krala, bijl ie gakisch Meschnijk 1: para: 25
S mienem Zacharias z Ridü Abij-
assoweho, A Manschelska ioho
sicz ~~Sczyuk~~ Sczowk Aaronowich,
kotorej prawyli Helbeta, Wonej
pak wobej bijlej prawedlijwej pred Boghem,
a chodzijlej wenschezkich przykazanich teho
knijsa ~~a~~ prawedlijwoszich bes hanena. A wo-
nej schadnezo Sczedcza nemejaskej, Pschceto zě
Helbeta neplodna bijla, a bijlej wobej przila-
tach.

A wono se stalo, dijsch won teho Meschnistwa po-
schijwal pred Boghem, na ten Zcas swoieho
Rijdü, potim naloze teho Meschnijstwa a nanijm
kilo, asch won kaschczij deral, Reschitz won do
teho Templa teho knijsa. A schitzko mnohos
two teho lüda bijlo wenkach, a modlilijse, pod

tejü

Ewangelium

tegu slowu tego Kasstenia

Tertzy iomu se zgewil ten Janstzel tego Knisa, a stoiasstze k prawitzy tego ~~Knisa~~ woltara ktzesstzy won kadersstze. Widzitzy iogo Zacharias zachrec, zlekstzy won se, a iedna boiosstz pzisstze na nego. Ale ten Janstzel wzarstze knomu, Neboy se Zacharias, pstzeto ze wuslysstzane ie twoie modlenie. A twoja manzeltzka Hilbeta tebe iednego Syna budze poradzitzy, tego meno ty dzitzy ~~...~~ narekstzy Jan, a ty budzesstzy tego radosstz a wesselosstz mewatz. A mnossy se budu radowatzy iogo poroda, pstzeto ze won wiliky bitz budze pred tym Knisem. Wijna a wopoy nego napoya pitz nebudze. A won budze w matzerijnim sitzywotze napelnony stym swittim Duchem. A won budze tich Israelskich Sinoch wele k Bosshu Knisu wobrosstzitz. A pred nym tzewo poyssze w Duchu a w motzy Heliassowej, Aby wobrosstzil to serze tich wosstzow k tym Sinam, a tich newerinich ku mudrosstzy prawedlywosstzy, k pzipraweniu temu Knisowy iedeim wugotowany lud.

Mala: 3

A Zacharias rzekl k Janstzelowy, potzym ia to deru poznatzy. Pstzeto ze ia sem stary, a moia Manzeltzka ie pzyletach. Ten Janstzel wotmolwy, a reknul knomu. Ia sem Gabriel, kotery pred Bosshem stoy, a poslany sem atsch ia stobu deru molwitz, a takowe tebe rospawitz. A hley ty budzesstzy wonmemeltz, a prawitz nemotz, atsch do tego dnia, w kotorym to se stawitz budze, zegodla atsch ty nesy moym slowam dowerjl, kotore se na swoy tzas napelnitz budu.

Ten lud pak potzakowal Zacharyassa, a sadziwaly se atsch won tak dlugo podlgowal w templu. A iak won wen pzisstzel, nemossesse won s nymy prawitz. A wony poznatzy, ze byl wiessteni wiesstzel w templu. A won tzym pokywa, a zwosstal nemy. A wono se sstala, atsch ten tzas iogo Sasloyowanstwa dopelnony by, wesstze won domowy do swoie go dnomu. A po tich dnatzh, by iogo Zsona

samodruha

samodruha, a tajiasche se pijth messyczou, a rzekla, Takto mnij ie ten Knis vczynil, wetech dnich, w kotorych won mne ie wzpittal, Nato aschby won moiu hromo=tu przetch wesmul mezij tym luedem. &c.

A we schestym messiczu, bij posslanij ten Jansschel Gabri=el wot Bogha, do iednego mesta w Gallilerskij, ko=toremu praija Nazaret, k yednij kuischu, kotora wezowana byla yedunemu Muschowij, s meenem Joseff, z duomu Dawidowego, a tej kueschne praija Maria. A ten Jansschel kuej nuetz vsesche, a prawijl, Pozdrowena buitz tij poschesnowana me=zij tymij Schonamij, ten Knis ye stobu.

Bdisch pak wona ioho wzupittala, zrosschyla se ie nad ioho Rechu, a pomijslila, Jakebij to bylo pozdrowowa=ne? A ten Jansschel rekuul kuej, Neboyse Maria, Tij sij gnadu namakala podle Bogha. Hlej, tij bu=zesch w schijwoche samodruha bitz, a iednego Syna porodschitz, teho meene tij deisch narekuutz Jesus. Ten buze wilikij, a ieden Syn teho nawijsschego po=menonij bitz. A Bogh Knis yomu datz buze ten Stoel ioho wotscha Dauida, A won buze ieden kral bitz nad tym duomem Jakubowym wechne, a io=ho kralostwa schaden kontz bitz nebuze.

Maria rekla k Jansschelowij, kak to se derij zrowitz?, Dokelsch ja wo schadnyjm muschu newem. Ten Jan=schel wotmolwij a vzasche kuej: Ten swiatij Duch bu=ze przijschitz nad tebe, a ta moz teho nawijwysschego bu=ze tebe wobwochemitz. Wotto tesch to Swiatte, kotore wot tebe porodschone buze, buze Boschij Syn pome=nonij bitz. A hlej, Hilbeta twoija przichelnijcha, ie tesch samodruha s iednym Synem, w yeie starich dnich, chodsij nunt w schestym messyczu, kotora w=rechij ie asch ie neplodna, Pschetoz ze podla Bogha nej schadna weetz nemoschna. Maria rekuula, Hlej, Ja sem Schonka teho Knisa, mij se stan ya=ko tij sij prawijl. A ten Jansschel vsesche wot neje.

Maria pak wo tich samich dnich se pohnuula, a vschla ie chwatne na Gorij, do teho Mesta Juda, a przijsschla

ie do

Ewangelium

ie do domu Zachariassowego, a pozdrowij Helbetu.
A stalo se ie, gdisz Helbeta wuslyssela to pozdrowe-
nie Maryginie, zkoczij zgoru to Szytzeze we gieie szy-
woze. A Helbeta byj pelna tego swiettego ducha,
a zawola welyj, a rekla, Pozehnowana syj tyj we-
syj zenij Szonamij, a pozehnowanij ie ten plod
twoiego szywota. A wedkud mij to zowo przyssthe,
atsz ta Maitz meiego Knysa, kunnie przyssla:
Hley, Jak ia ten glos twoiego pozdrowena zasly-
ssach, zkoczij zgoru s wessolosczu to Szytzeze w
maszym szywoze. A o swietta syj tyj, ktora tyj sy
uwierila, Pszheto ze wono dokonano bitz budze, to
zrosz ktebe wot tego Knysa prawono yie.

A Maria rekla.

Moya duscha poswyschie tego Knysa, A moij duch
se raduije Boghu meiego zdrowitzela.

Pszheto atsz won ie szhzrewnl na to ponyszhenstwo
iego Szhoulky, Hley, wot nynieysszego wnie swettu
prawitz budu, wszeztkich szhezynich szhezij.

Pszheto ze won ie wiliku weetz nadenmu szhinil,
ten zrosz mozhnij ie, a tego mene swiette yie.

A iogo Smylnosz szhimer przedse a przedse wenu-
yie, podla tich ktorij se iogo boya.

Won szhinij moz s swoiim Ramenem, a rozsesche-
ne tich, zrosz we zhich Szerzuyin ponyslenu szhar-
szhij su.

Won zesadzhij tich Gwaltnich z Stolu, A tich nyskich
won poswyszhe.

Tich Glodnych won napelnij s dobrem, A tich Bo-
gatich won prosnich zwostawij.

Won zpomnij natu Smylnosz, a pomagha zgoru swo-
yemu Sluszhebnikowij Israel.

Jako mel.

S. Lukassa

Jako won molwyl ie nasschim Wotczom, Abra-
hamowy a ieho semenowy wezhne.

A Maria pozosta podla neye, wokolo trzech messyczow,
potym se zasse dwomoy ie wrochyla.

A Helbeze przyssyssche ieye czas, asch porodzitz dzie-
la. A wona porodzily iedneho Syna. A ieye Susse-
dzy a Pzatele slysscheli, ze iey ten Knes wili-
ku smylnosth uczinyl byl, a snenu su se rado-
waly.

A stalo se ie w wosmdum, przyssczly su aby to Dzie-
cze wobrzesaly, a narzekuczsu iemu, po ieho Wotcz-
zu Zacharias. Albo ieho Maczi wotmolwy, Ny-
koly, kronie iemu dzia Jan prawitz. A wony rek-
ly kney, Zadny w twoiey Swoybe nechadneho ne
mascz, kotoremu by tak prawyli. A wony poky-
wassu ieho Wotczowy, kakby won iemu chczel
dacz narzekuczy. A won poschadassche tabliczky,
napyssa a rzekl, Jomu praya Jan. A wony se
wschiczke dziwowaly. A stym buczu ieho Vsta
a Jasyk wotworone, molwassche a chwalil Bo-
ha. A wono padnula ie iedna boyesz na wschicz-
kich Sussedow. A to zrowene by rozpraweno
po wschiczkich Zidowskich Gorach. A wschiczkny
kotory to slysschaly su, brzaly ie k Srczu, a pra-
wyly, Czo se sczy zda asch steho Dzieczatka buczz
buze? Pzscheto ze ta Ruka teho Knesa snym byla.

A ieho Wotczz by pelny teho Swateho Ducha,
prorokowassche a prawil.

Chwalen buczz ten Knes a Boch Israelsky, pzsche-
to asch won ye domnapittal, a wymogl swoy
swoy Lued.

A ye nam postawil yeden Rock teho Sporsenych,
we dwome Dawidowym ieho Sluschebnika.

Jako won nekdy molwyl ie, pzsches te wusta ieho
swattich Prorokow.

Aby zachowany byly pred nasschymy neprzatela-
my, A wot teye ruky wschiczkich zlostch nas hy
schzeya.

Euangelium

sstheyja.

A tu Smylnosst wopokasal nasschym Wotczhem, a zpomnel na swoie swatte Zwiessanystwo. woyzanik

A na tu Przyssiehu, kotoru won przyssiehnul ye Abrahamowy, Ze nam dar.

Asstj wymossteny buchheme z Rukowu nasschych Nepržatelow, a yomu slusschyli dokelsstj Strzienyj bes boyossty, w Swattossty a prawedlnossty, kotora yomu by se libyla.

A ty Sschschatko buchesstj bitj iedeny Prorok tego naywisschego pomenowy, A ty pred tym Knyzem tzawo poyssesstj, asstj iomu ty iego Drogu wuystot- tuiesstj.

A to poznatze wydassty spoyssytelne iego lüdu, kotorie w wotdawanu ijich Grechow.

Psches tu Serzinu Smylyosstj nasschego Bogha, psches kotoru nas ye domapittal, ten Wiechod stege wys- sokossty.

Na to asschby zaswyla se, tym Zgolsstj Sessczhyja w zemnossty a wozenu tege smerczi, a zprawy nassche Nogy na tu drogu tego Miera.

A to Sschschatko rozlo, a by mochne w duchu.

A bylo ie wetzy pusschyne, asstj do tego dnia, w kotorym won naprotk sluppitj derak, pred ten lud Israelsky.

Ca. ij.

Stalo se pak ie w tych dniach, asstj wyssehla ie yedna przykassni wot tego Keysschora Augusta, aby zaly swett byl wopyssowny. A to wopyssanie to nay- perwe bylo, a stalo se na ten Zcas, yak Cyrenios Landfoyt byl w Syryneisky. A wsschy su sschli- ny, asschby se przyznawaly, yeden kuschdy do swoiego Mesta.

Tedy se tesstj poswygnul Joseff z Galileyskie, tego mesta Nazaret do Schydowskye zeme Cemu

mestowy

S: Lukasse.

Mestowy Dawid, kotoremu rzikaji Bettlehem, Tego-
dla azzh won stego domu a rodu Swoyby Dawidowye
bessche, Nato aby won se przyznal s Mariu iego
wezzwowaneu Zzenau, a ta byla ie przymrsstheyach.
A stalo se ie, gdisth tam byly, przyssichel ie yeye
czas, ze dzela porodzitz. A wona porodzy ieye   Math: j.
perweho Syna, A powy iego do tych peluch, a polo-
zhy iego do iednyho Zzlobu, Pssheto azzh wony
zzadneho rumu na Hospodzie nemiaszthy.

A byly su Pastire w tych samych kraginach na poly,
podla tych hordou wostreyaiuchy, a pasuchy nocy zzich
Stada wouche. A hley, ten Janstchel tego Pana przy-
stuppy k nym, a ta Jasnost tego Pana wosswechy zich,
a wony se welky bouly. A ten Janstchel rzekl k nym,
Nebotze se, hley, ja wam zapowedam wieliku radost,
kotera se potkatz bude wssickemu liudowy, Pssheto
ze wam zzrodila se ie Narosithyl ten zdrawizer, ko-
tery ie Kristus ten Pan w tym mesche Dawidowem.
A to wie wesmuche k znamenowy, wie luzsthezhe to
Ditezhutko namakatz powyte do peluch, a w iednym
Zzlobe lezzthuzy. A sstunkaly byli podla tego Jan-
stchela to mnoestwo tych nebeskych Syll zhwaluzhy
Bogha, a prauzhy, Czest buttz Boghu wetey wyss-
kosthy, A Mier na zemy, a tym zlowekom iedno
dobre zpodobanych.

A stalo se ie, gdisth te Janstchele wottesthly su do
nebes, prawyly te pastire mesy sebu, Podtz me
do Betlheema, azzh to stewene wohledamy, zosth se
ie stalo, kotore nam ten Pan ye wokasall. A wony
przysthly su zhwatagizhy, a namakazhu wobeiu,
Maryu a Josepha, k temu lesthz to Ditezhutko w Zzlo-
be lezzthuzy. Gdisth pak wony to byli wozhywa-
ly, rozssthirzichu wony to slowo, kotore k nym wot-
tu tego Ditezhutka prawono bylo. A wssiczke pred
kotorych to Slowo ie przyssthlo, zzhywowaly su se
tey rzeczy, kotoru zhym te Pastire prawyly. Maria
pak wssitzku tu rzecz zachowala, a rozmyslela ie
w ieie Serzhu. A te Pastire se sasse wrozhichu,
welebyly a zhwalily Bogha, za wssitzko to zosth
wyssthly

Euangelium

woysthely a slysthaly su byly, yako tesch knym mot-
wono bylo.

Math: 1

A kdysth dopelnione byli wosm dniow, asthby to Dzie-
cze wobrzezane bylo, by pomenione Meeno iego Jesus.
ktore pomenione bylo wot tego Jandzhela, niezely
won podyatu byl do Macherzineho zhywota.

Exo: 13

A kdysth te dny iege czisthenia dopelnione bithu, po-
tim zakonie Meyzeszowim, przynesly su to wony do
Jerusalema, aby iego temu Kniezowy postawili. Jako
pyssano stoyi w zakonie tego kniesa, Asth kazhdy
Muszczynka, ktora pomaysprwey ten porod iego ma-
cheze otewrze, dery temu Kniezowy swiatte pomenione

leui: 12

bith. A asthby daly ten wopor, yako prawono ie
w zakonie tego kniesa, Dweyu Maryasthkowu, al-
bo dweyu Golubasthkowu.

A hley, ieden czlowiek byl w Jerusalu, s meenem Sy-
meon, ten samy czlowiek byl ie prawedliwy, a Bo-
zhabozhny, a poczakowal na ten trosth Israelsky.
A ten Zwiatty Duch bestze wenym. A won byl ie
wotnoliwu dostal wot swiatteho Ducha, ze nedery
su smercz zohledati, asthby prwey krystussa tego
kniesa wuzhyttal. A przysthel ie z nuczdawanim
tego Ducha do Templa.

A kdysth te Starzysthy to Dzieczie Jesus przynesly
sty do tego Templa, aby za neho czynily
nalose tege kazny, wezal won iego na swoije po
lokty, a chwalil Botha a rekuul.

Kniezhe, nynie dasz twoiemu Sluzhebnikowy, w
pokoyu wumrzeti, yako ty sy prawyl.

Nebo zhe moie woczy sty wyzhaley twoiego
zbawicziela.

Kotoreho ty sy zgottowal, Pred wsthiczkeho liudy.

Jedno swietlo k woswieczenu tych Pohanow, a
k czesczy twoiego liudu Israel.

A iego wotecz a Maria sthziwaley se tego, czo sich
wot neho prawono by. A Symeon pozehnal
wa ieyu, a rzeksze k Mariji Macherzi iego,

Hley,

hzlej, Ten tu bude postawenj k padu, a ku zhoru
stawanu, mnohym w Izrahelskym ludu, a k jedne,
mu znamenowj, kteremu naprzeczywo mluweno bu,
de. A jeden mecžech bude twau dusschu przechzj,
nuty, Nato aczh wele Serczow pomyslene by zge,
wene byly.
A byla take iedna Prorokarka, Hanna iedna Dczhou,
ka Fanuel steye zwaybj Aser. A ta byla ie przj,
letauch, A sedm laath s yey Mužem to sstyrwene
wedla, po ieye Kuessthmistwu, a byla ie iedna Wdou,
dowa wokolo cztyr wosmnastczetsud laath, Ta nykda
newyssla ie steho Templa, Slussthyla Boghu s
postienem a modlenem, noczj a we dnee. Ta sama
tech przystuppy, na tu samu stundu welebila teho Kny,
sa, prawjczy wot neho, k wssechnym kterj poczekowa,
ly na to Wyswobozenie w Jerusalemu. A potom gdyž
to byly dopelnyly podle zakonu teho Knyssa, wro,
tyly se zasse do Gallileyskeye, k swych mestu Naza,
ret. To Dzieczatko pak roslo, a by mocne w duchu,
pelne mudrosty, a ta gnada Bozhja byla ie s nim.

A ieho Starzyssczy chodzyly kazde laato do Jeru,
salema, na ten Jastrowenj swattyscheen. A iak won
dwanadcze laath starj by, sstzley wony zhoru do
Jerusalema, podle nawyku teho swatteho dne. A
potom te dny dokonane byly, a wony zasse do do,
mu sstzley, wostalo to Dzieczie Jesus w Jerusa,
lemu. A Starssyma ieho to newedeme bylo. do,
mnywaly se pak, zeby won byl podla tich swymich
Towaryssow. A potom przisschly byly ieden dzie,
n, pytaly ieho mezy tymy Przatelamy a
znamymy. A iak ieho nenamakaly, wratzi,
ly se zasse do Jerusalema, a pytaly ieho. A
stalo se ie po trzech ~~dn~~ dnech, aczh ieho nawa,
ly sedzuczy w Templu posrzedcz mezy tymy
Wuczenykamy, aby czym przisluchowal, a tych
woprossowal. A wssechke zwassth iemu przyslu,
chowaly, slyssywaly se ieho rozumu, a ieho wotmol,
wy.
A potom ieho wupytaly, vlekmuly se. A ieho
Matka rzekla knomu, Moy Syn, czemu sy
ty na,

sy nama to schynil? Hley twoy wotecz a ya smey
tebe teschliwey pittaley. A won rekl kuyma, Cho
ie to asch wey mie stey pittaley? Newetey wey,
ze ya wetim bitch dem, zkosch moieho woschtzha ye?
A woney temu slowu nerozmeyaschtey, kotore won
kuyma molwaschle. A won s nyma doloy vschel,
a prschyschel ie do Nazaret, a by rschyma podda-
ny. A ieho Matth schichke te slowa zachowala ie
w reye serchu. A Jesus przyberal, na mudroschy
lowtach, a znaschke, podla Boschha a tych zlowekow.

Kap: iij.

W pitnaschym leche keyscharstwa, teho keyschora Tiberiusa,
gdisch Ponczky Pilattus landfoit byl w Judea. A he-
rodes thwerofursta w Gallileysky, A ieho bratr Filip
thwerofursta w Jturysky, a w Trachonitskych krayinach,
A lisanias thwerofursta Abylinsky. Tehdy gdisch han-
nas a kayfas wyschschymeschtnika biley, stala ie red-
na przyslaw Boschha k Janowy, synowy Zachariasch-
sowemu weley puschtyne. A thoschyl powschyskych kra-
thynach Jordanskych, a predkowal tu kschestiechu po-
kayanich k wodawanu tych zerchow. Jako pisano
stohy w knighwach Prorokskych Isaiassa proroka,
kotory prawy. Won ie reden wolany glocs weley puschtyne
gottuyghe tu drosu temu knisowy, a przyprawuyche
prestne ieho schteschky. Schychky doly dera naplnene
bitch, a schichke Bory a Borky dera ponyschene bitch,
A to zkosch schywe ie, dery zbrowenane bitch, a to
zkosch nerasne ie, dery iedna glattka droha bitch. A
schichko mnyso buche tego zdrawighera Boschego kru-
pittatch.

Matth: 3.
Mar: 1.
Isai: 40.

Tehdy won prawil ie k temu liedu, zkosch kno-
mu wean przyschly, a wet ieho s wokrztytch daly.
Wy zmyghou narod, chto ie wam wokasal, asch wube-
schiche temu pschyrhodnemu hnewochy! wolto chyn-
sche zadne skutky tego pokaiana. A neberschke sebe
k prawenu naprotk, Me mame Abrahama k
woschchowy. Tehdla ia wam prawym, ze Bosch
moschte

mosche Abrahamowy sich tu kamenÿ Schchÿ zbudschitz.
Je ÿuscho ta Sekera ku korenowÿ Stromowemu pchÿ,
staiona, kotorÿ Strom dobrÿch plodow nepchÿnesse,
buzhe wot rubonÿ, a do teyo woyma chÿzonÿ.

A ten lud iogo wepraschowal, a rekl, Zo me dzÿ,
me zhinitz? won wotmolwÿ, a Rzasche knim, Chtosch
dwe sukni ma, ten dzÿ temu kotorÿ schadnÿe ne,
ma. A chtosch sedlo ma, schyn tesch tak.

Pchÿschlÿ su tesch te Zolnare knomu aschbÿ se wonÿ
wot nogo dalÿ wolschitz, a prawÿli knomu, Mistre zo
da me dzÿme zhinitz. Won Rzasche knÿm, Nitz
wichey newÿberaÿsche, yeno to Zosch wam wÿstawo,
no ÿe.

Tchdÿ iogo tesch praschalÿ te ~~Zol~~ woiare, a rekli,
Zo da tesch me dzÿme zhinitz. A won rekl knÿm,
Nikomu gwaltu danÿ kchÿwdÿ nezhÿnsche, a dosch
meÿsche na wasichÿch Soldach.

Gdisch pak ten lud se domÿwal ie, a mÿslilÿ schÿchnÿ
wo ÿich Serzach wo Janu, zdalibÿ won snadz Krystus
bÿl. Jan wotmolwÿ a rekl k schÿckÿm, Ja wasch
kschzim s wodu, wono pak pchÿsche mozneÿschÿ po,
mne, kotoremu ia neÿsem dostoÿnÿ aschbÿch ia wonu
rozhwÿsowal te remenÿ iogo chrewÿ, ten samÿ
was buzhe schzim swÿttim Duchem a s wognem wo,
kschzitz. We teyo samego ruze ie ta lopatka a won
buzhe iogo Gumno wuzhischitz, a buze tu pschenÿ,
zu do iogo Broschne gromadschitz, a te plewÿ won
buzhe s wezhnÿm wognem spalitz. A s mnogim zhÿ,
nenim wezu ten lud napomÿnal a zapowedal.

Herodes pak ten zhwertofurster, gdisch won wot nogo math: 14
bÿ trosonÿ, teye Herodiadÿ dla, iogo Bratra mar: 6
Schonÿ, a wo weli zloschÿ dla, kotoru Herodes zhÿna,
sche, mÿme schÿckÿ to, poloschÿ won Jana do Jastwa.

A stalo se ie, ÿak se ten lud schÿcken daa wolschitz,
a Jesus tesch se wolschitz daa, a se modlil, wotwo,
rÿlo se ie to Nebe. A ten ~~sw~~ swÿtte Duch stupÿ
dolow, w zhÿalnÿm stalche na nogo, ÿako Golub.

A reden

math: 3.
mar: 1.
Jan 1.

math: 14
mar: 6

math: 3
mar: 1
Jan 1.

Euangelium.

A iedeň hlos przyssel z nebes a rzekl, Ty sy moy libý Syn, na kterém ya to dobre zpodobaníe mam.

Math: i.

A Jesus byl wokolo trzidcziti laeth, yakž won se thopyl. A won byl sczitany zar Syna Josefforewa, který, ktery byl ie iedeň Syn Elyou, Ten byl iedeň Syn Mathathou, Ten byl iedeň Syn Lewy, Ten byl iedeň Syn Melchou, Ten byl iedeň Syn Jannou, Ten byl iedeň Syn Josefou, Ten byl iedeň Syn Mathathyassou, Ten byl iedeň Syn Amossou, Ten byl iedeň Syn Nahum, Ten byl iedeň Syn Esly, Ten byl iedeň Syn Nangou, Ten byl iedeň Syn Maathou, Ten byl iedeň Syn Mathathyassou, Ten byl iedeň Syn Semeiou, Ten byl iedeň Syn Josefou, Ten byl iedeň Syn Judou, Ten byl iedeň Syn Johannou, Ten byl iedeň Syn Resou, Ten byl iedeň Syn Zorobabelou, Ten byl iedeň Syn Salathielou, Ten byl iedeň Syn Neryou, Ten byl iedeň Syn Melchyou, Ten byl iedeň Syn Addyou, Ten byl iedeň Syn Kosamou, Ten byl iedeň Syn Elmadamou, Ten byl iedeň Syn Herou, Ten byl iedeň Syn Jesou, Ten byl iedeň Syn Eliazarou, Ten byl iedeň Syn Joramou, Ten byl iedeň Syn Mathathou, Ten byl iedeň Syn Lewy, Ten byl iedeň Syn Symeou, Ten byl iedeň Syn Judou, Ten byl iedeň Syn Josefou, Ten byl iedeň Syn Jonou, Ten byl iedeň Syn Eliakymou, Ten byl iedeň Syn Melea, Ten byl iedeň Syn Menam, Ten byl iedeň Syn Mathathou, Ten byl iedeň Syn Nathanou, Ten byl iedeň Syn Dawidou, Ten byl iedeň Syn Jesse, Ten byl iedeň Syn Obedou, Ten byl iedeň Syn Boassou, Ten byl iedeň Syn Salmonou, Ten byl iedeň Syn Nahassou, Ten byl iedeň Syn Amynadabou, Ten byl iedeň Syn Aramou, Ten byl iedeň Syn Esromyu, Ten byl iedeň Syn Faresou, Ten byl iedeň Syn Judou, Ten byl iedeň Syn Jakubou, Ten byl iedeň Syn Isakou, Ten byl iedeň Syn Abrahamou, Ten byl iedeň Syn Thare, Ten byl iedeň Syn Nachorou, Ten byl iedeň Syn Saruchou, Ten byl iedeň Syn Ragachu, Ten byl iedeň Syn Falechou, Ten byl Syn Eber, Ten byl iedeň Syn Sala, Ten byl iedeň Syn Kaynam, Ten byl iedeň Syn Arfaxatou

Syn

iedeň

Arphaxatou, Ten byl ieden Syn Sem, Ten byl ieden
Syn Noeſſou, Ten byl ieden Syn Lamechou Ten
byl ieden Syn Mathuſalou, Ten byl ieden Syn
Enochou, Ten byl ieden Syn Jaredou Ten byl ie-
den Syn Malaleelou, Ten byl ieden Syn Kaynanou,
Ten byl ieden Syn Settou, Ten byl ieden Syn
Adamou, Ten byl Boſchy.

Ca: iiij.

Jeſus pak pelny teho Swatteho Ducha przychel ſaſ- — Math: 4
ſe wot Jordanu, a byl wot Ducha do teye puſchy- — Mar: i
nyj weſony, a byl cztirzycheſche dnow dlugo wot teho
Zarta zkuſſany. A won wtich ſamich dnach nizeho
niejedl. A iak te ſame dny konecz mieli, potum byl
won gladny. Ten Diabel pak k niemu rzekl, Gdyzs
ty Boſchy Syn, da rzekny ktemu kamenowy, achby
won chlebem buche. A Jeſus wotmolwy a rzekl kno-
mu, Piſano ſtoyi, Ten Zlowek niey ieno wot chle- — Deu: 8
ba ſchywy, krome z kazdeho Boſcheho ſlowa.

A ten Zarth wedl iego na iednu wyſſoku Goru,
a pokazal iemu wſchitzke kralowſtwa teho Swetta w
mignieniu woka, a rzekl k niemu, Dam tebe tu wſchi-
ku mocz a gich chwalu (pſchizeto ze ta my ie zda-
na, a dam tu komuzkoli na chczu) Geſtly ty ſe my
buzeſch modlitz, da to wſchitzko dety twoie bitz. Je-
ſus iemu wotmolwy, Gdyboy ſe wottemne Satan,
wono piſano ſtoyi, Ty ſe dzieſch Bogu twoiemu — Deu: 6.
kuſowy modlitz, a iemu ſamemu ſluſchitz.

A won iego weſarſche do Jeruſalema, a poſtawy iego
na ten wirchod teho Templa, a rzekl k niemu, Gdy-
by ty Boſchy Syn, da ty ſe wottud doloy puſchcz.
Pſchizeto ze piſano ſtoyi, Won bude przykaſſi Dorath — Psal: 91
ſwoyim Jeruſchelom wottebe, achy tebe ſwarnuyu,
a na rukama poneſſu, achy ty ſnatz twoiu nogu
wo kamen nieurazil. Jeſus wotmolwy a rzekl — Deu: 6.
k niemu, Wono ie prawono, Ty Boga twoieho
kuſſa niedzieſch zpittowatz. A gdiſch ten Zarth
nyni wſchitzko zpittowanie dokonal byl, wopuſchi-

chy won

Euangelium.

Ey won iesto ausch do Broyste. A Jesus przyschel sayse w mochy teso Duchu do Galileyskeje. A powestz wo nijm byj roznessena po wschechkych wokolnich kragij-nach. A won wiuczaschse w gich Schkolach, a byl wot wschechkeho welebon.

A przyschel do Nazaretu, aschkoliwek won zkrzplany byl, A wschelse do Schkoly po swoyhym naloze na Sobotnij schcen, a stanu a chtelse ctzowatz. Tehdy iemu podachu knijhy Isaiasse Proroka, A iak won te knijhy wotworzij, nanaleza won mesto, na kotorim pyssano stojelo. Ten duch teso knesa, ije podla mne, Tehdla won mne ie pomazal, a poslal k zaporwe-danie to Euangelium tem chudym, k zdrowemu te zdrauzhstwe Serchu, k predsowaniu tim iattim to wypuschtzene, Tim slepym to wobasrench, A tim zbyttim, aschy wymoschteny dere bitz, a predsowanu to przyimnite lowto teso knesa.

Isai: 61.	

A iak won te knijhy sawrze, poda won te temu Slu-schebnijkowij, a posednu. A wschechkych woochy zrotzij w Schkole su byly, schywaly na nego. A won zho-czij knijm molwitz, Schrynka do pelnose ie to tu pis-mo, pred waschymi wozmij. A wschichke iemu ten po-znanik dawachu, a schywaly se tej przyzchelnij weije reechij, kotora z iego wust wychadschala praiuchij, Ney to Josepsow Syn? A won wzechse knijm, Weie zachyste kumne molwitz buschege, to przyslowo, leka-rzu uzdraw se samego. Pscheto kolku Wilku weitz nie sme slysscheli w Kapernaum se ztcowatz? Wu-czyn tesch takowe tudy w twoiej wotschownej ze-mij. Wam pak rekl, Zawerno a wam prawim, Schaden Prorok nej przyimutij w swoiej wotschow-nej zemij.

Albo zawerno a wam prawim, Ze byly su wele wudow w Israel te zczyhij Heliassowe, aschtz te ne-besa samchow byli tzij leata, a schest meschycou, aschtz wilika drogotz po zaley zemij byla, A k schadnej nebyl posslany Helias, Jeno do Sareptu Sydonske, k iednej wudowe. A wele wymeschtenich bylo w Israel, te zczyhij Eliseowe Proroka, A

Znich

Marginal notes: Isai: 61. — Psal: 43. — math: 13. / marc: 6 / Joan 4 — 3. re: 17. — 4. re: 5

S. Lukasse.

z nich sschaden nebi wyczisstieny, nez Naaman
Syrsky. A woni wssyczki w Sskole biehu s hnie-
wem naplnieny, gdisch to wuslysscheli. A stauuly
a wyssterczyli iego z mesta ween, a wedli iego assch
na wirch Hory, na ktorey bich Mesto stawieno bilo,
aisschby iego doloy starczyli. Allo won skreetz mesy
nymi preetz vssessel.

A przyssel do Kafarnaum mesto Gallilisske, a wu- Matth: 8
czasche ich w Sobothe. A woni se iego * sstywowali, marc: i
vssteto ze iego reetz swaltna byla. A ieden zlowek
byl w Sskole s iedinym i. nerzystym duchem wobssesseny, a
ten zasno zawola, a rekl, Ponechay, Czo me ma-
me stobu Jesussu Nazaretsky! Ty sy przysschel nam
ku skazeniu, Ja wem chto ty sy, ten Swatty Bossy
A Jesus iego wohrosy, a rekul, Vonemey, a
vsseczy wot neho. A ten czart iego skreetz mesy nich
chytzy, a wessel wot neho, a sschadnu sskodu
iemu neczyny. A iedna byssesch nawsschecklich pad-
nu, a mesy sobu se rozprawowali, prawiczy, Czo to
ie zareetz! won przykazuie s mocy a s swaltom
tym nerzistym duchem, a woni ween wychazeghiu.
A ta powesch bi roznessena po wssechkych wokolnich
zemich.

* wuczeny

Jesus pak stauu a wssesse z Sskoly, do Symonowe-
ho domu, A Symonowa Sschwegrowa byla ie-
twarsse s Nezoplu wobdana. A woni za nie pros-
sechu. A won przystuppi k ney, a przykaza tey
Nezopley, A ta yu wopusschy, A stuinkoly stauula,
a sluschyla chym.

A kdisch to Slunze bylo zassehlo, wssyczkni te zrosich me-
wochu Chorich, wobdany ze sschlerowatein nemochu,
przywosowali ie k nemu. A won na kasschdeho te ruche
polossy, a wuzdrawy ich. A tesch wele z nich czartow
wiesschechu, wolali a prawili, Ty sy kristus, ten
Syn Bossy. Allo won ich wohrossy, a neda-
sche chym mluwiti, vssteto ze chym wedomo bilo,
asch won kristus byl. Gdisch pak sscheen bi, wse-
sche won ween do iedneho pusteho mesta. A ten
lud iego pittal, a przysschli su k nemu, a sscher-
sschowali

Euangelium

sstowally iesto aschkby wot nich nesstheel. Won pak
Gnym rzekl, Ja teesch derzu w gynych mestech to
Euangelium wot tego kralowstwa Bosskeho predowatsch,
Nebo zato ge ja sem k temu posslany, A won predgowa-
sche w Galileisskich Schkolach.

Ca: V.

Stalo se pak, yak se ten lued k niemu cziskarsche, aby
slysscheli to Bosske Slowo, A won stogiesche przy Gena-
zaretskym Jezoru, a uzpita dwe loedsky stagiczy przy Je-
zoru, te Rybarzy pak byly wen wystuppeli, a pella-
ly swe Sytze, wstupp won do yedney loedsky, kotera
Symonowa byla, a prossyl geho, aschby tu loedsch trosch-
ku mallu wot brzehu wodwedl. A won posedun, a wu-
czaische ten lued stze loedsky.

A gdisch pschestal molwitsch, rzekl won k Symonowy;
yedschsch do teze hlybi, a wyspuste wasschu Sytze k lo-
wenu. Simon wotmolwy, a rzekl k niemu, Mistre, my smy
zalu noch dielali, a nyjsmy nichego polapili, Alle
na twoie Slowo chczu ja wyspustitsch tu Sytz. A tak
wony to schinili, zagarnuczhu wony wele mnohostwa
tich Ryeb, a gich Sytze se rozdrze. A wony pokywa-
chu swych Towaryschom, kotere w gyney loedsky by-
ly, aschby przischli a gym pomohli tahnutsch. A
przyschli a napelnili wobey dwe loedsky, tak ze se po-
tunowaly.

To gdisch Symon Peter uzpital, padnul k Nohan
Jesussowy, a rzekl, Knesche, wytchisch wotte mne wen,
Ja sem geden grzeschny Zlowek. Nebo hto asch wono po-
strasschene na nego bylo padnulo, a na tich wschickich
kterzi s nym byli przy lowenu tich Ryeb, kotere wo-
ny gromadsche schinily bily. Tego rowny teesch na
Jakuba a na Jana Syna Zebedeiowy, Symonowy
towaryschi. I Jesus rzekl k Symonowy, Neboy se,
wot nynyschsche bi budesch Zlowekow lowitsch. A
wony przywedly te loedsky k brzehu, a wschickko wo-
pustschiczhu, a wschly su za nym.

A stalo se ie, yak won w yednym Mesche byl, hley
Tudy besche geden Muesch pelny wyschtschenystwa,
Gdisch

Math: 4
mar: 1

math: 8.
mar: 1.

S: Lukassa.

Vidiesch ten Jesussa wupitze, padnu won na swoie wobliche
a proszysche iego, a rekl, Knesche, chczeschly, da ty mne
moschesch wuzisstitz. A Jesus wystre ween swoiu ruku,
a dotknu se iego, a rekl, Ja chczu ie, sczistitz: Buttz
wuzisstzeny. A stim woteschlo ie to wyssaschenstwo wot
nego. A won iemu przykasa, aschby nykemu nepowiedl,
krome rzekchy: Gyn, a wopokasch se temu Meschnykowy,
a wopruy za twoie ~~wusstenstwo~~ wuzisstzenie, yako
Meyses przykasal ie chym k poznankowy. Tehdy se
wo nym rzecz daley a wicze rozneslowala, A sesschlo
se ie wele teho liuda gromadu, aby iego slyschaly,
a wuzdrowieny byly wot swich nemoczy. Won pak
wustupy do pusczyny, a modlil se.

Levi: 14

A wono se stalo ie na ieden dzen, zdisch won wucza-
sche, A tudy sesschely su te Fariseowe a Pismarzowey,
kotore przyschly byly sewschetzkich Galileyskich a
Judskich mest, a wot Jeruszalema. A ta moc tego kny-
sa vschila ie wot nego, a kusdemu pomosche. A hley,
nekotore Muschowe przynesly su iedneho zlowieka
na iednym loschyczku, a ten byl ie suchchny, a pyta-
ly kak by wony iego mogly nutz przynestz, a pred no-
go mogly polosschitz. A zdisch teho liudu dla nemogly
namakatz, na kotoru stronu wony by iego mogly nutz
przynestz, Glesly su na to kritsche, a puschtschyly iego
doley prschez tu zryslu stym loschyczkem srzetz mes-
nich, pred Jesussa. A zdisch won swich werru wupitta,
rzeksche Jesus knomu, Zlowiecze twoie grzechy su tebe
wodane. Tehdy chopyly mislitz te Pismarzowy a
te Fariseowe prawiczy, Chto ie ten, asch won Boschse
hanienych molwy: Chto mosche grzechy woddatz yak
yeno Boch:

Math: 9
Mar: 2

Jak pak Jesus swich pomyslene pozna, wotmolwy won
a rekl knym, Zo myslicze we waschym serczu: Kotore
ie snadney prawitz, Tebe su twoie grzechy wodane,
albo prawitz, [stawn] a chodz: Ale aby wy to wedzely, ze
ten zlowieczky syn moch ma na zemy ten grzech wodda-
watz, Won rzeksche k temu suchchnemu, Ja tebe pra-
wym stawn zgoru, a wesmy twoie loschyczke, a wschity
dunowy. A won stym stawn, pred swich woczyma zgoru,
a wesu swoie loschyczke, na kotorym won leschal byl,

a wschesche

Euangelium

a wſſeckẏ dűmowẏ, a chwaleſſe Boha. A wonẏ ſe ſtrhẏ-
ke ulekűlẏ, a welebẏli Boha, a bẏchű pelnẏ boiazẏ,
a prawẏli, neſme ſchẏűſſa ſchẏrenű weecz wieſſchelẏ.

Math: 9 mar: 2 — A potom wẏſſeſſe wen, a wűpita iedneho zholnera b me-
ĕnem lewẏ, na zlee ſeſſtűczẏ. A wen rekl knemű,
Poocz za mnű. A wen ſſtẏchko wopűſſtẏ, a ſtanű
a wſſeckẏ zanẏm. A lewẏ iomű wẏhotowa iednű
weliku gaſtű we ſwoẏm dűome. A wele tech zholna-
rew a ẏnẏch ſedűtẏ ſnẏm k ſtolu. A te piſma-
mudrẏ a te Fareſeowe reptachű naprzeczẏwo iecho
vczedlnẏkom prawicze, Czehodla wẏ gieſte ſtẏmẏ grzeſſ-
nẏkomẏ a zholnarẏmẏ? A Jeſűs wotmolwẏ, a rekl
knẏm, Tẏm zdrawẏm neẏ potrzebnẏ lekar, krome
tẏm nemocznẏm. Ja ſem przẏſſchel wolatz tẏch grzeſſ-
nẏkew k pokaianiű, a nicz tẏch prawedlnẏch.

Math: 9 mar: 2 — A wonẏ reklẏ knemű, Czehodla da ſe poſtẏẏa ſe vczedlnẏ-
czẏ Janowe tak czaſto, a welekat ſe modleẏa. Tako
rownẏ tech te vczedlnẏczẏ tẏch Fareſeow, twoie vczedlnẏczẏ
pak gẏeſte a pẏẏű? Wen rekl knẏm, Wẏ nemo-
ſchecze tẏch ſwadebnẏch lűdẏ k poſtẏenẏ przẏmẏtz,
dokelecz ten nawoſſchenecz przẏ nẏch ie. Wẏdű pak ten
czaſ przẏchẏtz bűde, akecz ten nawoſſchenecz wot nẏch
weſſatẏ bűde, Terdẏ wonẏ ſe poſtẏtz bűdű

A wen knẏm prawẏeſſe iednű przẏrownanẏe, zhaden
ne plata nowű zaplatű na ſtarű draſtu, kdẏwak
ſe drze to nowe, a ta zaplata wot nowecz ſe ne-
hodẏ na to ſtare. A zhaden nepelnẏ wẏno do
ſtarẏch Gűedow, kdẏwak to wẏno rozpűczẏ te Gűe-
dẏ, a bűde rozlano, a te Gűedẏ ztoplowane bűdű.
Krome to wẏno, dezẏ do nowẏch Gűedow pelnẏno
bẏtz. A zhaden gẏecz wen pẏe to ſtare, a nedẏm
teke chcze noweho. Ale mlűwẏ, to ſtare ie lepſſe.

Cap: vj.

math: 12 Mar: 2 — A ſtalo ſe ie na drűhẏ Sobotnẏ ſſecrű, akecz wen
przeſſel to Zchẏtto vſſeckẏ, a iecho vczedlnẏczẏ wẏrwachű
te kloſſẏ, a gedlẏ, a ſtrzeſſelẏ te meſſẏ rűkama. Neko-
torẏ

S: Lukassa

Ktory pak z Fariseuu rekly k nym, Czehodla wy
to czynite, czo se nesluszy czyniti na te Sobo-
ty? A Jesus wotmolwy a wzrzesche k nym, zdaly se
wam, atch wie nikdy neczyste loserwaly to, czosch
Dawid czynil, kdysch won hladny byl, a te zcosch
s nym byly? Kak won do Bozycho duomu wesch-
wschel, a wesul ten poswatny chleb, a gedl, a
dawal tesch tym zcosch s nym byly, kotory sehoch
nikdy nesmeiczsche gesty, geno te Mesnyczy samy.
A rekl k nym, Ten Zlowieczky Syn ie yeden knis,
tesch teze Soboty.

J stalo wopet na iednu czynu Sobotu, atch won
do teze Schkoly wschesche, a wuczil. A tu byl ie
yeden zlowek, kotoreho prawa ruka wyschla
byla. Albo te Pismowedzy a te Fariseowe strzecha-
czu na nyeho, leczby won tesch zdrowyl w Sobo-
che, Nato aby wony k nemu winu mely nanalezsch.
Won pak gich myslem pozna, a rzekl k temu
Zlowekowy, kotory tu wyschlu ruku mieschte, Stan
zgoru a stup naprostz. A won stanu a stupy po-
sretz nich. Tedy Jesus k nym rekl, Ja was praschim.
Czo tesch sluschy czinitz na iednu Sobotu? Zlehe
albo dobrzeg? To schywene zachowatz, albo zatra-
chitz? A won na schychlich wokolo pohlyrowin, a
wzrzesche k temu Zlowekowy, Wystry wen twoiu ru-
ku. A won to schinil. Tedy iemu sesse nawratcho-
na ioho ruka by zdrowa, yakosch ta czyna. Wo-
ny napelnony byczhu s nemudroschu, a rozmolwy-
czu se mesy sobu, czoby wam iemu mely wuczinitz.

A stalo se ie na ten samy czas, pak won na iednu
Boru wschesche k modlenyo, A won powosta pres nocz
w modleny k Bochu. A kdysch wene schezen by,
zawola won swochich vczedlnikow, a zwyrch gich wy-
woly dwanadzech, kotorich won tesch Apostolow pomeny
Symon kotoremu won Peter narekl, A Andreia
ioho Bratra, Jakuba a Jana, Filippa a Barto-
lomea,

Math: 12.
Mar: 3.

Math: 10.
Mar: 3.

mea, Mattheusse, Tomasse, Jakuba Alfeusso-
weho Syna, Symona 6 menem Zelotes, Judasse
Jakubowého Syna, a Judasse Jsskariotského teho
zradcze.
A won ssiny doloy wssesse, a stupy na yedno mys-
to na poly, a ta Sylla weho vczedlnykow, a weli-
ke mnohostwo teho lydu ze wssechkye Zhydowskie
Zeme, a Jerusalema, a z Tyru, a z Sydonskeye,
krosch przymorzu lessczy, kotory przysschly byly, wgo
posluchowacz, a aczby wuzdrowieny byly wo swych
nemoczy, A krosch terpeny byly wot swych nechi-
stych Duchow, a bychu zdrowe. A wsschken lyud po-
ssudasse se iego dotkowacz, pssheto ze mocz
wot neho wsschla ye, a won wssechlych wuzdrowy.

Math: 5 A won pozwignu swoie wochy na wczedlnikow
swoich, a prawyl. Swiatte sche wie Chudobne,
pssheto assch to kralostwo Boskhe ye wasse.
Swiatte sche wie, krosch wie tudy gloduy sche, pssche-
to ze wie deissche nasyczone bycz. Swiatte sche
wie, krosch wie tudy plachesche, pssheto assch wie
se smiachy buchesche. Swiatte sche wie, ssisch was
ten lyud chyssczy, a was wotsschelnyu, a was
swarzyia, a zassczpee wasse meene yako zlegodu-
sza, teho zlowecheskeho Syna dla, Raduyche se teg-
dy a weselche se, pssheto, hlej, wasche mito ye
weylike wo nebesach. Tego rowny tesch czinily
su sych woschchowe tym Prorokom. Albo sschyg
Beda wam Bogatym, pssheto ze wie wasche
potessenich preetz mache. Beda wam krosch wie
nasyczeni sche, pssheto assch wie buschesche glodny
bycz. Beda wam, krosch wie tudy se smeye-
che, pssheto ze wie buschche plakacz a kwylicz.
Beda wam ssisch chwaleny buschche wot lusch-
dego, Tego rowny tesch czinily su sych wosch-
chowe tym falesschnym Prorokom.

Math: 5 Albo ya wam prawyim, krosch wy tudy pchysslu-
chasche, lubuyche wasschich nepschezelow, Czyn
dobroth chinische krosch was hressczya. Schegz-
nuyche tych krosch was zaklynayu. Proshe

za tych

za tich, ktosch was woobrashuju. A chtosch tebe wu dyrÿ na iednu licze, temu posczaj tesch drugi. A chtosch tebe wesme ten schwajk, temu tesch ne woborroj tu suknu, kuschdemu kotery tebe prossy te mu daÿ. A chtosch tebe bere to twoie, da ty se sas se neposchadaÿ. A rowne yako chzesche, asch czynitz wam derÿ ten lud, tak tesch wie chÿm czynische. Math: 1

A gdisch wie lubuesche tich, ktosch was lubuyu, kake mit to wie stego buczesche metz? Pschetto asch te grzeschnichÿ lubuyu tesch tich, ktosch ich lubuyu. A gdisch wie waschÿm dobroczynikom, dobrech czynische, kake nitto wie stego buschesche metz? Pschete ze te grzeschnichÿ tesch to samme czyne. A gdisch wie poszczuesche tym, wot kotorich wie se naschyesche nechego dostatz, kake nyto wie stego wesmesche? Pschetto ze te Grzesnichÿ tesch poszczaiyu, asch tu woplatu wesmu porowno sasse. Da sczasch lubuÿche waschich Neprzaczelow a dobrech czynische chÿm, a poszczujte, asch zatto nycheso neweschmeche. Da wascha wopla ta welika buczie, a Sÿnechÿ tego najwÿschego buschesche buts. Pschetto ze won ie dobrotiwÿ nad timÿ ne schikowanymÿ a sutobnymÿ.

Wotto budze smylnoschywe, yako wasch wotzech smylnoschywÿ ie. Nesudze, da wie tesch sudschenÿ nebuschesche. Nezatamuÿsche, da wie tesch zatamanÿ nebuschesche. Woddawaysche, da wam tesch budze woddawano. Dawaÿsche da wam budze dano, iedna pelna, natlaczona, poczesana, a warchowana mera budze wam do waschego klina dana. Pschetto rowne z yakoweiu meru wie buschesche meritz, z takÿu wam sasse merono budze. Math: 1.

A won chÿm powe iedno przÿrownanich, Nosche tesch yeden Sleppÿ, Sleppemu drogu pokasatz? Nebuschetej wonej wobej do tego dolu padnutz? Schedlink neÿ nad mistrem, gdisch ten Schedlink ie yako iogo Mistr, da won ie dospelnÿ. Czo tÿ wiesch ieden prosczik w woku twoiego brattra, A teje grudÿ w twoichÿm woku newobadasch? Albo kak tÿ mosesch prawitz k twoiemu brattowÿ, Brattre nech, Ja chczu tebe ten proschik z twoiego woka wen woÿczinutz, A tÿ sam newÿschisch tu grudu we twoichÿm woku? Math: 15.

Ewangelium

wooku̇! Pokritsche wyzchiznij perwey tu̇ grėdu̇ z
twoiego wooka, a tedy wopittay, aby ty ten prastek
z wooka twoiego Brattra wyzchgnul.

mathe: 7. Pschetho to ney dobry Strom, kotory zle plody
pschyneße, dany zlihy Strom, kotory dobrech plody
pschyneße. Kuschdy Strom buzhe na swoich letnich
plodach pozuaty. Pschetho ze figij nebudu̇ zbera-
ne s terno zernu, tesch wynowe grona nebudu̇ zbe-
rane wot glogu. Dobry zlowek pschyneße dobre
naprotk, z dobrego zapobka swoiego serza. A ieden
zly zlowek, pschyneße zlee naprotk ze zlego zapob-
ka iogo serza. Pschetho zego to Serze pelne ie, to
Math: 12 te wusta molwe.

math: 9 Zo wie mne pak prawyschhe, Knes, Knes, a tego
zosch na pschykaschnem nezhynische! Chtosch ku̇-
mne pschyzische, a slyschy moie reczy, a zchyny tu̇-
tego tzhu̇ ia wam wokaschatz, komuby pschyrow-
nany byl. Pschyrownany ie iednemu̇ zlowekowi,
kotory ieden Chrom twory, a dliboko ryiasche, a
poloschy ten zaklat na ieden kameen. Gdysch pak
zberane tych wood pschyschlo, a ta bystrotz se drela
ye k temu̇ Chromowy, a nemogla ten gnuhurz.
Pschetho ze ten zaloschen byl na ieden kameen.
Chtosch pak to slyschy a nezhyni, ten samy ie pschy-
rownany iednemu̇ zlowekowi, kotory ieden Chrom
twory na zemu̇ bes zakladu̇. A ta bystrotsch se
ie knomu̇ drela, a ten sum padnu̇, a ten pad
tego dwomu̇ by wiliky.

Ca: vij.

math: 8. Gdysch pak wykonal byl tu̇ retz pred tym ludem,
wschel won do Kafernaum. A parouk iednego hait-
mana leschal smertne chory, kotory iomu̇ luby
byl. Gdysch pak won wot Jesussa slyschasche, pos-
la won tych Starschych ze Schydow knomu̇, a
proschyl iogo, aschby pschyschel a iogo parouka wu̇-
zdrowil. Jak wony k Jesusowy pschyschly, proschi-

ly iogo

bÿ ieho s pylnosstÿ, a rzeklÿ, Ze ÿe toho hodnÿ, abÿ
tÿ iemu to uczÿnisch, Pssesto abÿ won nass lud
lubuie, a ie nam Sskolu postawÿl. Jesus pak snÿ-
mÿ ssel ÿe.

A gdÿsch pak woni nÿnÿ nedaleko wod domu bÿlÿ,
poslal ie ten hautman k nemu przatelow, a dal
iemu prawitz, ach knesche, neprocžuÿ se, Ja neÿ
sem dostoÿni, abÿ tÿ pod moie strzechu poÿsschel, Pro-
cžo ia tesch sem se nedostoÿnÿ sechtschal abÿch ya
k tebe przÿsschel, k tomu wertkÿ iemo iedno slowo, da
moÿ pacholek bucže zdrowÿ. Nebeto ze ia tesch sem
ieden zlowek tey wÿsschey slowe podanÿ, A mam [gdÿsch ia]
woyacou podemnu, a ÿ prawÿm k iednemu, ÿdÿ
tÿnÿ da won ÿde. A k temu druhemu, poÿtz sem,
da won przÿÿde. A k moiemu pacholkowÿ, cžÿn to,
da won ie cžÿnÿ. Jak Jesus to zaslÿsscha, dziwo-
wal se won, a wobrotschÿ se, a rzekl k temu ludu,
ktery za nÿm ssel, Ja wam prawim, takowu we-
ru sem ia we Israel nenamakal. A yak ti wÿssla-
ne sowsse domowÿ przÿsschlÿ, namakalÿ toho nemo-
cžo pacholka zdrowego.

J stalo se ie potÿm, gdÿsch won do iedneho mesta ssel ÿe,
s mnohem ludÿm, a ieho ucžedlnÿkow wele snÿm
ssslo ie, a wele tego luda. Gdÿsch won pak blÿsko
ie przÿsschel k tym kottam tego mesta, hleÿ, toto
wÿnessli su wen iedneho marlego, kotorÿ bÿl ie ie-
den letnÿ sÿn ieho macžerÿ, a ta bÿla ie iedna
wudowa. A wele tego ludu ÿssesse wen z neÿu stego
mesta. A yak yu ten knis wuÿdzÿta, luto iemu teÿe
bÿlo, a rzekl kneÿ, Neplacžtz. A przÿstuppÿ a dotknu
se tego drewoska. Ta pak zrotschÿ neslÿ, su stoyalÿ. A
won rzeknul, Mlodschenczu, Ja tebe prawÿm stanÿ zgoru.
A ten umarlÿ se postawÿtu, a zhoÿÿ mluwitz. A won
tego da ieho macžerÿ. A iedna boyosch na wsschÿzkich
podnula ÿe, a welebÿli su Bogha prawÿucžÿ, Jeden
weylikÿ prorok ie nesy nanÿ zgoruÿstanul, A Bogh
ie domapittal swoÿ lud. A ta rzetz bÿ roznessena po w-
sschÿkeÿ Gschÿdowskeÿ zemÿ, a pow sschÿzkich wokolnÿch kraÿinach.

A Janowÿ

Euangelium

Matth: 11. A Janowy iogo Wzedlnikhy to schitzko rozprawichu. A won zawola k sebe dwoiegu wuzedlnykowu dweiu, a possla teyu k Jesusowy, a dal iomu prawitsch, Sschyly ty ten Zrosch prichitz dery, albo dezymy iedneho ghynego pozakowatz? Gdisch pak tey muscha k nomu prischischley, rekley wony k nomu, Jan ten kschenit ie nam k tebe posslal, a da tebe prawitz, Sschyly ~~ty~~ ty ten Zrosch prichitz dery, albo dezymy iedneho ghynego pozakowatz? Na tu samu stundu pak wam ghich wele wuzdrowy, wot ghich nemozy, a chrysty, a wot zlych duchow, a wele Slepym won ghich woochy podary wobesreeny. A Jesus wotmolwy a rzasche k nyma, Wschitley sayse a prawitey Janowy to, zrosch tey wyschcholey a Slyschaley. Te Slepy wiesscheya, te chromy chosscheya, te wyssaschone budu chyste. Te gluche slyssheya. Te marly zmerustowaiu, Tym chudym bude to Euangelium predsowano. A sboyky ie ten kotory se na mne nepozorschy.

Isai: 35.

Jak pak tey possla preetz wschley, zhapy Jesus k temu ludu mowitsch wot Jana. Zo sche wie wcen wyschli do tey puschtyny wozhywatz? Chzhesche wie iednu Szhynu wozhywatz, kotorubi ten wetr syyu a sem smaurowal? Albo zo sche wie wceu wyschli wozhywatz? Chzhesche wie iedneho zlowekha we mylkym wodzhewanu wozhywatz? Hley, te zrosch w nadobney drasche ~~su~~ a rezkomelu su, y samy su we kralosskich dworach. Albo zo sche wie wceu wyschli wozhywatz? Chzhesche wie gedneho Preroka wozhywatz? Je, Ja wam prawim, kotory teschy wiczey ie, neschly iedn Prorok. Won ie ten, wot kotoreho pyssano stowy, Hley, Ja poszelu moieho Jansschela pred twochym woblyzem sem, kotory schy prawitsch dery twoiu drogu predemnu. Wschiko ja wam prawym ze mesy tymy, kotore wot zhenskich poroschene su, ney schoden wetschy Prorok, nad Janem teho kschenyka. kotory pak menschy ie w kralostwu Boschym, ten ie wetschy neschly won.

Mala: 3.

A schitzken lud zrosch iogo slyschal, a te zolnare, a te

Zytone

zgewne grzeſſnjcy, prawedlyweho cžinily Boha, a
daly ſe wokrzſtjtj ſtyn krzeſnytzu Janowym. Albo te
Fariſeowe a pyſmamudrcy zamjtaly Bozhū Radū,
naprzyczy wo ſwym ſamym, a nedaly ſe wot neho wo-
krzſtjtj.
Albo ten Kryſt wzaſſe: komū deyū ia tich Zlowekow tū
tego Naroda przyrownatj? a komū ſū podobny? Wo-
ny ſū przyrownane tym Dzietzom ~~tym Dzietzom~~,
kotere na wytorch ſedzeja, a iedno k drugemu wola,
a prawja: My ſmy wam piſkaly, a wie neyſſte ſkaka-
ly, My ſmy wam ſchalowaly, a wie neyſſte plaka-
ly. Pſſeto Jan ten krzſtenik ie przyſſel, negedl
chleba, a nepyl, ~~da wie prawjtze~~ ſchodneho wyna,
da wie prawjtze: Won ma tego Zarta. Ten Zlowecz-
ky Syn ie przyſſel, gedze a pyje, da wie prawjtze,
Hley, Ten Zlowek ie iedna woſchora, a wopyletz,
iedeny przatzel tich zolnarow, a grzeſſnykow. A ta
mudroſtj ſe dey dozatj prawedlywitj, wot ſchitzkich
ſwich Dzietzy.
Wone pak iego proſſyl ie yeden Fariſeus aby ſnyim
gedl, A won wſſedze nutrz do tego dumu Fariſeowe-
ho, a ſednū k ſtolū. A Hley, yedna ſchenſka byla,
ie wetym Meſte, ta ſama byla ie iedna grzeſſny-
cha. A gdiſch ta wurozumela, ze won k ſtolu ſed-
nul we dume Fariſeowym, przyneſla ie wona
nadobneye maſchy Alabaſtrowege, a ſtupila ie
zpoſtatka k iego Nogam, a plakala, a zhapila
moczyſch Zezlſamy iego nogy, a ſ loſmy iege hlo-
wy wutzeratj, a wſchokala iego Nogy, a ſ maſ-
chu ie wamaſowala.
Gdiſch to ten Fariſeus wupitra, kotery iego byl pozwal
prawjaſche won podla ſebe ſameho, a rzekſche, Gdiby
ten tū yeden Prorok byl, daby won wedzetj
wedzel, tzto a kaka to Schenſka ie, kotera ſe iego
dotykuge, pſſeto ze wona ie iedna grzeſſnycha.
Jeſus wotmolwy a rzekl knemu, Symon, ia mam
tebe netzo prawitj. A won wzarſſe, Miſtre pray-
zaw. Jeden kupetz ie mael dwaiū Dluſchnyko-
wū, Tenu

wů, Ten ieden iomů dluzchow byl Stoo groschow,
ten druhy pyssczesůd. Iak pak wonej niemejasch
tej zaplatzitsch, podarej won thema ten wobyma.
Prawj thowe, ktory mezy tyma budze nawietzey lubo-
watsch: Symon wotmolwy a rekl, Ia mam ie zato,
ze ten komůsch najwietzey podarowno ie. Won pak
wotmolwy knomů, Ty sy prawe rozsaudschyl.

A won se wobrotschy k tey Schenskey, a rekl k Symo-
nowy, Wydschysly ty tu Schensků: Ia sem przysch-
schel do twoiejo dwomů, Ty sy my niepodal wo-
dy, k mothym nohom. Ta tů pak je zmaczala
ze slzamy moye nohy, a s losamy jeje glowy ie
wutrzerala. Ty sy my sczadnego wuschoku nedawal.
Ta tů pak je wotteho yakosch thowe przyschla je,
neprzestala ie moie nohy wuschokatsch. Ty sy moiů
glowů nepomazowal s woleyem. Albo ta tů je
moie nohy pomazowala s mascžů. Tehodla ia te-
be prawym, ze yey sů wele grzechow wodane, psche-
to asch wona ie welgy lubowala. Komůsch pak
malo budze wodano, meney lubuie. A won reza-
schze kney, Tebe sů twoie grzechy wodane. Tehdy tho-
czely sů se te zrosch Symym spolů za stolem sedschely,
a prawyly przy sobe samich, Chto ie ten, ktory
tesch te grzechy wodawanie: Won pak reknů k tey
Schenskey, Twoia wera ie tebe pomohla, dschy tym
s mierem.

Lu: viij.

A stalo se ie potym, asch won chodschyl ie po Mestach
a mestkach, a predgowal a zapowedal to Euangelium,
wot teho kralestwa Boschego, A te dwanadcze s nym.
Ktemů tesch nekotere Schony, ktore won wuzdrowil
byl, wot zlich duchow, a wot chorosch, yakosch Ma-
ria ktorey prawja Magdalena, z ktoreje bylo wyschlo
sedm czartow, a Johanna Mansch[e]lka Chusowa, fschaffarycha
~~[illegible]~~ Herodysowa, a Susanna a wele zhynich, ko-

tore io-

B: lükasse.

tore yomü poslüschowaly wot nich kupla.

Jak ünit wele teho lüdu gromaschte bylo, a z nich Mest Math: 13.
k niemü chwatoly, mluwaschte won pschez pzyrow, mar: 4.
nänich. Wöno wyschel ie weü yeden Rosseway, aby
iogo seme rossewowal, a wetym chdisch won rossew,
wal, padlo ie nekotore pzy drosse, a by potlozane,
a te ptaky pod nebesamy, to ze sobachü. A nekotore pad,
lo ie na kameü, a yak wöno wyschoschy smenilo ie
to, Tehodla achz loosy nemalo. A nekotore padlo
ie posreetz zenü, a to zene spolü swym wyschto,
schylo, a podüschylo ie to. A nekotore padlo ie na do,
breü Roelü, a to ie wyschoschylo a pzynesslo ie sto,
keatny plooth. A chdisch won to prawyl, zawola
won, Teü chtosch wüschy ma k slyschenie, teü
posluchay.

Jeho vczedlnychy pak woprasschachü iego, a rekly,
Chaby to pzyrownanych bylo! Won pak vzaschte,
wam pzydano ie kweschenie, to potaiomstwo, teho
kralostwa Boschego. Tym chynym pak pschez pzy,
rowanych, zeby wyschnichy newyschely, a slyschü,
chy neweurozümely.

To pak ie to pzyrownanie, To seme ie to Boschie
slowo. Te pak pzydrosse sü, zdosch to Slowo slyschie,
yia, potym pzychische teü zart, a wezme to Slowo
wot nich Serzia, Nato aby neweumezyly, a swytte
byly. Te pak na teü kameü, sü te, chdisch to Slowo
slyschegia, da to s radosschü pzymchü, a z semy ne,
maiü korenich, Nichzto wamy na zas dlühe yeno we,
ra, a w zarysü teho przeschynina, wamy wot padüm.

Te pak zosch mezy zene ie padlo, sü te zdosch to
Slowo slyschegia, a gdü pod teyü starostzü, bogatstwem,
a schadoschach teho tü schywena, a podüchnü, a
nepzynesseü schodneho ploodü. Te pak na dobrey Roe,
ly sü te, zdosch to Slowo slyschie a zachowaiü yie, to
iednym zydnym dobrym Serzü, a pzynessü plood
w trpeliwosschy.

Schwiedeü nerozpaly yednü swechü, a zakryie tü Sied, Math: 5.
nym Südem, albo postawy tü pod lawoü, krome mar: 4
woü tü

Euangelium

won tu postawy na ieden Swecznik, aby te zrosch do
teje nucty aby to Swetlo by wupitaly. Pschetoz ze
wono ney nichejo zatajono, aby zjewane nebylo.
Teschi nichejo ney tak pokrajschczy, aby wedome ne
bylo, a na swetlo neprischlo. Da nint pschistchy woj-
sche, kak wie slyschischtsche. Pschetoz ten kotory ma, temu
buzhe dano, Ten pak kotory nema, wot teje buzhe

math: 13 et 15.

wesmuto, teschi to zrosch se domyswa mechetz.

mar: 4.

Prischischly su pak knomu jeje Machatz a Bratsza,
a nemogly pred tym ludem knomu prezhihitz.
A jomu by pschipowescheno, Twoia Machatz, a two-

math: 12.
mar: 3.

je Bratscha stoja wenkach a chzeiu tebe wochledatz,
won pak wotmolwy a wzarsche kuzym, Moia Machatz
a moie Bratzy su te tu, kotore to Boschje slowo
slyschje a schyne.

A wono se stalo wetich samich duach jednym, aschi won
do ednieje lodschy stuppy, s jeje Wuchedlinkamy, a
rekl kuzym, Nech prejeschemy prez Jesoro. Wony

math: 8
mar: 4

pak wot Bresta starzyschu. A gdisch se wony plawey
ly, wusnul ie won. A prischische jeden Wejscher na to
Jesoro, a te Swalny tich nadpadnuchu, a stojaly we
welikich stroschnoschach. Tegdy pschistuppaly knomu
wony, a zbuschichu jeje prawizy, Mistre, Mistre, me
zahynemy. Tegdy won stanu, a korbtoschy ten wetr
a te bouure wodne, a wono pschestalo je, a by edna
tzischoscz. Won pak rekne kuzym, Gdzhe ie waschja
wera? Wony se pak bojachu, a schyinowaly se, a prej-
wily mesy sobu, Chto ie ten? aschi wetrom pschyka-
suje a morju, a su jomu posluschne. A wony pla-
wyly se daley, do tich Gadarenskich krajyn, kotora ie
napschezywo Galilein.

math: 8.
mar: 5.

A jak won ween waystuppy na kraj, potka jomu ie-
den muschi z mesta, ten wot dawnejo mel a tich
zartow, a schadneie drasty na se newobleka, a
we schadnym dome wan ne powostal, kome we hro-
wach. Ten gdisch Jesussa wupita, zawola won,
a padnu pred nym doloy, a welgy zawola, a rekl,
Cho ia mam stobu Jesussu ty Syn Boschy teje
naywyschejo! Ja tebe prosym zeby mne nechwylil.
Pschetoz ze won pschikasowal temu nechistemu du-

chowy

thowj, aczkolj wyſſel ſtoho Člowieka, Pſſeto aczkolj won
ioho dluhy czas byl chwytil. A won byl zwiazany
rzetiezmj, a zchowany do puttow, a rozdrze te wo-
kowj, a wot Zaerta byl ſhnatty do tich puſſtchen.
A Jeſus wopraſſal ioho, a rzeklun: kak tebe prawja?
won rzekſſe: legion, Pſſeto aczkolj mnoho dyablow by-
lo do neho wyſſlo. Tehdy wony ioho proſſyli aby
ſthym neprzykazowal, do teye dlyby iytj. Bylo pak
tu ſtado Swien, na paſtwe na hore. A wony ioho
proſſyly, aczkolj ſthym dopuſtyl do tich ſwinich yytj.
A won ſthym to dopuſſtyl. Tehdy wony wyſſly
ſu wen ſtoho Člowieka, a weſſly ſu do tich Swien,
A to ſtado ſe ſ hromottem ie przewratylo do teho Je-
zera, a zatopylu ſe.
Bdiſſ pak te paſtire wupitaly, to zo ſe ſtrowylo,
wuteklaly ſu wony, a rozprawiſſu to po meſtach,
a pow ſſach. Tehdy wyſſly ſu wen, aby wotſſy-
waly, to zo ſe ſtalo bylo, a przyſſly ſu k Jeſuſſo-
wj, a nanalaly teho Zlowieka, z kotoreho te zartowe
wen wyſſly byli, ſedzuczy podla tich Nog Jeſuſ-
ſowich, wobleczony a rozſunny, a wony ſe ſtraſſy-
ly. A y ſamy zoſſ to wydiely byly, rozprawiſſu
thym, kak ten wobſedzony byl ſzhonen zdrowy.
A ſſytke mnohoſtwo ioho proſylo z wokolnich Ga-
darenſkich kraiyn, aczkolj wot nich precz wyſſel.
Pſſeto aczkolj na nich weylika boyoſtz byla padnula.
A won ſtuppy do teye lodky, a wrotyl ſe zaſſe.
Ten muſſ pak ioho proſſyl, wot kotoreho te Zar-
towe byli wyſſly, aby podla neho mogl powoſ-
tatz: Albo Jeſus puſtyl ioho wot ſebe, a rzek-
ſſe, wratz ſe zaſſe domow, a rozprawj, kaku weyliku
weetz tebe Boh vczynil ie. A won weſſe,
a predſe wazeſſe Pſſe to zele meſto, kaku weyli-
ku weetz yemu Jeſus vczynil byl.

A wone ſe ſtalo ie, dokud Jeſus zaſſe przyſſyl, math: 9.
weſſu ioho ten lud zoru, Pſſeto ze ſſychny ioho mar: 5
poczakowaly. A hledj, przyſſyl ie ieden Muſſ,
ſ mienem Jayrus, kotory byl ie ieden wyſſſy
teye Skoly, a padnu Jeſuſowj k Nogam, a
proſſyl ſſe ioho, aczkolj przyſſyl do ioho domu,

Pſſeto

Euangelium

Pržheto ažh won meiasse ieno iednu Dczhouku w
Dwanadczhti leatach, a ta leschala na wumore. A
wetim yak won wschitze tam, tysstschasse iezo ten
lued.

Math: 9.
mark: 5.

A iedna Dczhenska mela ie dwanadcze leath yzye
thorostz, a ta byla wschitzko yeie kuplo s lekarzamy
pržhe lekowala, a wot nykoho nemohla zdrawa bitz.
Ta sama stuppy zposladka, a dotknu se iezo padolka.
A stum se wystanowy yzie nemotz. A Jesus rekl,
Chto se my ie dotknul? Gdyzh pak se wschitzky wot,
peraly, rzekusse Petr, a y tzhem zkterzh s nym byly,
Mistre, ten lued tebe tysstczhy a tlaczy, a ty pra,
wyssch, Chto se my ie dotknul? Jesus pak rekl, kdo,
no se my ie nekhto dotknul, pržheto se ia tzhuyem,
ažh ie wot mne iedna moc wyschla. Gdyzh pak
to ta Dczhenska wuypita, ažh zataieno nemohlo
bitz, przyistuppila drzhuczy, a padnula pred nym do,
loy, a pred wschitzkym lueden rozprawyla z kakeyu przy,
tzhynu wona se iezo ie dotknula, a kak wona stum,
kaly zdrawa ie tzhynowoth. Won pak rekl keny, Budz
teostzhna moie Dczhouka, twoia wera ye tebe pomohla,
wstzhy w Miere.

A iak won iesstzhy molwyl, przyisschel ie ieden z Che
lasstzhy tezo wysstzheho toye Dczhkoly, a rzeknul kno,
mu, Twoia Dczhouka ie wumrela, neproczhuy tezo
Mystra. Gdyzh Jesus to zaslisscha, wetmolwy iemu,
a rekl, Neboyse, yenc wuwer, da wona buczhe wau,
zdrawona. A gdyzh won przyschel do duomu, ne,
dopussczhy won zhadnemu sobu yczhy, yeno petro,
way, a Jakubowy, a Janowy, a Wotczhowy tezo Dczhet,
cza a Matzery. Wony pak wschitzke plakaly a szhe,
lowaly yu. Won pak rekl, Neplaczhte, wona ney
wumrela, kromne wona zpy. A wony se iemu po,
smewaly, pržheto ze tzhym wedomo bylo, ze ie byla
wumrela. Won pak tyczh wschitzkych wypudila, a wes,
mu yu za ruku, zawolal a rekl, Dczhouczhtka,
stawn zporu. A yeie duch przyschke saysse, a wona ne,
dyni stawn zporu. A won przykasa, ažh yey dara yest
datz. A yeie Starssczhy se welmi uczhu. Won pak tzhym

przykasa

przikasal, aby nykomu nepowedely to gzo zstrzhylo se bilo.

Ka: IX.

Jesus pak zawolal sich dwanadcti apostolu, a dal | Math: 10.
gim moc a sylu nad wssechnym dabelstwem, a | mar: 6.
aby wssecke nemocy wuzdrowiti mohly. A wyssla
gich wen k predkowaniu to kralowstwo Bozsske, a ku
wyzdrowenu te nemocy, a rzekl k nym: Nicheho sobu
na drogu neberte, ani hulu, ani tobolicu, ani chle-
ba, ani penize, Tesch ieden nedergi dwe Sukni mess.
A ktereho kole do domu wgiste, tam pozustante,
asch wottud sobe pochozte. A ktere was zhorunessti
nim, stego mesta wie wen wgitte, a tesch ten prach
wot wassich noch wotrzeste, k swedemu poznamkowy
nad nymy. J wystedssy chozyli su po mestach wo-
kolo, a predkowaly to Euangelium, a zdrowyly wssudy.

To pak ie prziesslo pred Herodessa zhwerochurstu wssech-
ko to, zgosch se pzches neho ztrowylo. A won pochybo-
wasche, dokelsch gjemu by wot nekotorych powedano.
Jan ie wot vmumarlich zhoruustawul. A nekotory pak
ze se ie Helias wopokasal. A nekotory pak, ze ieden
sthych Starich proroku ie zhoruustawul. A Herodes
rzekl, Jana sem ia dal zstynati. Chto pak ge
ten, wot ktoreho ia takowe slyssym. A poschudal
ie ieho wohledati.

A te Apostoly przyssly su sobe, a rozlichichu iemu,
zgoschzkoly czynily byly. A won gich k sebe wezmu, a
wustuppy wo sebe do iedneye pusczyny przy Mesche, ko-
toremu praya Bethsaida. Jak to ten lud zbada-
chysnul ie za nym. A won ten k sebe pusczchy, a
rozprawy gym wot teho kralowstwa Bozsseho, a wu-
zdrowy tich kotorym potrebne bylo. Ten Schen
pak se pochu nachylowati.

Tedy przystuppily k nemu te dwanadcte, a rzekly k ne- | Math: 14.
mu, pussche ten lud wot sebe, asch pogdu na | mar: 6.
wsy wokolnych a do wsow, asch sebe gospody a | Jan 6.
gesu ziednaiu. Wssheto ze me smy tu wo pusczyne.
Won pak rzekl k nym, wie gem, chym daiste gesu.

Euangelium

Woný rzekly, Ne nemamý wiczeý ieno pět pecnú chleba a dwe Rybe, krome lečbych my ssli a kú-pily gedlo za ten tu weliký lid (Przheto že gich bylo wokolo pět tisyczow Mužuow.) Won pak rzekl k swogim Vczedlnykom, posadte gich sedaczý po rzadowý, po padesát a padesát. A woný tak to vczynily a sadaly wssicke. A won wezma te pět pecnú, a tý dwe Rybe, a pozdwyhnu do nebe, a nad nymi se podziekowal, a lamal te, a dal te tim Vczedlnykom, aby woný temú lidu napredek kladly. A woný gedly, a byly wssicke nasyczeny. A pozbyranichú gich wostatkow, dwanadcze kossow.

Math: 16.
Mar: 8.

A stalo se ie gdyž sám byl, a se modlil, a iako Vczedlniczý byli teké podle nyeho, woptal se won gich, Czo praví ten lid aby gá sem? Woný wotpowiedú a rzekly, Woný praví by sý Jan ten Krzitel. Nekotrý pak, by sý Helias. Nekotrý pak, že sý gich Starých Prorokow gedén z mrtwých wstal. Won pak rzekl k nym, Czo pak prawite wy, aby gá sem? Tehdý Petr wotpowiedieý, a rzekl, Tý sý ten Krist Božý. A won gich wohrozýl, a przikazal aby to nykomú nerzekly powiedz. A rzekl, Ten Člowieczký Syn yesstie

Math: 17.
Mar: 9.

musý wele wecý trpiet, a zawrzhowany bitz, wod tich Starssich a Wysschich mistrůkow, a wysmechowany[x] bitz, a na trzetý strzen sarse z mrtwých wstanútz.

[x] a pismaku dzich.

Math: 16.
Mar: 8.

A won k wssickým prawiesse, Chczelý kto za mnú gýt, ten se sám zaprzy, a wezmi swoý krzyž na se kazdý strzen, a nasleduý mne. Przheto kto bude chtieti swoie zywote zachowati, ten samý ie bude ztratitz. A kto by ztratý swoie zywote moieho dla, ten samý ie bude ~~namal~~ zachowatitz. A zobý platne bylo zlowekowý, lebzby won zissch wssicken Swieth získal, a sám bý se pak zatratissil, albo wú-sskodissil by sebe samemú? Czo pak se mne a mých slow stydý, Toho samého teké se bude ten Člowieczký Syn stydietz, gdyž won przýgde do swoiee Slawy, a swoieho Wotcze, a tich

Swattich

S: Lukasse.

Swatich Andielou. Ja pak wam zawerne prawijm, Ze nekotorij su tudij, zdesse tu stoija, kotorij tu smertz sko-sstitz nebudu, azz wuzreu to kralostwo Bozske.

A stalo se ie po tich tu reczech wokolo wosm dnow, azz won kchebe wzal Petra, Jana, a Jakuba, a wistupil na iednu Horu k modleni. A iak won se modlasse, bij iogo woblicze zmenigsse, a iogo drasta bij bela a swiecziza. A hlej, dwa muskej Snijm molwasschtej, kotorej bylej, Moyses a Helias, tij se zjewilej w jasnostij, a rozmalwalij se, wot tego wijchoda, kotorij won deral w Jerusalu dopelnitz. Petr pak, a te zkosch Snijm bylij, bylij pelne zpana. Gdisch pak wozbuzilij su, wuwidelij iogo jasnostz, a tych dwau muschow stoiuchij podla niogo.

Math: 17
mar: 9

A stalo se ie, gdisch tij wottessilej stij wot niogo, rekl petr k Jesussowij: Mistre, tudij ie dobrze bitz. Nech tudij wuczinim tri Stanky, Tebe yeden, Moysessowij yeden, a Heliassowij ieden, A won ne-wedzel zo molwijl. A gdisch won takowe molwijl, prijssla iedna mrakawa, a wobwazenijla jich. A wo-nij se zlostschichu, iak jich ta mrakawa wobda. A ie-den glos stale mrakawij padnu, a rekl, To ie moij lubij Sin, tego wie derschte posluchowatz. A wtijm gdisch se ten glos stall, namakalij woni Jesussa sa-mego. A wonij ie wamilchali, a nijkomu to nero-prawilij we tich samich dnech, to zosch bylij wie-scheli.

Wono pak se stalo ie druhego dna potim, gdisch z Horij doloj schlij su, prijsslo ie iomu wele tego ludeia naprzeczitwo. A hlej, ieden Musch mesij tim ludem zawola, a rzekse, Mistre, Ja tebe prossim, pohlidaj schaz na mogego Sijna, pzeto ze won ie moij letunij. Hlej ten duch poparduje iogo, da won stum krzicij, a tarcue iogo, azsch plenij, a sprzisslosch-chu wotrhascha wot niogo, gdisch won iogo podreel ie. A ia sem twogich Vczedlnikow prossil, zebij iogo wij-gnalij

Math: 17
mar: 9

chwalÿ, a nemohlÿ sů. Jesus wotmolwÿ, a rzekl, O newer-
nÿ a przewraczenÿ narod, kak dlugo derú ia podla was
bitz, a was terpetz. przÿwedes twojeho Synu ssem.
A gdisch ~~tomu~~ przÿsschel, torcnu jeho ten czart,
a drczeschtze jeho. Jesus pak wobtczorschÿ teho nerzista-
ho Duchor, a wÿzdrowÿ to pacholie, a da teho jeho
wotczowÿ zaÿse. A wonÿ se sschiczke vleklÿ nad weÿ-
likosczu Bozheiu.

A gdisch se pak sschiczkÿ sů sdiwowalÿ nad tÿm
czosch won czinÿl, rzeczsche won k swoczhÿm vczedlnÿ-
kom, zolozschtze tu rzecz do waschich wuschow, (bitz)
Luca 18. Pschezto asch ten zlowieczkÿ Synu deczÿ podaczÿ do zlo-
wiezkich rúk. Ale tenu Slowen wonÿ nerozúme-
lÿ, a bilo przed nÿmÿ pokrÿwo, asch tenu nerozú-
mieli. A baialÿ se jeho wopÿtaschtzÿ wo to same
slowo.

Math: 18. mar: 9. Wono teschz mezÿ nich przÿÿsschlo je pomÿslenie, kto-
rÿbÿ mezÿ nÿmÿ ten weczschÿ bÿl. Jak pak Je-
sus widz pomÿslenie teho Szerza zchÿtiwschÿ, zapolaÿ
won jedno Dzieczÿe, a postawÿ to podla sebe, a rzekl
kÿnÿm, Cztoschkolÿ zprzÿmÿ wezme to Dzieczÿe we mo-
jem menÿ, ten mne zprzÿmÿ wezme, A cztoschkolÿ
mne zprzÿmÿ wezme, ten teho zprzÿmÿ wezme, kto-
rÿ mne je poslal. Ktorÿ pak mezÿ wamÿ sschich-
kÿmÿ, ten mensschÿ je, ten budze ten weczschÿ bitz.
Math: 9. Tedÿ wotmolwÿ Jan, a rzekl, Mistre, me widzieschelÿ
smÿ jednego, ten zartoú wÿhonowal we twoczhÿm
menÿ, a me jemu ~~wobraczhme~~ wobraczhme, teho dla asch won
s namÿ nechodzÿ za tobú. A Jesus rzeksche kno-
mu, Newobraczhe jemu, pschezto cztosch nej
naprzeczÿwo nam, ten je snamÿ.

Stalo se pak je, jak ten czas dopelnionÿ bÿ, asch
derol wottúl wezmuti bitz, wobroczhÿ won swoie
woczhÿ prosto k Jerusalemowÿ we chodú. A wonn
posla poslow przeczÿ sebe ssem, te wschlÿ sú, a
przÿÿsschlÿ sú do Samaritskeho mesta, abÿ jemu
Gospodu zrednolÿ. A wonÿ neprzÿmulÿ sú jeho,
Teho dla asch won vmenÿl sebe ÿschÿ do Jerusalema.
Gdisch pak to jeho vczedlniczÿ Jakub a Jan wÿpi-
talÿ, prawÿlÿ wonÿ, Cheschlÿ tÿ, da me rzeke-
mÿ prawitz, asch woczen z nebes padne, a [illegible]
spalÿ, ja-

spaly, yakossch Helias tschinil byl. Albo Jesus se wobro= 4 re: 2
tschy, a wobgrossy ßich, a rekl, Newyeche wie, kotoreho
Ducha wie Dzyechy sche. Ten zlowezky Syn ney przyss=
schel k zatrazenu ze zlowezke dusche, kenu k zachowa=
nu. A woniy vschly su do chineho mestka.

Stalo se pak ie, dyssch na drosse byly, vzarsche iedeu math: 8
knemu, Ja paidu za tobu kam se koly wobernyssch.
A Jesus rekl knemu, Te lyschky maiu ßich Jamy,
a te ptaky pod nebeskemy mayu ßich Gnesda. Albo
ten zlowezky Syn nyeschehy mogl swoiu Glowu
poloschitz nema.

A won rekny k ynemu zynemu, Poitz zamnu. A math: 8
won vzarsche, knesche, dopuschtz my perwey, ysch poy=
ydu, a zakopem moieho Wotscha. Albo Jesus
rekl knemu, Nech marle, ßich mertwich zakopau,
Ty pak vschy ßyn, a zapowedaj to kralostwo Bosche.
A zynny rekl, knesche, Ja zatobu poidu, Albo dopuschtz
my perwey, ysch poschetnuiem tich zrosch w moichim
duome su. Jesus rekny knemu, Cztosch swoiu
Ruku polosch na pluk, a se zasse wohleduye, ten
ney godny ku kralostwu Boschemu.

Ka: X.

Potom pak wuzwoly ten knes sedmsetsud, a pos=
lal ßich po dwema a po dwema, pred nym zawo
do schyzkich Mest, y mesta do kotorich won chzhal yschy, math: 9.
a rekl knym, Schny su zarysste wilike, tich Schola=
rscherau pak ie malko, Prosche teho knysa tich Schny
vsch Scholarzerau poschle do swoychich Schny. Wschize
zyn, zley, ya posylam was, yako Jagnieta mesy math: 10. mar: 6.
Wylkou. Nenesche schadneho Meschka, Janisch Toboly=
schu, danisch Zrewe, a nykoho na drosse nepozdro=
wuyche. A do kotoreho domu weyschzhe, naperwey
rezhe, Ten mier budz tu temu duomowy. A bu=
zhely tu Syn teho miera bitz, da wasch mier buzhe
nadnym wotpozhywatz. Patly nebuzhe, da wasch
mier zasse knam se buzhe wroczitz. Wetym samym
duome

Euangelium

Dûome pak zwostanczhe, gedczhe a pijczhe, to czotz maiû, pschze-
i Thimo: 5 — to ieden Delnijk ie hodnij swoieie z mzdij. Nechod-
czhe z Dûomu do Dûomu.

Matth: 10 — A do kotereho mesta wij weijdczhe, a wamij wass prziiû-
mu, tudij gedczhe czotzkolij wam ûpreczt klasczheno
buczhe, a uzdrowiuczhe tich chorich, kotere tamij sû,
A prawijczhe kuijm, to kralostwo Bozhe ie blijsko kuijam
przijschlo. A do kotereho pak kolij Mesta wie przijdcze-
czhe, a wamij wass nechtijn prziiûmu, gedto wie
ween wijczhe na ulicze geho, a prawijczhe, teke ten prach
kotorij na nam prziwisnûl ie, od wascheho mesta wij-
czhenij na was. Wsak czhowie wam to wedomo buczhe,
ze wam to kralostwo Bozhe blisko ie bijlo. Ja wam
prawijm, ze tijm Sodomitzkijm na wen sczheen lechczhej
buczhe, nezhlij takemu Mestowij.

Matth: ii — Beda tebe Korazijm, Beda tebe Bethsaijda, pschzheto gdibij
w Tijrû a Sijdonû takowij czhinowe bijli, kotere
podle was czhinowe sû, wamij bij bijli ûczhij we mech-
czhû a popele sedczhelij, a to pokauarûch chtijli. Wschak
buczhe Tijrû a Sijdonû lechczhej na sûdnij sczheen, nezh-
lij wam. A tij Kafarenaum kotera tij sij az do ne-
bes powijschona, tij buczhesch doloij do pekla ztorzona
bijcz. Chtotzh was slijschij mne slijschij. A chto was
Matth: 10 — zauiczhij mne zauiczhij, Chtotzh pak mne zauiczhij,
ten toho zauiczhij, kotorij mne ie poslal.

Ti sedmdesatczhij pak przijschlij sû zase s weselotczhû,
a prawijlij, kreczhe, Knijsche, teschz nam se ke zaczhowe poda-
wawalij sû we twoiczhem meniu. Won pak kuijm
rzekl, A ia sem toho Satanasza wijdczhel iako
blesk z nebe padaiiczhij. Hlej, ia sem wam moch
dal, tlaczhitz po wûijchoch a na Scorpij, a sichzku
moch toho neprziaczela, a wam nitz neblijdczhe wû-
schkodczhitz. Wschak wtom se neradûijczhe, ze wam
se dûchowe poddawaiû sû, Radûijte se pak toho, ze
wasche mena w nebesijch wopijssana sû.

Matth: ii — Na tû samû hodinû rozweselil se ge Jesus we dûchû,
a rzekl, Ja welebijm tebe Woteczhe, pane Nebes a
tzheije zeme, ze tij takowe wecżhij potaijl tijm mûdrijm
a rozumnijm, a zgewijl sij to tijm malutzkijm.
Jo Woteczhe, takto se ije przed tobû libijlo. Wschiczko
mij ie

mÿ ie zdano wot meho Wottcze, A nicht newie
czo ten Syn ie, nez ieno Wottecz, Dany czto ten Wo-
tecz ie, nez ieno ten Syn, a komu by chtel ie
ten Syn zgewiti.

A won se wobrotiw k swoym vczedlnykom, a rzekl — Math: 13.
Bÿym, wosobe, Swate su te woczy, ktere widzi
to czoz wie widite. Nebo ia wam prawim, ze
wele Prorokou a krralou su chtely wohledati to czoz
wie widite, a ney su to widely, a slyschati to
czoz wie slyschite, a ney su to slyscheli. A hle,
tudy byl iedeu Zakonnik, ten stal a zkussugi- — Math: 12. Mar: 12.
cze iego rzekl, Mistre, Czo ia delau schinit, abych ia
to wezny zhiwene ~~wladarzil~~ widobyl? Wotmolwil
won pak yemu, ~~kak~~ stoy we zakone psano? kak la-
snieschy? A won wotmolwil, a rzekl, Ty derzisch Bo- — Deut: 6.
ha twoiego bude lubowati z czeleho swoiego Serdcza,
a zeleiu duschu, a zewschy twoie mocy, a zew-
schickeje swoiie mysly. A twoiego blizniho yak se-
samego. Won pak rzekl k nemu, Ty sy prawe wot-
molwil, Czyn to da ty budesch ziwy.

Won pak chtiche se sam prawedlniwego vczyniti, a
rzekl k Jesussowy, Kto da ie moy Bliszny? Te-
dy wotmolwy iemu Jesus, a rzekl, Byl ie iedeu
czlowek, ten schelsche z Jerusaleme doloy k Jerichowy,
a padnul mezy tych morderzou, y sami iego sewlekly,
a zbrawschy iego wottesschly su wot neho, a zwostawy-
schy iego ziwopoel mrtwego lezuczy. A prziposchelo se
ie nahodly, ze iedeu Meschnik doloy ie schel tu sa-
mu drohu, a widisch iego weupitir, pominul ie iego.
Tego rowny tesch iedeu Leuitta, widisch won przyschel
iek samemu mestowy, a yego zorzce schel ie won my-
mo.

Samaritan pak iedeu schel ye, a przyschel k nemu,
a yak iego weupitta, luto iemu tego bylo, schel
ie k nemu, a zawaziesa yemu iego Rany, a nalala
do tych woleye a wiena, a posadiwschy iego na swoie
Skotiche, a wedl iego na Hospodu, a napeczy iego
mezsarsche. Na ten druhy schczen pak hodtemu wonda-
loy, a wey-

Euangelium

ky a wezmu dwa Grosche, a da ky temu Hospodar-
zowy, a rzekl knemu, Pettruy iego, a czoskoly by nad-
to wynaložisch, gdyž ia sebe, gdisch ia saise przy-
gdu, zaplatzitz. Kotory tebe se zda mezy temy trze-
mj ten naybliyschy byltz, temu kotory byl wpadl
mezy tich Mordarzu? Won rzekl, Ten kotorysch na-
nym tu Smiylnosch schynil. Totz Jesus wzarsche,
Da wschy tyn a schyn tako rowny.

A stalo se ie pak, gdisch su wschli, wschedsche Jesus do
yedneho Mestka, a tudy ie byla iedna Zchenska, G-
menem Marta, a ta iego zporu wsemula do ye-
ie domu. A ta meiasche iednu Sestru, ktery prawiesche
Maria, ta sedu k Jesusowym Nogam, a przysluscha-
la iego Rzechy. Marta pak se prachowala ionu oby-
wele Sluschyla. A wona przystupy, a rzekla, Knesche,
by nitzego nedbasch wotto, že mi moia Sestra samey
da sluschitz: * Jesus wotmolwy, a rzekl kuey, Marta,
Marta, ty sy peczlywa, a welyy se starasch, Jedno te-
be potrzebne ie. Maria ten naylepschy wschtzal wy-
wolila ie, kotory wotnieye wezmuty nebude.

* praw schag iey asch mj pomosche.

Ca. XI.

A stalo se ie, gdisch won byl na iednym mestze, a se mod-
lyl. A gdisch byl przestal, wzalsche yoho wzedlnikow ieden
knemu, Knesche, nauutz nas se modlitz, yakosch y Jan
swoych wzedlnikow wuchyl. Won pak rzekl kuym, gdisch
wie se modlische, da prawysche, Nasch wotschz w nebesach.
Twoie meene buttz swette. Przichidtz twoie kralostwo.
Twoia wuela se stan, na zemy yako w nebesach. Day
nam nasch schedny chleb stoyne. A wodey nam na-
sche grzechy, Przschito asch my tesch wodawamy schytzkym
naschym wynikom. A neweth nas do zpittowani. kome
wymosch nas wa zleho.

Math. 6.

A won rzekl knym, kotory ie mezy wamy, Zchosch iednoho
Przatzela mar, a ten by poschel knemu wo puol no-
chy, a prawylby knemu, luby Przatzel poschytz my
trzy pekutty chleba, Przscheto ze moy Przatzel przyschel
ie skryo

gÿ stoie drożÿ kümne, a nemam nÿcheho aczbÿch ÿemu
neprzek polossÿl. A ten z wnitczkuch bÿ wotmolwÿl,
a rzekl: nebÿ mÿ sskodnÿe proche, ke drwÿ su
ÿusth zamczone, a moie dietschÿ su podla mnie w
komore, ia nemogi stanuts, a tebe to dacts. A gdisch won
ÿeno neyssczestowanÿchÿ buche klapats. Ja wam pra-
wÿm, leczs won iuszch ne stanie, a iomu da, tedÿ podla
atsch won iogo przÿatel ie, da schcz won buche wot
negbednosczÿ dla zyrcu stanuts, a iomu dodats telike
ÿak iomu potrebne ÿe.

A ia wam prawÿm tesch: Prosche, da wam buche dano, — math: 7
Pitajsche, da wie buczesche namakats. Klapaiche, da wam — Jan: 16.
buche wotworono. Pschetoz ten kotorÿ proszÿ buche na-
makats, a chtosch klapa, temu buche wotworono. Gdze
pak mesÿ wamÿ ieden Syn proszÿ tego wotscha wo
chleb, a ten iomu ieden kamen poda? A gdisch won
wo iednu Rÿbu proszÿ, atsch won iomu mesto Rÿbÿ
iednego wuhuschtsa podawÿe? A gdisch won wo ied-
no Jaiczo proszÿ, a ten iomu zato Sstyra poskiczuÿe?
Gdisch pak wie zeczsch zlÿ sche, moschesche waschÿm dzie-
czam dobre darÿ dodawowats, kak wele wiczey buche
ten nebeskÿ wotsch tego swatego ducha podats,
ÿem kotorÿ iogo proszeia.

(margin: ten wesme / ten kotorÿ pita / ~~[struck]~~ ie)

A won wiegnie ween iednego zorta, ten samÿ byl ie ne- — math: 12
mÿ. A wono se ie stalo, gdisch ten zorth ween wschel — mar: 3.
ÿe, molwÿl ten nemÿ. A ten lud se dziwowal. Nieko-
torÿ pak zůch prawÿlÿ, won wÿgonÿÿe ween tich
zortow, pscheß Belzebuba, tego wÿssczego tich zortoů.
A tesczÿ pak iogo spitowachu, a poschadaly znamie
z nebes wot nego. Won pak poznie tich pomÿslene, a
rekl kim, kuszdze kralestwo, kotore mesÿ sebů ne iednu
buche, to buche rozpuschcone. A ieden dům padne na
ten drůgÿ. Je da ten zortowch tesch mesÿ sebů ne-
iednÿ, kak da iogo kralestwo? Dokelsch wie molwÿ-
sche, ze ia tich zortoů pscheß Belzebuba wÿgonie-
ÿem, dietschÿ wasche schÿm wÿgonÿÿu? Tedÿ podla wo-
nÿ wasche sandzschÿzere bits budu. Dolkÿ ~~[struck]~~ ÿa

(margin: wobstanie)

psches

Euangelium

pschez ten pälzh Boschy wyhranyem, da y wezhern
to kralestwo Boschi przhyschle kuam.

T Bdysch iedeh mozhny Gelaschnik iogo duom wobwarnie,
da to iogo w pokoyu zwostane. Pak by iedeh mozh-
nyschy przhyschel, a iogo przhemoschi, da wen iomu
wesme schitzku iogo Broon, na kotoru won se ye
zpuschzhal, a to rubestwo wyschelitze wen. Chtosch
ney semnu, naprzhezhywo mne ye. A chtosch semnu
nezgromaschzhuye, ten rozrowuye.

Gdysch ten nezhisty Duch wot tego zlowecka wen wschee,
da won pschezhodschy suche mesta, pitta wotpozhywanya,
a nenamaka to. Da won reche, Ja chzhu se sasche do
moiego duomu wrozhytsch, z kotorego ya sem wyschel.
A gdysch won przhyschee, da won ten namaka wumme-
zony s chwoschtschyschzhanym a wuzdobony. Tedy won
wschee, a wesme schebe sedm chynych duchow, kotore
gorsche su nezhli won sam, a gdysch te donoso wey-
du, bydle wony tam. A buze potom teym samym
zlowekem gorey, nezhli to perweysche. A wono se stalo,
gdysch won tole prayasche, pozwyschnula ie iedna Zhen-
ska steyo ludu yeie glos, a rekla knomu, Swietty
ye ten Zhywot, kotory tebe noschil ie, a te Nadra
kotore ty sy poschywal. Won pak rekl, Jo swiette su
te kroschz to Boschi slowo slyschie, a to zachowayu.

math: 12. Jona: 1 2. Jak pak ten lud se knomu chyschzhasche. Chopy won
mowitz, a rzasche, To ie iedeh zly Narodt, poschada
znamenia, a schadno znamne yomu nebuze dano, ye-
no to znamne Jonassa Proroka. Pschetoz yako Jonas
iedno znamne ie byl tym Nynywitskym, Tak to
tesch ten zlowezhky Syn buze bitz temu tu na-
3. re: 10 rodowy. Ta kralowna wot poludnia, buze zgoru
stuppitz pred Sudem s muschemy tego tu naroda,
a buze ghich zatamatsch. Pschetoz wona przhyschla
ye wot konzow tego Swetta, aby slyschala tu mu-
drosch Salomonowu. A hley, tudy wiezey nezhly
Jona 3. Salomon. Te muschowe Nynywitske budu zgoru
stanutsch pred Sudem, s tym tu narodem, a budu ten

zatamatsch

Zatemnatý, Pzcheto ashch wany to pokrianych schenikj, a
potim predepsanu Jonaschowym, A tzhey tudy ie wischey
neschly Jonas

Schaden swechku horzelicie, a postawey tu na iedno, Math: 5: c6
postawene mesto, tesch nitz pod korschu meeru, krome Mar: 4
na iedan swechnik, Aato ashchby te hrosch do tesso
poidau, to swetlo wijschely. To wooko ie tesso schy-
wota swetlo, ashch twoie wooko nint prostne ye,
da tesch twoy zaly schywot swetly ie. Pakly two-
ie wooko schalkostne ie, da tesch ye twoy schywot
chemny. Da pzchichy wary, ashch to swetlo w tebe
chemne nebusche. Ashch nint twoy schywot zeb
swetly ie, ashch ten schadnego kussa wot chemnosti
chymana, da teu zaly schywot swetly bits busche,
a busche tebe wschwechits, yako ieden swetly Blisk.

Ashch pak wan ashchy tak mohwyl, prossesche wsso ie-
den Farriseus, hely Guym wobedowal. A wan ashchel
ie, a sednu k stolu. Jak to ten Farriseus wupitta,
schywowal se wan, ze se nebyl wuhunyl perwey
teye ysse. Ten Kins pak knemu rekl, Wey Farise-
iowe chischyschte to po wenkach na Bousche, a na
Mysche. Wasche nuterzyschche ie pelno rubestwa a
zloschy. Wey Blasnowe se domyiwaschte, ashch to
nuterzyschche chyste ie, ashch po wenkach chyste ie?
Da schaf dowoiyschche Jalomoschyny wot tesso zbitka-
zley, da wam ie schicko chyste.

Albo Beda wam Farriseom, hoschch wey schesatkujeschte Math: 23
tu mutwischku a Ruttu, a schoskowatu Zelynu, a
pred Sudem a lubosschu Boschsku mijmo chesche-
to tudy wey by derely schynits, a wonego newo-
pusschchits.

Beda wam Fariseom, hosch wie mylujeschte perwe
mesta w Schkolach, a to pozdrowowani na wijkach.

Beda wam Pysmanudcim a Fariseom, wie pokitts-
chy, hosch wey sche, yakosch te przykritte marlich

hrowy,

thcewÿ, pres kotere ten lued beesthÿ, a uznayu thich.

Tehdÿ wotmolwÿ yden z Pismanuderch, a Rzeksche kno-
mu, Mystre skrzni tu slowamÿ tÿ nas tesch sklaryschi-
won pak rekul, A beda wam tesch Pismanuderm,
pscheto ze wie lidch zlowekow wobchysthiche s bremena-
mÿ, kotore won nesch nemogu, a wie se thich stym
naymensthim palczem nedotkueschte.

Matth: 24 Beda wam, pscheto wie twarzesthe tech Prorokow thco-
wÿ, Wasche wotczhowe pak su thich wumerchli,
Da wie swiert zarzyste poznawat dawache, a powo-
luiezy, do skutkow waschych wotczhow, pscheto ze wo-
nÿ su thich zamordowalÿ, a wie twarische thich
thcewÿ.

Tegodla ta mudrosch Bozha molwÿ: Ja thczu Proro-
kow a Japostolow knÿm posslatsch, A znich nekotorich
womÿ budu wumerczitsch, a thich pschesczÿsowatsch, Nato
asch pitano bucze, wot tego tu naroda, skrzeczkych Pro-
rokow krewÿ kotora pschelata ie wot zpoczatka tego swatta,
wot krewe Ablowaje, asch do krewe Zacharyasowaje,
2: para: 24. kotorÿ zabittÿ bÿ, mesch woltarem a templu. Jo, ja
wam prawim, wono bucze poschudano, wot tego tu
naroda.

matth: 23. Beda wam Pismanuderym, pscheto ze wie ten kluch
tego poznatsha marasche, wie samÿ do tego neprchy-
schesche, a thym wobaraschche, kotorÿ danogo thczeyu.

Jak won knÿm tak prayasche, thczechu te Pisma-
a farrskowe mudrÿa, twarzsche na nogo sturhatsch, a iogo Pisma-
kowatym pragschanem wannÿtschitsch. A iogo ze sthca-
nogo, a pittalÿ lezbÿ z iogo wust necho moglÿ za-
thwatschitsch, zebÿ pschischenu knomu melÿ. A za-

Ka: XII.

matth: 16.
mar: 8 Jak nymt ten lud se zbezowal, a pschischli su
sstanadu wottoÿ tisint, tak ze se mesch soebu
tlaczilÿ

Herzhily. Terzhdy won pozhey molwatz k swoyhim
vzhedlnykom, po nayperwey, warinyzhe se pred
tym Quassem tih Fariseou, kotore ie to polizh-
woo. Wono nisch ney tak Zakriano, oby sze-
wone nebilo, dany tak potaiemno, zeby wedene
nebilo. Tegadla to zhesh wie w temmosty
malwishe, to w Swetle slyshano buzhe, To
zhesh wie do wauhat prawishe, w komorach,
to buzhe na kritzhu predgowano.

Math: 10.
mar: 4.

Ta pak wam moyhim Przhatelom prawym,
Nebuyzhe se pred tymi, kotory ten Telly wot wou-
smerzhaw, A potim dalkey nizhesa wezhey nemo-
gu stryinitz. Ta pak wam tzhu pokasatz,
koga wie se boyatz derishe, Boyzhe se pred tim,
kotori ... wusmerzhy, tesh tu motz ma do
pekla tzhyzhitz, Jo, Ja wam prawim, tega se
wy boyzhe. Nebusheti pitz Koblou za dwa
penysa kuppono? Da sheny, ieden z nih pred
Bogom zapamniny nebuzhe. Tesh wasshe
koosy na wasshey glawe su zligone. Wotto
da se neboyzhe, wshtelo ze wie stiz lepshe nezh
ty wele Koblou.

math: 10

*tzhyzhke

A ia wam prawim, wshtoshtoly mne wyznaa-
wuu pred tym luedem, Tega tesh se ten zlo-
wezhky Syn buzhe prywnawatz, pred tymy
Janushelmy Boshyimy. A wshtosh mne se
wotkepre pred tym luedem, Tega tesh se ten
zlowezhky Syn wotkepezetz buzhe pred tymy
Janushelmy Boshyim. A iden kurshdy kotori
molwey Slowo naprezhywo temu zloweszkemu
Synowy, temu dity wodano bitz. kotory pak
zoriny tega swettega Duha, temu nedery wodda-
na bitz. Odish pak wony was peweddu do
shih Schkol, ir pred tu wyshustawu, ir pred

math: 8

math: 12.
mar: 3.

math: 10
mar: 13

Gwaltnikh

Euangelium

Buweltnich, da se nepezhuyshe, kog albo zo wie wotmolwitzh, albo zo wie prawitzh derische, pshe-
to ash ten swatty duch ua tu formu stwdu wars naweuczitzh buze, to zkosch wie wolwitzh derische.

Kell ieden stebe luda kuomu, Mistre, rozpraÿ moiemu Brattowÿ, ash semmu rozdely to do-
bro. Won pak rzache kuomu, Zlowieze, shto ie mue wÿstawil k Sudze, albo ku Rozdzel-
nykowÿ nad wamÿ. A won rekl k nim, pshÿ-
gledawaize, a warieuÿze se pred tym lakomst-
wem, pshetoz ze szadnego szÿwenie nestoÿi wo zahoplu tego kupla, kotore won wobsedue.

Luce. 12. A won shin powach iedno pshÿrowenane, a rekun.
Bÿl ie ieden Bogaty zlowek, tego samego Role wupelue nesla. A won pshÿ sebe pomÿsly prawizÿ, zo ie wuczÿnÿw: ze nemam kambich ie more Szbetto zgromadzhil. A rekl, to chu ie wuczinitzh, Ja chcu moie Brodzhenu wotlamatzh a wÿshshu wutwaritzh, a doneie chcu ie zgromadzhitzh to schitcko zbosch mÿ zroslo ie, a moie kuplo. A chcu rekuitzh k moieÿ Dushÿ, Tÿ mash weÿ-
likÿ zahopk na wele lawtzh, mÿnto wotpoczÿwaÿ-
pÿ, jies, a meÿ dobru wolu. Albo Bogh rzar-
sche kuomu, Tÿ Blasne, woteÿ tu noczÿ buze twoia Dushsha wot tebe poszhudana, A sheye tegdÿ buze bitzh, to zo sÿ zgottowal. Tak to se wshee kusdzemu kotorÿ sebe zahopk zgroma-
sdzhue, a wo Bogu neÿ Bogatÿ.

Matth. 6. Won rzasche k swoÿm Wuzedlnÿkom, Tegdla ÿa wam prawim, nestarauze se wo wasche szÿwene, zo jesh budzhecze, Tesh nitzh za wasch Szhÿwot schÿm se budzhecze woblekatzh. To szÿwene ie weczeÿ, nesheli to jedlo, A ten Szhÿwott weczeÿ nesheli ta drasta. Poglÿ-
waische

S. Lukassa

Wayssche naitich Kanow, te nesein, tesch nesschnu,
tesch sschadnieye pywnitzy nemaiu, damitsch Brosch-
nu, A Bosch sschory te zkupie. Kak wele da wie
lepschsche sche nesschly te ptaky: ktery ie mesy wa-
my, keeth wan se iesch wotto stara, astheby mohl
swoicy dly ieden lokth przystawith: Dokelsch pak
wy to meenschsche neprzemoschsche, Chzegodla da wie
se wotto thyne perzniesthe:

Poschywaythe na te lilie na polu, kak te rostu,
wany nesschalaiu, da tesch neprzydu. Ja wam pak
prawyym, ze tesch Salomon, w sschytzkey soso Chf-
nosthy, ney tak woschawany, yako zmich iedna. Gdysch
pak Bosch tu trawu, ktera sschynsa natym poly
stawy, a nazaytra bude do petza sthrzena, kak
wele wicey wan was bude woschewath, wie ma-
lese wery: Czegodla tesch wie, neprasschayte zatim,
zeo wie sesth, albo pyth buschte, dany se wywyf-
sschte, za takym sschytzkym stoyat te pohany na
tym tu swetze: Wasch nebeskj wosch dobre wze
asch wam teso potreba ye. Da sschay se perzuyze,
zatim kralostwem Boschym, da wam sschytzko to
bude przypadnitz.

Neboyssche ty malke Stadko, Pschecto ze se ie zalibylo
wosschzu waschemu, wam to kralostwo dath. Prze-
dayssche to zosch mascsche, a dawayssche Jalomoschny.
Nuczynsche wam Moschny, ktereby wam se nezaster-
raly, Jeden zasopk, ktery nezachyne w nebesach,
Ku ktoremu sschaden Slosshzey neprzyssthee, A
ktery moole nezkaseit. Pschecto yschesch wasch za-
sopk ie, Tam tesch bude wasche Serze.

Nech wasche lisschbe wapasane budu, a waschym
Swechykam soretz. A podobne budze tem zlowe-
kom, zosch zakaiu na swych kunsa, gdy by wan
se wrathyl z Swatzby, Nato asch Przisch wamby
przysschel, a klappal, yamu stumkaly wotwarzly.
Swaitke su te podobny, ktorych ten kunz, przisch Math. 24.
wam

wan przyssedsse wachuijzich namaka. Zawerne
ia wam prawim, wan se buze potkasatz, a buze
gich k stolu posasytz, a pred nijmi chodzitz, a
gym sluschitz. A przyssedsly wan w druhey wa-
chy, a w trzeczey wachy, a tak ie namaka, Swat-
te su te parauchy. To wie pak derzsse wiedzetz,
zdiby ieden hospodar wiedzal w kotorey stunzsse
by ten Sloszczy przyschel, derby wan wachowal,
a nedalby sebe do swoiego duemu lamatz. Tego-
dla wie tesch gottowy butzse, Wsseto ze ten zlo-
weczky Syn przychitz buze, na tu samu stundu
w kotorey wie se nenadzheyeze.

Matth: 24

Rikl pak knomu, Knesse, kuamly to przyrowanie
ne molwisch, abo k wschitzkym? Ten Knes pak
wzasse, kaka iedna welika wecz ie, wo iedneho
werneho a mudreho Gospodarnika, kotorego iogo Knes
postawy nad iogo Chelaschu, aschby wan thim
naprawy zas thich sluschnosz dal. Swiaty ie
ten Parauk, kotorego iogo Knes tak czyniczy na-
maka, zdisch wan przysche. Zawerne ia wam
prawym, asch wan iogo buze postawitz, nad
wschitzko iogo kuplo. Pakliby ten samy Parauk
w iogo Serczu prawyl, Moy Knes pozdzine s
iogo przychodem, A zhapy se bytzitz tich Paraukou
a te Schouky, a gestz, a pitzitz, a se wopyowatz,
Da tego sameho Parauka Knes przychitz buze na
ten sczen, w kotorym wan se nenadzheye, a na
tu stundu, kotoru wan newee, a buze iogo rozsche-
litz, a buze iomu iogo mzdu datz, sthemi newer-
nymi.

Ten Parauk pak, kotory iogo Knesa wolu po-
znal ie, a ney se przygottowal, tesch neczinil
iogo wolu, ten wele bitwy wotzierpetz dery. Al-
bo ten kotory ney poznal, a schorg czinil ie, asch
byzar wojnowato ie, buze malko bitwy wotzierpetz.
Wsseto temu, kotoremu wele dano ie, buze wot
iogo wele pitano, A kotoremu wele
paruzono ie,
wot tego

S: Lukassa

wot teho bűhe wele poschuduwo.

Ja sem prschisschel wden woczen zapalitsch na zemij, zo bich ia lubij, yeno abij nusch horzal. Albo ia se dem dawtsch prawij wotschytsch, s wdunin ... A kak mij ie tak tyzno, asch ta dokonawach buhe. Domijwate se, ze ia sem prschisschel, pschinesch temu mier na zemo. Ja prawim Nee, keeme tu rosch dű. Pscheto wot ninijschnyeho, budű pyetsch w wdnym dome bitsch neschlorsny, Trsij naprzechziwo dweema, a dwe naprzechziwo trzem. Wono buhe bitsch ten wotschetz naprzechziwo Synowij, a ten Syn naprzechziwo wotschzű, Ta matsch naprzechziwo Schowtze, a ta Schowka naprzechziwo materij, Ta Schwagrowa naprzechziwo Newestze, a ta Newesta naprzechziwo yeie Schwagrowetze.   Math: 10.

A won k temu ludű wzasche, hdisch wie wijschtsche ze mrakowa wijzchazschine na wetzor, da wie stűm prawitsche, wono prschijschee deschtsch, a tak se stawe, A hdisch wie z poludna wűpitsche wetr dűijűtsij, da wie prawitsche, Horűzo bitsch buhe, a tak se stawe. Wie Pokrytsij, ten stalt teije zeme a tich Nebes mosche sűdsitsch, kak da wie pak nesűdsitsche ten tu zas. Zehodla da na wos sa mich nesűdsitsche, to zo prawe ie.   math: 16.

Bdisch tij pak s twoihim naprzechziwnijkem Nesehesch pred teho Furstar, da daij pylnosch na drose, asch tij iogo zbűseschsch, Nato aschbij won sűwtsch tebe pred Schaltű nechziwűl, a ten Schalta tebe poda temű Kladarowij, a ten Kladar tebe schitsij do teho yűtschtwa. Ja tebe prawim, Asch tij wottűl wen newijdesch, asch tij ten posledny Skortsch zaplatisch.   math: 5.

Ca: xiij.

Byly tesch na ten samy zas nekotory podla, ij samij yomű rozprawitschű wot tich Gallileijskich, kotorich krwaij Pilatűs bijl spolű s tzich waprem smeschal

smiesschal. A Jesus wotmolwij, a rzekl knim, Czo do-
mijwasche zeby te Gallileischij bilij nad wschitzkymi
Gallileyskymij grzeschnijchi, dokelsch to su wocirpe-
lij? Ja prawijm, Nee. Albo gdisch wie se nebu-
schecze polepschitz, da wie tesch wschitzke tak to
buschecze ztoplowanij. Albo domijwasche wie se, ze
te wosemnasche, na kotorich ten Turem w Syloe
padnul ie, a gich zabij, wijnnij bilij, mijmo wschitz-
kich zlowekou bidlichij we Jerusaleme? Ja pra-
wijm, Nee. Krome gdisch wie se nebuschecze polep-
schitz, da wie tesch wschitzke buschecze takto ztop-
lowanij.

A won tzijm pak powe to tu przijrownanie, Zlowek
ieden meiasche Figowij strom, ten bijl sczepenij do
iogo wijnitze, a przijschel, a pital na nijm tego
poschitka, a ten nenamaka. Tedij rzekl temu winicza-
rzij, hlej, Ja sem nuit trzij lieta wokolo, kuschde
lieto przijschel, a sem ten poschitk pital na nim
tu Figowym strome, a nenamakam tego, woteŕnesch ten,
Czo tu tej Rolij zaschewa? Won pak wotmolwij,
a rziasche knomu, knesche, Nech go jeschtzhi to lieto,
asch ia ten wokoppam a wohnojim, liczbij tedij
ten plod tzhal przijneschz, pak lij neprzijneßt, da
potym ten wotetnesch.

A won na Sobotu w iednij Schkole wuczeschie. A
hlej, Jedna Schenska tu bila ie, Ta meiasche
iedneho Ducha teje nemoczij, wosemnasche lieth, a
ta bijla garbata, a nemogla ie dobre zgoru postijm-
nutz. Gdisch tu Jesus wuijpita, zawola won tu
ktebe, a rekla knej, Schenska, butz lisch wot twoie
ie Chorosczij, a poloschij te ruczhe na nu. A wona
stum zgoru se pozwijsnula, a welebila Bogha. Tef-
dij wotmolwij ten Wijschschij teje Schkolij, a bij gor-
nij, asch w Sobocze wuzdrowijl bijl, a rziasche kte-
mu ludu, Seschtz dnow ie w kotorich deij wscher-
kano bitz, wetich sanich przijchoijdzicze, a se dai-
cze wuzdrowitz, a nitz na Sobotnij sczen.

Tedij iomu

S: Lukasse:

Tehdy yemu wotmolwy Jesus, a rekl, Ty pokrit-
che, Newotwuessi-li kazdy z wass, sweho woolu,
albo woosla w Sobotu wod schlobu, a wede yeho
k napawani? Ta pak by tu nedcerala w Sobotu
wotwuesena byti, kteraz schczy Abrahamowa schau-
ka ie, wod teho swazka tu, kterau ten Satanas
swuessal byl woosmnacte lieth? A zdiech to wy-
mluwyl, derdyli sromati schichny, kteryz iemu na-
przeczywo bechu byli. A schicken lid se rado-
wal nad tymi preslawnymi skutkami, ktere wod
neho se stawely.

Wan pak prawiesche, komu ie to kralowstwo Bozsche
podobne, a k cziemu ia ie przirownam? Wono ie
przirownano Schorzyczneymu zrnu, ktere ie-
den zlowiek wezmu, a to wsady do swoieie Zahrady.
A to rozlo, a by weliky Strom, a te ptaky pod
nebesamy bydlely su pod ieho ratolestmy.

A wopet wan rziesche, k cziemu deru ia to kralowstwo
Bozsche przirownati? Wono ie rodnemu Kwasso-
wy przirownano, ktery yedna Schenska wezme,
a ten pokry mezy trzy korcze mauky, asch se z
Kwassilo schicklo. A wan chodschil po Mestach a
Mestkach, a wuczil, a wessu iego drogu do Je-
rusalema.

Wono pak ieden k nemu rekau, Kniesche, Menyschi,
ze ich malo wyzbotschy? Wan pak k nemu rzek-
sche ~~k nemu~~, Przezunyste zatym, asch wie pschess tu
wauzku wotnemnu weysschcze, Ja wam prawym,
ze ich wele wotto budze mysliti, kakby wany mog-
ly do teho przychiti, a nebudu moczi to schyniti. Wod
teho czasu, zdiech ten Hospodar zawrustanul ie, a
te drewy zamkuul ie, Da tehdy wie se chapiti
buschcze stayati wenkuch, a wo te drewy klapati,
a prawiti, Kniesche, Kniesche, wotwor nam. A wan
budze wotmluwiti, a kuwam rekuati, Ja wass ne-
znayem, wotkud wie sche.

Da wie

Matth: 13.
Mar: 4.

Gene: 18.

Matth: 7.

Euangelium

Math: 1: 8
Psal: 6

Da wie kgdy se buschcze tzepitz prawitz, me
smy pred tobu gedly a pyly, a natich giesstach sy
sy nas wuczyl: A won bucze rzekuntz, Ja wam
prawym, Ze ia wass neznawam, wotkud wie gsme
sche, wotstupsche wotte mne wschitzy wie sche tu ne-
prawdosts tschynili, Tam to bucze bitz kwyleních a
to klapanich tich zubow, kdisch wie wuhlidsche A-
brahama, Isaka a Jakuba a wschechech Proro-
kow we krolowstwy Bozhym, wass pak wystra-
zenich. A wono przyjdutz budu wot wychodu, a
zapadu, a wot pulnoczy, a wot poludnie, a ke stolu
sedutz we nebeskym krolowstwy budu. A hley, su
posledni, ke budu se prwnie bitz, a su prwnie zwosch
posledni bitz budu.

Naten samy schtzen przyschly su nekotere Farizeowe,
a rzekly kiomu, Poschautuy se a wschly wotud,
Pschetto ze Herodes chtze tebe wumurzytz. A won
wzasche kiym, wschichi kym, a powetzsche tey lischey
lischcze, Hley, Ja wymitanie zertowe, a zdro-
wym tschynie a zawitra, a na ten tretzy schtzen
budu ia iedien konitz wezmutz. Da schtzug ia de-
ru tschynie a zawitra, a wo dnie potom chotschitz,
Pschetto ze bitz nemosche, chtzby iedien Prorok
ztoplowany dere bitz kom Jerusalemie.

matth: 23

Jerusalem Jerusalem zrosch ty wumurzuiesch tich
Prorokow, a kamenowiesch tich, kotere k tebe posla-
ni budu, kolk ziusto sem ia chtzal twoie detzy
zhromaschditz, iako iedna Patter ieye Gniesdo pod
yeie krzydla, a wie sche nechtely: Hley, wasch
dum wam dey pusty zawostawany bitz. Pschi-
to ia wam prawym, wie mne neuschcherze wie-
tzhetz, tak dluho achz przyydu a wie mohlitz
buschcherze, Chwalon ie, ten ktery przyschtze we
tym meenie tego kryste.

Ka: xiiii.

A stalo se ie, achz przyschel ie do iedinego dwomu
wyschego

S: Lukassa.

wyssſſiho tich Fariseow, w Sobotu ten chleb gesti.
A woni zrzely na nyeho. A hle tuth byl ie ie-
den Clowiek pred nym, ten byl ie [illegible].
A Jesus wotmolwy, a rzekl k tym Pissmakum-
drum a Fariseom, a rzkusse, Jestli tesch prawe
w iedun Sobotu zdrawitj? Woni pak mijl-
chaly. A won se ioho pchynu, a uzdrawy
ioho. A wotmolwy, a prawil k nym, kotery ie
mezy wamy, kommuzby iozo wool, albo woo-
sel do iedneje studnie padnul, a won nedim
steje ioho newitahne na iedunu Sobotu. A wo-
ny ionnu na to schodneje wotmolwy nemoghly
Doratj:

a pustichy ioho

A won powie tim Pozwanym iednu prziepowie-
dz, gak pozna, kak woni wywolowaly to
neywyssie sedienie, a rzkusse k nym. Gdisch
by wot nekoho pozwan buzess na swadzbu,
da nesedawy na to neywyssi mesto, aby snad
snatz poctiwyssy tebe, wot nyeho pozwan byl,
a prziss by ten przissitel, kotery tebe a ioho po-
zwal ye, rzekl by k tebe, wotstup se temu, A
teydy poczalby s hanbu nutim posslednym mes-
che sedietj. Ale gdisch by pozwan buzess,
da wstup a seduj na to posledne mesto, Aby
oasch gdisch ten by przyssel kotery tebe pozwal
ye, k tebe rzekl, Przyteli posedni wyssey,
A teydy tebe chwala budze pred sedyczymy se-
dyczymy stobu za stolem. Nebo kdozkoly se
sam powyssuje, ten sniz dety ponizeny bitj,
A kdozkoly se sam ponizuje, ten sniz dety powis-
sseny bitj.

Prawil teke k tomu, kotery ioho byl pozwal, gdisch
by iedess wobied albo wieczeru czinisch, da nepo-
zwey twoiich przatelou, danisch twoich Brat-
rzich, danisch twoich przibusnich, danisch two-
ich Sussedow, zdisch bohate su, aneb zebi woni
zwatj

Ewangelium

Zwatcz negda tebe sorte pohrdly, a byla by tebe
wyplata. Kromě ty, wšich wobed zgotowenych, da po-
zowij tich Chudobnich, pobednich, Chromich, a
tich Slepich, da tehdy ty blahoslawen budeš, Nebo
to že wony nemagij odkud by tebe wyplatithy,
Tobe pak wono bude wyplaceno wczasu zgo-
rüstowanú tich prawiedlywich. Odtud wšak
wuysslišse ieden stich kotery za stolem sedaw, když
rzekl wen blahow, swatty ie ten kotery ten
chleb gee w Božkém kralowstwú.

Won pak rzekl knému, Byl ie geden člowek,
ten wzgotowal gedun weliku wečeřy, a na ni
mnoho pozwal. A poslal swého Služebnjka, na
tu hodinu teže wečeře, žeby powiedel tym pozwa-
nym, abychby přissli, ponewadž wssecko wono ge
wsseczko wzgotowano. A wony poczali se wy-
mlauwati geden za druhym. Ten prwny
rzekl knemu, Ja sem gednu Rolu kupil, a
ga deru wen gjti, a tu sobě wohledati, Ja
prosym tebe zamluw mne. A ten druhy rzekl,
Ja sem pět gebrow wolow kupil, a nynj ga
tam gdu ge sobě wozkusyti, Ja prosym
tebe zamluw mne. A ten trzetj rzekl, Ja
sem sebe Ženu wzal, wotto ja nemohu
přigjti. A ten Služebnjk přissel, a to swé-
mu Kniežety powedel.

Tehdy ten Hospodar byw rozhnewan, a rzekl k swé-
mu Služebnjkowy, Wygdy wen rychle, na ty
drahy a ulice teho mesta, a přiwed sem
tich chudych, a pobednich, a Chromich, a Sle-
pich. A ten Služebnjk rzekl, Pane, stalo se
gyž, jako sy rozkazowal. Wono pak gesstie gy
prostu mesta tam ie. A ten Pan rzekl k tomu
Služebnjkowy, Wygdy wen na ty weliké drahy, a
mezy ty Zaploty, a přinuť gich mnoho gich
wssech přigjti, Aby wssech moy polny (dům) bude. Ja
wam pak prawym, že žadnen z tich Mužow,

zrostich po-

S: lukasse.

Ztesth pozwany su, mou wecheru nebudu skosthith.

a mesto — Weli pak Gnym tesso lida sschlo ie. A won se wobro- sthy, a rekl Gnym, Gestli kdo k mnie pryjisthe, a ne- thiesthy swoiego wotsthe, swou Matku, swou Zhenu, swe dithy, swoiych Brattrow, a Sestry, a tesh swoy lastny sshiwott, ten sausy ~~mny~~ moy vtzhedlnik nemoshe bith. A ktosth swoy kryssh nenesse, a mne nesleduje, ten nemoshe moy vtzhedl- nyk bith. — Math: 10.

Ktory ie mesy wamy, asth chce yeden Turem wawith, a perwey nesedne a pchelichy ten Naklad, kerth ie, tesh moshe dokonath? Nato asth gdysthby wan ten Gsklad polozhyl, a to nemogl dowesth, da sthich- ke te ktory to by wupitaly, zhzopalyby se iomu posmiewowath, a prawith, Ten tu zlowek pocho- pyl se ie wawith, a nemogl to dokonath. Albo kto- ry kral chce chopith k wioiowanu, nepchechywo chynemu kralowy, a nesedne doloy, a perwey wamysli, kerthby iomu mogl, ze sesthith tysuntamy potkath temu ktory na nogo chopie s dwatshesther tysunta- my? Gestli pak nith, da won posle Posslow, gdisth won iesthchy daleko ie, a prossy wo mier.

Tak tesh kushdy mesy wamy, ktory nerostpowe sthiskemu temu zhesth mna, nemoshe won moy vtzhedlnyk bith.

Ta Sool ie dobra wetz, pokly ta sool buche zmar- zena, sthym buche solona? Wona se dany na zemu, dany do Gnoya zosthy, krome ta buche precz wisyp- pana. Gdosth wusthy ma k slysshenu, ten poslu- chuy. — math: 5 / mar: 9

Ka: 15.

Nchybly sshorowaly pak se k niemu, sthakowatte Zolna- re a Gresshnyczy, zeby iego slysshaly. A te Pis- marnudry a Farisowe reptaly a rekly, Ten tu pryyima tich Gresshnikow, a gee s nymy. Won pak Gnym rzekthe to pryrownanith, a rekl, Kto- ry zlowek zwas ie, ktory sto wowetz ma, a gdisth

wonu

Euangelium

won zgubi jednu potrasshy, Nezwostawi won te sshe-
witzsshesud wetzy pusshyne, a vsshe za teju ztrasho-
neju, asch tu namaka. A gdisch won tu nama-
kal je, da won ju poloschy na swoie Ramenach
s weseloschu. A gdisch won duomoy pschyschy, da won
zawola swoschich pschatzelou a Susedow, a prawi
knym, Raduyzhe se semnu, pschseto ze ia sem moiu wou-
zu namakal, kotora ztrazhona byla. A ia wam
prawym, tak tesch buzhe radostz bitz wo nebesach nad
jednym grechschnikem, kotory to pokaranie zhyny, pred
sshewitzsshesatz prawedlinymi, kotorym to pokaia-
nie ney potrebne.

Albo kotora Szhenska ie, kotora sshesty grosschou ma,
a gdisch wona sisch jeden ztrasshy, Nesapali wona
nedyn jednu Swechku, a myetze ten duom, a pitta
s pilnoschu, asch ten namaka. A gdisch ten namaka-
la ie, zawola wona ieye pschatzelnyzhy a Susedy, a
rekne, Raduyzhe se semnu, pschseto asch ia sem moy
grosch namakala, kotory ia sem byla wutrazhyla.
Tak tesch, prawim ia wam, buzhe radostz, pred ty-
mi Jandschelami Boschymi, nad jednym grechsch-
nikem, zhynuzy to pokaranich.

A won rekschy, Jeden zlowek meiasche dwoiu Synu-
wu, a ten mlodschy mezy nyma rekuul k wotschze-
wy, day my moy vschzawl tego Dobra, kotory my
pschyslusschy. A won zhyma to dobro rozdzely. A po
krotkym zassu, zgromaschy ten mlodschy Syn wsshyz-
ko gromadu, a zhiganul daleko prezz pres Swett, a
tam wsshyzko iogo kublo ztoplowa s lottowanim, A
iak won nimo wsshyzko pschezerowal bil to swoie, by
wilika drogosch, pschez tu samu wsshyzku zemu, A tho-
py glod zirpetz. A wschsche a pschywyschu jednemu
Borgarowy, wetzy samey zemy, ten samy iogo posla
do iogo wsy aschby ten swinie pasl. A won poschu-
dasche iogo bruch napelnitz ze sloschynamy, kotore
by te Swinie gdly, a nicht ionu te ney podawo-
wal.

Tegdy won schebe samemu pschysschol ie, a rekl, kak we-
le najemnykow wo moiem wotschzowym duome
mayu tu wupelnosch tego Chleba, a ia tudy glod
mru

S: Lukassa

mem. Pozdwignu se a poydu k nieiemu wotczowi,
a rzeknu k niemu prawie, Wotcze ya sem zhrzessil
do nebe, a naprzedzywo tebe, a dalsy neysem hoden,
abych ia twoy Syn pomenowany budu, kromie uczinyn
mne yako iednoho z naiemnykow twoich. A stanul
ie, a przyssel k iego wotczowi. Jak won iesst-
cze daleko wottud byl, uwzipia ho iego wotecz, a
lito iemu bylo, bezel a padl iemu wokolo ssyie,
a ulibaisse iego. Ten Syn pak k niemu rzekl,
Wotcze, Ja sem zhrzessil do nebe, a naprzedzywo tebe
ya dalsy ney sem hoden, abych ia twoy Syn pome-
nowany budu. Ten wotecz pak rzekl, k swoim
Sluzebnikom, przyneste tu naylepssu drastu na-
prot, a wobleczte iemu tu, a podayte iemu prsten
na iego ruku, a czrewe na iego nohy, a przyne-
ste iedno krmne cziele, a zabyste to, a nech yemy,
a wesele pobuzeny, Przeto ze ten tu moy Syn
byl ie mrtwy, a ie zase wozywal, won byl ie
ztraczeny, a ie nalezeny. A poczoly wesely bitj.

Ten naystarssj Syn byl ie na poli. A kdysz won bliz-
ko k domu przyssel ie, zasslissel won to spywanie
a ten tanecz, a won zawola iednoho z parobka k sebe, a
woptasal, zeby to bylo? Ten pak iemu prawil,
twoy Brat ie przyssel, a twoy wotecz ie iedno
krmne Cziele zabyl, abych iego zase zdraweho ma.
Tehdy ten hnewany byl, a nechtiesse nuz ijt. Tehdy
k niemu wen wyssel ie ten wotecz, a prosyl iego.
Won pak wotmolwy a rzekl k wotczowi, Hley,
tak wele lat ya tebe sluzym, a twoiu przikazani ney sem
ia iesscze nykda przestupil, a ty iesscze nikdy ied-
noho kozla * dal, abych bych ia se s mymi przatelem
porawowal. Dokudz pak ten tu twoy Syn ie przis-
ssel, kotery swoie zbozy prostoplowal ie s kurwa-
mi, ty sy iemu iedno krmne Cziele zabyl. Won
rzekl k niemu, Moy Syn, ty sy stayne podle mne byl,
a wsseczko to czosz moie ie, to ie twoie. Ty pak dera-
sse se byl weselitz, a dobreye mysly bitj, Przeto
ze ten tu twoy Brat ie mrtwy byl, a ie zase
wozywal, won byl ie ztraczeny, a ie zase na-
lezen.

* ney ty mi

Won pak rzekl

Euangelium

Luc: Xvi

Won pak tesch k swochim wczedlnikom rzersche, wono
byl ie ieden Bogaty zlowek, ten mierschtze iednogo Gos-
podarznika, ten pred nym bil ie wonoliwany, jakoby
ionu iogo kuplo przetoplowal. A won ionu pred se.
zkasa, a rekun kuonu, zo ia to slischym wotteke?
Schyn to ratschnowanie, wot twoiego Gospodarstwa,
pschetoz ty daley nemozesch Gospodarnikem bitz. Ten
Gospodarnik rzersche sam przysebe, zo nint ia wuzynim?
Moy knies bere to Gospodarstwo wotte mne. Kopatz ne-
mozu, da prosseniu sche bratz. Ja wem zo ia wu-
czynim, zlisch ia nint wot teto Gospodarstwa wot-
sadzony budu, asch wony mne do swich domow
wesmu.

A won ssebe zawola schitzkich dluschnikow swoiego kny-
sa ~~[illegible]~~, a rekun k perwemu, wele sy ty mojemu
knysowy dluschen? Won rzersche, Stoo Tuen woleja.
A won rekun kuonu, wesmy twoy listh, a sedny a
napischy ~~wosemschesat~~. Potim won k druhemu rekl, Pytsche-sat
ty pak wele sy dluschen? Won rekl Stoo Brzemen
pschenitze. Won rzersche kuonu, wesmy twoy listh,
a napisch wosemschesat. A ten knies chwaleschtze teto
neprawego Gospodarnika, ze byl mudre schynil. Pschetz
to asch te Syny tego tu Swiata su mudrejschi, nesch
by te Syny teto Swetla we swich narodu. A ja
wam prawim tesch, wuczynischtze sebe przetzelou stim
neprawim Mammonem, Noto asch zdisch wie skra-
seschtze, wony was wesmu do tich wetznich wobidlen.

Chtosch we meuschym wereny ie, ten tesch w wat-
schym wereny ie, A chtosch we meuschym ~~newereny~~ neprawy
ie, ten tesch ie w witschym neprawy. Gdysch wie
nint wetim neprawim Mammonu newereny sche, chto
wam sche wuwerits zo ie prawego? A zdisch wie w
zuysim newereny sche byly, chto wam da to zosch wa-
sche ie? Schaden Parouk nemosche dwema knie-
ma sluschitz, Neb iednogo won buze chesschitz, a te-
go drugogo lubowatz, Albo iednemu won buze przy-
wisnutz

Matth: 6

wyſmiwch, a tego druheho zawrzith. Wie nemoſſe-
ſſe Boghu porowne a temu Mammonowy ſluſſchiti.
To teſch ſlyſſchelo te Fariſeowe ſlyſſcheli, y ſamy
byli Lakomczij, a poſmiewaly ſe iemu. A
wan rzekl gym, wie ſte y ſamy, kteřz ſe prawed-
liwe czynite pred tym lüdem, Alle Bogh pak
zna wasse Srdcze. Neb to zkteř wyſoke ie
mezy tymi Zlowekamy, to ie ohawnoſſch pred
Boghem.

Ten zakon, a te Proroczy prorokowali aſſch do Jana, — math: 11
a wod toho czaſſu, bude to kralowſtwo Boſſche ſſkrze
Ewangelium Predgowano, a kazdy ſe tyſſchy do
tego s gwaltem. Snadney pak ie, aſſch nebeſa
a zema pominuch, nezli by yeden punktik od — Math: 5
ze zakona padnuth. Chto ſe wotpuſti ſwe ſwo-
ieye Zheny, a ſnuby gedinu ginu, ten ſlama — math: 19
to Manſchelſtwo. A chtoſſch tu wotpuſſchenu wot — mar: 10
Muſſcha ſnubij, ten ſlama to Manſchelſtwo.

Wono pak byl ie iedem Boghati Muſſch, ten ſe
woblekal s purpuren a s nadobnym Rubeſſchem,
a Hodowal kazdy den nadobne we weſſeloſ-
czech. Wono pak byl ie ieden Chudobnij s
menem Lazarus, ten leſchel ie pred tymij dwera-
mij tego Boghatego pelnij Wredow, a poſſchadu-
ſſche ſe naſiczenu te drobeſky, kotereby padly ſtego
Boghatego ſtolu, a nikdo te yemu dodawowal nij.
Da ſſchak ſu pſſiſſchli te pſy, a lyſaly iemu
ſu iego Wrody. Stalo pak ſe ie, aſſch ten Chude-
brag wumrel, a wotnes Janjelowe by neſeny,
do Abrahamowego Klina. A ten Boghati tez wum-
mre, a by do pekla zakopany.

A yak wan nyni wetim pekle a trapeny byl, podwig-
nu wan ſwoie wochy, a zahre Abrahama zdala,
a Lazaruſſa wo iego klyne, zawola a rzekl, Wotcze
Abraham, ſmyluy ſe nademnu, a poſly Lazaruſ-
ſa, aby wemochyl ten konek iego palcza, a
mij wochlodil mij Jaſik, Pſſchoto ze ia trapij
tyrpim wetuch tu plamenech. Abraham pak

Rzekſſe

Ewangelium

rzekschy / Synu rozpomny se, asch ty sy twoie dobre
wesmul w twoschym szywenu, a Lazarus pze-
zywo temu to zlee. Nut pak wen tusche poteschow-
ny, a ty tuschesch zhwyskany. A mymo te wschytke
ie wano mezy namy a wamy welike rozluche-
nie wobtwarschone, ze te kotorzy wotsul k wam
chcely nemogu, dany z wotschych k nam nemogu
perzyschitz.

Tejdy wen rekl: da ia tebe prosym wotschezu, aby
ty iogo poslal do moiego wotschezeg domu, wsche-
to asch ia iescheschy mam pyts Bratrow, zeby won
chym swarschyl, aby asch ty tesch neprzyschly
na to mesto tu teje zhwyly. Abraham k nemu
rekl: wony maiu Moysesa a tich Prorokow,
nech tich samich posluchaiu. Won pak rzekschy
Ne, wotschze Abrahamu, ale hdyby jeden
marlich k nym przyschel, daby wony zhynily to
pokaianie. Wen rekl k nemu: Nebudu ly wony
Moysesa a tich Prorokow posluchaschu, da
tesch nebudu wamu wereitz, lechku nechto z wo-
mertwich zgoraustanul.

Ca: xvij.

Math: 18
Mar: 9.

Wen pak rekl k swoschym wuczedlnykam, Nemo ney
moschno aschby pohorschene neprzyschly. Be-
da pak temu, przes kogo te przychadu, Leuschit
ney by iomu bilo, zeby iomu mlynsky kamen
na schyju powieschony bil, a zhyzony
bil do Mora, nechli by pohorschil iedngo
z tich Malutkich. Wartuyte se. Gdysch pak
twoy Brat nawperschyno tebe zgrzeschy, da ty iogo
tresw, A iesly asch se tusche polepschitz, da ty iomu
woddai. A gdysch won sedm razow za dzen na-
przetiwo tebe by zgrzeschil, A sedm razow by za
dzen zasse k tebe przyschel, a prawil
by: luto mi ie, da ty ie iomu dersch woddatz.

Math: 18
Mar: ij.

A te Japostoli rekly k knyzowi: Przyspor nam
wjeje

teyse wery. Ten knis pak rzekl, buscheczely weru
mieczh yako Srzhenoporze horno, a prawitz tu ktemu
tu stromowy Moruschnemu, wydry se wecu, a prze-
sad se do mora, da ten wam posluschny bitz buze.

Kotery ie mesy wamy, zotsch iedneyo woraka mora, koto-
riby iomu woral, albo ten Skott pasl, A gdisch won
z pola domowy przyschtsche, atschby iomu rzekl, zaschy stum,
a sedny k stolu? Ney temu tak. atsch won knemu rzekne,
przyzrowy, atsch poskem na weczor, a potkaschse, a slusch-
ny, atsch se ia nayem a napyem, potim pak ty de-
rischsch yesch a pitsch. Tesch won temu samemu worou-
kowy poschkuye, atsch ie schynil to, zotsch iomu byl przy-
kasal? Ja ie za to ~~[illegible]~~ nemenischym. Tak wie tesch
gdisch wie schischko schynily schtse, to zotsch wam przyka-
sano ie, da wie prawische, my sme nebausschetne slu-
schebnizy, My sme schynily, zotsch my sme wynowaczy
byli schinitsch.

A stalo se ie, yak schel ie do Jerusalema, schynul
won posreetsch przyses Samaritsku, a Galileysku. A
yak won do iednego Mesta przyschtsche, potkaly su iomu
schesitsch wyrsatsowich Muschou, se stoiachu zdala,
a postawinuly schich glos, a rzekly, Jesu luby mistre,
zlutuy se nadnamy. A gdisch won schich wupita, rzekl
won knym, Schyschtse, a wopokaschtse se tym meschny-
kom. A stalo se ie, gdisch wschly su, bischu wony wu-
zischtsone. Jeden pak z nich, yak wupita atsch wuzischt-
sony byl, wrozy won se, a chwalaschtse Boga s
welikym glossem, a padnu na swoie woblize k iogo
nogam, a poschykowa iomu. A ten ie byl ieden Sa-
marita. Jesus pak wotmolwy, a rzakschtse, Neysu
Schich schesitsch wuzyschtsone? Gdze pak su te schewitsch?
Ney se wowak schaden namakal, yak ieno ten tu
Czusosemzh? A won rzakschtse knemu, Stawn zgoru, a
wschy tzen, twoia wera ie tebe pomagla.

Gdisch won pak woprasschany by, wot tech Fariseou,
gdy przyschischtse to kralostwo. Boschze. won tzym wotmol-
wy, To kralostwo Boschze neprzychische, stymy swrenkach
pozyjuk(o)wany, Tesch nebuze molwono, zley zem,
zley zenkaly ye won. Pschetow, glez, to kralostwo
Boschze ie nutrchkach w was. Won pak rzakschtse k
swoschym

Marginal note (left, struck through): ~~[illegible]~~ ~~Schyscheschen~~ ~~tu zetsch dal~~

Marginal note (right): Zeby se wro-
zyl, a Boschu
tu zetsch dal

Euangelium

swothym vchedlnykom, Wono buche přÿÿthitsch ten zas, ozsch wij buÿschche poschudetsch wothÿratsch ieden ssheen tego zlowezkego Synna, a nebuÿschche ten wohledatsch. A wonÿ budu wam prawitsch, Hley thowtaky, hley thÿnkaky, ne chodsche tam, a tesch nenasledujche. Nebo yako rzuene yako ten Blyskk, z nebes blyska, a se roschwechÿ nod schickzo zrosch pod nebesamÿ ie, Tak tesch buche bitsch ten zlowezkÿ Syn na swoy ssheen. Won pak prwey wele deÿ zirpetz, a zawrzenÿ bitsch wot tego tu na,, roder.

Math: 24.
Mar: 13

A yako se ie stalo ke zassÿ Noehowe, tak tesch se buche stawitsch wetsich dnich tego zlowezkego Synna. Wonÿ su gedly, a pÿlÿ, a snubÿli, a daly se snubitsch, azsch do tego dna, w kterem Noher do Archÿ stuppÿ, a przÿsschlo ie to potopenstwo, a schechlich gich ztoplowa. Tego rowenÿ rzuene yako se ie stalo na ke zassÿ Lottowe, wonÿ gedlÿ, wonÿ pÿlÿ, wonÿ kupowaly, a przedawaly, a schtepÿlÿ, a twowÿlÿ. Toten ssheen pak yak Loth ze Sodoma vschesche, tedÿ woghen a Schwefel z nebes padal, a schechlich ztoplowal. W takym napodobne tesch se buche zrowitsch na ten Ssheen, gdysch ten zlowezkÿ Syn dery zgewenÿ bitsch.

Math: 24
Gene: 7

Gene: 19

Na ten samÿ Ssheen, chtosch na Strzechu ie, a iego nadoba w domie, ten ne slezo doloÿ, to same wzebratsch. Tego rowenÿ, chtosch na polÿ ie, ten se newrachoÿ, po to zto zanÿm ie. Rzpominsche pak na Lottowu Zzenu. Chtosch pitta iego duschu zachowatsch, ten yu buche ztratitsch, A chtosch yu ztratitsch buche, ten yey buche k zschywenowÿ pomotsch.

math: 10.
Mar: 8.

Ya wam prawim, wetÿ sameÿ nochÿ, buÿschetey dwa na iednym loschzschu lezetsch, Jeden buche ~~buche~~ przÿ gmutÿ, ten druhÿ buche wopuschzenÿ bitsch. Dwe buÿschetey zemlitsche wletsch, Jedna buche przÿmuta, ta druha buche wopuschzena bitsch. A wonÿ wotmolwÿ gÿmu, a rekly k nemu, kdesche Pane? Won pak rzekl gÿm. Gdesche to Schtiewistsche ie, tam se tesch budu zhromaschitsch te Orlizse.

math: 24

Ca: xviij.

Won pak gÿm wot tego iedno przÿrownanÿ prawÿschche, ozsch se

S: Lukascha:

aczsch se buschdy zo dezjmj modlitz, a lenijwy nebitz.
A rekl, Byl ie iden Schoeltz w iednym meschze, Ten
se pred Boschem nebojal, a schadneho zlowekha se nej
stydal. Wono tesch byla ie iedna ~~[illegible]~~ Wudowa
wetim samym meschze, ta pschyschla ie knomu, a rekla,
Pomschy mne wod napschezjwnikom mojym. A won
Jlugo nechal. Potim pak won pschy sebe samym
wormysli. Leczsch ia zusch se pred Boschem neboiu, tesch
schadnego zlowekha se ia nestydzim, Doklsch pak mij
ta tu wudowa tak wele proczi czinij, pomschym ia
ju, aczby noy poslescy nepschyschla a mne zrmila.
Posluchaicze tudy zo ten nepraway Schoeltz molwy,
nederalby da tesch Bosch pomschitz swohich wywolo-
nich, zotsch se knomu wodz a sczeen wolaiu? albo
buche won wotim to czierpene mecz? Ja wam pra-
wym, aczsch won w kratkym tu pomstu buche wuczy-
nitz. Da schgd zdisch, pschyschze ten zlowecžky Syn,
zdaly ze tesch won namakacz buche tu wertu na
zemj.

Won rzekesche k nekotorym, zotsch se zatech secha-
chu, jakoschby prawedlywi byli, a zaniczisch-
tich cziunich, iednu taku pschyrownanych. Dwa
zlowekhy wschlesy stej zoru do Templa k modle-
niu, Jeden, ieden Phariseus, a ten druhy ieden zje-
wny grechnik. Ten Phariseus stoiuczy tak to se
modlyl w sebe, Ja tebe Bosche schyluyem, ze ia
nejsem taky jako ten czi ludi, Rubeschny-
kom, neprawedliwy, Nekarsamy, Albo jako ten
tu zjewny grechnik. Ja se poschym dwojczy w
Tydzheniu, a ten schesudk dawam, wot schichkego
tego zotsch ja mam. A ten zjewny grechnik
stojesche zdala, tesch swoie wocžy nechal k ne-
bu pozwignutz, Krome won dezy na swoiu wu-
trobu, a rekeu, Bosche buchz mij grechnikowy
gnadny. Ja wam prawym, aczsch ten tu wschel
ie prawedlywy do swoiego dwomu pred wonym.
Pschetoz ze ten schto se sam powyschuje, ten buche
ponijschon, A ten kotory se sam ponijschuie, ten
buche powyschony bytz.

Woni tesch knomu su pschynosowaly te malucze
Schezjatka

Math: 19
mar: 10

Ewangelium

Sschenatka aby won se gich dotal dotknuth. Vzrzewsse to
te vczedlniczy wieschely, wobtzossyczku woniy gich. Albo
Jesus gich ksebe zawola, a rzekl, Necht te Sschenat-
ka kumne przygdu, a nebraniche gym, Pzhczto
ze takich ie to kralostwo Bozhe. Zawerne ia wam
prawym, Chtozh to kralostwo Bozhe newezme yakozh
iedno Sschenatko, ten nebude do tego niczh przychytsch.

Matth: 19.
Mar: 10.

A iogo wopraschal ieden wyssschy, a rzekl, dobry Mis-
trze, zo ia yar wuczynym, abych to nebeske kralostwo
wudobrzym? Jesus pak wzarsche kunemu, zo mij dobry
prawitsch? nycht ney dobry iano ten ssamy Bogh.

Luc: 18.

Ty te kazne dobre wezesch, Ty nederisch nebezu-
ny bitsch. Ty nederisch smerschitsch. Ty nederisch
kradnutsch. Ty nederisch falesschny poznanik mol-
witsch. Ty derisch twoiego Wotczha, a Matzere wo
zechy mietsch. Won pak wzarsche, To sem ia
sschczko wot moieie mladosczy skowe zerzhal. Sdysch
to Jesus wusslyscha, rzekl won kuemu, Jedniego tebe
yessczhy nedostawa. Pzhedaj sschczko to zosch mesch,
a day tem chudobnym, da ty zakobyschehne zmeiesch
we nebesach, A potch a nasleduy mne. Jak won
to zaslysscha by won teuzhly, Pzhetzo ze won byl
Bogaty.

Matth: 19.
Mar: 10.

Jak to pak Jesus wuzirza, ach teuzhly by, wzarsche
won, kak tesscho y semy zosch Bogazhy su, budu
do tego kralostwa Bozhego przychitsch. Snadney
ie Welbloudowy przyzh pzhez wusschne yeyly, nesch
by Bogatemu przychitsch do kralostwa Bozhego. Teg-
dy rzekly y semy kotory to slyssschely. Chto da spa-
sen mosche bitsch? Won pak wzarsche, To zosch pod-
la tich zlowekow ney mosschno, to ie podla Bozha
mosschno.

Petr rzekl, hley, me smy sschczko wopusschyly,
a sschly smy za tebu. Won pak rzekul kuemu,
Zawerne ia wam prawim, Sschaden ney, kotery
wopusschczy dum, albo Swesschtich, albo Bratrow,
albo Sschonu, albo Sschechy, dla kralostwa Bozhego,
abytzby ie sesse newezmul wele krat woczym tu zas-
su, a wo przychodnym swietzhe to wezne sschywo-
ne.

A won

S: lukassa

A won ksebe wezmu te dwanatcze, a rzekl knim, Hle, mie zgoru wschcemy do Jerusalema, a wono, wschi- ko bucze dokonano, to, zcosch pisano ie, pschez tych prorokow, wot tego zlowerzkego Synu, pschzeto asch won podati bucze tym pohanom, a bucze bitch sz- many, a hanony, a woplüwany, a wony iogo bu- du schzudowatch a iogo wumerczitch. A wa tretchy schzen won tersze bucze zmrtwistaniti. Wony pak te- mu su nerozumely, a ta retch chzem bula zatrio- na, a nerozsumely temu zcosch prawono bilo.

Math: 20
mar: 10

Stalo se pak ie, jak blisko k Jerichowy prziyschel, sedasche iden slepy przy drosze schebrutchy. Gdisch won pak ten lud wuslischal, ktory mymo wsche- sche, wopraschza won, zcoby to bylo? Tedy wo- ny rzekly knemu, ze Jesus Nazaretsky tu mimo wschzee. A won zawola, a wzasche, Jesusse ty Synu Dawiduw, slutuy se nademnu. J te zcosch napreway wschly su, wohrozowtschu iogo, zeby mil- chetch derzal. Won pak tim wietzey wolal, Ty Synu Dawiduw, slutuy se nademnu. Jesus pak zastaw, a przikasa iogo ksebe przywesch. Gdisch pak iogo wony blisko knemu przywedly, wopra- scha won iogo, a rekuu, zco da tchzesch asch ya tebe wutchinum? Won rzasche, kniesche, abich wiedschetz mohl. A Jesus rekun knemu, Butz wydschützy, Twoia wera ie tebe pomogla. A won stum by wydschützy, a wschel ie zanym, a wele- bil Boha. A wschezken lud gdisch to wuzrecly, chwalily su Boha.

Ka: xix.

A won wstupül ie nutcz, a wschische pschez Jericho. A hle, tudy ie byl iden muzsch s meenem Zacheus, ten byl ie iden wyschsy mych zolna- ron, a byl ie Bogaty. A poschzudal ie Jesusse wohledatch, chto by won byl, a nemogl ie pred tym lüdem, pschzeto ze na dly ie byl won krot- ky. A won beschzal ie napretk, a slese na

iden

Euangelium

ieden Moruſſuowey ſtrom, aczchby iego mohl wo-
hledatch. Pžheto že Jeſus dexal tudy mymo
ich. A kdiſch Jeſus pežyſſchel ktemu ſamemu
meſtu, pozdwyhnu woun zhoru, a zazhee iego, a
zekhu kniemu, Zachee, leez richlo doloy, pžheto
ze ia ſe dneu ſchyuſa w twoychim duome ſtawitz.
A woun chwatne lezeſche doloy, a wzhu iego ſ
weſſeleſchu zhoru. Jak wzeny to widzatoly rep-
toly ſu ſchezhny, ze ſe ie woun podla iednyho
zřeſchnyka ſtawyl.
Zacheus pak ſtupyi naprotk, a dzekhe ku
kunſowy, Hley, kneſche puolowiczhu moiyho
kuyla, dam ia tym chudobnym. A ieſtch ia
nekoho ſem woſchezel, dam ia to cztwerzatne
koyſe. Jeſus pak zekl kniemu, Dneſka ie te-
mu tu duomowy wyzbotſchnoſtz ſe potkala,
dokelſch woun teſch ie yeden ſyn Abrahamou.
Pžheto aſch ten zlowezky ſyn ie pežyſſchel
pattatz, a ſwytte ſchzymitz, to zzoſch zterzono ie.
Kdiſch wony ñut pžyſluchowaly, mohwaſche
woun daley yedno pžyrownanie, tepodla aſch
ie bliſko podla Jeruſalema byl, a wony ſe
domnywaly, zeby ſe melo to kralowſtwo Boſche
ſtunkaly zgewitz, a zekl, Chlowek yeden kneſch,
ky chezuul ie daleko pres ſwett, do yednye
zeme, aczchby yedno kralowſtwo ñutz weſul, a
potem ſaype pežyſſchel. Ten ſamy zawola k
ſebe ſcheſtytz ſluſchebnikuw ſwochich, a chym da-
ſcheſtytz, punton, a prawil kuym, Pžekupuy-
the ſynjmi, aſch ſayſe pežyzdu. Jogo Borgare
pak iomu nepzely, a wyſſlaly ~~poſlow~~ po-
ſelſtwo zaynim, a daly iomu prawitz, ne
nezhcheme aby ten tu nad nami panowal.
A wono ſe ſtalo, yak woun ſayſe pežyſſche, a
to kralowſtwo byl ñutz weſmul, pžykazal woun
zawolatz tych ſamich ſluſchebnikuw, kotorym
woun te penize bil ie dal, aczchby ſnaſchal
zo kuſchdy ie zhyſkal. Tedy pžeſtuppyi ten
nayperwny, a zekl, kneſche, twoy punt ie

ſcheſtytz

Math: 25.

ssedesatych puntow zyskal. A won rzekl k nemu, Ey
ty Parouzze dobry, dokelsch ty sy w menschym
werny byl, da ty derzisch moch nad ssedesats
mestamy. Ten druhy tesch przyssel a rzekl,
Kneže, twoy punt ie prziness pyth puntow.
Ktemu won rzekl, Ty derzisch bitz nad pyth-
my mestamy.

A ten tzetschy przyssel, a rzekl, Kneže, hley tu
gy ie twoy punt, ktery ia sem zachowal w
potnyschaitze. Ja pred tebu sem se boyal, prothe
to ze ty sy iedeu zkuppy zlowek, ty berzesch zhe-
hoesch sy nepoloschyl, a schnesch zehoesch sy ne-
zossewal. Won rzekl k nemu, z twoghich vust
ya tebe sudschym, ty schelmu. Bylo to tebe wedo-
mo, atsch ia zkuppy sem, berem to, zo sem nepolo-
schyl, a schnem to zoesch sem nezossewal, zhego-
dla ty ney sy moie penize da nedal na wot-
menk? Atsch gdy bych ia byl przyssel, bylbych
ia ie stein lichwou k sobe wezmul. A won rzek
nu ktym, zoesch podle stalu, wezmute ten punt
wot nyho, a poduyte temu tem, ktery ssedesats
punton ma. A wony rzekly k nemu, Kneže, wszak
won ma ssedesats puntow. Ja wam pak pra-
wym, Ten ktery ma, temu formenu buzhe dano.
Wot tego pak ktery ne ma, buzhe wot nyho wezmuto,
tesch to zoesch ma. Da schazt wonych mohich
nepratelow, zoesch nechtely atschbych ia nad ny-
my panowal, przywetzte sem, a zordauzte tych
predemnu. A gdysch tak wypowny, wschel ie
won daley, a wschedsche do Jerusalem.

A stalo se ie, gdisch se przyblyschowal k Betfage a
k Betanyj, a przyssel ie ktey Wolejowey ho-
ze, poslal won swoieu wucedlnikowu dwew, a rzekl,
Wschytzy do tego mesta, ktore naprzezywo wam
lezy. A gdysch wey do tego przyschtey, budsche-
ty wey namakatz iedno Oslatko przywyzane,
Na ktorym iesche nykdy schaden zlowek ney
sedzel, wotwiasche to, a przywetzte. A atschby
wam nekto wopraschel, Zhegodla wey to
wotwiazu

Math. xxi
Mar: xi

Evangelium

Wotwazujetej: da wy takto hnem rzekny, ze
temu knezowj tohoto potrzebuje. A tej potla wssich
stej, a jmenowitej tak, jak wam rzekne prawil
byl. Gdysch pak wonj to hrziebie wotwazowa-
lj, prawyli jeho panowe knimu: Czegodla wy
to hrziebie wotwazujetej? wonj pak rzeklj:
Temu knezowj je tohoto potrzeba. A wonj to k Je-
zuisowj przywedlj, A wstawily swich drastu na
to hrziebie, a posadyli Jezusa na to. Jak
won nynj jel(?), posstelaly su wonj swich
drastu na tu drohu.

A jak won nynj blisko je k temu przyjisstil, a do-
loy s hory Wolziowecze, tehdy wssickra syl-
ka jeho uczedlnikow s radoschu Boha chwality
s welikym hlasem, za wssecky skutky, ktere wo-
nj widiely byli, a prawily: Chwalen bud-
ten, ktery je przyjisstil jeden kral wetim mennie
tohoto knieze, Mier buditz w nebesach, a czest wetej
wysokosti. A niekteri z Fariseow stoho lidu pra-
wily k nemu: Mistre, Jeden(?) ssich twogich uczedl-
nykow. Won wotmolwyl, a rzekl knym: Ja wam
prawim, ze budouli ty mlczety, da ty kamenie
budu wolaty.

A gdysch won blisko je k temu przyblisschil, pohle-
dl won na to Miesto, a plakal nad nym, a rzekl:
Gdyby ty poznalo je, daby ty tesch wspomnalo, na
ten tu twoj czas, to, czo by k twojemu miero-
wj sluschylo. Albo nynj wono je pred twojyma
woczyma potaino. Protoschto asch na tebe ten czas
przyjichtz budze, asch twoi neprzyately budu woko-
lo tebe, a wokolo twogich Ohrzechy stabu jeden wo-
schnj wodor ~~wolloschyt~~ zamknutz, a tebe woblo-
szitz, a na wsseczke strany tesschnutz, a asch na zemu
budu tebe roztlukty, asch jeden kamen na dru-
gim nezwostane, Proto, asch ty nej sy poznalo
ten czas, w kterym ty sy dwerna puttano.

a strany

A won wschel do toho Templa, a czal wen ~~w~~
wypudyty tich ktery wetim predawaly, a ku-
powaly. A rzekl k nym, pisano stoj: Moj
dom je jeden dom tich prosb, wie pak sche-
ty k lotrowskemu dolowy wuczinyly. A won sche-
dyl wutzil it wetim Templu. Albo te wysschsche

Math: 21.
mar: 11.
Jsai: 56.

messtinczy

messtniczy, a pissmamudry, a te Sprawczowe wo lüdu, stawily su zawijm, acztobi iofo ztoplowaly. A nicheho nenamakaly, kak by woni meli wauczinitz, Wssecto asch schiczken lüd przijnym wyssal, a po-sluchowal iofo.

Ka: XX.

A stalo se ie w tich samich dnech iednijm, a kdisch won teu lüd wauczasse w Templu, a predgowa-sse to Euangelium, Tedy przijstupili kuomu te wyssschemesstniczy, a pissmamudry ze Starsschymi, a rekly kuomu prawiczy, powez nam, skeicziju ty moczu to czijnisch? Albo chto ie tebe tu moz dal? Won pak wotmolwij, a rzekse kuijm, Ja chczu was tesch iedno slowo woptasschatz, powesse mij. Ta kczescziniza Janowa, bylochij ta z nebes, albo wot Slowekou? Woni pak przijsebe samich po-myslichu, a prawili, powelyme z nebes, da won reku, Czeho dla da sse iemu neweirzily? Pakly buczeme prawitz z slowekou, da nas wschiczken budze lüd kamenowatz, Wssecto asch woni Jana za Zaprite Ierssaly, za iden pro-rok ie. A woni wotmolwichu, me ie newemij, wotkül won ie byl. A Jesus rzekse kuijm, da wam tesch nepowem, skeycziju moczu ia to czynijm.

Won pak chopij se ktemu lüdu prawitz to przij-rownanie. Czlowec iden zaklada ie iednu wijn-czu, a naijal tu wijnczu, a chytuil se pres Swett dobrwisch chwijlu. A na swoij zas, posla won ied-neho Pacholka ktim wijnczarom, achij iamu daly wot teho plodu teje winicze. Albo te winicza-re narmarskachu iofo, a püstischichu iofo prosnero wot sebe. A nad to, poslal won drüheho pacholka, woni teho tesch marskaly, a sromijlij iofo a püsti-czyly iofo prosneho wot sebe. A nad to poslal won trzeczeho, woni pak teho ranijly, a wijstrczyly iofo wen. Tedij rekl ten Pan teje winiczij, zo ia mam uczijnijm? Ja chczu meiefo lubefo Sijna poslatz, Snad ho tesch, kdisch teho wuijpiteijn,

Lüdu wo-

Evangelium

budu wnij ieho ſtydowatj ſe.
Bdiſſch pak te wynniczere tego Synna zřzrely, po-
myſſlily přzy ſebe ſamich prawiczy, To ie ten dobr-
nik, poczuny, a waſſnerzuny ioho, aby to dobro
naſſe bylo. A wnij ioho wyſtarczyſſchu pred tu
wynniczu, a waſſnerzuchu ioho. Co pak uczinit wu-
czynu kniz teze winicze tym ſamym? Wan budze
přzyiditz, a tych ſamich winiczarow ~~zpe~~ ztoplowatz,
a ioho winiczu chynim wieſſchelitz. Vdiſſch to
zaſliſſchaly wnij, rekly ſu, to budz daleko. Wan
nyanich pohleda, a rekl, Co pak ie to, zeſſch piſa-
no ie, Ten kamen kotory ſe trowerzy ſu wotte-
ſſchpily, ten ſamy ie iuden Blowny kamen ſchynon?
Kuſſdy chtoſſch na ten kamen padne rozrazy ſe,
Na kohoſſch wan padne, toho ten budze roztrzeſſchetz.
Te wyſſche meſſchanych, a pſmawudry ſlowily zatim-
kdyby wany ſe ruczze na tu ſamu ſtundu na nio-
go mohly poloſſchitz, a bowiſſchu ſe tego luda,
Proto aſſch wurozumely, ze wan to przyrownan-
ne byl nanich prawyl.
A wnij ſborne na nego nerwechu, a poſlachu přzy-
ſotzhunkow, kotoreby ſe czinitz dzrely zaby prawedly-
wy byly, nato aby ioho w Reczy mohly polapitz,
a ioho tej wyſſchey ſlowe mohly podatz, a tej
mocy landfoytowey. A wnij ioho wopraſſchaly,
a rekly, Miſtre, me wemy, aſſch prawe mluwiſſch,
a wuczyſſch, a nedbaſſch nato woſcem tych zlowe-
kow, kromie ty wuczyſſch tu drogu Boſſchu prawe.
Jeſtly prawe, ze me tu daran dawamy temu
Keyſſchorowy albo nitz? ~~wopokaſſchte my ten ſkoſſch~~
Wan pak pozna tich leſtlu, a rzekſſe kuym,
Co wie mne zpytujeczte? Wopokaſſchte my temu
ſkoſſch, kterym wobluczte ten a wazzeſtane me? Wo-
ſſche kuym, Da dawauſſche temu Keyſſchorowy. Wan rekl-
zroſſch tego Keyſſchow ie, A Boſſchu to zroſſch Boſſche
ie. A wnij ioho ſlowe nemohly ſchkapitz pred
tym ludem, a ſchy wowolh ſe ioho wotmolwy,
a mylczaly ſu.
Tehdy přzyſtuppily kuymu, nekotore ſtich Sadduczow,
kotore zapirawu ſe temu zmrtwychwſtawanie tych mrtwe-
lych

Math: 21.
mar: 12.
pſal: 118.

Math: 22.
Mar: 12

Math: 22.
mar: 12
Deu: 25

lidi, a wzeptachu geho prawiczy, Mistre, Moyzes ie
nam wepsal, zdiby Bratr niczy wmrzel, a mel
Szenu, a Szeczy by nezwostawil, da geho Bratr de-
ty tu samu Szenu wezmucz, a geho Brattowi
ydno seme zbudczitz. Byli pak su sedm Brattow.
Ten prwny wzal Szenu, a wmrzel bez ~~Szenu~~
Szeczy. A ten druhy wezmu tu Szenu, a ten takez
ie wmrzel bez Szeczy. A ten trzetzy gu wezmu,
Tako rowny wssichkz sedm, a nezwostawili su ssad-
nych Szeczy, a su wmrzely. Nayposlezy pak
wmre po wssichkich tech ta Szenuska. W tim zmrtwy-
stawanie, kotereho zniich Szenu wona bude bitz?
Psstheto wssich tu wssichk sedm za manzhelku su
mely.

A Jezus wotmolwy, a rzekesse kuyim, Te Szeczy tu
tego Swieta saubeyi, a dawase se saubitz. Kotere pak
dostoyne budu bitz, wun swett dostatz, a to zmrtwych-
wstanu tich wmrtelich, y ty sami nebudu saubitz, dani
se dawatz saubitz, Psstheto ani wony nebudu moz wy-
zey wmretz. Psstheto ze wony su rowne ~~[illegible]~~ tim
Jandzhelom, a su Bozhe Szeczy, dokelsch wony su
Szeczy teho zmrtwichstawanie. A tak pak te wmrtwych
zmrtwichstaun, ye Moyzes wokazal podle teho kerzse, — Exo: 3.
gdesch won temu Kuystwy prawy, Bogh Abraha-
mowo, a Bogh Isakowo, a Bogh Jakubowo, Bogh
pak niey yeden Bogh tich wmrtelich, krome tich
sschiwich, Psstheto wssich wony iemu wssichke sschi-
we su. Tehdy iemu nekotery wotmolwyly z Pisma-
mudrich, a rekly, Mistre, ty sy prawe powel. A
nesmely geho wiczey dalez niczeho wzeptatz.

Won pak rzekesse kuim, kak wony prawya, Kristus — Math: 22. / mar: 12. / psal. 110.
ie Dawidow Syn? A Dawid samy prawy, w
Knyzewich psalmowich, Ten Kuis ie prawyl k
moyemu Kuisowy, sedny k prawitzy meczy, tak
dlugo assch ia polosschim twochich nepzhaczelow k
Sschemlowy twochich noch. Dawid iemu prawy ie-
den Knis, y kak da won ie geho Syn.

Sledisch pak wssichken lid pzhysluchowal, rzekesse
won k swochym Wuczedlnykom, Warawuische se pred — Math: 23. / mar: 12.
temy Pismamudrymy, kotere chczeyu chodschytz w
dluzey draschie, a lubiwu to pozdrowenie na rzinkach,
a to prw-

Euangelium

a to prwne ſetſchenie w Gſcholach, a zer bludem. Wo-
ůnj pſchestheren ze důmy ſich wdowo, pod zamyſlem
dlauhych modlytb, Ti budu tym witſche zatraze-
ne doſtawtz.

Ka: XXI

Mar: 12. Wan pak wohlo ſebe potzhjwa, a zahzee tych Bo-
gatich, kak wonj ſich dary do pokladnitze ſch-
pabj. Wan teſch zahzee edun chudobu wdowu,
ta dwa ſchlarda poloſchila. A wonj rzetſche, zawe-
ne jer wam prawjm, Ta tu wdowa chudobna,
je wiſchej do pokladnitze poloſchila, neſchlj wonj
ſchitzke. Pſchetzo ze ſe tu ſchitzke ſu do teje kladlj
wot ſich zbitka, k woprů Boſchemu, wona
pak wot jeje chudoby ſchitzku jeie ſchjwjnoſtz
~~kakl~~ koliko mela poloſchjla

Math: 24. mar: 13. A jak nekotorj wo tym Templu mołwjſchu, zebj
ten s dobrymj kamenamy a s drogymy wenzdobenj
bjl, rekl wonj, Wono ten zas przyſchitz buche,
w kotorym to ſchitzko zotz wie wiſchtzkie, ne zwo-
ſtane kamen ned kamenem, aſchby ſkamotzu
nebjl. Wonj pak jego woprastzaly a rekly,
Mjſtre, gdy ſe to ſtawitz buche: a kotore je to zna-
me, gdy ſe to ſtawitz buche.

Won pak rzetſche, pzyjatzhwaitſche, a ſe zawetz
nedajtze, pſchetzo wiſch ſich welke przyſchitz budu,
w mojym menu, a prawitz, Ja ten ſem,
a ten zas ſe je przyblischjl, Nenaſledujtze ſich.
Gdiſch wie pak ſlyſchitz ſluſchtze wot wojn,
a rozbrojach, da ſe neroliboiſche, Pſchetzo aſch
ſe tak prwej deij ſtawitz, albo mej ij konetz
konetz. Tehdj won rzetſche kym, Powſtane jeden
lud naprzetzjwo temu druhemu, a jedno kraloſtwo
naprzetzjwo temu druhemu, a zeme trzyſene wili-
ke buche, glyn a zowo, drogij zas a Morij, teſch
poſtroſchene a wilike znamena z nebes ſe ſtawitz
budu.

Math: 10. mar: 13. Albo prwej tego ſchitzkego, budu wonj na was te
rutze poloſchitz, a was pſcheſchigowatz, a budu
was poddatz do ſich Gſchol, a do ſich jatzſtwa,
a was wetſz budu pred kralow a ſurſtow moie-
go mee,

go mena dle. To wam se budze potkatz k swedomu
posnamkowy. Dar mut k serczu swemu, aczh se
nebuczhcze przezoratz, kak wie se dersche zamlwatz,
Przheto ia tzhu wam uste a mudrosz podatz,
kteryem neprzezywo pruiowo dany stowno nebudze mocz
bitz, wot wszheczhich waszhich neprzezhywnikow. Wie
pak budziecze podany wot waszhich Starszhich,
Brattow, Przyblyzhnich, a przatelow, a nekoteryczh zwas
wany budu umordowatz. A wie zhiczhany budziecze
wot wszheczkeho mnoho mena dle. A ieden wlas
z waszheie glowy nebyi zateplowany bitz. Vczherpecze
waszhe duszhy do trzpenuszhy.

Gdiszh wie Jeruzalem budziecze wobloczheny wupicatz
s wojskem, dar wiedziesche, ze se przybliszhila zhurta
zpuszhczhenie. Tegdy kterzhie w Zhydowstwu ten
wuczhczhezy na hory, a ktorzh pojsrzed nego ie, ten
wystup wenn, a ktorzh w krajinach is, ten sony
netzhodz do nego. Przheto aczh to su te dny pomsty,
aczh dopelnienoo budze wszheczko, to zkoczh pisano ie.
Beda pak tym samodrugym, a koym w tich Saymich
dniech. Przheto aczh weliká nuze na zemy bitz budze,
a geden hnew na ten tu lud, a wany budu pad-
nutz przhes to woostro teg meczhe, a zajmane wesz-
ne budu mezy wszheczkeny lud. A Jeruzalem potto-
czene budze wot Pohanow, wak dlugo aczh ten zas
tich Pohanow dopelneny budze.

Math: 24
mar: 13.

A wano budu znamenich se zjewitz na Slonczu a Mes-
siczu, a na Gwiezdach. A na zemy budze temu ludu
stysno bitz, a budu se wlibatz. A to more, a te wo-
dne Swaby budu Szhumytz. A ten lud budze zo-
mgletz, pre boyosz a zhekanu tich wecz, ktore
dere na tu zemu przyhidyt. Przheto ze se tesz te
nebeske mocz budu zhuchutz. A tegdy budu wie-
szhetz przychodzhczeczy teg zlowiczeho Syna w
tich mrakowach s welikim mocziu a Selnoszhu.
Gdiszh pak to wszheczko se poczhayn zjewitz, dar
posrwazhucze zgoru waszhe glowy, a pozdwygnycze
zgoru, wotto aczh se wasche wymoszhenie przy-
blyszhuie.

Am ander Sont
tage des Advents

A wan tym powe iedno przyrownanie, pohledawcze
na ten

Euangelium

[gesstie]
na ten fykowy strom, a wssecka stromy, gdyž to
puky, da wie nitich wyjesske, a poznawasse, aťby [wto]
to leto blisko ie. Tak tiež wy, gdyžto wyzřite
wto wiecze se ztrochtiz poczepiti, da wie, wiezte
wssechny, ze to kralowstwo Bosske blisko ie. Zawerne
ia wam prawim, aťby ten tu narod nepomi-
ne, až se to wssecko stane. Nebe a zema po-
minu, ale moie slowa nepominu.

Wie pak se warugte, aby srdce wasse nebudu
wobtiziessow s obzerstwim a s opilstwim, a s
peczowanim teje tu zywotnosti, a ze
na was nahle nawal. Nebo gako ieden ta-
stolz, wan bude prziyde, na wssechny bydlicy
na zemi. Da nunt woczhujcze stojne, a modl-
nu tem, zoosch se stati deny, a ostati stojate
mostiche pred tym Slowieskym Synem. A wan bau
czesse we dne we Templu, na weczer wan pak
wen wechesse, a prebywal wan na hore na Wo-
leiowey hore. A wssecken lid na zawitra přys-
sel ie k nemu, do teho Templa, zeby ioho po-
sluchowali.

Kr: TT.

Math: 26
Mar: 14
Ian 18

Wano pak blisko bylo ten swatti sweczen tych Slot-
kich chlebow, kterym prawi Jesrij. A te wssecke
nechtiwczy a te pismaundry myslilj, kterak by
iako wumorzyli, a baiecu se pred tym lie-
dem.

Wano pak byl ten Zart do Judasse s przymenem
Iskarioth wssel, ktery byl ie stich dwanatzich
ieden. A wottessel tym a rozmolwij se stymy
wyssschymy kneszmi, a stymy hautmanmy,
kterby wan tym ioho chtel przezradits. A wony
se zradowaly, a polibichal iemu penize dati.
A wan teke slybyl, a zitterske przyleznosti, aby
yoho bez [strikethrough] walky przezradil.

Wano nunt przissle ten swieczen tych Slotkichchlebou,
na ktery dareklo woprowanu bitz to Jesteme ieho-
ie. A

ie. A won poslal Petra a Jana, a rzekusse, Wstij-
tey a przipraweytij to Jastenaysku, abychom gij gedly.
Woniy pak rzekly gnomu, Gdyzhe chczess abychom mij
to przipraweyly? Won rzekl gijma, Hley, gdyzh
wij wegdete do tegto Mesta, potkaty wama bude
geden zlowiek, nesa gedin Dzban s wodu,
Gdijte za nym do domu, do ktoreho won wey-
de, a powiete k hospodarowij, Mistr da tebe pra-
wity, Kde ge ten hospodny dom, w kterym ia gest
budu to Jastene s mymi uczedlnikamy?
A won wam bude pokazowaty geden weliky podla-
zeni Sthulu, tudy to przipravte. Woniy pak
odessly sty, a nalezly tak yakoss won gij-
ma byl rozkazowal, a przipraweyly to Jastene-
ysku.
A iak ta stunda przyssla, sedlu won k stolu, a te
dwanatcze Japosstolow s nym. A won wzekl ~~kijm~~,
Zezhu sem ia pozadal ~~gisty~~ dzelaty to Jastene-
ysku, prwey nezly budu trpety. Neb to ia
wam prawym, ze ia dalej nebudu wot neho geste
gisty, azh dopelneno bude w kralowstwi Bozhijm.
A won wezmuu ten kelich, podiekowa a rzekl, wezm-
te ten tenij, a rozdelugte ten mezy sobu, Neb
to ia wam prawym, ze ia nebudu pity z tegto
rozzenych wynoweho korene, azh to kralowstwo Bo-
zhe przyjdhe. A won wezmu ten Chleb, podie-
kowa a lamassze, a da ten gijm, a rzekl, To ie
moie tzialo, ktore zawas dano bude, to czijnte
k moiemu zpomyanani. Tego rowny teszh ten
kelich po tey weczerij, a rzekl, To ie ten kelich
tego noweho zakonu w moiey krwij, ktora zawas
rozlata bude.
Da sshak hley, ta Ruka moiego przezradnika ie
semnu za stolem. A ten zlowecky Syn zagiste odchazie
yako wot neho wnilosheno ie, Da sshak Beda te-
mu zlowekowij, pssez ktereho won przezrasshon bu-
de. A woniy sstypichu se mezy sobu wopraszho-
watj, ktoryby sshag z nich byl, ktoshby ~~[illegible]~~
to mel wuczinity!

wono se

Euangelium

Math: 20. mar: 10.

Wono se mezy njmj zwazowalo ie Hadanie, kterýby z nich derel za tego neywyšſſiego sezhany bitz. Won pak wzakche, Ze swetow kralowe panuyu, a tym zwrchnym prawia gnadie Knyžowe. Albo wie nikt tak kromie ten wietſſy mezy wamj deny bitz, yakosch ten mladſſy, A ten prwneyſſy, yakosch Sluſſebnjk. Pczheto chto ie ten wietſſy, tenly ktery sedy za stolem, albo ten ktery sluſſy? Ney tenu tak, aſſch ten ktery sedy? Ja pak sem mezy wamy, yako ieden Sluſſebnjk. Wie pak ste, zuostaly se podle mne, w mych Spottowanie. A ia wam wo-pdawo to kralowstwo, yakosch mi ie wodal moy wotecz, abich wie yedly a pily daryſſe za mym stolem, w mym kralowstwi, a sedieli na stolach a sud-sczicze ten dwanatzerow narodow Izraelskich.

Ten Pan pak wzakche k Simonowi, Symon, hley, ten Czert ie poszadal wass, abyb wass mohl sytowatch yak tu pſſenitzu. Ja pak sem za tebe prosyl, aby se twoie wiera nepzestala. A kdiſch ty se nieyda wobratyſſch, da ~~posylnyg~~ po-twerz twochich Bratrow. Won pak k niemu rekl Kneſche, ia sem gottowy s tobu yty do wiezeny a do smerty. Won pak rekl, Ja tebe prawym Petre, ten kohott nebude dneska kryczat trzykrat za-kywatch, aſſch ty trzykrat mne zaprzeſſch, ze mne neznaieſſch.

Math: 26. Mar: 14.

A won wzakche k nim, kdy sem was posylal bes moſchny, bes Toboly, a bes obuwy, sche wie teſch czy nedostatek mely? Woni rekly, ze nyczem. Tedy won k nim rekl, Albo nyni to ktosch moſchnu ma, ten tu weszmi, tego rowniy teſch tu Tobolu, Albo ktery nema, ten prodey iogo draystu, a kup ieden mecz. Pczheto ia wam prawym, aſſch to dey teſch na mne dokona-no bitz, zrosch pisane stoyi, Won ie mezy tich nesſchlechotnykow liczeny, Pczheto to zrosch pisa-no ie, to ma konetz. Woni pak rekly, Kneſche, hley, tut stey dwa mecze. Won pak wzakche k nim, Dosch ye.

Jsai: 53.

Math: 26. mar: 14. Jan: 18.

A won wſſedche po yego nalose na Horu Oliwetzku, a wſſechly

a wschly su za nijm jeho Vczedlnicy na to same mie-
sto. A gdisch won k temu przysschel, rzekl won
k nijm, Modlte se abich do zpittowania nepadnete. A
sam se woddalil wot nich, dobre wrzhnuti kamenem,
a pokleknuwschy dolij, modlyl se a rzekl, Wotcze,
chcz(esch)li, da wezmij ten tu kelich wottemne,
da schak nitz moia wuole, ale twoia se stan.
Jemu se pak jeden Janschel wopokasa z nebes,
~~tego~~ ten jeho posilowal. A przyschlo je achz won
se s tim Smerczu se je bechyl, a tym wotzey won
se modlasche. Jeho pot pak byl jako krupky krwe,
ke padaly na zemu. A won stawschi wot modlitby,
a przysschel k swoijm Vczedlnykom, a nalezna-
la gich pro smutkem zpiczijch, a won rzekl
k nijm, Czo spijte? Stanschte a modlte se, abich
nepadnuli do zpittowanie.
A jak won gesschy prawil, hle, tu sylla
a jeden z tych dwanactich, pomenowany Judas,
wschel pred nijmi sam, a przybliszowal se
k Jesussowy, aby jeho ulibil. Jesus pak
rzekl k nemu, Judasschu, ulibanim ty toho Clo-
wieckeho Syna przedawasch? Gdisch pak wije-
li ty kteri z nim byli, zby to mielo
bitj, rzekly su wony k nemu, Knesche, budeme-li
s meczem do toho biti? A jeden z nich udierzil
Sluschebnika Wysschego messchnika, a wotzal
jemu jeho prawe ucho. Jesus pak wotmol-
wij a rzekl, Nechte se tak daleko wuzy-
neya. A won se jeho ucha dotknu a uzdro-
wij jeho.
Jesus pak rzekl k tijm, Wyssym messchnikum,
a k tim hautmanom toho Templa, a k tym
Starschijm, ktorij na neho przysschly byli, Ja-
ko k lotrowij sche wie wen wijschly s meczi
a ze kyjami. Kuszdy sschen sem ja podle wos
wo Templu byl, a wie neyste schodili ruku
na mne poloschyli, Ale to je wascha hodzyna,
a ta

a ta mocz teyc zeminosczij. Wonij pak iogo gijmhu a wedlij iogo, a pzijwedlij iogo do tego Wysche=
gmeschnijka dwomu.

Matth: 26.
Mar: 14.
Jan 18.

Petr pak wschel ie zaunym zdala. Tedij zapa=
lilij woogen posrzed we Synee, a sedmulij gro=
madu. A Petr sedum mezij nich. Tedij iogo wu=
grzela iedna Schoulka sedizijcij podla tego Swet=
la, a prosto na nego pohleda, a rzekla kuomu,
Ten tesch ie Snijm bijl. Won pak zaprze iogo
a rzekl: Ja iogo neznam. A po malej chwil=
che zazrze iogo iedna ginna, a rzekla kuomu, Tij
tesch znich ieden sij. Petr pak rzekl, zlowecze, ia
nejsem. A po chwilche, dobrze wo iednu stundu,
woltwerdil ieden ginij rzka, zawerne, ten
tez Snijm bijl ie, pzijheto ze won ie ieden Galli=
lesky. Petr pak rzekl, zlowecze ja newem
zo tij mluwisch. A hnedkij, pak won iesche
promluwil, zazpijwa ten kohot. A Pan se wobrat=
ij a pohleda na petra. A petr zpomene na ta
slowo tego Pana, yakoz bijl prawil: Neszli
ten kohott zazpijwa, budesch tij mne trzijkrat
zapijrzijti. A petr wijesche wen, a plakasche
horko.

* Schenska

Te Muzowe pak, ktorzij Jesussa drzeli,
sromijlij a bijlij iogo, zawu do woblicze, a zakrij=
walij iogo, a woprawowalij iogo, a rzeklij, Pro=
rokuij, Kto ie ten, kotorij tebe wudrzal! A
wele ginnego wromeczneho wopaczneho gemu
prawijli.

A gdisch bij den, zhromaschdili se te Starzschij
tego lidu, te Wyschenejschijcij a Pismaudrij=
a wedlij iogo zpou pred ssich Radu, a rzeklij,
Ssijlij tij Kristus? da nam ie powed. Won pak
rzekl ginim, Powemlij ia ie wam, da wie
mij neuwerzite, paklij ia was woprascham,
Da wie mij neodpowijdite, a daniss mne
te puschtijte. Tepodla wot nijnieijschego budze

ten

ten Zlowerzky Syn sedyczy, k prawcy mocze mo-
chy Boschije. Tedy wschichny prawili, Sy ty
dar ten Syn Boschy? Won rzekl k nim, wie
to prawische, protzeto ze ia ten gsem. Wony pak
rzekly, Cho nam dalej potrzebi swiedkuow? Me
sme to sami z ieho wust slyschely.

Kap: XXIII.

A wschecko mnozhostwo stawssy, a wedly su iego pred
Pilatussa. A zapoczaly nan zalowaty prawi-
chy, Tego sme nalezly naworcuiuczy, kdysch won ten
lud wotraczuie, a zakazuie tu dawi tomu Cy-
scharowy dawaty, a prawy ze ie Kristus z kra-
lem. Pilatus pak iego proschel, a rzekl, Tyly
sy ten kral Schydowsky? Wan wotmolwy, a
rzekl, Ty to mulwisch. Pilat rzekl k tym wysch-
schenischykum a k temu liedu, Ja zhadnie
winy nezim tu zlowiecze nenalezam. A wony
pschemagaly se zlosten, a rzekly, won ie ten
lud zburzil, tym ze ie wuczil krzys a swuo po
wscheckym Schydowstwie, a won ie se w Gallile-
kej zapoczal asch sem. Jak pak Pilatus Galli-
lea vsslyschal, wopraschal won lezby z Galli-
leyskie nebyl. A gdisch poznal zeby won pod
mozy Herodessowiu byl, poslal won iego k Hero-
dessowy, ktery teisch w tych samich dnech byl w
Jeruzalemu.

5 Hdysch pak Herodes Jezussa vuzpiter, zradowal se
won welmi, proczeto asch won wot dawnieho ie
iego pozadal byl wohledaty, proczeto ysch won
byl wo nyem wele slyschal, a nadieial se tu na-
schein, aschby nietzo Schywou wot niego wohle-
dal. A won iego wo schakowati prawal. Won
pak nitz newotmolwy. Tu wysschenischy knieschy
pak a pysmaczudry stoiczy wobzalowaly
iego twar-

Matth: 21.
Mar: 15
Jan 18.

iogo twarschße. Albo Herodes s iogo drawczanmy
sonizily a brouzyli iogo, a woblechechu iemu
iedun bielu drastu, a posla iogo sase k Pi=
latusowy. Na ten samy sczeen Pilatt a
Herodes buschtey sase przezechla, pschetoze
pred tym woney beley neprzezechla.

Pilatus pak zawola tich wysschchnesschnyj=
kou a tich zprauczow, a ten lid spomadu, a
rekl kniym, wie sche tego tu zlowieka kumne przy=
wedly, yakosch iednyego kotoriby ten lid wotrazo=
wal, A hley, ia sem iogo pred wamy przesly=
schal, a nenamarkam na tim tu zlowieze schad=
neije teije ~~wingy~~ wyny, o kotorim wie iogo
wobskarschuyeze. Herodes tesch nitz, pschetoze
asch ia sem was kniemu byl poslal, a hley=
na nogo niczy nyczego przenesene, aby teije smer=
chy wynowato bylo, Tegodla ia chczu iogo
potrestatz, a iogo lich puschczitz. Pschetoze asch
wan chym deral iedniego po nalose tego swatte=
go dnia lich puschczitz. Tegdy schczyzko mno=
zestwo wolalo a rekly, precz s nym, a poday
nam Barrabassa lich. kotory byl wolly dla,
zlosch se w Mieschze byla stala, a mordu dla
byl won do Jastwa poloschony.

Tegdy Pilatus kniym wopet wolal, a chczal
ie Jesussa lich puschczitz. Woni pak wola=
ly a rekly, Kschyschuy iogo, kschyschuy iogo.
won pak trzechy raus kniym rekl, Czo da ie
tak zleho wuczynil? Ja nenamarkam schad=
neije wyny teije smerchy na nym, Tegodla chczu
ia iogo potrestatz, a iogo lich puschczitz. Al=
bo woni tym wiczy wolaly s welikym glosem, po=
schadaly aschby kschyschowany byl. A tich a tich
wysschchnesschnikow wolane preb mena bylo. A
Pilatus przysundschy, aby se tich prosba stala,
a tego lich puschczy, kotory byl wolly a Mor=
du dla do Jastwa chuzony, wo kotorego woni
prosyly, Jesussa pak poda, chym do tich wuole.

Math: 27.
Mar: 15.
Joan 19.

S: Lukaſſe

A iak iego wedly, chytily ſu ſe iednoho
Symona Cyreneyſkeho, ktery z pole przichazel,
A polozyli ku ten krzizy na nieho, aby ho neſl
teu za Jezuſem neſſl. Sſlo pak za nym ſſlo
ie welike mnozſtwo teho lida a zenſkych
ktere iego zalowaly a plakaly. Jezus pak ſe
k nym obratiw, a rzekl: Dcerky
Jeruſalemſke neplacžte nademnu, ale ſamy
nad ſe ſamych placžte, a nad waſſimi dietmi. Neb
to ſlij, wono ten cžas przijiti bude, w kterem
prawieno bude, blahoſlawene ſu te neplodne, a ſtrzjwati
ktere ney ſu porodiwaly, a te prſy ktere
ney ſu przikrmowaly. Tehdy wezmu bydu [Ozee 10]
pocžiti ſe mluwiti k tim horam, padnete na
nas, a k tim pahorkom przikryte nas. Neb
to gieſtli wie to na zelenym drewe cžinie,
y co pak bude na ſuchem.

Teſſ s nym byli wedeni wywolancy dwa lo- [Math: 21]
try, aby tez s nym byli zbaweni. A [mar: 15]
kdyz ſu prziſſli k tomu mieſtu, ktere ſe [Jon 19]
prawy Cžtiſſtelbie meſto, przibijowaly ſu weny
iego nahym ſamym. A tem lotrowom gednoho
k prawicži, teho druheho k lewicži. Je-
ſus pak rzekl, Otcže odpuſt gim, nebo
to ze wony newedie zo cžine. A wazny roz-
delily iego drahu, a koſtky metaly na ni. A
ten lid ſtogel a przihlidowal. A te wyſſſe
porowie s nymi ſmewaly ſe, a prawyly: Wen
ie ginym pomohl, necz ſobe ſamemu pomo-
zie, Jeſtly wen Kriſtus, ten wywolany Bozy.
Teſſ iego ſmyjaly ſe ſoldnere, przyſtupujicz kno-
mu, a przinaſſeli iemu wocžtu, a prawyly:
Jeſtli ty ſy ten Zidow kral, da pomoz ſobe
ſamemu. Wono teſſ nadnym napſano bilo
ten napis, s krzeſkymi, s latyńſkymi a s
hebrayſkymi buchſtabamy: Ten tu ie tich Zy-
dow krall.

Jeden

Euangelium

Jeden pak z tiech lotrů, kteřijž s nim wyssely, ha-
ńjli jeho, a řekl, Gsyli ty Kristus, da pomozh
sobe samemu, a nam. Tedy wotmolwiw ten
druhý, trestal jeho a řekl, A ty tež se před
Bohem nebogijš: kteryž ty takež w tom po-
tupenj zatraczenj gsy. A my z dobrů [illegible]
snad, nebo že my wssecky to což
naše skutky zasloužili sů, Ten tu pak
žadny nic neslussneho neučinil. A řekl
k Jezusowi, Pane, pamatuj na mne,
když ty do swého kralowstwj přijdeš.
A Jezus řekl jemu, Zawerne ja tobe pra-
wjm, dnes budeš se mnau byti, budeš
w paradisu.

Math: 27 — A bylo wokolo ssesté stundy, a byly
Marc: 15 — tmy po wssj zemi, až do dewiate
stundy. A to Slunce ztratilo swau
krasu. A ta opona toho Templa se roztrhla
prostřed na dwe. A Jezus hlasem zawolal, a řekl,
Psal: 31 — Otče, do twých rukau poraučím ja
moj duch. A když to wymluwil, wypustil
swau dussi.

Widauc pak to ten Heitman wupitu, to což
se stalo, welebil wan je Boha, a řekl,
Zagiste ten tu je byl geden dobry člowek.
A wssickni lid kteřijž podle je byl, a přihledě-
wali, a pak widauce to což se stalo,
diwyli se na tiech wiecech, a wroczyli se zas
zpět. Jeho pak znamj stali wod sebe z dale,
a te ženy, ktera ssli s nim z Galileye bi-
ly wsseckny, a to wssecko widiely.

Math: 27 — A hle, geden muž s gmenem Josef, geden
Marc: 15 — Radnij pán, muž dobrý a spravedlivý, kte-
Joan: 19 — rý nebyl powolil do jich rady a skutkow.
A ten byl je z Arimathya židowského mě-
sta, kterýž také očekawal na to kralowstwo
Božij, Ten wsstaupil k Pilatowi, a prossil
jeho

iego wo to tzialo Kerstusowe. A wzemu to doloy, a pawijl to do rubeschu, a poloschij iego do iedneho wirubaneho hrowa, do kterego ieschchij nikdij schaden nebyl poloschony. A wono byl u ten schen tego zrowenu, a ta Sobota se zaschinala. Wano pak schly su te ~~ženijm, ktere~~ Schony zenijm ~~ktere~~ Synijm byly prschyschly z Galileiskije, a wochledaly ten hrow, a kak tego tzialo poloschene bij. Wany se pak wrathyli, a prschipprawijly woniech wecij a mastij. A pres tu Sobotu su wotpotschinuly podyn zakonu.

Ka: XXiiij.

Wwany pak schen po Sobotie welij ~~ranno~~, prschyschly su wony k hrowu, a prschinesly su woniu masty, ktery wony zgotowaly byly, a nektere snijmy. Ten kamen pak tego hrowu nawalely su wony wotwaleny, a schly su wnetz do tego, a nenawalely su to tzialo tego Kniza Jesusse. A zdisch se wotto pechowaly, tehdij kum prschistupily dwa muschy w swetly drasche. A wony se zroschtaly a ~~schylily~~ zchylily tzich wotzij k zemij. A wony rekly kum, Tzo wy pitasche tego schywego podla tich martich? Won ney tudy, won ie zchristanul. Zpomnische z na to, kak wan kum prawil ie, dokelsch iescheij Galileiskej byl ie, a rek, Ten zlowetschky Syn dazij podaty bitz do tich hrzeschnikow ruk, a zkrzischowany bitz, a na trzety schen zmrtwychwstanutz. A wony se rozpomnely na iego slowa.

Math: 28.
mar: 16.
Jon 20

Math: 17.
mar: 9.
Luc: 9.

A wony

Ewangelium

A wonij wrothij su hapsse wot hrowau, a schis-
ko to rozprawijli tym Jednadschem, a tym
thrujim schetzkijm. Wono pak byla ie
Maria magdalena, A Johanna, A maria
Jakubowa, a thine Enijmij, kotore tesch
tym Japostolom prawily. A zdalo se thym
yakoby bawsuch byli, a ne wiwerzyly thym.
Petr pak stawu, a beschal k hrowau, a
pochilil se do togo, a wuzpite ten Rubesch
wo sebe leschucij, a ischeel ie precz, A won
se ie temu schijwowal, kotby schiug to
pschygschlo.

Am ostermontage.

A thlej, dwa z nich weschlej stej togo samego
dna do iednego mesta, kotore bilo wot Je-
rusalema schestschezaud ponow daleko, togo
mena pruija Emmahus, a wonej se
mezij sobu, rozmalwasej, wot schuzkego te-
go stawenia. J stalo se ie, gdisch tak to
mezij sobu prawilej, a se wopraschowa-
lej, pschibliskhowal se Jesus knijma, a
koschel ie Enijma. Ale yeiu wotschij bilij
zadzerschane, abisch iogo nepoznalej. Won Sche-
sche knijma, Cho su to za recsij, kotoru
wej mezij sobu rozprawijetej na drosse,
a stej truchlej? Tedij iomu iden wot-
molwij stym menijm Kleofas, a rekl kno-
mu, Tij sij sam e putnijkem wo Jerusa-
lemu, a nepoznal sij to zo se w nich tu-
dnewach wenijm stawalo ie? A won rekl
knijma, Zo.
Wonej pak reklej knemu, to, wot Jesusa
Nazarenskego, kotorij ie bijl iden prorok
mozhnij we statku a slowach, pred Bogom
a pred schijskim ludem, kak iogo wische
wysche mesthniczij, a wyschsij podalij su iogo
k zatamenu teje smertij, a iogo krijzhowa-
walij. Me pak se nadzhiwachmij, zeby won
mel

mel Izrael wykaupitj. A mimo to wsseczko ie
dnes iuz ten tretij den, yak se to stalo ie.
Takez nas su prestrassily nekotore zheny z na-
ssich, ktere su rano podla geho hrobu by-
ly, a geho tiela nej su nenalezly, prysselly
a prawia ze widieni su widiely tych Andielow
wiessely, ktore prawia, ze ie ziwy. A nekotorj
z nassich wyssly su k hrobu, a tak to su ge
nalezly, yakozto ty zhenske prawyly, Ale
geho nej su nenalezly.
A won rzekl k nim, O wy Blaznj a ne-
spesneho Serdcze k wiereniu wsseczkemu tomu,
czoz su mluwyly ty Prorocy. Nedal Kristus
takowe trpetj, a tak do geho slawnostj gitj.
A pocal se wot Moyzessa a wot wsseczkych Pro-
rokow, a wykladowal tiem wsseczko pismo, ktore
wo niem prawylo. A wonj pryssly blisko k te-
mu miestowj, do ktoreho ssly su, A won se
czinil yakoby chtel dalej gitj. A wonej geho
nutilej, a prawilej, Pozustan podla nas,
pczoto ze wono chce wecer bitj, a ten den
se ie nachilil. A won wessel s nima, aby
podla nich pozustal. A wono se stalo,
kdiz won s nima k stolu sednul, wzal
won ten chleb, pozehnal, lamal, a dal gim.
Tedy bichu gima gich woczy wot-
wrzene, a poznaly geho, a won zmizel
pred nima.
A wonej rzeklej mezy sebu, Neopraudj se nasse
Serdce, kdiz won s nama na tey drose mlu-
wil, kdiz nama to pismo zgewil. A wo-
nej stanuchej na tu samu hodinu, a wra-
tilej se zasse do Jeruzalema, a nalezli
tey tych Jedenaczt zhromazdienich, a tych ktery podla
nich byly, ktorej rzekley, Ten Pan ie zawer-
nie zo wstanul, a Simonowj se ukazal.
A wonej tym wsseczko prawilej, zo se bylo
na drose stalo, A kak wonej geho poznalej

natim

Euangelium

netzym, yako won ten chleb lamal. finis.

Luce 24. Am oster dinstage

A yak wony wo tym prawyli, stupyl won sam Jesus
posrzedcz nich, a rzekl k nym, Mier buch swamy.
Wony pak se strossechu, a bogachu se, a domnywaly
se, aczby ieden duch byl wydyeny. A won rzek-
sche k nym, Czo se wie tak strasschiete? A cze-
podla tak pomyslenie przychazy do wasschich serdcz?
Wizte moiey ruczie a moie nohy, Ja sem sam.
Dotykaysche se mne a pohledaysche, Nebo ze ieden
duch nema massa, a kosti, yako wie wi-
dyte, ze ia mam. A yak won to wypowiedy,
pokasal won them ruczie a nohy. A gdysch wony
yeschtie newierzily pro radosti, a se dywowa-
ly, rzekl won k nym, Mate wie nyczeho k gyedy?
A wony iemu przynesly polozychu yeden stuku wot
peczenye ryby a strzedowego medu. A won to
wezmu a gedl pred nymy.

Won pak rzekl k nym, To su ty rzeczy, kotoru
ia k wam prawil, dokudz ia iescheche podle was
bech. Nebo aczby wsseczko sbyla (?) dopelnyono
bitcz to, zo czo wo zakonie psano ie wo zakonie Moj-
ssyssowym, a wo Prorokach a wo Psalmach. Tedy
won them wotworzyl ten rozum, aczby temu pis-
mu wyrozumely, a rzekl k nym, Tak to ie psa-
no, a tak to Kristus derzal chirpetcz, a zmrtwych-
wstatcz wot wumrlych na trzeczy dzen, a dati
predkowatcz wo ieho meno, to wodderzany tych
grzechow, mezy wsschickim lyudem, a pocziti se wo
Jerusalemu. Wie pak tego wsschickeho se swidko-
we. A hley, Ja poschlu wam tesch poslatcz to
polubenie moigeho wotcza. Wie pak budy wo
Jerusalem dersche powoziczi, aczby wobleczeny bu-
dzeche sylu mocu z wyssokosty.

Won ich pak wywede do Bethany wen, a po-
zwiznu swoiey ruczie, a poschechnowal ich. J
stalo se ie, yak ich poschechnowal, wsesche won
wot nich, a stupyl zhoru do nebes. Wony se
pak iemu modlachu, a wrochezychu se sasse
do Jerusalema s wilikym wesselosczu, a byly

staynie

S: Jana

stasse w Templu welebyly a chwalily Boha.

Konecz :~

Dokonano Ewangelium wopi-
sane wod Swatteho Lukas-
se :~

Poczyna se Ewangelium S: Jana.

Kapitol prwnij.

w Poczatku bylo to Slowo, A to Slowo bylo podla Boha, a Boh byl to Slowo, to same bylo wod poczatku podla Boha. Wssich-ka wecz ie psches to same wuczynena, a bes teho sameho ney ynsseho wuczynena, to czo sch wu-czyneno ie. Wenim bylo to schywene, a to schy-wene bessche to Swetlo tich Zlowekow, a to Swetlo swechy wetey czemnoschy, a ta czemnoschy ney to woblapyla. — Gene: i

Byl ie ieden zlowek wod Boha posslany, ko-toremu praya Jan. Ten samy ie prschyssel k poznamkowy, aby won poznamk dawal wod teho Swetla, aby zeby wschiczny psches no-ho werzyli. Won pak nebyl to Swetlo, kome aby won poznamk dawal wod teho Swetla. — Math: 3, mar: i, lu: 3

To bylo to prawe Swetlo, ktore wschechkich zlo-wekow rozswechuge, ktore do teho Swetta prchy-chodi. Wono bylo ie wetym tu Swetsche, A ten

Swett

Swett ie pschez to samo wuczinony, a ten tto
ney poznal.

Won pschyschel do iogo [illegible]snoschy, a te swoichy w-
ogo nepschimuly. Kol wele pak iogo pschimu-
ly su, tym won dal ie moch, Boscheje Szaschy
bytsch, kotoryby werily wo iogo meene. Kotory
nich steje krwe, daunisch z wuole tego musha,
daunisch z wuole iedunego Mueschka, krome su
wot Boscha porodzone. A to Slowo by musch-
sa, a bydly mesy nami, A me wiedzely smy
iogo pschesnosch, iedun pschesnosch, yako tego
iedunego narodschunego Syna wot woschtscha, pel-
ny gnady a prawdy.

Mar: i
lu: z

Jan poznank dawal wot nogo, wola a prawy,
Ten tu ie byl, wo nym sem ia wam rospra-
iowal, po mne pschytsch buzhe, kotory prewey
mne byl ie, pschezto ze won prewey nesschly ia
byl ie, Az iogo wupelnosschy smy schytschy wes-
muly, Gnadu za gnadu. Pschezto ten za-
kon ie pschez Moysesa dany, Ta gnada a
prawda pschez Kristusa ie se stala. Boscha
~~ney~~ nikdar schaden ney wiedzal, ten iedun
narodschony Syn, kotory ie wo klyne tego wosch-
tscha, ten samy ie nam to zapowedal.

Math: 3
mar: i
lu: 3

A to ie ten poznank Janowe, sdasch poslaly su
te Szhiedschy wot Jerusalema Meschschykow a
Leuitow, zeby iogo wopraschaly, Ty chto sy?
A won poznal a nezaprschel, a won pozna, Ja
ney sem Kristus. A wony iogo praschaly, Czo
da? Szyli ty Helias? Won rekl, Ja neysem.
Szyli ty iedun Prorok? won wotmolwy nee.
Tedy kwonu rekly, zo tedy ty sy? azsch wot-
molweu dany tym, zosch nas poslaly su, zo
prawisch sam wot sebe? won rekun, Ja sem iedun
wolany glos wetey puschtschee, pschyprawysche tu
drogu tego Knesa, yako prawyl ie ten Prorok
Isaias.

Isai: 40

A te zosch

Ewangelium

A ke ztosch posslany byly, byly sü stich Farseou.
A woptaschachu iozo, a rekly knomu, Ty zezodla
da kschtisch, dokslich ty neij sy Krystus, dany He-
lias, dany iedn Prorok. Jan wotmolwy chym,
a wzarsche, Ja kschzym s Woodu, won pak ie
posrech mesy was stupil, kotorego wie neznaa-
iesche, Ten ie, kotory pomne prezychich burze,
kotory perwey mne byl ie, kotorenu ia neysem
dostoyny aschbich ia te remene iozo zrewy
rozwauschal. To se ie stalo wo Betharbara wo-
nu stronu tezo Jordana, zescheto Jan kschzyl

Na ten drugy schen, wupita Jan Jesussa
prezychduchy knomu, a prawy, Hley, to ie to
Jagne Boschze, kotore tezo Sweta zcrech nesse.
Ten ie, wo kotorym ia wam prawyl sem, po
mne prezysche iedn Musch, kotory perwey mne
byl ie, pschzeto ze won bysch ie prwey nezhly ia,
a ia iozo neznauch. krome nato aby zezwo-
ny byl w Israel, tezodla sem ia prezysschel
ku kschzeni s woodu.

A Jan poznanik dawal a prawil, Ja zazrech tezo
Ducha doloy stupaiuchy z nebe, yako Goluba, a zwos-
ta na nym, a ia iozo neznauch. Ale ten kotory
mne byl posslal ku kschzenu s woodu, ten ~~samy~~
samy ku mne wzarsche, Na kotorym ty wupitasch
ten duch doloy stupaiuchy, a zwostawauchy na
nym, ten samy ie, kotory stim Swiatim Duchem
kschzy. A ia sem to wiechschal, a poznanik dawal,
ze ten tu ie Boschy Syn.

Na ten drugy schen pak wopet stoyal Jan, a dwa
iozo wuzedlnika. A iak wupita Jesussa choschuzy,
wzarsche won, Hley, To ie to Boschze Jagne. A io-
zo wuzedlnika dwa slyschaschtey iozo prauchy,
a schlej stey za Jesussem. Jesus pak se wobro-
czy a wupita ze zonyma schtetey, a rekny kny-
ma, Zo wey pitatey? Woney pak knomu rekley,
Rabby,

Evangelium

Rabbj, to ie po Zidowsku, Mistre, Gdeže sy na hos-
podě? Kteřjž řekl gim, Poyďte a wohledayte,
y a wohledali sau, a pochodili, hde on přebýwal, a byli u nebo sau,
ten den.

Wassy gdy oni hledali, a wohledaly gej, a
zmýlili. Bylo pak okolo šestj hodiny.

wonegh strhley a wohleda-
lzy, a

Gedna pak z těch dwau, kteřjž od Jana slysseli,
a následowali Gežjssowý, byl Andreg bratr Sy-
monon Petrow. Ten sam nayprwé geho brat-
ra Symona nalezl, a řekl gemu, Mey sme
togo Messia nalezli, kteréž se po Zidowsku wy-
kládá, ten Pomazaný. A přiwedl geho k Je-
žjssowy. Gdyž geho Gežjss wzezřel, řekl gemu,
Ty sy Symon Jonassow Syn, Tebe Bude Kefas pra-
wěno, To se po Zidowsku wykládá, geden kamen.

Na ten druhý den, chtěl Gežjss gjti do Gal-
ilegske zemičky, a nalezl Filipa, a řekl
gemu, Poď za mnau. Filip pak byl ge od
Bethsaidy, z Andrejowa a z Petrowa Mesta. Fi-
lip nalezl Nathanaela, a řekl gemu, Me
smy toho nalezli, od kteréhož Moyžjss a k pro-
rokowe psali, Gežjsse Josefowa Syna od Na-
zareta. A Nathanael řekl gemu, Zdali muže
nětco dobrého přigjti z Nazareta? Filip
řekl gemu, Pogď a wohleday.

Gežjss wzezřel gdy Nathanael k nemu gdesse, a
řekl wo nem, Wiz, geden prawy Israhelský, w
kterémž žadné wosstrerenie neni. Nathanael ře-
kl gemu, Odkud ty mne znáss? Gežjss
wotpowěděl, a řekl gemu, Prwe nežli tebe
Filip zawolal, když sy byl pod fikem, widěl sem
ia tebe. Nathanael wotpowěděl a řekl gemu,
Rabbj, Ty sy Božy Syn, ten Israhelský kral.
Gežjss wotpowěděl, a řekl gemu, Ty werjss
dokelss ia tebe sem powěděl, že ia tebe widěl pod
fikem, Ty budess wětssy wěci, nežli tyto wohle-
dath, nežli k tudy. A prawjl gemu, Zawěř,
ie Zaweřme ia wam prawjm, Wot nynjčka

střeho

S: Jana:

Sstěsto budete wie že nebesa wotewřena wuzřjte,
a tych Anjelow Božjch zhuͦru a doluͦ stupugjcých, Gene: 28.
na tyho Člowěčkyho Syna.

Cap: 2

A na ten třetj den by jedna Swačba w Ka-
na ~~Kana~~ Gallilegsky, a ta Matka Jezussowa byla
tam; Jezus pak a jeho Učedlnjcy bylu tež
na tu Swačbu powolanj. A když nedostawalo
wjna, řekla ta Matka Jezussowa k nemu, wjna
nemagj. Jezus řekl k njj, Co je mnie
s tebou ženska? Moia stunda ještě nej
přissla. Jeho Matka řekla k tym Služebnjkum,
Cokoli wam wam rozkaže, bude to učinite. A
bylo je tudy ssest kamenných wodnjch bečwj po-
stawené podle tyho Židowského čisstěnj,
a do jedné každé wessli se dwe albo tři mjry.

Jezus řekl k nim, naplnte ty wodnj bečwe s wo-
dou, A wony je naplnili ažž do wrchu. A won
řekl k nim, Načerpagte nynj, a přineste Sprawcy-
wy Swačby. A wony to přinesli. Když pak ten
Sprawcy swačby okussowal to wjno, ktore bylo wo-
da bylo, a won newěděl odkud to přisslo,
Ty Služebnjcy pak to wěděli, kteřj tu wodu
byly načerpaly, zawolal ten Sprawcy swačby tyho Ne-
wěstěna, a řekl k nemu, každy po najprwěj to
dobre wjno dawa, a když opiti se su pomaly,
to chatrnějsse, Ty pak sy to dobre wjno ažž dotud
zachowal. To je ten prwnj zazrak, ktery Jezus
učinil, A stalo se je w Kana Gallilegskym, a zge-
wil jeho welebnosti. A jeho Učedlnjcy wěřily do
neho. Potom sstupil won doluͦ do Kafarnaum, won
a jeho Matka, a jeho Bratřj, a jeho Učedlnjcy, a
tam nepobyli dluho.

Byly pak blisko te Jisstry tych Židuͦw, A Jezus sstu-
pil zhuͦru

mu gyti do Geruzalema, a nalezl sedicych w
Templu, a prodawagicych woly, owce, holube
a tiech penizomenczow. A on vczyniw geden bicžik
z prowazow, a wyhnal z Templa wssech lidu,
te owcze tiž y te woly, a tym penizomenczom
rozsypal te penize, a te stoly przewratil. A rzekl
tiem, kterzi te holube prodawali, wot nesste to
wotsud, a neczynte domu otcze mého domem ku
kupecznemu domowy. Toho vczedlniczy pak zpomine

Psal. 69

ly sú, že psano stoji: Ta rewniwost twogeho
domu ie mne zgedla.

Tehdy wotmluwili se Židowe, a rzekli gemu: Czo
sa znamenie nam wokazuiesh, že ty takowe czinisch:
Jesus wotmluwi, a rzekl gim: Zborzte ten tu Tem
pel, a na ten trzetij den zase gey ia ten zase po
stawim. Tehdy rzekli ti Židowe: Ten tu Tempel
ie w cztyrzidczety a sesti lethach stawieny, A ty
ten chczesch we trzech dnech postawiti? On pak
prawiesse wot teho Templa swého tiela. Jak
pak wstal won zmrtwychwstanim wot nemudrych, zpom
neli sú geho vczedlniczy na to, ze on to prawil
byl, a vwerzili sú temu pismu, a tey rzeczy,
kteru Jesus mluwil byl.

A gak won we Jeruzalemu byesse, na ten Jastrowny swet
tyssyczen wele ~~[illegible]~~ wierzilo do geho gme
noh, widicz ie, widicz te znamenie wczinila, ktere
won czynil. Ale Jesus se gim nedowierzil, protoze
aby won wsseczky znaysse, a nebylo potreba io
mu, aby gemu ~~[illegible]~~ dawal wot gedneho zlo
wieka, protoze ze dobre wiedieł won, czoby we zlo
wiecze bylo.

Ka: iij.

Byl pak ie geden zlowiek, mezy tymy Fariseysa
mi

S: Jana.

niy s menem Nikodemus yeden wyschssy mezy tymi
Sszydowmi. Ten samy przyssel k Jesussowy pzy no-
czy, a rzekl k nemu, Mistre, me wemy, zeth ty sy
yeden Vczitel wot Boha przyssel, pzysschto ze-
schaden tych Sazrakou nemosche zynitz, kotore ty zy-
nisch, kromesch zeby Boh byl s nym. Jesus wot-
molwy a rzekl k nemu, Zawerne zawerne ia tobe
prawym, kromesch azh nekto znowu bude narosche-
ny, nemesche won widietz to kralowstwo Boschy. Ni-
kodemus rzekl k nemu, kak mosche yeden zlowek naro-
schony bitz gdisch won ie stary? Mosche won ksche-
stwy do swoiye Matere schywota wzhy a se narozhitz?
Jesus wotmolwy. Zawerne, zawerne ia tebe prawym,
kromesch azh nekto narozhony bude, z wody a
z Ducha swateho, da won nemosche przyhitz do tego
kralowstwa Boschego. To zrosch z masa bude narosche-
no to ie maso, A to zrosch z Ducha narozhono bude,
to ie Duch. Nezhywayse temu, azh ya tebe sem
prawyl, wie deische znowu narozhony bitz. Ten
wetr dchuye kamskoly chtze, a ty yego schumene sly-
sisch, Alle ty newesch wotkul ten przychasche, a
kam ten yschee, Takto kaschdy ie, kotry z Ducha
ie narozhony.

Nikodemus wotmolwy, a rzekl k nemu, kak se mosche
takowe stawtz? Jesus wotmolwy a rzekl k nemu,
Ty sy yeden Mistr w Israel, a toho tu newesch?
Zawerne, zawerne ia tebe prawym, My mlowyme
to zrosch wemy, a poswaduieme to zrosch widieli
sme, a wie nasche poswadczowanie neprzymy
mate, Newerisch wie gdisch ia wam wot zem-
skich wecti prawym, kakby da wy weryly, gdy-
bich ia wam wot nebeskich wecti powiedel. A
schaden nestupy do nebes, Jeno ten kotry z ne-
bes doly przyssel ie, ten zlowechky Syn, koto-

ty w

Euangelium

Nu: 21

cij w nebesich ie. A czieue yakosch Moyses w tey
puschtie powyschyl ie iednego wuzhuscha, Tak tesch
dey powyschenij bith ten zlowiezky Syn, Nato asch
schazdij ktosch do nego wierze, zatrachenij nebyli, ko-
me to wiezhne schywene mely.

Tak to ie Bogh ten Swett lubowal, asch ie iogo
~~lesznego~~ lesznego Syna dal, Nato aschby schiz-
be te zdosch do nego wiera zatrachone nebyly, krome
to wiezne schywene mely. Pscheto ze Bogh nij io-
go Syna poslal, aby ten Swet sudschil, krome ze-
by ten Swett pschez nogo spasen byl. Chto wiery do
nogo, ten nebude sudschenij, Chtosch pak newerij
ten ie nusch sudschenij, Pscheto asch won newerij do
Meena tego iedinego narosczonego Syna Boschego. To
pak ie ten Sud, asch to Swetlo do tego Swetha
pschijschlo ie, a te zlowiezy wiczey su lubowaly tu
zemnosz nesch ly to Swetlo, pscheto ze ijich skutkij
zlee byly. Chto tu zlosz zhynij, ten zhiuschij to Swet-
lo, a nepschijschze na to Swetlo, aschby iogo skut-
kij trestane nebyly. Albo chtosch tu prawdu zhy-
nij, ten pschijschze ku swetlu, asch iogo skutkij zge-
wone budu, pscheto asch w Bogh schynone su.

Potym pschijschel ie Jesus a iogo Uczedlnicij do
Schijdowskeye zeme, a tam tu ie prebywal sznij-
mij, a ie kschzyl. Jan pak tesch ieschtcze kschzyl
w Enon, blisko podla Salym, Pscheto ze tam
ie bylo wele woody. A wonij tam pschijchadowaly,
a daly se wokschytz, Pscheto ze Jan yeschtczij ne-
byl do Jutzitwa polosschenij.

Tedij se ie zwyznulo iedno ~~iedno~~ proschane me-
zij tymij Uczedlnijkomij Janowijmij, a Schijdomij,
nad tym zhystienie. A pschijschly su k Janowij,
a rekly kuomu, Mistre, ten ktory podla tebe

byl ie

S. Jana 3

byl ie wonu stronu Jordana, wot kotoreho ty poznank
sy dawal, hlej ten krzczij, a kazhdy przychodzi
k nomu. Jan wotmolwij, a zeknu, zlowek ieden nicze
nemoshe
go wzecznutz, kromie ashh jemu z nebes dano bude.
Wie samy moie zuankowe sehe, ze ia molwil sem, ashh
ia nejsem Kristus, kromie pred nym sem poslany.
Ten kotory tu newestu ma, ten samy ie ten Nawoshe-
na. Ten pshazhel pak teho Nawoshena stoij a przy-
sluchaia jemu, a welij se raduie nad glosem nawo-
shenowim. Ta samna moia weszelosz ie nun dopel-
nena. Won dery rosz, my pak dery se wotsta-
wacz.
Ten kotory ze wirchu tolo przyschel, ie nad wsich-
kimi. Chtosh pak z zeme ie, ten ie z zeme, a
powiedaj wot zemi. Chtosh z nieba ie, ten ie nad
wschitkimi, a poznank dawa teho czosh wiedzel
ie a slyschal, a jeho poznanie sczaden nepschijm-
ma. Chtosh pak to przijme, ten ie zaschiglowal ze
Bogh ie prawdomolwny. Pschetzo kotorsch Bogh
ie poslal, ten prawij Boshe slowo, pschetzo ze
Bogh ne podawa teho Ducha po tej mere.
Ten wotzez teho Syna lubie, a ie iemu wschitko
do jeho Ruky podal. Chtosh do teho Syna werij,
ten ma to wieczne schiwenie. Chtosh do teho Sy-
na pak newerij, ten neuwize to wieczne schiwene
wuupetzing, kromie ten hnew Boshij zwostane nad
nym.

[illegible]

Kdiżh Jesus nun pozna, ażh pred nich Fariseow
przyschlo bylo, kak Jesus wiczey wuczedlnikow czyj-
nil, a krzczyl, nezli Jan (ach kerż dobre Jesus
sam

Euangelium

ssam nekrzstiel, krom iego vczedlnicy) y wopustiel
won tu zemi Judu, a ssiel zasse do Gallilejskie.
Won pak deral pressel Samaritskau kraginu. Tedy
won prziſſel do gedneho Samaritskeho Mesta, kteremu
prawj Sychar, blisko podle teje wessy, kterau Jakub
dal swemu Synowy Josephowy. A byla tu ta stud-
nie Jakubowa. Gdisch tedy Jesus muczeny by-
wal teho chodu, posedil won na tu studniu. A
byla wokolo teje sschestie stundy.

Tedy prziſſla knomu gedna Samaritska Schen-
ka, woodu nabzeratz. Jesus rzekl kney, Dagmj se
napitz. Jeho vczedlnicy pak byly ssli do Mesta,
aschby to gedlo kupili. Rekla knomu ta Sama-
ritska Schona, kak ty wotkumu prosisch to na-
pitze, gdysch ty geden Schid sy, a ia gedna Sa-
maritska Schona. (Nebo to se Schidowy nemagiau
schadnege spolky s nymi Samaritanowy.) Jesus
wotmolwy a rzekl kney, Gdyby ty poznala
ten dar Bozsky, a kto ten ie, ktery k tebe pra-
wij, Dag mj se napitz, Tyby iego prosila, a
won by tebe daal schywege woody. Rekla knomu
ta Schenska, kneze, schcot ty nicheho nemasch
czym by ty mogl nabzeratz, a ta ~~stunda~~ studnia ie hlubo-
ka, wotkud dha ty masch tu schywu woodu?
Gsy ty da wetschy nescheli nasch wotetz Jakub,
ktery nam tu studniu dal ie? A won ie steje
pyl, a iego Synowe, a iego Skoth.

Jesus wotmolwy a rzekl kney, Chto tu woodu pye,
temu se pytz zasse bude chtiti. Chtosch pak
tu woodu pytz bude, kterau ia dawam, temu
se pytz nebude chzatz wecznie. Alle tu woodu
kterau ia daatz budu, ta bude wnym gedna
studna teje woody bytz, ktera wyskakuge do wecz-
neho schywota. Rekla ta Schona knomu, kne-

sche

S: Jann

sche, podaij nij teye swmije woody, zebich nezzyznila,
a abich ssem nechochyla a nawazala. Jesus rza-
schey kney, vschij thyn a zawolay twoijeho Muesscher a
peschhuij ssem. ~~Dan~~ Ta Schenska wotmolwij, a
rzekaula kuomu, Ja nemam schadnygo Muesscher. Je-
sus rekl kney, ty sy prawe prawyla, ty nemassch
schadnygo Muesscha, pitz pak Muesschou sy ty me-
la, a teesso kotorego ty nino mawssch, ten sswuij
ney twoij Muesch, to sy ty prawe powela.
Thed Schenska rekua kuomu, ~~Ka~~ sche, Ja wiesschim,
asch ty iden Prorok sy. Nassche Woschschowe su
se na tey su Gore modlily, a wie prawijsche,
w Jerusalemu ie to mesto, na kotorym se slusschij mod-
litz. Jesus rekl kney, Schenska wuuwer mijeasch
peschijsche ten zas, asch wie daunisch na tey su Go-
re, daunisch w Jerusalemu se buschesche k Woschscho-
wij modlitz. Wie newesche schemu se modlische, Mi
pak wemij zemu se modlemij, Pschto asch to zdrawe
peschijsche stich Schijdou. Albo wono ten zas peschijcha-
schnie, a nint gusch ie, ze te prawe Modlenijkij,
budu se modlitz k Woschschowij w Duchu a wetej
praudoschij, Pschto ze ten Woschschij chesch chize takich
metz, kotorybij se iemu tak to modlily. Bosch ie
iden Duch, a te zosch se iemu modleia, dera se
iemu w Duchu a w praudoschij modlitz. Rekla
ta Schona kuomu, Ta ya weem, asch Messias
peschijschtz buche, kotoremu praya kristus, Bdisch
ten sswuij peschijsch, da won nam schschko buche roz-
prawitz. Jesus rzasche kney, Ja ssem ten, kotorij
stobu molwij.
A nad tym peschijschechu wsch Wuchedlnitzij, a bylo zhim
schiyrano teso, asch won s iedneiu Schenskeiu pra-
wyl. Da schag iemu schwiden nichesso nerekl, zo

prasschatz

Euangelium

praschaschsch / albo zo mluwisch s nim? Tedy zwo-
stawy ta Scheunska ieye dzbann wodnu stoiczy, a wschla
ie do tego Mesta, a rzekla ktemu liudu, Podtzye a
wzhledayschze iedneho zlowieka, ktory my powiedzal ze
wschitzko to zrobsch schinila sem, lecz wan ney keri-
stus? Tedy wyschly su wen ztego mesta, a przy-
schly su knemu. Mezy tym iego wutzedlnitzy iego
napominowaly, a rzekly, Rabby, poyec. Wan
wzhorsche knym, Ja mam iedno yedlo yesz, ktorym
wie newaschze. Tedy wutzedlnitzy prawyli mezy se-
bu, Jestly iomu nekto nechzo k yesztj przynesl?

Jesus wzhorsche knym, Moie yedlo ie to, aszch ia tzy-
nu su wuolu tego ktory mne poslal ie, a aszch
ya dokonam iego Skutek. Nepravyschze da wie, szczery
zesztze su styrzy Mesitze, aszch Schniw przyjde? Hley
ia wam prawym, pozdwignyschze wasche woczy, a po-
zhledayschze do poola, pretzo ze wono se iusch bely ku
Schniwhorm. A ten ktory schne, wezme to mito, a zbro-
mazdzy wuschitek k wetzneimu zhywenowy,
aby se spolu radowaly, ten ktory seye, a ten ko-
tory schne. Pretzo tudy ie to Slowo wierne, Ten
su seye, Ten drugy Schnee. Ja sem was poslal
ku schnieschu, zorsch wie ney sze wschrowaly, Chy-
ny su wschrowaly, wy sze do ychich roboty stupily.

Wono pak tych wele do niego wierzily ze Samary-
tow ztego samego mesta, zaye rzetzy dla Scheunskeye
ktora poznawk dowala, Wono ie my powiedel wschit-
ko to zrobsch schinila sem. Gdyzsch pak te Samari-
tany knemu przyschly, prosyli su wany iego
aszchby podle nych pozustal. A wan dwa dny
tudy pobie. A iego Slowa dla wele wietzey wuwe-
rzyly. A rzekly k Scheunskey, Me neweryme nune
twoieie rzetzy dla, Me samy to samy slyschaly a

pozna-

poznalij, ze ten tu ie zagiste Kristus, tego Swieta
Zdrawijschtel.
Albo po dwema dnůma, ziginul won wottul,
a schschul pschez Gallileyskú, pschtscheto asch Jesus
sam posnunk dawal, Asch ieden Prorok dwo-
ma nichego neplatschij. Jak wan, ünit do Galli-
leyskyje pschyschtschel, wsuly woniy iego te Gal-
lileystij zoru, kotorij weieschtschely byly, schtschylo za
byl w Jerusalemu na ten swattijschtecu schyul,
pschtscheto woniy tesch byly k swattemu dnůchij
pschyschtschly. A Jesus wopet pschyschtschel do kana
Gallileyskey, gdeschto wodu byl k winowij
schynil.
A byl ie ieden krolowskij, tego syn leschtschal cho-
rij w Kafarnaum. Ten dijsch wuslyschtschal ie,
aschkolij Jesus pschyschtschel z Jůdskyje do Galli-
leyskyje, a ischtschel ie knomu, a proschyl iego, aby
doloy pschyschtschel a pomogl iego synowij, pschtscheto
won ie byl smertne schorij. Jesus rekl knomu,
Bdisch wie newijschtschije schtzwou a pomerij da
wie newerischte. Ten krolowskij rekl knomu,
~~ischtschij tijm twoy syn ie schywij~~ kneschte, poots
doloy neschtschly moie schtsche wumre. Jesus ska-
schtsche knomu, ischtschij tijm twoy syn ie schywij.
Ten zlowek wuwerij temu slowu, kotore
Jesus knomu prawijl, a ischtsche tijm. A wetim
yak won doloy ischtschel ie, potkaly iemu iego
sluschebnichij, zapowely iemu a rekly, twoje
schtzetze ie schywe. Tegdij wyzpunowal wot
nich tu stundu, w kotorey swijm se bylo po-
lepschylo. A woniy rekly knomu, zera wokolo
teye sedmeye stundij wopuschtschij iego ta Nezop-
la. Toots poznal te wotschtz, asch wokolo teye
someye stundij bylo, w kotorey Jesus knomu
byl prawijl, Twoy syn ie schywij. A won we-
rijl

Euangelium

xvij s Zchorlym rogo Duoraem. To ie nint ten Druchy zrach kotory Jesus schyny, Jak weng Judee do Gallileyskye przyschel.

Ca: v.

Potym ie byl ieden swittschen Schydowsky, A Jesus schyschim zyoru do Jerusalema. Wono ie yeden Borod w Jerusalemu, w kotoryjm ten Skooth plawily, kemu po Hebraysku prawya, Bethesda, a ma pyhero kooln, w kotorich leschelo wele tich chorich, Slepich, wuschchluch, y samy zaakaly tego zhim tha teje woody. (psheto ze ten Jenischel doloy stuppil na swoy zaras do tego Borathu, a zmul tu woodu) kotory pak ponaypir wey, schisch ta wooda zmutha by, do tego Borathu stuppyl, ten samy by wuzdrowen s kaczyuschkoly nemochu wobdan byl. Tuth ie byl ieden zlowecz, zrosch woosm a trzyschesche lath chory leschel. * Wzarsche won knomu, Chchesch by ty zdrowy bitz: Ten chory wotmolwy iemu, knesche, ya nemam schaduego zlowe ka, schisch se ta wooda zhyba, aschby mne do tego Boratha puschchyl, A schisch ia przyidu, da chyni preecy mne do tego stuppy.

* Jak Jesus tego samego wuzpi tal leschuchy, a wuzdzimel, ze tak dlugo leschal byl.

Jesus reknu knomu, Storam zyoru, a wezmy twoie loschschze a wschy zhin. A ten zlowecz shuu by zdrowy, a wzesu swoie loschschze a wschel ie zhin. Byl pak ie ten samy schwen ta Sobota. Tegdy rekly te Schydischy ktemu, kotory zdrowy zchynowy byl, Schimsa ie ta Sobota, tebe nesluschy to loschschschze nesz. Won chym wotmolwy, Ten kotory mne zdrowego wuzhyny, ten wzarsche ku mne, wezmy twoie loschschze, a wschy zhin. Tootz ioho wopra schorly

rzekly, Chto ie ten samy kotory k tebe prawyl
ie, wezmy twoie loschitzsche, a chody tzyn?. Ten
pak zrosch wuzdrowenij byl, newiedzial chto
ie byl, pscheto asch Jesus byl wystuppil,
dokelsch wele teho lueda natym samym
mieste bylo. Potom ieho Jesus nanalezl
w Templu, a rzekl kuenum. Pzyschpzywarzy,
ty sy zdrou schynen, wizey dalej negresch,
asch se tebe neczo gorschego neprzyhodschy.

Ten zlowiek wotkrysche, a powel tim Zydy-
~~dom~~ dom, aschby Jesus byl, kotory ieho
zdrowego wuczynil ie. Wotto sy te Zydisschy
Jesussa przeszprowaly, a pittaly ieho wuszmerz-
chitz, asch takowe byl w Soborze schynil.
Jesus pak zhym wotmolwy, Moy Wotschez
roby, asch dottul, a ia tesch robym. Tego-
dla tem wiczey te Zydisschy zatym stogely,
aschby ieho wuszmerchyly, Nitz ieno wotto
asch byl tu Sobotu slamal, krome molwyl
tesch, Boch ie ieho Wotschez, a sam se
zhym Bochu porowny.

Jesus wotmolwy, a wzeksche kuym, zawer-
ne, zawerne ia wam prawim, Nemosche
Syn wotsebe samego nicheho schynitz, ie-
no zrosch wuzrzy wot Wotschza zhynisch,
Pscheto zroschkoly ten samy zhyny, to tesch
zhyni ten Syn. Ten Wotschez pak teho Sy-
na lubuie, a iemu schuzko wepokasche zo
zhyni, a won buche iemu yeschtschy witschy
skutt wokaszhatz, asch wie se schyowowatz
buschesche. Pscheto rüenie jakosch ten Wotschez
tich wumarlich sbuschuie, a schyny zhich
schiewich, Tak tesch ten Syn schiewich schy-
ny, kotorich won chze. Pscheto asch ten
Wotschez schadnego nesudschy, krome ~~schuzkeni~~

Sud

Euangelium

Sůd sscheczken ie dal temů Synowi / Aby
aschby wsschicky tego Syna zcztili / yako tego
Wotschcza cztj / Chtosch tego Syna ne cztj / ten
ne cztj tego Wotschcha / ktery iogo poslal ie.
Zawerne / Zawerne ia wam prawim / ze chtosch
moie Slowo slyschi / a wewerzi temu / ktery
mi ie poslal / ten ma to wezhne schiewene /
a neprzischische do tego Sůdu / krome wan poj-
sche z Smerthi do schiewenia.

Zawerne / zawerne ia wam prawym / asch
przischische ta stůnda / a nint iuscht ie / Asch
te wumerly budů slyschetz ten gloos tego Bo-
scheho Syna / a y tamy ktery ten slyschetz bu-
du / budů schiewy. Pschetto zuene yakosch ten
Wotschez to schiewene ma we sebe samym ~~dia~~ /
Tak ie dal y Synů to schiewene mietz we sebe
samym / A ie tomů tesch tů motz dal ten sůd
seczschetz / tegodla asch wan tego Zloweka Syn
ie. Neschdiwaische se temů / pschetto wanů przischer
ta stůnda / w ktorey wschicke zrosch we hrowach
sů / budů iogo gloos slyschetz. A wyiprotk poj-
dů / ktery to dobre sů zhinuly / ku Zmrtwychwsta-
nie tego schiewenia / Te pak zrosch zle zhini-
ly sů ku Zmrtwychwstawanie tego Sůdů.

Nemozů ia sam wot sebe nicheho zhinitz / Ale
yakosch ia slyschim / tak sůdschim ia / a
moj sůd ie prawy / pschetto ia nepitam mo-
iů wuolů / krome tego Wotschcha wuolů / kto-
ry mne ie poslal. Wyzdawamly ia wot
sebe samego ten Swiedek / da moj Swiedek ne-
bůzhe werny. Chyni ie / ktory ten Swiedek
wotemne wydawanie. A ia wem / ze ten
Swiedek werny ie / ktory Swiedek wan wotte-
mne wydawanie.

Wie poslaschtsche k Janowi / a wan poswiedek da-
wal wot teye prawdosthi. Ja pak neprzijme-
mam zlowezkhy poswiedek / krome tak ia prawim /
aschby

S: Joana

ozhbij wie spaʃenij byli. Wan ie byl eden goreutzha
a swetitzha Swetzha, wie pak edenn malu thziaij=
lu thzhelij sche se radowatj, wot iegho Swetla. Ja
pak imam eden wischij poshnank, ueschlij Janowo
poshnank. Pstzheto te slushbij katere mij moij wotshe dal
ie, osth ia ie dokonam, te same slushbij, katere ia thzinim,
shnam wotkumne, osth mne teu wotsche poslal ie. A
ten wotsche kateri mne poslal ie, ten samij ie wotsh=
mne teu snank dowal. Wie nigdij danij iegho glass
slyshshalij, danisth iegho Sbalt wojhledaly, a iegho slo=
wo wie nemathe wrowa bidluczij, Pstzheto osth wie
temu newirwrezhe, kateregho wan poslal ie.

Pijthajsche wetijm pisme, pstzheto osth wie se domijwa=
sche, osth wie mathe wetijm to wezhne shiewenie, A to
pismo ie, katere wotkumne teu poshnank wijdawanie,
A wie nechzhesche kumne prijthitj, abij to wezhne shie=
wenie mellij. Ja neberem tu zhesth ze zhlowekowo,
Ja pak wass shnaiem, osth wie wrowa Boshtzhije
lubostij nemathe. Ja sem prijschel wo menno mo=
iegho wotshtzha, a wie mne neprijthijmathe, prijschelij
thzhi wo swothijm letnijm menno, tegho samegho wie
bustzhethe prijmitj. Kak wie moschethe weritj, zhosth
wie eden wot drugegho tu zhesth berethe? A ta zhesth
katera wot samegho Boghar ie, wie nepittathe.

Nedomijwathe se, osthbith ia wass pred wotshtzhem
wobslarschtzhijl, wonn ie eden kateri wass wobslarschitj
buthe, Mojses na kateregho wie tu nadshein mathe.
Abij wie Mojsesowij wirwerilij, dabij wie tesch
mij wirwerilij, Pstzheto osth wan ie wotkumne pissal.
Pokli iegho pismu newirwerithe, kak wie da moie=
mu Glowu bustzhethe wirweritj?

Ca: Vj.

Euangelium

Potom Jezus preyssel pres Gallileyske more przy tym Mesle Tiberiadis. A sslo ie za nym welke tego luda, Tegodla asz wony Sczytay wiessely, ktore won nad tymy chorymy czinil. Jezus pak wa=stupy na horu, a tam posedil s iego vczedlny=kamy. Blysko pak byli te Sschidowske Jastrowne Swattky. Tegdy pozwignu Jezus swoie woczy, A wzupita asz wele tego luda k nemu sslo ie, rzekl k Filipowy, Kdesse teliz chleba kupyme, aby gedly te lu: To pak won iego zpitujczy wo=prawssel, pssetto ze won dobre wiessel, zo mel vcz=zynitz. Filip iemu wotmolwy, Za dwesste penis chleba ney dosz, aszby iedn kazdy mezy nymy nego malucko wezmul. Rzekl k nemu iego vczedl=nikow iedn, Andrey, Bratr Simonow Petrow, Wono ie tudy iedno pacholo, ten samy ma pietz gecznich chlebow, a dwe ribe, albo zo ie to mezy tolko:.

Jezus pak vzerssel, zedumysse asz se ten lud posadzy. Bilo pak ie na tym samym mesle we=le trawy. Tegdy sedmulo se ie Muzow wok=lo pietz tysicow. Jezus pak wezmu te Chle=by, podzekowa se, a da ten tim vczedlnikam, Te vczedlnyczy pak tym, zcosz sedmuly byli. Tego rowny tesz wot tich Ribou, tak wele yakosz ie chzal. Gdisz pak nasyczeny byli, rzekl won k swoim vczedlnikom zeberte te zbitne drobesky, asz se ne zgoplum. Tootz zebraly su, a napel=nily dwanatze kosschou s drobeskamy, wot tich pietz gecznich chlebou a wottegu dweiu Ribowu, zcosz zwostalo bilo tym, zcosz gedly byli. Tak nint ten lud wzupita ten Sczytaw, ktori Jezus sczynil, rzekly wony, To ie zagiste ten Prorok, kto=ry do tego Swetta przichitz deczall. Gdisz Jezus nint pezna ze budu przichitz, a iego polapitz,

aszby

aczby iegho ku kralowy uczynili, wopet won wuſtupi
na tu horu, won pak ſam.
Na wecžer pak, ſſly ſu doluy ie uczedlniczy k morzu,
a ſtupily do lodczy, a przyeſſly ſu wonu ſtronu te-
go morza, do Kafarnaum, A wono yuſſ zmna bylo.
A Jeſus nebyl k nym przyſſel, a to more ſe pozwig-
nulo wot iednego wilikego wettra. Kdiſſ ſu nynt wot-
plawili byli wokolo pet a dwatczicza albo trzy-
czeſtie honow, zahledly ſu Jeſuſſa chodiczy na
morzu, a przyblyzchowal ſe k lodczy. A woni ſe boia-
ly. Won pak rzekl k nym, Ja ſem nebojte ſe. Tech-
dy woni iego chtely do lodczy wezmutz, a ſtim
ta lodzi przybeſſhala k brzegowy, k kotoremu woni
ſe ſu plawyli.
Druhego pak dne wuupita ten lud, kotory wonu ſtronu mo-
ra ſtoyal, ze ſchadna lodzi tu nebyla, geno ta iedna,
do kotorey iego uczedlniczy ſtupili byly, a ze Jeſus nebyl
s iego uczedlnikamy do tey lodczy ſtupil, krome iego
uczedlniczy byly ſamy precz yeli. Przyſſly pak ſu gyny
ne lodczy wot Tyberias blyſko k tomu meſtowy, gdeſſto
byli ten chleb gedly, pſſhe to podekowanie tego
Knieza. Tak ten lud nynt wuupita, ze by Jeſus
tudy nebil, dany iego uczedlniczy, ſtupyli ſu woni tech
do tych lodczy, a przyſſly ſu do Kafarnaum, a pitaly
Jeſuſſa. A kdiſſ iego nanalezly wonu ſtronu tego
mora, rzekly woni k nemu, Rabby, Ty kdy ſy
ſem przyſſel.
Jeſus wotnolwy gym, a rzekſſe, zawerne, zawerne
ia wam prawim, wie mne wotto inpitaſſe, acz
wie ſſe zeicžhy widieſſely, krome acz wie ſſe wot
tego chleba gedly, a naſycžony ſſe. Robtze gedlo
kotoreby nehanymulo, krome kotoreby zwoſtalo do
wecznego ſchiwota, kotore wam datz bude ten zlo-
wiekſky Syn, protzheto acz tego ſamego ie Boch
wotcze zapeczowal. Tedy k nemu rzekly, Czo
me dely

samy

Euangelium

me deyme tzynitz abychme wschitralo robily Bosske:
Jesus wotmolwy, a rekny knym, To ie Bossche robene,
aschby weryli do tego, kotorego won posslal ie. Tedy
rekly knomu, Zo za znamie wutzynisch aschbychme
wuhitaly a tebe wuweryly: Zo robisch: Nasche
wotschzowe jedly su Mannu weky puschzyne, yako pi-
sano stoy. Won them da Chleba z nebes k jesty.
Tootz Jesus rekl knym, Zawerne, Zawerne ia wam
prawym, Moises ney wam Chleb z nebes dawal,
keone moy wotschz wam dawa ten prawy chleb
z nebes: Pschzeto to ie Chleb Bosschy, kotory z ne-
bes przychjsche, a da temu swetowy to schywene.
Tedy wony knomu rekly, knesche day nam stayne
takowy Chleb.

psal: 18

Jesus pak prawyl knym, Ja sem ten Chleb tego
schywena, kotory knimu przychjsche, ten nebudze glodny,
A kotory do mnie wery, ten nebudze nawety zyzenitz.
Albo ia wam sem prawil, aschz wie mnie sche widzisch-
ly, da schzey newuweryschze. Wschitzko to schtoz mi
moy wotschz da, to przyjsche knimu, A schtosch knimu
przychjsche, tego ia ween nebudu wystarczitz. Pschze
to ia sem z nebes przyschschel, Nitz zebich ia moiu
wuolu tzynil, keone tego kotory mne ie posslal. To
ie pak ta wuola tego wotschza, kotory mne ie pos-
slal, aschz ia nitzego neztraczym wot schitzkego tego
zo won mny ie dal, keone aschbich ia ie zbuschzyl
na ten Sudny schzen. To pak ie ta Wuola tego
kotory mne posslal ie, aschz schto tego Synu widzischy
a wuwery do nego, smeye to wetzne schiwene,
A ia ioho budu zbuschzitz na ten Sudny schzen.

Tootz reptaly te Schydschy nad tym, asch molwil, Ja
sem ten Chleb, kotory z nebes przychjschel, A rekly,
Ney to Jesus Josephow Syn, a mie znaieme iogo
wotschza a iogo Matzer: kak da won prawy ia
sem z nebes przychjschel: Jesus wotmolwy them,
a rzekschy knym, Nereptaysche se mezy sobu. Wono

nitzy

nicht nemosche kunne przijitz, lenesch ach
iogo moy wotschz przytzine, kotory posslal ie mne.
A ia iogo budu zbuditz na ten sudny dzen.
Stoyi w prorokach psano, wschy budu shrzeny — Isai: 54
wot Boha nauczeny bitz. Chto ie nuni wot
wotscha slyschy, a nauczil, ten przysche
kunne. Nitz, ach tego wotscha nechto ie — Sup: i
wohledal, Jeno ten zoch wot wotscha ie, ten sa-
mý ie tego wotscha widziel.

Zawerne, zawerne ia wam prawim, Chtosch do — Leo: 16
mne weri ten ma to wetzne schiwene. Ja
sem ten Chleb tego schiwena. Wasche wotsch-
zowe su Mannu jedly wetzy puschtzine, a su
zemrely. To ie ten Chleb, kotory z nebes przij-
schel ie, Nato, ach chto wot tego bi jedl ne-
umre. Ja sem ten schiwy Chleb z nebe przij-
schel, Chtosch wot tego Chleba budze jestz,
ten schywe budze wo wetznoschy. A ten Chleb
kotory ia datz budu, ie moie mjaso, kotore ia
datz budu, za to schiwene tego swetta. Tedy
dy se swarkaly te Schydy mezy sobu, a pra-
wyli, kak tu ten mosche nam datz iogo mjaso
ke jestz:

Jesus zekl kyim, Zawerne, zawerne ia wam
prawim, Nebuschetzili jestz to mjaso tego zlo-
wetzkego Syna, a napitz se iogo krwy, da nie
nemaeschze we was schadnego schiwena. Chto
wot moiego mjasa je, a pie moiu krewy,
ten ma to schiwene, A ia iogo budu zbu-
ditz na ten sudny dzen. Wschehto ze moie
mjaso ie to prawe jedlo, A moia krewy
ie ten prawy napoit. Chtosch moie mjas-
so je, a pye moiu krewy, ten zwostane w
mne, a ia w nyim. Jakosch mne ie posslal
ten schiwe ~~Bugh~~ wotschz, a ia schiwe sem
tego wotschza dla # Tak tesch, kotory mne je, ten samy budze tesch schiwe mnego dla. To ie ten Chleb kotory
z nebes przyschschilie. Nitz jako wotschzowe su
jedly

Euangelium

Waschi Mannu a su zemrely, Chtotzh ten Chleb
gie ten buche schiew na wieczhnotzy.

Takowa wam ie prawil wtzey Sskole, dyzh wu-
tzyl w Kafarnaum. Wele iego vtzedlnikuw,
kdyzh to slysschaly, rzekly, To ie rzetz twar-
da, a kdo tu muozhe slysschatzy? Gdyzh
pak to Jesus podle sebe samego pozna, zeby
iego vtzedlnitzy nad tym reptaly, rzekl ie wam
k nym, Pohorschy was to? Tak da, gdyzh wy
vzrzyschte tego zlowieczkego Syna zgoru stupitz,
gdyesch prwey byl? Ten duch ie kotery schyw-
wich tzyny, To mnyso nitz bryzemu poschodne.
Te Slowa kotere ia mluwym su duch a Schiw-
wene. Wau pak su nekotery mezy wamy kdyzh
newera. Pzhoto ach Jhesus dobre wiedyel ie
wot pozhatka kotowby byly newerzy, a schtoby
iego mel pzheraschitz. A wau rekuu, Tegodla
sem ia wam prawil, ach nicht nemosche
ku mne pschijitz, kromesch ach yomu wot
wotschar dano busche.

Wot tego, ochly su sasse wele iego vtzedlnikuw,
a wietzey s nym nechodily. Tedy rekl Jhe-
sus k tym dwanatzym, Chtzesche wie tesch
precz ytz? Symon Petr iomu wotmolwy,
kneschie, kom dzyjmi ytzy? Ty mosch Slowa
tego wietzhnego schiewenia. A my sme weryly,
a poznaly ze ty sy Krystus, ten Syn tego schi-
wego Bogha. Jesus wotmolwy iomu, Ney sem
ia was dwanatzich wywolil, a ieden z was
ie diabel? Wau pak to mluwasche wot
Judasschar Symona Iskariotskego, ten samy
iego potom pzherasche, a byl ie stich dwanat-
zich yeden.

Ka: vij

Potym Jhesus chodil wokolo w Gallile-
skey pzhe

S: Jana.

ky, pscheto asch won nechal do Judea chodiwtz, Tegodla,
asch iomu te Schyschy zatym schierwenem stogaly. By-
lo pak blisko ~~..~~ Sweitischeen Schydowsky Stawo- Lew: 13.
wisch. Tegdy rekly iogo Brattij knomu, wschy wot-
tud, a wschy do Schydowskee, asch tesch wuczitaiu two-
ie Uczedlniczy te skutky kotore ty chynisch. Pscheto asch
schoden potaiemne chynj niczego, kotory temu ludu
chche znamny bitz. Czynisch ty take, da ty se zgewo
pred tym Swettem. Pscheto iogo Brattiowe tesch
newerily do niogo.

Tooth Jesus wschethe knym, Moy zas ieschchy nej tudy,
Albo wasch zas stoyne ie. Ten Swett was nemosche
nenawidietz, mne pak hieschy, pscheto ze ia ten poznamk
wot tego dawam, asch geho skutky zlee su. Wie wschy
che zgoru na ten tu Swettischeen, pscheto asch moy
zas ieschchy nej dopelnony. A iak to wypowil byl Ja wschtch ... ij nek zgo- ... tu ytz na ten tu swat-
zuosta won w Galileiskey. Gdesch pak iogo Brattij
wschly byli zgoru, tegdy won tesch zgoru wschethe na ty scheen,
ten Swettischeen, nitz zgewne albo yako potaiemne.
Tegdy iogo natem swettischeen te Schyschy pittaly, a
rekly, Gdzhe ie ten: A rozmolwanie wilike mezy
tym ludem bylo wonym. Niektory prawili ze ie do-
bry. Te chyni pak prawily, Ney, kromne won ie ie-
den Sowadnik tego ludu. Schaden pak wonym zgewo-
ne nemolwil, boyeschy dla tich Schydow.

Albo posreetz Swattegodna, wschethe Jhesus zgoru do
Templa a wuczesche. A te Schyschy se schywowaly,
a prawily, kak ten tu rozhumeye zemu pysmu,
diesch schrag won to newizumiel ie. Jhesus wot-
molwy chym, a wschesche, Moia wuczba ney moia,
kromne tego kotory mne posslal ie. Buschely nechto
chezesch woiolu iogo czynitz, ten rozesnatz bude,
leetz ta tu wuczba z Bogha ie, albo leetz ia sam
wot seck molwym. kotory sam wot sebe molwy, ten
iogo letnu zgesch pitta, kotory pak pitta tu zgesch
tego, kotory mne posslal ie, ten ie prawdomolwny,
a nechera.

Evangelium

a nespravedlywotzh schwadna ney wenym.

Ney wam Moyses teň zakon dal, a zhadeň z was
teň zakoň nezachowy? Wotzh da wie mne pitarzhe
wumerchitz? Teň lüed wotmolwy, a rzarzhe, Ty
masch tzerta, kdo tebe pitta wumerchitz? Jhe-
sus wotmolwy, a rzell, Jedeň jeschtzyni skutek sem ja
zdywil, a wam se wschitzkym schywno zda. Moises
wam wotto ie to wobrzesanie dal, Nitz aby z Mo-
yscha przischeloe, krome stich wotzhzow, Da schwag
gliwola wie tego zlowieka w Sobotze wobrzesuyesche-.
Gdisch ieden zlowiek w Sobotze przyime to wobrzesanie,
aschby teň zakoň nebyl zlamany, Na mne sze
zhiewany ze sem tego zalego zlowieka w Sobotze
wuzdrowyl? Nesudzhe po zym zdanie, krome spra-
wedliwy süed südzhe.

Tootz nektery z Jerusalemskich rzekly; Ney to ten
kterego wam pittaly su wumerchitz? Ney, zgewne
molwy, a nitz iemu nepraiya. Wezhega wazy
müit wschte wyschy zowiesse, a won zeptile Kristus
ie? Da schwag ne wemy wotkül won ie. Gdisch pak
Kristus przyhitz buzhe, da nyktomu nebüzhe wedomo,
wotkül won ie. Tegdy Jhesus w Templü zawola,
wuzhyl a rzell, Wie mne znaieschte, a wotkül ia sem
wüzhyl a rzell, ...

il wam wedomo, a ia sam sem wotsebe neprzis-
el, krome wono ie ieden wierny, ktery mne pos-
schel, krome wono ie ieden wierny, ktery mne pos-
slal ie, kterego wie neznaieschte. Ja pak iego zna-
m; przhezto ze ia sem wot nego, a won ie mne pos-
slal. Tootz pittaly su, aschby iego yinhuly, Albo
nikdo nepoloschy nü rüku, przhezto ascht
nisch ne nego nepoloschy tü rükü; Przhezto ascht
nürzht ia nego nepoloschy tü rükü; Przhezto ascht
iego stünda yeschzhy nebila przyschla. Wele pak
tego lüeda su do nego werzyli, a rzekly, Gdisch Kristus
przyhitz buzhe, buzhe tesch won wietzey zhzywü zhy-
nisch, neschly ten tü?

A przischlo ie pred tich Fariseou, aschby ten lüed rozmol-
wily takowe wo nym, te tü wietzy. Tegdy posslaby
su te Fariseowe a te wyschemeschnüzhy Slüschebnyk,
nykou, aschby iego yinhuly. Jhesus rzarzhe k nym,
Ja sem malüzhky zas podla was yeschzhy, a tegdy ia

poydü

poydu k temu kotery mne ie poslal. Wie mne budte//
the pittatz / a nenamarkotz / a gdesch ia sem, wie//
tam nemoschetze prziti. Tootz mezy sobu rekly
k Schidum / Kam se ten ma obratiti / ze ho my nenaydeme?
nederzyme nenamarkotz. Chce won mezy tich po//
hanow gyti / zrosch [illegible] a bude ge rozptileny /
a tich pohanow wautziti? Zo to ie za rzetz / kotoru// won prawy / Wie budeschetze mne pittatz / a//
nenamarkotz / a gdesche ya sem / Da tam wie ne//
moschetze prziti.
Albo ten posledny schwen tego swatego dna, zrosch naywy//
poczesnieyschy byl / Stamul ie Jesus / zawola a rekl /
Zeznit ly kto, ten prziti ku mne / a napy se.
Chtosch do mne werzy, yakosch pismo prawy / stego//
schywota wyplynu rzeky zywe wody. A To//
won pak prawasche wot tego ducha / kotery pod//
niti derely / ke zrosch do nego werza / psche ze ten//
Swaty duch yeschtze nebyl dan / pschew aczh//
Jesus yeschtze nebyl oslawenon. Mnoze tedy mnt//
z lueda, zrosch tu rzetz su slysscheli, rekly, Ten tu
ie geden prawy prorok. Druzy pak prawely /
won ie Cristus. Nekotery pak mulwyli / dezy Cristus
z Galileyskeie prziti? Neprawy to pismo, ze//
ho semene Dawidowego a z mesta Betlema, Mich. 5
gdesch Dawid byl, dezy Cristus prziti? A tak ie//
byla geden neglosnost mezy tym luedem nad//
nym. Mnozy pak iego nekotery chtely chytatz /
Albo nicht na nego ke ruke poloschy.
Te sluschebnitzy prziskly k tym wyschchemnesch//
nikam a Farizeam, a wony rekly k nym, Zegdla//
neyste iego przywedly? Te sluschebnitzi wot//
mulwyly, Nikdy nykda schadny zlowagt tak mul//
wil, yako ten zlowagt. Tootz chym wotmulway//
thu k Farizowe, Zesche wie der tesch zawescheny?
Tesch chto z wyschschych / albo z Fariseow//
do nego werzy? krome ten lued kotery wot zako//

na

na niczeho newie, že zakleti. Rzekl k nym Nikodemus, kotery, przissedssy k niemu byl przy- sschel, kotery geden z nich byl, Zdaliž nassz zakon gedineho czlowieka sudi, nesslyssy przislusschany buche, a poznaw to czo czinil ge: Wony wotpowiedeli gemu a rzekli, Zdaliž ty też geden Gallileysky: zpytuy a ohledag, že Gallileyskie schoden prorok nepostawapyl. A tak kazdy ge wsschel do swoyeho domu.

~~Ca.~~ VIII

Jesus pak wssel na horu Oliwetsku. A zase z ranna przisschel ge zasse do teho Templa, a wess- ken lid przichazel k niemu, a on posedaw a wuczesse gich.

Alle te pismaudrzy a ty Fariseowe przywedli k niemu gednu zenu polapenu w nekasenst- wiu, A tu zpostred postawiwsse, a rzekli k niemu, Mistre ta tu zenska nynie ge popadnena w nekasenstwiu. Moyses pak nam ge w zako- ne przikazal, takowu kamenowati. Czo ty prawiss. To wsak pak zpytugiczy geho mluwili, abychom przicžinu k niemu mely. Alle Jesus se pochyli doloy, a napisal s palczem na zemu, A když geho neprzestawaiczy prasse- ly, pozwenissy wen se, a rzekl k nym, kotery ge mezy wamy bez hrzycha, ten prwni czyhnis ten nayprwe kamenu na niu. A zasse se po- chylil doloy, a napisal na tu zemu. Gdyss

\# wot

wony pak to slisseli, wssichni gyedens geden za druhym, zpoczinagicze # wyssichz, a wostawili Jesusa samego, a tu zenu ku pozrzed Templa stoyiczy. Jesus se pak

pozwihnu

pohlediew, a žadneho newidiwsse, gyeno tu
Schenstku, rekl wen k ny, Schenstko, kde su
te žalcy tebe wolskazugjczy? nykdo tebe nicht
zatratil? Wona rekla: Nikdo, Pane. Jesus
pak rzekl: Ani ia tebe tesch nezatratim. Gdi/
tyz a nehresch wicze dale.

Tedy Jesus wopet promluwil k nym, a rekl, Ja
sem to Swetlo tego Swetta, chtosch mne na-
sleduie, ten nebude chodzitz w czemnostzy,
kdyz wen bude to Swetlo tego schiwota
mitz. Tedy rekly ke Farysewe k nemu, Ty
sam wot sebe poznawa swedcziwuiesch, twoy po-
znawak ney wernj. Jesus wotpowedal, a rze-
kl k nym, Jestly ze ia poznawak wot sebe sa-
mym sebe swedczowal, da moy poznawak gest
werny, protozto ia wiem wodkud ia sem prisch-
schel, a kam ia gdu. Wy pak ie newiete
wotkud ia prychazam, a kam ia gdu. Wy
sudite po tem masu, Ja schadnego nesudim,
Pakly bych ia sudil, da moy Sud ie prawy,
Protozto ia neysem sam, krome ia a ten wotec
ktery mne poslal ie. Da tesch w waschem
zakonu pisano stoy, ze dwu czlowekow
poznawak werny ye. Ja sem ktery wot sebe mne
poznawak sameho dawam, a ten Wotec kte-
ry mne poslal ie, poznawak tesch wot mne
dawa. Tedy rekly k nemu, kde ie twoy
Wotec? Jesus wotpowedal, Wy neznawite
danisch mne, danisch mego Wotcza. Kdy-
by wie mne znaly, da znaly tesch mego
Wotcza. Tu recz promluwil ie Jesus podla
treye Dokladnicy, kdysch wuczyl w Templu.
A schadny iego ney chytal, protoze ieste iego

stunda

Ewangelium

stunde yetschzy ubila pchzystchla.

Tooteh Jesus wopet prawil gym, Ja preetz
gdu, a wie buthschetze mne hledatz, a we zrzechych
waschich wumretz, kam ia gdu, tam wie
przigitz nemoschetze. Tehdy rekly te Gzydschy,
Zdaliz se won sam wumorzitz, ze won prawy
kam ya gdu tam wie przigitz nemoschetze.
A won rzekl gym, wie ste zdolu, Ja pak
sem zwirchu. Wie ste z teho swietta, Ja
neysem z teho swietta. Dar ia rzekl sem wol-
wail, osch wie w waschich zrzechych wu-
mretz buthschetze, pdtschto nebuthschtschely wie-
ritz, ze ia sem, do wie buthschetze we waschich
zrzechych wumretz.

Tehdy rzekli su ieky, Gdo ty sy. A
Jesus rzekl gym, Ten zpoczatk, ktery
ia twarny molwim. Ja mam wele wett
wasch molwitz a sudschitz, Albo ten ktery
mne posslal ie, ie wierny, A to zrosch ia
wot neho slisschel sem, to same ia molwim
pred tym swettem. Wany pak nerozhume-
ly, osch won tchym wot teho Wotschze
prawyl. Jesus rzekl gym, Gdisch wie
teho zlowetzkeho Syna powyschitz buthsche-
tze, tehdy wie buthschetze poznatz, osch ya
sem, a nytzeho wot sebe sam netzyngim,
ktome yakosch mne moy Wotschz nauczil
ie, to ia molwim. A ktery mne ie posslal
ie semnu. Ten Wotschz mne neworpusschtschy
nym to zro se yemu lubby

A dlisch to

S: Jana

A gdisch to prawil, wele girch do nego werilo. Tooth
Jesus prawil ktym Schydom, zkotih do nego weri-
ly, zwostanechely wie w moiey rzechy, da wie mo-
ie prawe vczedlniczy sebe, a buschete tu prawdu
zeznatz, a ta prawda was bude swobodnich
schynitz. Tegdy iemu wotmolwyli, My sme
Abrahamowe seme, a zadnemu schadnego ney
sme nykdy byli. I kak da ty molwisch, wie
derische swobodny bitz. Jesus wotmolwey them,
a rzekische, Zawerne, zawerne ia wam prawim,
Chlosch zierch zhyny, Sluschebnyk ie tego zierche.
Ten parobk nezwostane w dome nawekij,
Ten Synn pak zwostane wazne. Gdisch wass
ten Syn swobodnich schyni, da wie prawe wy-
swoboschony sebe. Ja to dobre wem, asch wie Abra-
hamowe seme sebe. Albo wie mne pitache wil-
smerzyitz, Moia rzetz nikego mezy wamy
nepodchwatschy. Ja molwem to zo sem wot
mego Wotcheza wiedzell, da wie zhynische,
to zo sebe wot waschich Wotcheou wiedzely.

Wony wotmolwyly, a rekly knemu, Abraham ie
nasch wotcz. Jesus rzekische knym, Gdiby wie
Abrahamowe schetzy byly, daby wie Abrahamo-
we skutky zhynily. Albo wie mne nynt pitta-
che wnsmerzitz, iedunego takego zlowecka kotory
ia wam sem tu prawdu molwyl, kotoru ya
wot Boga sem slischel, To Abraham ney zhynil.
Wie waschego Wotcheza skutk zhynische. Tooth kno-
mu rekly, my nenarodzili ney sme porosch-
ne, My mame iedunego Wotcheza, Boga. Jesus
rekl knym, Gdiby Bogh wasch wotcz byl, daby
wie mne lubowaly. Pscheto ze ia sem wyschel, a
wot Boga przyschel. A ia ney sem wot sebe samne

yo przischel

Euangeliu

go prezhiſſhel, kome won ie mne poſſlal. Wotzh
dar wie moiju rezh ůnzhuvieſhe? Pſhteto oſſh
wie weſſham moie ſlowa ůnemoſhezhe ſliſhatzh.

Wie ſ woſſhzha diabla ſtze, ar po woſſhzhego woſſh
zha poſſhůd wie zhijniſhe. Teů ſernij ie iedeu
Mordar wot pozhutka, ar wo prawůſhe ney wob-
ſtal, pſhteto ſe prawda ney weinym. Gdaſſh won
tů lzhů molwij, dar won molwij wot ſwoiego
pſhteto oſſh won ie iedeu lzhar, ar iedeu woſſhzhe
teye lzhij. Jar pak, dokelſſh iar tů prawdoſtz
molwym, dar wie mij newerizhe.

Kotorij ſwas moſhe mne ſ iedniym grechem wo-
molwitzh? Gdaſſh iar wam tů prawdů prawym,
zhegodla dar wie mij newerizhe? Lhtoſſh ſ Boga
ie, ten ſliſſhij Boſhe Slowo. Wotto wie neſliſhij-
zhe, oſſh wie ſ Boga neyſhe. Tootzh wotmolwily
te Schijſſhy, ar rekly knomu, Nemolwijme me
prawe, oſſh ty ſy iedeu Samarita, ar maſſh te-
go zharta? Jeſus wotmolwij, iar ſchadnego zhar-
ta nemam, kome iar zhtym moiego woſſhzha, ar
wie mne nezhtiſhe. Jar nepittam moiu zheſtz, wo-
no pak iedeu ie, kotorij tů pitta ar ſudſhij.

Sawerne, ſawerne iar wam prawijm, buſſhely ſhto
moie Slowo ſerſhatzh, ten neweuzhij tů Smertzh
nawekij. Tedij rekly knomu te Schijſſhe, nietz
poſnaieme, ſe ty maſſh tego zharta. Abraham
ie wumrel, ar te Prorozhij ſu wumrelij, ar ty mol-
wiſſh, buſſhelij ſhto moie Slowo ſerſhatzh, ten ne-
weuzhij tů Smertzh nawekij. Sij ty dar wiezhij neſſh
lij naſſh woſſhzh Abraham? kotorij ie wumrel ar te
prorozhij ſu ſemrelij. Schym ty ſe ſam zhijniſſh? ~~pokli ar ſe~~
~~Jeſus wotmolwij, Gdaſſhbym ſe iar ſam, dar moia zhtjam~~
~~zhwala nitzh ney. Woſſhzh pak moy ie, kotorij~~
Jeſus wotmolwij, pokly iar ſe ſam zhtijm, dar moia zheſtz
ney nitzh

S: Jana

ney nitcz. Wosstecz pak mùy ie, ktery mne cztij,
kteregoz wy prawisste aczh wass Wosstecz ye,
a iego neznawiecze, Ja pak iego znam. A kdy
bich ia prawil, ze iego neznawiem, da bich
ia geden lhar byl, nieme yako y wy ste. Al,
le ia iego znawiem, a skrchzym iego Slowo.
Abraham wass Wosstecz radowal se ie, zeby
wohledal moy schzen, a won ie ten wochzal,
a se ie radowal. Tedy rekly ke Zydowsky k niemu,
Ty iesstie ney si pytidesatu leth starej, a
Abrahama si wochzal. Jesus rzekl kn nym,
Zawierne, zawierne ia wam prawym, prwey nesz,
ly Abraham byl, sem ia. Tedy wzaly kame,
nie braly, aby na nieho hazely. Alle Jesus se
potaway, a wyssel z Templa wen.

Ka: ix.

A Jesus wyssel mimo, a uzpatrzil gednoho
Zlowieka, ten byl Slepy narozeny. A iego
vczedlnicy woptaly se iego, ~~a~~ a rzekly, Mistre,
kdo ie zhrzessyl? ten su albo iego Rodiczi?
ze slepy narozeny ie? Jesus wotpowiey, Ani
ten su ie zhrzessyl, ani iego Rodiczi, ale
aby zgewene byly na nyem te skutky Boze. Ja
delam robiti te skutky, teho kotory mne poslal
ie, dokudz schzen ie. Wono prziide taku
ta noc, w kotorey zhadni nebude moc ro,
biti. Dokudz ia w swietie sem, sem ia
to Swietlo tego Swieta.
Jak won to wypowedil byl, plunul won na
zemu, a udielal bloto slin Slynowo, a wo,
mazal z blotem woczy tego Slepeho, a rzekl
k niemu

Ewangelium

knomu, vstřy k temu Bottowy Sylowa (to ie
sexebky mluwono poslany) a wmmey se :
A won wssel a wmmyl se, a prissel wie-
schuczy. Te Sussedschaft a te kterej iogo prwey
byli widely, ysse Žebrak ie byl, prawily,
Ney to ten ju, kotory sedihuchy Schebral. Ne-
kotory rekly won ie. Nekotory pak won ie
iomu podobny. Won pak sam wzaltze,
Ja sem. Tedy knomu rekaly, kak ga wot-
worene su twoie woczy: Won wotmolwy a
rekl, Temu zlowekowy prawya Jesus, ten blon-
chem blotto, a woumasal mij moie woczy, a
rekl, vstřy k temu Bottowy Sylowa a wm-
mey se. A ia wssel sem tam, a wmmyl sem
se, a bich wydzuchy. Wony rekly knomu,
Bsche ie ten samy: Won wzalze Ja newem.

Tooty iogo wedly su k tym Farizeom, kotory nee-
dy slepy byl. Byla pak ie ta Sobota gdiss
Jesus to blotto udielal, a wotworyl iogo woczi.
Tedy iogo wopet prasschaly, tez te Farize-
owe, kak by widuczy szynony byl. Won
pak rekl kuym, Blotto won dal na moie
woczy polozyl, a ia sem se wmmyl, a sem
nynto widuczy. Tooty rekly nekotory z tich
Fariseow, Ten zlowek ney wot Boha, dokudz
won tu Sobotu nesarschy. Druzy pak pra-
wyly, kak muosche iedem grzessny zlowek ta-
kowe schyrowy czynity: A by rozporka mezy
nymy. Wony sasse rekly k slepemu, Cho
ty wo nym prawisch, ze ie twoie woczy tebe
wotworyl: Won pak rekl, Won ie iedem
Prorok.

Te Schidowsky newerily iomu, asch ie Slepy
byl, a asch ie widuczy szinon, powolaly
su iogo Swraczistich, tego kotory widuczy
by szynon, prasschaly a rekly, Jesly to wasch
Syn, kotorego wy prawiste, ze ie Slepy se
narodzil:

narozschÿl? kak dr won nint ye wijschuchÿ? Jeho Sta-
reischÿ wotmolwilÿ them a rekly, Me wemÿ ze to
ie naschÿ Sÿnn, a asch se ie Slepÿ narozschil, kak
pak won ie wijschuchi ninto, to newemÿ, Albo kdo
iemu ie iejo wooczÿ wotworÿl, to tesch newemi. Won
ie dosch starÿ, woptayte se iejo, nech wam sam
sa se molwi. Takowe prawili su iejo Starschÿ,
wotto asch se boielÿ su pred tymÿ Schÿdamÿ. Neb sche
to asch te Schÿdschÿ ÿusch se bÿli smolwilÿ, kdÿ
zmowelbÿli tholo iejo za Krystusa, aschbÿ ten sinÿ
bÿl do Boomu schenon. Teedle prawilÿ iejo Star-
schÿ, won ye starÿ dosch, woptayteschÿ se iejo.

Tedÿ druhÿ raab zawolalÿ su tejo zlowieka, kto-
rÿ ye Slepÿ bÿl, a rekly knomu, Daÿ Boghu
tu chwalu. Me wemÿ asch tento zlowiek ye yeden hrzesch-
nik. Won wotmolwÿ a rzarsche, Jeslÿ won ie-
den Hrzeschnik, to ia newem, Jedno ia dobre wem,
ze ia Slepÿ sem bÿl, a nint sem ia wijschuchÿ.
Tedÿ woopet knomu reklÿ, Czo won tebe schÿnÿ?
kak wotworÿ won twoie woczÿ? Won them wot-
molwÿ, Ja sem wam ie ninto rospowÿl, Neÿsche
da to slÿschalÿ? Zo chczesche wie ie woopett slÿ-
schatsch? Chczesche wie tesch iejo vczedlnikÿ bitsch?
Tooth wonÿ iejo zaklÿnalÿ, a reklÿ, Tÿ sÿ iejo
vczedlnik, me pak sme Moÿsesowe vczedlnikÿ.
Me to wemÿ asch Bogh ye S Moÿsesem molwÿl,
Albo wottkul ten tu ie newemÿ.

Ten zlowiek wotmolwÿ, a rzarsche knym, To ye ied-
na schÿwna weczsch, ze wie newesche, wottkul won
ie, A won ye mÿ moie wooczÿ wotworÿl. Me
pak wemÿ asch Bogh tich Hrzeschnÿkow newÿ-
slÿschÿ, Kdÿ pak kdo ye Boschkÿ bohobo-
zÿ, a schini iejo wolÿ, tejo won wÿslÿschÿ.
Wot pozhatku swietta neÿ slÿschano, aschbÿ kdo

narozschenemu

Euangelium

nenarozhenemu slepy te woczy wotworzyl. Gdyby ten
nebyl wot Bohha, nemohlby niczeho czyniti. Wony
wotmolwyli, a rzekly k nemu, Ty sy sczel w hrzychich
porozhony, a zhcesh nas wuczyti. A wystrczili ieho
wen. Dostalo ie to pred Jezussa, ze ieho su wy-
strczili byly. A zdysh ieho nalezl, rzekl wan k nie-
mu, Wierzisz ly do teho Syna Bozyho? Wan wot-
molwy, a rzekl k nemu, kniezhe, kotory ie? zebych w nie-
ho wierzyl. Jezus rzekl k nemu, Ty sy ieho wie-
dzal, a ten kotory s tebu mluwy, ten ie. Wan pak
rzekl, kniezhe, Ja wierym, a modlil se iemu ie.

A Jezus rzekl, Ja sem k sudu przyszel na ten
tu Swiett, na to aby ty kterzy newidzeia, widzie-
ly budu, a ty kterzy widzeia slepy budu. A tak
slysheli su nekotory s tych Pharizeow, kterzy podla
nieho byli, a rzekly k nemu, Smely my take
slepy? Jezus rzekl k nym, Gdyby wie slepy
byly, dyby wie nemely zhadneho hrzycha. Dokelsh
wie pak prawicze me sme wydzuczy, zwostawa
wasz hrzych.

Ev: C

Zawerne, zawerne ja wam prawym, Chtosh ney-
wchodze z dwerzamy nicsh do wowczarne, ktere vchy-
sche nicsh kdeze, ten samy ie ieden Zlodziey a mor-
dar. Ten pak ktery dwerzamy nicsh wchodze, ten samy
ie ieden pastir tych wowcz. Temu samemu ten Wratnik
wotwory, a te wowcze slyssia ieho hlassu. A wan s
menem powola ieho wowcze, a wywede ie wen. A gdysh
wan te wowcze ie wypusczel, ide wan pred nymy
a te wowcze ieho naslediuia, pzheto aze ieho hlas
znaia. Jednemu czuzemu pak nenasleduia, ktere wo-
ny wutekaia wot nieho, pzheto ze neznaia ten czuzy
hlas. To przysslowo mluwil Jezus k nym, Wony pak
nerozumely

nerozümnely zcoby bylo to zcosch kným prawyl
Tedy rzekl Jesus zasse kným, Zawerne, zawerne ya wam
prawim, Ja sem te dwerzy k tym owczam. Wssicz-
ny ktozkoli przed mnu su przysslý, y
samy su Zlodieye a Mordere byli. Ale owcze gich
neposlüsschaly sü. Ja sem te dwerzy. Skrzesch mnezto
przschede mnetz poyde, ten spasen bude, a poy-
sche ween a wegde, a pastwu nanaleze. Zlodiey
zlostny yeno przigde, aby kradl dawyl a po-
topowal. Ja sem przyssel, aby wony to zywe-
ne mely, a wupelne dosti dela mely.

Ja sem geden dobry pastir, geden dobry pastir dawa swo-
ie zywenie za te owcze. Geden Naiemnyk pak
zcosch ney geden pastir, kteremuz te owcze ney su
wlastnie, wuzrzel teho welka przichazegiczy, wo-
pusschczy won te owcze, a wutyka, A ten wilk
lapa a rozhanie te owcze. Ten Naiemnyk
pak wutyka, protoze won ie geden Naiemnyk
a nitz iemu ney do tech owcz. Ja sem geden
dobry pastir, a poznawam te moie, a sem znamy tim
mogym. Kdyz ie yakosch mne moy wotecz znaie,
a ia znaiu teho wotcze, a dawam moie zywe-
nie za te owcze. A ia mam iesschtie gyne
owcze, te same ney su tu steye owczarne. A
te same ia deru sem przywesty, a y samy budu
moiemu hlossu poslusschowatti. A bude bitz ged-
no Stado, a geden Pastir.

Tegodla mne lubuge moy wotecz, aby ia moie
zhiewene dam, a to zasse wezmem. Zadnen to
wottemne ne wezme, krome ia to sam wot sebe dawam,
Ja mam moczt to dawatz, a mam moczt to zasse
wezmutz. Taku przikazani sem ia wot moieho
wotcze wezmul. Tedy pak by rozporka mezy ty-
my Zsidamy, wod tech rzeczu. Wele gich mezy
nymy rzekly, Won ma teho Zarta, a won ie ne-
rozumny, zco wie geho posluchate? Druzy pak
prawyly

Euangelium

prawyly / To neysu Slowa udnego wobsedneho / Mo-
sche tesch ten Zort te woczy tych Slepich wotworzitz

Stalo se ie Poswiczeni wo Jerusalemu a Zyma ie byla.
A Jesus chodschil po schory Salomonowey. Tegdy io-
go wobstupily su te Schidowschy / a rekly k nemu / sak dlu-
go ty nam nasche dusche z tschesschiwesch? Gsli ty
Kristus / da nam to wirtny zgewne. Jhesus wotmolwy
them / Ja sem wam ie powed / albo wie ie newerzite. Te
skutky kotore ia czynim we meinu moiego Wotcza / te
poznam dowoim wotkenine. Albo wie ie newerzite / psche-
to achz wie z moich owecz neyste / jakosch ia wam
sem powedal. Pscheto moie Wowcze posluchaiu mo-
iemu Glossowy / a ia ie znaim / a wony mne nasledu-
gu / A ia chym dawam to wezne schiwene / a na we-
ky ztraplowani nebudu / a z moiege ruky ge nicht ne-
bude wytorgnutz. Ten Wotecz / kotory my ge dal ie
ge weliczy nizmo schickzo / a schaden nich z Ruky
moiego Wotcza nemosche wytorgnutz. Ja a ten Wotcz
smy yedno.

Tegdy te Schidowschy wopet braly Kameni / aschcby yego
kamenowaly. Jesus wotmolwy them / wele dobrich skut-
kow sem ia wam wopokasal wot moiego Wotcza / wo
kotory skutek mesy temi kameny wie mne kamenowa-
iesche? Te Schidowschy wotmolwichu iemu / a rekly / Dla
tego dobrego skutka me tebe nekamenuieme / krome wo
to Bosche rouhani / a ze ty sy ieden zlowek / a czy-
nisch se sam z Boghem. Jesus wotmolwy them / Neslowy
psano w waschim Zakonech / Ja sem prawil / wie ste
Psal. 82. Boghy? Gdisch won tym Boghy pomenuie / ku kotorim
to Slowo se stalo / a to pismo schorz nemosche zlama-
ne bitz / Prawische wie da k nemu / kotorego ten Wotcz
ie wosweczil / a do tego Swetta poslal ty rouhisch Boghu.
Tegodla asch ia molwym / Ja sem Boschy Syn.

Ne czynim ia te skutky moiego Wotcza / da ~~wie~~ newerzte my.
Czynimly ia ge pak / da schorz tym Slukam wewerzte /

nechzeschely

netcheschely nij weschtym weritch, nato asch wie po-
znawieschte a uwwerische asch ten Swotitch w mne je,
a ja w nem. Wani wopet pittaly yoho zyhwitch. Al-
bo won thym wuschel je z hich ruckowu, a schyschu
sasse wonu stronu Jordana, na to Mesto, w kotorim
Jan kschtyl prwey, a poby tudy. A wele thych pschi-
schly su knomu, a prawyly, Jan schadneho schyna-
wa ney thynil, Wschitzko pak czoschz Jan wot
teho ~~je~~ molwil byl, to je wierno, A tudi wele thych
su do neho weryli.

Ka. XI.

Byl pak nekaky chori s menem Lazarus, z Be- Sostrÿ
tany, z Mestka Marienyneho a jeie Marthy. Bila
pak ta Maria, kotora teho knesa byla schalbowala
s schalbiu, a jogo noszy wuzerala s jeie losmy,
Teyu samenu Brati Lazarus leschal chory. Tedy
poslaly jogo Sestze knomu, a dalcy jomu powestz,
Kneschje, hlej, ten kotoreho ty lubuieschz, leschy chory.
Gdyz to Jesus wuslyschal, rzasche won, Ta chorosz
jomu ney k smerczy, krome ku czesczy Boszey, asch
ten Syn Boszy pschez tu welebon bucze. Jesus pak
Marthu, a jeye Sostru, a Lazarusa, lubowal, Gdisch
won nyni slyschal, zeby chory byl, porosta won dwa
dny na tim samym Meszcze, na kotorym won byl.

Potom won rekl k swoychim Uczedlnykom, pootz my
sasse do Judea. Jeho Uczedlnyczy knomu rekly, Mistre,
won zawsch chczeczyu tebe te Szydowsczy kamenowatz,
a ty chcesch sasse tam czynutz? Jesus wotmolwy,
Ney su za scheen dwanatcze stundt? chosschil chto w
dnee, ten se neuwobrasy, pschetoz asch won wiesschy to
swetlo teho Swetta. Pak ly chto bucze chosschitz w
noczy, ten se wobrasy, pschetoz asch ~~weney ney~~ schad-
neho swetla ney wenyn. Takowe won molwil,
a potom rzasche won knym, Lazarus nasch pschachel
spy, Ja pak tam gdu, asch jego zbuschym. Tedy
rekly

Euangelium

rzekly knyemu iego vczedlniczy, kniesche spyly wan da
se sdraw buche kepschitz. Jesus pak prawil wot,
iego Smrczy, wony se pak domnywaly zeby won
wot zdalnego spanie mluwyl. Tegdy tzy Jesus
wypowe wczu zgerwe, lazarus ie wumrel, a ya
se waschego dla radujem, ze ia tam ney sem byl,
aby wie wuwerzyly. Podzme knyemu. Tedy wot
molwy Thomasch, kotery pomenowny buche dwoyak,
k ynim vczedlnikom, podzme sym, asch sniym wumre
me. Jesus przyschel, a namaka iego, asch iusch
byl leschal czty dny we hrowe. Bethanyi pak
bylo blisko podla Jerusalemu, wo pinatsche sta-
diow daleko. A wele Schydow ie bylo przyschlo
k Marche a k Maryyi, aschby tych troschtowa-
ly nad yeiu Brattem.

Kdisch to nim Martha zaslyschala, asch Jesus ysche-
schla ie wona iemu naproczywo. Maria pak do-
ma wosta seczuczy. Tegdy Martha rzekla k Jesu-
sowy, kniesche, kdy by ty byl tudy byl, moy bratr
nebyl by vmrel. Ale ia to yesczy wem, ze czosch
koly ty wot Boha poprosysch, to Boch tebe buche dawa.
Jesus rzeche kney, twoy bratr deze zgoru stanusch.
Martha rzekla knemu, To ia dobre wem, asch won zgo-
vstanusch buche wetim zgorustawanu tego Sudnego
dna. Jesus rzeche kney, Ja sem to zgorustawanie
a to schiwotem, ktosch do mne weryi, ten buche
schiwey, kedy won iusch vmrel. A ktosch ie schie-
wy a weryi do mne, ten naweky nebuche vmrech.
Weryschly ty to? Wona rzekne knemu, kniesche, Jo,
ia werzim, asch ty sy kristus ten Syn Boschy, ko-
tery do tego Swetta przyschel je.

A kdisch to byla wyprawila, schla ie wona a zawo-
lala potaiomne iege Sestru Maryiu, a rzekla, Tzu
Mystr ie tudy, a tebe wola. Jak wona to zasly-
scha, schidieno stanu, a przyschla ie knemu, yschze
to ze Jesus yeschczy nebyl przyschel do tego mest-
ka, krome won yeschczy byl ie natym mesche, gdeschto
iemu

iomu potkala byla Martha. Te Schÿdÿ ktosch pod-
la nÿe w dume byli a yu treschtowaly, yak ÿ somÿ
Mariu wÿpitaly, ze tak rychlÿ stanula a ween schla,
wschlÿ wonÿ za nyu, a rekly, wona ydze k hrowu,
asch podla tego se plache. Gdisch iust Maria przischla
gdesch Jesus byl, a iego wÿpitta, padla ie k iego no-
gam, a rekla k nomu, rkusche, gdibÿ tÿ byl tudÿ byl
moÿ Bratr nebylbÿ vmrel.
A gdisch yu Jesus zazrel plachuchÿ, a tich Schÿdow
tesch plachuchich, ktosch sneyu byly przischly, zasto-
nal won duchem, a przerzekl samym bÿ truchlÿ, a
vzarsche, Gdze ste wÿ iego poloschÿli: wonÿ rekli
ly k nomu, rkusche, podz a wohledÿ. A Jesus zapla-
kal. Tegdÿ rekly te Schÿdÿ, Hlej, kak welÿ won
ie iego lubowal. Nektorÿ pak z nich prawily, Jeslÿ
won tÿm Slepym te wochÿ wotworil, nemogl da
won tesch zjednatz, abÿ ten newmrel: Tegdÿ
Jesus wopet zastanow sam w sobe, a przyschel ye k
hrowu. Wona pak ie byla iedna Skala, a iedem
kamen na ni poloscheny.
Jesus vzarsche ze swygnische te kamen doloÿ. Martha rek-
la k nomu, ta Sestra teho vmrelego, rkusche, won yusch
smerdi, pscheto won yusch ie styrÿ dny leschal. Je-
sus vzarsche kney, Neysem ia tebe prawil, ze buscheschlÿ
weritz, da tÿ derisch wÿpatritz tu Czestnostz Boschu.
Tegdÿ wonÿ zdwygnuly ten kamen doloÿ, gdesch to ten
vmarly leschal. Albo Jesus poswignu swoie wochÿ
zhoru, a rekl, Ja tebe dzÿkuiem wotcze, asch tÿ sÿ
mne wÿslÿschel, da schog ia wem ze tÿ mne kuschdÿ
zas wÿslÿschisch, krome tego luda, ktorÿ tudÿ wokolo sto-
bÿ, prawÿm ia to, asch wonÿ wÿwera, asch tÿ sÿ
mne posslal.
To gdisch byl wÿprawil, zawola won s welikem hlasem,
Lazare podz hono wen. A ten vmarly przischel na
prok, zwÿzany s hrowowÿmÿ schantamÿ na rukama a
na nogach, a iego woblÿtze zawobalene s potnem schantu.
Jesus vzarsche kÿmu, wotwÿschte iego, a nech chodzÿ. Do-
kelsch iust

Evangelium

Kdyz tedy ti Gydowe, kteřiž přijšli byli k Ma-
rii. a k Martě, uwiděli to, což Ježíš učinil,
wele gich su do něho uwěřili. Někteří pak z nich
odešli su k těm Fariseům, a powěděli gim to, co Je-
sus učinil byl.
Tedy sešli su se ti wyšší kněží a Fariseowé
do Rady a řekli: Co učiníme? Ten tu člowěk
činí wele zázraků, wypustíme-li ie jemu tak, da
wšickni budou do něho wěřiti. Da přijdou tedy ti
Římané, a wezmou nám zemi a lid. Jeden pak
z nich, Kaifáš, kterýž téhož samého roku byl z wyšším
mezi kněžími, řekl k nim: Wy newíte ničehož, ani
domyslíte se. Wám nám je lépe, aby jeden
člowěk umřel za ten lid, nežli by ten wšechen
lid zahynul. Ale to on nic od sebe samého
11 bij mluwil, kromě dokudž on to samé leto wyšším
mistrem byl, prorokowal jest on. Ješto že Je-
sus měl zemříti za ten lid umřelý, a ne jen za ten
lid, kromě aby on ty syny Boží, kteří byli
rozptýlení, shromáždil. Od toho dne tehdy mysli-
li su, kak by jeho mohli usmrtiti.
Jesus pak wíce nechodil zjewně mezi Židy,
ale wyšel je odtud do jednoho kraje
ke pustině, podle téže pustiny do jednoho města, s menem
Efraim, a tu je pobyl s jeho učedlníky. Byly
pak su blízko ti Židowské Jastry. A wele jich su
odešli z wsí do Jeruzalema, před
swými Jastrami, aby se wyčistili. Tedy stáli
su wšichni a pěstowali su za Ježíšem, a rozmlouwali
se w Templu: Co se wám zdá, že on nepřijde
k swátku dnešnímu? Ti wyšší kněží a Fari-
seowé wydali su jedno přikázání, aby kdo wěděl,
kde by on byl, aby to powěděl, aby
jeho jímali.

Ex: Tu

Jesus

S: Jana.

Matth: 26.
Mar: 14

Sesthz dnow przedy tich Jastr przysschil ye
Jesus do Bethany, zkesto byl ie Lazarus vmrel,
kotorego Jesus byl wot wumarlich zbuschil. Tam
to su jomu wuzgotowaly wodnu wecžeru, a Mar-
tha posluschowala, Lazarus pak ieden stich zrosch
Sujim sedzely byl za stolem. Tedy Maria
wezmula ieden punt maschy, wot nefalschneye
wadobneye Nardy, a pomasa te Nogy Jesuso-
we, a wutzerala s yeie losamy iogo Nogy. Ten
dom pak by napelneny s wonnu wot teye
maschy. Tedy rekl ieden iogo wuczedlnikow,
Judas Symonowa Jskariotskego Syn, ktory
iogo potom przezradzil: Tzoz ney su ta masch
przedana za trzy sta pieniezi, a dano tym
Chudobnym? To pak won nemolwyl, aby
won se wo tu Chudobnym pechowal, kromne won
ie byl ieden Schlodziey, a mel ie ten mieschk
a noschyl to zrosch domo bylo. Tedy rekl Je-
sus: Zwostaw yu napokoy, Tak wona ie zacho-
wala su dnio mogo pochowanja. Wschito
Chudobnych kuschdy zas wie maschte podla was,
mne pak wie kuschdy zas nemasche.
Tedy wele Schydowskego luda zgonilo ie zse
by tomto byl a przyschly, nicht ieno Jesus
sowego dla, kromne wschitky tesch Lazarusa wo-
gledaly, kotorego won byl wot wumarlych
zbuschyl. Ale te Wyschsche mescznicy zarzym
stojaly, zeby y Lazarusa wumertschily, Wschi-
to ze iogo dla wele tich Schydow tam su
byly przyschly, a werily do Jesusa. Na ten
drugi Schien, wele tego luda bylo ie przi-
schlo na ten Swiatyschien, slyschaly su asch
Jesus pschee do Jerusalema, a pobraly su
palmowe galuzy, a schly su ween iomu

naprzezywo

Euangelium

Psal: 118. naprzeczywo, a wolaly, Hosanna, Chwalen
budiz ten ktery przichazy we tym gmenu tego
knieze, yeden kral Israelsky.

Jesus pak dostal yednu woslicžku, a wsedl ie
Zachar: 9. na ty, yako psano stoi, Neboy se ty Dcžeru
Math: 21. ka Sionska, hley, twoy kral przichazy sedu
Mar: 11. czy na woslicžy nym ſſrzebu. Tenu pak
Lu: 15. gego vczedlniczy sy nerozumiely z pocžatku, kro
mie ažtiz Jesus oslawen byl, tehdy zpom
nely sy na to, ažtiz takowe wo nym psano
bylo, a to sy gemu vcžynily.

Ten lid pak ktery s nym byl, tehdy ažtiz
Lazarusse byl wywolal z hrobu, a z mr
twych zbuditzil, chwalily ten skutek. Tego
dla tehdy gemu ten lid ie naprzeczywo wysstel,
~~ažtiz~~ slysseczely, ažtiz won ie takowy zeich
vczynil. Ty Farizeowe pak mezy sebu pra
wily, wie wydyczie, ažtiz wie nyczego nepzied
niczie, hley, wsseczken lid bieczy zanym.

Byly pak niektery Reczke lid mezy tymi, kterzy
zgoru prziſſly byly, aby se modlily na ten
Swatky swatek, y ty przistupily k Filipo
wy, ktery byl z Bethsaidy z Galileyske
zemie, prosily gego, a rzekly, Kniezie, my bychme
wssychy chczely Jesussa wohledati. Filip przy
ssedssy powie Andreowy. A Filip a An
drey powiedely to Jesussowy. Albo Jesus
gym wotpowiedial, a rzekl, Ten czas ge
przissel, ažtiz ten Syn czlowieczy oslawen
bude. Zawerne, zawerne ia wam prawym,
kromie ažtiz to psseniczne zerno padne
do zeme, a vmre, da samo zustane. Pakly
vmre, da wele vzytka przynesse. Ktery
Math: 16. pak gego ssywot lubuie, ten to bude zra
Mar: 8. tyty. A ktery gego ssyweme na tym sa
Lu: 9. swietie nenawidi, ten to bude zachowaty k
wiecznemu

wezhnemu ſchiwenowi. Chtoſſ mi ſluſchitz chce
ten mne naſledui, a kdezhe ia ſem, tam teſſ
deri moi ſluſchebnik bitz. A chtoſſ mi ſlu
ſchitz buďe, tego moi Woſchez poztytz buďe.

Nint ie moia duſſa ſtrudna, A zo ia deru prawitz:
Woſchze pomoſſ mi ſteie tu ſtundi, da ſſchag
ſem ia wotto do teie tu ſtundi pchyſſchel. Woſſch
ze roſzaſu twoie meene. Tegdi pchiſſchel ie
ieden gloos z nebes Ja ſem to roſzaſul, a zhzu
to wopet roſzaſnitz. Tooz ten lued zczaſche, kotori
pchylim ſtoiaſche, a to ſluſchaſche, wond zaemraſche.
Deurſſi pak prawyli ze ieden Janſchel Gnym mol
wyl. Jeſus wotmolwi, a zcaſche Ten tu gloos nei
ze moiego dla ſtal, keome waſchego dla.

Nint ſchee ten Gued wond ten tu Gwett, nint bu
ze ten Furſta tego tu Gwetta wyſtorczeny. A
ia, gdiſſ ia budu powiſſchen wot zeme, da ia
zhzu wſich ſchezkich kunne zhzitz. To won
pak molwaſche, k znamenowi, s kakeu ſmer
zhu won bi meel wumretz. Tegdi wotmolwi
iemu ten lued, Me ſme ſlyſſchaly w zakone, pſal: 110.
aſſ kriſtus zwoſtane weczne. A kak ti da
aſſ prawiſſ, Ten zlowezky Gyn deri bitz powiſſcho-
ny. Chto da ie ten tu zlowezky Gyn? Tegdi
rekl Jeſus knym, Woone ie to Gwetlo na mal
ku chwilu podla was. Chotze dokelſſ wie to
ſwetlo maſche, aſſ was ne nadpadne ta zem
noſtz. Chtoſſ po zemnoſti chooſi, ten neue
kam won ſchee. Weriſche na to Gwetlo, dokelſſ
to maſche, Nato abi zcheczi tego Gwetla byli.

Takowe molwil ie Jeſus, a ſchaſſe preez, a po
tewoi ſe pred nymi. A leetz won ſuſſ tak zei
zchi pred nymi zhinil, da ſchag neweryli do nego. Iſai: 53.
Nato zebi ſe ta reetz Jſaiaſſowa napelnila, pſche
to ze won prawi, kneſche, Chto naſſchemu pred
gowenie wuweri, komu ie ta mootz tego zgewo- °kruſſa
na? Tegdla nemogly wuweritz. pſchezo Jſaias Iſai: 6.
wopett

Euangelium

wopet mluwij, Won ie gich woczy zaslepil, a
gich Serdce zatwerdil, aby ô woczima newij-
dieli, ani ô Serdcem rozumieli, a se wobratil-
li, a ia gim pomohl. Tak mluwil ie Isaias
gdisch won iogo Slawnost wiedel, a prawil
wot nogo. Da schak tich wyschich wele do nogo
su werili, Ale tich Fariseow dla ney su to wy-
znawali, abi do Boznu nebyli poloschenij.
Pscheto ze wietsche lubowali tu Chwalu wot slowe-
kow, neschli tu Chwalu Boschu.

Jesus pak zawola, a rzekl, Chtosch do mne
werij, ten newerij do mne, krome do tego ktory
mne posslal ie. A chtosch mne widij, ten
widij tego ktory mne posslal ie. Ja sem prschi-
sschel iedno swietlo do tego Swietta, Noto, abi
chtosch do mne werij, ne zwostane we zemno-
sti. A chto moie Slowa sliscij, a newerij,
tego ia nebudu sudischi, Pscheto abich ia ney sem
prschischel zebich ia ten Swiett sudschil, krome
abschbich ia ten Swett wusbodschil. Chtosch mne
zanichij, a neprschyme se moiego Slowa, ten ymisch
tego moia zrosch iogo Sudschij, To Slowo ktore
ia mluwil sem, to iogo weten Sudnijschem sud-
schisch buschi. Pscheto ia ney sem wot sebe samego
mluwil, krome ten wotschez, ktory mne posslal
ie, ten samij ie mij iednu prschikasu dal, zo
ia schusch a prawisch deru. A ia wem, aby io-
go prschikasu ie to wetschne schywene. Wotto zrosch
ia prawim, to ia tak mluwim, yakosch mij
ten wotschez prawil ye.

Sup 3

Ca: xiii.

Pred tymi Jastrowanijmy swiattdumimy, weschal
ie Jesus, abisch iogo zaras ie prschischel, abij wschel
stego Swietta k wotschowij, yak lubowal ie tich
swogich

S: Jann.

swogich, kterzich byli we Swietie, da won tich lubo-
wal ie asch do konze. A potij weczerij, gdisch usch
zert Judaschowy Simonowy Jskaryotskemu
do Srdcze byl dal, asch by iego pzezradil,
wedyel ie Jesus, asch iemu ten woschech wschech-
ko byl do iego rukow dal, a asch won wott
Boha pzischel byl, a k Bohu by odschel.
Stawil ie won wot weczere, a wot loschy swo-
iu drzestu, a wesmu plachtu, a wopasal se. Po-
tom nalal wody do Mednicy, a chopil
tym uchedlinkom te nohy mesitz, a wutzhe-
rasche ie tem plachtu, s kotorein won wopa-
sany byl.
Tooth pzischel ie won k Simonowy petrowy.
A ten samy rekl ku nemu, knesche, derchy ty
mij te nohy wumijschitz. Jesus wotmolwij a
wzeische ku nemu, zo ia tschinim, to ty nintoie
wechesch, potom pak ty ie budzesch zrozumitz. Tet
dy rekl Petr ku nemu, Nigdar ty mij te nohy
nebudzesch mesitz. Jesus wotmolwij iemu, Nebu-
dusch ia tebe wumijschitz, da ty sczadnego uschar
alu semnu nezmiesch. Rekl ku nemu Simon
Petr, knesche, nitz ieno te nohy, krome tesch
te ruche, a tu glowu. Rekne Jesus ku nemu,
Kotorsch wumitij ie semu nej potreba, ieno
te nohy wumeschitz, krome won ie schizken tzis-
tij. A wie sche tzhistij, albo nitz schizkij. Dosche
to asch iomu wedomy byl iogo pzerudnik, te-
godla won prawil, wie neische schizkij tzistije.
Bdisch won nut tham byl tich nohy wumichil,
wesmu won iogo drasti, a posedum sasch doloy,
a wopet prawol knim, weschtzely, zo sem ia
wam tzinil. Wie mij prawische Mistr a
knis, a prawe molwische, A ia tesch sem.
Bdisch ia nut wosch Mistr a knis, wam wu-
mechil sem te nohy, Tok tesch wie wam me-
sy seibu deische te nohy wumijwatz. Jedno
pzyrowna

Ewangelium

przikład ia wam dawam, aby wy sczinili
tak yako ia wam sem uczinil. Zawerne, zawer-
ne ia wam prawim, Ten poddany neni wietssy ne-
ž kniže, ani ten Apostol wietssy
nežli ten ktery yeho possal ye. Požehnaneli ie-
stu wecy, swatte ssi wy, gestli ie sczinite.
Nemluwim wa to wod wass wssechkych, Ja wim ko-
torych ia sem wywolil. Krome aby to Pismo dopel-
neno bylo, Ten ktery moy chleb gie, mne
s nohamy depcze. Nint wa ie wam prawim nez-
ly nezli wono se stane, aby to abyste kdyz se
stalo ie, abyste wy wierzili že ia sem. Zawer-
ne, zawerne ia wam prawim, Chtokoli zgewu wes-
me kdyz ia nekoho possilam, mne zgewu wesme.
Chtokoli pak mne zgewu wesme, ten zgewu wesme
toho kotory mne possal ie.

A kdyz to Jesus byl wyprawil, by won w du-
chu truchly, a poznawsse wyda, a rzekse, Zawerne
zawerne ia wam prawim, Jeden z was mne bude
przeradzowati. Tedy ta uczedlnicy ieden na druheho
pohledaly, a by chim styhu, wod kotoreho tehdy
by won to mluwil. Byl pak ie ieden mezy yeho
uczedlnikowy, kotory z stolem sedel, a polozil na
Jezussowu prseczku, kotoreho tehdy Jesus ie lubo-
wal. Temu pokynul Simon Petr, zeby ssze
ptal, chtoby ten byl, wod kotoreho won
mluwy. Pak tehdy ten samy lehnul ie na
Jezussowe, A rzekse knemu,
kneze, Chto ye? Jesus wotmluwy, ten ye, kotere-
mu ten kus womoczim, a podam. A won womoczy
kussek chleba, a podal ten Judassowy Simonowy Iska-
riotskemu. A potim kussu chleba, wschel ie ten czart
do neho. Tedy Jesus knemu rzekl, To kterez czinis,
czin brzy. To same pak za stolem sedicz
nerozumel, kczemu by won to yemu prawil.
Nekotory pak se domniwali, doklaz Judass ten
mesczek ie mel, aby Jesus knemu prawil,
kupiž potrzebnosti nam na ten swatek, al-
bo aby won neco ty chudym dal. Kdyz
won wzal

S. Jana

won nynt ten kusschleba byl wzemul, wyschel won stym
ween. A wono bila ie nocz.
Kdisch pak won ween byl wyschel, rzekesche Jesus,
Nynto ie ten zlowiekhy Syn wzyaslawen, A Bogh ie
wenym wzyaslawen. Jestly Bogh wenym wzyaslawen,
da Bogh iogo tesch w sebe samym bude wzyasch-
nitz, a iogo stym bude wzyaslawitz. Liube Che-
chinkas Ja yeschtsche pola was malu chwilu sem.
Wie mne busschete pittatz, a iako sem k tym Schy-
dem prawyl, ksche ia gdu, tamto wie nemoschesche
przychitz. A ia wam nynto prawim, Jedun no-
wu przykazany ia wam dam, aby se mesy sebu lu-
bowaly, iako ia was sem lubowal, Nato aby se
wie tesch lubowaly. Przytym wos wschitzy poznaie,
ausch wie moie vtzedlnichy sste, ksche wie mesy
sebu lubosch hmeysche.
Rekl k niemu Simon Peter, kniesche, kschde da
ty ydesch? Jesus wotmolwy iemu, kam ia gdu,
nemoschesch ty nynto za nim ytzy, Ale potim poy-
deesch za nim. Peter rzekesche k niemu, kniesche, Ze-
godla bich ia nynt nemogl za tebu ytzy?
~~Jesus~~ Ja chczu moie sschiwene podle tebe zwos-
tawitz. Jesus wotmolwy iemu, dewalby ty two-
ie sschiwene przy mne zwostawitz? zawerne
zawerne ia tebe prawim, Ten kohot nezaspiwa, ze
tzehykrat ty mne zapresch.

Ca. xiiij

A wen rzekesche k swoychim vtzedlnikom, Wasche
Serdze se nestraschesch. Wierzischely wie do Bogha, da
wierzte do mne tawnesche. We domie moygo wosch-
tzha wele zwobidlenj sú. Dakly by to nebylo,
tha wele zwobidlenj. da sschog ia wam prawim, ze ia tam gdu, wam
to mesto przypravitz. A kesch ia wschak tam gdu,
to mesto przypravitz, da sschog chczu ia sas-
wam to mesto przypravitz, Nato aschby
se przychitz, a wos k mnie wezmitz,
wie bili

Euangelium

wie byli gsche ia sem, A kam ia gdu, to wam ie wedo-
mo, a ta drogu wam tesch ie wedoma.

Rekl k nemu Thomasch, Kneze, me newemy gsche
ty ~~tesche~~ vsches, a kak da me maschemy tu drogu
weeditj? Jesus rzekl k nemu, Ja sem ta droga,
a ta prawdosch a to zhiwenie. A zhaden ne-
prichiste k wotschowy, ieno pschese mne. Gdiby
wie mne znaly, daby wie tesch moigo wotschen
znaly. A wot nyntayschego tzhe wie iogo pozna-
ly, a sche iogo wohledaly. Rekl k nemu Filip,
Kneschhe, wopokasch nam tego wotscha, da dosch
ie nam. Jesus rzekl k nemu, Tak dlugo sem
ia podla was byl, a ty mne neznaiesch? Filip,
chtosch mne wieschi, ten wieschi moigo wotscha.
kak ty da mowisch, wopokasch nam tego wotscha?
Neweresch ty asch ia w wotschu, a ten wotschz
w mne ie? Te slowa kotore ia k wam prawim
te zhame ia wot sebe zhameho neprawiem, Ten
wotschz pak kotory w mne bidly, te zhamy zhini te
sluzby. Wierzte mi, asch ia w wotschu, a
ten wotschz w mne ie, gsche nie, da zhezg
mi tich sluzbow dla wierzte.

Zawerne, zawerem ia wam prawim, Chtosch werj
do mne, ten tesch te sluzby zhinitz budze, kotore
ia zhinim, a wetsche zhinitz budze nesch te. pschto-
to ia gdu k wotschowy. A schtosch wie nescho bu-
dzete w moim mene prositz, to zhzu ia zhi-
nitz, Nato asch by ten wotschz zhtony byl w Sy-
nu. Budzeczly wie nescho w moim mene
prositz, to ~~zhzu~~ ia zhinitz.

Lubime schcely wie mne, da zderschte moie przy-
kasanie. A ia zhzu tego wotscha prositz, a
wan dam drug iedneho zhonego Trostara do-
watz, asch ten podla was wetzni zwostanie, te-
go Ducha teie prawdoschy. kotorego ten swet
nemoschze poiatz, pschetto asch iogo newidschi,
a neznaie iogo. Wie pak iogo znaiesche, pschetto

ze temu

ze ten podle wás zuostawe, a bude w wás
bitj. Ja wás Syrott nezuostawuim, Ja przig-
dú k wam. Jeschtzÿ ie wo malitzko, a mnie
ten Swet wiczeÿ nebude wúpitatj, Wie pak
mnie derische wúpitatj, pschteto ia sem schie-
wÿ, A wie tesch derische schiewÿ bitj. Na ten
denÿ scheen bŭrschete wie poznatj, esch ia
w Wottzú sem, a wie w mnie, a ia w wás.

Chtosch ma mú przikasú ma, a scerschÿ ie, ten ie
kdosch mnie lubuie. Chtosch pak mnie lubuie, ten
bude lubowanÿ wot meigo Wottzza, a ia iego
budu lubowatj, a ſe iemu ia zgewitj budu. Rza-
sche kiomu Judasch, nitz ten Jskariotzki, Kniesche,
zo da ie to esch bÿ nam ſe chtzesch zgewitj, a
nitz temu Swettowÿ? Jesus wotmolwÿ, a rza-
sche kiomu, Chtosch mnie lubuie, ten bude moie
Slawa scerschatj, a muÿ Wottzch iego bude lubo-
watj, a mÿ burscheme kiomu przÿschitj, a wo-
bydlene podle niego wuczinitj. Chtosch pak mnie
nelubuie, ten moie slawa nescerschÿ. A to slowo
kotore wie slischitze, nÿ moie, krome tego Wottz-
za, kotorÿ mnie posslal ie. Tak sem ia k wam
prawil, dokelsch ia yeschtzÿ podle wás sem bÿl.
Albo ten Troschtar, ten swiatÿ Duch, kotwego muÿ
Wottzch posslatj bude w moÿm meenie, ten wa-
nÿ wás wschicko nawutzitj bude, a wam dopam-
meenich dratj bude, wschickego tego, zo ia wam
prawil sem.

Ten mier ia wam zuostawuim, muoÿ mier ia
wam dawam, Nitz yako ten Swett dawa,
ia wam dawam. Wasche Serze ſe nestraschÿ, a ne-
boÿ ſe. Wie ste slÿschalÿ, ze ia wam sem prawil,
Ja tam ydú, a przygdú sase k wam. Gdibÿ wie
mnie lubo meelÿ, dasch wie ſe radowalÿ, esch ia
prawil sem, Ja ydú k Wottzowÿ, Pschteto tem
Wottzch witschÿ ie nescheli ia. A nint ia sem

wam to

Euangelium

wam to prawil, prwey ůeszli to se stanesch, ůzto
asch kdysch se stanie bude, aby wůmierili. Ja da-
ley sswami wele wiezy ůebudu mluwitz, psche-
to asch przijzchee ten Kůysta tego Swetta, a ůa
mne ůiczego ůemora. A asch pak ten Swett po-
zůaie ze ja tego wotczer lubuiem, a ja tak
czijnio, iak mij ten wotecz przikasal ie.
Stawanische a pootzime wottul.

Ka: 15.

Ja sem ten prawij wijnowij koren, a moij wotcz
ie ten winar. kaszda ratolest na mne, kotora
ůeprzinesse tego postzitka, budze wot wzatach,
A kaszda kotora ten postzitek przinesse, budze
won wuczisczetz, asch wieczij postzitka przinesse.
Wie sche ůmto czijste tego Slowa dla, kotore ja
knam mluwil sem. Zwostanze we mne, a ja we
was. Kaine jakosch ta ratolesz wot sebe samego
ůemosche schadnego postzitka przinesz, krome
aby zwostala przij wijnowim korenu, tak tesch
wie nitz, krome asch zwostanesche we mne.

Ja sem ten wijnowij koren a wij te Ratolesti. Chtosch
we mne zwostane, a ja we nym, ten przinesse
wele postzitka, psche to bezemne wie ničego ne-
moschesche czinitz. Chtosch ůezwostane we mne, ten
budze precz czisnionij, jako Ratolesz, a wu-
zchne, a sebberaim je, a czisnone budu do wogn-
nich, a zhoreijů se. Zwostanieczelij wie we mne,
a moie Slowa we was zwostanu, zoschkolij
wie buschesche chtetz prossitz, a wam wam
se budze potkatz. Wetim budze moij wotcz
zlawij, asch wie wele postzitka przinessesche,
a buschesche moie wuczedlnikij.

Kaine jakosch mne moij wotcz lubuie, tak tesch
ja was lubuiem. Zwostanze we mijlowaniu mo-
chim. Buschesche lij wie moiu przikasni zachowatz
da zwostar.

S. Jana

Jo zwostanite we moij lubosczij, kdwe zakosch
ie tu przikazani moije wasczhie zachowanj,
a sem zwostal we jeho lubosczi. Takowe ja kwam
a sem zwostal we wasch zwostale,
prawim, wschitczhij wesselosch mage w wasch zwostale,
a wschitczhkoj mawsczhe napelna bydze. To ie moij
przikazanie, wschitczhij se mesij sobu luboweaty, tak
zakosch ia lubowal sem wasch. Schaden wetschij
lubosczhij nad tehu nemaa, zehij swoie schiwene
zwostawil za swojich przhichelow. Wie sche moije
przhichele, schimutschelij wie to zhotsch ia wam przika-
zuiu. Ja doleij nepraawim, se ponauchij przhichele
uschk zeden poswol nene zehij zhiul wogo knis.
Wam pok sem ia ie wijmowl, uschk przhichele sche,
pschtero wschiczko zhotschelij ia sem wot moigo Otz-
tschow weseltscha, sem ia wam wedome schinil.
W

Wie mne ney sche wenawidij, kdwe ia sem waas
wywolil, a postawil sem wasch, wschtschkij wam
wschtschij, a wauschtzhekt przijnesklij, a wasch wauschtzhi-
tek zwostal. Noto, uschk zhotschkolij wie bij to
go wotschtscher we mojim menno prossyli, uschkoby
won wam to dal. To ia wam przikazuiu, aby
se mesij sobu luboweaty. Gdijsch wasch ten Swett
schieschij, da wam buesch wedomo, uschk ten mne ie
schieschij, prawij schieschil. Gdibij wie bilij ssogo tu Swetta,
dabij ten Swett to swoie lubowal. Dokelsch
pak wie ney sche ssogo tu Swetta, kdwe ia
sem wasch ssogo tu Swetta wiwolil, woto wasch
ten Swett schieschij. Zpomijnuitschhe na moie
Slowo, kotore ia wam sem prawij, Ten sluz-
waik ney wetschij neschlij iogo knis. Gdylij
wonij mne pschtschezigowalij, da wonij wasch tesch
budu pschtschezigowatsch. Gdylij wonij moie Slowa
zachowalij, da wonij tesch wasche budu zacho-
wowatsch. Albo to wonij wam wschiczko budu schinitz
wotsch, Albo to wonij wam wschiczko budu schinitz
moigo mennoh dla, pschtero uschk neznaia te-
go kotorij mne posslal ie. Gdibich ia nebijl

przhischel

Am tage Si-
monis & Jude

Math: 10
Lu: 6.

Euangelium

przyschel a thym ie nemluwil, dobij schadnego
grzechu nemely. Alle nynij schadneho wymlowy
nemaiu hrzich gegich se zmolwith. Kterzij
mne chiesthy, ten tesch chiesthy meyho wotscha.
Kdibich ia tich skutkow mezij nymij nech-
nil, ktore schaden gyni nechinil ie, dobij
schadneho grzechu nemely. Alle nynto sij wo-
nij ie wijschely, da schag chieschey wobiu mne
a meyho wotscha. Da schag abij naplnil
nijma byla ta rzetz, w gich zakone napis-
sana, Wonij chiescheiu mne bes wynij.
Kdisch pak przischel ten Trostitel, ktereho ia
wam posslatz budu wot wotscha, tego Ducha
teye prawdy, ktory wot wotscha wijchazi,
ten samy bude wotemne ten poznanie dawat-
wath. A wie tesch ten poznanie wotemne bu-
dethe dawawath, Proto asch wie sthe wot
zpoczatku podla mne byly.

Kap. XVI.

Takowe sem ia kwam mlowil, abij se nepohor-
ssily. Wony was budu do tych Boznicz zhanitj.
Wono pak ten czas chine asche, asch kteresch
was wsmercy domnywatj se buche, ze nam Bo-
gu ednu sluschbu kzynj. A take wam chi-
nitj budu, tegodla, asch daini nijnie, dani mie-
go wotscha neznanu. Alle takowe sem ia kwam
prawil, mito, asch kdisch ten czas przischel,
ze nato wie zpomnithe, asch ia wam to sem
prawil. Take sem ia wam wot zpoczatku
neprawil, pschto asch ia sem podla was
byl.
Nint pak ia gdu k temu, ktosch mne posslal
ie, a schaden z was neprasche, Kde ty gdesch. Alle asch
bessch. Kome doksch ia takowe kwam sem
mlowil, naplnienij ie wasche serze s
teuchlostzu. Alle ia wam tu prawdu mol-
wym

+ wetnu,

S: Jana·

wim, alsch wam to ie dobre ze ia tam gdu. Yzscheto
ysteschbich ia tam nepschigel, Da ten Trostytore ne-
pschijsche k wam. A kdisch ia tam poydu, poschlu ia
iogo wam poslitsch. A kdisch ten samy pschischitsch
buche, da wan ten Swett trestatsch buche wo ten Grzech,
a wo ti prawedlnost, a wo ten Sued. Wo ten
Grzech alsch newera do mne, Wo ti prawedlnost pak,
alsch ia k temu wotschowi gdu, a alsch wie mne wicze
newohledatsche. Wo ten Sued, alsch ten Furster tego Swet-
ta suedschany ie.

Ja bich wam ieschtsche wele mech prawitsch, Albo wie ie
nimt 6 nesty nemoschtsche. Gdisch pak ten duch teie
prawdy pschischitsch buche, ten samy wos nawetsitsch ku
ze schitsku prawdosch. Yzscheto alsch won wot sebe sa-
mego nebuche mluwitsch, krome to zosch slischatsch buche,
to wan mluwitsch buche, A to zo pschischedne ie, buche
won wam zapowedatsch. Ten samy mne buche roz-
welebitsch, Yzscheto alsch won wot tego meiego ie buche
wesmitsch, a wam zapowedatsch. Schitsko zoschkoly
ten Wotsch ma to ie mie. Tegdy sem ia prawil,
wan ie wot tego meiego buche wesmitsch, a wam ie
zapowedatsch.

Na malitschko, da wie mne nebuschtsche wieschtsch, A pak
na malitschko, da wie mne buschtsche wieschtsch, Yzscheto
alsch ia gdu k temu wotschowi. Tegdy nekotory z iogo mezy sebu,
vzsedlniku rekly zo ie to, alsch won k nam prawy, Na
malitschko da wie mne nebuschtsche wieschtsch, A pak
na malitschko da wie mne buschtsche wieschtsch, alsch ia
gdu k temu wotschowi. Tooltsch rekly wony, Zo ie to,
retsch wan mluwy, na malitschko? Me newemy, zo wan
mluwy. Tegdy poznal Jesus, ze iogo su chteli wo-
praschatsch, A rekl kym, wotym wie mezy sebu se wo-
praschuiete, ze sem rekl, Na malitschko, da wie mne
nebuschtsche wieschtsch, A pak na malitschko, da wie mne
buschtsche wieschtsch. Zawerne, zawerne ia wam prawim,
wie buschtsche plakatsch a kwylitsch, Ten Swett pak se
buche weselitsch, wie pak buschtsche smutsle bitsch, Da smutek
waschar smutschlost wam deti k radoschi wobrozene bitsch.

Euangeliũ

Jedna Zhenska, gdisch wona poroschũie, ma wona teũsch-
losch, pschetto asch jeie stũnda ie pschischla. Gdisch
pak wona poroschila ie to Szhetze, nezpomĩne wona
wiczey na tu bolosch, teije radoschy dla, asch se ie ten
Zlowek na Swett narodschil. A wie tesch nũnto mana-
sche tu teũschlosch. Ale ia schchũ was szasse wieschetz,
a wasche Serzhe se derẏ wesseliũ, a waschũ wesselosch
wot was nicht nederẏ weszmutsch. A na ten sãmẏ sche-
eu, wie mne wo nitz nebũtschetze woparschowatsch.

Zawerne, zawerne ia wam prawim, bũtschetele tego Wosch-
zha wo mojim meenũ zhego prossitsch, da won wam ie
dawatsch bũtze. Asch dottul wie nej ste nitzego prossili, wo
mojim meenũ. Prosche da wie bũtschetze wezmutsch, asch
wenpelna bũtze wascha wesselosch. Take sem ia k wam
molwil pschez prijsslowo. Ale wono ten zaas schow-
ische, asch ia wiczey nebũdũ pschez prijsslowo swamij
molwitsch, ale wam to zawerne wielũtsch wot mojego
Woschtzha. Na ten sãmẏ scheeu wie wo mojim meenũ pros-
sitsch bũtschetze. A ia wam neprawim, ze ia tego Woschtzha
schchũ za was prossitsch, pschetto asch ten Woschtsch sam
was lubũie, tepodla asch wie mne ste lubowaly, a wie
wereily ste, asch ia sem wot Bogha wieschel. Ja sem
wot Woschtzha wieschel, a do tego Swetta pschischel, wo-
pett ia wopũschtzhim ten Swett, a jdũ k Woschtzhowij.
Rekly k nemu jogo wuczedlnitzẏ, Hlej nũnto tẏ zawerne kij
prawijesch, a prijsslowa schadnego nemolwisch. Nũnt
me wemij, asch tẏ wschitzkũ weetz wetzesch, a nej potreba
zebẏ tebe nechto nezho woprasschowal, Tepodla me we-
zẏme ze tẏ wot Bogha sẏ wieschel. Jesus wotmolwij
tzhem, nũnto wie wawerizhe, Hlej, wono pschijtzhesschũie
ta stũnda, a ie iusch pschischla, asch rosptẏlenich bũ-
schetze, ieden kaschdẏ do tego swojego, a mne samego zawo-
stawitsch. Ale ia nej sem sam, pschetto asch ten Woschtzh
ie podla mne. Takowe sem ia swamĳ molwil, abẏ
wo mne ten mier meelẏ. Wetom tu Swetsche wie
mascheze tu teschnuchu, Ale bũtsche troschtnĳ, ia sem
ten Swett pschemogl.

Eu: Tẏj.

Take mol-

S. Jana.

Take mluwisse Jezus, a pozdwihnu swoie woczy k
nebesum, a rzekasse, Otcže ta stunda ie tudy, aczh
ty oslawiesch Syna twyho rozslawisch, aczkoby y twoy Syn tebe
tesch rozslawil. Rowne yakosch ty sy iemu moczh
dal nad wsschitko masso, na to aby wam to wiczne
zhiwenie dal, wsschitkim tem kotere ty iemu sy dal.
To pak ie to wiczne zhiwenie, aczh woniy tebe, ze
ty sy sam ten wiernij Bogh, a tego kteregho ty sy
posslal Jezum krista poznagu. Ja sem tebe roslaw=
uil na Zemij, a dokonal ten skutek, ktery ty sy
mij dal, kterij ia sem zczinith dal. A nunt mne
roslawsu ty Otcže, podla tebe samego, skru yas=
nosti, kteru ia || tebe meyach, nezschly ten Swiett

|| podla

ie byl. Ja sem twoie ineno zgewyl tim zlowe=
kem, kterich ty sy mij zeszo su Swetta dal. a
woniy su twoie Slowo zachowaly. Nynto woni
wissczyya, ze wsschichko to czosch ty sy mij dal, ie
wot tebe. Pstheto ta Slowa kotere ty mij dal sy
sem ia thim dodal, a woniy su to przijmuly, a
zaiwerniu poznaly, aczh ia wot tebe sem wisschel,
a weriea, aczh ty sy mne posslal.

ᵃ twoie wo=
ny byli, a
ty sy mij ie
dal

Ja zaniich prossim, a neprossim za ten su Swett,
krome za tich, kterich ty sy mij dal, psheto aczh
woniy su twoie. A wsschichko czosch moie ie, to ie twoie,
A to czosch twoie ie, to ie moie, a wniich sem ia roz=
slawony. A ia neysem wiczey wetim su Swesche,
Ale woniy su we Swesche, a przigdu k tebe. Otcz=
che swaty, zachoway tich we twochim inenu, kto=
rich ty sy mij dal, aczh ~~ia~~ na iedno su, yakosch
mey. Dokelsch ia podla niech byl sem na tym Sw=
Swesche, zachowal sem ia tich we twochim ine=
nu. Tich kotorich ty sy mij dal, sem ia strzezno=
wal, a zhaden wot niich ney zahynuy, gedno to
ztrachene Syche, aby se to pisme naplnilo.

Nunt pak ia k tebe gdu, a take ia prawim wetim
su Swesche, aczkoby wam meely radosti moiu na=
dosth naplnu. Ja sem thim dal twoie Slowo,
a ten su Swett thich nenawidi, Pstheto ze neysu
stego su Swet=

\# Ja tebe neprossym, aschby ty gich stego tű Swetta wzal̋,
Krome zeby ty gich zachowal pred tym Zlym. Oni ney
sű stego tu Swetta yakosch ~~tesch~~ y ja, neysem stego tu Swetta.

Euangelium

stego tű Swetta, yako tesch ja neisem stego tű Swetta. \#
Wosweitsch gich w twoiy prawdsche. Twoie Slowo ie tu
prawdosch. Jakosch ty sy mne posslal do tego Swetta,
tak tesch ja gich posslű do tego Swetta. Ja sem sam
zawich wosweyzugem, aschby wony tesch woswyczo-
ne byly w tey prawdsche. Ja neprossym ieno za
nich, krome za tych tesch, kotrzy pscheß gich Slowo
do mne wűwerzily, na to aschby wschytzy na iedno budű,
yakosch ty wotsche we mne a ja w tebe, a wony
tesch w nama na iedno budű, Nato aby ten Swett
wűwerzyl, asch ty sy mne posslal. A ja sem gym dal
tu Tschestsch, kotoru ty sy my dal, asch na iedno sű,
yakosch mey na iedno smey. Ja w nich, a ty we mne
A ten Swet poznaye, asch ty sy mne posslal, a lu-
bűiesch gich, rowne yakosch ty mne lubűiesch.

[margin:] asch wony byly sű we iedno, a ten Swet ...

Wotsche, Ja chtzű, asch gdesch ja sem, wony tesch pod-
la mne byli, kotorich ty sy my dal, asch wony
moiu Tschestsch by wijpittaly, kotoru ty sy my
dal, Pscheto asch ty sy mne lubowal pred wsta-
nowenym tego Swetta. Wotsche prawedliwy,
ten Swett tebe neznaye, Ja pak tebe znaym, a te
tu poznaly, ze ty sy mne posslal. A ja sem gym
twoie meno wedomeho schynil, a chtzű gym we-
domeho schynitz, Nato aschby ta lubosch, s kotorem
ty sy mne lubowal, byla w nich, a ja w nich.

Ca: XVIII.

Math: 26.
Mar: 14.
Lu: 22.

To gdisch byl Jesus wiprawil, wyschel won wen
s iego wučedlnikamy, pres tu struhu Cedron, Tam
to bila ie iedna Zagroda, do tey wyschel Jesus, a
iego wučedlnitzy. Judasch pak zrosch iego pscheraschy,
tesch wedel ie to same mesto, Pscheto asch
Jesus zaste na tom to Mesto se ie zchadowal s
iego wučedlnikamy. Gdisch nint Judasch k sebe
byl wzal tu Gylu, a tich Wyssich mesthny-
kow, a tich Fariseowich Sluschebnikow, prischel
ie tom s latarnamy, a s pochodnemy, a s Bro-
onu.

Jak nint

S: Jana

Jak nunt wedauschi Jesus / wschecko zo se iemu mielo
potkatsch / wschel ie won wen / a rzekl kuym / koho pitta=
sche ? wony wotmolwechu iemu / Jesussa Nazaretskego.
Jesus rekne kuim / Ja sem. Judasch pak kotery iogo pzera=
dzy / tesch podla nich stoial. Jak nunt Jesus rzekl
kuim / Ja sem / chubnuly sasse / a padnuly na zemio.
Tedy won sich wopet woprascha / wie koho wie
pittasche ? wony rekly / Jesussa nazaretskego. Jesus
wotmolwy / Ja sem wam to prawil / ze ia sem / pitta=
schely wie mne / da tim tu dauche ychi. Nato aschby
dopelnone bylo / to Slowo / kotere won byl rzekl / Ja
ney sem schadnego ztratzyl stich / kotorich my ty dawal
Tedy mewasche Simon petr
ssy.
ieden Metsch / a wytzagnu ten / a wudiry za pa=
raukem wyschsegomeschtnyka / a wotchie iemu iogo
prawe wucho. A temu paraukowy Malchus pra=
wily. Tedy rzekl Jesus k Petrowy / Tikny twoy
metsch do tich noschu. Nedem ia da ten kelich pytsch /
kotery my moy wotsch dal a ?

Ta Syla pak a ten wyschscheitman / a Sluschebny=
chy tich Schydow / pschymnuly su Jesussa / a zwuyssaly
iogo / a weely iogo pownyprwey k Hannasowy /
ten samy ie byl kuyfassow zachoen / kotery tego
leatach wyschsimmeschtnyskem byl. Byl pak ie ten
kuyfas / zrosch tim Schydom radu byl dodal / zeby
bylo wuschitne aschby ieden zlowek umrel za ten
lud.

I wschel ie za Jesussem Simon petr / a ieden chyni
schedlung. Ten samy ie byl znamny temu wysche=
mmeschtnykowy / a wschsche s Jesussem do teyse Syny
wyschsegomeschtnyka. Petr pak stoial wenkach pred
tymy drewamy. Tedy wschel ie te chini schedlung /
kotery temu wyschsemmeschtnykowy znamny byl
wen / a pwyrsche Stein Kotnitzku / a wedl Petra
nuetz. Toczs rekla ta Schonka ta Kotnizka k Pe=
trowy / Neysy ty tesch ieden schedlung tego tu zlowe=
ka ? Won rzasche / Ja ney sem. Stwaly pak su
te Petrou=

kap 11

kap ii

Math: 26.
mar: 14
lu. 22.

te parobczy a Slůzebnůzy, a wůzimili byli jeden wo,
gen wot wuglij, pschetoz bylo ie zymnowato, a se
wogrewowaly. Petr pak ie stojal podla nich, a wo,
grewowal se.

Albo ten wyschschimschschij prasasche Jesůsa, wo jogo
Wuczedlnikow, a wo jogo wuczbu. Jesus wotmolwij iomu,
Ja sem zjawne molwijl pred tim Swettem, Ja sem
stajne wuczyl we Szchole, a we Templu, dzeschto se
schyzke Szydowe zchadzujů, a potajemne ia nejsem
nichto molwil. Czogodla ty mne wotto prasasch:
wopraschaj tich wotto, zotsch slyschaly sů, to, zo ia
kuijm molwil sem, hlej, ti samij wedzeja zo pra,
wil sem. Gdisch won pak takowe molwasche, da io,
mu jeden Slůzebnik, zotsch podla stowaly, Jesůsowij
jeden policzk, a rzasche, Takli wotmolwisch temu
Wyschschemuměschnikowij: Jesus wotmolwij, Semly
ia zle molwil, da ty to wopokasch, ze nepraue
ie. Pakly ia sem praue molwijl, czogodla da ty
mne bijesch: A Hannas jogo posla zwjazaneho
ktemu Wyschschemuměschnikowij Kajfasowij.

Simon Petr pak stojal a wogrewowal se. Tegdij
woni kuomu rekly, Neysij ty jeden z Wuczedlnikow
jogo: Won zapiche a rzasche, Ja nejsem. Rekl te,
go Wyschschegoměschnika Slůzebnik jeden, jedeun
pschiczhel tego, kotoremu Petr byl to wucho wotczhnel,
Schorg ia sem tebe widzhal snijm we Sagro,
dzhorg: Tegdij Petr wopet zapiche. A ij hned ten
kohott zaspiwal.

Matth: 21
mar: 15
lu: 23.

Tegdij wedly sů Jesůsa pred ten Radnij dům, wot
Kajfasa, a bylo ie raneno. A woni ne schly sů do
tego Radnego důmu, nato abschby nezchiste nebyli,
ale to Jastrnejsche jesch mogly. Tocz Pilatus
kwome to Jastrnejsche wen, a rekl, kaku skarschbu wie na,
ptsche kuijm wen, a rekl, kaku skarschbu wie na,
pschezijwo temu tu zlowekowij naprotk nesesche: Wo,
ni wotmolwily, a rekly kuomu, Gdiby ten tu nebyl
jeden zlijdnik, nepodaly bichme jogo tebe. Tegdij
Pilatus rzasche kuijm, da wie jogo wezmiche, a po

wascheim

wasschim Zakonie iego sudsche. Te Schydsche rekly
knomu, me nesmieieme schadnego wmrtitz.
nato aschby doplnione bilo to Slowo Jesusowe, ko„
tere byl prawil, wozuamoinuchy, s kakeiu smerzu
wan by meel vmreth.

Math: 20.
Lu: 18

Teoth Pilatus saysse oschesche do tego Radnego dwomu, a
zawola Jesusa, a rekne knomu, Ghsli sy ten Schy„
dowsky krol: Jesus wotmolwy, Sammy to wot sebe
mohwisch, albo suchy to tebe wotkeimuch thym pra„
wily: Pilatus wotmolwy, Sem ia ieden Schyd:
Twoy lud a twoie weyschemeschnichy, su tebe mi
podaly, zeo sy ty schinil: Jesus wotmolwy, Moie
kralostwo ney stego tu Swetta, kdyby moie kralos„
stwo stego tu Swetta, daby moie Sluschebnichy wotto
woiowaly, aschbich ia tim Schydom nebyl podany.
Albo moie kralostwo ney wottud. Tedy Pilatus rekl
knomu, Da ty weschcztam ieden krol sy: Jesus
wotmolwy ty to molwisch, Ja sem y weschcztam ieden
kral. Ktemu ia sem porodzeny, a do tego Swetta
przysschel, a asch ia wot tey prawdeschy swiadek
wydatz demu. Chtosch z prawdy ie, ten posluschae
moiemu glossowy. Rekne Pilatus knomu, zeo da
ie ta prawdesch.

A dysch to byl wiprawil, oschesche wan saysse wen
ktim Schydom, a rzasche knim, Ja schadneye wie„
ny wnim nenamakam. Albo wie mazasche ten
Nalog, aschbich ia wam iednego na te Jastry lich
pusczschyl, Chzeschzely wie nuͤt, asch wam tego Schy„
dowskego krala lich pusczschim: Tedy schizke po„
rowench wolaly, a rekly, Nich tego, krome Bar„
rabassa. Barrabas pak byl ieden Mordar.

Ka: XIX

Toothz wesu Pilatus Jesusa a zchudowasche iego.
A te Soldenare wupletzerchu iednu krown wot zher„
na, a postawichu tu iomu na iego glowu, a wo„
blekzerchu

Math: 27.
mar: 15
lu: 23

Euangelium

blechechü iomü ieden purpur, a reklÿ, butz pozdro-
won lübÿ kral tich Schidoü. A dawalÿ iomü
polichkÿ. Tootz Pilatus sasse ween wÿschsche, a vza-
sche kÿm, Hlejsche, ia iogo küam ween weedü, asch-
bÿ poznalÿ ze ia schadneje winÿ wenÿm nenama-
kam, A tak to wÿschsche Jesus ween, a nesl ie iedün
chernowen kronü a pürpürowen drastü. A won vzarsche
küm, Hlej kak to zlowek. Gdisch iogo wüpittelÿ
te wÿschschemschnichÿ a te Slüschebnichÿ, wolalÿ a rek-
lÿ, Krischüÿ, Krischüÿ. Pilatus vzarsche kÿjm,
wezmiche wÿ iogo, a krischüjsche, pschczeto ze ia schad-
neje winÿ wenÿm nenamakam. Te Schÿdschÿ wot-
molwichü iomü, Me mamÿ ieden zakon, a po naschem
zakone won deÿ wümretz, pschczeto asch won ie sam se
chinil z Synem Boschim.

Jak Pilatus to slowo zaslischa, tim wichej se wübo-
ia. A wÿschsche sasse do Radneho dwomü, a vzarsche
k Jesüsowÿ, Tÿ wotküd sÿ? Ale Jesus iomü ne-
wotmolwÿ iedno slowo. Tedÿ Pilatus iomü rekl,
Nemolwisch tÿ semnü? Newesch tÿ tego, ze ia tü
moctz mam tebe krischowatz, a moctz mam te-
be lich püschtschitz? Jesus wotmolwÿ, Tÿ bÿ schad-
neje mochÿ nademnü nemel, gdibÿ ta tebe ne-
bela podana z wÿrcha doloÿ. Tegodla, ten kotorÿ
mne tebe podal ie, temü mar wjetschÿ grech. Wot
tego sameho nÿslil ie Pilatus, kakbÿ iogo mogl
lich püschtschitz. Te Schÿdschi pak wolalÿ, a reklÿ,
Püschtschischlÿ tÿ tego lich, da tÿ pschachel nej sÿ
tego Keÿschora, pschczeto kuschdÿ chtosch se z kralem schinÿ,
ten samÿ ie napschezÿwo Keÿschorowÿ.

Matth: 27. Mar: 15 Lü: 23.

Gdisch Pilatus tu reetz wüslischal, wÿwesse won
Jesusa ween, a posedün na Südnÿ stool, na to
mesto, kotoremü prawja, ieden Swÿsschouchrom,
zrosch posadlanÿ ie, a po hebreÿskü pak Gabbata.
Wono pak ie bÿl ten scheen tego zrowenia tich Jastr,

wokolo teje

wokolo tye schostyze stundy. A won rzeche knym Schie-
dom, Hlej, to ie wasch krall. Woni pak wolaly, Preeth,
preeth s nym, Krzystchuy iogo. Rekue Pilatus knym,
Weru ia da waschego krala krzystchowatsch? Te wysche-
mesthnichy wotmolwyli, Me schadnego krala nema-
my, yeno tego Kysschora. Tedy won them iogo poda,
aby byl krzystchowan.

Woni pak se su Jesusse przymuly, a iogo wywedly. A won
nesesche swoy krzysch, a wesche tam ktemu mestu,
kotoremu praya Schebelne mesto, kotoremu praya po
Hebreysku Golgata. Tamo su iogo krzystchowaly, a
snym dwemu dhinemu, na wobey strone, Jesusse pak
posrechez nemu. Pilatus pak napisa nadpysane, a
postawy to na ten krzysch, a bylo napisano, Jesus Na-
zaretsky, kral tych Schiedow. To napisane laschowaly
su te Schydschy, Pschetoz ze to Mesto na kotorim Jesus
krzystchowany, ie bylo blisko podla tego Mesta. A bylo
ie pissano po hibreisky, krecsky, a lachynsky reczy.
Tooz rekly te wyschemesthnichy tych Schiedow k Pila-
towy, Nepisch kral tych Schiedow, krome asch won pra-
wil ie, Ja sem tych Schiedow krall. Pilatus wotmolwy,
Zo sem pisal, to sem ia pisal.

Te Soldnare pak, gdisch Jesusse byli krzystchowaly,
wezmuly su woni iogo drastu, a schynili styry zrsche-
aly, kuschdemu Soldnarowy ieden vscharal. Ktemu
tesch tu Sukniu, ta Suknie pak nebila schywana,
wot wirscha doloy tkana wcen a wcen. Tedy rekly
mezy sobu, Nerozhelujmy tu Sukniu, krome kyp-
lujme wot tu, czeya ta budze bitz, Noto aby dopel-
none bylo to pismo, kotore prawy, Woni su sobe — Psal: 22.
moiu drastu rozhelily, a wo moiu Sukniu su wo-
ny te kyple schpraly. To schinili su te Soldnare.

Pschtim krzyschu pak Jesusowim stoiala ie iogo Math,
a Sostra matky iogo, Maria Kleofassowa schona, a
Maria magdalena. Jak Jesus swoiu Matscher zahrza-

a tego

Euangelium

a tego vczedlnika stoiuczy przyney, kotorego won lubowal,
rzekuu won k swoey Macżerij / Chenska, hley, to ie
twoy Syn. Potim rzekschę won k temu vczedlnikowy,
hley, to ie twoia Macżch. A wot teye stundy hore, won
yu ksebe wezmu.

Potom gdisch Jesus weeschal, asch iusch schiczko do-
konano bylo, a aschby to pismo dopelnono bylo, rekl
Psal. 69. won: Zezniym. Byl ie tudy sud postawony pelny
woczytny. Won pak napelnichu iednu bedlu s woc-
schu, a postawilij tu na ieden Isop, a podachu
tu ienu k woustam. Gdisch iuno Jesus tu wocz-
schu k sebe byl wezmul, rzekschę won, Wono ie doko-
nano, A pochily iogo glowu a zpuschczy swoy
duch.

Ale schyschczy pak, dokelsch ten Schzen tego zrowenie
byl ie, aby nezwostaly te zcela na krzyschu w
Sobotze (pschetoż ze byl ie wiliky ten Schzen So-
botny) proschli su won Pilatusza, aschby zlamane
byly ich gnatowe, a doloy wefute byli. Tootz przy-
schly su te Soldanowe, a zlamaly su temu perwe-
mu te gnaty, a temu drugemu, kotory Suym byl
krzyschowany. Gdisch pak k Jezusowy przischly,
a wupitaly, asch iusch byl vmrel, nezlamaly su
ienu iogo gnatowe, krome sticzh Soldanow ieden,
s iedunem glebyu wotworzy ienu iogo stronu,
A stum wybeschela se krew a wooda.

A ten zrosch to ie wieschal, ten tego posnak da-
wa, a iogo posnanie ie wierny. A ten samy wesche-
ze won wierno molwy, zeby wie tesch wuwerily.
Pschetoż tak se ie stalo, aschby to pismo napelno-
no bylo, Wie ienu nedeiszke schadusze kosczy zla-
Exo. 12. maty. A wopet molwy tyne pismo, Wony budu
wupitacz, do kotorego wony su kloly.

Potim proschil Pilatusza Josef z Arimathia (ko-
tory ieden vczedlnik Jesusow byl, albo potaiemne,

boioszy

bowechy dla tich Schiedou. I asthby doloy mogl wes-
nutz to Zrawlo Jeschuschowe. A Pilatus womu to do-
puschtschy. Wono tesch ie prschischel Nikodem, ktory   Cap 3.
prwey k Jeschuschowy byl prschy nochy, prschischel, a
prschynesse Marru a Aloe smeschano, wokolo sto pun-
tow. A wsemuly to Zrawlo Jeschuschowe, a zawinuly
jo, do zwobasthnich plachet s wonnymy wecmy, ia-
koschh ualogi mayu se zakopawatz te Schydschy. Bila
pak ie wedna zahroda, prschytim meystie, gdesch
won vkschyschowan byl, a wetey zahrosche ieden no-
wy hrow, w kotorim ieschtschy nykder schaden ne-
byl leschal. Do tego wony Jeschusa poloschyly, te-
go zkrowaskyho dnure dla tich Schiedou, dokelsch
ten hrow tak blisko ie byl.

Ka: XX.

Wdruhy pak schen po Sobothe, prschyschla ie Maria   Math: 28.
Magdalena rano, gdisch ieschtschy zemmowatto bylo, k   Mar: 16.
hrowu, a zahlee asch ten kamen wot hrowu wot   Lu: 24.
waleny byl. Tedy beschala, a prschyschla ie k Simo-
nowy Petrowy, a k temu tzhinemu vtzhedlnikowy, kto-
rego Jesus luboval, a rekla kynima. Tego Kniesa wo-
ny su preetz wesmuly z hrowu, a me newemy,
gdsche su wony iego poloschily. Tedy vschel ie Petr
a te tzhiny vtzhedlnig ween, a prschyschly k hrowu.
Wono pak tey dwa spolmasche beschaley, a ten tzhy-
ny vtzhedlnig beschal prwey, a schpeschney neschly
Petr, a prschyschel ie nayprwey k hrowu, a iak
won do tego pohleda, a vzpitta te plachty leschuzy,
won pak do tego nuetz newscheschel. Tootz prschyschel
y Simon Petr zawnym, a wscheschel do tego hrowu, a
vzpitta te plachti leschuzy, a tu potmischanu, ko-
tora Jeschuschowy zawyschana byla wokolo tego glowy,
nitz podla tich plachet poloschena, krome woszebe
zawmorany

gromadu zvitte, a na tëime mesto poloshene. Tooti
tesh teu tëimu vzhidluzi nuetr, vkaterhi zrosch naj-
perwej k grobu byl prishishel, a zagledal, a ve-
ryl. Pshehto ashe wonij to pismo neshtezhij uwedesche-
lij, ashe wonu imel z wumarlih zgoruustaniti. Te-
daj oshelj su vezhenizhi sprse gromadu.

Maria pak stojashe pred tim grobom, a plakashe
wenkazh. A gdisch plakala nivto, polkhjenula
ie wona do tiga grobu, A wupita dwaiu Jangel-
lowu w belej drashe sestchuzhij, Jedunga ku glawam,
tega drugegu k nogam, gdeshto bilo ie poloshene
to zovrlo Jesusowe. A ty sowey rekley kuey, ~~Shenz~~
Shenska zo plazhesch? Wona rekla kuy ina

a ia ne wem

Wonij su moiga Gospoda preezh wzemulij, ashe
woun su iogo poloshili. To gdisch rekla, wo-
broshila se sorse, a wupita Jesusa stoiezhij, a
unweshchala ashchby won byl Jesus. Rekel
Jesus kuj, Shenska zo plazhesch? koga pit-
tasch? Wona pak se ie domijwala, ze ie Gar-
gorduik. A rekla kuemu, drochmil sy ty iogo

o kusche

da mij powes, ashe sy iogo poloshyl, da ia
ithzu iogo holowathj. Jesus rzashe kuej Mar-
ria. Wona se wobroshij, a reke kuemu, Rar-
bunij, to ie po Jerbshku Mistre. Jesus rzeshe
kuej, Ne dotikaj se mij,
Pshehto ashch ia neshe
nyisem zgoru stuppil k mo-
iemu Woshchowij. Oshij pak
kzu k moiehim Bratom, a po-
wes chim, Ja gdu k moiemu
Woshchowij, a k washemu Wosch-
zowij, A k moiemu Boghu a
k washemu Boghu. Maria Mag-
lena prishishla a roszprawila to

tim

S: Jana.

tym Wucżedlnikom, Ja sem tego knisa wÿschedla, a
toto ie won knimu molwil.

Wdisch nun wetzor by tu samu Sobotu, a yak te Wucżedlniczÿ
S gromadschoue a te drewÿ zamczoue bilÿ, boioschÿ
se tych Schidow, pczÿschel ie Jesus, a postchetz
nich stuppÿ a wzasche knim, Ten mÿer budz Swar-
nÿ. A yak to wpraiwÿ, pokasa thim won te rue-
che a swoi stronu. Tehdÿ su se zradowalÿ iogo
Wucżedlniczÿ, ze tego knisa wÿschelÿ su. Totz wopet
Jesus knim rekl, Ten mier budz Swamÿ, Pocow-
ne, yakosch mne moy Wotschz poslal ye, tak ia
wos tesch poslem. A gdisch won molwasche, dhu-
nu won na nich, a rekne knim, Wozmiche tego
swiętego Duchha, kotremu wie te grechÿ wopusch-
chÿche, tim su wopuschczoue, A kotorim wie thich
grechy zderschiche, tÿm su zderschaue,

Thomasch pak tich dwanatzich iedeń, kotoremu pra-
ia Dwoyak, nebÿl tehdÿ podla nich, gdisch Je-
sus pczÿschel bÿl. Tehdÿ prawÿlÿ knomu te
te schine Wucżedlniczÿ, Me smÿ tego knisa wÿschelÿ.
Won pak wzasche knym, Neoschemlÿ ia te blus-
nÿ tich gozdzow w iogo rukoma, a poloschim mo-
ie palche do tich gozdzowich blusu, a moiu ruku
do iogo stronÿ, newiuwerim ia. A po wosmich
dnioch, bilÿ su wopett iogo Wucżedlniczÿ nutzkach,
a Thomasch Snÿmÿ. I pczÿschel ie Jesus,
gdisch te drewÿ zamczoue byli, a stuppÿ postchetz
nich, a rekne, Ten mier budz Swamÿ. Potim
wzasche won k Thomaschowÿ, Podaÿ sem twoie
Palche, a hlėÿ moieÿ ruche, a podaÿ sem twoiu
Ruku, a polosch tu do moie stronÿ, a nebudz
newericzÿ, kromne wericzÿ. Thomasch wot-
molwÿ, a wzasche knomu, Moÿ knis a moÿ Bogh.
Jesus rekne knomu, Dokelsch tÿ sÿ mne wideschel

Am Sontage Quasimodogenitz.

Thomasch

Euangelium

Thomasch da ij werisch, Swatie pak su te, zosch ne=
wyschia, a sschorg wuwera.

Wele chinich zerchou tesch chinil ie Jesus, pred iogo
vczedlnikamij, ktore pisane neysu, wo tech tu knigowach.
Te tu pak su wopysane, asch wuwerische, ze Jesus
Kristus ie teu Syn Boschij, A asch wie pscheb tu
weru smeyesche to wechne schiwene wo iogo meemo.

Ka: XXI.

Potem se Jesus wopet zgeuij, pry Tyberiatskim
moru: A zgewyl se ie takto. Byli su gromasche,
Simon Petr, a Thomasch kotoremu preyia Dwo=
iagk, a Nathanael z kanu Galilegskego, tey Sy=
nu Zebedeowey, a chinej dwa iogo vczedlnika.
Rekl Simon Petr knym, Neygdu na rieby lapatt.
Woni reknuly knomu, da me chzeme sobu prij.
A wschly su, a hnin stupily su do loschij. A wetey
samey noochij nichego nepolapily. A gdisch nunt za=
witra bilo, stoial u Jesus pryj breese. Albo te vczedl=
nichij to newenschely, zebij Jesus byl. Jesus vcha=
sche knym, Synaczij nemasche wie nichego k gesij.
Woni wotmolwichu iemu, Neemame. Won rekl knim,
wyschpersche tu Seetz k prawichij treyse loschij, da
wie budschesche nenaleitz. Tegdij wyschperli su, a
nemoglij te chyniitz wichij pre mnoschestwo tech
Rieb. Tegdij rekl ten vczedlnig kotorego Jesus lu=
bo meel, k Petrowij, Wono ie ten knes.
Gdisch to Simon Petr wuslischal, asch ten knes ie,
wopasa won to zlo wokolo seebe, pscheto asch won
byl nagij, a puschchij se do mora. Te chyne vczedl=
nichij pak preisschly na loschij, pscheto asch nedale=
ko byli wot brega, Ale wokolo dwe ssche lokschou,
a chzinulij tu Seetz s riebamij sobu. A gdisch
wonij nunt wystupily bili na breheg, wupittali poloschone
wugle

Pamatuj Ryby ☞

wuyte a Chleb. Rzekl Jesus k nim, przyneste z tiech
rieb, kotore wie nynto sche polapily. Simon Peter stup-
nuetz, a wytzegnu tu Sehetz na breheg, pelna wy-
likich rieb, sto a trzy a pytschesut. A keetz chich
nyssch tak wele bylo, da sitzag ta Sehetz se neroztr-
Jesus wzasche k nim, podtze a wobedujsche. Abo schaden
stich wtzedlnikow, nesmel je sego woprasthatz, Chto
ty sy? Pschetzo ze weschely, asch ten kuns ie byl. Tootz
Jesus przissthel, a wesmu ten chleb, a da ten chim.
Tego samego rowny tesch te Ryby. To ie ten trzethy
raas, asch Jesus se zzewil ie swochim wtzedlnikom,
potim gdisch z wumarlich byl zkrustanul.

Gdisch nunt byly po wobedowaly, wzasche Jesus k
Simonowy Petrowy. Simone Johanna, lubuieschly
ty mne wicze, neschly mne te tu lubuni? Wonn
rekna knomu, Jo kneschze, ty to weesch, ze ia tebe
lubuiem. Rekne Jesus knomu, pohas moie Jeh-
nota. Won pak druhy raas knomu rekne, Simo-
ne Johanna, maschly mne lubo? Won wzasche kno-
mu, Jo kneschze, ty to weesch, ze ia tebe lubo mam.
Jesus rekne knomu, pohas moie wowtze. Trzethy
raas rekl Jesus knomu, Simone Johanna, maschly
mne lubo? Peter by teuchly, asch trzethy raas byl kno-
mu rekl, maschly mne lubo, a won wzasche knomu
Kneschze, ty schitzku weetz weesch, Ty weesch, asch ia
tebe lubo mam. Rekl Jesus knomu, pohas moie
wowtze.

Zawerne, zawerne ia tebe prawim, dokel ty sy mlody
byl, wopaschowasche se sam, a schotschil sy kamschko-
ly sy ty chtel. Gdisch ty pak stary budesch,
budesch ty twoiej rutze rozpschestzetz, a chiny tebe
budze wopassowatz, a wosesch, gdesch nebudesch chtetz.
To pak won mowasche k rozumenno, s kakeyu smer-
tzu won budze Bogha welebitz.

A gdisch to byl wyprawil, rekl knomu, Podtz za mnu.
Peter pak se wobroschy, a zahreel tego wtzedlnika koto-
rego Jesus lubowal, asch schel ie za nym, kotory

tesch

Te ſkutkj   pſeſch
teſch leſchal byl w weczerij na wntrobe iogo, a byl
prawiyl, Kueſche, chto ie, zoſch tebe pſcheraſchy? Pder
gdiſch tego wupita, vzarſche wan k Jeſuſſowy, zro pak
dery ten tu: Jeſus, vzarſche knemu, cheſch ia chczu
aſch tak zwoſtane, aſch ia przijdu, zro tebe to na-
ſtupa? Ty podch za mnu. Tegdy wyſchla ie iedna
Reecz mezy tymi Brattamy, Ten tu Schedlnik
neumre. A Jeſus nerekl knemu, won neumre,
Kome cheſch ia chczu, aſch tak zwoſtane, aſch ia przij-
du, zro tebe to naſtupa? Ten tu ie ten Schedlnik,
kotoriſch wot tich tu weczach poznank wedawanie,
a to tu ie wopyſal, A me weme, ze iogo poznank
werny ie.

Teſch wele chynene weczy ie, kotore Jeſus chinil ie,
gdyby te poſob piſane ~~byli~~ derely bitz, menim zo to,
zeby ten tu Swett te nemogl do rozimetz, zoſch by
mely piſane bitz.

Dokonane Ewangelium wopiſ-
ſane wot Swatteho Ja-
na. +

Poczinain

Zaposchtolske

Pocżinaiu se te skutky tich Zaposchto-
lolow, kotere ie ten drugij vscha-
al wopissawe Swette
go Lukassa.

Kapitol perwnij.

U perwnu reetsch sem ia zapiske schinil,
luby Teoffile, wot schitzkego tego,
zosch Jesus pochal zinischtza nauczisch,
asch do tego dnia, w kotorym won zgo-
ru wezmuty by, A tim Zaposchtolom,
kotorich won wywolil byl, pschez tego
swittego Ducha pschykazanie da, kotorim won se po
tego zirpenu schiwy wopokasal byl, pschez zako-
wote wokazanie, a mezy nymy ie se dal wohle-
datz schtyrzytzetze dnow dlugo, a molwil ie knym
wot tego kralostwa Bozego. A gdisch zgroma-
schil, pschykasa zhim won, aschby wot Jerusalema
neschly, ale aschby zakaly polubenia tego wotsch-
wosschly, kotere wie (vzasche won) sche wot mnie sly-
schaly. Pschetsto Jan ie kschzil s woodu. Wie pak
derische stem swittim duchem woksczony bitz
nietz dlugo po tich tu daroch.

Tie pak zrosch se byly sschly gromadu, woptascha-
ly iego, a rekly, Kneschze! Budeschli ty na ten tu
zczas snasse pschyprawitsch to Israelske kralostwo?
won pak vzasche knym, Newo wam neslusczy k
weschenie zczas albo stundu, kotery ten wotschez
swoicy

Te skutky

swoiey mnohy neprotk zachowal ie. Albo wie buchte-
che podiwith tu mocth tego swatego Ducha, ktory
mawate przyhith buche. A wie bitch buthcze moie
Swiatkowe w Jerusalu, a w schytzky Judsky, a
Samaritsky a asch do kuncza teye zeme. A zdisch to
wipravil, bij woni zhoru wezmutij przigsywaiuchy,
A iednu nwolimar igo wesu wot thich wochen preeth.
A zdisch su zaruijm pogsthywarowaly zhynuchy do nebes,
hley dwa musky stoialy przhinith, w beley draghe,
ktorey tesch prawaley. Wie Gallilerske mushowe,
Zro stothuche a hledasche do nebes? Ten tu Jesus,
ktory wot was do nebes wezmuty ie, ten buche prchi-
thith, tak yakosch sche iego wischely do nebes zhysnu ||
Tedy se berse wrochyly do
|| thy.
Jerusalema, steye gory, ktorey prawya Olinetska go-
ra, ktora blisko ie podla Jerusalema, a lehesthy
wot Jerusalema Sobotny chood. A zdisch wuchs su
przyschly, su lesly na Sthwelu, ofesth ie preby-
wal Peter a Jakub, Jan a Andrey, Filip a Tho-
masch, Bartolomey, a Matheus, Jakub Alfeo-
sow Syn, A Simon Zelotes, a Judas Jakubow.
Te tu schytzke bily su stayne zglosuch gromasche
w prosbach a modlitbach s Schonamy. A Ma-
cia ta Maticz Jesusowa, y s Brattamy iego.
A wetich samich dnach, stupij Peter mesy tich uczedl-
nikow, a rekl. Bila pak ie ta Silla tego luda
gromasche wokolo sto a dwaczechza) Wie musho-
we lube brattey, wono derelo to pismo doplnono
bith, ktore ten Swatty duch prewey prawil bil
psches te wusta Dawidowe, wot Judaschu, kto-
Joan: 18. ry wotchel pred nimi, zrosth Jesussa su byli Juby,
Ten samy byl ie Swamy lichony. A won ie za-
giste wobserschal tu Roolu wotkre zwdy teye
neprawdosthij, a ie se powesthyl, a w srzedz se
ie rozpuknul, a schytzke zrezewath iowu su wy-
padly. A schitzkim to ie wedomech zrosth w Jeru-

salemu

salemu bydleia, takto, ze ta sama Roola po gich rzechy pomenowana buche, Hakeldama, to ie, roola krwe. Math: 21

Pschcheto wono stoghy pisano w knighach pschalmowich, gich wobydlenie deny puste bith, a nebuche chtoby we-nim bydlil. A ghinu dostane iogo Biskupstwo. Da-deny ieden stich tu Muschow, zrosch podla nas z gro-maschenij su bili kuschdy zars, kotore ten knis Je-sus mezy namy wein a nutz chodschil ie, wot po-chopenie teje Khschcheniche Janoweje, asch do tejo dnia, w kotorim won wot nas wezuti ie, jeden poznank bili iogo zmorzustawanich stawnij. Pssal: 69 109

A postawily su dweiu, Josefa pomenowny Barsabas, stim pschimenem Josth, a Mathiassa, a modlily se re-kuchy, Kniesche, zrosch ty schitzke Serza znaiesch, wo-kasch, kotorego ty sy wiwolil mezy tima dwema, aschby ieden dostal tu schluschbu a Japostolstwo, wot koto-rego Judasch wotpadnul ie, aschby te poschel na io-go mesto. A schparly su te laple wo negu, a ten laple padnul na Mathiassa. A won pschiluchony by-schim ktim Jedenatschim Japostolom.

Ka: ij.

A dosch naplnione su baly pitsesat dnow, byli su schitzke iednomyslny gromasche. A wono se ie stalo na-ghle schumenie z nebes, yako iednogo mozneho we-tra, a napelny ten zicli dom, ghdeschto sedzely. A wokazaly su se na nich yasyky rozdelene, yako by te bily wognyowe. A wan posednu na kuschdy-dego mezy nymy, a bichu pelne tego swiatego Ducha, a chopichu se mowiesch s chinymy Jasikamy, po wedowaniu tego Ducha chem aby wipowily.

Baly pak schyschy wobidlone w Jerusalemu, te byli su Bogha-

su Boghabogne mushowe, ze schakowatego luder, gosch
pod nebem je. Gdisch nu se je stal byl ten glos, se-
schlo se je to mnohostwo, a bichu w misli zmamone,
pscheto asch kuschdy je slyschal, ze jogo reetz molwil.
Wonj se su schyzke zlekunuly, schiwaly se su, a prawi-
ly mezy sobu, Hlej, nej su te tu schyzke, zrosch tu mol-
wa z Gallilejskeje? I kak me da slyschime kusch-
dy swoju reetz, w kotorej me narodzeny smy,
Partsky, a Medsky, a Elamitsky, a gosch me bydlyme
w Mesopotamiskej, a w Judskej, a w Kapadoskej, a pontskej
Asiskej, Frigiskej a Pamfiliskej, Egyptskeje a stych
krajow libiskich podla Kyrenskeje, A zusosemchy z Ro-
mu, Zydowschy a nowo k schjedowstwu wobrozone, z
Kretskeje a Arabiskeje, Me slyschime jich molwitz
s naschimi jazykami te wulike ztatky Boschje.
A schyzke su se zlekunuly, a bichu myslice, a prawil
jeden k druhemu, zto to zche bitz? Tche chyny
pak to meely zerzhy, a rekly, wonj su pelne slod-
keho wyna.

Tehdy stanu zgoru Petr stimy jednatzimi, a po-
hwignu swoj glos, a molwasche k nym. Wie Zydow-
schy lube Muschowe, a schyzke zrosch w Jerusale-
mu bydlische, to wam buz znamo, a nech moje
Slowa do waschich wuschowu jdu. Pscheto ze
te tu nej su pjani, jako wie se domyslache, do-
kelsch nut je ta tschezha stunda na schezheni. Keo-
ne to je, zrosch je prajono pschez tego Proroka

Joel: 2.

Johela. A w poslednich dnich se stanitz, dezy
prawy Bogh, Ja chzhu wot mojego ducha wy-
latz na schyzklo mjaso. A wasche Synowe a wa-
sche Schoulky deja prorokowatz, a wasche mlo-
schenzhe deja wiezhene wohledatz, a wasche
Starkowe budu zhowance metz. A na mojich

Porou

Parcukow, a ia moie Schonky tschu ia wetich
scinich duach wot moiego ducha wylatsch, a wo-
nij derr prorokowatsch. A ia tschu schiwy
tzinitsch zgoru w nebesach, a pomiwy dolynach
na zemij, krowy a wogen, a parudymowu.
Ta slonze se derij wobrotschitz do tzemnoschy,
a ten Messitz do krwe, perwy nesch by ten
wiliky a zgeramny schtschen tego knisa przischel.
A stanitsch se buze, aschi chtoschkoly se wolatsch
buze ktemu menowy tego knisa, derij wusbo-
schitsch.

Wie Israelske Muschowe posluchariže tim tu slo-
wam, Jesussa Nazaretskego, ten Muscht wot
Bosha wopokasany mesy wamy s stitkamy,
a Schtrowamy, a pomenamy, kotore Bogh me-
sy wamy ie pschez nogo tschinil (ialosch wie
tesch samy tego wedomy sche) tego samego (do-
kelsch won s wulschonein radu, a preznie-
denem Boschim zdany byl) sche wie wesmuly
pschez te Ruche tich neprawich, a iogo pschibi-
ly a wumerzyly. Tego ie Bogh zbuschil a
wot wuesal ~~a w~~ tu bolosch teje Smerzy, do-
kelsch nemoschno bilo, aschby won wot nogo
deral zderschany bitsch. Pschetо David prawy psal. 16.
wot nogo, Ja sem tego knisa postawil naprotiw
moiego woblicha kuschdy zrasch, pschetо asch
won ie pschy moiey prawiczy, aschbuch ia ne
byl pohnutsy. Tegodla ie moie Serze wesole,
a moy iasik se radue, pschetо ze tesch moie
mnoso buze wotpozywatsch wetzey nadzeiy.
Pschetо ty nebuschesch moiu duschu w pekle
zwostawitsch, daunisch dopuschitsch, zeby twoy
Swiaty tu zetlanosch wuzitsch. Ty sy my

znamo

Te zbütkÿ

znamo schinil tü drogü tego schiewenich, Tÿ
mne büdesch naplnith s wesseloschü pred two-
thim wobliczem.

3: re: 2.

Wie Müschowe lübe Brattÿ, slüschÿ smele mol-
with küwam, wot tego patriarsze Dawida, wan
ie vmrel, a zakopanÿ, a iego hrow ie podle
nas, asch nate schinschaÿschÿ schetzen. Bdisch
wan nÿnt Prorokem bÿl, a weeschel asch iemü
Bogh bÿl polübÿl s przÿsigü, ze z plodü iego
bedrze, derÿ na iego stole sedietzÿ, ie wan to

* wiesschel a

perwÿ zmolwil, wot tego zmrtwÿchwstanÿ Kristo-
wego, asch iego Düscha nebÿla zawostawena w
Pekle, a iego mÿsso nej. tü zetlenosch nawpitalo.
Tego tü Jesüssa ie Bogh zbüdschÿl, tego me
schitzkÿ sme zwonkowe.

Bdisch wan nÿnt pschel tü prawitzü Boschü po-
wisschon, ie, a podiül ie to polübenÿ tego swat-
tego Düscha wot Wotscha, ie wan wÿlil, to,
zwosch wie wisschise a slischise. Nescheto Dawid
nej do nebes stüppil. wan pak molwÿ, Temü

Psal: 110

Pan ie rekl k moiemü Kniezÿ, Sedÿ k moiej
prawitzÿ, asch poloschim twoÿich nepzÿatelow
k schemlowÿ twoÿich noch. Da nÿnto derÿ schitz-
ken Israelskÿ dwom to zagiste weeschetz, asch
Bogh tego tü Jesüssa, ktorego wie zÿüschowalÿ
sche, k ednemü Kniezÿ ÿ Kristem wuzhÿnil ie.

Bdisch pak to sü slÿschalÿ, wschlo ie thim pschez
serze, a rekÿ k Petrowÿ, ak tim thÿmin Ja-
poschtolom, wie Müschowe lübe Brattÿ, zo
derÿme thÿnitsch? Peter wzasche kiüm, thÿnsche
to pokanie, a iedeu küschdÿ se daÿ wokschÿtsch
na to meench Jesü Kristo, k wodawaniü tech
grechow, da wie podÿnitz büschesche ten daar s-
wattego Düscha. Nescheto wasche ie a waschich
Sÿhech to polübenÿ, a schÿtzkich zdosch wot
daleka sü, ktorÿch Bogh nasch knis przÿwolatz
büsche

buche. Tesch o wele thijnimij slowamij woswechij
wan to, a napominal, a rekl, douche wam pomotz
wot tego tu neschlachotnego luedu. J ssumij pak
zrosch iogo slowo radosch przijmulij, dalij su se wo-
krzijtz. A przijwijmulij su se kuim na ten same
schezen, wokolo trzij tusint duesch. Finis historia

Trwalij pak su schitzij wertsche w wuzbe Japosch-
tolskej, a we spoletzenstwu, a w lamanu tego chle-
ba, a w modlitbach. Wono tesch ie padla nawo-
schechke duesche bojosch, A wele schijwou a pome-
now stalo se ie pschez tich Japostolu. Schichke
pak zrosch wuwerili bili, bili su gromadsche, a me-
lij su schechko spolu. Zbozhi bedla a wech kuplo su
przidawalij, a mezij sebu su to rozdelilij, potim
iakosch kuschdemu potreba bilo. A bili kuschdij sche-
den a stayne w iednoijmislu w Templu zgroma-
zen, A lamalij su ten chlib chijn a dom po
domach, brali su to gedlo, a chwalili Boscha,
s radoschzu a s powernijm serzem, a meli su su-
mijlosch podla schechkego luedu, Ten kno pak przij-
zporowal kuschdij schechen, zrosch meli spasenij
bitz, kez gemeijne.

Cap: iij.

Peter pak a Jan stej schlej gromadsche zgoru
do tego Templa, wokolo teije schewijtkije stundij,
gdisch se konaju modlitz. A byl ie jeden Mensch
chromij z schijwota matzerzinego, ten se ie dal
nosschitz, A kuschdij schechen iogo postawili su
pred te drzwi tego Templa, kotorim prawia,
krasne, aby tu Jalomoschenu proschil, wot tich zosch
do tego

Te skutki

do tego Templa byl wschly. A iak ten nimt wupi-
ta Petra a Jana, ze chczaly do tego Templa ischy,
schebrasche won ku Jalomoschnu. Petr pak a
Jan pohledaschtey na nego, a rzekschy, pohleday
na nas. A won pohleda na nych, poczakawal
a nascheczy oschtz nego wot nych wezme. Petr
pak rekl, Slotta a Srebra ia nemam, Co zas ia
pak mam, to ia tebe dam, w mene Jesussa
Krista Nazaretskeho stan gorn, a chodz. A won
iego pschymnu za prawu ruku, a pozwignu iego.
A iak stumkaly wutrowschoi su iego klubj a no-
ssy, a zkoczyl zgoru, a mogl chodschitz a stoiatz,
a wschische Sz nima do tego Templa, chodschyl a poska-
kowal, a chwalil Bogha.
A wschyczken lud ie iego widzel oschtz chodschyl, a chwa-
lil Bogha. Woni teschtz iego su znaly, oschtz ie
byl, ktory Jalomoschny dla sedzel ie pred tymi
drawny krasnymi tego Templa. A buchu na-
pelnoni z dziwowanim a wlibnenem, nad tym zo
se iomu bilo poskalo. Gdisch pak nimt ten Chro-
my, ktory wuzdrowenu byl, se k Petrowy a k Jano-
wy derschal, zbekl se ie wschyczken lud k nym do
Hale, ktorey praia Salomonowa, a dziwowali se.

Gdisch Petr to wupita, wotmolwy won temu ludu,
Wie Israelske Muschowe, zo si dziwuiesche temu
to? Albo zo wie na nas pohladuietze, iakosch
bich my iogo chodschitz wuczinyly, pschez na-
schu wlasnu moctz, albo zaslugu? Ten Bogh
Abrahamow a Isaakow a Jakubow, ten Bogh
naschich wotschow, ie iogo Syna Jesussa roz-
iasnil, ktorego wie podaly a zaprzely sche pred
Pilatussem, gdisch iogo sudzisch chczel k puschtze-
nu. Wie pak zaprzely sche tego Swiatego a pra-
wedlywego, a prossily sche, aby wam ten Mor-
dar podaron byl, Albo dziesztu tego schiwenich

sche wie

Math. 21.
Marc. 15.
Lu: 23.
Jan 18.

Japoshtolske.

she vie iegho vumoriczhij / Tegho ie Bogh zbüdschil
z umerlizh / tegho nie shne Gnäinkhij. A pshes tu
vern̈ do iegho imenuh / ie von ner tim tu zdrosh
vie iegho vitzhize a znaieshe / vobtroeshtzhil io-
go imeenuh / a tu vern̈ pshes niegho / ie temü
tu voni pred vashemij voozhmij tu zdravoszh
dall.

A ninto lübe brattij / Ja ie vsem vsh vie / she
ie pshes tu neveddennoshtj vuzhinilij / rüenie ya-
koshtj vashe verhshij. Bogh pak zkrosh von pervij
pshes te vüster shchizhlizh iegho prerokov zapove-
dal ie / kak to kershtus terpeszh deeel / tok to voon ie
ie napelnil. Da ninit zhinishe tu pokuttu / a vo-
brotshe se vsh vashe grehij ztollovane bodü. Na
to ash pershijshe ten zhasi tegho vosshvezhovanja pred
tim voblizhem tegho Kunsa / gdish posslatij büzhe / te-
go / kotorij vam ninto pervij predgovoranij büzhe /
Jesus Kristus. Kotory dorij te nebesa vzhamutij nutij /
ash do tegho zhasa / gdish vnovezhovo büzhe / shzhi-
ko to / zkrosh Bogh pravil ie / pshes te vüster shchiz-
kih iegho sveittih prerokov / vot zazhetka tegho
Svetta.

Pshheto Moises ie pravul kuin voshzhem / Jed- Deut: 18.
niegho prerokha vam büzhe ten Kun vash Bogh
zbüdschitij z vashiuh Brattov / ravne yakosh
me / tegho vie v shchizhkim poslushovatij deiszhe-
nue / tegho von kum pravitij büzhe. A storitj
temü zkrosh von kuim pravitij büzhe. A stoviz
se büzhe / kotora dusha tegho niemegho poslushovatij ne-
büzhe / ta deij ztoplovana bitij stegho tu lude.
A shchizhki prerokij vot Samuela hsim a potom /
vele bitih pravilo ie / ij shnij shi vot tich tu
dnevih zapovedalij.

Vie she tich prerokov a tegho zavesebnah sthezhij / Ge: 12. &
kotore Bogh vuzhinil ie s vashimij voshzha- 22.
nij / gdish pravijl k Abrahamovij / Pshes
tvoie sheme deva poshegnovane bitj shchizhken
lüed nu zemij. Vam poniijprevij ie Bogh
zbüdschil

zbuschil ieho Sthcherhe Jesus, a ie tebe kuam pos-
slal, wam k poschesowaniu, aschby se kusch-
dy wotbroschyl wot ieho zloschy.

Ka. iiij

Sdisch wonej pak ktemu ludu mluwilej,
przistupili kujmu te Moschnichy, a ten
Haitmanu teho Templu, a te Saduceowe
(tich mucherlo ie, asch wonej ten lud wu-
chilej, a ze zapowedalej na Jesusu to zmr-
cuistawanich wot wumarelich.) a poloschichu
te ruce na neu, a saschichu jeju do te-
ho wurzstwa, asch do zawitra, pschecto asch
wano wusch ten wecher byl. Albo hrole sich
zdosch to Slowo slischaly, wuwerili su, a
byla ie ta lichba tich Muschou wokolo pitz
tusuntow. Jak nint na zawitra przischlo.
ie, schromaschili su se tich wyschsche a Starschy
a te Pismanudzy w Jeruzalemu, Hannas
ten wyschschimeschnik, a Kaifas, a Johan, a
Alexander, a koliko tich bilo wot naroda tich
wyschschimeschnikow, postawili ieju predmiech
a woprachaly ieju, schcirim mozhu, albo w
kotorim menu stej wej to schinilej?

Pete pelnu swatego Ducha, rzasche kujm,
Wie wyschschy teho ludu, a wie Starschy w
Israel, Gschesch mej schinsa sudschonej buche-
mej na tej tu dobroschze, wod tim chorim zlo-
weche, pschtes kotoru won zdrow schinoni ie,
Da wam schykemu ludu w Israel znamo
butz, asch wotim menu Jesu Krista Nazar-
reiskeho, kotoreho wie zkrischowaly sche, kotore-
ho Bogh

gho Bogh z wumarlich ie zbuschyl, skrzy ten
tu tudy pred wamy zdrawy. To ie ten kameen, Psal: 118
wot was Twarzhou zarschpeny, kotory k glow-
nemu kamenuchy schynon ie. A w schadnym
chynum ney to wusbotschenich, tesch schadno thy-
ie meence ney dano tim zlowekom, w kotoim
bichme schpaseny mohly bitz.
Wony pak su wyschely tu wobstanoszt Petrowu a
Janowu, a schyrawly se, pschetto asch woni tego
byli weschy, asch newuzeny a prosty lued byl,
tesch bich dobra znaly, asch bili s Jesusem byly.
Tego zloweka pak, zosch zdrow byl schynon, pod-
le nein stoiuchy, a nemely nicheso neprzechywo-
temu molwitz. Tegdi kasaly chim ween ichy
z Raddy, a rozmlowaly se mesy sebu, a rekly.
Zo wuzinimestima tu zlowekoma? Pschetto to
znamme zosch se ie pschez nein stalo, ie wedome,
a zestwaue schitzkim bidluzim w Jerusalemu, a
ne to nemoschemme zaperzesch. Albo aby se to da-
ley nerosschreilo mesy ten lued, da wobgrosme
yeyu twarzhe, asch wizey wotim meenu schad-
nemu zlowekowy nerozprawia. A zawolaly
ieyu, a pschykasaly chima, zeby nikoly se nedaley
slyschatz, daniesch wuzhley w meenu Jesuso-
wim.
Pete pak a Jan wotmolwaschtey, a rekley kuym,
Sudschte wie samy to, leetz to pred Bogem pra-
we ie, asch bichmey was wizey posluschowaley,
neschly Bogha. Mey se weschzim tego neno-
schemmey ponechatz, asch bich mey molwitz ne-
dereley to, zosch wischaley a slyschaley smey.
Albo wony pogrosichu chima, a puschzichu ie-
yu, a nicheso nenamakaly asch by se pomstyly
tego ludu dla, pschetto ze schitzny Bogha chwa-
lily, nad tim zo se ztawilo bylo. Pschetto asch
ten zlo-

ten zlowegk ie byl pres ctzyſtheſche lrath ſtar-
zy, na kotorim to zmame tego wuzdrowenia
ſe ſtalo bylo.

A gdiſch iegu byly puſchtzily, pczyſchley ſey
wonzy k tim ſwoim, a rozprawiley thim to
zoſch te wyſſchemeſchnicy, a te ſtarſſchy
byly k nima prawily. A gdiſch to wuſlyſcha-
ly poſrodnily ſu ie iednomiſly thich glos
glos k Bogu, a rekly, Kneſche, zoſch ty ſy
ten Bogh, tich nebe a teye zeme, a tego Mor-
za a ſchiczkego zoſch wenim ie, wutzinil ſy,
zoſch ty ſy pſches te wuſta twoiego Sluſcheb-
nika Dawida prawil, Czegodla ſe ſu zbou-
rily te Pohany, a ten lud naprotk bere to
zoſch potzatne ie! Te kralowe na zemy po-
ſtuppiny gromadu, A te furſtowe ſchichly ſu
ſe gromadu, naprſchezywo temu kneſowy, a
naprſchezywo iego pomaſanemu.

Zogiſche to prawoſche zgromadzily ſu ſe watim
tu Meſche, naprſchezywo twoiemu ſwattemu
Sluzebniku Jeſuſowy, kotorego ty ſy pomaſal,
Herodes a Pontzky Pilatus, s Pohanamy
a s ludem Iſraelſkim, aby wutzinil to zoſch
ie twoia ruka, a Radda twoia, prwey ie wu-
myſlila, aſchby ſe ſtalo. A nint kneſche pohley-
day na thich groſbu, a day twoim Porou-
kom ſwobodne twoie Slowo molwitch, a wyſtey
twoiu ruku aſch ſe zdrowoſtz, pomozny a Schie-
wy ſe ſtanu, pſches to meno twoiego ſwattego
Syna Jeſuſſa. A gdiſch ſe byli ſu wymodly-
ly, zadrzſchalo ie to meſto, na kotorim zgromadſcho-
ny byly, a bichu ſchiczke pelny tego ſwattego
Ducha, a molwily to Slowo Boſche ſwobodnie.

Pſal: 2.

Japoschtolske.

To mnochestwo pak tech wierzicich bilo iedno Ser=
ze a iedna duscha. Danisch tesch zhto prawil
wot swoiego kupla, zeby iogo bylo, kome schicz=
ko su spolu mely. A s wilikeu mochu te Ja=
poschtoly poznwuk su dawaly wot tego zgoru=
stawani Jesu krista, a podla schitzkich bila
ie wilika gnada. Tesch nebilo schadnego
mezy nymy zeby potrebnostz nemel, pschete
kak wele tych bilo ie, zosch Roolu a duomy
mely, przedawowaly te same su, a te penise
wot tego przedanego kupla przynesly su, a te
kladly k tim Nogam Japoschtolowim, a iedne=
mu kuschdemu dano by potrebnostz.

Cap. 2.

Joseff pak s przymeenem wot tech Japoschtolou
ponmenony Barnabas (To ie po Serbsku
iedeu Syn tego troschtu) z narodu lewitz=
kego z Cipru, ten mel ie iednu Roolu, a
pscheda tu, a przynesse te penise, a poloschy
te k Nogam Japoschtolowskym.

Ka: 5.

Jeden Muesch pak s menem Ananias, s iego
Schonu Zafiru pschedaschtzey swoie kuplo, a wot=
rozschtzey nero penis s wedemnoschu swoiege mansch=
zelskeie, a przynesse neiaky vschaal, a poloschy
ie k nogam Japoschtolskim. Peter pak rzeksche,
Anania, wotz ie ten zort napelnil twoie Serze,
ascz by temu swietemu Duchowy lhal, a nechto
wotroschil sy ty penis z Roole. Schag ty sy tu
dobre mogl zachowatz, dokelsch ty tu niemusche, a
gdesch ty tu sy byl pschedal, bilo tesch ie to wtwo=
iey mocy. Czegodla da sy ty takowe wo twoichim
Serzu napresbeal. Ty nei sy zlowekom, kome
Boghu lhal. Jak pak Ananias te Slowa wu=

slischa

Te služhy

wühlÿscha, podle ie dobrÿ a zpüsobnÿ swoiu duschü.
A wonâ ûwasschazlich, padla ie zrosch to slÿschaly
wilika boiosch. Stranülÿ pak sü te mloschrûzhe,
a wesûlÿ iogo, a ûeslÿ iogo z drogÿ, a zakoparschü
iogo pschÿneseroschÿ iogo ween.

A stalo se ie porschwilzhe, wololo tezherz stunde, pschÿ-
schla ie ûnetz iogo Manschelska, a to zro se ie
bilo stalo wonâ neweschzhala. Albo Peter wot-
molwÿ iey, Powes mÿ, sey wey tü Roolâ tak
drogo pschedalÿ? Wona wzhekhe, Jo tak drogo.
Peter rekl kney, wotz wey sey se k zpitowanio
tego kusa duch zozdnalÿ? A hle te nogÿ
tich, zrosch sü twoiego Müscha zakopalÿ sü,
sü pred tûmi derowanÿ, a büdû y tebe ween
ûesz. A stümkalÿ podmüla ie k iogo nogam
a wümrela. Tezhdÿ pschÿschlÿ sü te mloschenû-
zhe a ûmrazhlÿ yü marlû, wÿneslÿ iü ween
a zakopalÿ yü podla iejé Müscha. A iednâ
wilika boiosch ie pschÿschla na schiszku Ge-
meÿnû, a nawschazhlich zrosch take slÿschalÿ.

Wele pak Schiewou a Pomuinow se sü stawoÿ-
lÿ we lüdû, psches te Rüzhe tich Joposchtolow.
A bilÿ schezhnÿ iednomislÿ we Sinÿ Salomo-
nowe. Tich iinich pak schaden kuim se ne-
smel pschÿschmitz, kowne tgû lüd wele wit
ûerz zeschzhal. Wonû pak kuim y wezhe se
ie pschÿschmilo, zosch sü wimowalÿ do tego kü-
sa, iednû mnogostwo tich Müschich a tich
Schenskich, Tak to, asch tich Chorich ween
na gasse wÿnoschowalÿ, a kladlÿ tich na lo-
schischzha, a na noschdla, Noto asch zdÿsch bÿ
Peter pschischel, a 6 iogo wozhenem nekotorich
z nich wobwozhenil. Tesch wele tich z wokolnich
Mest ie pschÿschlo do Jerusalema, a pschinosso-
walÿ sü

warly su tich Chorich, a tich zlosch wot nechistich Du-
chou chwylowe bily, a wschitzke wuzdrowowe buchu.

Tegdy stawe ten Weysschymeschtnig, a wschitzy
zkosch s nym byly (kotora ie ta Secta tich Sadu-
ceou.) a byli tschechni pelni krewnoschi, a zchy-
nuli sich, a satschily sich do Zutchtwa gemeine-
kego. Albo ten Zeunschel tego kunsa, tim Jeposch-
tolem nochy te drewy tego zutchtwa wotworzy,
a wywedl sich wen, a rekl, Wstchitze a postup-
ze zpewu, a w Templu moluschse, ltemu liudo-
wy wschitzke Slowa tego su schywenie. To gdisch
wuslyschaly su, wschly su rano do tego Templa
a wuchili.

Ten Weysschymeschtnig pak ie peschischel, a y tewny
zkosch s nym byli, a zwolaly su Radu, a schitz-
kich Starschich Israelskich Schetzy, gromadu, a
poslaly su do tego Zutchtwa, aby byly peschiwesso-
ne. A gdisch te Sluschebnichy peschischly do tego
Zutchtwa, nenamnakachu sich wo Zutchtwe, Peschi-
schly su sasse a rospravily, a rekly. To Zutch-
two sme s pilnoschu zamakachme zamchow,
a tich wostegnchou stoizchi pred drewamy wen-
kuch, Jak sme pak wotworichme, nikogo wenim
nenamnakachme. A gdisch tu retz zaslischaly,
ten Weysschymeschtnig, a ten Heitman tego
Templa, a te ostatne Weyschenichy, pochybowa-
ly nad nymy, zoby schtoy stego mesto bitz.

Tegdy peschischel ie geden, a powel thim, zleyz,
te Muschowe, kotorich wie sche byly do Zutchtwa
poloschili, su w Templu, stoia a wuchea ten
liud. Tootz poschel ie ten Heitman s Slu-
schebnikamy, a kolowaly sich nietz mochu,
Wschetzo asch se tego liudu boialy su, aschby
kamenowany nebily. A gdisch sich preywedly,
postawi-

postawily su gich pred tu Raddu. A ten wyschy=
messchenik gich wopeptal, rzky: Sme nie wam ied=
nu twardu przyklasu przykazaly, abysste wie
wetim mene nederely wuczytz: A hle, wie
sste Jerusalem naplnuly s waschem wuczbu,
a na nas wie chczesste tu krwey tego zlowekla
przywestz.

Petr pak wotmolwy a te Japoschtoly, a rekly: Wi=
chey sluschy Boschu posluchowatz, nesly tim
zlowekom. Bogh naschich Wotczow ie Jesusse
zbuschil, kotorego wie zeplowaly sste, a powe=
sschyly na to drewo. Tego Bogh ie pschez swogo
prawu ruku powyschil k iednemu Furstowy a
k Zdrowicherowy, aby dano bilo temu ludu Jsra=
elskemu pokainie a wopusschenie grechow. A me
smy iogo swiadkowe tich tu slow, a ten swiet=
ty Duch, ktorego Bogh dal ie tym, zhotz iogo
posluschaiu. To gdisch su wusloschaly, sschlo
ie chim pschez serce, a myslily gich wu=
smerchitz.

Tegdy stanu ieden z Raddy, ieden Farryseus s mie=
nem Gamaliel, ieden Pismamudry, dobrzy ser=
schany podla sschizkego ludu, a pschikasa na ma=
lu chwilu tim Japoschtolom wystupitz, a rzekl ke
Ninym: Wie Jsraelske Muschowe, pilnych se samich
rozmysslete, nad timi tu Muschamy, zhoby me=
ly wuczynitz. Pschoto ze pred tim tu zapsem
postanul byl Theudas, dawasche napratk, asch=
by nechto byl, a iomu przywrschil iedna liczba
Muschow wokolo styrystow. Ten ie zabitty, A wschit=
ny te zhotz iomu byli przywrschiuuly su rozpti=
leny, a nainitz przysschly. Potom postanuo Ju=
das Galileyssky, wetich dnech tego przyznawana=
nia, a wotrochy ten lud po sobe. A ten tesch by

zhoplowany

Ztoplowany, a schtzie z Gallileyske zrosch powolowaly
kuomü, sü rozptleny.

A ja wam nüne prawim, nechte tich tü Müschou,
a zwostaunche se thich. Jestlÿ ta Radda albo tenÿ
Skütk z Zlowekou, da won zachÿne. Jestlÿ pak z
Boghe da wie ie nebüschezhe moczz potüpitz, Na
to asch namarlanÿ nebüsczezhe, yakosch bÿ wie se
nÿpzezhÿwo Boghü stawilÿ. Tegdÿ wonÿ iemü
sü pzÿwolilÿ, A zawolalÿ tich Japoschtolou, na-
marskachü thich, a pzÿkaselÿ thim, zebÿ nede-
rely wiczeÿ mohwitz we mneme Jeschüschwim, a
püschczechü thich. Wonÿ pak s weselostzü wschly sü
wot Raddÿ, asch dostoÿnÿ sü bylÿ, yago mena
dla tü hanebnü czerpetz. A na kaschdÿ sczeeni
nepzestawaünzi we Templü, a po dümach thim
a zaua sü wüczÿli, a predzowalÿ to Euange-
lium wot Jesüm Krister.

Ka: vj:

Wetich samich dnech pak, gdisch tÿch wczedlnikü
wele bÿ, stalo se ie iednü reptane mezÿ Krekskÿ-
mÿ, naprzezdÿwo tim Hebreÿskim, zegodla asch
s thich wdowanÿ pohardowalÿ, w schedujim
posluschowanü. Tegdÿ swolalÿ te dwanatzte to
mnohostwo tich wczedlnikou gromadü, a reklÿ.
wono se negoschÿ, aschbichme to Slowo wopüsch-
tzeli, a sluschili k stolü. Wotto lube Brattrÿ,
wÿberte sedm Müschou zwas, zaschbÿ bÿli dobreje
powestÿ, pelnÿ swatteho Düchu, a mudrostÿ,
kotorich bichme me postawilÿ k tü prazÿ.
Me pak chzeme pilne se sersczatz modlitb, a
Gostawnstwa Boscheho Slowa.

A ta reetz se ie libila schezkemü mnohostü do-
bre.

Te stuke

bre. A zwolichu Sstiepana Muže plny we-
ry a swatého Ducha, a Filipa, a Prokopa,
a Nikanora, a Tymona, a Parmena, a
Mykulasse prichozé Antiochenského, Tiech
tu su postawily pred tiech Japoštolow, a
modlily se a kladly ie ruce na nich. A to
Slowo Božie roslo, a ta liczba tiech Učedlni-
kow by w Jeruzalemie welmi weliká. A tež
wele Messtnikow byly tey wiere poslušny.

Am Sankt Steffans tage

Sstiepan pak plny wiery a Mocy, czynil ie
Sstiestný a weliké znamený mezy tym liudem.
Tedy stanuly su niektore, z Sskoly, ktorey
praia libertynska, a kirenska, a Alexandrei-
ska, a tich zktoch byly wot Cilicia a Asskye,
hadrzily su se Sstiepanem, a naprzeczywo ne-
przemohly stogiecz tey múdrosti a ~~temu~~ temu
Duchu, z ktoreho wan mluwiesse. Tedy wo-
dily niektorich Mužow nawstrowily lestnie, ij
samy prawily, Me smy iego slysscheli cha-
nienich mluwiecz naprzeczywo Mogzissowy, a
naprzeczywo Boghu. A tak to su zguuly(?) tem
liud a tich Starssich, a tich Pissmarzu-
dich, a przistuppily k niemu, wzgauwssy(?) wedly
iego pred Raddu. A postawily falessnich Swiedu-
kow, ij samy prawily, Ten tu zlowek se ne-
pschestane mluwiecz, hauenske slowa naprze-
czywo temu swattemu Mestu a zakonu. Psche-
to ze me smy iego slysschaly mluwiecz, Jesus
Nazaretsky buche to tu Mesto rozpusschicz, a
zmeniczi to wystawenie, ktore nam Mogzis
dal ie. A schirzny na niego zrosch w wassche
sschessly pohledowaly, a wiesschely iego wob-
liche, jako Janisschelowe wobliche.

Ka: vij.

Tedy

Zaposchtolske

Tehdy rzekl ten Biskupknieze: Jestly temu tak — Gene: 12.
to? Won pak rzekl, lube Brattri a Wotczowe
poposluchayte. Bogh teye porzeknosthy wopokazal se
is naschemu Wotczowy Abrahamowy, gdysch
yesschtcy ie byl w Mesopotamy prwei neschly byd-
lil ie w Harram, a rzekl k nemu, Wyd z wsech
z twoie zeme, a wot twoyich przatelou, a podz
do krayiny, ktoru ia tebe wokaschu. Tehdy ie won
wschel z Kaldeiskeye zeme, a ie bydlil w Harram.
A wottud gdysch yeho wotecz umrel byl, pschey-
wedl ie won iego do teye zeme, w ktorey wy nun
to bydlisthe. A iemu w tey nedal ie scheadnego
dobra, dany tesch na stopu schiroko. A polibyl
iemu, asschby ie chtzel iemu datcz k wobse-
schenu a iego Semenowy po nym, gdysch won
yesschtcy scheadnich Ditetczy nemel ie.

Albo Bogh tak to rzekl, Twoie Seme budze iedcu- — Gene: 15.
zehsiusenutz bytcz, w ieducy cuziey zemy, a
budu sebe ich sluschebnich schinitz, a tu zlotz
budu nakladowatcz chtiristo lath. A ten lud ktoremu
sluschitcz budu, zen ia sudschitcz, prawil Bogh.
A potom wom wyzhignutcz budu, a myi slu-
schitcz na tim tu mesche. A da iemu to Swo- — Gene: 17.
rzestwo tego wobrzesowani. A zplodschyl ie Isaka,
a tego won wobrzesa w wosmem dne. A Isak
tego Jakuba. A Jakub tych dwanatcze Patriar- — Gene: 37. & 38.
chow. A te Patriarchowe zawisthily Josepha, a
przedaczu iogo do Egipta. Albo Bogh ie byl s nim,
a wimogl iogo sewschitzklich iogo teuchlostz, a dal
iemu gnadu a mudrostz pred Faraonem Kralem
Egipskego. Ten iogo postawy k furstowy nad
Egiptem, a nad iogo zcalim dwomem.

Potom przyschla ie drogotcz na schitzku Egipt- — Gene: 42.
sku zemu, y na zemu Kananeisku, a weliki
scudnostz

ſeúdnoſtz. A naſſche woſſchowe nenaly ſu gedlo.
A gdyſſch pak Jakub vſlyſſchel, aſſchby w Egypt-
ſky Sſchieto bilo, a poſla naſſchich woſſchzou tamto
ponayprwe yſſchy raas. A na druhy raas by Jo-
ſeff wot ſwoſſchich Brattou poznuty. A Farano-
wy by Joſeffowa Roſſchyna zgewena. Albo Joſeff
poſla a dara przywoſtz iego wotcze Jakuba,
a ſchelku iego Roſſchynu, pytz a ſedmſcheſadt
duſſch. A Jakub ſſchtal ie do Egipskye, a vmre-
won a naſſche woſſchowe, a przeneſſeny ſu do
Sichem, a poloſſchene do tego hrowu, kotory A-
braham byl kuppil za penize wot ſynu Sſchet-
chy Hemmorowich w Sichem.

Gene: 45. et 46

Gene: 49

Gene: 23

Gdyſſch pak ſe przybliſſchowal ten zaas tego ſlu-
benie, kotore Bogh Abrahamowy byl przyſſegnul,
roſl ie ten lud a poloſſchil ſe w Egipskye, aſſch
ſchyni kral poſtaun, kotory wot Joſeffa nicżego
neweſſchel ie. Ten leſtnoſtz zlu naklodowal
naſſchemu Narodowy, a ie trapil naſſchich woſſch-
chou. A ſiedna, aſſch ſe Sſchetzutka preczh bili
chzone, a zeby ſchiewe nezuoſtaly.

Exo 1

Na ten ſamy zaas by porozeny Moyzes, a by
Sſchetczne Boghu przyemnity, a zkrmlen by tzy
Meſſicze w domie iego wotcze. A gdyſſch won
pak preczh wyhozeny by, wzala ie iego ta
Sſchowka Faraonowa, a ſebe iego kuplala ie
za Syna. A Moyzes by nawuczeny ſchelku
Egipsku Mudroſtz, a by mozny w ſkutkach a
Slowach. A yak won ſtrzydceſte leath ſtary
by, pomiſly won wohledatz ſwoſſchich Brattou-
ſe Iſraelſke Sſchetzy. A zaſſe geduogo aſſch ne-
prawdoſtz trpy, tego won pomſtzy, a vczynil
ie pomſtu za tego, kotoremu ſe krzywda ſtawila,
a zaby tego Egipskego. Won pak ſe domyewal

Exo: 2

iego

iogo Brattry by derzy temu rozumietz, ze sy Bog
skrzem tyche rzuku iogo rulu to zdrowe dawatz.
Albo wony temu nesy su rozumely.
A na ten drugy scheczu przischel ie won knim, Exo: 2.
sdesch se mezy sobu wasschily, a wedual ie me-
zy nymy ohtzby mier mely, a rzeksche, lube Mu-
schowe, wy sste Brattry, zegodla wie ieden temu
drugemu tu krzywdu czinite? Ten pak ktery
iogo blizschemu krzywdu czinil, strczy iogo wotsebe,
a rzekul, Chto ie tebe k wirschemu a k Sudcze
nadnamy postawil? Chczesch ty mne tesch za-
bitz, iak iako ty wczera sy zabyl tego Egiptskego?
Moises pak utek tu rzechu wustupy, a byl ieden
chusaussemcz w zemy Midianskey, a tamto ie
won zplodschil dwa Synowu.

A po strzidczetsy letech, wokazal se ie iemu ten Exo: 3.
Anniol tego Kniez, wetcy puschine, na tey Hoo-
re Synai, w wohniwem plomeniu na kerzu.
Jak to pak Moises wuzpiter, schywowal se ie won
tego widienu. Gdisch pak blisschey przistupil,
zeby to wohledal, stal se ie knemu ieden glas
tego Kniez: Ja sem ten Boh twogich wotczow,
Boh Abrahamow, Boh Isaakow, a ten Boh
Jakubow. Moses pak se roztrzessy, a nesmieiesche
se wohledatz. Albo ten Kniez knemu rekl, rozsuy
te Trzewe wot twogich Noog, pschetzeto to mesto,
na kotorim ty stogisch, ie iedna swietta zema.
Ja sem dobrze wiedzial to trzeyenie mogego Liedu
w Egiptskey, a sem slyschal gich zdichanie, a
przischel sem doloy gich wyymoitz. A pootz
nunto seme, ia chczu tebe do Egipta posslatz.

Tego Moisessa, ktorego woni su se wotterzkly, a
rzekly, Chto ie tebe kiednemu wyrschemu a k Exo: 2.
Sudcze

Exo: 1.8.9.10. 11. 14.

Sudsche postawil. Tego ie Bogh poslal k' jedne-mu k' iednemu wyschemu a k' wymotschnikowy, psches tu ruku tego Jandschela, kotory se iomu wopokasal w kersu. Ten ie tich wywedl wen, a tschinil ie sschiewy a pemaeny w Egypskej, w tschierwonym Mooru, a w puschtschine tschtyrschetsche leatsch. To ie ten Moyses, kotory byl k' Jsraelskim Sinetschom rekl, Jedneho Proroka buche wam

Deu: 18.

ten kniz wasch Bogh zbuditsch z waschich Brattow, runie yako mne, tego wie derische posluchowatsch.

Exo: 19.20.

Ten tu ie, kotory w semeyne, wetzy puschtschine stymi Jandschelamy byl, kotori simym molwil na Gore Synay, a s naschimi woltschzamy. Ten ie wes-mul to Slowo sywe sschiewetsch nam k' dawanu, koto-remu nechtely posluchowatsch wasche woltschzowe, krome wotstarchily iogo wot siebe, a wobrotschily se

Exo: 32.

s serschem do Egipta, a rekly k' Aaronowy, ton-tschini nam Boghy, kotereby wschly perwey nas sawo. Pschetso ze me newemy, zo Moysesowy, kotory nas ie wywedl z Egypskeye zeme, se stalo. A woni wuschinil na ten tschasu zeliato yedno tschele-le, a wopramaly su temu Pschybochu wopor, a wesselily su se skutkou tich rukowu.

Alle. Bogh se wobrotschy, a poda tich, aby sluschitschi-ly Ryschtscherstwam nebeskem, Jako psano stoty

Amos 5.

w knyzwach tich Prorokou, Sche wie teschny z domu Jsraelskeho, te tschyrischetsche leath wetsy puschtinech dy wopry a Slooty wopro-waly? A wie pschyjmuly sche Stanek modly Molocha, a te gwiezdy waschego Bogha Remfan, A te byldy kotorez wie wuschinily sche byli, aby se tym modlily, a ia tschu was sastschitsch wom stronu Babilona.

Exo: 25.

Otcy su naschy wotschzowe Stanek swedechstwa

wetzy

Japeschtolske.

wetzy puschtzych, yakosch wam chim to krzyschtyl bil, Heb: 11
Archa k Moiżyschowy mluwil, aczkoly ten wurchy-
nitzy kral potom podobenstwi iako wieschtil ie,
kotore narsche Woschtzowe przymuly su, a 6
Josuu ie przynesly do zeme, kotoru ie pokorni Jos: 3.
nicly, kdiruch Bozsch iestoruzy pred woblichem
narschich Woschtzow, asch do zemye Dawidowygo, Psa: 132
kotori narmaka myslechz podle Boscha, a pros-
sil aczkoly ieden Stanek narmalatzy mogl te-
mu Boschu Zarubowanim. Salomon pak to- 3: R: 6.
mu stwarzil ie ieden duom.

Albo ten narywyschy nebidly w duomach 6 cuku
wutwaranich. Jako ten Prorok mluwy, To Ne- Isai: 66.
be ie moy stool, a ta zemye ie schemel nohich
moch, y zo da my za duom chczesche wutwa-
rits! prawy ten Bwh, Albo kotore ie to mesto
moiego wotpoczywanie! Nez to schezko moia
ruka wutzinila! Wie roztoky a ne wobrezanych
na Serczu a wuschenu, wie sterne temu swat-
temu Duchowy protzywite, znane iako wa-
sche Woschtzowe, tak tesch y wie. kotorego Pro-
roka ney su warsche Woschtzowe neprzenasledo-
wali! A tich wumenczili, kterych prwey za-
powedaly su ten przichod tego prawedliwego,
kotorego wie przeradniczy a Mordare sche schy-
nine. Wie sche ten zakon wezmuly zrzize-
nym Jandelskym, a ten wie ney sche ker-
schaly.

Tedy slisch to slischaly su, vschlo ie chym
pschees Serdze a schkrzypaly ze subamy nad
nym. A yak wan pak pelny besche tego swit-
tego Ducha, pokzyrawi wan zgoru do nebes,

a zazre

Ta ſſtuky

a zahlee tu poczeſtnoſtj Bozſku, a Jeſuſſe ſtoiucy
k prawicy Boſſkey, a rzekl; Hley, ia wie-
ſſtym wotworzene te nebeſa: a tego Zlowieckeho
Syna ſtoiucy przy prawicy Boſſkey. Wony
pak welky wolaly, a zacpiwaly ſwich vſſchy,
a rucžily ſe iednomyſlenem na nyho, a ſtar-
czily ygo z mieſta wen, a kamenowaly ygo.
A ti Swiedkowe polozyly ſwich ſſatu k no-
ham iednyho mladenczeze, kteremu prawily
Sawel. A kamenowaly Sſtiepana, ten wola-
ſſe a rekl; Kneze Jeſuſſe, przijmi mug duch
ſwug. A poklekna dolu a zawola welky; Kne-
ze, nepocžtij tim ten hrzich. A pak kdyz
to wyprawij, wuſſnul won w kneze.

Kap: viii.

Sawel pak mel ie zpodobanij na iego ſmerzy.
A ſtalo ſe ie na ten čaſu zaraz weliky proti-
wenſtwi nad teu gemeyni w Jeruſſalemu, a
ſu ſe rozbezhaly wſſichny do Judſkich a Sama-
ritſkich kraygu, kromie Japoſſtolou. Wony pak
ſu pochowaly Sſtiepana Muzowe Bohabog-
ne, a weliky ſſtzelowanij nemu vdielaly.
Sawel pak rozſegnul tu gemeinu, a cho-
dzil ie dom a dom po duomach, a rzig-
nul naprzed muzskich a zenſkich, a poda-
wawal ie ſwich do Jaltziwa. Ti pak zroſſih
rozptylenie byli, chodzily wokolo, a predgowa-
ly to Slowo Boſſke.
Philip pak prziſſedzel dolu do iednyho mie-
ſta w Samaryj, a predgowarſſe tym wot
Kriſtuſſa. Ten lud pak iednomyſlny a pilne
przyſluchowal temu zroſſih ie prawilo ſe wot
Filipa, a ~~wt~~ wieſſchely te Sſtzieraj ktere won

ciniwſſe

chynarsche. Potheto asch te nechiste Duchowe krzizu=
chy s hlassem wilikim, wot wele wsich wiechachcho=
walo, tesch wele schlachwich, a chrome kirchu uzdra=
we schyni. A by iedna wilika radosch wetim
samym mesche.
Byl pak ueiaky Musch wetim samym mesche,
s meenem Simon, perwey nego, ten kuslar=
two ie zhual, a wokuslowa ten Samaritsky lud,
a se ie wydawowal, ze ie s neiakim wilkym,
a schczyzke iogo posluchowaly, wot meusseho
asch do wiltscheho, a prawily, Ten tu ie ta mocz
Bosche, kotera wilika ie pomenona. Wony
hledaly tegodla na nego, ze won wsich byl wo=
kuslowal dlugy zeras s iogo kuslarstwem. A
kedy ssisch su predgowanno Filipowemu wot
kralostwa Boschego wuwerily, a wot meena
Jesu krista, A daly su se wokrztitz Muschowe a
Schony. Tegdy tesch by ten Simon werzhy,
a daa se wokrschitzh, a derschal se k Filipowy.
A yak won wyzhitaa tak mochy a znameny,
kotore se stawaly, schziewowal se ie won.

Kdysch pak wuslyschaly te Japoschtoly w Jeru=
salemu, asch Samaritany to Slowo Bosche zgo=
ru wezmuly, posslaly won k nim Petra a
Jana. kotorey kdysch dolay prezhischly, modly=
ly se ua nymy, aschby tego swietego Du=
cha podiuly. Potheto asch teu ieschtsche na
schadnego zuich nebil prezhischel, krome byly
yeno wetim. meenu Jesu krista wokrschzeny.
Tegdy kladly su te ruczhe ua nich, a wony su
podiuly tego Swietego Ducha.

Kdysch

Te sluthy

Vdisch pak to wupila Simon, asch pschez to zo-
ckladzheni tich ruk Japostholskich ten swatti
Duch dawan by, podawowasche woon thim penise,
a rzasche, Dayzhe my tesch tu mooz, asch na
kogoschkoly ia poloschim te ruche, asch ten samy
dostane tego swattego Ducha. Tooth Petr rekl
kiomu, aschby ty zatrazheny s twoymy peni-
samy byl, wotto ze ty se sy domywal zeby ten
dhar Boschy mogl kuppeny bitz za penise.
Ty nebudzesch schadnego vczhastu dany auchas-
tenstwy natim tu slowe meetz, pschesto asch
twoie Serzhe neny prawedliwe pred Boghem. Te-
gdla schan to pokaynie za tu twou neprawosth
a pros Boghu, aby snatz tokowe twoie pomisch-
lene twoiego Serzha woddano moglo bitz. Pschez-
to ia widzhim asch ty sy pelny ~~[illegible]~~ schzhelzh-
neye gorkschy, a swazany s neprawoschzu. Teg-
dy wotmolwy Simon, a rekl, Proste y wie za
mne Boghu, asch na mne neprzydzhe nezho
ztiech tu weetz, wot kotorich wie stze prawily.
Woni pak, gdisch to Slowo tego Pana byli wodswe-
dzily a molwily, wrozhily se sasse do Jerusale-
ma, a w wele Samarytskich Mestkach su to
Euangelium predgowaly.

A ten Janschel tego Pana prawil k Filipowy,
a rekl, Stawanzsoru a ydy k poludnozhy, na
tu drogu, kotora doloy vschezhe wot Jerusalema
do Gazy, kotora pusta ie. A won stawa a vschesche.
A hley geden Musch z Maurenskeye, komornik
mozhni kralowneie Kandazhys Maurenskeye, koto-
ry postawony byl nad schizkem ieie pokladem,
ten byl prischeschel do Jerusalemu aby se modlil,
a wrozhal sasse domowy, a sedzhel na swozhim

woozhe

woozje, a lasowal ie tego Proroka Isaiasse.

Ten Duch pak rekl k Filipowy, przistup a przi=
wyn se k woozowy. Tootz przistupi Filip, a
zasliische, asch won tego Proroka Isaiasse
lasowal, a rzasche, rozhumeieschly tesch to
zosch lasuiesch? Won rekl, kak ia mogu gdisch
mne niecht neroztwuchy? A won proscheshe Fi=
lipa aschby stupil na woos, a posedzil kno=
mu. Mesto pak pisma, ktore won lasowal,
bilo ie to, Won ie yako wowcza k zabitzu we= Isai: 53
deny, a myltzuchy yako Iagnie pred tym, zosch
ie strziische, tak tesch won iogo wusta ney
wotworil. We ponischenu swoym ie iogo
soud pozwignon, Chto pak bude iogo dluge
schiwene wypowitz? Pschez iogo schiwe=
nie ie stsye zu zeme pretz wezmute. Tedy
ten Komornik wotmolwy Filipowy, a rza=
sche, wokym schwag ten prorok to molwy ta=
kwe, wotsebelij, albo wot iedniego chinego.

* Ja tebe proschim

Filip wotwori swoie wusta, a pochopi se wot
tego pisma, a predgowasche to Evangelium
iomu wot Iesusse. A gdisch stey yeli po
drose, przischli wony k iedney woosche.
A ten Komornik rekl, Hley, tudy ie wooda,
kaky sakchenk ie aschbych ia se nedal wokschitz?
Filip pak wotmolwy, wereschly ty z czileyo
Sercza, da se dobrech stanz mosche. Won wot=
molwy, a rzasche, Ja werim asch Iesus Kri=
stus ie Boschy Syn. A won przikasa ten woos=
sestawitz, a lesley doley do woody wobey Filip
a ten Komornik, a won iogo wokschij. Gdisch
pak stye woody wystupiley, ten Duch tzaern

Filipa

Te skutke

Filipa preczh, a ten komornik iogo wiczey nenwhledal. Woon pak ie ieżel iogo drogu radūiuczy. Filip pak byl namakany we Azotū, a chodzil wokolo, a predgowal sczhyskim mestam to Euangelium, asczh y przisczhel do Cesare.

Ca: ix.

Gala: i. Sawel pak aschczy fukarsche z grosenem a z mordowanim, napzeczywo tim Wczedlnikam tego Kniza. A wschel k wiyschemu mesczhnikowij, a wyprossy sebe listy do Damasku do Schkol. Na to że gdisczby woon teye drogy nekotarich namakal, muskich albo żenskich, asczhby tych sa-

Iuda 29. wiczh pschiwedl zwiazanich do Jerusalema.
A gdisczh woon na tey drosze byl, a blisko k Da-
maskowy przisczhel, wobzwetczy iogo nanagle
iedno swetlo z nebe, a padl ie na tu zemu,
a zaslyschal ieden glos ten tich k nomu, Saul,
Saul, zo mne pschesczhiguiesczh. Woon pak
wzasche, y chto ty sy knesche. Ten knes wzasche,
Ja sem Jesus, kotorego ty pschesczhiguiesczh, wono
tebe tizczko budze napzezywo osczhnu liczaczh.
A woon trsczhiczy a z wlikunenem wzasche, kne-
sche, zo da chczeszh asczh ia czhinitz deru.
Ten knes k nomu rekl, Stan zgoru, a wschy
do teyo mesta, tam to tebe rozpowieno budze
to zo ty czhinitz derisch.

Te Muschowe pak, zotsch iogo towarischy
byli, stoielij su a bily zepenelij, pschetoż ze
slysczhelij su iogo glos, a nikogo ney wie-
schelij. Saul pak se poswignu wotteye zeme,
a iak woon swoie woczy wotworij, newidżeschel

ie uiko

ie nikogo. Wzawssj pak iogo za ruche wedauce, i
a wedly iogo do Damassku, a tam ie byl trzi dny
slepy, a ie negedl niczeho, dani piel.

Byl pak ie iedan vczedlnik w Damassku s ime-
nem Ananias, kterému rzekl ie ten Kniz w widie-
nj, Ananiassie. A wan rzekl, Tuto sem ia
kniesche. Ten Kniz rzekl k niemu, Wstawa z gorn a
idy do teie gassy, ktera praia Prostua, a pta-
schay w duome Juda za Saulem s imenem
Tarsensky, psscheto hle wan se modly. A ie za-
rzel w widiensemu iednogo muschze, s imenem
Ananias, an wssel k niemu, a te rucze na no-
go kladsche, aby zasse widiesschy bucze. Ananias
pak wotmolwy, kniesche, Ja sem wot mnohich
slysschal wot tego tu muschza, kak wele zlo-
chy wan twochim Swattim naklawoval ie w
Jerusalemu. A ma tudy tu mocz wot tich
wisschich nesschanikow schwazlich zwausseczy wsschech
se wolaly k twoiemu meenowy. Ten Kniz
rekl k niemu, Wstay ydi, Ten tu ie my iedna
Nadoba wiwolena, aby wan moie meene po-
nesse pred tich Pohanow, a pred tich kralow,
a pred te Israelske Syneczy. A ia vkazu io-
mu wotkazecz, kak wele wan czierpecz ma pro
meena dlo daru.

A Ananias wssesche, a przischschel ie do tego duomu,
a polozschy te rucze na nogo a rzekschy, Sau-
le luby bratschku, ten Kniz ie mne posslal, ko-
tory se tebe na tey drosse ie zgewil, yako ty
sem by przischschel, aby ty zasse wyschuczy,
a stim Swattim Duchem naplnieny buchesch.
A stunkaly spadly su s iogo woczowan yako lu-
pyny, a wan by zasse witschuczy. A stanu a
da se wokschitcz a skebe wesmu tu gesu a
posilnil

Te skutkÿ

posilnil se.

Sawel pak bÿl nekoliko dnuow podla tych vczedlni-
kou w Damasku, a hned predgowal ie kirstÿssa
wetich Schkolach, asch won ie Boschÿ Sÿn.
Woni se pak welikmnuhÿ schtrzasÿ zhrosch to slÿ-
schely, a rekly, Nej to ten zhrosch w Jerusale- ÿmenosch
mu schezlich tich kotorÿ se ktemu wolaly su-
zwowowal! a tepodla ie sam pezhosschel, asch-
bÿ tich zwosausischÿ do Jerusalema prziwedl
ktim Wÿschschimmeschnikom! S. Pawel pak bÿ
dalkÿ ÿ mazhneÿschÿ, a zahanbowal tich Schi-
dou, ktere w Damasku bidlilÿ, a wopokase
ze ten tu ie ten Krystus. A po wele dnuch ser-
schely su te Schÿdÿschÿ iednu Raddu gwoma-
sche, asschby iogo wÿsumerzhilÿ. Albo te bÿ
bÿ Saulowÿ zgewno, ze zanÿm stoÿa. Woni
pak na nogo su zhegly w wrotach noczÿ a
w dnech, asschbÿ iogo wÿsumerzhilÿ. Tooch
iogo wezmulÿ te vczedlnizÿ wnoczÿ, a pusch-
zhilÿ iogo pres tu muneru w kosschu doloÿ-

Kdisch pak Sawel do Jerusalema ie prziss-
schel, wopitta won se ktim vczedlnikom pschy-
zhinitz. Albo woni se schuzle pred nÿm bo-
ialÿ, newerzilÿ su zebÿ won iedeu vczedl-
nik bÿl. Barnabas pak iogo k sebe wezmu,
a wedl iogo ie ktim Japoschtolom, a ie zhim
rozlichÿl, kak won ie tego Kuhsa nateÿ dros-
se wiezhel, a snÿm mluwil, a kak won
w Damasku ie to mene Jesus zschobodne
predgowal. A bÿl ie podla nich, a zhoschÿl
po Jerusalemu ween a nuetz, a predgowal
to meenuch Jesus zschobodne. Won tesch mol-
wil a zhorkal se snimÿ Kreschkimÿ. Albo
wonÿ za-

Japoschtolske.

wonij zorujm stoialy, aczkoby iego wijhimerzchaly /
Kdijsch to se bratrzij zpowiely, prziewezschu iego
asch do Cesarij, a posslaschu iego do Tharsij.
Da nůto ta gemeina meiasche, po wschechkey
Judskey, a Gallileiskey a Samaritskey pokoij /
a twarila se, a chodschyla w boiosczij tego kniesa /
a bij naplnowana s troschtem tego swattego
ducha.

Wonu pak se stalo, kdijsch Petr prziechschel wschekij /
prziyschschel ie k tim swattim, ktore w Lidda bidlilij.
Tamto namaka iednego zlowieka, s menom
Eneas leschuczij wosm lrath na loschitzchu, ten
bijl ie gichtzny. A Petr rzeksche kniomu, Eneasu /
Jesus Kristus wuzdrawo tebe, stawu zgoru a postelaij
sebe sam. A stum stawu wonu. A iego su wschechke
zosch w Lidda a w Sarone bidlilij widzely, y sa-
nij se wobroschtilij k tomu kniesoschij.

W Joppe pak bila ie iedna wutschedlnizka, s menem
Tabita, zo se wikladuie Dorkas, ta ie bijla pelna
dobrich skutkow a Jalomoschtu, ktore wona zinila.
A stalo se ie na ten zasnij zas, asch zschore a
umre. Tegdij wumiely tu samu, a poloschtschu gu
na tu Schurlu. Lidda pak ie blisko podle Jop-
pen, Kdijsch te wutschedlnizij pak slischali, ze Petr tam to ie
bijl, posslali su kniomu dwa muschowu, pros-
sucij iego, aby se nelenowal yzij asch kniym.
Petr pak stanu a prziyschschel snijmij.

A kdijsch prziyschschel byl, wedly su iego na tu
Schurlu, a wobstupili su iego wschechke wudowij /
plakaly a pokaschaly iomu te sukniche a drobsu /
ktoru wona sim zinila, dokelschtsch schziewa bila
ie Dorkas podle nich. A kdijsch Petr tych wschech-
kich bijl wijhnal, poklikau wonu doloij, a modla-

schze se

te sluthy

sshe se, a wobraczy se k chalubhy, a rzeksshe, Tabea
strauchom. A wona wotworzila ieie woczy,
A gdesch wona Petra wuzrila, posedun wona
sesse. Won pak iey podda tu Ruku a pozdwig-
nu yu. A won zawola tich Swatich a te
Wudowy, a postawa chim tu schiewu. A to by
wedome powsschym mesche Joppen, a wele su
then uwworzili do tego Kniza. I stalo se ie
asch dluzy zostal w Joppen podle nieho po-
wostal, podle Simona kotory byl ie iednim
Borowynikem.

Ka: X

Byl pak ie nektery Muzsch w Cesarij s menem
Kornelius, ieden Haitmann steje Gilly, kotery
prawa wo lestka, Pobozchny a Bohabojny se-
sschickim iogo dudinem, a dawal ienny liedu
wele Jalomuzchni, a strojne se k Boghu modlyl.
Ten wiesschel ie w wiedzeniu zgewne, wokolo
teje scherwiteje stundy w duch, Jaindschela Bo-
zschego asch. uschee kinemu, Ten rekl ie kno-
mu, Kornely. Won pak pohleda na nego,
Zlekschy se, a rzeksche, kuchse zro ie? Wonn
pak rekl kuomu, modliby twoie, a twoie
Jalomuzchnie su zgoru przyschly do zpomyna-
nie pred Bogh. A ninto posly Muzchen
do Joppen, a powolay Simona s przymenem
Petr, kotery ie na hospodsche podle iedniego
Borowynika Simona, kotorego dum przy
moru lezschy, ten sowny tebe pozrawitz bude
to zrossch derschy. A iak ten Jandschel kotori s

zhuitr

Korneliem

Japoschtolske.

Kornelium prawil wotteschel byl, zawola won dweiu
swoieiu Sluzhebnikowu, a iedneho woiaka Bozhe-
boyneho steh iedneho zkosch iogo napechy mely, a
won them schetzklo iozprawy, a posla thich do Jop-
pen.

Druheho pak dne, gdisch se su na drose byly, a
blisko su k mestowy pchischly, vschesche petr k mod-
lenu na Strzechu, wokolo sexe schostexe stundy.
A ylk won glodny by, a potesch thezeschl. Gdisch
wony pak zkowaly, padlo ie na nyeho witerzuchenie
nyshly, a zazere nebesa wotworzene, a doloy pchysche-
schaiuzhy knomu, iede Sud, yakosch wilika plachta,
na tiry Rohy zwaisana, a by doloy ~~ke~~ puschtcho-
ne na zemu, wetim bylo schtzrkowte Swoiuzha
chtwero nogyte, a zosch na zemy lasceia, a pot
nebeschmjsha ~~lakteiu~~, A stal se ie iedeu gloos knomu,

" lotriu

Stawan petre, zaby a zeeb. Petr vzeksche, to buh
daleko wottemne, pchtzeto ze ia ieschzhy nygda ney
sem nyeho zemeinskeho albo nezhisteho gridl. A
ten gloos po druhym knomu rzekl, Co zto Bosch ie
wozhischtyl, to ty nezhin zemenyske. A to se ie po
terzy // strowylo. A ten Sud by do nebes wochmuty.

// kopsche

schysse.

Gdisch pak petr wo sebe samim wotto[ke] pchzowal, zto
by schtzorst to wideschene bylo, ktore won wideschal ie,
Ahley, tehdy pradschaly su te Muschowe, zosch wot
Kornelia poslany, za dwomem Simonowem, sto-
waly pred tiem dwerzemy, wolaly a zpomowaly,
letzby Simon s tim pchymeenem Petr tudy ne-
byl na chosposchte. Wetim pak gdisch se Petr rozmich-
lowal wotim widescheniu, rzekl ten Duch knomu,
Ahley, terzy Muschowe tebe pittaiu. Ty pak stanu
a lees doloy, a vschtzhy Suzymy a nechpochybuy,

Pchtzeto

Te sluthy

Pscheto ze ia sem ge poslal. Tedy wschesche Peter doloy k tim Muschem, kotore wot Kornelia byly kno-mu posslany, a wzarsche, hlez, ia sem, kotorego wie pittasche, Jaka ie ta przitschina, wo kotoru wie tudy sche? Wone pak rekly, Kornelius ten hoitman, Musch prawedliwy a Bohabogny, a iedneyse dobreyse rzechy podla tego lüdu tych Schidow, ie dostal iedmu pschykasu wot swiatte-go Jandschela, aby tebe powolal do duomu swo-iego, a to Slowo wot tebe slyschal. Tedy wedl hech woni do duomu a hospodowal hich.

Na ten drugy sczhether pak wschesche Peter s nimy a nekotore bratty z Joppen wschchly su s nym. A na ten drugy sczhen su przyschschly do Cesary. Kornelius pak hich naperchi meel, a zwola zro-madu przybuhne a przachelow swoych. A sdisch Peter nutsch ie pschyschel, wschesche ionnu Korne-lius naprzezcywo, a padnu k nogo nogam, a modlasche se ionnu. Albo Peter iego pozwignu, a wzarsche, Postan zgoru, ia sem tesch ieden zlo-wech. A sdisch se s nym rozmolwail, wschesche won nutsch, a namaka hich wele, zrosch zroma-du pschyschly byli. A won wzasche knim, wain to ie wedomo, kak neslusschna wecz ie iedne-mu Schidowskemu Muschowy, se przichniutsch albo pschichitsch k iednemu chinoiskemuzowy. Bosch pak ie mny wokasal, aschbych ia schadnemu zlowekowy neprawil spomenuskemu albo nechis-temu. Tegodla ia ney sem se zbodal krebe przy-hitz, sdisch sem hewo powolany byl. Da ia woth nunto prascham, wo kotore przichynu wie mne hewo sche wolaly.

Kornelius rekl, Ja sem se sztyry dny postschil asch do teye tu stundy, a wokolo teye schewiteye stundy

modlil

Jepostholske.

modlil sem se ia w mechim duome, A hley, tegdy
stuppy geden muesch predemne w beley drasche, a
rekl, Cornely twoia pesba ie wuslyschana, a twoge
Jalomoschnu ie zpommenuo pred Boschem. Da ty nunt
possly do Joppen, a day powolatz k sebe Simona,
s przymenem Pete (kotori na hospoße ie w
duome Simonowim tego Gerwnika, przy morzu.)
ten buzhe tebe, kdisch won przyische, wyprawitz. Teg-
dy ia stumkely sem k tebe posslatz, A ty sy dobre
uzhinil, asch ty sy przyschel. Da me sme nunto
wschichny pred twochim woblizhem, hotowy k slyschan-
ne wschetzkemu ~~k~~ temu, zosch tebe wot Boscha
przykazano ie.

Tootz Pete wotwory swoie wusta, a rzekl: Nunt
w prawdzhe sem ia poznal, ze Bogh nepostzhiwa
na tu personu, keme w wschelowatim luedu, kto
se iogo boiy a prawe zhini, ten samy ie iemu przy-
muity. Wam ie to predgowanich dobre weschenoch,
kotere Bogh k Sinetzhom Israelskem possal ie, a
zapowedatz dal ten mier, psches Jesum (kotory
ie geden Pan nad wschezkim) zosch se w pschess
tu zowlu schydowsku zemu stalo, a pozhopilo se
w w Gallileyskey, potim krzhenuo, kotere Jan predgo-
wal, kak won ie Jesusa Nazaretskego pomazal
Swim swattim Duchem a Mozzu, kotory ie chodschyl
a ie dobre zhinil a wuzdrowowal wschizkich, zosch
byli przemoschteny wot Diabla, pschetoz asch Bogh
byl snym. A me smy tego wschezkego zwuedkowe,
zosch won ie w Schydowskey zemy a w Jerusa-
lemu zhinil.

Tego wony su wumorzyli, a na geduo drewo po-
weschyli. Tego samego ie Bogh zbuschil na ten
trzeschy schtzhen, a iogo zgewil nich wschezkemu
luedu

T: ſluſſy

liudu / kome nam tim predwyſwolenim znamkem
wot Boghu, zwoſſ me ſmy Biegom gedly a pyly
po iego zworiuſtawanie z wumarlich. A won ~~nam~~
nam ie pſchikaſal, temu liudu predgowatz, a
poznawaſch dawatz, ze won zryſchena wot Bogha
Sudſchizer ie tich ſchiwich a wumarlich. Wot
tego poznawaſch widawaiu ſchitzi Prorotzy, aſch
pſchez iego mienich ſchitzi kotorzy do niego
wierugyli, doſtawatz dera, wopuſchtſchenie tich gre-
chow. ☧

A gdiſch Petr ieſchtſchy te ſlowa ie prawil, padl
ie ten ſwatti Duch na ſchitzkich, kotori te nā
ſlowa pſchiſluchawachy. A te wierne z wobrezaw-
ſ na, zwoſſ bili ſ Petrem pſchiſchly, wlikly
ſe, aſch teſch na tich Pohanow wilati ie
ten dhar tego ſwattego Ducha, Pſchez aſch
wani ſliſchaly ze ſ Jaſikami prawili a
wiſoko welebily Bogha. Tegdy wotmolwil
Petr, Moſche teſch niechto wobarwatz tu wod-
du, aſchby te tu wokſchony nebily, zwoſſ ſu
podiubly tego ſwattego Ducha, tak dobra ia-
koſch y my? A won pſchikaſa tich wokſchitz,
Wetim mienu tego Knieſa Jeſum Kriſta. Teg-
dy iego proſſily, aſchby nekolik dnow pod-
la niech pöwoſtal.

Ka: Xi

Sliſchely pak ſu te Japoſchtoly a Bratzy,
kotſch ze Zſchydowſkei zemie bily, aſch teſch te
Pohany pſchiyaly ſu to Boſchi ſlowo. A gdiſch
Petr ie zgoru do Jeruſalema pſchiſchel, hat-
koly ſu

Iaposchtolske.

Cdyz ssu se s nijm zkzo wobrzezanu, a rzekly; Chezdil
sy ty vschel k tim newobrzezaujm Muzchom, a sy
s nijmi gedl.

Peter pak chopij se a rozprawij, tim iedno za druhym,
a rzekl, Byl sem ia w Mesche Joppen w modlitbach,
a wiechel w wytrzechtu mysly, wiechzene, przysche-
schaiuczy doloy iedeu Sud, iako iedna wiliká plach-
ta, s cztyrmy rohamy, a doloy puschchena z nebes,
a przyschla asch k mnie. Wetim ia wupitach a
zahleczh dumyslite sweczuta teye zeme, a schelky-
we sweczuta zwerzh na zemy lazeia, a ptaky tych
nebes. Ja pak zaslischel sem ieden hlaas, ten
rzekl ie k mnie, Stawn zsou Petrze, zaby a gges.
Ja pak rzekl sem, to buthz daleko wottemne, Pro-
to ze ieschtzy nykda schadno gemeinske douy
nerzisto do mehuch vust nyschschlo. Albo ten hlaas
my druhyraz wotmolwy z nebes, To zwsch Boh
wuczischyl ie, to ty nezchin gemeinske. To pak
se trzykrat sta, a by schichko sorfe do nebes wez-
muto.
A hley, nedim stouczy trzy muzchowe, przed drwa-
mij toho duomu, w kotorim ia byl sem, poslanych
wott Cesarzy k mnie. Ten Duch pak rozkasche k mn-
nie, zebich ia s nijmi ischy derzl, a nepochybowaltz.
Woni tesch te tu schesty Brattiy przischly, a wschly
sme do duomu toho Muzcha. A won rozprawy
nam, kak ie andiela Jouhschela wiechzel w ugo
duome stoiuczy, kotori ie rzekl k nomu, poschly mu-
schow do Joppen, ka dey powolatz Simona stim
przimenem Peter, ten samy tebe buche rozprawiti
Slowa, psche kotore ty wosmaizisch, a twoy zaly
duom. Wetim iak ia se pochopitz molwitz, padl
ie ten

je ten swjetti Duch na nich, runie jako wot perw-
njeho pschopenia na nas. Tegdy zpomnjal sem
ja na to Slowo tego knieza, jakosch prawjil, Jan
je s wodu kschyl, wie pak derische Stim swjettim
nint Bosch Duchem wokschony bich. Gdysch pak tehim porow-
nij dhar dal je, jakosch tesch nam, ztorsch wera
do ~~[illegible]~~ tego knieza Jesusa Krista, chto sem ja bil
asch bich ~~[illegible]~~ Boschu mogl woborwatsch? Gdysch
to su zaslyschaly, mylczali wonij, a chwalily
Boscha, a rekly, Da Bosch tesch je dal tim po-
hanom to pokaruniche k schywienowij.

Te pak ztorsch rozptilenij bily wotej truchlostij,
kotora se bila nad Schepanem pozwigla, chodschi-
lij wokolo asch do Feniceu, a do Cypru, a do Antiochij,
a k nikomu to Slowo neprawili, jeno samym
k nekij nijemij Schidom. Bili pak nekotore Muschowe z Cypru,
a Kyrenenskeje, ij samni pschischli su do An-
tiochij, a prawichu tesch ktim Grekskim a pred-
powalij to Evangelium wot tego knieza Jesu-
sa. A ta Ruka tego knieza bila je s nimi, a
wilika lichba tich bichu weruschich, a wobroschij-
chu se k temu knesowij. Wono pak ta Rech wot nich
je pschischla, pred te wuschij Jerusalemskeje
gmejniij.

A woni poslalij su Barnabascha, do Antiochij,
kotorij gdysch tam to pschischel bijl, a wuwidel
tu gnadu Boschu, bij won wesoly, a napo-
minowal tich schitkich, zeby s twardim Ser-
tcem pschij tim knieszu zwostalij. Pschetoz won
je bijl prawedlywi musch, a pelni tego swjat-
tego Ducha a wiery. A pschipschinula se je wili-
ka Sylla tego ludu k temu knesowij. Barna-
bas pak zigl je do Tarskeje, pitatsch Saula sob-
se. A jak jogo namakal wedl jogo do Antiochij.

A jedno

A iedno zase leto stey vůčili sy wele tego lůda, a przispořili se ku gmeynie, wot tego se vczedlnicy powoy prwei su pomenowanj w Antiochy kchrzes-chianj byly.

Wetich samich dnech, przyssli su Prorocy wot Jerusalema do Antiochy. A ieden z nich, s me-nem Agabus, stanu zewu a woznamenowal skrze ducha ieden wiliky drahotu, ktora by mela przyjiti na ssecken swollen teye ze-me, ktora se stala pod Keysserem Claudio.
Tedy vczedlnicy ieden kazdy wedle mozno-nosti swoie vmienili su, aby posla-li ku pohodly bratrom, ktery bydlily w Jud-skey, Jako y. tesch vczinili, a posslaly su ie ku starssym, skrze ruku Bar-nabassowu a Saulowu

Ca. Xij.

Wokolo tego sameho zasse, polozil ten kral Herodes se ruke na nekterich z Gmeiny aby gich trap-lil. Wou pak wusmercil Jakuba, Janowego brat-ter stim Meczem. A iak wou wupitta zeby se to tim Zhidom libilo, naproti wesmu, a polozil Petera tesch do Jutzstwa. A bilo pak tento wetich dnech Jeskowanich. Jak wou iego tuni polapil, polozil wou iego do Jutzstwa, a poruczil iego ctiri stierczikom woiarow k strezenowani, a myslil ie iego po Jastrach temu lidu naprotiw wiwesti. A tak to by Peter w Jutzstwe zachowanj.
Albo ta gmeina nutene bes przestawani se Bo-gu za nego modlila ie. A kdisch iego Herodes chtel wiwesti, wtey samey noczy spal ie

Per

Te Skutk

Petr mezy dwema woiakoma, a zwiazany s dwe-
ma rzetiezema; a te wostrzaze wobhrawanowaly
to Zurzstwo pred trimi Dwerzmi.

A hle, ten Jaůschel tego Bůha ie przyschel tam,
a iedno Swetlo swiecilo wetim samym zchowů,
a wudierzy Petra na bok, a wybudzy ieho, a
rzekl, stan richlo zhoru. A ty rzetiezy iemu wot
rukowu wotpadly. A ten Jaůschel kiemu rzek-
sche, wopaschy se, a wobuy twoie zrewe. A wan
takto schinil. A wan rzekschel kiemu, wobleč twoy
Chwerzt wokolo sebe, a podz zamnu. A wyna
rzekschel wen zaniym, a newieschel aschby to
wierno bylo se iemu skrze tego Jaůschela stalo,
keme iemu se ie zdalo, yako by wan wiedschene wie-
schel. Wonie pak preschly skrze ten perwy
ny a druhy Strazu, a przyschly ktim selez-
nym Dwerzm, kotore do mesta wywedyju, Te se
chyma wot sebe samich wotworyli, A wyschedschy
wen iednu Gassu Dluhu, a hned ten Jaůschel
wotschel ie wot nich. A yak Petr k sebe same-
mu przyschel, rzekl wan, Nintz ia to zawernie
wem, asch ten Pan ie poslal swoiego Jaůschela,
a mne wymohl stoye ruky Herodessowe, a wot
schickiego zakonu Szhidowskego liedu.

A zdisch se Petr rozmislil, przyschel ie k domowy
Marischinemu, matky Janoweyse, kotoremu s przy-
menem prawily Markus; zdesch tych wele bilo
zgomurschenich, a modlily se. Zdisch pak Petr wo-
drzey tych Rost klapal, wybeschala ie wen iedna
Szhoůka s menem Rode.[a] A zdisch Petrowemu
glossowy wuroszumela, newotworzy te Rota wana
pre wesselosti Petr pak staiuczy powostal pred tymy
Dwerzmy. Wony pak rzekly kiey, ty nemasch roz-
šumu. Wona pak urtum wobstala, zeby temu tak
bylo.

[a] aby poslu-
dala Sbescha-
la pak ie
ulitz a
poroschim

bilo. Woni rekly iogo Janschel ie. Peter pak wzdy
klapasche, Jak pak woni wotworzily, wupatrchu
woni iogo, a vlekniuly se. Won pak thim pokiwa
s rukou abschby mlczaly, a rozprawyl thim, kak
iogo ten Knis z steyo zutchtwa ween wywedl, a
rzekl: rozprawijte to Jakubowy a tim Brattom.
A wyschedschy odeschel won na thine mesto.

A zdisch wono schetschen by, nebyl wono iedna mal,
ka starosth mezy tim woiarany, kak by se
schtorg s Petrem stawilo. Herodes pak zdisch
wonu pred se przykazal, a iogo nenamerka, da
won tim woschetschom thich prawo schnitsch, a
kazasche thich prets wesch. A thisam wot Judsch-
keye dolyj do Cesarij, a tam to ie prebiwal. Won
pak ie mel rozhnew s thimi wot Tyro a Sidon,
woni pak przischly knomu iednomysly, a na-
prawichu Blasta komornika krolowego, a pros-
schyly wo mier, Tegodla wschtsch thich zema se dere-
la ziwlatsch z kralowsye zeme.

Albo na ieden wzlosschiny schetschen: wobleklse ie
Herodes kralowsku drescha, a posedun na sudny
stool, a wuchynil iednu Rech k nym. Ten lud
pak wolasche kter rechy, To ie Boschy glous, a
nitz Zlowechky. A y hned rawie iogo ten Jan-
schel teyo kniser, wotto ze Boschu tu zchesch ne-
dawal, a by z schrony wot tich Czerwy, a vmrel
ie. To Slowo Bosche pak ie roslo a sillilo se.
Barnabas pak a Sawel przyschly sense do Je-
rusalema, zdisch dokonaly bily iein posluschse-
ne, a wzaly sobu Jana stim przimenem
Markus.

Bily

Ta skutky

Ka: XIII

Byly pak w Antiochskey ozemenie Prorocy a wau-
tzebniczi, mesi kotzymy tesch byl ie, Barnabas,
a Simon pomenowany niger, a Lucius Cyrenenss-
ky, a Manahen, s Herodessem ctwertfurstu wot-
kuplauench, a Saul. Gdisch pak su sluschily temu
knisowy, a se postzily, rekl ie ten swatti Duch,
wotselsche my Barnabassa a Saula, k temu skutko-
wy, ku kotoremu ia gich powolal sem. Tegdy se
su postzily a modlily, a kladly su te Ruke na nein,
a dpily rzimma ichy. A iak wony wyslaney bisch-
tey wot tego Swattego Ducha, pezischley sey wo-
ney do Seleucia, a wottud plowaley sey se do Cy-
pru. A yak wony do tego Mesta Salamin
pezischley, a predgowaley to Slowo Bosche w Schy-
douskich Schkolach: Wony tesch meneschtey Jo-
na k Sluschebnikowy.

A gdisch tu Ostrowu pezeschley, asch do tego Mesta
Paffu, nanalezschtey wony iedniego Kuslara a
falschneho Proroka, iedniego Schieda temu pra-
wily Bar Jesu, ten samy ie byl podle Sergia
Paula tego landfoita, iedniego rosumnego muscha,
ten samy Barnabassa a Saula k sebe powola, a po-
schadasche to Bosche Slowo slisschetz. Tootz rzimma
nepzetzenwo stoyal ten samy Kuslar Elimas (, pische-
to tak to se iego menich wykladuie) a myslil aby
tego landfoita wot wwerzy wot wrzil. Saul pak,
kotoremu tesch prawia Pawel, pelny swattego Ducha,
pohleda na nego, a rzekl: O ty Schetzse tego
zarta, pelny schechkeie lestnoschty, a schechkego schal-

kostwa

Japoschtolske

kostwa, a nepchezel schitzkeye neprawosty, Tij se
nepschestaunesch wotraczowatsch tu prawau drogu te-
go knisa. A tchley nunto, ta Ruka tego knisa nad
tebe pczischtee, a tij deisch woslepetsch, a nebuhesch
wiechchetsch tego Slauncza ieden zas dluwiko. A stum-
kabij padla ie na nego ta chemnosth a chma, a
wschechze wokoly a pittasche sebe iedniego wedauka.
A gak ten landfait to sprowene waupita, wauwerzil
ie wau, a schijwowal se ie teije wauchby tego knisa.

Jak pak Pawel a te zczisch Eyzim byly se wot Pa-
fu plawily, pczyschly su do Pergen w zemy
Pamfily. Jan pak wotschel wot niech, a wschechze sse
se do Jerusalema. Woni pak wschly su pschez Per-
gen, a pczysschly su do Antiochy, w zemy Pisidy,
a wschly su w Sobotze do Schkoly, a posedauly, Po
tey lection pak tego zakona, a tiech Prorokau,
posslaly su knim te wyschschy teije Schkoly, a daly
them prawitsch, lube Brattij, chczesche wie nieczo
mluwitsch, a ten lued napominowatsch, da praij-
schze hono. Tegdy stauaul ie Pawel, a pokywa s
ruku, a rzesche, Wie Muzowe Israelske, a wie
zczysch se Boha bohize, poposluchaytze.

Ten Bogh tego lueda, ie wyswolil naschich wotsch-
cau a powyschsyl ie ten lued, gdisch su Cyzau-
lemczy byly, w Egipsky zemy, a s wisokau
Ruku stegie samnije ie wau dych wywedl, a wo
tiryscheczite latsch dlugo ie thich wobitsche wa tey
puschtyne trpel. A zaplowa ssedm narodau w
zemy kananeysky, a rozdely s laplamy mezy
niech, wonich zem. Potim wan chim dawa stra-
stow a pittschesiud latsch dlugo Schudtau, asch do
tego Proroka Samuela. A wot tego proschily su
wony wo krala, A Bogh da chim Saula tego

Exo: 13.

Jos: 14.

1: Re: 8.

Syna kis

Te sluchy

	Syna kys, muscha z naroda Ben Jamyn dlugo cti-
	rischeschze latth. A Wdisch wotz teho precz schmersch-
	postawy won schim nadnym Dawida ku kralowy,
	wot kotoreho won poznank widowawal, Ja sem
j. re: 16.	namakal Dawida teho Syna Jesse, Muscha po
	mathim Serczu, Ten same moia wolu sczinz-
	ku derz schinitsch. S teho tu semena ie Bogh,
	po ioho polubenu, zplodschil ie Isrealskemu lue-
Math. 3.	dzy Jesusa k zdrowenzerowy. Jak to tesch Jan
	ie perwey predzowal temu ludu Isrealskemu,
	tu Chrzesnizu teho pokawanie, nescheli won se
Mar: 1.	porschagi. Jak pak Jan dopelny ioho Begh,
Jan 1.	rzarsche won, Ja niey sem temu, za kotoreho wie
	mne sersch..., Albo hlej, won przisch... po
	mne, kotoreho ia niey sem dostoyny, abych
	ia ionu te Crewe rozwul.

Wie Muschowe lube Brattey, wie Syhetchy Abraha-
moweho naroda, a zrosch se mezy wamy Bogha
boya, wam ie to Slowo Sbozenia teho tu poslal-
no. Pschetoz ze te zrosch w Jerusalemu bydleia,
a ich wyschsche, ney su ioho poznaly, dany te-
mu glossowy tich Prorokow (kotore na kaschdu
Sobotu czytawane budu) zsu tu semu s ich wot-
suschenim napelnili. Ken nisch schadneie prch-
chiny teie Smerchy nanym nenamakaly, da
schatz Pilatusa proschily, abschby ioho wumer-
schyl. A wdisch sczinzle dokonaly byli, to zrosch wo-
schyl. A wdisch schysto dokonaly byli, to zrosch wo-
niem pisano ie, wczmuly su ioho wot teho dre-
wa, a poloschily su ioho do iednoho hrowu. Al-
bo Bogh ie ioho wot umarlich zbudschyl, a
zpewajl se ie wele dnow, tym, kotory z Galli-
leiskije Siujm zgoru bily wschly do Jerusale-
ma, kotore poznaukowe su, na ten tu lued-
mu, kotore poznaukowe su, na ten tu lued-
A me wam tesch zapowedame to polubene, koto

re k

re k naſchim wotſchzom ſe ie ſtalo, aſch to ſame Bogh
nam ich Ditetzam, dopelnil ie, weſtiu aſch nam
Jeſhuſſa zbuſchil ie. Jakoſch prwnym pſalme pi-
ſano ſtoy, Ty ſy moy Syn, ſchdunaſſ ſem ia tebe
~~zplodil~~ zploſchil. Aſch wan pak iego wot mar-
twich zbuſchil ie, zeby ſe nenawratzowal zetla-
noſchy, prawy Bogh takto, Ja dam wam tu [Iſai: 55.]
Swatu Dawidowy ſlubenu wernu ſerſchnatz.
Tegodla prawy wan zia chinim meſche, Ty ie [Pſal: 16.]
nebuſcheſch dopuſchtzitz, aſchby twoy Swatty wu-
pittal tu zetlanoſtz. Pſcheto David, gdiſch za io-
[illegible] zas ie poſluſchowal wuoly Boſchey, ie wan
wuſnul, a poloſchen ie k iego wotſchzom, a
wideſchel ie tu zetlanoſtz. Ten pak kotorego Bogh
zbuſchil ie, ten ſamy ney wideſchel tu zetla-
noſtz.

Da wam nech nuto znamo buche, lube Brattzy,
aſch wam zapowedanu buche to odpuſchtzanie tich
grechow pſches tu iego, a wot teho wſchetzkego,
pſches kotore wie w zakonich Moyſeſowim neyſche
moghly prawy bitz. Kotory pak tu do tego werzy,
ten ie prawy. Da nuto pſchiglydaiſche, aſch
na was neprzyſche to, zcoſch w Prorokich pra- Aba: 1.
wiono ie, Poglednuche wie zawyſcheze, a poſchyrway-
che ſe, a buche k nichemu, Pſcheto ze ia ſchynu
wedeu ſkutek za waſche zaſſy, kotoremu wie wo-
weritz nebuſcheche, gdiſch wam to nechto rozly-
chitz buche.

Gdiſch pak tie Schydowſchy z Schkoly ſu wen wſchly,
proſſily ſu te Pohany, aſchby chym na tu dru-
gu Sobotu mowyli tu Reczy. A pak ta Gmeyn-
na teye Schkoly ie roſtegl wſchla, wſchly ſu za
Paulem a za Barnabaſem wele tich Schydow
a Boghaboy-

Te skutky

a Boghaboyne nowe wobrazene k Schidowstwu. Woniy
pak prawily kniym, a napominowaly gich, aby
by. trwaly wetey gnadsche Boschey. Na druhu
Sobotu pak przischlo ie gromadu schechko ~~[struck]~~
mesto, to Slowo Bosche slyschetz. Jak pak te
Schydschy ten lied wuzpataly, byhu pelny zhiewa-
a wotperaly temu, zhosch bylo prawiono wot Pau-
la, wotperaly a Ruhaly. Pawel pak a Barna-
bas zmuzne prawily, wam dzalo ponayprwey
to Bosche Slowo mluwono bitz. Gdisch wie ie pak
hinito wot sebe strczasche, a samy se tego wezhne-
ho zschiwota nedostoyny sezschize, hley, da me
se k tim Pohanum wobrazyme. Nebo tak
nam ie ten Knis przykasowal, Ja sem tebe tim
Pohanum k iednemu swetlowy postawil, aby
do kunzu teyse zeme.

Isai: 49.

A gdisch to te Pohany zaslischaly, zradowaly su se
wany, a welebily su to slowo tego Knisa, a wuwerzi-
ly koliko zrizzene byli k wezhnemu schywotowy.
A to Slowo by rozschyrzeno po schiczlich tich samich
krayinach. Albo te Schydschy zbudily te nabosch-
ne a potschywe Schenij, a tich wyschschich tego
Mesta, a zbuschyehu na Paula a na Barna-
basa nawschezenosch, a wystarzyschu ieiu z gich
granitz wen. Woneij pak ten prach z ieiu no-
zau wotschesley na nich, a przischschley sey do
Ikonij. Te uczedlnizy pak byli pelne radoschy
a swateho Ducha.

Matth: 10.

Ca: XIIII.

Stalo se pak ie w Ikonij, gdisch su gromadu
przischly, a predgowaly wetich Schidowskich
Schkolach, tak to, aby uwerzily tich Schidou
a tich Rekow welike mnohostwo: Te newerne
Schydschy pak zbuschyly a wabyli ku gniewosty

Dusche tich

Japoschtolske.

Dúsche tiech Pohanú nwaschezúwo tim Brattrom,
A pobilÿ steÿ tam dlúgÿ zas, a smielhwaúyleÿ we-
tim Panú, kotorÿ wosiwerÿ to Slowo s swoiem gnadú,
a dal strochitz schrachowy a pomanÿ pschez thich rúcze.
To múnochestwo pak tego mesta se rozchelo, Nekoto-
rÿ s Schidamÿ sertschalÿ, Nekotorÿ pak s Japosch-
tolamÿ. Gdisch se pak zbarenie ze swoiglo tiech
Pohanú, a tiech Schedoú a thich kaÿschtich, abÿ
thich smeschylÿ, a thich kamenowalÿ, ÿ s rozsú-
meoschÿ temú, weúchekleÿ steÿ do likaunitskich Mest,
do lystrÿ a do derbeú, a do tich wokoliních kragyú
a predowalÿ tam to Euangelium. A pogum-
lo se ie schezklo múnochestwo z ieiú wúcenia, Al-
bo Pawel a Barnabas tam steÿ pawostalÿ.

A bÿl ie geden múzsch w lystre nemoznÿ na nohÿ,
a sedel ie chromÿ z schÿwota Materinego,
kotorÿ geschze nigda nebÿl chodschÿl, ten zaslÿ-
schal Paula prawiczÿ. A pak won na nego
pohleda, a pozna asch won werÿl, zebÿ iemú
moglo pomoschono bitz, rzeksche won s welikim
glossem postan zporú na twoie Nohÿ prosto, a
won zkozÿ zporú a ie chodschÿl. Gdisch pak to ten
lúd wúpital, zo Pawel bÿl schinil, pozwignú-
lÿ su wonÿ thich gloos, a reklÿ polikaunitskÿ,
Te Boghÿ su porowne tÿm zlowekam wúsÿno-
ne, a k nam dolÿ przÿschschlÿ. A nazwalÿ su
Barnabassowÿ Júpiter, a Paulowÿ Merkú-
rius, dokelsch won to Slowo wúsÿl. Ten Mesch-
nik pak Júpiterow, kotorÿ pred thich Mestem
bÿdlÿl, przÿwerse woolÿ a wechenie, pred te Wrot-
ta, a chzesche stim luedem woprowatz.
Gdisch to teÿ Japoschtolÿ Barnabas a Pawel
zaslÿschalÿ, rozdreschtleÿ wonÿ ieiú draschtú,
a zkozchschzÿ,

a zkoczyschtzy mezy ten lued, wolaly a reklly, Muscho-
we zto to czinitsche? Mey smey teschz smertny zlo-
wecky, yako scheh y wy. A mey predguemey wam
to Euangelium, aschz se wobroschitz derische wot tego
tu nyzemnego, ktemu schiwemu Boschu, zoschz wu-
tschinil ie nebesa a zemu, a to Moore, a schiczko
to zoschz wetym ie, kotory w pomynuwaniech zor-
sach schiczkim pohanam choschitz daal po schich
letnich drogach. Da scheroz sam se ney bes poza-
ka zwostawil, ie nam wele dobrozy tschinil, z ne-
bes deschz a poschitne zaschy dawal, a nasche
serze napelnil s yedlem a s radoschu. A gdisch
to molwily, ledba ten lued wumilzyly, aschz chy-
ma neweprawely.

Pschischly pak su tam Schydsche, z Antiochy, a
z Ikony, a naprawschu ten lued, a kamenowaschu
Paula, a schleyfowaly iogo wen pred to mesto,
domyswaly se pak, aschz ie umerl. Jak pak iogo
te wuczedlnicy wobstupily, stanu wan zgoru a wesch-
sche do mesta. A na ten drugy scheschen wescheze
wan s Barnabassem do Derben, a predgowaly
temu samemu Mestowy to Euangelium, a schich
wele stey zgromadzyly. A wony wesche ysche
do Lystru a do Ikony a do Antiochy, potwerschily
dusche tich wuczedlnikow, a napomynowaly schich
aby werowaly w weere, a aschz me psches wele
tewscholesz derzyme yschy do kralestwa Boschego.
A gdisch wony schim w schiczkich Gemeynach
Meschnikow byli zrischtely, modlily se a poschy-
ly se, a poruschyschu schich temu knesowy, do kotrego
wani su byly wewerely.

A zeszmuly pschez Pisidia, a pschischly stey
do Pamfily, a molwily to Slowo w Perzu,
a weschezy doloy do Attaly, a wottul plawily

se do

se do Antiochij, wottego wonij tey Gnasche Boschey bischtey poruczoney, k temu skutkowy, kotory wonij wie- iednaley biley. A gdisch tam byley przischley, s sgromadischtey tu Gemeynu, a zapowedaley chim kak wele Bogh s nima schynil byl, a kak wonntim Pohanom ie te drwy teye wery wotworil. A biley stey tu dlugy zaas podla tich wuczedlnikow.

Ka: XV

A nekotory przischly doley z Judskeye, a wuczily tich Brattow, ze nebuschecely se datz wobrezatz po nalo- se Moisassowim, da nebuschece motz sbozeny bitz. A iak se nuut mesy nymi nitz reden ~~[illegible]~~ mal- ley swar poswignul, Pawel a Barnabas twarsche chim napzecywo stoischtey, zrischichu wonij, aby Pawel a Barnabas, a nekotore znich chwne doley chzenuly do Jerusalema, k tim Japoschtolom a k Stars- schim, tego prasschania dla. A wony przewoschony bichu wot Gemeyny, a wschly su pschez Feniceu, a Samariy, a rozliczyly to wobrocene tich Pohanow, a wuczynichu welikow radosz schitzkim Brattam. Gdisch pak przischly do Jerusalema, bichu wonij wot Gemeyny przeyimute, a wot tich Japoschtolow, a wot tich Starsschich, a rozprawily kak weli s nymi ie Bogh schinil. Tegdy pistuppily zgoru nekotory z roty Farriseoskeye, zrosch bily wuwerily, a rekly, ze dere ie wobrezatz, a chim przikasatz serschatz teu za- kon Moissassow. Albo te Japoschtoly a te Stareyschy sischly su se gromadu, wschschy tu Reetz rozsznaly.

A gdisch se dlugo wotta bily chatkaly, stanu Petr zgoru, a wzasche knym, Wie Muschowe lube Bratty, wam ie wedomo asch Bogh dlugo prawy tego zassa, mesy

nami

národy wywolil ie, ačby z Pohanů to Slowo tego Ewan-
gelia ſkrzes moie vſta ſlyſſeli a vwěřili. A
Bogh tich wyſſtonicher Serz, poznawil wydaw nad
nimy, a Dadaw thim tego ſwattego Duchha, rowne
yako teſch nam, a rozhzelena ſchadnego ſ neſchynu
mesy nimy a mesy nemy, a wuyſtiw tich Serza
ſkrzes tu wyru. Wocz Da wie nynito Boha ſpit-
tuwſchte, s zgorzu kladſchewiem Rebea na ſchiu tich
vczedlnikou, kotery ſchorg dowiſch nuſche woſchzowe,
dany ne ſme ten moghzneſch. Kome ne weryme
ſkrzes tu Gnadu Jeſu Kriſta bitz ſpaſſeny, rowne
yakoſch y teſch wony. Tegdy ſchezlo mnohoſtwo ie
wunyſlkuwe, a przyſluchowaly Paulowy a Bar-
nabaſſowy, kotery przelizyly kak wilike Schyzki-
wy a pomereny Bogh ſkrzes nich ie byl ſchinil
mesy tymi pohanamy.

A potim gdiſch ſu myslcaly, wotmolwy Jakub, a rekl,
Wie muſchowe lube Brattey, popoſluchayze my. Se-
mon ie tudy przelizyl, kak Bogh ponayprwey do-
mapittal ie, a przymul ie iden lud ſtich Pohar-
nowe ku ioyo menowy. A ſtim ſu ſe srownawu te
Amos 9. Rezy tich Prorokou, yako piſano ſtoghy, Potim ſchzu
ia ſaſſe przichitſch, a ſaſſe ſtwaritſch ten Stanek Da-
widou, kotery rozpadl ie, a tich zborene ſchzu ia ſaſ-
ſe ſtwaritſch, a ia ſchzu tich poſtawitz. Nato aſch
to zroſtch zbywa wot zlowekou, za tym kuſſem by
pweſſchaly. Kemu ſchickle Pohany, nad kotorymy
moie mwench pomenone ie, prawy ten Knie, koto-
ry to ſchecko ſchiny. Wedomech ſu Boghu ſchezke
ſkutky, wot zpocatka tego ſwetta ſeho. Tegodla mne
ſe toto zda, aby tim, zroſch ſe z Pohanow k Boghu
by wobrozily, prote neſchinily, kome aſchby thim
piſano bylo, zeby ſe warenowaly Przybogſtwa Zcud-
nego, a kurwarſtwa, y wot wudawenyo, y wot

krwe,

krwe. Pschetoz prawo Moyseschowe wot dawnich zas-
sow mawo ma w schezkich mestach, chtobij wyo
predgowal, a buhze nu kazschdu Sobotu watich Schko-
lach lasowany.

A to se ie tym Japoschtolom dobre lubilo, a Starschim
a schezkej Gemeine, aschby nekotorich Muschow
zuich wijwolili, ~~[illegible]~~ a kich possłali do Antiochij
s Paulem a s Barnabaschem, Judu s pschimenim
Barsabas, a Sylu, kotore muschowe wucebniki bij-
ly mesy Brattrowny, a daly schin listy do kich
Ruk, pisowe tak to.

My Japoschtolowe a Starschij a Brattrij, wschaku-
nim pozdrowenich tim Brattrom z Pohanow, ko-
tore su w Antiochij, a w Syrij, a w Cylicij. Dokelsch
me slyschaly sme, asch nekotori zu naschich su wie-
schly, a was myluch. schanily s wuczbu, a wasche
Duschusche zrunschily, a mowa asch se derische dracz
wobrezatcz, a ten Zakon serzschatcz, kotorum me to nej-
sme rozkasowaly. Nam se to, iednuchlosny schromasche-
nym lubilo, Muschow wywolitcz a kich kunim possłatcz
s naschyma lubyma s Barnabaschem a Paulem,
kotorej yeiu Duschu podaly sej za to meno Na-
schego Kniha Jesum Krista. Da me sme posslaly
Judu, a Sylu, kotorej tesch to wam s slowamy za-
powedatcz buschotej. Pschetoz zdalo se a temu Swiat-
temu Duchowy a nam, wschej nepolozschitz schard-
nego brezema ~~nei~~ na was, Jeno te tu potrebne we-
cy. Aschby se wy zdersschowaly, wot woprow pschy-
boschkego, a wot krwe, a wot wudaweneho, a kur-
warstwa, wot kotorich aschich wie se zderschiuesche,
dobrech cżyniche. Meyte se dobre.

Jak te nut

Ce skutky

Jak se nimt preczh wystroieny byli, przisschly su wany do Antiochij, a shromaschili to mnozhestwo, a dodaly thim ten list. Gdyssh wani pak ten su laszowaly, zradowaly su se wani tego troschtu. Juda pak a Sylas, kotzey tesch prorocy byly, napominaly thich ~~A nu pobisschej~~ Bratkou s wele reczu, a posylnily thich. A gdyssh tam chwilu pobisschej, bisschej wonej wot tich Bratkou s mirem puschczeny k thim Japoschtolom. Zdalo se pak ie dobre Silowij, aby tuth powostal. A Judas pak sam ie czyznul sasse do Jerusalema. Pawel pak a Barnabas zwostaschej w Antiochij, wuczyly a predgowaly to slowo tego Knusa, s wele thjinnij.

Pomekolik dnuch, rekl Pawel k Barnabaschowij, zyzbmej sasse, a wochledaymej wschych Bratkou, pschez te schizkle Mesta, w kotorich mej smej to slowo tego Knisa predgowaly, kak se tesch wani zachowaiu. Barnabas pak porasschyl, aschby wonej sobu wezmueley Jana kotore ~~mu~~ ~~prim~~ prejit prez Markus. Pawel pak to za zdobne meiasche, zeby takowego sobu nebrally, kotory wot nein byl beschal w pamfilia, a s nyme nebyl zyzgnul k temu skutkowij. A przischlej stej e twarsche gomadu, tak to, asch rozleyl zyzgauley. A Barnabas k sebe wezmu Marka, a plawil se ie do Cyprum. Pawel pak sebe wywoly Sylu a wschel tam porucheni tey milosey Boschey wot Bratkou. Won pak zyschul ie pschez Syrsku a Ciliciy, a potwarschowal ie tu Gemeynu, a pzikaschowal thim aby zachowaly tu przikasni tech Japoschtolou

Apostholou

tolou a Starsschich.

Kap: XVI.

Perzysschel pak ie do Derben, a do Lystrij. A hlej,
vczedlnyk tu ie byl s ymenem Tymotheus, zjedenie
Sschidowskye Sschenij Syn, ten samy ie byl werny,
Albo iednego Rekskego wotscher. Ten ie meel iednu
dobru recz podle tych Brattrou mezy tymi Lystrausz-
kymy a Ikonskymy. Tomu chcziel dotcz Paul sobu
zijmutcz, a wzal iogo, a wobrzezach iogo, tiech Sschidou dla,
ktorzy byly w tych samych Mestach, przeto aschz to
wsschyczy wiedzieli, ze iogo Wotschez ie byl iedeny
Rekskij.

A gdisch woni przechodź te mesta su cyjsly, przykazowaly wo-
ny chim aby zachowaly nauczenie ktore wydano ie
chim bylo wot Apostholou a Starsschich we Jerusa-
lemu. Tedy by ta Cyrkew w wierze potwarsche-
na, a przybywaly w liczbe kazdego dnia. Gdisch
pak woni cziehnuly su przes Frygij, a przes tu
Galatska zemu, by chim wot Swattego Ducha wobra-
nieno molwitsch to Slowo w Asij. Gdisch pak su
perzysschly do Mysij, wopitaly aschby przes Be-
thynij cziehly, A ten Duch Jesussou chim to nedo-
pustschij. Gdisch pak mymo Mysij wschly su,
perzysschly su do Troady. A Paulowy se wopokasa-
nij iedno widzenie w nocy, iakoby iogo ieden Macy-
donsky Muzsch prosyl stoiucy iogo, a rzekl, poidz
doly do Macedonij, a pomosch nam. A gdisch to wij-
dzenie byl wobledal, tedy myslily sme cziehnucz
do Macedonij, zwiszte, ze nas ten Buh tam ie po-
wolal, abychme chym to Euangelium predgowaly.

Tedy

Te skutky

Tehdy plawiij se do Troady a wprzijmo, przischlij
sme do Samotracy, a druheho dne do Neapolym, a
wottud do Filipis, ktere ie to hlawne mesto w Ma-
cydonskey zemy, a iedno swobodne mesto. A bili
sme wetim samym meste nekolik dnow. Na
Sobotuij scheeu pak wyschly sme wen pred to mesto
k wodesche, kdesche se bywaly modlitby, a posedly sme
a mluwily sme k tim Schenskim, ktere se bily sro-
madu sesschly. A iedna Bohabojna Schenska,
s menem Lidia purpurkramarka z mesta Tya-
tyrskeho, posluchala ie, ktorey ten Pan to Ser-
ce wotworij, aby pilnie pozor mela ie na to,
zo swot Paula prawieno bij. A kdysch wona
a ieye dum wokrzteny bij, prossila ie nas, a
rekla, zdeschichelij waij mne, za tu, aby sem Pan-
werila, do tego Kuche, da pojdte do mego do-
mu, a pobudte tam, a wona nas przinu-
tschy.

I stalo se ie kdysch wyschly sme k modleniu, pot-
kala nam iedna Schowoka, ta mielasche iedneho
weschczneho Ducha, ktora wielicy wutschitek ie-
ie Kniesowey przynoschiwala, s iee weschczenem,
Ta sama za nami chodzila a za Paulem wo-
lamij rekla, Te tu zlowecy su Pamij Bo-
sche tego naywisschego, ktere wam tu drogu
tego wisschlotschenich zwopowedaiu. A to ie czyni-
la mnogij schean. Paula pak to mrzalo ie,
a wobrocij se, a rzekl k temu Duchowij, Ja
tebe przikazuiem wetim meno Jesu Kristo,
abych tij wen wischel wot neye, a won wij-
schel ie wot neye na tu samu stundu.

Jak to pak Pan wiupite, ze ie wottyschla toi na-

scheia

strzesza postrzihla iego, wesmuchu paula a Sylu,
a zyssly ieiu na wyssy, pred tich Woysschich, a wae-
ly ieiu pred tich heitmanuew, a rekly, Tey tu
Slowieka zyuitzy nylue nasche mesto, a stey Schie-
da, a zapowedatzy iedno wobitsche, ktery nam
nesluschy przinutz, ani zachowatz, dokelsch me
Romane smy. A ten liud se zbieschia naprzeziwo
nyma, a te haitmany zhima doly tu drasstu roz-
trhatz, a przykazaly ieiu mrsklatz. A gdisch ieiu
dobre byly namrsklaly, poloschichu ieiu do tego
zuchtwa, a przikazachu temu Strazenonikowy zuch-
twa, zeby ieiu dobre stracnowal. Ten takowu przy-
kasn przymchie, a sazchy ieiu do tego nuydlibschego
zuchtwa, a poloschy ieiu nohy do klody.

Albo wo pulnoczy modlitzy stey se Pawel a Sylas,
a chwalitzy Bogha, a to su zaslisschaly te zutte.
Nanaghleh by welike trzesenie teye zeme, tak to
ach se su gnuly te zakladowe tego Zuchtwa.
A stum byly wotworzine schieczke drzwy, a schezkeh
wokowy zpadnuly. A iak nint Strazenowink zuch-
twa wochucziy, a zahree te drzwy tego zuchtwa wot-
worzine, wycziahnu mecz, a chtiesche se sam zabiotz,
pschezo ach ie meel za to, ze te zutte su wu-
cheghly. Pawel pak welchy zawola, a rzasche, Ne-
schyn sobe niczego zlego, pschezto me sme schiczke tudy.

Won pak poschadal ie swetlo, a wskocze kuyn, a
trzasche, a padnu Paulowy, a Silowy k nogam,
a wiewedl ieh wen, a rzekl, Liube kniesowe czo ia
dern zynitz, ach swietly budu? Wony rzekly,
Wnuweer do tego knisa Jesum kristu, da ty a twoy
duom budze swietty. A wony rozpowedaly iemu
to slowo tego knisa, a schiczkim tim koliko ieh
wo dome

w domě ie bylo. A wzen yeiu k sobě wochmu, na tu
temnú stundú teyje noci, a wotmie chima te krwa-
we smugy. A dal se wokrzty se wschitzkymi swoschij-
mij stumkaly. A wedl ieiu do swoiego domu, a
postawyl chima iedeu stol, a radowal se ie s iego ze-
lym domem, aszch do Boscha uwerzyl byl.

A dyszch stchaeu by, posslaly sú te haitmanij Meszt-
zhanskichparoubow, a rekly, pusstch teiu zlowek-
wu. A ten Sworcznowainiutztwa powace tu recz
Paulowy, Haitmanowe sú tam posslaly, ze pusstch
tenij derity bitz. Da nine wschitky w pokaiu. Pa-
wel pak rekl k nym, wony sú nam s zrosch wey
Romske zlowekij smey, bez prawa, a bez wotsud-
schenia, zjewne marskaly, a do tego zuitztwa polo-
schily, a nuto wie nas bij tesch derely potaymna
wen wysterchit. Nitz tak to, krome nech wony
samy prziydou, a nech nas wywedú. Te Meszchans-
ke paraunij powechu te tu slowa tim Haitmanom.
A wony se boiely, dyszch zasluschaly sú ze Roma-
na sey. A prziszschly a prossily ieiu, a wywedly
ieiu wen, a prossily ieiu, aby z mesta wen wschly.
Tedy wony wschly wen z zuitztwa, a wschehtei-
ky Lidy, a dyszch tich Bratrow wochledalei a po-
teschtowaly, wschitky wony daley.

Ka: xvij.

Dyszch pak wony prziszes Amfipoly a Appolony-
ny, prziysschley sey do Tessalonika, tuch ie
byla iedna Jschiedowska Schkola. Pawel pak do-
kelsch iego uwyk ie byl, wschesche wen k nim nikz
do teje, a prawijl s nijmij na trzy Soboti z pis-
ma, a chim to wotworzy, a chim to wykladowal,
ze Kristus derel chirpetz a zmrzwistaunitz wot wu-
mrelich

marlich, assch ten tu Jesus, kzorsche wau, kotoreho
ia wam zapowedam, ie ten Krist. A nekotory zunich
su wuwerily, a przyminuly su se k Paulowy
a k Sylowy. Tesch welike mnohostwo tich Bo-
boschnich Pohanow, a mnohe znamenite Schony.

Albo te rostok Schidowe bieschaly, a wsechu k
sebe nekotorich Muschow zlochow nedobrnich, wziy-
uly iednu Rottu, a przistrowichu zboreni w
Mesche, a stuppichu pred ten duom Jasona, a
pttaly sich, asschby sich wywedly mesy ten
gemein lued. A iak sich nenamakaly, czygly
su Jasona a nekotorich Brattow pred tich
wyssichich tego mesta, a wolaly, ze te tu su zrosch
ten zaly wokkow tego Swetta zborza, a howo
su tesch przyschly, a tich skrinich Schospodine
Jason, A te tu schiczny naprzezywo wystawe-
nu Keisarowemu czyneia, mluwa assch ginu
ma Kratz a Kralem, Jakosch, Jesus. A wam teg-
kosch szymichu w liedu, A to schwaistschych tego mes-
ta, zrosch to slyschaly. A gdisch su zawolnenu
wot Jasona przyminuly a wot tich ginich, pustch-
ly su sich.

Te Brattzy pak, bued sich wysprawyli, przy
nocze Paula a Sylu do Beroe, a gdisch tam
przischly, schly sty do Schkoly Schiedowske,
a te byli znamenegsy mesy timi w Tessalo-
nika, y ssamy przyminuly to Slowo sewschezkim
poschudanim, a kazdy sschern zpauowaly w
pisme, leczby se tak to sesschalo. A wele zunich
su wuwerily, a te Pohanske poczywe Schony,
a nemalo Muschow. Gdisch pak te Schyschy
wot Tessalonika zpaniby, zeby to Slowo Boschie
tesch bylo w Beroe wot Paula predgowano,
przischly a zborily tam tesch ten lued. Albo
te Brattzy nedim Paula wystrowily przetz-
vby

aby ssel assi k moru. Sylas pak a Timotheus
pozuostaly tam, te pak zrossti Paula przewodo-
waly, do wedly su iego assi do Atenu. A zdiss
wezmuly rozkazanich wot iego k Sylowy a k
Timotheowy, assby iak neyzkerey przysstihle-
knemu, gygmuly su sopse.

Bdiss pak gein Pawel pozakowal w Atenach,
zbuchowal se ie w nym iego duch, yak zatrze
to mesto tak welmy przyboske. A wan mluwil
ktim Zhiedam, a ktim Bohabognym w Schko-
le, tess kazhdy sshedu na rinkach, ktim kotrzi
se tam to namakaly. Tehdy nekterzi mudrczy
Epikurzske a Stoyssty hadaly se s nym. Ne-
kterzy prawily: Czo chcze ten tu plyskacz prawitj? Ne-
kterzy pak, zda se, yako by chtel nowe Bohy
zapowedatj. Nebo gym assi byl to Ewangelium
wo Jesukristu a wo tego zmrtwustawanij gim
predgowal. Wzali pak iego wezmuly, a wedly
iego pred tu Kupnicu, a rekly, mozhemely
tess zwiedetz, zo to za nowa wauczka ie, kto-
rau ty wauczissh? Podiwne assi ty nam neco
noweho przynessessh pred nasse wussy, da me
tess chceme to wedety wessiczky zo to ie. (Ate
Atenssty wssichzi, y przychozhy hosty, a hostie,
namneyz chtyc tak pylni nebily, ieno assby
neco noweho prawily, albo by slysschely.) Pa-
wel pak stoial posrzetz Areopagu, a rekl, Wie
Atenske Muzhowe, Ja was wssechny w wssech-
kich stukach lichemi przybozske. Ja sem prosche-
schel, a wopatrowal wasse Bozske sluzhbu,
A namakal sem iedenu woltar, na tom bylo psa-
no, temu neznamenemu Bohu. Nuto ia wam
tego samego zapowedam, kteremu wie newedome
Bozsku sluzhbu czynite

Bogh zrossti ten tu Swiett wuczynil ie, a wsseczko to
zrossti wnem ie, dokelz wan iedenu Pan ie nebes

a zeme

a teye zeme, won nebdly w Templu wot Rukowu
chanény, ianu tesch uebure wot zlawezkich Ruk
sluschono, yakosch by ienu uekogo potreba bylo,
dokelsch won sam kuschdemu a schechzkemu to
schiwenie a to dichanie dawa. A ie wuczinil, ze
z ieduego zlowecka, schechzkeu zlowezky narod po
zalum Swetsche bydly, a ie zmyschil ten wysta-
weny zaas, a kanaune, kak dlugo, a kak schiroko
bydlitz dacea, Asch tego kuisa pittatz dacea, lechby
iego schaq mogly dosityj a nainakatz. A zajis-
te won ney daleko wot ieduego kuschdego z nas,
Pschoto ze w nyem schiwey a zybamy se, a tewa-
my. Jako nekotory z waschich Doctorw su molwi-
ly tesch podle wasch, Me smy iego Swoyby. Pak-
ly smy iego Swoyby, da se nedezyme domniwatz,
asch to Boschstwo ie rowne tim Slatzanyim a Sre-
brenyim albo kamenauim bildom, pschez zlowez-
ke wumyslenyhe wauyzuwae. A zajiste Bosch ie
ten zaas teye newedomnosty preczschrenul.
Nyn pak won przykaschue schechzkemu ludu po
schechzkich kaudzach to pokanie cynitz, Tegodla,
ze won ie wustawil iedeu schaan, w kotorim
won sudsisch chtze schechzkeu wollou tego Swetta,
S prawedlnostzu, pschez ieduego Musche, w koto-
rym won tak to ie wystawil, kuschdemu tu
wernu naprotiw sechschatz, wetim dokelsch won
iego zbuschyl ie wot wumarlich.

Kdisch wuslischaly su wot zmorustawaui tech
wumarlich, Tehdy nekotory ienu se posmywaly.
Nekotori pak rekly, nie chzemy tebe wot tego
Dalej posluschatz. A tak Pawel wot nich
wschesche. Nekotore pak Muschowe ienu su przy-

wynuly

przyiwinuly, a buohu werzie, mezy kterymiž byl
ie Dionisius Areopagitsky, a iedna zzenska
s gmenem Damaris, a gine s nimi.

Kap. xviii.

Potom wyssedssy Pawel z Aten, przissel ie do
Korintu, a nalezl iednoho Zzida s gmenem
Akwila z Pontskeho rodem, ktery nedawno byl
z Wlasske zeme przissel s swau manzelskau
zenau Pryscillau, Tehdy, aby tu kysar
Klaudius byl przikazal wssechnem Zzidom wystupitz z Ro-
mu, podle toho samneho se ie k nim stawil, a dokudz
nim porowneho Remesla ie byl, powostal u nich pod-
le nych, a dielawali, a byli su toho Remesla
zrossch Stanowy dielatelow. A won mluwil na kazd-
du Sobotu w Sskole, a naprawil wobogich Zzi-
dow a Rzekow.

Gdyzh pak przissli z Macedony Sylas a Timo-
theus, byl ie pilne Pawel woznamenuje tym
Zzidom Jezusse, ze won ie ten Kristus. Gdyzh
pak won iemu naprzeciwo stali, a zrouhaly,
wytrzysse won su drostu, a rzekse k nim, wasse
krew budz na wassu hlawu, Ja wod nunieyssy-
cheho gdu czysty tym pohanom. A pohnuw se
wottud, a przissel ie do iednoho domu s me-
nem Just, ktery ie byl Bohaboyny, a toho samne-
ho duom byl ie neyblizssy przy samey Sskole.
Krispus pak teze Sskoly neywyssy, wuwe-
rzyl ie do toho Pana, s wsseczkym swym domem.
A wele Korintskych, ktery przisluchowaly, buohu
werzily, a daly su se wokrzystz.

I rzekl pak ten Pan w widienie noczy k Pau-
lowy, Neboy se, kromie prawy a nemlcz, protoze-
to aby ia sem s tebu, a zhadny se nedery podwy-
niutz

neymütz tebe wüschkodschitz, pschchetw iess mam weliky lüd we tim tu meste. A tak to podla niech ie pawostal sedschmy püol drüheho leatha, a wutzyl ie to Boshe slowo.

Zdisch pak Gallion laundcont byl w Achaiskey, pow-staly sü iednomysly te Schydschy naprzechiwo Paulo-wy, a wedly sü iegho pred ten sudny stool, a rekly, ten tu naprawuie ten lüd Boshu sluschitz, temu zakonowy naprzechywo. Gidesch pak Pawel chtschesche te wüsta wotworitz, rzesche Gallion k tim Schidom, zdiby wono necho nepraweho albo schalkostwa bilo, lübe Schydschy, dabich ia wass zdobru sluchal. Do-kelsch pak ie iedno praschaun tehe wüchzby, a wot Slow a zakone necho wassy, da wie sammy pchy-schtschiwauschte, ia nad tim nochtz iedeu Südschitzer bitz. A wotkhnal ihch ~~wotsch~~ wo sudnego stolu. Tedy sü popapily schechny Sostenu, tego wrzsche-sto tehe Schkoly, a bywchu iego pred tim Sudnym stolem, a Gallion na to nepedbal.

Pawel pak ieschtschy dlühy zcaus tam zwostal, a potim won se dal wottuch Brattow, a plawil se ie do Sirskye, a snym Prischilla a Akwila. A won iego glowen wostaly w Kenchreia, pschchetw asch won byl iedeu slüb schinil. A przischschel doley do Efezu, a shech tam zwostawy, won pak wschesche do Schkoly, a mluwil s tim Schidemy. Kdÿ pak iego prossily, atschby won podla niech dley zwostal, won pak nepowoly, krome poschechno-wal ihch, a rzesche, Ja dem ten pschiyschtschy swattischecu swatschtek w Jeruselemu, Zchyzeby Bosch, da ia sasse knim przschischitz. A wschesche precz wot Efezo, a przischschel ie do Cesary, a wschesche zhoru a pozdrawy tu Gemainu. A wschesche doley do Antiochy, a tu pawostawa za nekolwi zcaus.

Nume. 6.

A czynil

Te ſkutky

A cýſſuul wecen, a przechodſchý poſob tu Gallatſ-
ku zemu a Frigii, a potwarſchowal ſchiczkich Vczedl-
nikow.

Wono pak ie przyſſchel do Effezu ieden Gzhied
s ymenem Apollo s rodem z Alexandrý, muzſch
Rechzijwý, a mozhny w piſme. Ten ie byl nawu-
ceny tu drogu teho Knijſa, a prawil w horuczym
duchu, a s pilnoſtzu wuczýl to, zioſch wyſtuppalo
ie teho knijſa Jeſuſa, a ie zeno wedzel woſkye
krzeſchenij Janowaye. Te ſe pochopij zjewne w
Gzhkolach predgowatſch. Gdiſch iogo pak Akula
a Pryſcilla bilý ſlyſchaly, wzhmulý wonéj iogo
ke ſebe, a wykladowatſchty ianu ieſchtý pilnej tu
drogu Boſchu. Gdiſch won pak chczel ijty do Achaij,
piſſaly ſu te Bratrij, a napomijnaly tich Vczedl-
nikow, zeby iogo przyjmuly. A gdiſch tam prziſ-
chel byl, wele tim pomogl, kotorý bily wuwerzily,
pſchez tu gnadu, pſchezto aſch won mocznie prze-
mogl tich Gzhiedow, a wopokaſa zjewne pſchez
to piſmo, aſch Jeſus ie ten Kriſtus.

Ka: XIX.

Stalo ſe ie pak, gdiſch Apollo w Korintu ie byl,
aſch Powel ~~przyſchl~~ przeyoſſul ie te hwerchne
krayinu, a przyſſchel do Effezu, a namaka ne-
kotorich Vczedlnikow, ktim won rzecze, Gſte wie
teho ſwateho ducha podaly, gdiſch wie ſche by-
lij wuwerzaly? Wonii rekly k nemu, Gzhaz me
nej ſme nigdýr ~~[illegible]~~ ſlyſchaly, lecz ieden ſwaty
Duch ie. A won rzecze knym, Na czo dy ſche
teda wokſchany? Woni rekly na Janowu krzeſch-
nicu. Powel pak rzecze, Jan ie krzcyl s krzeſch-
nicu k pokianuw, a prawil ie k tem ludum abý
wuwerzýli

Japoschtolske.

wuwerili, do teho kotrihoz mel po nim prschihitz, to
je do Jesusa, aschwon ten Krystus je. A hdisch to
wuslyschachu, dachu so wokschtitsch na to meno
teho knesa Jesusa. A hdisch Pawel na nich te ru-
ce poloschy, prschijschol je ten Swaty duch na nich,
a molwili su z jasikami a prorokowali. A bilo
je tich Muschow wokolo dwanatze.

Won pak schesche do Schkoly, a prawische schrobre tschy
mesitze dlunko, wuczyl a napominowal tich wot te-
go kralestwa Boscheho. Hdisch pak nekotori zatwardt-
zy bili, a nawerili, kowne zle molwili wot teje
drohy teho knesa prjed tym mnohostwom, wotteschol
won wot nich, a roszdzely wuczomnikow a schedny prje-
wil je w Schkole neiakeho Tyranna. A to je trawa-
lo dwe leze dlunko, tak to wschich schtschizke te zosch
w Azij bidlili, to slowo teho knesa slyschachu, wo-
Borchy, Schidzschy a pohanny. A Boh robische wi-
like schzihywy pschez tu Ruku Pawlowu, tak to
ze tesch wot wyho Schierwote se potnehschantky a
paschy pschinoschowali, a te nad nymy schorschaly,
a te nemocy wot nich wotstupili, a zle Ducho-
we wot nich weischoschowaly.

Schihywaly se nekotory stich wokolo beschanich Schie-
dow, kotore su wobschegnowany byli, aby wuschy-
waly to meno teho knesa Jesusa, nad tymy
zosch mely tich zlich Duchow, a rekly, me wos
wobschegnujeme pschez Jesusa, kotoreho Pawel
predowe. Bilo pak tich je schdem Synow, teho
Schieda Skewa teho wyschscheho meschnika, kotsch
takowe su tzynily. Albo ten zly duch wotmol-
wy, a rzasche, Jesusa ja dobre znajem, a Pau-
la ja dobre wem, Schto pak wy sche? A ten zlowek

w kotorim

Ta Skutky

w kotorim ten zlj duch byl ie, zkočj na niech, a do-
bj nawiech, a chirj bich pod se, tak to, azch na-
hj a wobrazenanj skrze tenego domu su wubesche-
ly. To senne pak bj wedomo schitzkim, zrosch w
Effezu bidlilj wobezhim Gidum i pohanum, a
padun nedina bojoszt na schitzkich, a to meene
tejo Kniser Jezisse bj wessolo chwalonich.

Nechzisschlo tech tich wele stich, zrosch wauwerily
bilj, wizuawowaly a wyprawowalj, to zrosch bili
ziedualj. Wele pak tich zrosch z wysctorzuostj
kunsch czyuili bilj, przynoschowaly te knigy zte-
mudu, a zpaliczu te pred schitzkymi, a pzeratz-
uowaly te zrobj placzilj, a unaunalezlj tech pe-
nis patschesud tuschut geoschou, tak Sylue
ie rozlo to Slowo tejo Kniser, a ie se rozsililo. A
zdiczch to uuut dokonano bilo, wauumenijl ie sebe
Pawel w duchu czyuutz pschez Maredony a
Achory do Jeruzalema, a rzekl, Potim zdiczch ia
tam pobudu, deni ia tesch Roma wohledatz,
a poszla dwaiu zebj wauczy iemu sluschebky, Ty-
motheus a Erastus w Maredoni. Wan pak chwi-
lu powostr w Azy.

I stalo se ie weliky rozbroyk wokolo tejo tenego
zapsu nad teiu drogu tejo Kniser. Nechzeto azch ie-
den s meenem Demetrius ieden Slotnig, ten
sauny ie czinil tej Dyane strebrny Tempel, a wi-
liko poschitk przynosowal tam Remeslniken,
tiech sczmich wan zgromaschy, s kyimy przyschel-
nikamy tejo tenego Remesla, a rzekl, lube
Muschowe, wam ie wedomo to, ze stimto Re-
meslem Siwotku swebe dobywamy, A wie wieschy-
che a sluschitze, azch nitz ienu w Effezu, kame
tesch zloro po schitzkej Aszyskej, ten tu Pawel
wele

wele teho liudu wotwratzy a napraiuie, a prawiy,
zeby to nebily Boghy, kotereby wot Rukow dy-
nane bily, a tak tu se stawe, nitz ieno nam
schkoda, ze nitzeho neplatzy, krome tesch teu Tem-
pel teye wilikeye Dianiy bude zanitz sezchaniy,
A k temu bude ieie welebnost zahinutz, koterou
schwag thy schitzkla Azyska, a wschou tehdo Swetta.

A ydisch to su slischaly, napelniene su hnewem,
wolaly a rekly, wilika ie ta Diana Efeschka.
A schitzko mesto bij pelne Bourzla. A rutzily se
iednomisly na platz, a polapichu Gaia a Aris-
tarcha z Maredonskeye towarischa Paulowey. Pa-
wel pak ydisch chtzel ieyty mezy lid, nedopusch-
tyli su iemu te Utzedniczy. Tesch nekotere wisch-
schy z Azy kteschz dobre pzatele Paulowe bily,
poslaly su k nemu prosetzy iego, aschby se wen
nedewal daletz na ten hluk. Nekotery wolaly tak,
nekotery pak ohinak, nebo ta Gemeyna ie bila
mylna, a ten neywitschy dijl newedel
ie, tzegodla woni su se bili zbeschaly. Nekotery
pak weten liudu tzyhly su Alexandra naprotk,
a ydisch iego te schydischy naprotk stawaly, tehdy
Alexander pokynuw rukou, a chtzesche se pred tim
liudem zamlouwitz. Gdisch pak zbadaly, asch won
iden Schied byl, pokritzowaly su schitzkny skrz
hlood, a wolaly wokolo dwe hodinsche, Wilika ie
Efeschka Diana.

Tak pak teu kantzlar ten lid bil ukrotyl,
Rzetsche wai, Wie Muschowe z Effeze, kotery glo-
wek ie, aby newedel, asch to Mesto Effezu
sluschy tey wilikey Boghowey Dianey, a nawo-
du Jupiterowemu? Dokudsch temu wotpyrano
nemosche bitz, da wie weschtzam by dersly w po-
koiu bitz, a nitzeho nesschinitz nerozmislitzy. Wie
ste teio tu Muschowu hew pzywedly, kotere

Dany

douy Cerkuuny rubeshnika, douy Hanitshera wa-
shcheye Boginie sky. Maly pak Demetrius a te zhotsh
kujm su z Remesla wetuo, da gerichty büdu
lershoue, a klemu tesh tüdy su Landfoitoue, nech
se mesy sobu woblashchein. Dokly wie y chiuu
wetsh shchadoshhe, ij to dery, w redniym zwoluuno
zborouo bitz. Nishhet ze me stohyme w zterathu,
asth me wolts shenfortshe zbouerene me bichme
moghly woblarschiuy bitz, a shcheduriye prechiy
uij uey tüdy, s koterim me bichme se moghly te-
go tu zbourena zowlwitz. A gdisth to byl wy-
prawyl, rozpusthchy wou tu Gemeyuu.

Ca: XX

Gdisth pak ten rozprot se byl prestal, pouola
Pawel tich vuzhenikow k sebe, a poshegnowa nich,
a wyshshel aby poshel do Macedony. A gdisth tu
semu zemu byl prishetkaul, a nich napomy-
nowal byl s weke slowamy, prishshel ie do Grek-
skeje zeme, a tam ie pobyl tery meshe. Gdisth
pak te Schidoshy za nym stowrly, gdisth se plowitz
chtel do Sirskeye, wommeny wou sebe sryse wrotitz
do Macedony. Schly pak su s nym, asth do Asij
Sosypater z Beroe, z Tessalony pak Aristarkus a
Sekundus, a Gaius z Derbna, a Timotheus. Z Asij
pak Tikikus, a Trofimus. Te tu su weshly prezij
nas, a pockowaly nas w Troady. My pak pla-
waly smo se po tech Jeshrawnich dnewch z mesta
Filippis, asth do petkogo dne, a prishly sme
k nym do Troady, a tuch sme pomostaly sedm dnow.

Na ednu Sobotu pak, gdisth se te vuzhenichy bili
seshly, aby potedly, predgowashe chym Pawel,
a chtesshe na ten drugy shchen preczh yty, a zar-
dly to Slowo asth do pull nocy, a bilo ie weke

Sweitla

Japoschtolske.

Swetla netzy Schürky, kterschto zhromaschczeny sü bily.
Tehdy jeden Mloschenz s menjehm Eütikus, seschal
ie w wooknü, ten by wot zhischkego zpannü pschemo-
schony, dokelsch Pawel predgowal, a padnü doloy
z tschetscheye Schürke, a by zrastuwiny marly. Pawel
pak doloy vschesche, a padnü na nego, a wopolapy
iogo a vzasche: Nezowolschy, pschetto iogo Düscha
ie w nem. Tehdy vschesche doloy, a lamal ten Chleb
a pogedl, a powoil pilüe swojmy mnogo, asch do
dnia, a vschesche preczh. Wony tego Mloschenza pak
pschywedly sü schewego, a nitz malo sü wony bily
po teschenij.

Me pak prwoney nesch plawili sme se na looschy, a
pschyplawischme do Asom, a tamto chczely sme ne
Paula khebe wsemütsch, pschetto asch tak to won ie
byl, pschykaschal, won pak sam chczesche peschy ischy.
A gdisch ne nüt zhromadü sme bily pschyschly w
Asom, wsemüly sme ne iogo khebe, a pschyschly
sme do Mitylenia. A wottül plawily sme se, a
a pschyschly smy drugego dna do Chion. A ten
drugy schren pschystawily sme loosch k Samon, a
porostachme w Trochilü. A na ten blyschy schren
pryschly sme do Myleta, pschetto ze Pawel byl
wülaschyl w plawenu Effes pomynütsch, aby
w Azyskey nepolomüschyl, pschetto asch won chwa-
tal üa te Swiatky bitsch w Jerüsalemü, gdesch by to
mozhoschno bilo.

Albo wot Myleta poslaa won do Effezü, a da powolatsch
khebe tech Starschich z Gemeyni. A gdisch te knö-
mü pschyschly bily, rekl won knim: wot prwonego
dna chowo wam to ie wedomo, tehdy gdisch sem do
Azy pschyschel, kak ia sem küschdy zaras podla wa
was byl, a temü knesowy sem slüschil w schyzkey
pokornoschy, a s wele lsamy, a zpyttowanim, zgosch

se mne

Te ſluzhi

ſe mnie potkalo ie wot Schidow, kotere zawmmiſhu ſtoia-
lij, a wam nitego neyſem ne zatawyl, to gro wu-
ſchitne ie bilo, aſchbich ne wam to neoſnanil, a was
ſem wuzhyl ſkrowne, a woſoebe. A ne ſem poznuink
wydenowal wobochim Schidom a Pohanom, to po-
kainie k Boghu, a tu weeru do naſchego Guſpa
Jeſum kriſta.

A bhley niunto ne zweſan w Duhu, gdu do Jeruſa-
lema, newem pak ne zro ſe mij tam potkatſch buzhe,
Jeno to aſch ten ſwetti Duch poznaink widenwie powſod
meſtech a moliwy, ze wokowy a truchloſch mne pozhakuyu w
Jeruſalemu. Albo ne ne to nitego nedbam, ne teſch
ſebe moie ſchiwenu drogo neworſchym, Jeno aſchbich
moy Beegk s weſſoloſchu dokonal, a to Gaſtoiunſ-
two, kotore ne doſtal ſem wot tego Guſpa Jeſuſſa, wo-
ſwoeczyſch to Ewangelium, wot myloſchy Boſchie.

A bhley niunto ne to wem, aſch wie moie wobleze
weczhy newydzyſch. Wie ſchichke meſhy kotereymy ne
ſem zhodzhyl, a predgowal to kralowo Boſchie.

Tegodla ne wam ne tu Schinſayſchy ſchecen wo-
ſwecznyem, aſch zyſty ſem, wot ſchichkije krwe,
Pſcheto aſch ne ſem wam nitego nepotawyl, aſch-
bich ne wam gro nezapowel ſchichku Radu Boſchu.

Da wie nuit pylnch gbanke nawwos mayſtche, a na
ſchichko Stado, meſhy koterich was ie tu Swetti Duch
k Biſkupom poſtawil, aby wie paſly tu Gemeynu
Boſchu, kotern won ie pſches ſwojo ſchnu krwy wu-
kobyl. Pſcheto aſch ne to wem, ze po moihim wotky-
ſchenu, poroſtanu meſhy was terczhe wolky, kateſch
nepomeshera ne to Stado. Teſch zwas ſamich poro-
ſtanu Muſchowe, kotere wuchyt budu pſcheworchaune
reczy, aby wotwobrochaly terch wzhedlnikow poſebe.

Tegodla wachuyche a zpomne ne to, aſch ne ſem ne-
pſcheſtawnuy iednego kuſchdego s ſwoumy ſchezen a
nozhy, teſhy wokolo napomynowal kotore.

Da ne niunto lubij Brattij, was poruzhym Boghu, a
Slowu iego myloſchy, kotery mozhnij ie wam doetz a

wuſchelatz

wuystchelatch to dobro mesch schichkich zrosch woprawchime
budu. Ja wot wos schadnygo neisem Glotta daug Ger-
bra dani draschy schadal, wam to samym wedomo
iesth dobre, ze my k mwicy potrebnoschy, te su moie Ru-
ce, a tych zrosch semnu byly posluschowaly su. A w sem
ia wam schickzo wokasal wotto, ascho y tesch wy by
mely praczuiicy pschyschimatch tych nemoznich, a zpo-
mynawitsche na to Slowo tego Kunsa Jesausa, a asch pra-
wil ie, blaschoschnei dawatch nesch bratch ie. A gdisch
won tak byl wypraul, poklekun wou dolu, a mod-
lil se ie s wschemi schichkymi. Belo pak ie mesch wyemi
schichkimy wele placzu, a paduiicsu paulowy wokolo krke
schiie a unschowaly iego. A nayweczy nad tim Slowe
buschu Smuduie, ze prawyl, wam iego wyce wiczy
nebudu wohledatch, a pschewoschuschu iego asch k loschy

Kap: XXI.

A gdisch nam stalo se asch me se smie wot nich plawily,
pschyschly sme prawim bechem do Coum, a na ten
druhy schen do Rodysa, a wottud do Pathara. A
gdisch iednu loosch smie nanaschaly, ktera mela se
plawitch do Feniczen, stuppuschme do nye, a plawily
sme se. A gdisch smy wespatrly Cypru, a nechawschy
go na lewey strane, a plawaly sme se do Syry, a pschy-
plyly sme do Tyru, pschetto asch tu su mely wylo-
schitch ten naklad. A gdisch nanaschachme Vcznediniczow,
powostachme tudy sedm dnow, y samy prawily Pau-
lowy psches ten Duch, aby neschel do Jerusalema
zpatu.
A stalo se ie, gdisch wam smy nekolik dnow pobylly, wyschsched-
schy wschichy sme preczh. A wany nas schrozny s Schy-
nomy y s dietchmy pschewoschuschu, asch wen pred
mesto, a poklekuschu pschy brzesch, a modlachu se.
A gdisch se mesch sobu poschegnowachme, stuppily sme
do looschy, wony pak se wrochily duomoy k nim sme-
chim. Me pak se plawily sme wot Tyru, a pschisch-
schly

sschli smy do Ptolemaidy, pozdrawiwschy tich Brat-
trou, a jeden dzen tu powostaschme podla nich.
A na ten druhy dzen wyschli smy wen, my zwlasstie wokolo
Paula byly sme, a prischly sme do Cesarey. A wschly
sme do domu Filipa tego Ewangelisty, kotery jeden
z sedmich je byl, a byli smy tu podla nego. Ten sa-
my meyasche styry Dczery, y samy su byly Dziewicz-
ny, a prorokowaly. A gdisch my tudy sme pobilly
za nekolik dnow, prischel dolow jeden Prorok z
Cap. 6. Judskeye, s meenem Agabus. Ten gdisch k nam je
prischel, wzal won ten pas Paulow, a zwiaz
sa swoie ruce a nogy, a rzekl, To mowi ten Swiet-
ty Duch, tego Muzscha, kotorego ten pas je, budu
tak swiazaty w Jeruzalemu tacto Zydowe, a wydaty
do tich Rukow pohanskich. A gdisch to my wyslischa-
ly sme, prosily sme my, y samy jego, zwlasstie wctiw mes-
ze byly samym, aby neschel zgoru do Jeruzalema. Pa-
wel pak wotmolwy, y zo schete czinische, aby wie plac-
sche, a my moie serce lamische! Prsheto ze ia sem gotto-
wy, nich ien swiazaty zwiasaty, krome tesch umrziety w Je-
ruzalemu, tego mena dla Jesu Krista. Gdisch won pak
se nedal namolwitz, smy my mlczaly, a sme rekly, Ta
wola tego Knesa nech se stawnich.

A po tich samich dnich, wystupiwschme sschedschy zgoru do
Jeruzalema. Wono tesch s namy uczedlnikow nekotorich
z Cesarey, a przywedly sobu nejakeho z Cypru, s menem
Mnason, jednego starego uczedlnika, kotory nas dzial hos-
podowatz. A gdisch nawto my prischly sme do Jeruzalema,
libe nas su przijmuly te Brattry.

Druhego pak dnia wschel Pawel s nami k Jakubowy, a wschitci
tamto sschly su se te Starschy. A gdisch tich byl po-
zdrowyl, rozprawy won thim wschitko, jedno za druhym,
to zwlasst Bogh byl uczinil mesy tim Pohanamy, prsches
jego Sluzobnistwo. A gdisch to pak wony slischaly,
chwaliliy su tego Knesa, a rekly k nemu, Ty widzisch
Bratku, jak wele tisiczow tich Zschidow, a su wschitczy
my mylownicy tego zakona, Chinu pak je rozprawano
wot tebe, kak ty tich Zschidow, zwlasst mesy tymi poha-
namy su

ſhorliwij ſu, wuczijſch wotſtupowath wot zakona Meyzeſſo-
weho, a mluwiſch aſchby tych Dzietij nedczeliby dath
wobrzezath, ani teſſ po tych nalożſ ſe ſprawath. Cžo ted-
dy nint? Wowo dey zagiſte wſſetzko mnohoſtwo zromu-
du przijſchiwch, ſlyſſeto wonij budu zgewitſ, ~~ſlyſſeto wonij~~
~~budu zgewitſ~~ aſch ty przijſchel ſy.

Da ty nynto to ſchinu, zo me tebe powenij. Me mamij Nume. 6.
cztyrzech Muſchow ludij, y ſamy mayu iedeu ſlub na
ſebe, tich ſamich ty woſmy k ſebe, a dey ſe ſnymi
wzmijſchitij, a wachoſch na nych to iedlo, aſch bych glawy
wogoleia, a aſch wſſetzke wyrozumeia ze temu tak ney
zroſch napſchemo tebe mluwily, krome aſch y ty teſſ
wſſetzech a ſerſſech ten zakon. Tym pak zroſch z Pohan-
now ſu wymrzely, me ſme pſaly a wymeniſly, aby
tego ſchadnego neſerſchaly. Jeno aby ſe warowaly przy
boſſkego wopra, a krwe, a wduſſenego, a pred nebezpeczn- Gup. 15
nem. Tooſz Pawel kſebe woſmu tich ſamich Muſchow,
a da ſe na ten druhy ſchzen ſnymi wocziſtitij, a wſſelſſe
do tego Templa, aby wohlaſſath aſch by wypraweowal
te dny tego ocziſſenij, tak dlugo aſchby wyprawowa-
no bilo za kaſchdego mezy nymi ten wopor.

Kdyſch pak te ſedm dnow dekly dopelnowe bitſ, wzuyte
ſu iogo te Ziduſchy z Azij wo Templu, a zbourzichu ten Actoru 24
wſſetzken lud, a poloſchichu te ruce na niego, a wolachu,
wie Muſchowe Iſraelſſti pomagayſſte. Ten tu ie ten zlo-
wyek, kotery wſſetzken lud, po wſſetzkich kraginach, naprze-
ſchywo temu ludu, a naprzechywo zakonu, a naprzechywo
meſtu temu. Ktemu teſſ ie wowo tich Pohanow do tego
Templa wedl, a tu to ſwate meſto necziſte ſchynul. (Pſſe-
to ze wony bili ſnym widzely wtim meſte Troffima
Effeſkeho, tego ſamego domnywaly ſe wony, zeby Pawel
do tego Templa wedl.) A tak ſe ie zbourzilo wſſetz-
ko meſto, a by zbeſſchenie tego luda. Wony pak zuchy-
ly Paula, a wyhnaly iogo z Templa wen, a nedlu-
bichu Rooter ~~[illegible]~~ zawrzene.
A kdyſch wony pak iogo ſu chtely wymordowatij, przijſſla
ie ta wecz pred hautmana wogſka, aſch ſe wſſetzko
Jeruſalem ie zbourzilo, Ten ſamy kſebe woſmu ſtumka-
by tiech

Te ſkutky

kaly weth woiarow, a hautmanow, a beſaſſchi meſſi nich. Tehdy gdiſch wuipſtaly tego Hautmana a tich woiarou, pcheſtaly ſu ſe na Paula bitj. Gdiſch pak ten Hautman bliſko kniim pchiſſchel, pchmthue won iego, a pchikaſa iego s drwemi rzchieſemi zwauſatj, a wopraſchia chto by byl, a zoby ſchinil. Jeden pak wolal to, ten drugy chine w luedu. Jak won pak nicego weſtego nemogl zgonitj, tego zawola dla, pchikaſa won iego weſtj gſetich weſſko leeſchij, a gdiſch tym Stupam pchiſſchel, derely ſu iego neſtj ke woiare, pre gwalt tego lueda, Pſchetho aſch welke tego lueda zanym ſchſchlo ie, a wolaly preez Snym.

Jak pak Pawel weſtij by tam gſetich weggſko leeſchij, rzaſche won k hautmanowj, Gmeienly ia Stobu molwitj. Won pak rekl, wumeieſchly Rekſky. Ney ſy ty ten Egipſky, kotory pred tymj dunimy wzbuzil ſy byl iednu wolbu, a wywell ſy byl do puſchyny chtri tiſint Slochou. J rekl knemu Pawel, Ja ſem iedan Schiedouſky Muſch z Tarſchy, Jeden Burgar zuameniteho Meſta w Cylicy, Ja proſym tebe do puſchtj my molwitj ktemu luedu. A gdiſch won iemu to dopuſchtij, ſtupy Pawel na ſtupne, a pokiwa s Rukau ke mu luedu. Jak pak uinto welika ſchichoſtj byla, praiaſche won kuim po Hebreaiſkey Rechy, a rzeſche.

Ca: XXij.

Muſchowe bude bratrowe, a wotchowe, poſluchaiche moiu zamolwu, kotoru ia kuam prawitj budu. Gdiſch pak zaſliſcheli aſch won po hebreyſku kuym mol wil, tym wiecy wumilkauly. A won rzeſche, Ja ſem iedan Schiedouſky Muſch ~~zkuplany wetim tu Meſte~~, a narodſchil ſem ſe ia w Tarſchu Cylizkim, a zkuplany wetim tu Meſte podle tich Noog Gama lielowich s pilnoſchu wurdny, w wotchowim

Zakonich

Japoschtolske

zakonie. A byl sem nyzlowniikem tego zakonu, yako y wie-
schschke schze po schinschriyschtschy schtschen, a ia sem tu drogu
pschesczysowal asch do smerchy. Ja sem tich zwaiysowal,
a podawowal sem ia tich do yüchtra, wobochich Müschow
a Schenskich, Jak my tego teschsch teu wisschymeschch
üny, a ta schtschkla Salla tich Starschschich poznawik
dawa. Wot kotorego ia sem byl bysty wechmül ktim
Brattkom, a schel sem do Damasku, zebich ia tich zroschby
tam bilÿ zwaiysonich przywedl do Jerusalema, aschbÿ
zrarlowÿ byli.

Wono pak se ie stalo, yak ia sem tam yschül, a pschibli-
schowal se k Damaskowÿ, wokolo poludnie, nänagle
mne wosrwechy z nebes ydno weilike Swetlo. A ia pad-
nuch na zemnu, a zaslischach yedenu gloos, teu wzasche
kunnie, Saule, Saule, zo mne pschesledÿgueschch? Ja pak
wotmolwich, Chto da ty si? A won rekl kunnie, Ja
sem Jesus Nazaretschky, kotorego ty pschesledÿgueschch. Ale
pak zoschch semnu su byly, wieschschely to swetlo, a zlo-
schschly se, Teu gloos tego pak, kotory semnu mowyl ie,
neslischschaly su wony. Ja pak rekl sem, kneschche, zo da ia
deru czynitch? I rekl teu knes ie kunnie, stanu zgoru a
wschy do Damasku, tam to tebe powesscherno buschze, wot
schtschklego tego zoschch czynitch derischch. Gdischch pak ya
preyasnosch tego Swetla nemogt sem wieschschetch, biech
ia za rukü wedeny wot tiech, zoschch semnu bily su,
a pschyschschil sem do Damasku.

Byll ie pak yedenu Bogobogyni Müsch, po zakonuch, Sup. 9.
Ananias, kotory dobru reetch meiasche podla schtschklich Infra. 26.
Schiedow, zoschch tam su bidlily, teu samy ie pschyschschel
kunnie, a stuppy kunnie, a wzasche, Saule luby Bratt-
tre, pozgrowni zgoru. A ia na nego pozkledal sem, na
tu samu stundu. A won rekl, Bogch naschschich wotsch-
chow ie tebe zwyschschil, ze ty pozuatch derischch yego woo-
lu, a wogchywatch tego ~~[struck through]~~ prawedlivego,
a slyschatch yego wust teu gloos, pschcheto ze ty bu-
detsch k schtschklim zlowekom yedenu pozuawik bitch, te-
go, zo sy wieschschal a slyschschal. A nunt, zo se po-
dschÿueschch

Te ſkutky

dlijeſch? Stawn zhoru a day ſe wokrzchtitj, a wotmitj
twoie hrzichy, a wolay ſe k imenowij teho kniże.

Stalo ſe pak, a kdiſch ſaſſe przyſſchel ſem do Jeruſale-
mu, a ſe modlich w Templu, a byl ſem w wytrzhenu
myſly, a wiezchel ſem jeho. Tehdy won rzekl k mnie,
Poſpieſchy a wyſchy rychlo ween z Jeruſalema, prztoz
acz wony nebudu zhoru przymitj twoie poznawſche wot-
mnie. A ia rzekl ſem, kniezhe, wedemo czhim ſamym
je, acz ia do wiezhenia ſem kladl, a bijel ia ſem mnoh-
kal, ktrzj do tebe wierily, w Schkolach byly a tamo.
A jak krwey Schczepanowa twoieho ʒwiedka przelewana by-
ſtowal ſem ia teſch przytom, a ia ſem mel dobrzhe ʒpodo-
banie nad ioho Smerti, a ſwarzowal ſem tem tu drah-
tu ʒkrze ioho Smertj. A won rzekl k mnie, Weſſti
byn, prztoz acz ia daleko tebe chcy mezy tieh po-
hanow poſlatj.

Woni pak iemu acz do teho Slowa przyſluchali, a poswig-
niwſchi ſwich hlas, a rzekli, przecz s takowim ʒe ʒeme,
neſluſchy iemu ſchiwemu bitj. A kdiſch pak wolali to
ſu wolaly, a ſwich drahy wot ſebe wolloſchili, a ten prach
do luftu metachu, przikaza ten haitman Pawla wieſ-
tj do ſchloſu wogſko lezchy, a rzekl, aby ioho mrſkaly
a wyptawſchowaty dereli, aby won ʒnal, wo kaku przy-
czinu by wony nan tak wolaly. A kdiſch won pak iego s
remenowy przywieſa, rzekl ie Pawel k wyſchemuhait-
manowy, kotery przy niem ſtoiaſche, Tſchili ie to prawo
podla waß, iedneho Romſkeho zlowieka bez wotſudiſche-
nia mrſkatj? Jak to ten wyſchyhaitman wuſliſcha,
przyſche won k wyſchemuhaitmanowy, a iemu ʒapowe-
a rzekl, J [illegible] zo ty chczeſch czinitj? Ten tu zlo-
wek ie Romſky.

Tedy k niemu przyſſchel ten wyſchyhaitman, a rzekl k nie-
mu, powez my, ſi ly ty Romſky? won pak rzekl,
A ia ſem. A ten wyſchyhaitman wotnuwiej, Ja ſem
to Mieſchczanſtwo s welikymi penieʒmi k ſobie przy-
neſl. Pawel pak rzekl, A ia teſch ſem narozheny
Romſky. Tedy ſtupily wot nieho, ktere ho wyſtrziehaly y ſa-
mi, a chczely ioho wyptawſchowaty dereli. A ten wyſchy-
haitman ſe bowaſche, kdiſch ʒwiel ʒe won Romſky
ie, a acz to

ie, a asch iego byl kazal zrausatz. A na teu drugy scheeu
chzeschhe won pilugy a weszey zgouitz, wo kotu przhy-
czyuu by won wottich Schzedou woblzarschowy byl, a
wotrauescha iomu iego zwausy, a przhykasal tim Wysschim
meschtiukom, a Zoley Radische przhicitz, a wywesse
Paula naprzott, a postawey go meshy nich.

Ka: XXIII.

Pawel pak pohleda na Raddu, a wzesche, Wie Muscho-
we lube Brattzy, Ja sem serosschzkim dobrim Swedomeny
chostschyl pred Boshem asch do tego Schzinsaschyego dne.
Teu Wysschy meschhuik pak Ananias przhykasa tym
zrosch wokolo nego stoaly, aschby iomu polietzk daly.
Tootz Pawel wzasche knomu, Bosch tebe bytz bude, ty
wobiellowa schzona. Sedisch ty a sudisch mne potim
zakou, a przhykasuesch mne bytz naprzhechywo tenu
zakonu? Ti pak zrosch wokolo nego stoaly rekly, Swa-
risch ty tego Wysschego meschhuika? I rekl Pawel,
lube brattzy, ia sem newedschal tego, ze won iz Wysschim
meschhuikem, Pschhetto wono stoy pisano, ~~[illegible]~~ Ex: 22.
Tenu wyschemu twoiego lyedu klinatz nederisch
Gdisch pak Pawel wedschel, aschby ieden Dschal byl
Sadutzeisklich, a ten drugy Dschal Fariseow, zawola
won do Raddy, Wie Muschowe lube Brattzy, Ja sem
ieden Fariseus, a iedinego Fariseoscha Syn, Ja budu
woblzarschowy, wo tu nadschein a zmrtwystawanach
dla tich umarlich. Gdisch pak to powedschal, by ied-
na Swada mezhy tymi Fariseuschowy a Saduceyssky-
my a rozdelilo se ie to mnochostwo. Pschheto asch
se Saduceowe mulwa, ze ney schadne zmrtwystawene,
dany Jansschele, dany Duchowe. Ti Fariseowe pak
woboie wyznawaiu. Wono pak by wilike wolaue,
A te Pismaundzy tich Fariseou Dschaal stanuchu, hat-
kaly se a rekly, Ne schadnege zloszy na tim tu zlowe-
ku nenachazeyi. Jesly pak ieden Duch, albo ieden
Jansschel snym prawyl, da ne se s Boshem nemosche-
my wo-

mj wadowatj. Gdiſch pak ten rozbroy welikj bj, bowaſche ſe
ten Haitman, abj Pawel wot nich roztarhan mohl bitj,
a kaſaſche tim wairom doloj ijtj, a jeho wot nich wj-
tarhnutj, a jeho weſtj gſeſch wogſko leſchj.

Ten druhj ſchchen pak wedj ſtoiaſche ten Pan przj niem,
a rzekl, Budiz chrabrj Paule, pſchezto zjako gako tj ſy tu
we Jeruſalemu wotkemne poznagje widawowal, Tak teſch
deiſch y w Rome poznanie widawowatj.

Gdiſch pak wono ſchchen bj, dalchu ſe nekotere Schiedowe
ſgomadu, a zorekly ſu ſe, aſch nechtein dani gieſtj dani
pihitj, aſch Paula wumorzein. Hich pak bilo ie wj-
tzj neſchlj ſtiriſchetzitj, zroſch takowe zwauſenſtwo bili
ſchmuli. J ſamj pzhiſtupiwſchu k wyſchemuneſchim,
kowj a k Starſchim, a rzechu, Me ſmj ſe twardo
ſgomadu zorekly, aſch nitzeho nechzemj gieſtj dani pihitj,
tak dlugo aſch Paula wumorzime. Tegodla da tj
nunto day temu wyſchemu Haitmanowj a tzj Radſche
k naſchemu, aſchbj won jeho zawtra k nam wywedl, ya-
koſch wie bj jeho chtzily lepey pzheſlyſchatj. Me pak
ſmj gotowj jeho wumorzitj, prwey neſchli won k nam
pzhiſchel.

Tu leſtnoſt pak gdiſch wuſlyſchel Paulow Sestrzenetz,
pzhiſchel ie tam, a weſche gſeſchto wogſko leſchj, a
powiedel to won Paulowj zaprawe. Pawel pak zawola
k ſebe jednoho z Mistrzich Haitmanow, a rzekl, Tohoto
Mladzenetz dowed k temu wyſchemu Haitmanowj, pſchezto
aſch won jemu ma nieto powedetj. Ten jeho weſmu a do-
weſe jeho k wyſchemu Haitmanowj, a rzekl, Tomu
zwauſenj Pawel mne k ſebe zawola, a proſſaſche mne,
aſchbich ja toho tu Mladzenetz k ſebe dowedl, kterj tebe
nieto powiditj ma. Tedj jeho weſu ten Wyſchj Haitman
za ruku, a wuſtupj na bok wo ſobe, a wopraſcha jeho
zdali bylo, to zo mj powiditj mateſch? Won pak rzekl,
Te Schiedowe ſu ſe ſiednotily, ze chtzeiu tebe proſſitj, abj
tj zawtra pred Raddu wen wywedl Paula, jakobj
ty jeho chtzely lepey pzheſlyſchetj. Tj pak tehym nedo-
weri, pſchezto ze zneho wiczey neſchlj ſtiriſchetzitj Muſchow
na neho ſkerzhein, y ſamj ſu ſe zorekly, aſch nechtein
gieſtj dani pihitj aſch Paula wumorzeia, a wonj ſu

nunto

niuto gottowy, a zakonu twoyeho polubeni. Tehdy
ten Weischy haitman puschtzy tego Mloschenia wot-
sebe, a zakaza iemu aby nikomu to nepowel, asch-
by iemu takowe zgiewyl.

A won zawola ksebe dweyu Nyschschiu haitmanowu,
a rzekl, Przystroyche dwescze wogaku asch te do Ce-
sarey poigdu, a sedumschesat gizdnych, a dwescze Strzel-
tzow, na trzechu stundu tye noczy, a te zkoschita przy-
prawyschte, asch Paula na te woni posaschenia, a iego
przywessu wobwarowanego k Feliczowi temu land-
foitowy. Proschto ze won se ie boyal, aschby iego te
Zhidowschy mohly s prawtem wezmuthz a wumerzits-
daby won derel potim iednu wunlauche woyrpetz,
~~gako~~ yakoby za nego penize bral. A napissa ieden lyst
w takich slowach.

Claudius lisias, temu wyborenemu landfoitowy Fe-
lixowy. Radosty ponyprawey. Tego tu Musche
su te Zhidowschy gyally, a chzely su iego wumerzits.
Tehdy ia sem przyschschel k nemu s wogaky, a
wytharel sem iego wot nych, a sem to zgewyl asch
Romsky ie. Gdisch pak ia sem chzal zopauts tu
przyzynu, wo kotoru woni su iego wobklarschily,
wedl sem ia iego pred gych Raddu. Tehdy nama-
kal sem ia, ze ie wobklarschony, proschana dla
gych zakona, Albo schadnego wobklarschena nemel
ie tye smerchy, albo tich zwausen wanowato. A
gdisch to ie predemne przyschschlo, asch nektore Zhie-
schy su na nego sekschaly, poslal sem ia iego sknu
ksebe, a przykaseth tim wobklarschownikum, aschby
pred tobu wyprawili, to zoby naprzezywo iemu me-
ly. Mey se dobrzy.

Te wogaczy przywzyschu Paula, tak iako
chym przykazano bilo, a wedly su iego w noczy do
Antipatridy. Druheho dne pak, poslowschy Gesnych
aby s nym gely, wratyly su se sase gesschto woyske

lezschy

A sluzhy

lechtzy. Gdysch do Cesarey su prziyschly, podaly ten lysth temu landfoitowy, a Pawla tesch pred niego su postawily. Gdysch pak ten landfoit ten lysth pszhe-lasowal, woptasche wan iego, z kterzye zeme wan by byl. A yak wan zwiey asch z Cylicy ie, wzasche wan, Ja chczu tebe pszheslyschatz, gdysch twoie wobzalowatzy tesch sem prziydu. A przykasa iego strziehowatz na Herodessowim Rathausu.

Ca: xxiiii.

Albo po pietech dnech syschel ie dolu ten wyschschimosch-nik Ananias, s tim Starschimi, a s tim Rzecznikem Tertullem, kterzy stupili su pred tego landfoita napsche-ziwo Pawlowy. Gdysch wan pak przywolani by, potho-py se na niego Tertulius zalaschitz, a wzasche, Asch-bisch me w welikem pokoiu pod tobu szhiwi bili, a temu lidu welk by se pothalo polepschenie pszhes two-iu przedtzolostz, naywyborneyschy Felix, a to me wschichkim poszhekowaniem przimeny stale a kuschdy zas naschichklim. Aschbisch ia pak tebe dlu-go nepodlyowal tu Rechtz, da ia tebe prossim, zeby ty nas krotze chczal slyschatz po twoiey myt-chrowostzy.

Me sme tego tu Mußcha namakaly, zkodnika, kterzy zbuschuie nesy schiczkimi Schidamy powschiem Swietze swetzy, a przewodnikem tyje Sekty Naza-retskye, zrosch tesch wopitowal ie ten Tempel wotswiegitz. kterzego tesch me smy ychitzly, a ch-chelyme smy iego podle naschyem zakone wotsudetzch. Albo Lysias ten Haitman pred przischel temu, a iego s welikeu mocu ie z naschich Ruk wymedl, a przykasa iego wobzalowanikom sem ktebe przy-chitz. Wot kterzego ty moschesch, gestli ty chczesch wyprastowatz, a schichkego zwyditz, chegodle me iego wobzalowame. A ktemu se Schidowsky tesch prawily su, a rekly, ze se [struck through] wecy tak to by se mely.

Pawel pak

Japoschtolske.

Pawel pak (: gdisch iemu ten landtfojt pokynua aby
mluwil :) wotmolwyj wau. Dokilsch ia wem, ze ty
wot wele lauth, wetim tu luedu Sudschycher sy,
thzu ia se sam nebojnych zamluwitsch. Poschteto asch
ty sam to zeznatsch moschesch, ze wiczy nej jak ieno
Dwanatsche dnow, jak ia sem przischel zgoru do
Jerusalema k modleniu. Tesch wani mne nej su
naznaly, asch bich ia zuekym w Templu prawil,
Albo jeden Rozbrogk wetim luedu by sczynil, da-
ny w Schkolach, dany Mestach, dani tesch dokazatsch
mogu tego tehosch mne wani woblarschuiu

Tyto se ia pak tebe wyznawawam, asch ia podej tu
drogse (: kotoreij wanij jedun Setu pomenowiu :) slu-
schim ia takto temu Boghu nashich Wotschzow, a
temu schyzkemu ia werim zco pisano ie w zakone
a w Prorokach / A ia mam tu Nadschein k Boghu,
na kotorego wani tesch samij parkaiu, gakosch to,
asch pszijschodne ie to zmartwstwanich tich umarlich,
wobohuch, prawedlywich y neprawich. Wetim samym
ia se pracuiem, asch bich ia naustaczlym mel sere-
dome tyste bez wobrazu, pred Boghem a pred luedem.
Albo po wele ~~dunch~~ lautach, sem ia przischel, a
pszynesl sem jedun Jalomoschnu moiemu luedu, a
wopor. Nad tym tu su wani mne naznaly, gdisch
ia sem se dal tyschitsch w Templu, bez schaczkeije za-
dorijs A gluchola mne polowichu woloch a zely,
preetsch s nischim neprzochelem. To pak byli su ne-
kotore Schiedowe z Azij, kotoreby tesch derely pred to-
bu bitsch, a mne woblarschowatsch, gkeschby wanij ne-
co kunme mely. Albo nech te tu samy rozprawe,
keetsch wani nerego neprawego na mne su naznaly,
dokelsch ia tudy pred tem Raddu stachim. Je-
no tego jeduego Slowa dla, asch mezy niemij stoiu-
ty wolal sem, nad tym zmartwstwanio tich umar-
lich, budu ia schyncza woblarschony.

+ a bez so- wola

Gdisch pak Felix takowe slischal, podly wau tech

dalej

dalky, Pischetw asch won welyj dobre je woeschel wo
tey tu drosse, a vzarsche, kdyz bysins teu Hait=
man doloy prchyschel, da tehdy wars ja wschu pche=
slyschatj. Won pak temu Nysschemuhatmanu=
wy pchykasa Paula strzenowatj, a aby mel wol=
wotpocziwanie, a schadnemu z pchatelu jeho se ne=
wobarali jemu slauzhitj, albo k nemu pchichitj.

Po nekolik pak dnech, pchyschel je Felix s jeho
Manschelkau Drusillu, a ta je byla Schedowka,
a zawolaly su Paula, a pchyslichowaly jemu wot
tey wiry do Jesum Krista. Kdysch pak Pawel
prawil wot prawedlinosty, a wot cystosty, a wot
tego pchychodnego Sudu, zlekschy se Felix, a wot=
mlwy, nech to ninto takto zwostanie, kdisch pak
ja hnucjem pchykladny zas, powolam ja tebe. Won
pak pchitym tu nadschein je mel, aschby jemu wot
Paula penize mely dane bitj, aby won jeho liech
pusthtyl, protto won tesch jeho welekratt pred se
powolowal a rozpraiowal se s nym. A kdysch dwe
lete pominuly, pchyschel je Porcius Festus, na
Felixowe mesto. Felix pak chtschesche zym Schedom
cdinu dobrotj wokazatj, a zwostawy Paula za=
sobu wo wezenstwe leschuj.

Kap. XXV.

(S) Kdysch pak nint Festus do zeme pchyschel byl, cyj=
mlwon je po trzech dnech hore wot Cesary do
Jerusalema. Tehdy pchystupyly su k nemu te Wysch=
schemeschnyj, a prwnyschnyj tiech Schiedow na=
prschiwo Paulowy, napominaly a prosyli su jeho
wo pchisgeku pchezywo nemu, aschby jeho kasal pchy=
wesz do Jerusalema, a zatym wony stawly, aby jeho
na drosse mohly zaplowatj. Toty wotmlwy Fes=
tus, Pawel by wschakum zachowam byl wo Cesary.
Albo w krothym ja saße tam pocyjpiem, ktery pak
z was (wzarsche won) mogu, ty sanny nech s nemu doloy cyjgdau
yesly nekala wyna na tim Zlowecze, asch jeho

wobkarschein

Jeroschtolske.

Woblkareschtza.

Gdisch won pak nime podla nich bil powostal wiecey
nezschli schezytsch dnow, zgnul ie won doloy do Ce-
sarey. A drugego dnie pak sedun won na Sudny strol,
a pchykaza won Paula pchywestsch. Gdisch pak won
a pchychosch, stupiechu te Schueschy, kotore
naprotk pchywesony bi, stupiechu te Schueschy, kotore
wot Jerusalema doloy bili pchischli, wokolo nego,
nnogi a zischke woblkareschene naprotk pchyneschechu,
kotore wony nemogli wopokasatsch, Dokelsch se won
samalwaschke, Ja ney sem dany napchezhiwo Schie-
douskemu zakonu, dany napchezhiwo Templowy,
dany napchezhiwo Keyschorowy grzeschyl. Festus pak
chzesche tym Schiedom nedun pchesenu wopokasatsch,
a wotmolwy Paulowy, Chzeschli ty gory zgoru do
Jerusalema, a tam se chzesch datsch nad tym tu pre-
denim sudschitsch.

Pawel pak rzasche, Pred grzichtu Keyschorowcim chzu
ia stoiatsch, a tam ia chzu se datsch sudsitsch. Tym
Schiedom pak ia neyssem nego zawinowal, yakosch
y ty tego sam nailepey wedonny sy, pakli ia sem ne-
komu neco wuskoschyl, a tese smerchy winowato
schynil, da ia se neodperam umretsch. Pakli nichtsch
ney donne ztych wetsch, kotore woni na mne skarsche,
ia, da weschgum schoden mne chim nemosche dodatsch.
Ja se na tego Keyschora wolam. Tegdy Festus se s
raddu rozmolwy, a wotmolwy, ku Keyschorowy
sy ty se wolal, ku Keyschorowy ty tesch derisch prey-
schitsch.

A gdisch nekoliko dnow pomynulo, pchyschel ie ten
kral Agrippa a Bernice do Cesarey s powittanim
Festa. A gdisch tam wele dnow beley pobiley, powel
ie Festus temu kralowy wo Paulu, a rekl, Gowo
ie jeden musch wot Felixa zusty tudy zwostawon,
kotorego dla te wyschschemeschinzy a Staryschy tych
Schiedow, predenime su pchyschli, gdisch ia sem w

Jerusalemu

De skutkÿ

Jerüsalemü bÿl, a prosilÿ, abÿch ia iego dal wot-
südisch. kotorim ia wotmolwil sem, ze neÿ Romskÿ
nalog iedenego zlowecka podatsch k wusmerczenu, nesch-
libÿ teü, na kogosch se zkarschÿ, przÿtim mel iego
wobskarschoünikoü, a prawÿ bÿ schczestwa dostal,
abÿ se wÿwedl zterch wien kotore na nego zkarscho-
ne budü. Gdisch se pak wonÿ bÿlÿ seschlÿ, neÿsem
ia podlÿowal, a stünkalÿ na teü drügÿ schzeň, sed-
nüch ia na teü südnÿ stool, a przÿkasach tego zlowe-
ka naprotk przÿwesch. Wot kotorego, jak te wobskar-
schoünicÿ naprotk stüpachü, schadücie teÿe weczÿ
kotoreÿe ia se naschaiach, neprzÿneslÿ sü naprotk. Ale-
kÿ pak neprzeczÿwo nehmü pohatkÿ makisch, wo swich
pomeraach, a wo neÿakÿm mertwÿm Jesüsu, wo koto-
rym Pawel prawÿ ze ie schiwÿ. A gdisch ia pak tego
praschania neÿ sem dorozümel, rekl sem ia, kczÿbÿ
woü chczel do Jerüsalema gzÿ, a tamto se nad tÿm
dach südisch! Gdisch pak se Pawel wolal abÿ bil za-
chowan z rozsüdschena Keÿschorowego, kasal sem ia iego
zchowatsch, tak dlügo abych iego ia k keÿschorowÿ pos-
slal.

Albo Agrippa rzeschze k Festowÿ, Ja bich tesch rad
tego zlowecka slÿschatsch chczal. Woü pak rekl, bau
slÿsisch iego zawtra. Na teü drügÿ schzeň pak, gdisch
przÿschel ie Kral Agrippa a Berniÿke z wilkim Wel-
schenem, a wschlÿ steÿ do südnego domü z tÿmÿ hent-
manamÿ a znamenitschÿmÿ Müschamÿ z mesta. A
jak Festus przÿkasa, bÿ Pawel przÿwesenÿ. A Festus
rekl, lubÿ kralü Agrippa, a schÿstke Müschowe, zosch sü
zümnÿ sche, Tuch wischize tego zlowecka, wo kotorego
mne schÿstko mnohostwo tech Schiedoü prossilo ie, wo-
bechÿ w Jerüsalemü te, a tesch ÿ te tüdÿ, a wolalÿ sü,
woü nedeÿ dalcÿ schiwÿ bitsch. Gdisch ia pak sem bÿl
würoznümel, asch nicego nebyl sczÿnil, zebÿ teÿe smer-
chÿ winowato bilo, a woü tesch sam na tego Keÿscho-
ra se ie wolal, sem ia tak to wümenÿl iego tam pos-
slatsch, wo kotorim, zrobich ia temü Keisorowÿ napisal,

weстego

weskego nyczego nemam. Tczodla sem ia iogo dal pred was
przywesty, A naywiczy pred tebe kralu Agrippa, astebych
ia mel po pilnym wyptaschowani, to czo bych mel py-
satty. Pscheto mnie se zda nesluschnie wetz bitty ned-
niego zuttego posslatty, a schadnego przyczyny napsche-
ne iemu woznamenatty.

Ca. XXVI.

Agrippa pak wzasche k Pawlowy, Wono ie tebe dopusch-
tzeno za se molwitty. Tedy se zamolwy Pawel, a
wystree swoim ruku, To my ie welgy luebo, lueby kralu
Agrippa, astu ia se schynsa deen pred tobu zamolwitty-
wschitzkego toho, czo mne te Schidowsky wynnini, Nayweczy
pak, dokelsch tebe wedomo ie, wot wschitzkich Nalogow tich
Schidow a paraschani. Tczodla ia tebe prossym astuby
ty mne zkludne tczel slysschetty.

Zatzsie schiwocie moie, wot moiie mlodosty, tak to ie by-
lo wot poczatku mesy tym tu Narodem w Jerusalemu,
znamo ie to wschitzkym Schidom, zosch mne prwey su
znaly, sdiby to wony chtzily wyznawatty. Pscheto
ze ia sem iden Fariseus byl, kotora ie ta nayweczscha
Sekta, naschege Boschcie sluschby. A nint ia stoczym
a budu wobskarschony nad tim Naschein tegi polu-
beni, kotore se stalo ie wot Bogha k naschym wocz-
com, ku kotorey se naschein przyczity te dwanatcze Naro-
dou tich naschich, ze sluschenem pylne nootz a schchen.
A wot tu Naschein budu ia (luby kralu Agrippa)
wobskarschony wot Schidow. Tczodla to schtzy k newe-
renu podla was sudschow buge, asch Bogh mertwich
zbudschnie?

Ia sem sam se domnywal, zebich ia mel welk czinity na-
przezywo temu menowy Jesussa Nazaretskego, yako y
tesch ia sem czinil w Jerusalemu. Ednisch ia wele
Swettich tedy do zutzstwa sem zamkal. Nad kotere
ia mootz wzeluch wot wyschych kniesch knikow, a gdisch

zoplawenny

De Skutkij

zamordowanij bylj, pomohl sem ja wyznawatj ten ortel.
A po wssechnych Sskolach sem ja gich czasto trzyzyl,
a nutkal sem gich rauhatj, a przemerzsstwe sem ja
nadmiru byl rozsum zbyl, a przenasledowal sem ja
gich azz do czuzich mest. Na kterymzto kdyzz ja
sem gel do Damasku, s mocij a s przikazanim tiech
wyssich knezzskuow, na poledne, milij kralu, widel
sem ja na czeste, gedno swetlo, gasnegssie nezli
tego Slunce gasnostj, mne a tiech kterzij se mnu sw
gelij, wokoliczy. Gdizz my pak wssickni sme na ze
mi doloij padlj, slysseli sme ja geden hlas k mnie pra
wicij po hebreysskeij reczij. Saule, Saule, procz mne
przenasledugess? Twrdo tobe gest proti bodcze
ostnuow kopatj. A ja rzekl sem, kdozz gsi ty Pane?
Wsak rzekl k mnie on: ja sem Jezis Nazaretsky, ktereho ty
przenasledugess. Alle wstan, a postaw na twe
Nohy, nebo protoz sem tobe se ukazal, abych
tebe ja ustanowil slauzzebnikem a swedkem
wssj, tego czo sy ty widel, a czo ja ukazij tobe
sem, se dostatj wokazy. A ja chczi tebe wyswobodyt wot
lidu tego tu a wot Pohanuow, mezy ktere ja tebe
ninij posilam, abys gim gich oczi otewril, a se
obratilij ze tmy k swetlu, a wot moczij Satana
k Bohu, abys prziglj odpusstenie hrziechuow
a diel spolu s tiemi, kterzi posweczenij bu
dau, skrze wieru do mne.

Wot tego, milij kralu Agrippa, ja negsem neposlussny zgewe
nie nebeskeho, krome ja sem naiprw, tiem kterzj
su w Damassku, a w Jerusalemie, a po wssech kra
ginach Zzidowskego zeme, i tiem pohanuom zapowe
dal, abj to pokanie czinilj, a se k Bohu wo
bracelj, a aby czinilj skutky hodne tego pokanij.
Protoz sau mne ti Zzidowe w Templu gallij, a
hledali su mne zamordowatj. Alle s pomo
czij Bozzeye ie se wono mij darilo, a stogim azz do
dnesska, swedcze o tom malim a welikym, a nicz
geho nemluwicz gine nezli to, czo su Prorokowe a
Moyzess powiedelj, ze to se ma statj, ze Kristus bude trpetj, a zze prwnij bude
z mrtwich wstane,

tego zgew

Cap. 9 a 22

1. Cor. 15.

teho zwiestowanie z wumarlich, a zapowedatz swio
swietlo temu lidu, a tym Pohanum.
Gdisch won pak takowe k zamluwe dal, wzasche Festus
s weilikem glossem, Blasnisch Pawle, a twoia weli-
ka mudrost tebe blasnuwegi czini. Won pak rekl,
Mey predobrij Festu, ja neblasnym, krome tu wer-
nosti mluwim, a rozumne slowa. Ptscheto ze ten kral
to ~~[illegible]~~ dobrzhe wie, k temu ja smiele
prawim. Ptscheto ia ie za to mam, ze nemu ta tu
wetzetz nenj potagena, dam tesch to se ie zstrotzilo po-
kudnje. Wierischly ty Agrippa tym Prorokum? To
ia wem ze ty wierisch. Agrippa wzasche k Pau-
lowi, malo chiba ze mne nenamluwisch, aschbich
ia krzestzjanem byl. Pawel wzasche, Ja poschadam
pred Boghem, nech krzatzie na welo albo na ma-
lo, aby nitz iedno ty, krome tesch wschytzki te, kterisch
mne dnesska slyschite, takowe by byli, yakosch y
ia sem, krom tich tu zwiesau.

A gdisch to wypowidil, stanu ten kral a ten landtfoit,
a Bernice, a ti zrosch s nim sedietzi, a wostuppi-
che na stranu, a mluwichi spolu, a rzekli, Ten
tu zlowiek nitz nej zleho neutzinil, aschby tzje smrti
hodneho bilo, albo tiech tu wokow. Agrippa pak
wzasche k Festowi, Ten tu zlowiek dobre mohl lich
propuschtzen bitz, gdyby won se nebyl na tzysa key-
schora wolal.

Cap. XXVII.

A gdisch tak ie bilo wzhlosscheno, ze my se dere-
by do Wlasske zeme plawitz, poruchili wonj
Paula s niekterymi gintimy temu Nyschemu
haubtmanowi s imenem Juliowi, kterj byl
ie z keyschorowe Rotty. Gdisch pak na stuppi-
ly smy na lodisch Adramitenskeho, aschbi se
dereli przij Asij plawisch, wot stoczilsche wot

Bregu

Ze skutky

Brzym. A byl s nami Aristarchus Macedonsky z
Tessaloniky. Druheho dne pak prziissli smy do
Sidon. Julius pak se przijatelne zachowal pro-
tiwo Pawlowi, a dopustil iemu k swym dobrym
przatelom gjti, a sebe swoiu potrzebnost zgednati.
A odtud smy se wottud pusstili, plawili smy se
podla Cypru, proto ze nam byl witr naprzyczny,
a przeplawiwsse more Cylicke, a Pamfilicke,
a prziissli smy do Myra w Lycy.

A tam to ten nyssechhaitmann nalezl iednu lodj
Alexandrsku, ta se ie plawila do Wlosske zeme,
a przywedl ie nas na tu. Gdisch pak sme se zne
mnoho plawili, a za wele dnow sotwa przyissli
sme poronnie Gnidon (protoze ten witr nam
wobrassie) a plawili smy se przy Kretu, kemu
mestu Salmony, a sotwa podla neho plawicy
przyssli sme na iedno mesto, kotoremu praya
Bonaportus, wot kotoreho nedaleko bylo ie to mesto
Lasea. A gdisch nmo wele czassa bilo minulo, a
dalej se strasschno bilo plawitz, wotto, asch inssch
ten post tech byl minul, napominowal gich
Pawel, a rzekl kum: Lubje muzowe, gia wydzym,
ze to lodske plawenie s welikym wobrazenim, a s
welikau sskodu, nejen toze wobczisstedla
teze lodi, krome tez y sskrowenie nassich
pocziny bity to plawenie. Ale ten Nyssehhait-
man weirzil wiezey Morinarowi a Plawcowi
nezli temu zo Pawel prawil. A gdisch ten
przystaw neby k zimy, aby tu zwostaly przes
Zymu, mnozy pak dawaly radu, aby se
plawili wottud, iesly zeby nekdy mohly prze-
dojti do Fenicen, przes Zymu tudy pobyli, ko-
tera ie iedna ~~zato~~ zatoka do Krety naproti-
wo poludnemu a puolnoczne witru. A
gdisch powal duhy witr wot poludne, a zda-
lo se nu mely zeby nynj mely swuj naprotiwenstwi

posrwitnuthu

Aposchtolske.

poschwijchu se wam do Asson, a plawily sme se pržy
Kretu blyzu.

Nietz dlugo potim, zwytžul se naprzezywo tieh naprotiw-
kraujis wietr wychrowny puol nozhuy, kotory buu po-
ymenowany Nordost. A gdisch zachwaczowa by ta loosch a se
uemoschsche naprzezywo temu wietrowy ztrochitz, po wettru
puschtschuchme tu, a tak to me smy se zmrawowaly.
Me pak przyschschly sme k yedney Ostrowe, kotorey
praua Klaudia, zaim ledba yeden Celu polapuchme,
ten ame zdesauchme, a poschyrauchmy teie pomocy, a
przywasauchu ten Celu zpody teie looschy, a bowaly
sme se, aby nam mayta do Syrty poduutz, a pusch-
czichme te Suedy naspotk, a tak to smy se plawi-
ly. A gdisch wilike newedro sme bely wotzirpely, a
na ten drugy schehen sebymuchu woimy weischpaue.
A na ten trzeczy schehen, y to zrosch ie bilo zasopisch-
ny, wyschpaly sme to s naschimi Rukoma z lo-
oschy. Gdisch pak za wele dnow, dany Sloncz, da-
ni Gwiezdy se wopokasaly su, a nietz nemale Ne-
wedro nam naschierty leschalo ie, ie wottey mita
prietz bila schiczka naschia schiewena naschego.

A gdisch dlugo ney smy bili gedly, stuppy Pawel po
sreetz nich, a rzasche, lube Muschowe, wie derely
sche byli my posluchowatz, a wot Krety preetz ne-
czyuutz, a baleby zachowaly schkodu a ztrattu. A
ia nunto ia wam to radschim, aby ype dobreye wuo-
le byli, y dschcheto schadnego schiewene zuwa nebuche
zachynutz, yeno ta loosch. Pdschcheto asch w tey tu
noczy ie podle mne stoyal ten Jauschel Boschy,
tego ia sem, a temu ia sluschym, a rekl, Neboy-
se Paule, pred tego Kayschara ty dersch postawiony
bitz, A hlei, Bogh ie sebe wasch schiczkich zrosch sto-
bu sa wetey looschy podaryl. Tegodla lube Mu-
schowe, dobreye mysly butze, y dschcheto ia doweryam
Boschu, asch se tak stoatz bude, yakosch my po-
weschano ie. Me pak se derzyme plowitz k yednei
Ostrowe.

Tak

Ce slutky

Jak pak ta ctenáčta noc je přišla, a na plawy-
li sny se po moři Adryatském, wo půl nocy, do-
wjděli se Marinare, zeby se tam wolhowala
weliká krajina. A wen půstajících wolofiny-
cú mietz, a nemaleczhu dwořcheské ffrystyčayow
dliboko. A poznawschy se wottul malyczko daley
wopet půstajíchu mietz tu wolofinyczu, a nema-
leczhu pytnaschte ffrystyczayow. Tedy se sú wo-
bawily, aczkoby na twardo miesto mohly zajmutz,
a wyschpichu cztiry kotwy z spoclatka z loodzy,
a poschúdaly aby sczhen byl. Gdiszch pak
Maryinare chtely wuczhecz z loodzy, a ten
Celu doly půstichu na moore, pod zamyslem
jakoby pozinaly wot przedku loodzy kotwy roze-
szhpeitz, wzaschke Pawel k wyschemu heitmanu-
wy a ktim wojarskym parowkam, Jesly aczh
se tu w loodzy nezawostaune, da wie nemoschesche
przyschtewane zwostatz. Tooczy wotenborczu se
wojarske parowczy ze powrozy wot Celna, aby ten
preczy plywul.

Gdiszch pak sczhen byl, neznaiczhu wony tu krajy-
nu. Jedinu zatoky pak weliku zaprzechu, a ta
meiasche Brzeg, k temu chtely tu loodzy, aczkoby
moschno bilo przystawitz. A gdiszch te kotwy
wyzdwihly bili, daly su se na More, spusty-
szhy tesch te powrozy prawidl, a z zwyhnuw-
schy menschy wotrink podla wjiru wetru, cztyg-
nuly su se k Brzegowy. A gdiszch sany se wtrsto
schly na miesto, gdesch se dwoie moore zrazhawie-
szhly, tu se narazy je zastawila ta loodzh, a ta pred-
na strana loodzy twarzhe stestaa nezibauczy
se, alle ta poslednia strana se zlomila wot mocy
welu.

A gdiszch pachopy zwatlo bitz, na pomysluwaschte
bich sczhezlich pawel aczkoby pozedly, a wzaschke
Setnyker je ten ctenarsky sczhezen ze te waschte
a nezedly

B

A

Diesen paragraphum biß vor dem
vorigen es ist verkerth worden.

a negedlij ste, a kdiwim nicżeho negijste braly, protoz ia
was napominam, abisste wie wezmuly k sebe to gid-
lo, kū wassemu wassemu zachowanij, gdisstew ze sschadu-
nij zwas nebude wlas z hlawij zpadnauti. A
yak to wypprawil, wezmu won ten Chleb, a po-
dekowaw Bohu pred wssijckymij, a lamal, a po-
czal gestj. Tedij wssij sstirzu duchu dobrege
myslij, a tesch pogedlij. Bilo pak ie nasseh sswiz-
kych ffiomarsshe w lodij dwesstee a sedmdesatssest
a ssesst Dusch, a iak se nimi bilij sijtj najedlij,
zlechczichme tu lodij, a wijhazuichme to Obilij-
to do Mora.

Te woiansterowey pak umijly raddu, abij tech
Juttich wiesnie zamordowalij, abisstij zadnij sschdeu, gdij-
bij wijplynul neutekl. Ale ten Wijsssij hait-
man chtegicz Pawla zachowatj, a zabrawsse
geho umijsslenij, A przikazal tijm kterzibij plowatj
umelij, zebij se ponijpprwe na more dalij, a
wijssli na Bregh. Tijm gijnijm pak na des-
kach abij plijwalij, a nekterij na tijm zcbij bilo
z lodij. A tak se ie stalo, ze wssickzi zachowa-
nij a na brzeh przissli sū.

Ca. XXviij.

A gdijsch me wen wijsslij sme, tedij zpomnichme
ze ten Ostrow melita nasliwa. Ten lid pak
welmi sluzny kiasfimneh, nijkz malu przezelusti
nam wopokasa, zapalichu woheň, a nas wsse-
kich przigemichu ze dessczu, tego desstha dla, kterij
na nas przissel byl, a teze zijmij dla.

Gdijsch pak Pawel kolsowo rosstchu hromadu
sebera, a to na woheň polozij, tedij ~~Kesske mit~~ Zmija
wichekala pred horkosti tego wohne,
a przippadnu Pawlowy k Ruce. Gdijsch pak

te ludkowe

te lüdkowe to wüpitaly, aťsch ta Keschemna k iego
rüce przhiwyslta ie, rekly wsau mezy sobu, Ten tu
zlowek deryz ieden morder bitz, kotoryho pomsta
schiewego nezwostowy, leitz wau iůsch kenau mo-
rü ie wüschel. A wau wotrysse tu Keschemnů
do woogner, a iomu se nirego zlego nepotka. Wo-
ny pak poratzowaly, gdiby wau wochetzwal,
albo doloy padl a wumurel. Gdesch pak dlügo cza-
kaly sü, a wüpitaly aťsch se iomu nirego zlego
ne stalo, schizywowaly sü se, a rekly, aťsch ie ie-
den Bogh.

Notim samym mesche pak ie mel teu Fürste
teye sameye Ostrowy, s mienem Publius ieden
Fürbaygh, teu samy nas zgerü wesmul, a nas tzy dni
gospodarstzke przschelüpiwe. Stalo se pak ie,
aťsch teu woschtz Publiowe zhory leschel na ne-
choplu a Chrowimo. Kemu samemu weschse
Pawel, a modlasche se, a poloschy tu Rüku na
nego, a wüzdrowy iego. A gdisch to se ie stalo
tegdy tesch te zhorü steye Ostrowy, zdosch zhoritsch
sü mely, przschisthly sü kwomu, a daly sü se
wüzdrowitsch. A wom nam welike tzestz wope-
kasachü. A gdisch me smy chtzely preitz gyte-
iunitz, naklozschetzhu nam na tu loosch tego,
tzchosch nam potreba bilo ie.

Po tzechsch pak Meschatzh, plowili smy se na ied-
ney looschy z Alexandry, kotora przes Szymu
bila w Ostrowe, meiutzy za znamenu na Pani-
ü Zwesdu dwu. A gdisch sme przschischly do
Syrakusy, powostachme tudy tzy dny. A
gdisch sme se wotdlo plowili przschischly sme
do Region. A po iednum dnu, gdisch se ie wetze
wot wot poludnia pozwignül, przschischly sme
drügego dnia do Puthzolou, Tam to namaka-
ly sme Brattou, y sami nas sü prosili
aťsch sedm dnow podla nich powostachme. A

tak w

tak to przischly sme do Rzimu. A wottud gdisch te
Brattry wot nas slyschaly, wyschly sú wonj wecen
auim naprzechiwo, asch do Appije a do Tretarbern,
Gdisch tich Pawel wuzrzal, podiekowawa se Boghu,
a dostaw douwerenije. Gdisch pak do Rzimu sme
przischly, dodaw ten Nywschy hoitman tiech wieznich
temu Nywschemu hautmanowi. Albo Paulowi by
dopuschtieno zwostatz, gdesch won sedl s ednym
woiakem, kotery by iego wostrzyhal.

Stalo se pak ie po trzech dnich, asch Pawel zwo-
mnadu zwola tich Staryschich z Schidow. A gdisch
se zemnadu byli sesschly, rzasche won k nym, wie
Muschowe libe Brattry, Ja niczego nesem uczinil
naprzechiwo naschemu liudu, aniss naprzechiwo
wotczowskemu nalogu, a sschak sem yatty podanj
z Jerusalema do tiech Romanow ruk, kotery,
gdisch mne przeslyschaly su byli, chtely mne tiech
puschtitz, dokudsch schadnego przicheni teze smer-
ty na mne nebylo. Jak pak te Schidowschy naprze-
chiwo temu mluwilly, biech ia przinuschony
se na tego Kayschera wolatz, Nietz yako bich ia
mel wobslarschitz s neczim mey liud. Wottu
przezynu sem ia was prosil, aschbich ia
was wohledatz mohl, a s wamy se rozmluwitz,
Ptschteto teze naschtiezy dla Isrhaelskego liudu,
sem ia stym tu rzyzem wobdauny.

Wony pak rzekly k niemu, My sme darni pismo do-
staly z Judskeye woicze dla, daniss teschscha-
den Bratr ney przisschel, zeby wot tebe zle-
go nieczego rozprawil, albo zapowedal. Da sschak
nam se zda teze weczy gduit, asch wot tebe wu-
slysschymy to, zo ty wot tego secznich, Ptschteto
ze nam wottey Sekty wedomo ie, asch tey samy
powschich strouach ~~[illegible]~~ wotperauo buge.

A gdisch iemu ieden wot nieth sschetczu wulosche-
ny by, przisschlo ie zich wele k niemu na gos-
posu

posu, kotorim won wykladowal a poznank wyda-
wowal wot tego kralostwa Boschego, a predgowa-
sche chym wot Jesussa ze zakona Moyzessowego,
a ztich Prorokow, wot zawittra asch do wetzo-
ra. Nekotorij pak wäuwerily iogo Slowam, Ne-
kotorij pak ueweriyly.

Edisch pak mesi sobu uezglosnij su bilij, rozeschly
su se, jak Pawel iedno slowo prawil, ze dobre
ten Swiatij Duch molwil ie, pschez tego Proro-
ka Isaiassa k naschim woschzom, a prawil

Isai: 6

Idzij k tym lüdum, a rekni, S wüschij-
ma wie ie büschesze slyschatz, a to newuroz-
sümitz, a S wotzima wie ie büschesze wieschetz,
a uepoznanitz. Pscheto to Serce tego lüdu ie
zatwarschaue, a zlyschsche s tich wuschyma sly-
schela, a dremaiu s tich wotzima. Nato aschbij
znatz uewiescheli nekdar s tich wotzimij, a sly-
schelij s wüschima a rozsümme ludu w Serzu,
a se wobroschcia, aschbich ia chim pomogl.
Da wam ünito znamo bütz, asch ie tym po-
hanom posslano to tu wuzboschenie Bosche,
a woni to budu slyschatz. A gdisch won toto
wo prawijl, woschly su wot nego te Schiescheij,
a wele pohatkanie meli su woni mesi sobu.

Pawel pak zwosta dwe leze w swoiehim let-
uijm zjednanie, a wschitkich zotsch luenu przij-
chazowaly, brol won chich zgorzu, a predgowal
to kralostwo Bosche, a wuzil ie wot ~~kralostwa~~
tego knesa Jesussa, sewschiczkeiu swobschuostiu
bez zakazowanie.

Dokonanie te skutky Japoschtolske su
wopissane wot Swiettego
Lukassa. :+

Poczina se Epistola swatego Paula ktim Romarom.

Capitol prewy.

Pawel jeden porouk Jeszu krista, powolany k Japoschtolstwu, a wotschelony k predgowaniu to Ewangelium Boschse, kotere won prewey ie byl polubyl, pschez swoiich Prorokow, wetim swattim pismi, wot swoiego Synua, kotory narodschony ie z semenia Dawidowego potim mjasu, a mozneiedeen Syn Boschy wopokazan, potim Duchu, kotory wusbozschue wot tego zasu chowo, yak won zgoru stawil ie z wumarlich, Jesus kristus nasch knes. Pschez kotorego me sme podjubly milost a Aposchtolstwo mezy schizkich poganow, k pschiprawenju tu posluschnost ke wery, pod iego menschem, z kotorich y wie teschte schee zrosch powolany su wot Jesum krista.

Schizkim zrosch w Rome su, tim milowanym Boschim, a powolanym swattim.

Ta gnada budz z wami, a ten Mier wot Bogha naschego wotscha, wot tego kneza Jesum krista.

Ponayprewey ia schwaliem moiemu Boghu, pschez Jesum krista waschego dla schizkich, asch wase buche wot waschee wery poschym swetsche rozprawiono. Tego ie Bogh moy swiedk (kotoremu ia sluschim w moiim Duchu w Ewangelium wot iogo Syna) asch ia bes wopstawania nawas spomynam, a kuschdy zas w moiich modlitwach proschim, aschby schtara teschte se negda chschilo tak to pschipotschitz, aby ia mogl knam pschischitz z Boschei wole. Pschoto ze ia poschudam was wohledatz, Tegodla aschbich ia wam neco wusche kowal Du-

Epistola

lowal duchownich darū, wam k potwrsheniu, to ie,
abychbich ia se s wamy potessyl, pshes wasshu a
moiu werū, ktorū me meshy sobu mame.

Ja wam pak to nechzu zakrshatz, lube Brattry,
ashy ia sacke sem welekratt nowerial kral, zhe ia
chzu k wam przeshitz, my pak ashy dottul ze ia
zahserowk byl, zebich ia teshy podla wass uero poschit
nyeko zredual, powowie yakosh mezy zhyniyny
Pohanuny. Powienen sem ia woborzhim Greck-
kym a Nepekelskym, Woborzhym, tim Mudcim a ne-
mudrim, Protto, telisz yako we mne iest sem ia got-
towy wam Rome to Euangelium predsowatz.
Pshcheto ze ~~…~~ ia se tego Euangelia wor Kirsta
nezhydam. Pshcheto ashy wono ie iedna mocz Bo-
shea, kotora swattich shzyni shzizlich tich, zrosh ~~ne~~
neto wuerzeia, Tich Szhidou perwy pirwocy,
a teshy tich Grekow. Dokelsh wetim zyewono bu-
she ta prawedlnosz, kotora pred Boshem platzy,
kotora prezysshe z tyeie wery do wery. Tak yakosh
pisano stoy, Ten prawedlywi bushe schiewy
bitz z iogo wery.

Aba: 2.

Pshcheto Boshy hnew bushe zyewony z nebes na
~~…~~ Kushdu nedowerū a neprawedlnosz tich
zlowekow, zrosh tu prawdosz Boshu zdrshawaie
w neprawedlnoszy. Pshcheto to ie weshame, ashy Bosh
ie, ie them teshy zhnameno wetim, ashy Boshy
newydomi wezen, to ie, iego wezhnu mocz a
Boshstwe, bushe zahseno, ashy to nyepery Bushe ne
w, natuch weszach a Stworzenio tego Swetta. A tak
to, ashy shadnie wymolwy nemaiu, Dokelsh woni
wesheli su ashy ie iedeu Bosh, a iego iak
za iednego Boshea ney su welebili, dome shchikowali,
krome iowne su we sich myshlenio nyeremu shzyno-
ue, a sich nemudrosz serzna ie zshemnaua.
Tegdy ydish se za mudrich mely, k Blaznom
shzynow su, a su prshemenili tu perzesnost tego
nezahinenskego Bosha, do wdnieie beldy po-
dobne tomu zahyneuskemu zlowekowy, a tym

Ptakem

ptakom a tym cztwernohatim, a lezuczym zemieplazum.
Tegodla tesch ie tiech Bogh poddal, tim zzadost-
czam po tiech szerczu do neczystotij, k zrameniu we-
wnich samich tiech tiele zzywoti, ktorzy Boschu
prawdosch przemienyli su do lzij a cztily su a
sluzsili tomu stworzeniu, wiecz nezli tomu
Stworzitelowi, ktory chwalen budiz wieczne amen.
Tegodla ie tiech Bogh poddal do zramotnich poschu-
dou, Pscheto tiech zzeny su sten przirozeny uz-
itek do tego neprzirozeneho. Tego rowem tesch
ta Muzschina su wopusczeli ten przirozeny
uzitek tiech zzen, a rozpalily su se w sza-
dostech mezy sebu, a su Muzsky s muzskym zramo-
tu czinili, a to mito tiech bludu (yako tesch dera-
lo bietz) na niech samich su to wzemuly.

A rowne yakosch wam nedbaly su, aby Bogha po-
znaly, podal ie tiech Bogh tesch do przewraczeho-
neze mysly, aczby czinily to czosch neslusschy,
pelny wschzkeye neprawdosty, kurwarstwa, zchel-
mostwa, Nyschtoty, zlosty, pelny zawisczenie, Mor-
dowanie, hadryzky, lesty, Jahadu, przihlody,
pschewaschnyczy, zawiste Boschye, Nebaudchye, Har-
schy, Chwalipkliwe, Wymyslny, tym Starzyschim
neposluschny, nerozumnie, bez dowierzenie, ne-
przitelne, Naporne, Nemilne. Ktore poznaw-
schy tu prawedlnost Boschu, nechtely tu su
wurozumiety, asch te, czosch tego rowny czynia,
teze smerty godny su, niecz ieno te czosch to
czinia, krome y te czosch czinyczym powolitu.

Ca: ij.

Potto, o zlowiecze, ty nemozesch se wymlauwatz, ktosch
ty sy, czosch ginego sudisch. Pscheto w tem
ty iednego gineho sudisch, zatraczuiesch ty se sa-
meho, Dokelsch rowne to same sam czinisch czo ina-
kiego sudisch. Pscheto ze wie to zgiste wiemy,
asch Boschy ortel ie po tey prawdosti, nad tymi
czosch

[margin: przeme-niuly]

krosch takowe czineia. Zo se domẏwasch, o zlowecze,
kaschdẏ krosch sudisch, te chtosch takowe weczẏ
czinẏ, a tẏ sam tesch to same czẏnisch, asch tẏ te=
mu sudowẏ Boschemu wẏlesch buchesch? Albo
zaunisch to bogatstwo iogo dobrotẏ trpelnosti a dlu=
go czakanie? Newesch tẏ to, asch tebe Boscha
dobrota k pokaianiu wede.

Albo tẏ pak po twoim zatwarzelem a nepo=
kaianskim serczu, tebe samemu zen hnew Boschẏ
skromaschdisch, na ten den tego hnewa, a zia=
wenia sprawedlywego sudu Boschego, ktorẏ wo=
platzẏ iednemu kaschdemu, po iogo skutkach.
Jakosch ie, welebnost a czest a nezahynutie
wobitsche, tẏm zagiste, krosch stawanlẏwosti do=
brich skutkow stoia za tim wecznim schieragnem.
Albo tẏm krosch su swarliwi, a tẏ prawdoschẏ
neposwoluiu, a posluchaiu tẏ neprawdoschẏ, ne=
milostẏ a hnew, zrudnost a teschnost, na
kaschdu duschu zlowecziu, krosch to zle czinẏ, Schi=
du naiprwey ẏ Grekowẏ. Welebnost pak, a czest
a pokoẏ kaschdemu temu ktorẏ czinẏ to dobre,
naiprwey Schiedom a tesch tẏm Grekom.

Neschceto wono neẏ przeẏmanie osob pred Boschem.
~~Ze~~ krosch su greschili bes zakona, bes zakona
zahẏnu. A ktoresch kolẏ pod zakonem su greschi=
lẏ, wot zakona wodsudzenẏ budu. Dokelsch ẏ
samẏ pred Boschem neẏ su prawedlywe, ktorẏ ten
zakon slẏschẏ, krome ẏ samẏ su prawedlywe,
ktorẏ po tim zakone czinia. A ponewasch poha=
nẏ ktore tego zakona nemaiu, wod przirozenia
to krosch iesth zakona czinẏa skutkẏ. J samẏ
dokelsch wonẏ ten zakon nemaiu, su wonẏ sebe
samẏ za zakon, Wetim, aschbẏ wokazalẏ ten
skutk tego zakona wopisanẏ w swich serczach, do=
kdẏ chẏm swich swedomich widawanie swedecz=
two, a take swich mẏsleniẏ, ktore se mezẏ sebu
wobskarschaiu, albo zamalwanie, na ten strachen,
w ktorim Bogh to potaẏne tẏch zlowekow, prsches

Jeschum

K Rzimanom

Jezum Kristu saudissich buohe, po mochim Euangelium.

Rzijczyzowy pak, tebe praw slowe Gschied, a zpausch-
tisch se na zakon, a Bohem se chwalisch, a wedoma
tebe ie iogo wuole. A dokazisch ty ze zakona nawuo-
ny sy, a zkussugess to zosch ie to nay lepssche, a wy-
dawanisch se za iedniego wudcze tiech Slepich, a swet-
lo tiech zosch w temnostij su, iedeu wyuczbugie tiech
nemudrich, iedeu Mistr tiech nemluwatek, a yakobij
mel zpuosob wumienich a prawdy w zakonie. Nu
pak ty ginich wuczisch, a se samego nenauczisch.
Ty predikuisch ze nedeia kradnuti, a ty kradnesch.
Ty prawisch ty deisch nelzsowy neblizz, a ty zlamu-
iesch to Manschelstwo. Tebe zkuda ie tego przybog-
stwa, a zubaunisch Bohu to zo iogo ie. Ty se
tego zakona chwalisch, a hanisch Bohu pzches prze-
stupenich ten zakon. Pzhzeto asch Bozsche mene wa-
sstego dla buohe mezy tiemi Pohanmy sromouch,
yako pissano stoghy.

Isai: 52.
Ezechie: 36.

To wobrzezanich ie dobre poschitanie, buozesshly ty ten za-
kon zachowatis, pakly buozesch przestupnikem zako-
na, da tebe to wobrzezanie twoie neurzynenie iusch, k
naprotkosschze. Pakly to neobrzezanie sprawedlnosschy
zakona zachowa, Nedomniwasch se ty, asch iogo neob-
rzezanie k wobrzezaniu przyczachnowano buohe. Ten ktory
ie wot przirozschenia newobrzezany, pelnij zakon sud-
sisch buohe tebe, zosch ty by pod tiem litteru a wobrzeza-
nijem, a przestupnikem tego zakona. Pzhzeto to niey
iedeu Gschied, ktory powenkuch iedeu Gschied ie, Tesch
to niey iedno wobrzezanie, ktore se powenkuch tego mu-
sa stawich, Ale to ie iedeu prawy Gschied, ktory po-
nutrzkuch potayne ie A, to ie prawe wobrzezanie, kto-
re ie srdecne duchu, a niech wedle littery, ktorego chwa-
la niey z zlowekou, krome z Bohem ie.

Ca: iii.

Czegym da se tedy te Gschiedowe przezewisschum? albo ka-
ky wuzytki

Epistola

ký vžitek ie tego wobrzezanj? Jistý weliký.
Naypřwěj, že gim dowěřeno ie, to co Bůh pra-
wil. Že pak někteřj z nich sau to sami newěrni,
zo vnitn liechý? Zdaliž gich newěra Božj
wěru wyprazdnj? To budiž daleko. Nowo wěc
lepey tak to zwostan, že Bůh prawdomluwnj
ie, a každý člowěk lhářem. Jako psano stojí,

pſal: 116

proto abys prawedliwý byl we swých řečech,
a přemohl když bywaš sauzený.

pſal: 51

Jestli ienu tak, že naše nepravedlnost, Bo-
žiu prawedlnost wychwalue, co da řečeme
prawitj? zdaliž že ie Bůh tedy nesprawedliwý,
že wod něho nad tým rozhněwanie bywa? (po pra-
wěm tak po člowěčskym mluwě) Nikoly. Kdyby
tak wowak Bůh mohl ten swět sauditi? Nebo geli
ta prawedlnost Božj w mey lži wyhoyňa-
wssi k yeho pochwale, zač ysem ia
tedy ještě gako hřjšnik sauzen?
A nedělali bychme radě lepey tak to činiti (yakož
nás hanobj, a yakož někteřj mlu-
wj, že bychme tak prawili) Čiňme tu
zlost, aby to dobré přišlo: kterých zatracenj
wsele prawedliwé ie.
Co tedy nynj? Jsme-li my lepší nežli oni?
Nikoli. Nebo gsme iiž to prwé prowodili,
že wssickni Židowé i Řekowé pod hřjchem gsau,

pſal: 14

yakož psano stojí: Není žádný, kte-
rý by prawedliwý byl, tež ani geden. Není,
kdo by rozuměl. Není kdo by hledal Boha.
Wssickni se odwrátili, tež ani geden. Wssickni sau spolu
ke wssemu nesprawedliwj, a spolu se stali neužitečnými,
není kdo by to dobré činil, tež ani geden.

pſal: 5
pſal: 160
pſal: 140
prouer: 1

Hrob otewřený ie hrdlo gich, ieho gazyky swými
lstiwě mluwili, gid lotrow pod rty gich.
Gegich usta plná zlořečenj a hořkosti. Rychlé nohy
gich ku prolewánj krwe. Potřenj a bjda
na cestách gich, a cesty pokoje
nepoznali.

K Romanom

Setrzenosst a kazhne bool ie na drogich gich, a ta droga tego mieru ney gim wedoma, A pred gich wozhmij ney schadne boyosu Boshij. *(Isai: 59. Psal: 36.)*

Me pak to wieme, ze zcokolwieky ten zakon mluwij, tijm ktere su pod zakonem mluwij. Nato aschby wschelikich wustta zatkane byli, a wschecken swiet byl Bohu winen byl, Tegdilo ze skutkow zakona nebude sprawedliwa weczywar schaden zlowiek pred nym. Pschheto asch pschesch ten zakon geno przischlo to poznanie tich greschow.

Albo ninto bes zakona sprawedlnost Boshij zgewena ie, ktera pred Boshem placzhij, a wsswiczena pschesch ten zakon, a prorokow. Ja pak prawim wo takowie prawedlnosshij pred Boshem, ktera przychazhe pschesch tu wiru do Jesum kristo, k schechkem, a nad schechkich, kterizhy wierzhij.

Pschesch wono ney judij schadnego rozchelenia. Wsaniy su schechni zgreschniej, a potrebuiu chwalhy, kterubhy wonij ~~ky~~ derzhy k Boshu metz, A budu bes zasluhy prawedlywij, darmo z iogo gnadij, pschesch to wymaschenich, ktere se ie stalo pschesch Jesum kriste, ktorego Bosh ie k gnadienemu stolowaj postawil, pschesch tu wieru iogo krwe. Gym to by wen, tu prawedlnosshij, kterubhy pred niem placzhila, pozhichowal, we tim, asch wen grechy wodawanie, ktere asch dottul zwostalo bilo, pod Boshem teplnosshu, Nato aschby wen nu te nynieschige zhijsy podawawal tu prawedlnosshij, kterabhy pred niem placzhila Nato aschby wen sprawedlywey byl, a tego prawyego weuzynil, kom kterij teye wierzij ie do Jesum kristo.

Kdesche ie tegdy ninto twoie chwala? Wyprazhnena ie, pschesch ktery zakon? Skutkowly? Nitz, ale, krome pschesch ten zakon teye wiery. Da nu ie ninto zato mamie ze ten zlowiek byua sprawedlywij wonzhiniony, pschesch tu wieru bes skutkow zakona. Albo *(Joh: i)*

ye Bosh

Epistola

ie Bogh ienu ieden Bogh tiech Zhiedow? Neij wssak
tesch tiech pohanow Bogh? Ba zagiste wan tesch
ie tiech pohanow Bogh. Nebo zagiste yeden ie
Bogh, kotory sprawedliwe czini to wobrzezanich z wiery,
a tu neprowobrzeschych tu wieru. Zo? tedy zakon
kazyme skrze tu wieru? Nikoly, krome my ten za-
kon potwarschuieme.

*kostchlu

Kap: iiij.

Zo da tedy prawyme wot nasschego wotsche Abra-
hama, asch wan ie dostal potym masu? To my
prawyme, Jesly Abraham z skutkow zakona prawed-
liwi, da wan dobre tu chwalu ma, albo nitz pred
Boghem. Zo pak molwij to pismo? Wierzil ie A-
braham Boghu, a to ie iemu k prawedlnosczy przi-
rachuowano. Tomu pak chtosch czyni skutky, wo-
plata nebiwa przirachowana z gnady, krome z dlusch-
nosczy. Tomu pak chtosch neczini skutkow, wierzij
pak do tego, kotory tich Grzeschnikow prawedliwich
czini, temu bude gyeho wiera k prawedlnosczy przirach-
nowana. Jakosch y tesch Dawid prawij, asch to wo-
bogzenu ie ienu tego zlowieka, kotoremu Bogh przi-
rachuie, bez przicinienach skutkow zakona, yakosch
wan prawij, Swatte su y tamy, kotorim wopuschtcho-
no gich neprawosczy, a kotorim gich grzechy su
skritte. Swatty ie ten musch kotoremu Bogh schaden
Grzech neprzirachuie.

Gene: 15.

Psal: 32.

To wuzboschene nuto, wschelyto wnd to wobrzezanich, al-
bo nadto newobrzezanich? My wezchgam deriny pra-
witz, ze Abrahamowy ie iogo wiera przirachuowa-
na k prawednosczy. Kak da ie iomu przirachowowa-
na? tedy gdisch se ie dal wobrezowatz, albo pre-
wey tego wobrezowanj? Nitz tedy gdisch se ie wob-
rezowal, krome pred tym wobrezowanim. To znamie-
ny pak tego wobrezanj podyul ie wan za znamie-
ne sprawedlnosczy wiery, kotera ie bila pred tym
wobrezanym, nato aschby byl wotschem schyzkich
tiech

tych, ktoreby byli nieobrzezany, aczby y tym sa-
mym tesz by było przyczytowano k sprawiedl-
nosci, a tez aby był Woitczem tez wobrzeso-
wanych, Nietz ieno tych, ktore sąz tez wobrzezowa-
nia, ktore y tesz tych krokow naśladują stopy
teye wiary iego, ktora była przed wobrzezaniem na-
szego Woitcza Abrahama.

Nieszczo to polubienie, asz on dziedzic bitz dobrow-
nie Swiata ney se stalo Abrahamowy, albo iego
Semienowy przez ten zakon, ktore przez tu spra-
wiedlnosc teye wiary. Przeto gdyby byly te ktore
z zakona sa dziedzicy, daby ta wiara była nadar-
mo, a zmarzenoby było to polubienie. Dokładz ten
zakon yeno gniew przyprawie. Przecze gdzie niey
zakon, tudy tesz niey przestąpienia. Tegodla dzy
ta sprawiedlnosc przez tu wiarę Bogu przypisz,
nato aby ta była z gnady, a to polubienie by twar-
do zwostało kaszdemu Semienowy, Nietz ieno te-
mu, ktory pod tym zakonem ie, ktore tesz temu,
ktory teye wiary Abrahamowey iest, ktory Woitcz
nas wszelkich ie. Yako pisano stoy, ze za Woitcza Gene: 17:
sem ia tebe postawil wiele pohanow, przed Boghem,
ktoremu ty sy wuwierzył, ktory smiertelnych szywi
te wumarle, a wola tego zatesz ney wekby ~~by~~
było.

A on ie wuwierzył na nadzieie, gdzieszto niczego
k nadzieie niebyło, aby był iedeń Woitcz wie-
le pohanow. Jakosz tesz ktoremu powiano ie,
Tak bydze twoie semie, yakosz te gwiazdy wsietich Gene: 15
niebiesach, a yako ten ~~pot~~ pesk morsky. A on niey
pochybowal wo wiere, tesz niey pohledowal na
swoy tielny szywott, ktory iusz wumarl był,
dokładz on stoletny był ie. Tesz niey pohle-
dował na ten wumarly szywot iego Sary. Tesz
on y przy polubieniu bożym niepochybował przez
niedowiarę, ktore posilył se ie wo wiere, a da Boghu
tu chwalę, a dobrze wie to ie, wszechmocny, asz to, zapesz
Bogh polubył ie, mocen ie y to wczynić. Tego-
dla ie wono iemu k sprawiedlnosci przyczytowano.

To pak

Epistola

To pak nenij ienom iemu dla psano, aʒ iemu przypocżtowano ie, kromie teʒ nasseho dla, kto-rym teʒ przipocżtowano bude, gestli me wu-wierzime do teho, ktory ie nasseho knieza Jezum krista ʒ tiech wumarlich ʒbudzil. ktory ie nasshich grzechow dla ie dany, A dla nasseie sprawedlnosczy ie wen ʒbudzon.

Ro: 5.

5 Gdiʒ me nini sprawedliwy przes tu wieru wuczinie-ny sme, da me ninito mame pokoy s Boʒhem przes nasseho knieze Jezum krista, przes kterego teʒ y przistup mame przes tu wieru k mylos-czy, w ktorey me stogime, a chlubime se na-dzegy, tey przichodnyge poczesnosczy, ktoru Boʒh dawa. A niecz ieno ~~nassey~~ nassegy, kromie me se teʒ chlubime trudnosczy, dokelʃch me wemy, aʒ trudnoscz przinesse ʒkludnoscz, ʒklud-noscz przinesse ʒkuʃſenich, ʒkuʃſenich przinesse tu nadzegu, ta nadzeia pak se ne da ʒahan-biti. Nebeto aʒ ta lubosz Boʒha ie wyleta-na do nasshich Sercz, przes teho swateho Du-cha, ktory nam dany ie. Nebeto kristus gdiʒ sme gesscze slaby byli wedla czasu za nesslechet-ne wumrzel. Gesscze nechto dla sprawedliweho wu-miera: Albo wot to dobreho snad by zmrzecz nechto wumrzecz. Tegodla Boʒh swoim lubosz nesy me-ny wekeby, aʒ kristus ie za nas wumrzel teg-dy gdiʒ me iesscze grzessnicy sme byli, Da me y wele wicey przes neho pred tim hnewem zachowany budzeme, dokelʃch me przes ieho krewcy sme sprawedliwi sczynone.

Nebeto gdiʒ me Boʒhu zednane sme przes tu smercz ieho Syna, gdiʒ me iesscze ne-przatele sme byli, wele wicey me budzeme wun-zbosszitz przes ieho sziwenie, gdiʒ me ninito zednany smy! Niecz ieno to, kromie me se teʒ

Boʒha

Boʒſka chlubyme, pſkrzes naſſeho knyeʒe Jeſuſa kriſta,
pſkrzes ktereho ne nynie ſme doſtaly ʒiednanij.

Tegodla, yako yakoſſto pſkrzes iedneho zlowieka ten hrzych
ie do teho prziſſel, a ta Smrt pſkrzes ten hrzych,
a tak na wſſechken ie ta lid pſkreſſla, dokelſſ
wſſichni ſu zhrzeſſili. Pſkrzeto aſſ do zakona byl
ie ten hrzych na Swietie, Albo hrzeſſ ſkraden zakon
ney, tam to nedbany byſſe ten hrzych. Kromie ta Smrt
ie kralowala wot Adama aſſ do Moyſeſſa, teſſ nad
tymi ktere ſu nezhrzeſſili, s podobnym przeſtupe-
nyem, yakoſſ Adam, ktery ie iden przyklad byl te-
ho, ktery przychodny ie byl.

Albo wono ſe neſſeſſy tak ſtym darem, yako ſtim hrze-
chem. Pſkrzeto gdiſſ wo iedneho hrzych, wele hniſſ ie
wumrelo, da wele wiecy a bohatze ſe ie Boʒſka ſmiluha a dar
mnohym podlela, pſkrzes Jeſuſa kriſta, ktery tem
yedinym zlowiekem w ſmiluſſe byl. A ten dar ney-
ieſt nad iden hrzych, yako yako pſkrzes teho iedne-
ho Grzeſſnika ieſſtiu hrzych wſſechko zlorzenich. Pſkrze-
to ten ſud ie prziſſel z iedneho hrzecha k zatracze-
nie, Ten dar pak teſſ pomohe z wele hrzychow
k ſprawedlnoſti. Pſkrze yako pſkrzes tu neposluſſnoſt
iedneho zlowieka ta Smrt ie kralowala, wele wiecy
budu, ktere doſtaly ſu tu wyplnoſt teye
ſmiluſti ~~k ſprawedlnoſti~~, a teho daru k ſprawedl-
noſti, * panowati pſkrzes iedneho Jeſuſa kriſta.

* wo ſſiwe- nem

A nyn yako pſkrzes iedneho hrzych to zatraczenie nad
wſſechkimi zlowieky prziſſlo ie, tak ie teſſ pſkrzes
iedneho ſprawedlnoſti, nad wſſechken lid prziſſla
ta ſprawedlnoſt teho ſſiwota. Pſkrzeto yako yako-
ko pſkrzes iedneho zlowieka neposluſſnoſt wyhrzeſſeno
ie mnoho hrzeſſnikow, tak to y pſkrzes iedneho po-
ſluſſnoſti, wyſſnowe budu mnozy ſprawedliwy.

Ten zakon pak ie mezy to przyſſel, aſſby ten hrzych byl
weyſſſy byl. Kdeſſ pak ten hrzych bylweyſſy byw-

ſſy teſſ

Epistola

Tuth yesth ta zwuda wele hoyneyschi bywa, zlato
yakosch ie kralowal ten grech k smerczy, tak y ta
zwuda kralue pschez tu prawedlnosch k wechnemu
schiwenothy, pschez Jesum Kirsta naschego Knisa.

Kap: VI.

Co tedy tudy rzeknem rzeczeni prawitz: dezyny
da wetim grechu zuostatz, aby ta zwuda
tim hoyneyschi byla! Nikoly. kak bychme we gre-
chuch daly schiwy bitz, kotorim me sme wotkem-
mrely: Zdaly newetze braty, asch schizky krzosch
wo Jesum Kristu krzteny sme, y sme sme we yeho
smerczy wokrzteny: Da me y snyem yesth sme poko-
pany, pschez to krzsene do yeye smerczy, Asch ryme
yakosch Kristus ie zbuschon wot wmrtwych, pschez
tu slawnosch yeho wotscha, Tak yesth dezyme me
we yednem nowem schiwotu chodzitz. Gdisch pak
me porostlue snyem k rownoczy smerczy schepoinsch bu-
theny, da me yesth yeho zmrtwychwstaney rowni bitz
buchemy. Dokalsch me wemy asch nasch Stary zlo-
wek spolu snyem vkrzyschowany ie, Nato aschby se
to grechne telo przestalo, abychme daly temu gre-
chowy neposluschowaly, Pscheto ten kdosch wmrel
ie prawedlnowy wuczinony ie wot grechu.

Smrely me pak s Kristem wmrely, da me yesth we-
rzyme, ze me snyem yesth buchemy schiwy bitz. A
wemy, asch Kristus ie wot smerczy zbuschony, dale
ta smercz wad nyem nebude krolowatz. Pschezo to
kosch wun ie wmrel, to ie wun temu grechowy
wmrel, na yeden raz, A kosch wun pak schiwy ie,
to ie wun schiwy Boghu. Tak yesth wie wasch za
tiech sedzte, ze wie temu wmrely sche grechowy,
a Boghu sche schiwy we naschim Kniesu Jesum
Kristu.

wirzy ne-
wmrewa

Da nint temu grechowy nedoische we waschem ~~smerczym~~
smertnem schiwotsche kralowatz, a neposlusche zadostem
yeho. Tesch nepodawayte temu grechowy wasche
Stawy k zbroiowy neprawedlnosty. Ale podawayte
se samich Boghu, yako kdosch z smerczy schiwy su,

a wasche

K Romanom

a wssecke stawy Bozyhu ku cztitowanj prawedlnostj.
A tak ten hrzich nebudze panowatz nad wamj, dokawadz
wie nejste pod zakonem, krome pod teyu gnadu.
Zo tedy? Da my dareme grzessitz dokawadz my nint
ney sme pod zakonem, krome pod tem gnadu? Nikoly.
Zdaly toho newiete, ze komu wie se podawujete k
parobkom ku posluchanju, sste parobky tego kohosch
wie posluchate, nebo wadu budze temu grzechowj k
smertj, albo tey posluchnostj k sprawedlnostj?
Bohu pak budze schwalowano, ze wie sste byli pa-
robky tego grzecha, Albo nint wie sste posluchnulj z
serdca, temu przikladowj teje wuczby, kotoremu wie
sste se poddalj, a nint wyswobodzenj wot grzechu,
a sste wucynenj parobky sprawedlnostj.

Ja dam po zlowieczku wot tego mohoutz, slabostj dla
wasseho tiala: Kroto gakosch wie sste wassecke stawy
k sluzebe poddaly tey necystostj, a wot iedney
nesprawedlnostj k druhey, Tak to tesch nint podda-
wajte wasse stawy k sluzebe sprawedlnostj,
aby ste swiate budu. Pstoto gdesch ste byly parob-
ky grzechou, tedy wypraznenj ste wie byli teje spra-
wedlnostj, koly tedy wie wuzytek ste mely? koto-
rego wie se nint zstydaste. Pstoto konecz tich weczy
ie ta Smertz. Nint pak wie wyswobodzenj ste
wod grzechou, a Bozske parobky stanowsse, masste
wasse wuzytek, ze ste Swiate budzete, a ten
konecz to wieczne zbawenie. Pstoto tego grzecha wo-
plata ie ta Smertz, Alle ten dhar Bosky ie
to wieczne zbawenie, w Jesum Kristu ~~naſſchy~~
nasschim Kniezu.

Ka: wij.

Newietze to, lube Brattij (zuaiuczym zakon
ia mowiem) ze ten zakon panuie nad zlowe-
kem dokud won schiewy ie. Pstoto iedna schena
kotora

Epistola

kotera pod muzschem ie, dokud ieie Muzsch schiwy ie,
zawazana ie iemu zakonem; Pakly umre ieije muzsch
da, da wona ie tedy wosswobozena wot teho zakona, ko-
torij teho muzscha dotikal. Gestliby pak wona, dokud
ieie Muzsch schiwy, podla iedneho gineho bila
uwnalezena, da wona bude iedna Ebrecharka pome-
nowana. Pakly ieie muzsch umre, da wona ie liech
teho zakona, a ney iedna Ebrecharka, lech pusch pod-
la gineho Muzscha ie.

o! ja se ziwam! na takem slowje!! J. W.

Tak tesch, moie liube Brattij, wie sche wumrzweno-
ne temu Zakonowij, pscheb to Tiello Kristussowe,
aschbij bili gineho, teho kotorij z wumarlich zbu-
scheny ie, aschbuchme ten wuschitek prziniesli Bo-
schu. Pschetoz dischto sme byli we Masu, tedy bili
su te grzeschne zadostzij (kotore pscheb ten zakon se
su zrubly) mazhuce we naschich staworch, aby ten
wuschitek prziniesl k smerczij. Albo nunto sme ne
zbaweny wot zakona smerczij, a temu wottemrzelij,
kotorij nas zutich poscherschowal, tak abuchme slu-
schilij we nowim woobitschu teho Ducha, a niez we
starym woobitschu teie litterij.

Zro tedij nunto chcemy prawitz? Je da ten zakon
grzech? To budz daleko. Albo ten grzech ia nepo-
znach, ieno pscheb ten zakon. Pschetoz ia niego
sem newiedschel, aschbij to poschadanie grzech byl,
zdibij to ten zakon nebyl wzprawil; Tij poschou
Deitz nedeisch. Albo z teje lahrij ie przijczinu
wesmuul ten grzech, a porzuul wecmne schakojaki
poschud. Bes zakona byl ie ten grzech marthy,
Albo ja sem nekdij schiwej byl bes zakona. Jak
pak przischel to przijkazanie, tedij bij ten grzech
sowse schiwej, Ja pak sem wumrel. A wono se
uwnalezla, asch to przijkazanie kotore mij bylo schil-
wienowaj, ze to mij ie k smerczij. Pschetoz temu
grzech wessu przijczinu wot teho przijkazanie, a
swedl mne, a wumrtwil mne pscheb to same
przijkazanie. A tak ten zakon ziagiste swatij ye
a to przijkazanie swatte ij sprawedliwe a dobre ie.

Exo: 20

Je da, to

K Romaron.

Ie da, to zrosth dobre ie, my k iednucy smerczy wczinj=
neno? Nikoly. Albo grzech, aby se wokazal grzechem,
pszhes to dobreh wyrobyl my ie tu smercz, aby ten
grzech pszhes to przykazanie byl pszyliszth welikym
grzechem. Ale pak to wemy, ysch ten zakon ie du=
chownij, ia pak sem masnij, a po ten grzech prze=
danij. Pszhefto ze ia newem toho zrosth ia czinym,
Ia pak nechczijm zo bych ia chczal, kromne to zrosth
nienawidim to ia czinym. Pakly ia to czinym, zrosth
ia nechczu, tedy ia powoluyu temu zakonu, ze
ie dobry. Da ia nunt to samne neczinu, kromne
ten grzech, ktory we mne bydly. Pszhefto ia wem,
ze we mne, to ie, ysch we maszim masu nicz do=
breho nebidly. Chczal sem ia dobre, alba dobreho
dokunanich we mne nenamakam. Pszhefto ia ne=
czinim tego dobrego zrosthlich chczal, kromne ia czy=
nyim to zlee, tezosth ia nechczu. Adisch ia pak
to czinio tezosth ia nechczu, da ia to samne necy=
nyim, kromne ten grzech ktory we mne bydly.

Da ia sebe nunt iaden zakon namakam, ktory ia
chczu to dobre czinitz, ysch mnie to zlee sersczy.
Pszhecto ia mam poszhud k Boszhemu zakonu
podle nuterzeyszhym zlowece. Ia pak we mohich
stawach chczu zakon waleszhym, ktory se wotpecze
zakonowy pomyslenia moiemu, a wezme me
gnuffego we zakone grzechow, ktory ie we mohich
stawach. Ia wubohy zlowecz, chto mne wy=
mez buze wot tego Schiewoto, tezie tu smerczy?
Ia dzekuiem Boghu pszhes Jeszum Christa na=
szhego pana. Da ia nunto sluszhym we mysl=
li zakonu Boszhemu, alba tym muszem te=
lu zakonowy grzechowo.

Kor: viij.

Da nun

Epistola

Da ninto zhadnyego zatraczenij neny tem, ktere
ſu w Jeſium Kriſtu, ktere nechodzeie podle mnſ-
ſu, krome podle duchu. Pſſeto zakon tego ducha,
ktory zhiewich zyvot w Kriſtu Jeſu, ie mne wy-
ſwobodzilo wot tego zakona grzechu a ſmrti.
Pſſeto zkoſſ ie bylo nemozno zakonu (doklidz
ten pſſes to mnoho zſlabenoy byl) To ſprawil
Bogh, a poſlal ſwoiego ſyna, w podobenſtwu
grzeſſnego mnſa, a zatracza ten grzech w mnſu
ze grzechem, Na to aby oſprawedlenij tego zakona
dokonano bylo na nas, ktoz ne ninto nechodzy-
ne podle mnſu, krome podle duchu.

Pſſeto te ktoz mnſny ſu te ſu w mnſnym
pomyſleniu, Te pak ktore duchowne ſu, te w
duchownym pomyſleniu ſu. Albo mnſne po-
myſlenie ie ta ſmrt, A pomyſlenie du-
chowne, to zhiwene ie a ten Mier. Pſſeto
mnſnemu pomyſlowy bitz, ie iedna nepzha-
zelnoſt naprzezywo Boghu, dokliz zakonu
Boſkemu neny poddana, pſſeto ani moze teſch
tego neprzemozhe. Te pak ktore mnſne ſu
Boghu ſe nemogu libitz.

Wie pak ney ſte mnſny, krome duchowne,
Jeſly aſch Boſky duch w was budy. Pak
ly tego ducha Kriſtuſowego nema ten ſamy
ney iego. Pakly Kriſtus w was ie, Da zauſte
ten zhiewot wumrely ie tego grzecha dla,
Ten duch pak ie to zhiewene, tego prawedl-
noſty dla. Adiſch pak ninto ten duch, te-
go, ktory Jeſuſſa z wumrelich zbuſſyl ie,
w was budy, Da teſch buche ten ſamy, ktory
Kriſtuſſa z wumrelich zbuſſyl ie, waſche
ſmrtne zhiewoty zhiewe wuczynitz, tego dla,
aſch iego duch w was budy.

Da ne

K Romarom

Da me nunto smÿ, lube Brattrÿ, dluschnicÿ,
nitz pak temu mässowy, aschbuchme potym mäs-
su schiwy bili. Pschzeto buschtzeby wie potym mässu
schiwÿ bitz, da wie buschtze wumretz. Pakly
wie pschez ten duch teu mässnÿ skutt wumertschze
tedÿ wie schiwÿ buschtze. Pschzeto kotorich ten
duch Boschÿ zprawuje, y smÿ su Bosche Dzetzÿ.
Pschzeto wie nejsche jednugo porowuzkego duchu pod-
iulÿ, aschbÿ wie se wopet bowitz detzlÿ, kome wie-
sche jednugo Dzetzitzkego duchu podiulÿ, pschez koto-
rÿ me wolame, Abba lubÿ wotschze. Ten same
duch dodawuje swedetztwo naschemu duchowÿ, ze
me sme Bosche Dzetzÿ. Pakly sme Dzetzÿ, da
tesch sme dobrowinicÿ, dobrowinicÿ zbosche Bosche,
a spolu dobrowinicÿ ~~Kristusow~~ Kristusowe. Gestli
me spolu buchme tzerpetz, abuchme spolu k pres-
nosczÿ poswyschonÿ byli.

Ga: 4

Pschzeto ia je za to mam, asch tego zassa tzerpenie
teje Doresnoscÿ, kotora na nas zjewena budu, nej
su zodne. Pschzeto to kowrsne poczkowanie teje crea-
turÿ poczakuje tego zjewenia tich Dzetzÿ Bosich.
Dokulsch to Stworenie nikennoscÿ poddano je, nechcziu-
cy, kome tegodla, kotorÿ ju poddal je na nadschejn.
Pschzeto asch tesch to Stworenie buche wÿswoboze-
no wot sluschbÿ tego zachynenskego wesenia, ku po-
tschiwemu wÿswobozenio tich Dzetzÿ Bosich. Pschzeto
me wemÿ, ze se Cuwamÿ wschisko Stworenie poczakuje
a tesch wÿ se weschtzÿ tzÿmna.

Nietz jeno wono, kome me tesch smÿ, zotsch me ma-
mÿ perwotnÿ duch, zduchamÿ tesch we sebe samich
za tym Dzetzwostwem, a zakanÿ tego wimoschze-
na Dzeziwota naschego. Pschzeto me dobrie swolitte
smÿ, da schag wateÿ Nadschezÿ. Ta nadschein pak
kotora wischona buche, nej jedna Nadschein, pschze
to czyto uero wischcÿ, kak won wotym nadschein mo-
sche meetz.

Epistola

sche mecz? Dally me tego porzuenij zrosth ueuie=
schyme, da me tego porzuenij pscheo thirpluosth.

Tego rowenij tesch ten duch pomaga urschey slap=
kostij zyom, Dscheto ze me neuwemij yak sluschij
zo buch me meby proseitz, kiome ten duch nas mosha
zastuppij s nenymnolwistym zdichauem. Ten pak
zrosth wyszpomnie te Serza, weschz to poschudaut
tego ducha, ten same zastuppij ke Swatt po Bo=
schym waulibeuo. Me pak to wemij, asch tym
kotore Boyha lubiuu schitzkh wechij k dobremu
sluschira, zrosth potim vlozeuo powolauij su swatt.
Dscheto kotore won ie prewey prezwedel, tiech ie tesch
won zrysschyl, aby byly prypodobnenij obrazu Sy=
na iogo, Nato aschby ten same byl prewnij
poroschonijs. kotorich won pak ie zrischyl, tiech
ij won powolal. kotorich won ie powolal, tiech
won tesch ie prawedlywich wuczynil. kotorych pak
won ie sprawedliwich wuczynil, te ye ij zwelebyl.

Zo tedy nuno tudy k temu rzecnij prawitsch?
Jeslij Bogh Sunamij, schto mosche naproeywo nam?
kotorij tesch iogo letnegyo Syna nij schonowal, ko=
me won ie iogo za nas schitzkich dal, kak da by
won nam schitzko Sujm uedal podaritsch? Schto
schze te wywolone Boschze wobskorschitz? Bogh
ie tudy kotorij prawedliwich tynie. Schto schze
zatamowatsch? kerstus ie tudy, kotorij wmrel ie, Jo
weck wirey, kotorij ij tesch zbuschonij ie, kotorij ie
k prawicij Boschey, a zastuppy nas.

Schto schze nas nuno wotschelowatsch wot tege lu=
bostij Boschyge? Truchlosch albo teschkyrwosch?
albo pschescheywuk? Albo glood? Albo nagothe?
albo Srouchosch? albo Meschtsch? Jakosch ij pisano
stoij, Twoigo dla ia budu smerschonij ten zaly
schechen, a domnenij sme yako lowuiz godeniu k
zabichu. Wetim pak me daleko schitzkym pschemo=
schenij, tegodla kotorij nas lubowal ie. Dscheto

ze ia tego

* mesij wele bratrowij

Psal: 44

K Rzimanom

Ze ia tego sem westhy, ze dany smerczh dany zhiwenie, dany Janyelé, dane principatowe, dany virtutowe, dane potestatowe, dany przytomne weczy, dany przychodne, dane wysokosti, dane dlybokosti, dane zhadne ynne stworzenij nemozhe nas wodluczity wod teye lubosty Bozheye, kotora ie w nassim Kristu Jezisu Kristu.

Ro: 9.

Tu prawdu ia prawim w Jezu Kristu, a nelzhem tego my moie swedome pozwanie dawa w duchu swatym, Azh ia wiliku smutnosty a bool bez wostawania w mogim serczu mam. Pozhadal sem ia zaklaty bity wod Krista, za mogich Brattow, kotore su moie przybuzny potim nassu, kotore su Izrahelitske. kotorim przysluszhy to Synowstwo, a ta poczestnost, a ten swedok, a ten zakon, a ta Bozha sluzhba, a to polubenie, kterzh tezhe su te wotczowe, zkterzho ie sam przyssel Kristus potim nassu, kotory ie Bogh nad wsseczko, chwalony na weky Amen.

Albo ne tak to ia prawym aby wotto slowo zmarzeno bylo. Pretozhe wono ney su wssetczny Izrahelitare, kotore z Izrael su, Tezhe nety wssetczny zkrzhe Abrahamowe seme su, su wotto tezhe Synowie. Krome w Izaku deky tebe twoie seme pomenowane bitzh. To ie, ney su to Bozhe Synowie, kotore potim nassu Synowie su, krome te Synowie tego polubenia, budu za seme rachowane. Pretozho ze to ie iedno slowo tego polubenia, yakozhe pisano stoyy, Wokolo tego czasu przygdu ia, A Sara bude mety iedneho Syna.

Nietz ieno ie to s tym tu takto, krome tezhe, yako Rebeka potala samodruga bitzh, wot Izaka wossczha nassego, nezhly pak te Synowie porodzeny bily

Gene: 21
Gene: 18

Epistola

byli, druhych zo dobreho druhych zleho wuczyly. Nato
aby to wulozenie Bozske wostalo, potom wywole-
nie by bylo rzeczeno, niez ze zasluhy skutkow,
kromie z milosti teho powolani toliko, Ten wit-
ssy sluziti bude tomu menssiemu. Jako
psano stoy, Jakuba sem ja lubowal, Alle
Ezau sem ja nenawidiel.

Zo tedy tu k temu rzeczemy prawiti? Zdaly Boh
ie neprawy? Nikoly. Nebo wssak won ie rzekl k Mo-
yzessowi, kteremu ja milostiw sem, tomu sem ja
milostiw, a nad kym ja se smyluiu tego se ja smi-
luiu. Ale wono nint nelezi na nekterym chce-
niu albo bezhaniu, kromie na Bozskim smylo-
waniu. Nebo wssak to pismo prawi k Faraonowi,
Prawie wato sem ja tebe zbudzil, abych ja
moiu moc nad tebu wypokazal aby moie
meno bylo zapowedano po wssem Swietie.
A tak won ninto kohosz chce won se smyluie k..,
a kohosz chce won zatwarzuje.

A ty prawiss k mnie, Czegodla ale won nas
wynnie? Kdo moze ieho wuoly naprzyeciwo sto-
yati? Jo luby zlowieze, kto sy ty ktery [illegible] chces
ty s Bohem chcesz prawowati? Zdaly ze
prawi moze rzecz k Hrnczirzowi, Ty czegodla sy
ty mne tak wudielal? Zdaly nema Hrnczar
nemoc teze moc wudielati z iedneje hliny chce-
ny ieden sud k czesti, a ten druhy k nezesti?
Czegodla yak Boh chcesse hnew wypokazati, a
oznameniti swoiu moc, ie won s welikiu trpl-
niwostiu nesl te sudy teho hniewa, ktere przipra-
wene su k zatraczeniu, nato aby zieyme uczinil to
bohatstwo swoie poczestnosti kterymz won tez ie
powolal, niet? iene z tiech Zydow, kromie tez
z tiech Pohanow. Jako won tez skrze tego Pro-
rok mluwi Ozeasem, Ja chczu temu moy lid
prawiti ~~moj lid~~, ktery moy lid nebyl, a te
lubowane mie, ktere lubowane nebylo, A dostatky
su tu smylosti, ktery tu smylosti dostaly nebyli.
A dey se stane natim Meste, [illegible] lidem mel
A na tiech Sudech teze smylnosti, wono bylo
chy, ktere won przypravil ie k poczestnosti.

wano bylo, wie nejsse moj lid, wam dele Sobet-
chy tego sschwerego Boggha pomenarij bitj.

Isaias pak wola za Israelsky lid prawicy, Gdi-
by ta liczba lidu lidu, Israelskych Synczchy yako te-
go pesku przimorzi, da schak ten wostatek spas-
senij bude. Protoze wam bych dobre bylo dawatj po-
kaziti, A schak temu pokussenio wobaratj k pra-
wedlnosti. Protoze ach ten lid bude temu pok-
seniu na zemij wobaratj. A jakosch ie pred powe-
dchal Isaias. Gdiby nam ten lid zebraty nebyl
dal zwostatj Semena, bylybychme yako Sodoma
wucziniemy, a yako Gomora.

Co tedy tedy nynto rzeme prawitj? To me rze-
mij prawitj, Ze Pohanij, kotore ney su za tyu
prawedlnostu stavaly, su tu prawedlnostj dostaly,
Ja pak wotky spravedlnostj mohym, kotora z
wery wyjchazuje. Albo Israelsky lid nasledujic
zakonu spravedlnostj, a ney ~~tej~~ ten zakonu tuie
prawedlnostj dostal. Czegodla tedy to? Tegodla,
ach wam tu nietj z wery, kromie w skutkach su zakona
pittaly. Protoze wam su se wobrazaly, wo ten ka-
mien tego wobrazenu, Jakosch psano stoji, Ohley,
Ja poloschym ieden kamien do Syonu tego wobra-
zu, a ieden kamen tego pohorschenia, A kotorischto
do nego wuwerij, ten samij nedernij zahambou bitj.

Esai: 10

Esai: 1

Esai: 28

Kap: X

Lube Brattrowe, Mego sercza poschud ie, a modlym
se k Bogghu za Israel, achby wam spasseny byli.
Protoze ia swym tego poznamie dawam, ach wam
milowanie Boschi mam, Albo nerozsumny. Prot-
to ach wam neznavu tu prawedlnostj, kotora pred
Bogghem platczij, a staje za tym, aby sych letnu pra-
wedlnostj postawily, a tak to wam ney su tey
prawedlnostj kotoraby pred Bogghem platczila pod-
dany

Epistola

dauÿ. Pſcheto ze Kriſtus ie ten konecz tego zakona, kotorÿ do nogo werÿ, ten ſamÿ ie prawedlÿwi.

Leui: 18.

Moyſes dobrzÿ piſche wot prawedlnoſczÿ, kotora z zakona wuchaſchie, kotorÿ z towego ten czÿnÿ, ten buche wetim ſchiewy bitzh. Wotkÿ pak prawedlnoſczÿ, kotora z werÿ ie, tak to prawÿ,

Deut: 30.

Neprajÿ we twochim Serczu, chto ſtupi zgorü do nebeß (to ie aby Kriſtuſſowÿ karſal dolow ſtupitzh.) Albo chto tzhe doloÿ do tego pekla ſtupitzh? (To ie chto Kriſtuſſa z wumarlich powola.) Albo zro prawÿ to piſmo. Bliſko ie to ſlowo we twochich wuſtach, a w twochim Serczu. Tot ie to ſlowo tege werÿ, kotore me predgüeme. Pſcheto bucheſch ko tÿ ſ twoÿſtamÿ wÿznawowatzh ſwochomu Jeſuſſa, ezhh won ie ten kniß, a to werÿſch we twochim Serczu, ze iogo ie Bogh z wumarlich zbuſchil, da tehdÿ tÿ ſpoſen bucheſch. Pſcheto gdÿſch z Serca wuwerene buche, a ſ timi wuſtamÿ wÿznawowano bÿwa, ten buche ſwothÿ. Pſcheto to

Jſa: 28.

piſmo prawÿ, kaſchdÿ chtoſch werÿ we nego nebuche zaharnbon bitzh.

Wono tudÿ neÿ ſchadne wzſchelenych mezÿ Schidaunÿ a Grekſkimÿ, wono ie ſchechlich ieden kniß, a

Joel 2.

bogaty nawſchich, kaſchdemu kotory ſe knomu wola. Pſcheto chtoſch koly ſe buche k temu menowÿ tego kneſa wolatzh, derÿ ſpoſenÿ bitzh. Albo kak da ſe woni derea knomu wolatzh, do kotorego wonÿ newuwerea? kak da derea wuwercitzh, wo kotorim woni ſu neÿ ſlyſchaly? kak da woni derea ſlyſchatzh bes predgarou? kak da woni derea predgowatzh, gdÿſch poſſlanÿ nebudu? Jako piſano ſtoÿ, kak luboſne ſu nohi tych, kotorÿ

Jſai: 52.

ten mier zapowedaÿu, a kotorÿ tu dobrotzh zapowedaÿu. Albo ſchiczni neÿ ſu poſluſchnÿ temu Euangeliowÿ. Pſcheto Jſaias molwÿ, kneſche,

Jſai: 53.

chto wuwerÿ naſchemu predgowanu? A tak to pſchiſchle ta wera ſtego predgowaniä, To predgowanee pak

nie pak pfsches to Slowo Boshe. Ja pak prawim,
Ney su woni to slyschaly? Zawiste powschym Swet-
sche roznesl se ie ieych zwuk, a assch do konza zeme — Psal: 19.
ieych Slowo.

Ja pak prawim, Neyly to Israel poznalo? Ten perwni
Moisses prawy Zuich, Ja chzu was rozhnewath sche- — Deut: 32.
auith na tym, zosch nay lued ney, a nad edynym
nerozumnym luedu chzu ia was rozhoritz. Isaias
pak zchlobodny, a mlowy, Ja sem namerkany wod — Isai: 65.
tiech, zosch mne ney su pittaly, a zgewene sem se
ia wokasal tiem, ktore za mnu ney su naprascho-
waly. Albo k ludowy Israelskemu won prawy, Ja
sem ten zaly schechen ~~sem ia~~ moiey ruce wyschezal
skemu su luedu, ktory sebe nedaa prawitz, a my
se wodpernie.

Ka: XI.

Da ia nuto prawim, Je da Bogh swey lued zatschpil? Ni-
koli. Pschetto ze ia tesch Israhelsky sem, z Semena Abra-
hamowego, a z Pokoleni Beniamowego. Bogh ney swoy
lued wodschpil, ktoru won predzwedel ie. Albo newaesche
wie toho, zo to Pismo wot Eliasse mlowy? Kak won — 3. re: 19.
se modlil Boshu za Israelsky lued, a prawy, Kneshe,
woni su twoich prowokow zmordowaly, a su twoie
woltare pokopaly, a ia sem ieno sam zwostal, a wo-
ni my stoye za mothym schiwenem. Albo zo ionu
wodmolwa wodmolwa Boshia? Zwostawil sem ia sebe
sedm tisiuc muschow, ktore su neklonily se pred Baal.
Tak tesch se nuto w tomu zasu stawy, Swim zwost-
tatkem, po wiwolenu teye gnady. Pakly to z gnady,
da ta zaslugha ney nicego, wowaz ta gnada by
nebila gnada. Pakly to z skutkow ie, da ta gnada
ney nicego, wowaz by ta zaslugha nebila zaslugha.

Zo tedy nut? Czoho sch israelski lued pitta, togo
ie nedoschel

ie nedossel, allo to wywolenich ie to dostalo, Te ostatni
pak sau zaslepeny. Jako psano stoij. Bogh ie
Esai: 6. gim dal duchh z zreny, woczy aby newiescheli,
a wuschy aby neslischely asch do dnesschnijho
dne. A Dauid prawy, Deij asch gich stool gich
Psal: 69. kiedneni powrozem, a ku polapeni, a k pohorschenij,
ni, a gim k wyplaceni. Zaslep gich woczy asch
newiescheia, a hrzbet gich kzybet kuschdy zarb.

Da ia tedy prawim, Zu se wsij wotto wobrazyly,
aschby dale padli? Niboly. Kromie z gich padu ie
se tim pohanom wusbosschnost podelalo, proto aby gich
nasledowaly. Gdisch pak gich pad tego Swieta Bo-
gatstwo ie, a gich schkoda tiech Pohanow bogatstwo ie,
da schaug tak se stane tiech dla, kotere gu lichbu pel-
nu dera schynits. Wam Pohanam mluwim ia,
Dokelsch ia pak tiech Pohanow Japostol sem, zu
ia moie Gospodinstwo chwalitz, leczbych ia schaug
mogl tiech, kterzi moie masso su k nasledowanie
przy wabitz, a zhich nekoterich wusbosschitz. Pakliz
gschczeby gich potratta tego Swieta smierene bilo, Co-
by to czhinek, nenie nekoby to schwiewenie z mrtwa-
lich wstanuto bilo. Jesly ze prwotny zpocatek ie
swatti, da tesch to zrale czeschto ie swatte, A gdisch
ten korzen ie swatty, da y tesch te Balusee su swatte.

Leczs pak nekotere z tiech Galussy zlamani su, a ty,
gdisch ty iedna schczepena Oliua byl sy, byl sy me-
sy nich schczepeny, a sy Towarisschem schczepeny te-
go korzena, a ta mesyte wo Oliue, da ty se pzhesy-
wo tym Galussam nezhlub. Pakly ty se ty chlubitz
naprzeczywo kurosch, da ty to deischt wecschezz, ze
ty ten korzen nenessosch, kromie ten korzen nesse tebe.
Pakly ty prawisch te Gallusse su zlamane, abich
ia byl do tiech schczepeny byl. Je dobre mluweno,
wani su zlamane gich newerzy dla, Ty pak stogisch
pzhes tu weru. Nepozwisschuy, kromie boy se. Nebo
Bogh tym przyrozenym Galussam neposchuschzyl,

Ze won

Ze won hwatzi y tesch tebe neprzepustchy.

Wotto patrzywai na tu dobrotu a na tu zurowostz Be-
schu, Tu zurowostz na tech, ktesch su padnuly, Tu
dobrotu pak na tebe samym, tak dalece dobud trwatsch
budesch twarsche w tey dobrotzy, wowag ty tesch
wotcubany budesch. A woni, gdisch ne zuostanu w
newere, budu wopet sczepene bitz, Bogh tizch mosche
dobre sache sczepitz. Nebo gdisch ty z Oliwy, koto-
ra z przyrozena sczepowa byl ie, sy ty stego wytu-
ceny, a mymo przyrozenia do teye dobreye Oliwy
sczepeny, J kak wele wiecy budu te przyrozenych
nutz sczepene, do tizch wlastneye Oliwi.

Ja wam lube brattzy nechzu zatagetsch to tu ta-
yemstwi, aby wi nebili sami sobe mudry. Sle-
pota ie w nekoterim wschelaku Israelskym ludu se
przyhodila, dokawatsch by wuplnost Pohanow
newegschla, a tak to wschecken Israel spasen bude. Ja-
ko psano stoy, wyde z Siona, kotery
wymoschne, a wodwrati tu Nepobosthnostz wot
Jakuba, a to ie moy Testament sniymy, gdisch ia
tzym tizch grech wodeymem. Podle Euangeliu sa-
tzym ia tzech za neprzatele, wasthego dla, wed-
le wywoleni, lubyme ia tzich, tech wotzow
dla.

Bosthe dary a powolani, nebudu wam schalowatz.
Nebo takz iako wie y negdy Boghu sche newerily,
Nint pak sche Smylnostz dostaly, nad tzich newertu.
A tak to y wani tesch nyny su tzely wnewertz
na tu Smylnostz, kotera wam se ie podala, nato
aby wani tesch tu Smylnostz dostaly. Nebo Bogh
ie wschecko zawrel po ten grech newery, aby se wan
nad wscheckymi smylowal.

O kaka to iedna wilika hlubokostz tego Bogatstwa,
wobogy teye Mudrostzy a tego poznane Bosthego,
kak welys nepolapske su iego Sudowe, a newyzpo-
tusne su iego drogy. Nebo tzo ie gdy tego Kni-
sa mysl

Jsai: 59.

Gala: 3.

Jsai: 40

sa myssl poznal. Albo chto ie iego Radsczizer byl.
Albo chto ie iemu perwey ussro dawal, asch iemu
wopłaczeno buche. Psscheto z nieho, a psrzes nieho, a
wenijm su sczicke weccy, iemu budz ta czesst na-
wieky wieky Amen.

Cap: XII.

Tegodla ia was prossym, lube Bratty, psrzes tu
smylnost Bozzhu, aby wie wasche sczierwoty podaly
k woprzchy, zcziwe sczierwie, swaty, a Bozhu se liby,
kotere ie waschia rozumna Bozhia sluzzba. A
nesrowawaycze stim tu swettem se, krome wotnowcze se
w wot nowemu waschyie myssly, aby asschby zkuss-
ly, ktora by byla ta dobra wulibena, a ta wupel-
na Bozhia wuola. Psscheto ia prawim psrzes tu
gnadu, kotera my dana ie, k wschizkym miedzy wamy,
aby sczhaden & wot sebe nesczhal, iemu tzely yak
sluschne ie sczhatz, krome asschby w sczedmosty wot
sebe sczhal, iedenu kaszdy po Bozhim weiesczelo-
wanu tu mieru teye wery.

Rowne yako me w iedinym sczierwoczie wele Czlonou
mame, albo sczicke Stawy nemaiu porownego ro-
benia, Tak to tesch me wele byzch sme iedenu sczie-
wott w Kristu, albo miedzy sobu ie iedenu tego dru-
gego stawo. A mame sczhalowate wobdarowanie wed-
la gnady, kotera nam dana ie. Maly chto to
Prorokstwo, da to same nech tey wery wune buche.
Maly pak nechto Gospodarstwo, ten samy pittay
pilne tego Gospodarstwa. Wuczyli pak nechto, ten
samy pittay teye wuczby. Napominaly chto,
ten samy pittay tego napominowania. Dawaly pak
nechto, da ten nech widawanie w prostuoszty. Re-
gyrowaly chto, ten samy nech buche petzliwey. Czy-
nily chto to sluttowanie, ten to czyny s ochotnoszty.

Ta lubost, budz bez pokrytstwa. Nenawidye tu zlost.
a sczhsze se tego dobrego. Ta lubost Bratrska me-
zy wamy

+ wiczey

1. Co: 12

ky sobě buďte serdečna. Předcházejíce wespolek se ze
ctí. A nebuďte lenjwý k tému zo rauts deržiče. W
zapalitym duchu buďte. Služjce se do teho čas-
sa. W naději se radujíce. Trpěliwj w zarmau-
cenich. Pilni buďte teho modlenj. K pzze potřebnos-
ti tiech swatych se přičinijce. Hospodujjce rádi.
Dobrořečte tiem kotzy was přenásledují. Dobře
rzečte a ne zaklinajíste. Radujte se s tiemi weselí-
mi. A plačte s plačícími. Mezi sobau mysle
jednakau mysl. Ne wysoce w nemysliche,
krome snižujíce se dolů k tiem nízkým. Samich se
za maudrých nesmějte. Žadnemu zlého za zle
newoplacujíce. Prozřijce se pilne toho, což jest do-
bré před lidmi, a jestliže jest možné, což na wás je, s
každým člowěkem pokoj mějte.

Nemstijce se sami, milí najmilejší, krome dej-
te miesto hněwu Božímu, neboť psáno jest:
Mně pomsta, já se odplatím, praví Pán. Gdyžť twůj nepřítel
je hladen, dej mu jísti, pakli wam žízní,
dej mu napiti. Gdyžť ty to učiníš, da(?) ty
uhle budeš shromažďowati na hlawu jeho. Kej
zlosti ty se nedaj přemoci, krome přemáhej
zlosť s dobrotú.

Deut: 32
Prover: 25

Ca: XIII.

Každý buď poddaný tej wyšší moci, kotery moc
nad ním má. Nebo neni žádná moc, je-
no wod Boha, ktere pak ty wyšší moci jsú,
ty ty samé jsú wod Boha zřízeny. Kdo se pak
tej wyšší moci stawí, Božímu zřízení se
wodpierá. I sami pak kteří se wodpierají, sami
sobě to zatracení dobywají. Nebo ty wyšší
moci nejsú dobrých skutkůw, krome tiech zlých
skutkůw dla se báti. Pakli se nechceš báti
před tú wyšší mocí, dej to, což ty je dobré,
do ty budeš wod njeho tú chwálu míti, neboť

Epistola

to iedna wyschchnosti ie, ieden Gospodin a sluschebnik Boschy tebe k dobremu. Pakli budesch ty to zle czinitz, da teprw ty se boy, Nebo ne nadarmo wmeč ten mecž nese, wona ie Boschy sluschebnicze, ieden mstitel k strestowanie nad tymi kdosch zle czinie.

Da wie nint z potržebnosti dla poddany bytze, ni iedno teho strestowani dla, kdome teschh teho swiedomi dla. Tegodla wie teschh daržiste tu danij dawatz, wona ie zarziste iedna sluschebnicze Boschy, kotory zacžne wo tchzischem dery meth. Da dawaytze kaschdemu to zo ~~wino~~ winowaytze ste, Tu danij temu kotoremu ta danij sluschy, To clo temu kotoremu to clo sluschy, tu Boyosti temu kotoremu ta boyosti sluscha, Tu zcti temu kotoremu ta ~~zcti~~ zcti sluscha.

Ro: 10:

Nikomu nersze nicžeho dluschnij, ieno abyschy se mezy sobu lubowaly, Nebo chtosch druheho blysche ho lubije, ten ie ten zakon dopelnil. Nebo to zosch prawono ie, Ty nedeisch nekažany bitz. Ty nedeisch smertytz. Ty nedeisch kradnutz. Ty nedeisch falessny poznanij wydawatz. Ty nedeisch poschadatz. A yesly ze schadne gine przikazanie ie wiczey, to bude we tymto slowe zawrzeno, Ty deisch twoiego blyscheho lubowatz iako se sameho. Ta lubost nikomu zlosti neucžinil. Da ie nynto ta lubost to dopelnenij teho zakona.

Levi: 19.

Advent

A dokladh nam nynto to wieny ze ten zas a ta hodina tudy ie zo wistawatz wot teho spanie. Dobliscz nascze spasenie blysschey ie, nesschly nam samy wirzily. Ta noc ie pominula, Ten schcen pak se ie przyblisschyl. Da nam wotloschyme te sklutky tey tmnosty, a wobleczyme se ten kurut teho swietla, Tak abychme wedne paßtiwe chodily, Nicz wo zodowany, a we wopilstwy, nicz we komorach a nestydatosti, nicz wo swarzeny a w zawisti. Ktome wobletzte se teho kniese Jeschuum Kristus. A perschnosty teho tchele wasche nemeyschte da schtwy tak, aby zcžarzy nebudze.

K Rzimanom

Ka: xiiij

Tego Slabego w wiere wezmitze zsobu, a negmielsste to Swedomi. Pfsheto ieden wierzij, ze won wsseczko mo-zesse gistz, kotery pak Slapij ie, ten gije to zelech. Ten ktoterzij gie, nezaunitz tego kotery negie. A kotery negie, ten nesudz tego kotery gie, pfsheto asch Bogh ie jego zsobu wezmul. Ty ktoterzij sy kotery sudzisch cuszego Parobka? wsshak won swo-iemu kneziowij stoij albo paduch, won pak dobre mosche poszawienij bitz, pfsheto asch Bogh jego dobrze mosche postawitz.

Pfsheto ieden rozsuthuie mezy dnem, a dnem, Ten drugij pak sersche wsseczke dni zarowne. Jeden kasch-dy pak butz w swogij mysly westhij. Kotery na te dnij serschij, ten samy ie serschij temu kneziowij, a kotery pak nawsche neserschij, ten ie tesch schin temu kneziowij. Kotery gie, ten gie temu kneziowij, a dieknie Boghu, kotery negie, ten temu kne-ziowij negie a dieknie Boghu. Pfsheto schaden z nas sam sobe schiewij ie, A sobe sam schaden neumiera. Pakli ~~umiera~~ schiewie sme, da me sme schiewij temu kneziowij, pakly umireme, da me umireme temu kneziowij. Tegodla, neh buchseme schiewij, albo umireme, da me sme tego kneza. Pfsheto ze ktemu tesch ie Kristus ~~umr~~ umrel a zmartwichstawul, a sasse schiewij schynul, aby panowal nad schiewijmi a nad umarlemij.

Ty pak wotz sudisch Bratra twoiego? Albo ty ktery, wotz zaunischisch twoiego Bratra? me wssitz-ke buchseme stoietz pred tem sudnijmstolem Kris-tusowim. Jako psano stoij, Tak zagiste yak ia schiewy sem, mowi ten kniz, my se dena klonitz wsseczke kolena, a wsseczke Jusiky dena Bo-ghe wyznawatz. Da niut buche ieden kaschdy

Esa: 45.

dy Boghu

Epistola

dÿ Bozhu kazde sameho to zachowawuch dath. A te-
podla nesudzme wiecÿ jeden druheho. Albo to we-
le wiecÿ sudzsche to, aszbÿ schadzenu brozenu Brat-
trowÿ wobrazu albo pohorszheniu nekladl. Ja
wem, a za zaistu wiez to mam, wetim Knÿzu
Jezussu, aszh nich neczÿsteho nenien samym ie,
ieno temuto ktho se domniwa zebÿ neczÿste bÿlo,
temu ie neczÿste. Paklÿ twoj Brat nad twoie-
mu gedzu zarmuczlÿ bÿchze, da uzsch tÿ potej lubosczÿ
nechodisch. Luebÿ nepokaz tego, twoie szpiszche dla,
za ktoreho Kristus ie wmarel. Tegodla zredaÿ-
sche aszbÿ to podano dobre nebÿlo ze hromanu. Psche-
to to Boszhe kralostwo nej gedza a napoik, krome
sprawedlnoszcz a mier a Radoszcz we duchu Swattim.
Psche to ktosch we timtu sluszhÿ Kristu, lubÿ se
Bozhu, a chwalu godnÿ ie podla tech zlowekow.

Tegodla to naszledujme, czoszhbÿ k pokoiu sluszhilo,
a zatim czobÿ k polepszheniu medzÿ sobu slu-
szhilo. Luebÿ nekaszh szpiszhe dla Boszhÿ sluzb-
wonu ie dobrech szhÿczko czÿste, albo wonu nej do-
bresche, temu, ktoszh ie gedze s vrazom pohorszhe-
nem swoieho Swedomÿa. Wonu bÿ bÿlo welÿ dobrej,
aszbÿ tÿ schadnego meszo negedl, a wina
schadnego nepiel, albo to, naczimbÿ se twoj Brat
mogl pohorszhicz, albo wobrazicz, albo slabÿ
bÿl. Maszhlÿ tÿ tu wieru? Da tÿ tu samu
mej podla tebe sameho*. Blahoszhlo temu, kotrÿ
sebe samemu Swedomÿa negÿnie, wetim czoszh
za dobre ma. Albo ktoszh nad tÿm pochÿbu-
ie, a szhrazj to gedze, tenu ie zatratenÿ, pszheto
aszh to nej z wierÿ poszhlo. To pak czoszh z
wierÿ newichodzhie, to same ie grzech.

*pred Boghem.

Ca: XV.

My pak, kotore me mozhnÿ sme, dezmÿme nesz-
czu slaboszcz tech slabuch, a niecz ieno sam sa-
sebe zlubicz. Albo kaszhdÿ zwas lub se blisszhemu.

pszheto

przieniu k dobremu a ku polepsseniu. Nebo y Kry-
stus niy sam se sobe lybil, krome yakosh psano Psal: 69.
stoij, To hanenie tiech, ktere tebe su hanily, ie
na mnie padlo. Ktereszkoly wecy psane su, k Am andern von tage des Advents
nasshemu naucženiu psane ~~psano~~ su, Nato abych-
bychme skrze tu trplivost a potessenie tego pisma
tu nadiegiu meli. Bogh pak teze Cierplivosti
a tego potessenie, day wam, abyste wie iedno-
stayne smyslili mezy sobu za Jezum Kristem,
aby wie s iednym pomyslenim, a s iednymi wuste-
ny chwalili Bogha tego Wotcze nasshego Kny-
sa Jezum Krista. Tegodla ieden tego druheo mezy
sobu wezmite k sobe, Ruenie yakosh y Kristus
wasz ie k sobie wzal, k chwalle Bozhey.

Ja pak prawym, ze Jezus Kristus ie byl ieden slu-
zhebnik tego wobrzezani, pro prawdu Bozhu,
ku wobtwarzeniu to poluben, ktere se tym
wotczom ie stalo. Abych pak te pohany Bogha
chwalili, teze smylnosti dla, yako psano stoij, Psal: 15.
Tegodla chczu ia tebe mezy tymi Pohany chwa-
liti, a menowy twoiemu budu ia zpywaczi.
A wopet prawy, Weselcze se wie Pohany s io- Deute: 32.
go liudem. A wopet, Chwalcze tego Kniza wssich- Psal: 117.
ke Pohany, a wschiczku liud tego welebi. A wopet
prawy Isaias, Wono budze ten koren Jesse, a Isai: 11.
ten ktery powstane, zpanowaczi budze tiech
Pohanow, a na tego budu te Pohany tu Na-
dzieiu mieczi. Bogh pak teze Nadzieie wasz w wiere,
naplni ze wssakowakyu radosczu a pokoiem, ab-
by wuplniysschu Nadzieiu meli, skrze tu mocz
tego Swiatego Ducha.

Ja pak to zagiste wem wot was, liube Brattrowe,
absch wie samy pelny dobrotzy ste, a naplnie-
ni ze wssakowatim poznaniem, tak ze mozhe-

ste ieden

Epistola

ze geden toho drugeho napominuch. Da schmel ia
sem gluboka smielschij ie, a wam pisal, lubez Brat-
tzij, k gedne mu dopomynanu dla teje gnadi ko-
tora mij wot Bogha danu ie, Asch ia geden Slu-
schebnik Kristusow deru bitz mezy tymi pohanu-
nie, k woprowanie to Euangelium Boshie, natto
aby te Pohanij byli geden wopor, Boghu przemu-
tij, a poswieczone skrzes swiatim duchem. A wotto
mam ia se czym chwalitz wo Jesum Kristu, ze
ia Boghu sluschym. Nebo ia bich nesmel
nicheho molwitz, czeby to same Kristus we mnie
nesprawil, k posluschnosczij przewiesez tich Poha-
now, przes to Slowo, y skutky, w moczij diwow
schtyrzow a pomienowe, a przes moch Ducha
Boshego, Tak to, ze sem wod Jerusalema wokolo,
asch do Illiriku schirzko to nasem Euangelium
Kristi napelnil. A sem wosebe tu pilnosczij da-
wal predgowatz to Euangelium, gdezbyto nie-
ze Kristusowe nebilo znamme, natto aschbich
ia na czuzy zaklad nestawil, Jako pisano
stoij, Kotorim wo niem nicz nej zapowiedza-
no, y sami ie dere widzietz, A kotore nej su
slyschely, dera se wyrozumietz. A togodla
mij ie przekaszano wechy, aschbich ia neprzij-
schel k wam. Dokelsch ia pak we nech tu kra-
gnach nikto przestrona wiczij nemam, niam
ia poschadanich k wam przichitz wod wele lat
hawe, kedij ia gdij budu do Hispanij, tedij
ia chczu k wam przichitz. Nebo asch ia tu
nadzieiu mam ze ia tam gducij przes was
was woghledam, a wod was tam budu doweczo-
nij, aschbich se ia perwey Grawny trochu po-
tieschyl.

Ninto pak ia pogdu do Jerusalema, aschbich
ia tim Swatym posluschil. Nebo ie z Ma-
kedonskye, a Achaiskye su dobrowolnyche Ge-
brauch

Isaie: 52.

kromie gromadu zkladly, tym chudobnym Brattim
w Jeruschalemu, a to tesch dobrowolne ssu ssynily, a
to thym tesch dluschni ssu wony. Pschetho gdisch
te pohany wuczynony ssu dostatnyy thych duchow-
nich wezy, da tesch ie zdobno aschby wony
thym B zchalnem potrebnoschu posluschowaly.
Gdisch pak nynto to dokonam, a thym ten po-
schitek zapislowal, da ia tedy thzu pschess was
do Hyspaniu rynutsch. A ia wem to gdisch ia
k wam przyjdu, asch ia B wupelnym poschego-
nowanym tego Euangelia kristi pschichitsch budu.

Wotto ia was prosim lube brattsy, pschess na-
schego knisa Jesusa krista, a pschess tu lubosch
tego Swattego ducha, aschby wie my pomoc-
by w waschich modlitbach, za mne ke modliby
Boghu, abich ia wysswobozen wod neweriuch
byl w Judskey. A asch moia sluschba by-
byla wezantna, kotoru ia nynto rynum do Je-
ruschalema tym Swattim, Noto zebich ia k wam
w radoschy przyschel, pschess tu wolu Boschu,
a aschbich ke ia B wamy potschyl. Ten Bosch
pak tego pokoja butsch B wamy wschytkymy
Amen

Ca: XVI.

Ja wam poruczym Phebem ssostru naschu, kotora po-
sluschnie Gemeyne Cenchreanskey, aby wie ju
wschmuly z gorn wetim knisu, tak jako tim Swa-
tim przysluschy, a aby jey posluschowaly wezym
by koly potrebowala wass, Pschetho zagiste y wona
ie mnogym posluschowala, y mne ssamemu.

Pozdrowche Priscu a tego Aquilu moieiu pomoz-
nikowu we krestu Jesu, kotorey sszy wo moie schie-
wene szych hrelo dowarley, kotorima nietz jeno

ia sschik-

ia ſſchiklnicem ſam, kromě teſſch ſſeczky Gemeine
weſſy tiny Pohanſky. Teſſch pozdrawte tu
Gemegnu w (giich) Domě. Pozdrawte Epeneta mo-
geho mylowaneho, ktery ie ten prwotny weſſy
genny w Achay w Kriſtu. Pozdrawte Marii,
ktera ie wele prace Gemeny mela. Pozdrawte
Andronika a teho Junia moiem przitelowu, a
moiem pokrewnim guttem, kterzy ſſu wecžhnuſ-
ky Japoſtoly, a prwey nez ja byly w Kriſtu. Po-
zdrawte Ampliu milowaneho moieho w Kriſtu.
Pozdrawte Urbana pomocznika naſſeho w
Kriſtu, a Stachiſſa moieho lubeho. Pozdrawte Apel-
lu zkuſſeneho w Kriſtu. Pozdrawte tiech kterzi
ſu z domu ~~Ariſtobolowa~~ Ariſtobolowego. Pozdrawte
Herodiana przibuzneho moieho. Pozdrawte tiech
kterzi z cželadky Narcyſſowey ſu wetim Kriſtu. Po-
zdrawte Tryffenu a tu Tryffoſu, kterzy ſſu ſe
pracowaly wetim Kriſtu. Pozdrawte tu Perſidu
moiu mylowanu, ktera wele ſe ie wetim Kriſtu
pracowala. Pozdrawte Ruffa teho wywoleneho
wetim Kriſtu, a ieho a moiu Mater. Pozdraw-
te Aſynkrita, a Flegonta, Hermana, Patroba-
na, Hermana, a tiech Brattow podle nich.
Pozdrawte Filologa, a tu Juliu, a Nerea a ieho
Soſtru, y Olimpana, a wſſecky Bratty podle nich.
Pozdrawuge ſe weſſy ſobu ſtim ſwattim Wſſecha-
kem. Pozdrawuiu was ta ſſemegna Kriſtuſſowa.

Proſſim pak was lube Bratty, aby przyſtyzy
wowaly, na te ktere ſe rozporky czynia a pohor-
ſſenia przyſtrowuyu, krom teho uczenie, ktere
wie ſſte ſe nawouczili, a warauyte ſe gich.
Pſſobeto ze takowe neſluſſeſſeia tenu Kriſtowy
Jeſu Kriſtu, krome ſwich Brzuchowy. A pſſeſeb
ſlotke ſlowa, a ſ przykladnem recžu zwodu
te newinnowanie Serdce. Pſſebeto waſſcha poſluſſ-
noſt ie podla kazdeho roznerſenia. Tegdla ia
ſe radugem nad wamy. Ja pak chczu aby wie

mudre bili

mudre byli, k dobremu, a prostii k zlemu. Albo
Boch teyo miera potlocz teyo Satanassa pod
wasche nohy w kratkem. Ta gnada nasscheho
Kniza Jesum Krista budz s wamy.

Pozdrowuju was Timotheus pomocznik moy,
a Lucius, a Jason, a Sosypater przybusne moie.
Pozdrowuyu was ya Tercius, ktori ia sem ~~pisal~~
pisal tentu lysth w etim Kniezu. Pozdrowuje was
Gaius, moy a teyze cyrkwe hospodar.
Pozdrowuje was Erastus Auradnik miestzensky,
a Quartus nasch Brat. Ta gnada nasscheho
Kniza Jesum Krista budz s wamy sschezkomy
Amen.

Temu pak, ktory ie mozny was potwarssicz,
wedla moyeho Ewangelia a predgowania wot
Jesum Krista, pschez ktoreho to potaiemstwo ie
zyawene, ktore wot zpocziatka teho Swietta tayno
zamlczano ie bylo, sinn pak zyawene a wedo-
me uczynene, pschez to pismo prorch. Prorokow,
z przikazaniy teho wecznego Bocha, mezy wssech-
kich pohanow postawiez ku posluschnosti wyre
wery, Temu samemu Bochu, ktory ie ieno
sam mudry, budz ta czescz pschez Jesum Kris-
ta na weky wekow Amen.:

Poslany ie ten lyst wot Korintha
do Rzymu pschez Febeu ktora ie byla
na sluzbe Cenchreenskey Zemyie.

Dokonana Epistola k Romanom wopisana
wot S. Paula Apostola
Jesu Krista.

Poczyna se perwnia Epistola ku Korintskim.

Kapitol perwny

Pawel powolany Japostol Jesu krista pschez tu wolu Boschu, a Bratr Sostenes.

Tey Gemeyne Boschey, kotore su wo Korintu, powolanym Swatim, a poswietzonym we krystu Jesu, a tim wschitzkim spolu, kotore se wolaiu ktemu menowy naschego knesa Jesum krista, na wschedim kich Mestze y naschim.

Gnada buthz Swamy, a ten Mier wot Bogha wotzcza naschego a wot tego knesa Jesum krista.

Ja wschego dla stayne schwalkuiem moiemu Boghu, za tu milosz Boschu, kotora wam dana ie we krystu Jesu, ze wewschym bogaty wucynieny wenem, we wschitzkey wuzbe, a wewschym poznaczu. Tak to, Jako tesch to predgowanie wot krista we wass mozne stzynione ie, tak ze nemasche schadnego nedostatku, na Jeschczym daru, a pockaieschze iemo tego zgeweny naschego knesa Jesum krista. kotory tesch wass twarsche zachowatz buze asch do kanca, asch wie netzesny naymakony buschczete na ten schnem naschego knesa Jesum krista. Werny ie Bogh, pschez kotorego wie powolany sche ku Gemeinstwu iogo Syna Jesum krista naschego knesa.

Proschem wass lube Bratkowe pschez to meno naschego knesa Jesum krista, aby wie wschitzy

iednostayne

iednostaynie mluwily, a nie daiche rozdzelenstwa mezy
wamy bitz, kdyz bute wompelni w iedney myssly,
a w iednim umienij. Psschetoz mij ie rozprawowano ku
be Bratti, wot was, wot tech z domu Kloes ssu,
ze hadkowe mezy wami ie. Ja pak wot tego prawim,
asch iedenn mezy wamy prawy. Ja ssem Pawlow,
Ten drugij ia ssem Apollow, Ten trzechy ia ssem Ke-
fasow, Ten cztwarty Ja ssem Kristussow. Zdaliz ie
Kristus rozdzelony? Zdaliz ie Pawel za was vkrzij-
zowany? Albo sste wie w Pawlowym mienie wo-
krzstienij? Ja dziekuiem Boghu, asch ia zadnego
z was ney ssem wokrzstil, ieno Krispa a Gaya, aby
nekto nerekl, zeby w moim mienie wokrzstienij
byly. Wokrzstil ssem ia tesch tu celadz Stephanowu,
a dale wiecy nevim aschbich kogo iniego z was
wokrzstil.

Psschetoz ze Kristus mnie ney ku krzstieniu, kdyz ku predo-
waniu posslal to Evangelium. Nietz s mudrymi slowa-
mij, Nato aschby nanietz neprzisstel ten krzisch
Kristussow. Psschetoz to Slowo wot tego krzische, ie iedno
blaznistwo, tim, ktore maiu zatrazeno bitz, Nam pak
z tech me mamy sporzenu bitz, ie iedna motz Bozha.
Psschetoz wono stoij psano, zatrazim ia tu mudrost
tiech mudrich, a ten rozum tiech rozumnich chzu
ia zatraczietz. Gdze ssu te mudrze? a gdze ssu te
Pismamudry? Gdze ssu tego Swettamudry? Wassak
ie Bozh blaznywam vczinil mudrost tego tu
Swetta.

Isai: 29

Isai: 33

Doklesch pak ten tu Swett, psschez skrz swu mu-
drost, Bogha w iogo mudrostzy ne poznal, vzlibi-
lo se ie Boghu, psschez blaznywe predowanie swait-
tech wniuzniitz, wiericzich do tego. Doklesch nint te
Zhidowsky znamenij pozhadaiu, a Grekowe za mu-
drostzu pitaiu. Me pak predowiemy tego ukrzijzo-
waniego Kristussa, tym Zhidom iedno pohorssenie,
a tym

a tym Grekom iedno blaznstwo. Tym pak zassy
powolanÿ ssu, wobotzim, Žydom a Grekom pred-
džiweme krystusse, Bozhu moc, a Bozhu mu-
drosst. Psseto Bozhe blaznstwo mudreisse nessch-
ly te zlowekÿ ssu, A ta Bozha slabosst mozhneÿ-
ssa ie nesschly te zlowekÿ ssu.

Pohledaÿte, lube Brattiÿ, na wasse powolanie.
niets wele mudrich podle massu, niets wele mozh-
nich, niets wele kneslich ssu powolane. Ale to
zossy ie blaznive wo swietse, to same ie Bogh wÿ-
wolil, aszbÿ zahanbil te mudre. A to zossy sla-
be ie wo swietse, to same ie Bogh wÿwolil, abÿ
potupil to zo silne ie. A to zossy nekneske ie w
swietse, a to zo zamuzne ie, ie Bogh wÿwolil,
a to zossy nits neÿ, aszbÿ wona nits wobratil
to, zo ssessy nieco ie. Nato aszbÿ pred niem ssadno
masso nepochlubilo. Wot kotereho wie tessy ssau
prziszli ssze wo Jesum kristuse, kotori nam wÿgniv-
nÿ ie wot Bogha, k mudrostÿ, a k sprawedlnostÿ,
a k swiatostÿ, a k wÿmosseniu. Nato aszbÿ
Jere: 9.
(iakossy pismo stoÿ) ise chlubil, ten se
chlub tego Krista.

Ka: ij.

A ja, lube Bratti, kdÿsch sem przisschel kwam, ne
przisschel sem ia s wÿssokim rzeczu, albo s wÿssokiu
mudrosstu, wam zapowedatz to Bozhe predgowanie.
Psseto ze ia se za tego nekerschal sem, zebich ia ne-
ko wamy nieco wimil, nemo Jesum krista tego ukrÿ-
zhowanego. A ia bÿl sem podla wass, w slaboss-
zu, a w boiosszu, a s welikim drzanem. A moie
slowo, a moie predgowanie ne w mudrim rozprawanie ueb-
zlowezkÿe mudrosstÿ, krome wo dokasanÿ tego du-
cha a tego mocÿ. Naÿo aszbÿ wassa wera wob-
stala, niets w zlowezkÿ mudrosstÿ, krome w mocÿ
Bozheÿ.

Wotzego pak

Ku Korinthskim

Wotzego pak me mluwyme, to je wschak gliczhola iednu
můdrosť, podla tech dokonalich, a niecz iednu mů-
drosť tego tu Swetta, teszh niecz tech wyschych te-
go Swetta, kotore zahynů. Krome me prawyme
wot tege potaiemnego potomstwa můdrosczy Boszheie
kotorů Bogh zrzyzil ie prawy tego Swetta, k naschey
poczesnosczy. Kotorů szhadeu z wyschych tego tu Swet-
ta ney poznal. Nebo by byli poznaly, nebyliby kri-
sza tege poczesnosczy gzyszhowaly. Krome yakoszh pi-
ssano stegy, ze woczio szhadno newieszhalo, a szhadno
wuszho neslyszhalo, a do szhadnego zlowerzkego Serza
ney przyschlo, to zo Bogh zgotowal ie, tym, ko-
tore iego lubiů.

Isai: 64

Nam pak ie to Bogh zgiewyl, pszhez swoiego Ducha.
Pszheto aszh ten Duch szhczko wecz wyzpytuie,
teszh y te gluboke wecy Bogstwa. Kotory zlowegh to
wecze zo we zlowekú: yeno ten duch kotory we zlo-
weku ie. Tak to teszh, niczht newecze, zo we Boghu
ie, yeno ten Duch Boszhy. Me pak ney sme pod-
iali ducha tego tu Swetta, krome tego Ducha, kotory
ie z Bogha, aszh me poznatcz moszheme, to, zo nam
wod Bogha dano ie. Kotore me teszh wyprawuiemy,
niecz s slowamy, kotoreby zlowerzka můdrosť wu-
czyz mogla, krome s slowamy, kotore ten Swaty
Duch wuczy, A rozsůdzhuie duchowne skrzhy duch-
owniche. Ten Naturszky zlowegh pak niczego neroz-
sůmeie wot Boszhego Ducha, tomu pak to ie ied-
no blaznstwo, a nemoszhe tomu wurozsůmecz,
pszheto aszh wono duchownie dety rozsůdzhone
byczz. Ten duchowny pak szhczko wecz rozsůdzhu-
ie, a sam wod szhadnego nebywa sůdzhony, Ja-
koszh pisano stogy, pszheto chto ie gdy tego Knisa
mysl poznal? Alebo chto ie iego rozwuczowal?
Me pak smysl Krystussowu mame.

Isai: 40

Prwnia Epistola

Ka: iii

A ja, luby Brattowe, ňemogl sem z wamy, yako z duchownymi molwitz, krome weko s mnoschnie-my, yako s mlodimi dzieczmie w krystu. Mleko sem ja wam dawal za napoy, a nietz to yedlo, psche-to ze wie yeschczy szę nemogly doroszumetz, a nint yeschczy wie nemoschesche, dokelsch weschczy mnoschny szę. Pschto dokelsch yeschczy mezy wamy ie reschnywosz a pschekora, z daly ze wie yeschczy nejszę mnoschnie, a chodziczę po zlowezkim wobit-zu? Pschto gdysch jeden prawy, ja sem Pawlowsky, Ten drugy pak, ja sem Appolowsky, ney szę wie tedy mnoschny? Zto da ie nint Pawel? zto da ie nint Appollo? Sluschebnika szy wanczy, kotory-ma wie wuwerily szę, A to same, yako jednemu kaschdemu ten knes dal ie. Ja sem szczepil, Appol-lo ie woblewal, Ale Bogh ie to ryenie dal.

Da nint danisch ten kotory szczepil, danisch tem kotory woblewanie nero ie, krome Bogh kotory to rzene dawa. Ten pak chtosch szczepy, a ten chtosch woblewanie, szy jeden yako drugy. A jeden kaschdy pak swoiu woplatu bucze wesmitz, po iego robo-cze. Pschto mi sme Boschę pschypomaschnichy, wie szę ta Roola Boscha, a Boschę stawenie. Ja z Boschęye mylosczy, kotora my dana ie, sem ten za-klad zaloschyl, yako jeden rozumny Twarcz, Jeden chiny pak naten twarry. Jeden kaschdy pak pschyględaj, kak won na ten wutwarry. Jeden chini zaklad zgyiste nicht nemosche poloschitz, mimo ten tu yako zaloschony ie, kotory ie Je-sus krystus.

Dally nechto naten zaklad twarri, Slotto, Srebro, kamenscze droge, drewo, Sziano, Rschiszę, da jedniego kaschdego

Ku Korintskym

Kaſſdeho ſtuk zgewený bude, Den ſſeſſen pak
tego kuſſa to bude wokazatz, Nebo ze ten ſamý
ſe wokazatz bude s wohnem, a gednoho kaſſdeho
ſtuk yaký ten bude, bude ten wohen zkuſſowatz.
Zuoſtaneli nekoterého ſtuk, kteryž won ie na ten twr-
dýl, da won tu wzplatu weſme. Pakli neczý ſtuk
ſe bude zpalitz, tehdy won tu ſſkodu poneſe,
won pak ſam ſpaſen bude, tak wſſak yako ſſkrze
wohen.

Zdali aſſ wie tego ſſe neuedomý, ze wie ten Tem-
pel Boſſký ſte, a ten Duch Boſſký we waß bydlý.
Pakli nekdo ten Tempel Boſſký pokaſý, tego
bude Bogh zatratitz. Nebo aſſ ten Tempel
Boſſký ie ſwatý, kterýž wie ſte. Žadný ſe ſam
neuwoſſodit. Kterémuž nekdy wamy ſe zda ze ie mu-
drý, ten ſe nauczin blaznem we tim tu ſwietie, aby
mogl mudrý bytz. Nebo ta mudroſt tego tu
ſwieta, ie gedno blazenſtwo pred Boghem. Nebo
wono pyſano ſtoyi, Polapim ia tech mudrich we
gich chytroſtý. A wopet, Ten Pan wie to po-
myſſleni tiech mudrich, aze ie nýcžemne. Tego-
dla ſſadný ſe nechlub gednoho zloweka. Wono ie
ſſicko waſſe, nech bude Pawel, albo Apollo,
nech bude Kefas albo ten ſwiet, Nech bude to
ſſiwenie, albo ta ſmercz, nech bude to pritomné,
albo to przichodne, wono ie ſſicko waſſe, wie
pak ſte Krſtuſſowe, Krſtus pak ie Boſſký.

1 Corin: 6.

Job 5.

Psal: 94

Cor: iiij.

Zatiech nas kazdý ſſaczuy, yako za Sluzebni-
kow Krſtuſſowich, a za ſſafarzow nad Boſſkim
potagemſtwý. Mýt pak ne tiech ſſafarzech
warý nebude gettomo, yeno abychby wierný na-
lezený byli. My pak to ie za neymenſſe,
aſſ ia wot was ſudſſony budu, albo wod
gednoho

Am 3. Sontag des Advents.

iedineho zlowiezkeho dnie. Tesch ia se sam nesudischim.
W mnie ia niceho wynneho newiem, Albo ia we
tym pak prawedliwy neysem, Ten kdo pak, kte- ge
tory mnie sudschy. Wotto wie prwey zassa nesud-
schte, asch y przischel ten Kris, kotery tesch na swet-
lo przynesch buche, to zrosch w temnoschy potaiom-
ne ie, a tu radu serch Serz zgerwitz, A tehdy
iednemu kaschdemu se wod Boghe chwala buche
potkatz.

Te tu wecy ia w podobenstwu mohwim wod sebe
samego, a wot Apolla, wasscheho dla, aby wie se
na nama nawuczili, aschby zschaden wot sebe
wysschey nesserschal, nesch to zrosch nuto psano ie,
aby se iden woppeziwo temu druhemu nepozwigo-
wal. Protho ssto tebe rozeznawa: A zo masch asch
iby newezmul? Pakli sy wezmul, wootz dy sy
se chlubitz, yakoby newezmul? Wie sche nasch nasy-
czone, wie sche nasch bogate wuczynom, Wie bes nas
kraluieze, a daj Bogh aby kralowali, abuch me
y s wamy kralowaly.

Protho ia ie mam za to, ze nas Bogh Apostoo-
low za wech naysposlednieyschich ie postawyl, ya-
koby ky smerczy dodane byli, a sme iedno podi-
wywadlo temu tu swetowy, anyelom, y tim
Janschelom, a tim zlowekom. Me sme blazny
Krestusowego dla, albo wie mudry w Kristu, Me
chorny, wie pak sylny. Wie pozesny, me pak
zaschpeny. Asch do teie stundy me trpime hlodt
y zyzyme, a nahotu, a polikowany bywame,
a nemame schadneho westeho mesta, a pracuieme
se schelaynczy s naschima rukama. Me buche-
me swarone, da me schehnieme. Me przeschy-
ziny bucheme, da trplie to snesseme. Swarone
bucheme, a me se za ne modlyme. Me sme stayne
ko zaklinanie tego Swetta, a yako obryzek schiz-
kich schechlich zlowekow.

Kü Korinthskym

Ne pischü ia wam toho to, abÿchich ia was zahan-
bÿl, ale ia was napominam, iako mÿchich lü-
bich Sÿnechÿ. Pschheto gdy bÿ wie mäie desatz
tisint Tschÿnoschinkow mieli w Kristü Jesü,
da schak wie wele Wotschzow nemasche. Pschheto
ia sem was w Kristü Jesü zplodschÿl, pscheß
Euangelium. A tegodla Brattÿ napominam
was, bütsche näsledownicÿ moie, iakoschÿ ÿ ia
Kristüsow. Tegodla sem ia küam Tymotiusa
posslal, ktorÿ ie moÿ lübÿ a wernÿ Sÿn
w tim Kniesü, ktorÿ was, miesto moie, napomÿ-
natz büdsche, ktore sü w Kristü Jesü, Rüene ia-
ükatz büdsche, a w schitzkich Gemeÿnach wü-
kotsch ia süsche a w schitzkich Gemeÿnach wü-
ÿm. Wono se belscheia niektorÿ, iakobich ia
nemel küam pschihitz. Ja pak tschü w
ssel küam pschihitz, bützelÿ Boscha wöula
kotkim küam pschihitz, bützelÿ Boscha wöula
a zwiszütz, nietz te Slowa tech Belschniech,
a zwiszütz, nietz te Slowa tech Belschniech,
ale mootz. Pschheto ale to kralestwo Bo-
schze üestotsÿ w Slowach, ale w mootzÿ. Tscho
tschetsche? Jeralbich ia küam s prütem pschÿ-
ssel, albo lübostzü a s mitziwim düchem.

Kor: V.

Wono büdsche iedna gemeyn rozprawka, ßlÿschet-
na, asch mezÿ wami ie kürwarstwo, a takowe
kürwarstwo iakowe tesch neÿ mezÿ timi Pohan-
üowmÿ, tak ze ieden z was ma maüschelskü
woschtscha swoiego. A wie se iestschzÿ belschitsche,
a wotto wie ~~wele~~ wele wiecÿ ßtze deteli tü lü-
tosti mietz, nato abÿchbÿ ten bÿl, ktorÿ taki
tosti mietz, nato abÿchbÿ ten bÿl, ktorÿ taki
skütek sczÿnil ie, wot was wottegnatÿ. Ja
zagiste, iako ten zrosch s zgralem pschÿtom neÿ
sem, da wschak pschÿtom s düchem, sem ia üsch
iakobich pschÿtom bÿl wüsodschÿl, nad tego ktori
takowe

takowe je ſtrʒyl, wetim meinu naſſeho Pana Je-
ſu Kriſta, wo waſſej ~~Shromaſſni~~ Shromaſſni-
ne s mojim Duchem, a s moci naſſeho Pana
Jeſu Kriſta, ygo dodatz temu Sathanowy,
ku zkaženi tela, nato aby ten Duch
ſpaſen byl, na ten den naſſeho Pana Jeſu
Kriſta.

Waſſe pochlubeni neni dobre. Newiete wie, aczh
jedna mala trochta kwaſſu, wſſecko cziaſto za-
kwaſſi? Wycziſtie wen, ten ſtarry kwas,
aby byli jedno nowe Cziaſto, rzicne yako wie
ſſe nekwaſſeny. Nebo že my teſch mame jedno
Jaſtewiczie, kotore je Kriſtus, za nás wopfrowa-
ny. Tegodla ſwetme Jeſtwij, niez we ſtarem
kwaſſu, dam teſch we kwaſſu teye zloſczy a ſſal-
koſtwa, krome we tim bezkwaſſem Cziaſtu teye czyſtoty
a prawdy.

Pſal ſem ia wam, na tim tu liſtu, aczh wie
ſſkodugeho ydania niedcziſſe mezi ſwimi Kurwa-
rami. To ia pak zele nemenuym wot kurwa-
row tego tu Swieta, albo wot tiech Mieſſčanich,
albo wot Rubeſſnikow, albo wot tiech Pſchybogh-
kich, wowak wie bymuſſely ten Swiet zumowatz.
Niuto pak ſem ia wam piſſal, acziby wie ſmi-
nij ſſkodnego ſbytku nemely. Geſly že ten kote-
ry meſſy wamy ſlowe Bratr, a ten je s jedným
Kurwarem, albo jeden Czloſſenyj, albo jedem
Pſchybohſſky, albo jeden Sromyczer, albo wopil-
ſtwy, albo jeden Rubeſſnik, s takowymi y teſch
wie nedeczyſſe geſtz. Nebo ſto my je kotere
wenkuch ſu nawſſuppaim, aczkbych ja tich de-
ral ſudzych? Neſudczycze dar wie, kotore nutky
kuch ſu? Bogh pak je kotere wenkuch ſu bu-
dže ſudzitz. Wie zrarb ſamich to zle wijyſſe.

Ca: vj.

Ku Korintskym

Tak zmie nietzo zwass, gdisch won biedum drugim
ieden haudel ma, se datz sudschitz pred tymi newerim=
me, a nitz pred tymi Swattimy? zdaly newetze
tego ze te Swatte ten tu Swett sudschitz budu? Gdisch
pak nint ten Swet ma wod wass sudzony bitz,
zro sche pak negodniy aby wie male weczy nerozsud=
zowaly? Newetze wie tego, ze tiech Jeruschelow sud=
chitz buchcme? Tak wele weczy und tym zasiym
kuplem. Wie pak, kdyz wy swarchy mesche nad tie=
my zasnieny statkamy, da tiech k rozsudzeniu be=
reschy, ktere podla tyse Gemeny su zanione, a
byth k Schfoltom wystagiche. Wam to k hambe de=
ru ia prawitz. Zdaly ze ney mesy wamy schadue=
go tak mudrego, ktoraby mogl mesy Brattem
a Brattem rozsudschitz? Kromie ieden Bratt sbim
drugim se hadruie, kromu tesch pred timy newerny=
my. Wono ie iusch ieden bwach mesy wamy, asch
wie mesy sebu prawanieche. Czegodla da wie sebe
weck lubey nedasche tu schkodu zmitz? A woozda
wie weck lubey bezprawo netzerpiche? Kromie wie
chiniche neprawe, a pschewaschteche tesch waschich
Brattow.

Newetze wie tego asch y kwmy nesslachetnichy to
Boschie kralostwo nebudu wndobitz? Nedaiche se za=
weste, Pschesto dony te kurware, dani te Pczybogsl=
ke, dani te Nekasane, dani te roskoschnyczy, dani te
Godamyske Cesrhuny, dani te Zlosrheye, dani te
Nyschsawy, dani te wopilstwe, dani te Hanichere,
dani te Rubeschniczy, budu to kralostwo Boschie wn=
dobitz. A takowe sche wie nekdy byli, Albo wie
sche wotmitte, wie sche poswetzone, wie sche prawed=
ljwe schynene pscheses to meane tego kniße Jesum
Kristo, a pscheses ten duch naschego Boscha.

Grhizklo

Perwnÿ Epistola

Wschitzko ia w mocy mam, wono pak wschitzko nepolep-
schuie. Wschitzko ia w mocy mam, wono pak mne ne-
dey poddaneho wczinitz. Tzeydlo tomu Brzuchowy,
a ten brzuch tomu gedlowy, Albo Bogh buche tego
a wonich zrudschitz. Ten schiewott pak nietz tomu
kurwarstwu, krome tomu Kniszowy, a ten knis tomu
schiewotowy. Bogh pak ie tego Knisa zbuschil, a
nas tesch buche zbuschitz, psches iogo mocz. Newet-
sche wie tego, ze wasche schiewoty su kristusowe sta-
wy? Derallich ia nint wezmutz te stawy kristuso-
we, a z tych kurwine stawy wuczinitz? Nikoli. Albo
newetsche wie to, asch ten ktery kurwe pschywischne,
ten ie s nei ieden schiewott, Pschetsto wonei buschte-
tey (prawey Bogh) dwa iedno mneßo bitz. A chto
tomu Knisowy pschywisne, ten ie s nym ieden Duch.

Gene: 2.

Wuczekaytzo pred tym kurwarstwem, pschetsto kaschdy
grech ktoruschkoly zlowiek czyny ie krom swoiego schie-
wota, Albo chto se pak kurwy, ten samy zgreschy
na swoim wlasnim schiewotze. Albo zdaly ze tego
newetsche, asch wasch schiewott ie, ieden Tempel tego
swatteho Ducha, ktery w was ie, kotereho wie wot
Bogha mache, a neysche samy swogy? Pschetso wie
sche za wiliku mzdu kuppene. Tegdla da welebte
Bogha na waschim schiewotze, a w waschim duchu,
ktore Boshe su.

Ca: vij.

Wochym wie pak my sche pysaly. Wotmolwu ia wam
dam. Dobree ie tomu zlowekowy aby se won schad-
nego Schony nedotkal. Albo tego kurwarstwa dla
ieden kaschdy mey swoiu wlasnu Schonu, A iedna
kaschda Schona mey swoiego wlasneho Muscha. Ten
Musch daway swoiey Schonie tu pschezelnu dlusch-
nosz, tego sameho rowny tesch ta Schona tomu
Muschowy. Ta Schona nima swoiem schiewotze

1. Corin: 6.

mocy ne-

mocy nema, krome teu Mužh. Tego rowny tesch ten
Mužh nema mocy nad ſwotym ſchieroße, krome
ta Zchena. Newodchyeyte ſe iedno wot druheho, krome
aſchby to ſe ſtalo ʒ wobieu powolenym na čzaß,
aſch dowor doſtanetey k poſchenu a k modlenu. A
aby ſaſſe ſamadu pržiſchley, nato zeby waß ten
ʒarth nezpittowal, waſchege pzroſty dla.

Albo takowe ia wam prawim ʒ dopuſchena, a nicz
ʒe przykaſany. Ja bych wele lubey chtyal, aby wſchic-
ke ʒlowekey yako ya ſem. Albo iedn kaſchdy ma
wot Boha ſwoy wlaſtny dhar, yeden takto ten dru-
hey tak. Ja pak to prawim tym neneženym
a wdowam, ʒe ieſth tym dobre aby takto ʒuſta-
ley yako ia. Pakly ſe zdrſchowatz nemogu,
ať ſe ženiey. Pſcheto wono ie lepey ženi-
ti ſe, neſchly poretz.

Tem pak kotere ſu w Manſchelſtwu przykaſchu,
nicz ia, krome ten Knis, aſchby ſe ta Zchena
nerozchlowala wot Muſcha. Pakly ſe rozchely,
aby ſe newdawala, albo ʒ tim muſchem ſaſſe ſe ʒied-
nala, a zeby ten Muſch ſu Zchenu wot ſebe ne-
puſchtzel.

Tym chinym pak ia prawim, a nicz ten Knis,
Maly iedn Brate Manſchelſku newernu, a ta
ſama powolne ſnim aby byla ʒnym, da wun
ſe nerozchely wot nye. A maly nekotera Zche-
na newerzyho muſcha, a wun powolue budiu
bydlitz, da ta ſe wot noho nerozchely. Pſcheto
ten newerny muſch ie woſwyczeny pſchez tu
Zchenu. A ta newerna Zchena buge woſwice-
na pſchez teho Muſcha, wowoz by waſche Zche-
chy neczyſte byly, nynto pak ſu ſwatte. Pakly
ſe ten ne-

ſe ten̂ newěrzij mužſch rozſſlauie, da won̂ nech ſe rozſſe-
lauie, wono nej ten Bratr albo ta Seſtra w takowej
wětſij zauſtij, Pſſetzto w pokoij náß Boch wolal.
Zo pak tij wěſſeſch Zeno ma, leczy tij tego mužſcha
k wěre pržijweſtiſſeſch? Albo tij mužſch, kak tij to
wěſſeſch leczy tu Zenou k wěre pržijweſſeſch. Da
ſſkazg tak to, yakoſſch Boch iedinemu kaſſdemu ie
wauſtſſelil.

A yakoſſch ie iedinego kaſſdego ten̂ Knis powolal, tak
a tak ie, ia wenoſſchizkich Gemeinach wyſta-
ſſodz, Jeſly nechto wobrzezany powolan̂, ten̂ ~~negl~~
waupu. Jeſly nechto neprotkoſſchen. Jeſly nechto po-
~~negſt~~, nekzpoloſſch
wolany k neprotkoſſchze, ten ſe nedaij wobrzezatz.
To wobrzezanie nej nitz, Ta neprotkoſſchka teſſch
nej nitz, krome to zachowanie Boſſkego pržijkaza-
nie. Jeden̂ kaſſdij zuoſtan̂ wetim powolaniu,
do kotorego won̂ powolany ie. Sy ty ieden̂ Parouk
powolany, nedbaij nato. Albo ij mozeſſlij ſwojem
bitz, wauſtſſowaij tego lubej. Pſſeto ktoſſch ie po-
wolany ieden̂ Parouk w Knizu, ten ie ieden̂ wij-
ſwobozeny tego Knize. Tego rowny teſſch ij ktho ie
powolan ~~tego~~ ieden̂ wijſwobozeny, ten ie ieden̂ Pa-
rouk Kriſtuſſou. Wie ſte drogo wykaupeny, nebywaij-
te zlowecſke parouzij. Wotto ieden̂ kaſſdy kemu
won powolany ie, lube bratij, wetim won zuoſtan̂
pred Boſſhem.

Wot tech knieſſchnach pak, ſchadnego przijkazanie ia
nemam wot tego Knize, radu pak ſhim dawam,
yako ſem ia zmijlnoſtz doſtal wot tego Knize, abich
bijl wěrny, Da ia ie nimto zato mam, ze to ie
dobrze ~~nijtheritſſeie~~ nijntheritſſeie nuze dla, aſch
ienu zlowekowy ie dobrze tak bitz. Sij tij k
Zenie pržijwazan̂, da tij nepitaij rozwijzowa-
nie, Paklij ſy liech Zenij, da nepitaij ſchad-
neije Zeny. Paklij tij by zmubijl, da ty ne-
zgrzeſſchiſſch

zgessisch. A gdisch iednu kuchschnie Sauby; ne zge-
schy wam. Da schag takowe, wezpem mussa-
bindu metz. Ia bich was wam schonowal.

Co ia pak prawim, ten zas ie kratky, daley ie to
to nepredbrane, aschby te kotere Schony mayi,
byli yakoby bich nemely / A te kotere plarau,
yakoby neplakaly / A te kotere se radum, yakoby
se neradowaly / A te kotere kupuim, yakoby ie ne-
wobsedinby / A te kotere tego Swetta poschywaim,
yakoby tego neposchywawaly. Pschetto ze ten tu
wessen tego Swetta zachyne.

Ia bich pak chtel, abi wie bes pecowani bili.
Pschetto chtosch bes Schoniy ie, pecuge se wotto,
kakby se temu kniskemu lybel. Chtosch pak sem-
byl, ten se pecuge tohe to zwosch tego Swetta ie,
a kakby se tey Schone lybyl. Womo ie redno
rozshelene, mesy iedney Schowne, a mesy iedney
kuchschne. Ta kotora nesmuby, pecuge se tego
kuchschne. Ta kotora kniskemu zluschby, ystoh Swetta buche-
zwosch temu kniskemu Dusschy. Ta pak kotora Sum-
na zalu a na Dusschy. Ta pak kotora Sum-
byla, ta se pecuge tego Swetta, a kakby se mug-
le temu Muschskemu lybila. Takowe ia pak k
wassemu poschitkowy prawim. Nietz aschbich
ia wam ieden powros za tu schiem poloschyl,
kromne tomu zwosch poschiwego napomynim, a
aby stayne a bes zaschezowani mohly temu
kniskemu sluschbitz.

Dalli se nekomu zda, asch se nechsche s yego kuchsch-
nu chlubitz, dokelsch iesse zaws pomynul ie, a
tschonat nemosche bitz, da ten schyn to zwosch chtie-
wan ne zgreschy, a nech ia Saubysch. Dakly chto
sebe woulosebyl we Serzu swochim twerschke, dokelsch
won nemuschom ie, a swoiu letnu woulu ma,
a takowe woulosche we swochim Serzu, aby zachowal
swoiu

swoiu knischnu, ten dobre zyni. kotorzne pak,
Ten chtosch swoiu knischnu manschelsky woda-
wane ten dobre zyni, kotery pak neiwodawaiu le-
pey zyni. Jedna schoona ie pzywezana k
manschelstwu dokul ieie muschsch schiewy ie. Pak
ly ieie muschsch umre, da wona ie zbawena wot
manschelstwa, a mosche se wdatsch kotoremuschsch
wona chze, ye aschsch se to wetim knesu stane.
Wuzbohschneyscha pak wona ie, zwostanuely wo-
na tak to, po mojey radsche. Ja ie pak mam
zato ze y ja mam tego Duchha Boschego.

Romae: 1

Cor: VIIJ.

Wot tego pschybogskego wopra pak me wemy,
pschecto me schitzke to wmenie mame, To wme-
nie se nadima, ta lubosch pak polepschuie.
Paklj chto domjwa se wo sebe zeby necho wmel,
ten ieschtschy neve, yako by weschetsch deral.
Albo chtosch lubuie Bogha ten ie poznan wot
nego.

Da me uui wemy wot tego gedla, kotore bywa
pschybogu woprowane, ze ieden pschybogh nietz
ney na swetze, a ze ney schaden chini Bogh ale
Jeden ieno. A leetz dobre su zrosch Boghy po-
menowane budu, nech buze na nebe, albo na zemy
(dokelsch su wele Boghow, a wele knesow)
Da schyrg me ieno iedinego Bogha mame wosch-
cza, z nego su schitzke wezy, a me we nym, a
iedinego knesa Jesum Krista, pschez kotorego schitz-
ka wetz ie, a me pschez nego. Wono pak
ieden kaschdy nema to wmene, pschetw ze ne-
kotory sebe ieschtschy iedno swedome nad tym
pschybogem zynia, a gedsche to za pschybogsky
wopor, Gdyzto buze ich swedome, dokelsch
wono tak slabe ie, wenerschenich. To gedlo ne-
schyny

ſeyni nas pred Bohem wzactnieyſſich. Gemely
me, da nic wotto lepſſie nebudeme, Negemely me
da nic wotto horſſego meniy nebude bitj.

Wſſak wijzte pak abiſſte ſwa tato ſwoboda wa-
ſſe ſe nedarila k iednemu wobrazu těch Slabich.
ſdiſſew ottetiſſ tebe niekto (kotery ty to poznanie
maſſ) uwidi ze w pohanſkim domie k ſtolu
ſedamy, nebude-li ta iego ſwedomie, dokudz won
ſlaby ie, pohnuto mety, gieſti ten pohanſky wo-
por: A tak to ten ſlaby Bratr bude mit wo-
ſtim poznaniu zahynutj, kotereho dla ſmrt kri-
ſtus ie umrel. Gdiz wie pak tak to grzeſſite
nad wediedenie Bratrowy, a zbyte gich ſlabe
ſwedomie, da wie na Kriſtuſſu zgreſſite. Pro-
tozdla poſorſſuyely to gidlo meiego Bratra, da bich
nikoly negedl gieſti to maſo, nato abich ia ſwo-
iego bliſſiheho nepohorſſil.

Kap: IX.

Zdaly ze ia ney ſem iedny Apoſſtol. Zdaly ze ia
neyſem ſwobodny. Zdaly ze ia ney ſem naſſeho
Kriſta Jezu Kriſta widial. Ney ſte wie moie
dielowalo w Kriſtu. Ney ſem ia ginym iedny
Apoſſtol, da ſſak wam Apoſſtol ſem. Neb ſſte
ten Sygel meyeho Apoſſtolſtwa ſte wie wotim
Kriſtu. Kterzy ſe wopowiedanu budu, da ia wot-
powiedaim takto, Zdaly ze teze mocy nie nemame
wobieim takto, Zdaly ze teze mocy nie nemame,
abichme gedly a pily. Zdaly ze nie teſſ mocy
nemame, iedinu Seſtru za ſeſtru ſ ſebu wo-
dieti, yako y gini Apoſtoly, a teſto Kri-
ſtowi bratry, a yako Kefas. Zdaly ya ſam a Bar-
naba nemame teze mocy tego cyniti.

Ktoz ktery rytieruge na ſwey wlaſtny naklad. Ktoz
zakladuge iedinu winnicziu, a owotty won zucie
negedl

negedl z geho plodow: Albo chto pase iedno Stado-
a mleka wod Stada nepozhywa: Moluim da ia
po zlowiezkim wzloze: Nemolwij takowe ten zakon-
tesh: Pzheto w Moyzeszowim zakonie stoij pisano,
Tij se wiusta temu wolowij ktory mlozij nede- (Deute: 25)
zisth zawiazatz. Zdaly ze se Boch wo te woly
petzge: Albo nepraway wen to fshitzkyze wezij
nashego dla: Pzheto wono ie zapiste nashego
dla pisano. Pzheto ze ten ktory wore, derzij na
nadzieiu woratz, A chtosh mlozij, derzij na na-
dzieiu mlozitz, aby won ten pozhitek nashe-
ho wezmul.

Gdieshi me wam te duchowne rozsewame, ney
to iedna weilika, keetz me wasche telesne zne-
me: Pakly chyni tego tu moczij na wass
ten oprawe mami, Zczgodla me nicz wele wij-
tey: Albo me fsmij takowege moczij nepozhywa-
li, kromie me fshitzko snaszime, abichom me ie-
den zastawek nezli temu Ewangeliowij krif-
tusowemu. Zdaly wam to ney wedomo, azhz te
ktory wopraiu, azhzea wot tego wopra: A chtosh
woltarowy sluzhij, pozhywa tego woltara: (Matth: 10)
Tak to tesh ie ten Pan zrzidil, ze tesh y samij
ktorij to Ewangelium krystussowe zwiastugiu
derza wot tego Ewangelia zhywnosth mietz:
Ja pak sem nepozhywal te tu wezy zhadne.

Nepieshu ia wam toto tegodla, aby zemnu tak
to dielalo sezhano bitz, Mie by lubsij bilo, a-
bich ia umrel, nezhly by chto moiu chwalu
my derzal nawniez przywestz. Ach ia pak to
Ewangelium predgiuiu, zteho se mij nepotreba
chlubitz, pzheto ze mne ktomu powynnosth chij-
nie, Pakly ia nebudu predgowatz, tedy beda
mne bude. Budulij ia pak to dobrowolne chij-
nitz, da ia tu wyplatu zmeiem, Pakly ia to
neradt chynie, da fshak Zluzhola mie ie to
Gospodinstwo przyruczono. Tako da nunto ie moie
mitto:

Ku Korintskym.

mitto ! To, abych ia predgauiem to Ewangelium bes-
tzissko, a to same tzinim zele darmo, nato abich
ia swoieie swobody zle neposchiwal w Ewan-
geliu.

Nebo leczh ia wschech swobodny sem wod wschetzkych,
da schak sem se ia sam iednemu kazdemu k
sluschebnikowy wutzinil, nato atzhbich ia gich
wiele zyskal. Tyschiedom sem ia wutzinony ja-
ko jeden Schied, nato zebich tiech Schiedow zys-
kal. Tym kotore pod zakonem su, wutzinon sem
ia pakbich teke pod zakonem byl, nato atzhbich
tiech kotore pod zakonem su zyskal. Tym kotory
by byli bes zakona, wutzinon sem ia yako biech
bes zakona byl (Adisch ia schag bes zakona ney
sem, krome ia sem w zakonie bestussowim) nato
ze biech ia tiech zasch by bili bes zakona zyskal.
Tym slabim sem ia wutzinony, yako bich slabi-
byl, nato atzhbich ia tiech slabiech zyskal. Ja
sem wschelowatim sem wutzinony schako-
kazdemu w schelowatim, nato atzhbich ia wschechim y nekotorim k
worty, nato atzhbich ia wschechim y nekotorim k
spaseniu pomogl. A to schitzko tzinim ia tego
Ewangelia dla, zebich tego tesch wutzasten byl.

Am Sontage Septuagesima.

I zdaly ze tego newetze, ze te kotory na zawod
bezheia, schitzke bezheia, ale ieden ieno dostane
ken wetzny zklatk. Da wie bestzhe aby ie dobezhaly.
Kotzhdy pak w ~~boge~~ ~~bozuie~~ boziuge, wod wschech
wecy se zdrzhiuie. Woni takto, atzh zaduu za-
chiniusku kronu dostanu, Me pak iednu ne-
zahiniuensku. Ja pak tak to bezhim, nietz ya-
ko ~~newecte~~ nawewecte. Ja takto woyuiem, nietz
yakosch ten zrostch do tego wetter wudiruie, kro-
me ia poglusschim, moy schierwott, a zuzchim
ten, Abych ia tym tzhinim nepredgewal, a
sam zasskpony byl.

Kor: C.

Prwna Epistola

Ko: C

Ja chcy zagiste, lube Brattrowe, aby wie wesse-ky, ze nasse Wotschowe su wsseczny pod mrak-wu byly, a su wschitzke pschess to more schly. A su wschitzke ~~wot~~ pod Moyssessem wokschczeny stein mrakowu, a stym morem. A woni su wschitzke ied-no Duchowne gedlo gedly, A su wschitzke ieden Du-chowne napoie pily, woni pak pschitzne pily z Duchowneho kamena, ktery gich nasledowal, ktery kamen byl Kristus. Ale mnozy z nich su se nelibyli Boghu, pschetoze woni su zby-thy we pusthyne.

* zleho

To pak nam se ie stalo k nasnemu forbildowy, abichme nebyly schadostziewy*, yako su y woni schadaly. Tesch nebudte Modlobossky, yakosch z nich nekotery byli, Jako psano stoy, Posadschyl se ie ten lud aby gedl a pil, a postawily ze k su grehe. Tesch nedeyme tego kurwarstwa, yako nekotery z nich kurwarstwo czinily, a pobito gich ie na ieden [schtery] den a dwatschessta tisitow. Tesch nezpytuyme Kristussa, yako nekotery z nich yego zpittowaly, a bichu wot tech Woussschow zaplo-wany. Tesch nereptayche, yako z nich nekotery reptaly su, a bichu zeplowani wod Zkasitschera.

Exo: 32.

Nu: 23.

Nume: 21.

Nume: 14.

Takowe wschitzko se chim podkalo ie, k forbildowy, nam pak to pisano ie k nasnemu warnowa-nu, na kotorich ie przischel ten konez tego Switta. Tepodla chto se domyiwa zeby stoial, wossche dobre pschiwschyrowatz asch nepadne. Weta iesscze zadne zpittowanie, yeno zlowetzke ie zachwatzilo. Bogh pak ie werni, kotori nedopustschy nad to na was zpittowanie kotereho wie wodschepetz ne-mosly, krome wsiczni, asch to zpittowanie ieden

prosperch

Ku Korintskym

Proszech dobitie, aby ne winiesti moschme. Woto ~~mo~~ moie nawlipsche, warunyste se pred tein Pszybosskein slusobu.

Jako s mudrymy ia mluwim, wy sami to rozsudte co ia prawim. Ten poszehnowany kelich, ktery me sehnawamy, ney to, to spoleczenstwo tele krwe Kristuswie. Ten chleb ktery me lamame, ney to, to spoleczenstwo tego tzala Kristuswego. Psche to nas wele sme iedenn chleb a iedenn tzhiewott. Dokleth me schichzi iedenn chleb poszywame. Po zhywaisthe na Izraelsky liud po tim mysu, y ktory wot weppra gesthe, ney sy da y sami wetim spoleczenstwu tego woltara.

Zro da tedy derum prawitz: derum ia da prawitz oszth Pszibogh iero ie. Albo ze ten pszibosky wopar new ie. Albo ia prawim, ascth te Pohany, to zrosth wom weppruim, to wom demum zaizowey wopruim, a niets Boghu. Da nechzu aby wie bily w zartowech spoleczenstwach. Wie nemoschete porowene pihits tego kniza kelich, a tego zartu kelich. Wie nemoschete porowny wzhatzny bits tego kniszowego stolu, a tego zartowego stolu. Albo bezenny da me tego kniza wozowaitz. Albo da me mozhneyschi nesschly wan. # Ja ie zme da me ... ne sschly, albo wono schichsko dobia schichsko w mocey mam, albo wono schichsko nepolepschuie. Schaden nepitoy tego zrosth ie iego, kome zrosth ie iedneho chinesto.

Schichsko to zrosth pschedawano buge w mysnich wikach to gesthe, a nichego se nedopitowsche tego swedomu dla. Psche to ia zema ie tego kniza, a zrosth wetcy ie. Pokly chto z newetirich po- swa was k wetery, a wie tom chzesthe ithy, da schichsko to zrosth pred was buge polosthono gesthe,

Jn ... na ... tzhala ...

Psal: 24.

gesthe, a tego swedoma dla se nichego newoptaschuiche.
Pakliby nechto kwam prawil, to ie Pschobiesky wopa-
da niegesthe tegdla kotery wam to woznamenil a-
niwto aby tego swedoma schanowano bilo (Ta zema
ie tego Pana, a to zbosth weney ie.) Ja pak pra-
wim wot swedoma, nicz twoiego, keme tego chim-
go. Pschecho chegodla bich ia deral mai swobo-
du datz sudschicz, wot drugego swedoma? Pscheto
gdisch ia to s poschekowanim poschiwam, zo
bich ia welschy nadtim deral zahanbon bicz, za
kotru ia schikowane chenim.

Wie gesthe albo pieze, albo zroschkoly czinische, da wie
to schechko czinische k Boschky chwalbe. Bes po-
gorschenia budze tim Schiedom a Grekom, a tesch
tey gemeyne Boschey. Kuene yako y ia kuschde-
2 mu se prawyn lybitz, a nepitam tego zrobi my-
kome zroby mnogim wuschitne bile, aschby spa-
seny boli. Nasledowaniczy mne budze, kwane ya-
ko y ia Kristowo.

Ca: XI.

Chwalim was, lube Bratry, aschy wie na-
mne zpominache wewschechkich stukach, a ya-
kosch ia sem wam pschikasowane dal, tu zdrschi-
wache. Ja pak aby wie wiedschely chczu, aschy
Kristus ie kaschdego Muschcha glowa,
Ten Musch pak ie ta glowa tey Schony,
Bogh ie Kristusowa glowa. Kuschdy muschky, kto-
ry se modly albo prorokuie, ten ma nero naglo-
we, ten sromy zneschy swoin glowu. Jedna
Schenska pak, kotora se modly albo prorokuie
s nepschikrytein glowu, ta soma zneschy swie
glowu, a wono ie schechko iedno yakoby se wigo-
lila

byla. Pakly Szena swau hlawu neprzikrye,
dey gey tehdy te kossy wodstrzyhnaute dem bitj.
Pakly to ledakey Szenskey zlee przistogj
gdissh wostrzyženu ge, albo ge woholenu, da
nech zawije swau hlawu.

Teu Mužsh pak at nedey przikrytj swau
hlawu, dokelsh wou Bozhir bydla ie a
chwala, Ta Szena pak ie ta czest tego Mužsha.
Otchez asch ten Mužsh ney ze Szenskeye,
krome ta Szena ie z Mužsha. A tenž
Mužsky ney dla Szenskeye stworeny, krome
ta Szenska ie Mužskego dla stworena. Te-
podla dey tehdy ta Szenska ieden Schleyer
na glawe meetz, tiech Jauschelowe dla. Da-
bhrzhet daune tenu Mužsh bez Szehoni, domuš
ta Szena bez Mužsha woktim Kunsu. Kro-
nie yakožto ta Szenska ie z Mužsha, Tak
tehdy y Mužsh przes tu Szenu przichaze,
albo wšechichko z Bogha. Wie sami to
sudte, kterž dobre to przistogj iedney Szen-
skey se nezawitey modlitj k Boghu. Albo-
wucij nas samich, to przirozhenie temu, ze
iedinemu Mužskemu iedine nechestj ie, gdisch
won sobe dluge kossy zahoij. Te kossy su
iey k przikrywadlowy daune. Jestly pak nech-
to mezy wamy asch pochnud ma k hatbo-
uw, Ten dey wasshchetz, asch to wobitize
wemarim, Ta gemeyna Boshe tehdy miens.

To ie pak przikazuiem, Ja to nemoyu chwa-
lity, ze wie se nietz k lepschemu, krome ku
horschemu o chrisstiuiche. Nayduprwey
gdisch wie se do Gemeine scomudu o chrs-
stiuiche, slysschim ia, ze su mezy wamy
rozporky

[illegible]

rozporty, de tenu tar druge wacijm, Pokheto
mufsaia ij herezhioa bitij, ueto ozhzhoy te zroshi
prawadhawe su bij zeraoue byli mezh wamy.
Gdish wie vmit gramadu prezhishezhe, da
tam to ueliche serzhzhema tar wezeza tego Gos-
sa. Pokheto gdish tar wezeza bitij dery zer-
zhanie, da kushzhdij se podwieme swoiu ker-
uu wezeru peneij k gehu weshmitij. A eden
ie gladen, ten drugij ie pyani. Nemashe
da wie duomow zebe wie wenich gesti a
pihitij mogli. Albo zaminishe wie tu
gemeyno Boshju, a wozramishe tiech ko-
tery nizhego uemaiu? Sho ia da wam deru?
prawitij? Deru ia wam chwalitij? Woelim
tu ia wam nechwalim.

Ta sem ie wod tego Gospa wezhmil, to zosh
ia sem wam dal. Pokheto wnetej noch
gdish predaghotu byl nash Gos Jesus
Krestus, wezhmil wen ten chleb, podchwalil
wal se, a lamashe, a zell, Wezhmite, gesh-
she, to ije moie tielo, kotore za wams zlama-
ne bushe, to czinishe k moiemu wopomne-
nio. Tego rowny tesh ten kelich potey
wezerij a yzhashe, To ie ten kelich tego no-
wego zakona w moiey krwy, toke czinishe,
a kolykratt wie ie pyeshe, k moiemu wo-
pomnenio.

Mat: 26.
Mar: 14.
Lu: 22.

Pokheto tak zisto iak wie wot tego tu chleba
gesti budeshe, a z tego tu kelicha pihiuij, de-
rishe tu Smerch tego Gospa zapowedatij, tak
dlugo azh wen prezheshe. Kotery pak uedostoy-
nie wot tego tu chleba gshe, albo z tego tu ke-
licha pye tego Gospa, wienen bushe tego tie-
la a krewey tego Gospa. Ten zlowegt pak
sen sam sebe zkus, a takto nech gshe woot,
tego tu chleba, a nech pye woot tego tu ke-
licha

Ku Korinthym

luchu. Pschetoz schto je zhe a pije nedostojne, ten
samy jemu sam zhe a pije ten sud, wo-
tim asch won nerozsuschuje to czalo tego Knesa.

Wotto tesch mezy wamy su wele Slabuch a chor-
nich, a dobry wschitkal tuch spichy. Pschetoz
zdibi jeli se samy rozsuschowaly, nebilibich-
me sudzony. Pschetoz zdisch bywame sudzo-
ny wot tego Knesa bywame trestany, aschbich
me s tym swettem nezathynuly. Tegodla
moie lube Brattry, zdisch wie se zromadu k
wetscherzi k jedlu, da poczakuj jeden za dru-
gim. Pakly nekschto je glodne, ten samy nech
duoma zhe, nezo aby se wie k wodsudschenu
ne schetschowaly. To ostatne pak zu ja kdyz
prischel, zdisch wa pschezdu:

Ka: XII.

Wottersch duchownich pak darow, lube Brat-
trowe, nechzu aby wiedzeli. Pschetoz wie wiedzie
asch sche Pohany bily, a kpsziboham nemym tho schli
jak sche bywaly wedzeny, tak sche tesch cho-
dzijli. Tegodla ja znamo wam czinjim, asch
schader Jesum kleti nezaklina, kotory pschez
ten Duch Boschy moluj. A niecht nemosche
Jesussowy jeden Knes prawietz, jeno pschez
ten Swatty Duch.

Wono su schakowate dary, albo wono je jeden
Duch. A wono su schakowate Gostowanstwa, al-
bo wono je jeden Knes. A wono su schakowa-
te mocy, albo wono je jeden Bogh, kotory
robi schitzko wo schitzkich. Jednemu kuschdemu
se wopokaschu te dary deho ducha, ku gmein-
skemu poschitkowy. Jedemu ~~kaschdemu~~ buche
dano pschez ten Duch molwietz wot mudroschy.

Gynemu

Perwnie epistola

Giinemu" buche dana Reecz wot tegho poznanye,
wedla tego sameho Ducha. Jednemu" thinemu"
ta wyera, wetim samym Duchu. Jednemu thy-
nemu pak dary k uzdrawowanye, wetim
samym Duchu. Jednemu thynemu Schkhyzy
cynitz. Jednemu thinemu prorotstwo. Jedne-
mu thinemu rozseznanye tiech duchow. Nek-
toremu" schtyrowatu" Reetz. Jednemu" thinemu"
pak w wykladanye tyje Reeczy. To pak schetz-
ko czynij ten samy Jezyny Duch, A przyslhe-
ly iednemu kazhdemu to iego, yakosch chtzhe.

Pstheto xiwie yako iedno czyalo ie, a ma
schag wele Clanow, schitzke Clanoy pak ied-
nego schierwota, leetz ynsch thieth wele su,
da schag su iedeu schierwott. Tak y Krystus.
Pstheto ze me sme schetzny we iednum Duchu,
k iednemu" schierwotowy wolschony, neth sme
Schiedowe albo Grekowe, Pawolny albo swo-
bodny, A su schetzni we iednum Duchu napo-
eny. Pstheto ze ten Schierwott neny iedeu
Clanu, krome wele. Pakly by ta noogu rekla,
ia nejsem z Ruku, tegodla ia nejsem tego
schierwota Clano, dezelby tenu tegodla tego schie-
wota Clano nebitz! A gdyby to wucho reklo,
ia nejsem schadno wooko, tegodla ia nejsem
tego Schierwota Clano, dezeloby to tego schie-
wota Clano tegodla nebitz! Gdiby ten zely
schierwott to wooko bylo, gschteby da to slyscha-
nie zwostalo! Gschteby da to powonanie
zwostalo!

Nuinto pak ie Boch te Clanoy postawil, ie-
den kazhdy wosebne we schierwotz, yakosch
won chchel ie. Gdiby pak schitzke Clanoy * schierwott
ieden Clano byly, gschteby pak ten zwostal!

Nuinto

Ku Korintskym

mnoho pak sú tiech Audow wssak, a wssie gedno tie-
lo. Nemuozze to woko rzeknauti k Rucze, tebe nij-
ney potrzeba. Aneb wopet ta hlawa k nohaum,
ney gsau mij potrzebnij. Kdyme wice wiczij, ze
Audowe toho Tielowa, ktere nam se zdagij ze
naysslabssie, ty samy sú ty naypotrzebnijssie.
A, ty ktere se nam zdagij ze nayneporzadnijssie,
na ty me naywiczij polozime czesti. A ty ktere nam
grozne przijstoie, na ty samy me naywiczij piecze
polozime, wssecko ty ktere nam gedne przij-
stoje, tim samym ney potrzebnu pieczowanij. Al-
bo Buoh ie ten Tielo tak zmiessal,
ze tym naysspodnijssim Audowom
wsseck tesch bude dano. Proto aby nebylo
naywiczij teshy rozdielenij w Tielu, kdyme ossch geden
[illegible] w sobie se pilne pecowal. A gdyssto
Audow wo ten drauhy se pilne pecowal, da wssiczkni Audowe spolu
geden Audow trpij, da wssiczkni Audowe spolu
s nim trpie. A gdyssto geden Audow bude
porzadne poczestiwan, da se wssiczkni Audowe s nim
spolu radugij.

Wie pak sse ten Tielo Krystussow, a Audowe
mezij sebau. A Buoh ie niekoterych postawyl
w Czyrkwi, naypprwe tiech Apostolow,
podruhe tiech Prorokow, potrzetie tiech
Vcytelnijkow, potom tiech kterzij czynij mocy,
potom ty darij zdrawenij vzdrawitij, po-
mocnijky, potom tiech pomocnijkow, pak zprawcze, Ssti-
rom tiech ...rzecy. Zdaly ze sú wssiczknij Apostolo-
we? zdaly ze sú wssiczknij Prorocy? zdaly ze sú
Vcytelnicy? zdaly ze wssiczknij czynie
mocy? zdaly ze wssiczknij magij dary k vzdra-
wowanij? zdaly ze wssiczknij magij rozlicz-
nij rzeczij? zdaly ze wssiczknij mohu wyy-
kladowatij?

kladowatz: Wy pak za tymi lepschymi da-
rany stoyte, A ia tzhu wam ieschtzy tesch
iednu nadobnu drogu wopokaschaty.

Ca: XIII.

Gdybych ia zlowiechkimi y s Andielskimi Ja-
zykamy mluwil, a teye lubostzy nemel, dabich
ia byl iedeni zwuntzytzy medzi, albo yako
zwon zwugity. A gdy bich prorokowatz mogl,
a poznal schitzke potaiemstwa, a schitzke wume-
ny, a mel schitzku weru, a takh, abichbich ze
gory prenossowal, a teye lubostzy nemel, da
ia nitzy sem nitz. A gdybych ia schitzko moie
ymn chudobium kuplo rozdal, a maiemu schie-
wotowy dal se spalitz, a teye lubostzy nemel,
daby wam mi nitz nepomoglo.

Ta lubostz ie dlugomyslna, a przetzelujutza,
ta lubostz nerezunywie, ta lubostz neschal-
kuie, wona se nenadyma, wona nitzy schetza
schzadostzywa, wona nepita to ieie, wona se
neda rozhnewatz, wona nitzego zlego ne-
mysli, wona se teye nepraudostzy neradwie,
wona se raduie tey praudostzy. Wona schitz-
ko snosy, schitzko wery, wona schitzkego na-
ie nadzeia, schitzko wytrpy, Ta lubostz ne-
butze minuna, Gdysch schag te prorotztwa
se budu przestatz, a te rety se budu przestatz,
a to poznatze se butze przestatz.

Pschetzo naschze wetzhenie ie stukowanie,
a naschze ~~wesch~~ prorokowanie ie stukowanie.
Gdysch pak przischte to dokonale, da se to
stukowanie butze przestatz. Gdysch sem byl
iedno Gytzitze, prawil sem ia yako Gytzitze,
a byl sem mudry yako Gytzitze, a myslil
sem yako iedno Gytzitze. Gdysch ia pak Mie-

schem bich,

sschem biech, wolosschich ir to zrosch Crhczistk by-
lo. Nint me ie pak wieschemy pschess iedno
schludadlo we iediuim zenmyin sleiwe, potom
pak woot woblichz k woblichowij. Nint ir ie
poznawiem stiubowane, potom pak ir ie budu
poznatz, iwane iako ir sem poznaty. Niuto pak
zwostawe ta wera, nadschein, libostz te tschij,
albo to naywietsche ie ta libostz mezy niemy.

Ca: xiiij.

Nasledüize za tou libostzü, nasledüize duchowne
weczij, naiwiczej pak aschby prorokowatz moghlij.
Pschetto chtosch s yasikamy mluwij, ten samij
nemluwij tim zlowekom, nez Boghu, pschetto
asch niecht nepschijsluchuie, w duchu pak won
wyprawuie to potaiemstwo. Chtosch pak proroku-
ie, ten samij k polepschenu tim zlowekom pra-
wij, a k napomynaniu a ku potessenu. Chtosch
s yasikem mluwij se sam polepschuie, albo chtosch
prorokuie, ten polepschuie tu gmeynu. Chzal-
bich ir aby wie wschiczkij s yasikamy mluwitz
mogly, albo radschey bich chzel aschby prorokowa-
lij. Pschetto ten kotery prorokuie, ie wytschy nesch-
by ten chtosch iasikamy mluwij, leczby ie
sam wykladowal, aby ta gemeyna z nego to
polepschene brala.

Nint pak, libe Brattrowe, gdybich ir k wam pschij-
sschel, a yasikamy mluwil, zo bich ir wam
uzitzne byl? lecz bich ir k wam promluwil w
zgewenü, albo pschess poznatsche, albo pschess pro-
rokowanie albo pschess wuczbu? Wschak se weczh
sseiü weczü tak to seschij, kotere zwuk dawaiü, aschkoly sschie-
nech buche iedno piesschel, albo husle, aschkoby we ney su-
te zgrsche,

Prwa epistola

ke rozzelowe glossy wott sebe nedaly, I kakby
da mnoho wechtanu bitz, zwuky pisstaue albo
chusslowe bylo. A gdistz ta Truba nedawawe
jeden zwuyk nerozumeny, Chtoby se chystal do
woyzny strogitz. Tak y wie, gdistz wie s yaz-
sikowy mluwiesse, a iedinu Reez k rozumenzu
newedowiwecze, kak mosse wechtanu zro prawd-
no ie. Wie buchesse nedarmo do tego wietra
mluwitz.

Zagiste mnoho ie schalowater Reetz, we mlose swo-
chim lennim rozlizna k wymluweniu, ne tim
tu swietze, a zteztz sennich schog ney schad-
ne aby nebila rozumena. Gdistz ia pak temu
glossowey zuamnie nebudu rozumetz, da ia bu-
du Nesczosky temu bitz, ktery prawy. Tak testz
wie, doklatz wie ~~pylnosti~~ pylne sche ietz du-
chowniech darow, da storzze za tim, aby tu Ge-
meyni polepschowaly, neto aby tu wsupel-
nosti necly. Tegodla chztosz s yazsikem mluwy-
ten se modl aby y wykladal. Gdistz ia pak
se s yazsikem modlim, da se moy duch modly,
Albo moie mysl nykemu wustchilu neprzynes-
se, kak da dey bitz. Tak to, Ja chczu se mod-
litz swim duchem, a chczu se testz modlitz swim
myslu. Ja chczu psalmy zpiwatz we duchu,
a chczu te psalmy zpiwatz swim myslu.

Gdistz ty we duchu dobrzie powedastz, kak da
mosse ten newomnely rzekunitz Amen, ne twe
ie poschilowanie, doklatz wen temu nerozsu-
mege zo ty mluwistz. Ty dobrze dobrzecze schik-
kowane czinistz, albo stego chim nebudze polep-
schony. Ja schichuie mu mocnemu Boghu, ze
wiecy s yazsikowy mluwim neschly wie schitz-
ke. Albo ia chczu lubey we Gemeyne pietz slow-
wyprawitz s moiem myslu rozumnie, neto
oschsbiech ia chiench rozmauczyl, neschly wo-
wak sche,

Ku Korintskym.

wagk schczetyrz Tusiut Slow s yazykem czizym.

Lube Brattrzij nebudtze dzimone na rozsume Sche=
mij, Kdome na zlostzy budtze Schetzij: natim rozsu=
me pak budtze dokonale. We zakone stogij pij=
sano: Ja skrzu s cziziemi Jazykowy, a s
cziziemi wusstamie k temu lidu mluwitj=
chcy; a woni ani tako teprw nebudu slysseti, pra=
wij ten Pan. A protoz te yazikowe nejsu
za znamene wierzicim, Kdome newierzicim: To
prorokowanie pak niez tem newierzicim, Kdome
tim wierzicim.

Esai: 28.

Kdibij nuni se sesschla ta wsseczka Gemeina spo=
lu na gedno mesto, a wssiczkj bij s yazy=
kamij mluwilj, a wessli by tam teprw przisschlij
newumnelij, albo newierzij: Neprawilj bij da wo=
nij, zo se bu blaznitze? Pakli bij wssiczkj pro=
rokowalij, a tedy by przisschel geden newierzicj,
albo geden newumnelij tzuzy muz, da ten sa=
mij by byl wotnich wssechzkich trestanij, a wot
wsseczkich sudzenie, a tako budu te potagmne
wiecy jeho jeho Serczo zgewene, a tak to by won
padnul na swoie woblicze, a modlyl by se
Boghu, a wyznawowal ze Bogh je zagiste
mezy wamij.

Zo tedy je, lube Brattrij? Kdyz wie se scha=
dzu shromazdienie, da geden kazdij ma zzal=
mij, ma wuczenie, ma Jazyky, ma to zgi=
wene, ma to wykladowanie Toto wssechzko niech
budze k polepsschowaniu. Mluwili pak niechto
s yazykem, albo dwa, albo nejwiece trzi,
rozlicznie poseb, da do niech geden wikladuje. Pak=
li by wan niej s wykladnikem, da niech mlczij
by wan w shromazdienie, a niech mluwij sam sebe a
Boghu. Tym Prorokom dwa ze mluwitz dwa=
ma albo trzem, te gini pak niech rozsuzujuu.

Pakli

Perwnij Epistola

Pakly se iednu zgewenije stane chiemu, kdoz ge-
sedij, da ten perwnij necht mlczij. Wie dobre
wssyczknij mossete prorokowatj, ~~..~~ iedem
za druhym, Na to aby wssyczknij wyuczilj, a wssyc-
ky napominanij budu. A k duchij necht pro-
rokow, su poddanie tim Prorokom. Pssetto
Bogh nenij ieden Bogh tego nezrizenij, kromie
tego miera. Jakossto ia uczim we wssyczkych
Shromazdienich wassijm Brattich.

1 Timo: 2

Gene: 3

Wasschim Zhoowanim druhe mezy Gemeynim mlcz-
etj, pssetto wono chim nenij dopusstieno
bitj, aby mluwily, krome aby poddanie bilij.
Jakossto y ten zakon tak mluwy. Chczeliby
pak nieco wieditj, da necht doma wopeaistha-
iu Sich muzijchowe. Wono ie wssmechowne wecz
na Zhoowie mezy Gemeyne mluwitj. Albo ie
to Bozske Slowo zwas wysslo? Albo ie to
ienu k wam ~~k wam~~ przisslo? Pakly se nekdo
mni zda ze ie s Bozym prorokem, albo duchow-
nijm, poznay toho zcoz pissu wam, pssetho
to wono su tego kniha przikazanie. Jesly pak
nekdo neuwiedomij, ten necht bude newie-
domij. Tegdla liube Brattij prawijsse se
tego prorokowanie, a neuwbarayce s yazijka-
mi mluwitj. Wssyczko pak podle wasse zud-
nie a zrzadne se necht strobij.

Ev: Co.

Znamo ia wam czynijm to Ewangelium, lu-
be Brattrowe, ktore ia wam sem predgowal,
ktore wie tessy sste przigimuly, w kterim
wie tessy stogijte, pssetez ktore wie tessy spa-
seny budete, w kterim napredbrawu ia
wam to sem predgowal, gesly ze wie to sste
zachowaly

Kū Korintskim

zachowaly, wowangely sche nadarmo werili. Psche-
to ia sem wam nayperwey dodal, to zwlasch sem
tesch wzyal, ze Kristus vmrel ie za hrzychy
nasche, podle pysme, a ze ie pochowan, A
ze ie zgoruistawul wot wumarlich na ten tsche-
thy schtschesti podle pysme, a ze ie wohledau wot
Keffasa, potom wot tech yednatschiech, Potom ie
pak wohledau wiecy neschly wot piet sto Bra-
trow zrazem, z kotorich zmich yeschtschy wele su
schiwy, nekotory pak su zemrely. Potom
pak ie wiedschany wod Jakuba, Potom ie wot
schezklich Japostolow wiedschany.

Nayposlesey pak po schezklich, ie wou tesch
wottemne, yakosch wot iednego neczasnego poro-
da, wopokasal se ie y mne. Pscheto ia sem
ten naysschpadnieyschy z Japoschtolow, kotori
ia ney sem godny, ze my Japostol prawya, Te-
podla asch ia sem mu Gemeinu Boschu psche-
schiperal. Albo z gnady Boschyie sem to zo
sem, a iego gnada wemne prazdna nebila,
krome ia sem wiecy nad chyne schezkle se pora-
wal, niecz pak ia, krome ta gnada Boscha,
kotora wemne ie. Nech budse nuto ia albo thy-
ny, a tako sme predgueme, a tako sme we-
werily.

Pakly Kristus predgowany bude, ze Kristus ie
wot wumarlich zgoruistawul, y kak da nekotory
molwa mesy wamy, To zgoruistawanie tiech
wumarlich ney niczs? Nesly to zgoruistawanie
pak niczs, da tesch Kristus ney zgoruistawul.
Pakly ze Kristus ney zgoruistawul, da tesch
nasche predgowanie ie kamsi da tesch wascha
wera ie kamsi. A bilybichme tesch nemniekanie
falestschne

faleschne poznaukowe Boschi, ze me sme na-
prziwo Boschu poznawaly, asch krystussa ie
zbudzil, ktoreho won by schezy nezbudzil,
dokla te wumarle zgonu nestawaiu. Pscheto
gescheli te wumarle zgonu nestawaiu, da krystus
tesch nei zgorustawil. Neyli pak won zgoru-
stawil, da ie waschi wera nizna, da wie
schi peschezij w waschich grechach, da tesch
schi te ktore w krystu su wuschnuly zatra-
chene. Jesly ze me ieno wetim zywobe nu
waschem mame do krysta, da me sme te
nayboducyschi nesz schezkem ludem.

Alle nuto pak ie krystus z wumarlich zgo-
rustawil, a ten naiprewnieyschi zmech ko-
tore su wuschnuly. Doklesch pschez iedneho zlo-
weka ta smerz, A pschez iedneho zloweka
to zgorustawanie przischlo. A rowne pak tesch
w Adamu wschitzke wumeru, A tako tesch
wschitzni w krystuschu budu schiwe wuczinene.
Kuschdy pak w swoim rzaddzenju. Nay-
perwey krystus, potom y te ktori krystusowy
przislusschaiu, kedy won przischil bude. Po-
tom ten konez, gdisch won bude to kralestwo Bo-
schu woschezu wzdaty, gdisch won wyprazd-
nity bude kuschdu, Gwalt y moz. Alle won
dery kralowaty, asch y polosch wschitzkich io-
ho nepschezelow pod ioho nohy. Naiposlesy
pak bude tesch nas nepschezel ta smerz
nazniczy przinesseny. Pscheto won ie ioma wschit-
ku wez poddal ~~ie~~ pod ioho nohy. Gdisch won
pak prawy, ze wono wschitzko poddane ie, da
ie zgeymo asch ten wymenony ie, ktory ie-
mu wschitzko poddal ie. Gdisch pak iomu wschit-
ko bude poddane, da tedy ten Syn tesch sam
poddany bude, temu ktory iomu wschitzko
poddal ie

Psal: 110

Psal: 8.

Ku Korintskim

poddal ie, aby Bogh byl wschecko we wschechkim.
Zco pak wdielagi te cynie, ktere se krztj da-
ze nad timi wmrzelymie, gdisch wschecz wschecz-
kze wmrzj se wmrzeli zhoru nestawagi. Procz
dase se wenie daze krztj nad tymi mrtwymi.
A procz y my kazdu hodinu stogime w nebez-
pecženstwj. Podle wassie chwaly, kterau ma-
me we wssech Panu Kristu Jezu, ia
kazdy den vmiram. Gesm ia po lidskim
obyczegi se zwerzi, w Efesu bogowal, cziehoz
dowjrawim, co se mi to pomo-
ze, gestlize wmrzeli zhoru nestawagi. Gez-
me, a pime, protoze zitrzi budeme
wmirati. Nedayte se zwesti, zle rozprawowanie
zkazuje dobre obyczege. Procztiete prawe, a
nehrzessiste, protoz su nekterzi, kteri wod Bo-
ha nemagi poznanie. K hanbie ia wam to
molwim.

Neb ktoz pak nekto prawiti, kterak se budu
wmrzeli zhorustawiti: a w kakem tiele
prigdu. Ty Blazne, ty czoz rozse-
wagi, nebude to obziwenie, kromie prwe
wmrze. A to czoz ty rozsewasch nez wze-
ydie. A to czoz ty rozsewasch, nez tiele
gim ten siewot, kterez bude ten, kromie
gole zrno, neb budeze pssenice albo kte-
rez kolwiek geho. Bogh pak iemu da iedno
wschelky tielo. Bogh pak iemu da iedno
chtiel, kakez wam chce, a iednomu kazde-
mu wod tego semene, swe wlastni tielo.
Ne wsseczko tielo iedno tielo, kromie gine
tielo jest lidske tielo, gine tielo dobytcze,
gine rybie, gine ptakow. A ono su nebeske tiela, a zem-
ske tiela; alle iedna chwalu porzadky
ma iedna tiela.

maiij te Nebeske ~~Sstwienostij~~, a ginuu chwalkuu
te zemske. Jedno chwalkhe yasnosti ma to
Slunce, Jedinu chwalkhu yasnosti ma ten
Messiitz, Jedinu chwalkhu yasnosti maiij te
Gwiezdij, Nebo gedna Gwiezda prewyssuge tu
druhuu w yasnosti.

Takto tessch to zmrtwychwstawanie z mrtwich. Wo-
no bude seyto porussytedlne, a bude zmrtwychsta-
niti neporussytedlne. Pochowano bude sskla-
tesse, a bude zmrtwychstaniti w poctiwosti. Po-
chowano bude nemocne, a bude zmrtwychstaniti
mocne, pochowano bude tielo, a bude zmrt-
wychstaniti gedno duchowne tielo. Gnake pak gessch
to ma gedno tielo, tak tessch ma gedno du-
chowne tielo. Jako psano stogi, Ten prwni
Clowiek Adam ge wuczinien k zhiwotu dussi,
A ten posledni Adam k duchownemu zhi-
wenosti. To duchowne tielo ney to prwne,
krome to tielesne, potom teprw to duchowne.
Ten prwni Clowiek ge wotteyse zeme zemsky, ten
druhy clowiek ge ten Pan z nebes. Jakyz ten zem-
sky, takowe tessch sau y zemske, A jakyz nebesky
takowe tessch sau te nebeske. A gakz jsme pak nosili
tu Bildu teho zemskeho, tak to tessch
budeme nesti tu Bildu teho nebeskeho. Wot
teho ia wam pak prawim, lube Brattij,
ze masso a krewij kralowstwo Bozihe neudo-
deiti nemuzhe, Tessch to porussitedlne nebude do-
deiti to neporussitedlne.

Hley, ia wam gedno potagemstwo mluwim. My ne-
budeme wssickni wspati, wssickni pak budeme
zmeneni bejti, a to saume narychle w gednom
zmenenij [illegible] teho woka, na ten hlas posledneyse
trubij. Nebo ta truba bude trubiti, a te mrt-
wij budu zmrtwychwstawati neporussitedlne, a
my budeme

Gene: 2.

Ku Korintskim

Slissel, pak to porussitedlnu buste wobleczy to neporussitedlne, a to tu Smertedlni wobleczy buste to nesmertedlnossty.

me budeme zmenieny bytj. Pschehto to porussi-
telnosst mussy na se wobleczy to neporussitedlne,
a to Smertedlne mussy na se wobleczy to nesmertedlnossty a
a tehda bude naplnieno to Slowo, ktere psa-
no stogi, Pohltiena ie ta Smerty wijtiezstwij, Ose 13.
ksche ie Smerty osten twoy? pekla kdesse ie wij-
tiezstwo twoie? Osten zagiste teye Smerty ie ten
hrziech, a moc tego hrziecha pak ie ten zakon.
Bohu pak budiz chwala, ktery nam dal ie to
wijtiezstwo pschez nascheho Pana Jesum Krista.

Tehdy moie libe Brattrowe, bude stawny a
nepohnutedlne, przyzporuiesse stawne we wschech
skutkach tego Pana, dobkudz wam wedomo,
asch wascha prace nej darmo wetim Pani.

Kor. xvi.

Wostim pak zbyrani, ktere tim swattim se stane,
yakosch sem zrzysedil w Gemeinach Galatsky-
kich, tak teysch wie czynitte. Na iedni Sab-
battu scheschen, polosch kaschdy z was sam v se-
be a zahromazdi, to zo by se libilo, Neto asch
nesch gdisch ia przigdu tehdy pakle to zbyra-
niesz gdisch ia przigdu tehdy pak to zbyra-
nie bij bilo zkladowanno. Ale gdisch przytom bu-
du, a kotorich wie zchwalite pschez lysty, tech
du, a ktoreho ie chzu posslatz, aschby y samy pone-
samich ia chzu posslatz, asch y samy pone-
sly wasschu schtsschedru dobotu do Jerusale-
mu. Pakly bude hodne abich ia teysch sam
sschel, da wony dem semnu ichzij. Ja pak
k wam przigditz, gdisch ia pschez Macedo-
nij porzignem, Pschehto ze ia pschez Mace-
doniy budu chzgitz, podle was ia snatz
powostanem, albo pres Symu pobudu, nato
aby wie mne przewotschibi kamschkoly ia
potom poigdu.

Ja wasch

Ja was ninto nechczū wohledaczh na zastawenū,
Pschetto aczh ia tū nietkerū czam, gesch ia
chwyllū podle was pobudū, buczely ten Kniz
chtyczy dopustczyty. Ale ninto ia pobudū
w Effesū, aczh do Swatek, pschetto ze mij
sū weliké Dwerze wotewrzene, a wenj sū pil=
ne, a tam to sū wele neprzezniwcow.
Bdiczh pak Timoteus przyschel, a przyjczy=
waicze, aczh wan podle was bez Strachū bū= okensti
dze, pschetto won tesch tenū Skutek tego Boży=
yako y ia, aby iego nicht nezamiczel, prze=
wedze pak iego w miere, aczh wan k mnie przi=
ssche, pschetto ia iego s ginimi Brattramy poca=
kuem.

Wot Apolla wam nech wedomo budze, ze sem
iego welmi prosil, aby pschel k wam s Brat=
ramij, a nikoli bila gego wuole aczhby nint
przischel, Won pak budze przichiti, gdisch
iemū przykladno budze.

Wachticze a stojcze w wirze, budze mužstenske,
a budze mocznij, wschitkni wasche wecze se
stan weczy lubostzij.

Ja was prosim, libe Brattri, wie zniczie ten
dum Stefanow, a Fortunatow, a Achaia=
tow, aczh wenj sū se perwotni w Achaiskij,
a do Sluzby swatych Swattich sami sū se po=
daly, Nato aby wy tesch y takowim poddani
bylj, a wschelkim kotorij pomagaiū wam,
a se pracujū mezy wamij. Ja se weselim
z przichoda Stefanowego, a Fortuna=
towego, a Achaiowego, pschetto czehosch se ie
wam nedostawalo, to wenj sū naplnili,
wenj sū wobczerstwily mog, a wasch duch.
Poznaicze aczh wenj tacy sū.

Pozdrawuiū was ta Gemeyna w Azij. Po=
zdrawuiū was welmi Aquilla a Priscilla w Kristu
skrotschczkim iciū domaczim zhromazdienim,

Podle

podle katerih ie on gospostvo sem. Vono vas pozdravlaio vsi bratie. Pozdravite se mey sabu s tim svetim vshtzakom. Ia Pavel vas pozdravlam s moio roku. Kir nelubi tiga nashiga Gospudi Iesusa Cristusa, ten neh bude Anathema, Maharam motha. Ta gnada nashiga Gospudi Iesusa Cristusa bodi s vami, Moia lubesan bodi s vsemi vami v Cristusu Iesusu Amen.

Poslana Epistola z Aziie, skusi Stephana, i Fortunata, i Achaika i Timothea.

Dokonana epistola perva ku Korintskim, vpisana ot svetiga Pavla Iapostola Iesu Cri-sta :4

Poczne se druga Epistola s Pavla ku Korintskim.

Capitol pervi

Pavel ieden Iapostol Iesu Cristusa, skusi tu volo Boshiu, i Brat Timotheus.
Tei Gemeine Boshei v Korintu

Drūga Epistola

w Korintū, porowne ſcheʒkim Grackim wereſchzy-
kȳ Czyrkwy.

Gnada butʒ wamij, a ten miez wot Bogha
wotʒeyo woſcheʒa, a wot teyo knisa Jeſūm
Kriſta.

Chwalon butʒ Bogh woſchczū naſchego knisa
Jeſūm Kriſta, woſchcz teye ſmilnoſchzȳ, a Bogh
ſcheʒkego poteſſenia, kotery nas troſchtūie w
ſcheʒkich ūaſchich teūchloſczach, aſch me
teſch tich poteſſitz moſcheme, kotery ſū w
ſchockwatich Brūdnoſchzach, ſtim poteſſenim
ſ kotorim me poteſſeni būceme wot Boghe.
Dſcheto, krowne yakoſch me welē mamy teye
cʒerpenia Kriſtūſſowego, tak teſch Boſchi bū-
chem troſtowany pſcheʒ Kriſtūſſa. Me mamij
teūchloſcz abo troſch, da wam ſe to k dobrozij
ſtanie. Jeſlij teūchloſcz, da ſe to wam k poteſ-
ſenio a k ſpaſenio ſtanie (kotere ſpaſenie ſe
wopokaſche, gdaſch wie ſkludnoſchu wūierpij-
ſche, teyo rowny yako y me wotcʒerpyme.) Jeſlij
troſch da ſe wam teſch ſtanie k troſchū a k
ſpaſenio. Naſcha naſchein wanſcha ſtoyj ʒa
wab, dokelſch me wemij, to, krowne yakoſch wie
ſche weratnij teyo cʒerpenia, da wie teſch būʒe-
ſche weratni teyo troſchū bitz.

Dſcheto me chʒeme abȳ weſchely, lube Brat-
rowe, naſchū teūchloſcz, kotora ſe ie pſchy-
goſchila nam w Aſij, dſcheto me ſme bily
pſcheʒ merū wobtyſchany, a ūad mozūoſchzū,
tak to, ʒe teſch bily ſme ſebe to ſchiwenie
wodweſchely, a nam ſamym ʒdalo ſe, aſch
ūm deyeme wūmrecʒ. To ſe pak tegodla
ſtala, aſch me ūaſche dowerenie ūa naſ ne-
bily ſme ſtawich to dowerenie ſtaglij, kro-
me na Boghe, kotery ʒbuſchūie te wmarle.

kotorij

Ku Korinthskim

kotory nas tesch je wimogl wot telewejse
smerschy, a jeschtschy schedniej wimoschtschue,
A my tu naschein nam, asch jeschtschy
tesch dalej wymoschowatz budze, pschez tu
pomotz waschyje prosby za nas. Nato aby
nad nas za ten dar, kotory nam danj je,
wot mnoghich persson wele schekklowanie se sta-
lo. Pschezto to je nascha chwa-
la, to poszwedczenie naschego sumnenja, asch
smy we prostnoschzy Serza a we tschistotze Boschej,
nie we zmyslnej mudroschzy, krome we gna-
dzie Boschej, sme we swjete wandel na
schwe wedly, najwetschy pak podla
tim tu Grachze wedly. Pschezto my wam inego chinego nepi-
sas. Pschezto my wam, jeno to zrosch sche prawy weschtzely
schenne, jeno to zrosch sche prawy wetschkly
zdesch wie a kolsunesche. Ja pak tesch tu
naschein nam, zi wie nas asch dokonna
tesch namakatz buchesche takto, krome tako-
wego pokego wie nas sche asch dottul na-
makaly. Pschezto my sme waschea chwala,
na ten prokosch z wie naschea sche chwala, na ten
sebeen naschego knesa Jesum Krista. A
na tako doweranie byl sem ja pomisslyl kwam
perschitsz won zeras, Nato aby wopet jednu
~~jednu~~ dobrotu podnuly, a aschbich ja pschez
was do Macedonij zyschul, a wopet kwam
wot Macedonij, a wot was pschewo-
perschisschel z Macedonij, a wot was pschewo-
schonij budu do Judskeje.

Gdysch ja pak to sem chzel, zdaly sem pa-
ko lechkomyslnoschzy poschywal: albo to
ja myslim, je dat to jedno mischle pomy-
slene: Nikoly, krome podla mne je, Jo jo
~~bele~~ Pschezto O wernij je zugi-
ne a ne ~~bele~~ Pschezto ...
sche Bogh ~~ku Synu Boschye Jesus Kristus~~
~~kotory pschez nas mezy wami predgowan,~~
~~kotory pschez~~ nascha recz kotora bila je kwam
~~nie je~~ asch naschea recz kotora bila je kwam
nej netom, jo a ne, krome netom, Jo. Pschez-
to ten

to ten Synů Božý Jezus Kristus, kterýž
pžkrzes nás mezy wámy predykowaný je /
pžkrzes mne / a Sylwána, a Timothea, neby-
lo natom, Jo a ne / ale natom, bylo Jo.
Pžkrzeto skrzske Božie polibení sú Ja we-
mym, a je Amen wnym, Božhu ku chwal-
be pžkrzes nás. Božh pak je ktery potwrz-
zuje nás s wamy w Kristu, a nás schal-
bowal, a wozmazal / A dal je zawdawek
do nasschych Serc Duche. Ja pak Božha
k poznamkowy beru na moiu Dusschu, že
ja wás schonowal sem, wotom, abych ja sess-
se ney sem przisschel do Korintu, Niez abych-
chom panowaly nad wasschein werau, krome
me sme pzhyspomozhniczy wasscheye Radosty,
pžkrzes že wie stogite we weze.

2 Kor: ij.

Ja pak sem ulozyl sam w sobe, abych ja
wopett kwam sasse nepřzisschel w truch-
losczich. Pžkrzeto yestly že ja wás truchlych
wüijym, y chto je ktoruby mne s weſſe-
lyl, yenů ten ktery wotemne bůche zrue-
schon? A to same sem ja wam pissal, abych
gdich przigdů, nemel truchlosty na truch-
losty, ztiech zkotorych to ja bych se mel rado-
waty z dobne / Dowelich ja se tego kwam wschirz-
kim wasschiem, azhby moia radosty wschirz-
kich radosty byla. Pžkrzeto ja wam pisch-
u weliky truchloszy a tisschnij tego Ser-
cza s welikh kzhamy / Niez aby wie truch-
le szhinowe bily, krome neto aby poznaly
jü lubosty kterů ja kwam wo sebe mam.
Jestly pak chto jedin truchlosty przyspůsobil,
ten samy mne ney zrůstschil, yeno jeden
wschem, neto abych ja wás nerowobtzie-
schyl. Wono pak je dost, ach ten samy wot
weli trenoseny

i Corin: 5.

trowený ie, žeby iemu daley wije tim wiecy woda-
ly, a teschtowaly, nato aby wam wo prelisch-
nich truchlostech se neposmiwil. Tegdla ia
was napomynniem, abysschby iemu tu lubost
wopokazowaly. Nebo proto sem y wotto psal wam,
abych ia poznal wiestotu wod was poslusschnim
bitz we wschechzkych stukach. Komu wie sche nieco
woddaly, temu ia tesch woddam. Pschetoy ia
zo sem wotpusschtschel nieco nekomu, To sem ia
wasschego dla wopusschtschniem, Krystusowe mesto, Na-
to abychme nebyly zklamany wod diabla, psche-
ke že nam neysu neznamy ieho pomysleni.

Kdisch sem pak pschisschel do Troady, k predo-
waniu to Ewangelium Krystusowe, a my iedne
dwerzy wotworzone bily we Knihu, nemel sem ia
schadnego wotpocziwanij we mochim duchu, wotto
že sem Tita Bratra meyho nenamakal, Ko-
ne rozschehnowawsch se s nimi, wschel sem do Ma-
cedony. Bohu pak budiz chwala, ktery nam
wssedy zawsse to witezstwo dawa we Jesu Krystu,
a wonium znamosti swe zgewuge, skrze nas
na kazdym mieste. Nebo my sme Krystowa
dobra wuonia Bozhu, woboy, we tech ktere
maiu spasseny bitz, y we tech ktere maiu za-
hynuty bitz, Tiemto iedna wuonium teye smer-
telnu bitz, Tiemto pak iedna wuonium ze-
schiwota k schiwotowy. A kto pak ie ke-
tomu hodny? Nebo my ney sme yako nekto-
rich wele, zkazych kalischnim to slowo Bozhe,
krome yako z czystoty, a yako z Bozha, pred Bo-
zhem we Krystu mluwyme.

Ka: iij.

Pocziname wopet se samich chwaliti? albo
zdaly czych potrebuieme, yako czy nekotrzy chwa-
litebnich

Druga Epistola

litebnich listou k wam, albo chwalitebnich listou wod
was? Liesth nas wi ssche, w nasschich Serzach
napysany, kotery poznany a lesorowany bude
wod kasdego zlowieka, kotery zgerowany sche stanu-
ne, esch wie ieden listh Krystussow sche, psche-
to predgowanie pzyprawione, a pschcze nas napsa-
ny, Nietz z Tyntu, kromie z duchem tego schie-
wego Bogha, Nietz do kamiennych tafliczk, kro-
me do mięsnich tafliczk tego Serca. Jedno-
tak dowierenie ne mame pschcze Krystusa k Bo-
gu: Nietz abych my byli dostatecznij nie-
co samy wot sebe pomislicz, jakoschto z sebe,
kromie esch my dostatecznij nero sme, je wot Bo-
gha, kotery nas tesch godnych je uczinil ku
sluschebnikom tego nowego zakonu, Nietz tege
littery, kromie tego ducha. Pschcze to ze littera
wumerczaie, ten Duch pak schiewich czyni.

Gleszch pak to Gastowanstwo, kotore pschcze tu lit-
teru wumerczaie, a do tiech kamenny pysane
bilo, tu yasnosch mieiesche, takto, esch te Isra-
chelske Dziecy nemogli dzywacz na to wo-
blicze Moyzeschowe, teje yasnoschy dla jego
woblicza, kotora se vschecz pzestac, kak da ne-
deialoby wele wiecy to Gastowanstwo, kotore ten
duch dawa, tu yasnosch mecz? Pschcze to gdisch
to Gastowanstwo, kotore to zatraczenie predgnie,
tu yasnosch ma, kak wele wiecy to Gastowans-
two, kotore tu prawedlnosch predgnie, ma hoy-
ne tu yasnosch. Pschcze to tesch won uschawl,
kotery rozyasnony byl, nie zato z yasnione
sestatz, pzezywo tey tu pzemeistwey yasnos-
czy. Pschcze to gdisch to yasnosch mieiesche, zgosch
pomynulo, kak wele wiecy bude yasnosch mecz
to zgosch trwa.

Dokelsch me nu tak jakowu nadzieiu mame, da
sme chrobrij, a nerobime jako Moyses, kotery to
pzykriwadlo pred swoie woblicze porecschy, esch

te Israel-

Ku Korintskym

ze Izraelssti Synowe nemohli hu wzhljwanj ten
konc tého, kterau pomijnůl, ktomu zatwarzeme
hu hich pomijsslenj. Pssicheto asch do tého dnes-
kayssiho dne zwostawa to same przikrywadlo w
wotkitte anad tim Starym zakone, gesch wem to
latshuiy, ktere se w Krystu przestawa. Ale asch
do tého dnesskeyssyho dne, kdysch Moyses tetenn-
nij buche, zwostawa zawesscheno to przikrywadlo
pred hich Serczem, Kdysch pak se wobratj kte-
mu Knězi, da tehdy by bilo wotkrijwano to za-
krywadlo, Pssicheto ten Kniez ie ten Duch. Gdesch
pak ie ten Duch tého Kniese, tam to ie swoboda.
My pak wsse ssirzebuch se woglediuie tého Kni-
eze Jasnost s wotkritim woblicim, a me budeme
przemenieni do teye samee bildy, wod iedney
Jasnosti k druhey Jasnosti, yakosch wod Ducha
tého Kniese.

Ka: iiij.

Tegodle, dokudsch me iedno tako zastawnistwo ma-
mi, podle tého yakosch nam se ie Smylowanj dostalo,
da lenieme nebudeme, ktome zdygdeme se pota-
iemnich Hanebnosti, a s chitrostij wokolo ne-
chodime, teish Bosche slowo nefalssugeme,
ktome zyewenim prawdy sami se wopobrutsch,
ktome kazdemu ludskemu swiedomi,
przed Boschem.

Je da nynie nasse Ewangelium zakritte, da wo-
nu ie tim ktere zatraczene budau zakritte, pod-
le kterych Boch tého Swieta woslepil ie tu
mysl tech neweriujich, asch newyswitschein to
Swietlo tého Ewangelia, wod tého Jasnost
Jesu Krysta, kterey ie to przypodobnie wo-
brazu Boshe. Pssicheto me nepredygueme sa-
samich,

Drugi Epistola

samich, kromie Jezum krysta, ze won ie ten Pan,
Me pak wasche sluzebnicy Jezussowego dla. Psche-
to Bogh, kotory pschikasal temnu swetlowi zeby
z temnoscij swieczilo, ten samij ie iedno
Jasne swietlo dal do naschich serc, aby pschez nas
powstawalo to rozswietzenie ku poznaniu Jasnoscij
Boschey, w licu woblicu Jezu krystowego. Me pak
mame ten tu poklad w glinianich sudech, nato
aby ta powyssenoscz byla mocij Boschey a nicz
nasch.

We wschim me cirpime tu utiskloscz, Alle me nestis-
kame sebe, stane ie teschkuscza, albo me se neolib-
nieme. Me cirpime to pschesledowanie albo me nebude-
me popuschczone. Me budemij ponizeni albo
skaseni nebudeme, A stegnie neseme to vmiera-
nie wokolo tego Pana Jezum Krista, na naschim
schierwoschie, Nato aby tesch do zchiewenie tego
Pana Jezum krista na naschim schierwoschie zgewo-
ne bude. Pscheto me, kotsch schiewy sme, bude-
me stegnie tej smerczij podanij, Jezussowego dla,
Nato aby tesch zgewono bude to zchiewenie Jezus-
sowe na naschim smerczlijm ciesu. Tegodla da
nito ie we nas ta smercz hoyne, albo to schie-
wenie we wasch.

Dokelsch me pak ten samij duch teje wiery ma-
me (yako pissano stoij, Ja weriim, tegodla ia
prawiim) Da me tesch weriime, tegodla me
tesch mowieme, A wiemij, ze ten kotory tego
Pana Jezussa zbudzil ie, nas tesch zbudzitz
bude, pschez Jezussa, a bude nas spolu stawij
postawitz. Pscheto wsseno se schiezlo waschego dla
stwie, nato aby ta hoyna gnada, pschez mno-
schich poschekowanie, Boschu by bognische welebily-

Wotto me lenywi nebudeme, kromie lecz iusch
nas zlowey powierzchnij zetchla, Da schag ten
nutrzijschij se schczeen za dnem wobnowenie. Psche-
to naschie Gindnoscz, kotora zaraz a lechka ie,
wijednie iednu wechnu a pschesmernu waschimu
porschnoscz

psal: 116

Ku Korintskym

porznosti; nam kterzisch nepohlizaweme na to co widome, Ale na to newidome. Nebo to czosch widome ie, to ie czasne, To pak czosch newidome ie, to ie wieczne.

Kor: V.

Me wemij zagiste ze budely zemsky duom nasseho tela tu przebywania zborzen, asch me iedno Stworzenie mame wot Bozsie Stworzenie, ieden duom nietz s rukama neuczinione, ale wieczne w niebesich. A nad tim samym placzeme posteskujeme sobe, za nassim wobidlenim, ktore z nebes ie, A posteskujeme, zeby s tim wobleczenij bili, a to budely me wobleczenij, a nietz nahy nenalezenij. Nebo dokelsch me sme w timtu wobidleniu stiskame sobe, a sme wobtizenij, Dokelsch me wele lubej by nechceli zewleczenij, ko- me przewoleczenij bitz, na to aby to smertne bilo polknuono wot tego schiwenia. Ten pak ktory nas ktemu samemu zpotowe, to ie Bogh, ktory nam tez zawdawek, tego Ducha dal ie.

Me sme pak kazdy czas chrobrij, a wemij, ze dokelsch me we tim schiwotze budeme, ze me nej sme duoma podla tego Pana; Nebo me chodij- me w wiere, a nietz w wohledaniu. Me pak sme zchobodnie, a wele wiecey zadame, a dobrou wuolu mame rachey s schiwotem se rozdelitz, a doma bitz podla tego Pana. Tegodla me tu pilnost tesch domij, nech buczemij podla nego, albo wot nego, aby se me iemu libili. Nebo me wschitzij musime se wokazatz pred tim sudnim stolem Krystussowim, Nato aby kazdy wezmuol, yako czinil ie w swo- chim schiwotem, nech bude dobre albo zle.

Dokelsch me pak wemij, ze tego Pana se boiatz ie, Tak me tim ludskym raddu dawame, Boghu pak

me sme

me sme zgewenij. Ja pak u[mam] wasschein wsech
me tesch w waschim swedomij zgewenij smij,
Aby se pak nechlubili, krome wam kú chlube-
nú prziczinu dali wot nas, ktere aby se mely
porchluborwatj, naprzetzywe tim, ktery se potim
woskezimo a nietz potim serczú chwale. Czynimijli
tego liechtiwe wele, da me czynime Boghú ie,
Smeli me pak zredme, da sme wam zredne.
Pschetto ta lubost Krestussowa tolko nas nutschy,
Dokelsch me ie za to mame, ze iedeń ie za wschez-
kich wumrel, da sú wschiczny wumrely. A won
ie tegdla za wschezkich wumrel, stato aby te,
ktorj schiewy sú, nietz sebim samym by schie-
wy bily, krome temu ktery za niech ie wumrel
a zmertwystawil.

Wotto wot nyniaischego, nykogo potim mnyschú neznaa-
iu. A aczkoly tesch sme poznaly Krista potim
mnyschú, da me schoz iego neznawieme wicey. Te-
godla yesly nekto w Kristusschu, da won ie iedno
nowe stworzenie. To stare ie pominulo, hlei, wo-
no ie wschicko nowe wuczynone. To pak wschicko
wot Boghe, ktery smyril ie nas s sobú pschez
Jesum Krista, a to Gostwianstwo dal, ktere to
smyrzenie predstwie. Pschetto Bogh byl ie w Kristu,
a smyruge ten Swett s sobú, a nepoczytawaje
ghim ghich hrzychy, a ie nam postawil to Slowo
kego smyrzenie. Da me nint to poselstwo smy
Kristussowe miesto yako by Bogh napominal wos
pschez nas. Da me nint Kristussowe miesto prosy-
me, zdmirzte se s Boghem. Pschetto won ie tego,
ktery wod schadnegho hrzycha newiedial za nas
ku hrzychu uczinil, abo aczkoli me wenem
byly ta prawedlnost, ktera pred Boghem platzyla.

Ca: VI.

Ne wam napomijname zwlasstie pomocznikowe,
Aby wit

ku Korintskim

Aby wie tu Gnádu Bosschu nadarmo nebraly. Jako psano stogj
Ja sem tebe w Czasu wsgetcznym wysslysschal, a sem te-
be we dnu Spassenu tego zdrowa pomogl. Hlej nyne
ie ten przyjemny čas, nyne ie den Spassenu tego zdrowa.
Nedaij me pak nikomu zhadnego pohorsschenia, aby
astssby nassche Gasterawstwo nebylo pohaneno, kro-
me we wsschitkij weczij wopokazsch me se jako se
Sluschebnicy Bosschi.

Isai: 49

w wilikey zklidnosti, w trüchlosczach, w Nuczij,
w Tesschnicy, w ranach, w Zaltztwarch, w wsch-
dach, w prauch, w bdeniu, w posczeniu, w czisto-
che, w poznaczu, w dluhomyslij, w ochotnosti,
w Duchu Swattim, w neomilnij libosti, w slo-
wu prawdij, w mocy Bosschij, pssches tu bron
tejze sprawedlnosti, k prawey a k lewey, pssches tu
czsti a Gromotu, pssches zlu a dobru rzetz. Jakossch
zawednicy, a wsschag prawedliwij. Jakossch se ne-
znamnij, a wsschag znamij. Jakossch se wime za-
mrij, a hle, sschiwy sme. Jako trapenie, a wsschag
neumrtwene. Jakossch se Smutne, a wsschag
kusschdij zaws se radujicy. Jakossch chudobne, a
mnohych z Bohatczim. A Jakossch nicz neme-
gicz, a wsschag wsschecko magiu.

Nusta nassche su wotworene k wam, o Korintowe,
nassche Serdcze ie wessole. Nasschego dla nepotreba
wam se tesschniti, Asch wie se pak tesschnite, w
wie gyniche ze Serdcznego powstawenia. Ja Gwa-
nie mluwim jako k mogjmi Sobeczkime, asch
wie se tesch takto przechywo mne zachowatze,
a tesch rozdowanij sche.

Nenesche nosse breme stim newerzijmie. Pssheto
kakij poschitteg ma ta prawedlnost Stein nepra-
wedlnosti? Zo za towaryschstwo ma to Swetlo S
temnosti? Kak se Kristus S Belialem glossitsche?
Albo Kakij wschastl ma tu werny Stim newer-
nijm? Zo ma tu Tempel Bosschij za Zrownanie
Stim Przybogstem? Wie pak sche ten Tempel te-
go Sschiwe

1. Corin: 3

Drüga Epistola

Levi: 26. Isai: 52.

ho schiwego Bohha, Jakosch Boh prawij, Ja chcu
w nich bidlitz, a mezy nimi chodzitz, Ja chcu
jich Boh, a woni dere moy lud bitz. Tego-
dla schiedsche wen wot nich, a wotschelesche se,
prawij ten Kniß, a nezisteho se nedotikaische, da
ia chcu was pschijmitz, a wasch Wotschez bitz,
a wi dzische moie Synowe a Dzowki bitz,
mowij ten schehomozny Boh.

Ka: vij.

Dokelsch me, moie najlubsche, take poslubene ma-
me, da wutschischme se wot schakowateho wopomaza-
nie tego mässa a tego Ducha, dokonajmy poswij-
czene swoe w boiozschy Bohszej. Pschimcheze nas,
me nikomu schkodschy nejsme schinili, wotscha-
zyli nejsme nikogo, me schkodnego nejsme zlu-
daly. Ne prawim ia wam takowe k potupenu.
Pscheto ze ia wam sem prey to prawil, asch we
serzu naschim sche, abuch me spolu wumrely, y
spolu schiwy byli. Ja Grawny we wesoloschy mol-
wim. Ja was wele chwalim, Ja sem napelnony
6 potessenem, Ja mam bohatu radosch, we schiz-
kich mohch teschkoschach.
Pscheto gdisch sme byli pschischli do Macedonij,
schadnego wotpocziwane nej melo nasche mässo,
krome schakowischch czerpelisme teschkoschz, zwon-
kach wojowanie, z nutschekach boysen. Ale Boh
kotory tech pokornich troschtuie, ten nas troscht
psches ten pschischodt Tytow. Nietz ieno pschez
tnie psches ten pschischodt, krome tesch pschez to potessenie
iego, z kotorim mne potroschtowal je Grawny. A wspra-
wijl nam wasche poschadanie, wasch plazsch,
wasche vschlowane wo mne, Tak ze ia sem se wele
wietzy radowal.
Asch ia pak was sem 6 prawim listem zrüschchyl,
nej mi tego luto. A lecz bij mi zuto bilo, gdisch
ia widschim, asch ten liescht, aschkoly jeduü stün-
dü ie was zrüschchyl, da ia se schazy nunto radu-
iü, nietz

iů. Niczs wot to, ze wie zemdeny sche smnoue, krome
ascz wie truchly sche smnoue ku pokanie. Pschę-
to wie sche Boszky truchly smnoue, ascz wie wott
nas weschyam schodnye schkody nie mierzym ne-
wesinesche. Pschetto ta Boszka truchlosz roby
to wostrzehnie k pokanie, kotore niczt nieschą-
lnie, Ta swetta truchlosz roby tu smercz.

Hley, ascz wie Boszky truchly sche schmnoue, kaku
we was czini peszlywosz, yaku obranu, kaku roz-
hnewanie, kaku boiosz, yaku schadosz, yaku
reschliwosz, a yaku pomstu. Wie sche se wescha-
kich werach wopokasaly, ascz wie na statkach
czysczy sche. Wotto leczs ia wam sem pissal, da
wschak tegodla nej se stalo, zwlosch wobrasony ie,
damisch tesch tegodla kotory wobrasil ie, krome
tegodla, ascz wascha pilnosz pschezywo nam by
zgewona byla wo was pred Boszem.

Tegodla ne sme wotischtone smnoue, a zwasschego
potessenie, wiczy sme se radowaly, wesschly z
radoschy Titoweje, pschetto iego Duch nadawany
schiczkimy we zbawony. Pschetto ascz ia sem se
czym pred niem wot was chwalil, nej sem ia
zahanbon. Krome yakosch schitko werno ie to,
zlosch sem wamy molwil, takto tesch ie y chwa-
la nascha kotora ie bila pred Titem prawda ie
wuczynona. A won ie pschesmeru serzne dobry
kwam, gdisch won zpomyna na schichkich waschu
poslusschnosz, kak wie iego sche w boiosczy a drzę-
nem przymuly. Ja se pak radunem, ze ia se
kwam schichkim nogu schechneje dobreyu dowa-
schehotzs.

Ca: viij.

Zinamo ia wam czinim, lube Bratty, tu gnadu
Boschu, kotora dona ie tym Macedonskim gemej-
nam, pschetto gdisch radosch bila ie pierwschoka, ascz

wony

Druhe Epistoly

wowij pschez hojnu weselosti zkuseny biechu, a
ktecz wowij yesch welky chudobne biechu, da schag
su bohatse w prostnostij dawaly. Pschezto po schicz-
kim przemozschenim (tego ja chim poznanie wyda-
wanim) a nad mozschnostu, byli su wam samij
dobrowolne, a prossyli nas s welu napomina-
nim, zebich me przijmulij wot niech tu almosch-
nu, a to zkladowanie gemeijnske, ktore se tym Swa-
tym stane. A nietz yako me se dowascheiwascheme,
krome samy se napervij poddaschu tomu Kristo-
wij, potem tele nam pschez tu wulu Boschku-
asch me dorzelosme Tita prossitz, aby iakosch
ie pocal, tak to i dokonal tohoto dobrotu me-
sij wamij.

A wie yakosch wewschech wecžach sche bohate, w
wiere a w slowe, a w poznanijchu, a wewschechij-
kej pilnostij, a w waschej lubostij k nam,
tak to tesch zieduijsche, aby wie tesch w te-
dobrotach bohate bili. Nietz yakosch biech ja
wam przikazowal to prawim, krome dokelsch chij-
ny tak pijlnie su, zkuschuijem ja tesch waschu
lubost, kterz ta w prawoij letnostij ie. Pschezto
wam ie wiedomo ta ssmilda naschego Knieze Jesum
Krista, asch kterz dobre bohaty ie, da schag nasche-
go dla by chudobny, wato aschby wie pschez
ioho chudobu bohate chwnie bili.

A k temu ia wam raddu dawam, pschezto ze ta-
ke tesch wam wuschiticzijsche ie, zwosch wie sche se
pochopijli, wot preneho leata sowo, nietz ieno
to czinenie, krome tesch tu wulu k temu sche
pohijdali, ninto pak to skutkem dokonaijsche, na-
to asch ruene yakosch ta misl chilowne ie k wenu-
lij, tak tesch niech bude pochilenemisli k czine-
ny skutkow, zeho zwosch maschse. Pschezto sdisch
ieden dobrowolnij ie, da ten samy ie wecha-
nij, podla teho zwosch ma, a nitz wedla teho che-
bosch nema.

To se

Kü Korintskim

To pak se nestawa wam na wopotkowano, aby te rzeyn
wodpoczywanie mely, a wy saudnosst, krome aby rowno-
sst bylo. Da wasseho zbytek nech poslússchy gich chudob-
wam tu drogim zasseu, Proto aby teysch ~~wasschym~~ gich
nosst potom poslússchowala wasschemu nedostat-
ku, aby byla rownosst, Jako psano stogy, Ten ktery Exo: 16.
wele zhromasschwe, ten nema zbitka, a ten ktery malo
zhromasschwe, nema brachu. Boghu pak budz podiko-
wano, ktery takowu pylnosst na wass ie dal, wo to
serce Titowe, ze napomynanie nasche przyymul ie,
Alle dokelsch wen tak welmi pilny ie byl, a sam
wo swoy dobrey wuoly sam ie wschell kwam.

A poslaly sme s nym teke Bratra nasschego, kotory tu
chwalu ma wam Ewangeliu po wschelikych Gemei-
nach. A nicz ieno to, krome won ie teysch zrzysschen
wod Gemeyn k nasschemu towarisschowy, k tey tu
dobrothe, kotera przyches nas zhromasschowana buge, te-
mu Kniezowy k czesczy, a k welebnosschy wasschie do-
brey wuole. Warugycz se tego, aby nekto nas
nehanil, tego bohateho hojneho zbranie, kotore
wot nas zhromasschowane buge, kdy czessczy tego Kniez.
A przyzhywagice wschak wczyne sprawedliwno buge, Nicz
ieno pred tym Kniezem, krome teke prede wschemy
ludmy.
Poslaly teysch sme s nymi nasschego Bratra, kotore-
go zkusily sme wo mnohych wecech, a czasto sme
iego zkusschaly ze ie pilnie, nyni pak welmi pyl-
nyeyschy. My pak sme weliku donasscheyena.
Kwam, nech buge Titowego dla (: kotory moy to-
warisch ie mezy wamy a pomocznikem :) albo
nasschych Bratrow dla (: kotore Apostolowe su wo
gemeynie, a cztu Chesu Kristusowu :) wopokasschte
gemeynie, a nynie tu wopokasschu wasschie lubosschy, a na-
sche tu chlubu wot wass na nych tu, teysch wo zgeyi-
nno pred teu Gemeynu.

Druhá Epistola

Ka: ix.

Wot Jalomoschnach pak ktere se zbyra na k Swat-
ke, zda mij se wam darmo psatiz, neb znam
Kwamu gotowau mysl waschu, wot kterez ia
se chlubym podle Macedonskich, a mluwim, A-
chaij gotowij su byly perwnijsscheho leta, A
waschi zeloste ie wele wzbudil. Ja sem pak tu-
tech Brattow wo to poslal kwam, aby to czym
se chlubyme wot wass niczhus nebylo, w tey stucze,
aszhby byly, yakosch sem prawijl, gotowij wot
wass. Nato aszh gdisch przijdu se mnu Mace-
donsstij, a wass negotowich nanalezly, aszhbich
me (nericzhu prawitz wij) zahanbone nebili,
s takowim pochlubenim.

Zdalo mij se potrebne, abich Brattow prossil, zeby
prwe kwam wschly, a przipprawily to polybe-
ne poschehnowane, aby gotowe bilo, Tak to
aszh budze iedno poschehnowanie [illegible] a niez ied-
na nuschehota. Ja pak to mennim, chto skupe
rozsywa, ten tesch skupe budze sczhnutz, Chto
pak rozsywa w sczhegnowanie, Ten tesch schez-
nowanie sczhnutz budze. Jeden kazhdy yakosch
ie vlozhyl w serczu swoyem, a niez we teschk-
kosczij albo nesczhikem, Nedichto iedneho wessele-
go Darczha lubune Bogh.

Bogh pak mozhe wucziniti mezi wamy sschedro-
wau swadu Gozyne, aszh wij we wsschecky wau-
pelnu dostatnosti smajecze, a bogatij k sschedro-
watemu dobremu skutkowij. Jako psano stogij,

psal: 112. Won ie rozsselowal a dal tim Chudobnim, wo-
go sprawedlnosti zwostawa wyeczne. Ten pak
ktery dodawa to seme temu rozsewaczij, ten
seme y tesch ten Chleb budze podawati k
gedlowij, a budze przijsporitz wasche seme, a dati

rosti

Ku Korintskim

rossz, to zrosczene wassczye sprawedlnosczy, aby byly wczy
woroscheg bogatczy wuzytkem, w sczedrowatczy pros-
nosczy, kotore wzy psschez nas sczekowani Boghu.

Psscheto to prziswarowanie tego zbyrani, ne napel-
nuie ieno to zrosch nedostawe swattim, krome
roznuosuie, wsch mnozy Boghu sczekluni, za
tu nasschu wierni sluzbu, a chwalcza Boghe
nad wasschem poslussnosczu, wyznawani wassche-
go, Evangelia Christussowego, a nad wasschem
sprostnosczu tego wudelowani schym a wschechkim,
a wamy modle se za was, kotery posschud mavu
za wamy, dla tege preneyschokyo gnady Boschei,
kotora we was ie. Ja pak Boghu sczekluiem z ne-
wyznolwenego iogo Daru.

Kap: X.

Ja pak Pawel sam was prossim, psschez tu
mirtzenosst a stydmosst Kristussowu, kotori ia
przytomne was, sem mezy wamy sspatny, ale
woddaleny wot was sem ia chrobry, nepsscherzywo
wam. Ja pak prossim, zossch my ney musse przy-
tomen was chrobre to yednotz, a posschywatz tege
zwasschnosczy, kotora mnu pssczerachuwowana bude,
psscherzywo nekotorim, kotery domnewaiu ne nas,
yakosch bychme chodzyli po nusskim wobieczu,
psscheto lecz ne iusch w nussu chodzyme, da
schory ne po nusskim wobieczu newoiuieme.
Psscheto ta broon nasschego Ryczerstwa ney su
nusskie, krome mozne pred Boghem, ku porazo-
nussiu, krome wobwarschenossti, Ktim to ne poro-
wanie tu Raddy, a sscheczku wysokost, kotora se
iuieme Raddy, a sschelku wysokost, kotora se
poroysschuie nepsscherzywo temu poznaczu Bosche-
mu, A wezmu wschytczko sscheczku rozum pod po-
slusschnosczu Kristowu, A su iusch gotowy pom-
sstiz sschelku neposlusschnosst, gdysch napelnena

bude

bude wasse poslussnost / Pohledugte nato zewſſt
pred wocyma ie.

Zpuſſtchcly ſe kdo na to, zeby byl kryſtuſſow, ten
ſamy teſſ nicz wopet pomyſly przy ſebe ſa-
mym, ze yakoſſ won ie kryſtuſſow, tak y me
teſſ kryſtuſſowy przyſluſſchame. A geſſtlibych ia
teſſ nieco ſe daley wot naſſchege moczy pochlubo-
wal (kotorau nam ~~Bogh~~ dal ie ten Pan, wam
ku polepſſtheniu, a niecz ku ſkaʒeniu) nechal
biech ia zahanban biecz. To ia pak prawim, aby
ſe niecht nedomniwal, yako biech ia wam chtiel s
lyſtowny ʒtraſſchiti. Pſſtoto te liſty (mluwi
wony) ſu tieʒke a mocʒne, Alle ta ~~ta~~ przy-
tomnoſt teto ſchierota ie ſlabá, a ta Rzecz po-
tupná. Kotery takowý ie, ʒe ten myſl tak to, aʒ
yacy ſme wo rzeczy po liſtech, wodaleny wot wás,
y takowe ſme wo ſkutku teſſ przytomne wás.

Pſſtoto me neſmieieme ſe przyrownatz albo przy-
kladitz k niekotorym, kotoriſſto ſamy ſe chwáleia,
Albo wony przy ſebe ſamich ſebe przymieraiu, a ienž
ſamy wot ſebe ſrownáwaie, nerozumieiu niczo. Me
pak ſe nechlubyme nad míru, ale podla miery,
kotorau nam Bogh wymierzil ie, míru abichme
doſahnuly aʒ k wam. Pſſtoto me pſſeliſſch da-
leko neſſiryme, yakoſſ bichme aʒ k wam nedoſſ-
ſlÿ. Pſſtoto me ſme weſſchaym y teſſ k wam
przyſſſly s tim Ewangelio kriſtuſſowim, a nechlu-
byme ſe pſſeliſſch na cʒyze prácy. A máme tu na-
dieiu, geſtliʒ wam wiíce waſſcha wiera wiroſſte-
theiu, aʒ me wedla naſſchege zprawy dalegy chceme
pʒeſſiʒitz, a to wyſſe poſelſtwo pzedgowatz,
tym, kotore wonu ſtranu wás byduia, a nic wo
tom nechwáleia, kotore s cʒyzim ʒprawe ie przy-
prawono.

Kor: Ti

Ktto ſe pak chlubÿ, ku chlub ſe tego Kniʒe. Pſſtoto

tegdla

Kū Korintskim

tegdla ieden ney gedinÿ, ačž se sam chwalÿ, krome — 1. Cor: 1.
ten kogož Bůh chwalÿ. Gdyby Bůh chtěl,
ačžby mnÿ neo malučko pscherpely moiemu blazn-
stwu k dobrechÿ, wil sshak mnÿ to k dobrechÿ wesskym
wotpisse. Psstoto ia was milůiū o Božskim mi-
lowanim. Snaubyl sem ia was zczisté iednemu
Mužowÿ, ačžbych ia Krystowÿ iednu czistu Kněž-
nu přiwedl. Ja pak se boym, aby iakožto wauhusch — Gene: 3.
swedl Ewu Cieie chytrostiu, tak nebyly poruse-
ni smyslowe wassi, wot teÿe prostnosti we Krystu.
Gdyž ten samy kotery k wam přissel, we ginym
Krystusu by wam predgowal, we kotrim me ney
sme predgowaly, Albo wie iedineho gineho Ducha
by podiůly, kotoreho wie podiůly ney ste, Albo iedno
chime Ewangelium, ktore wie neysste přijmuly, dar-
by wie ie zdobně tegdy snesly.

Mam zagisté za to, že ia nicž meney ney sem nesch-
bÿ te welicÿ Apostolowe sū. A ačkoli ia prostÿ
sem w reczÿ, wssak ia prostÿ neysem wetim
poznanÿ. Wssak ia wam sem wewssechom
zgewný. Albo zdaliž že ia sem zchrzessil, ačž se ia
sam ponižowal, nato aby wie byly powysseny:
Psstoto ia wam sem to Ewangelium darmo zapo-
wedal, a sem ginim Gemeynu zlaupyl, a Geldt
wot nich bral, ačž sem wam predgowal. A gdyž
ia podle was sem byl přytomen, a mel sem ne-
dostatku, žadnego sem ia newobtěžowal. Psstoto
czehož mnÿ se nedostawalo, naplnili sū te Bratri,
kotere přissly z Macedonij, a we wsselikych wecžech
bes wobtižowania wassego zachowal sem se wam,
a gesstě takto se zachowaim.

Tak zagisté iak ta prawdiwost Krystusowa w
mne ie, da mnÿ ta chluba w těch kraginach A-
chaiskich nedeÿ zkažena byť. Czegodla to? že bich
ia was ne-

ia wass nedarel lubowatzi: Bogh ie wzhe. A zhosch
tzinim a tzinitz budu, to ia tegodla tzinim, abschbich
wodrezal tu pritzhinu, tym kotery tu pritzhinu
pittaiu, aby se chlubitz mogly, ze su taky yako
y my. Pschoto take falesschne Japostolowe a zlu=
dayske vschalowtzere, pschemenuiu se wo Japostoly
Kristowe. A tesch ney schaden poomen, Pschoto ze
tesch ten Satan sam se pschemeny k Jangelowy
tego swetla. Wotto to ney welike wetzy, keerz se
tesch zmenuiu iogo Sluschebnitzy, yakoby byli pred=
stare teye sprawedlnoschy, kotorich konz budze bitz
po ghich skutkach.

Ja wopet prawim, aby nechto nemel mne za ne=
mudrego. Pakly nechzesche, da mne pschymsche ja=
ko za nemudrego, abysch y ia se tesch nekak malucz=
ko pochwalim. To zhosch nint molwim, nemolwim
ia yako wo Knesu, krome yako w nemudroschy, do=
kelsch sme do tego chlubenia nint pschischli, chzu
se ia tesch pochwalitz. Pschoto wie radschy znes=
sesche tich Blasnowo, dokelsch mudry sche. Wie
wotzrpische, gdasch was nechto k parobkom sczyny.
Gdysch was nechto wodzre. Gdysch was nechto wo=
zme. Gdysch wam nechto bere. Gdysch was nechto do
woblitza wudzery. To ia prawim po nereschy, yako
bich me slaby bily.

Wotym chto ie chrobry (wo nemudroschy ia molwim)
notim sem ia tesch chrobry. Suly wony Hebreiry,
Ja tesch. Suly wony Israhelske, Ja tesch. Suly
wony Abrahamowe seme, Ja tesch. Suly wony
Kristuschowe sluschebnitzy, Ja prawim yako nemudry,
Ja wele wietzy. Ja sem wele wietzy wschowal. Ja
sem wele pukow wotzirpel. Ja sem bil tzusto zatty.
Tzusto se ia nowoumore bil. Wot Sczhidow sem ia
pietkratt tzitschetsche ranu bes iedneie wotzirpel.
Tschikrat sem ia marskany. Jeden rasz sem ia
kamenowany. Tschikratty sem ia lodchy zlam wo=
tzirpel. Wo dne y w notzy sem ia byl wetey dluby=
tego mora. Na drogach welekratt. Ja sem bil wo

zkrathoschach

Ku Korintskim

Ztrastchnoschach na wodach. We ztrastchnoschach mezy
tymi Mordarzumy. We ztrastchnoschach mezy timy
Ochzedarzumy. We ztrastchnoschach mezy timy Pohana-
mij. We ztrastchnoschach we Mestach. We ztrastchnos-
chach we tech püstynach. We ztrastchnoschach na
Morzu. We ztrastchnoschach mezy timi falesschnymi
Bratrzimy. We prowasche a praczy, we welke wachowa-
ny, we hladu, we zzizniw, we welke postach, we zy-
mie, a we nagozie.

Krom tego zwlasch se wowak przyhopschuie, yakosch
to, asch na kazhdy schzeu nadlezchzumy budu, a
tu peczlywosth mam za wschechu Gemeynu. Chto
ie nemozen, bych ia tymi nebyl nemozen? Chto
se pohorschuie, abych ia se nepalil? Gdysch ia
se wachzeym chlubith dam, do ia se chzu moie-
ie slabostij chlubith. Bogh a Wotchez nasche-
go Kniser Jesum Krista, [illegible] kteruz chwalen wez-
ne, so wezhe ze ia nelschem. We Damasku ten
Landfogt tego krale Arety strzezhowa to mesto
Damasku, a chzechsche mne chymath, A ia bich we
iednim koschu z woknem wen przes muru do-
loij pusschczony, a tak sem wuschel z iego rukow.

Ka: XII.

[chwalyti]
Gdysch ia se wachzeym chlubith dam, keterz nisch
to neij nicz posschitne, aschkoly porzem ze mij
ten Kris ie zgewyl a wokazal. Ja znam ied-
nego zlowieka we Kristu, pred chtrnatzimy lettamy,
newiemsch ia keterz wom wetim schzewozhe, albo
krom schzewola ie byl, Bogh to wezhe. Ten samy
byj wzenomy asch do trech terzhesch nebes, A ia
znaiem tego samego zlowieka, keterz ten samy we-
tim schzewozhe albo krom schzewola ie byl, ne-
wemsch ia, Bogh ie wezhe, wen by wzenom do
tego paradisa, a ie slysschel newymluwne slo-

wa, ktero-

Druga Epistola

wa, kotore schadenu zlowek wypowaitz nemoshe. Ta-
korymi wezimi budu ja se chwalitz, wot sebe
samego pak nek ja se nicego chwalitz, geno mo-
ie slabosczy. A gdy buch ja se tschzal chwalitz,
neschymil buch ja tegodla tzowe, pschezto zebich
ja tschzal tu prawdu molwitz. Ja se pak togo
zderschuju, nato aschby se nichot wiceij wo mne
nedomyswal nad to zo wicy wuschij wu mne,
albo wot mene slyschy.

A abich se ja togo wysokego zjewenia nepozwignul,
danny my je Osten do mysse meczo, togo Sata-
nasa Jandzel, kotori mnie s pjastma bije, nato
abich ja se nepozwyjgowal. Wotz sem ja tego kni-
sa tschikrot proschil, aby wot mene wotstupil. A
won je k mnie rekl, Doschy masch ty moiey my-
loschy, pschezto moia moc je we tych slabych do-
konana. Tegodla ~~chzu~~ chzu ja se naylubey
moicie slabosczy chwalitz, nato aby ta moc
Kristusowa wemne bydlila, Tegodla sem sebe
lubim we slabych nemozach, we hanenach, we
nedostatkach, we pschescygranu, we tschnischach
Kristusowego dla. pschezto gdisch ja slaby sem,
tegda sem ja mozny.

Nad merchim chwalenim sem ja blasen schynany,
tomu wie sche mne pschynudzili, pschezto ja
bich dal wod was chwaleny bitz. Dokelsch ja sem
nichego meneij nesch le wilike Japoschtoly, asch-
koly ja nicz nej sem, Da wschak zmamenia mo-
ego Japoschtolstwa wuczinone su mezy wami, we-
schelkey sczerpnosczy, we Czichynach a pome-
nach, a s Gwaltem. Czo je, wotym wie by me-
ney bily, neschly te druge Gemeyne? kenz to
ze sem ja was ne wobczischowal, wodajcze
my ten grech. Glej ja sem po tschetim
gotowey k wam prschitz, a nek was wobczischitz.

pschezto ja

Ku Korintskim

Pshesto ia ne pittam zo washe, krome ia pittam wass,
Pshesto ke Gohezi neden ~~neden~~ geometshitsh Kuplo
tem Starezshim, krome ke Starshim tim Gohetshom.

Ia pak welgi rad nalozhim, y sam se wynalo-
zhitsh za washe dushe, letzh dobre ja wass lu-
bwiem welgi, a shczie malo lubowany budu.
Albo nechtz to tak buhe, ze ia wass ney sem wobtezh-
~~shil~~, krome dobrotsh ia sem phchytraly byl, sem
ia wass s lestnoschu podwedl. Zdaly pshes nekogo
ztech kotorich sem byl kwam poslal podwedl sem
wass? Ia sem Tita prossil, a snim iedugo Brat-
tra poslal. Zdaly ze wass ie Titus podwedl?
Ney smey mey w iednum duchu chodili? Ney
smey mey chodili iednich stoppach? Zaaly se
wopet domnywasshe, ze se wymulwamy? Pred Bo-
zhem we Kristu molwime.

To pak wshitsko (moie nayluptshe) wam se k po-
lepsheniu stanie. Albo ia se boym, aby ia pshishtsh
kwam pshiydu, wass nenamakaim takwich, ia-
kowich bitsh ia chzhal, A wie mne teshtsh nena-
makashe, yakogo wie by chzhely, aby snatzh bor-
din, zawisti, hatkane, hnew, wtshehowy, pshy-
pladnyi, nadymany, rozchody nebily mezi wa-
mi, aby wopet pishtsh pshiydu kwam nepowishil
mne Bogh podle wass, a mussalbich tu teshtsy-
chu nad welle nesh tiny kotory perwey zgreshy-
ly, a to pokuane neczinile, za tu necystotsh, a
kurwarstwo, a za tu nestidotsh, kotorw wony su
pachaly.

Kor: 13.

Hle, ia nynto kwam pshiydu ten tshetshi ras,
aby w wustech dwoihich albo troihich wobstalo
kashde

Deut: 19.
Math: 18

Epistola

kazdé slowo. Ja sem wam to prwe prawil,
a gesstě předpowídám, yakobych přitom byl
druhé wám, a nynj ge pissu wzdálen wod wás,
tiem, kteřijž prwe sú byli zhřessili, y wssechnem
ginym, že gestli ge wopet přigdu, že ga na-
nikoho nepominu. Dokazu wie pitatete, gestli
wie wrch teho wypitate teho, kterýž we mně mlu-
wj, Krystus, kterýž mezi wámi není slabý, ale
we wás ge mocný mezi wámi. A lečž wen
doule ukřižowány we slabosti, ale wssak ~~wie~~ wen
~~wie~~ žiwy ~~we~~ z moci Božij ~~mezi wámi~~.

A lečž my teesto slaby sme w niem, ale žiwi budeme s niem z moci Božij, mezi wámi.

Wie samy se zkussugte, lečž wie we wiere gste, zkus-
te se samych. Aneb se samych se nepoznawate, že
Jesus Kristus we wás ge, krome ač snad wie
nehodny byli. Ja pak sú naděgi mam, že
poznáte, že my nehodný nejsmy. Ja pak
prosym Boha, aby nic zlého neczinili,
nic abich my se dobřj ukazali, krome
aby wie zrowna dobrého czinili, a my yako
nehodní byli. Nebo my nic nemůžeme proti
prawdě, ale za prawdu. Me pak se radugeme, když
my sme slabi, a wie mocný gste, a zato se modlíme
za wasse dokonalost. Protož
tyto wěci pissi, wzdálen wod wás, abych přitom
ge, když přitomen budu, přisněgi nenakládal
podle moci, kterou mi Pán dal k wzdělání
a ne ku zkazení.

Dále bratři, radugte se, dokonalí
buďte, potěssugte se, gednomyslní buďte,
w pokogi žiwi buďte, a Bůh lásky a pokoge
bude s wámi. Pozdrawte gedni druhé
políbením swatym. Pozdrawugí wás
wssickni swatí. Milost Pána
nasseho Gezu Krista, a láska Boží

K Galatuom

stie, a to Gemeynstwo tyho Swattyho Duchu budž
swamy wssechkymy Amen .:.

Ten druhy list ku Korintskym poslany
z Filippa do Macedonskye skrze Tita
a Lukasse.

Dokonani druhe Epistole ku Korint-
skym wepsane wod S: Pawu-
la Japostola Jesu
Krysta :.

Poczyna se Epistola S: Paula k Gala-
tuom.

Ka: prwnij.

Pawel yeden Japosstol, nicz wod
zlowekow, dany skrze zlo-
wekow, krome skrze Jesuu krysta,
a Boha Wotcze, ktery gyho
zbuditzel ie wod wmarlich. A
wssichzi Brattrowe ktere podle
mne su.

Tyem Gemeynie Galatskij.

Ta gnada budiž swamy, a ten mier wod Boha
wotczcze, a wod nasseho Pana Jesuu Krista, koto-
ry sam se ie za nasse grzechy dal, aby wom nas
wytrhl

Epistola

wytrhl z tego tu neyslechetnieyssyho Swietta, po tey
wuoly Bozsky, a naschyho Wotcze, kteremu
budiz cżest a chwala na weky wekow Amen.

Gdiwiwam se tomu, że wy wás tak rychle sschi se
daly wotwratiti, wod tego ktery was powolal w
do teye gnady Krystuschowie, na gedno ginne Euan-
gelium, gdiesch zadne ginne ney, Jene aczkoli ne-
kteri su ktery was zmillia, a chtegi to Euan-
gelium Krysti przewratiti. Ale gdyby techz my
aneb Angel z nebes, wam by predgowal Euan-
gelium ginaksche mimo to zesch my sme wam
predgowaly, ten budiz zaklaty. Jakoz gsmy
sme nyni powiedaly, tak to wopet prawyme,
Buoli kdy wam gyste Euangelium predgowati gi-
naksche mimo to zesch ste podiali, ten budiz
zaklaty. Predgugem ia nyni tim Zlowekom
aneb Bogu k slusschnie: Aneb mysslim ia se
tym Zlowekom lybiti: Gdybych ia tim Zlowekom
yeschcze se lybyl, ia bych ia Krystuschowym slu-
zebnikom nebyl.

Znamo ya wam czynim, lube Bratti, aczkoli to
Euangelium ktere wotemne predgowano ie, ney
zlowieczske, przischto ia to ney sem wod zadnego zlo-
weka wzal, dowiczkoli nauczeny, kromie przes
zgewenie Jezu Krista. Przischto wy ste y dobrze
neb slyschely moy wandel w Zshidowstwie,
kak ia przes miru tu czyrkew Boschu sem
przenasledowal, a zpustil sem tu, a przibywach w
Zshidowstwu nad wele mnohymi rowienymi, w
meiy Gnewybe, a prwnim gestrzewach, wo tey
wotczowsky zakon.

Gdiesch se pak Bogu wolibyli, ktery mne wot ma-
iee matere zrziwota wodlauczil ie, a przes
tego gnadu, aczkoly wun swoiego Syna we mne
zgewil, abych ia tego przes to wesele posel-
stwo dal mezy tym Pohanem, wiedomego zsinisti,
A hnedim

* schaf

K Galatuom

A hnedim sem ia pržemyslil, a se nad tim neroz-
mlauwaiž s tim masem a krwi, donic teprw sem prži-
ssel do Jerusalema, k tim, kotory prwey mne A-
postoli byli, krome wssel sem do Arabskeye, a
wopet nawratil sem se do Damassku. Po tim
zasse po trzech letech prziissel sem ia do
Jerusalema, abych Petra wohledal, a zuos-
tal podle neho patnacte dnuow. Žadneho pak
z Apostoluo jineho ney sem widiel, jedno
Jakuba Bratra Kristowa. To což ia pissu wam
hley, Buoh ie wie, že ia nelžem.

Potom sem ia prziissel, do tich kraiin Syrskych
a Cylicie, a nebyl sem znamy s woblicžem tey
krzestianskey gemeyne w Judskey. Ssamy pak
byly ieno slyssely wo mnie, že ten, kotory nas
nekdy pržessledowal, ten kazy nynie tu wieru
predsnie, kotoru nekdy porussowal, a welebily
Boha nademnu.

Ca: ij.

Potom pak po ctrnacte letech, wssel sem ia
wopett do Jerusalema s Barnabassem, a we-
zmuch Tita teprw sebu. Ja pak wssel sem z gewu
z ieduiego zjewenia, a rozmluwiž se s nimi nad
tim Ewangeliu, kotore ia predznem mezy nimi Po-
hanamy, a wosebne s nimi kotoryž se zdaly neco bitz
neco abych snad nadarmo nebezhel, aneb byl
bezhel. Titus pak k temu nebyl przinuczowany,
aby se dal obrzezati, kotory zemnu byl, ackoli
wonu iisty Grzek byl ie. Psstoto dokusiti nekotore
falessne Bratri, se s nimi nieky byli wnessceli,
a przinicz niecz przisekly bili, k wobzenawani
nasschu swobodu, kotoru me mamy w Jezu Kris-
ste, aby nas zniteich wzmaly, kotorim me teprw ne-
powolily smo

Epistola

powolily ſme, dauie iedinů tiech ſtundů podanoſſij,
nato aby ta prawda teho Euangelia podla wás
wobſtala.

Wot tiech pak kteři ſe zdaly aby neco byli, kake wo-
nij ſu ňekdij bilij, nic mi do teho nietz. Pſchi-
to Boch ne pſchijma to woſobne tiech zlowe-
kow. Mij pak ſu ſe tiech kteři ſe neco zdaly aſch ~~aſch~~
ſu, nicz chtemu neručily, krome tojſe gdiſch
wuṗitaly ʒe mij dowierono bieſche to Euangelium
kům newobrzezaných, rownie jako Petrowij me-
ʒij tiech Žchiedow. Pſcheto ten kteryž s Petrem
mocznij ie byl k jemu Apoſtolſkemu zaſtoupenij,
meʒij tiech wobrzezaných, ten ſamij ie taktež ze-
mnú mocznij byl meʒij tiemi pohanij. A wo-
nij poznawſſe tu ſtundu kteraž dana ie, Jakub

* mij

a Kefa, a Jan kteři ſe zdaly ſlupowe, ʒawe-
daly mij a Barnabaſſowij tu prawnů rukú,
a ʒiednawſſe ſe s námij, abichme mij meʒij tij-
mij Pohanamij, a wonij pak meʒij tiemij wobre-
zaniemij predkowaly, Jenom abichom tiech chudob-
ných na zpomijnanie mely, coſſtoſch y pylnij ſem
ůich na zpomijnanie mely, coſſtoſch y pylnij ſem
bil abich takto cžinil.

Gdiſch pak Petr pſchiſſchel ie do Antiochy, zjewnie
ſem ia iemů meʒij woczij ſtupil, Pſcheto ʒe wono ie
na nijo byla zkraſſka pſchiſſchla. Pſcheto prwey
nežli pſchiſſchly nekteři wot Jakuba, jedl ie
won s tiemi pohanamij. Gdiſch wonij pak pſchiſſchlij,
wodchylſchi ſe a wodſtchely ſe wot nich, wotto aſch won
ſe zboia tiech kteři ſu byly z wobrzezaných. A jeho
pokrytſtwu powolowaly y jinij Žchiedowe, tak
ʒe y Barnabaſs bij zawedenij, w to pokrytſtwo.
Ale gdiſch ia ſem to wuṗital, aſch newſchly
ſu prawo po tej prawdoſſij teho Euangelia, rekl
ſem ia k Petrowij predſtiechkimij zjewno, Gdiſch
tij, kterij tij iſden Žchied ſij, a Pohanſke ſchie-
tij, kterij tij ieden Žchied ſij, a Pohanſke ſchie-
wenie wedeſch, a nietz Žchiedowſke, Jakoſch podla
da ty nutiſſch pohanow poſchiedowſku ſchie-

weme weſtij

K Galatuom

wein wecz: kterzy me wod przyrozenij sme Schidowe,
a niecz hrzeschnicy z pohanow, Da wschak dokczych
me wiemy, asch ten zlowiek nebywa prawedliwy
schyenu z skutkow zakona, krome przes tu wieru
do Jesu Christa, Da me tesch vwierzily sme do
Jesu Christa, noto asch bychme sprawedliwy wu-
ynene byly przes tu wieru do Jesu Christa, a
niecz ze skutkow zakona. Tegdla ze z skutkow
zakona nebude sprawedliwy nianiyeden zlo-
wek.

Roma: 3

Derczlybychme pak me, zrosch me pittany przes
Kristusse prawedliwy byty, tesch ieschczo sami
hrzeschnij nalezeni byty, daby Kristus hrze-
chow sluschebnik byl. Nikoly. Gdysch pak a-
to zrosch sem zlomal, sasse wazim, da ia se sasse zed-
nem przestupnym czynim. Ja pak sem przes ten
zakon, temu zakonu vmrzel, nato abich ia Boghu
schiwy byl, Ja sem s Kristem vkrzyzowany. Ja
schiwy pak, da wschak niecz ia, krome Kristus
ie schiwy we mne. Nebo zo ia nynito schiwy
sem we masu, to ia sem schiwy nynito w tey
wiere toho Synu Boschego, ktory mne ie lubowal,
a ie se sam za mne dal. Ja nezawrzhuim tu
gnadu Boschu. Nebo geschly przes ten za-
kon ta prawedlnost przichazela, tedy by Kristus
na darmo vmrzel.

Ka: iij.

O wie nerozumnie Galatowe, y kto ie was wo-
kuzlowal, asch wie tey prawde neposlusche-
nijche: ktorym Kristus Jesus pred te woczy wo-
pokazany ie, a nynij mezy wamy vkrzizowany
ie, To chczu ia sem wod was vmawiti: Gsche

wie

Epystola

wie da ten Duch dostaly, pržes ten skutk tego zakonu? Albo pržes to predgowanie wot tege wiery? Gsse wie tak da nerozumnij? W Duchu ste wie zapo-czaly, chcesche da nynj to w masu dokonaty? Gsse wie da tak welk nadarmo wytrpely? Jesly wowak nadarmo. Ten kotery wam nynjto ten Duch ~~pržihe~~ podawanie, a tak skutkowanij mezy wamy czynij, czy-nily won to pržes ten skutk tego zakonu? Albo pržes to predgowanie wot wiery? Kromie yako A-braham ie dowerzyl Boghu, a ie wam pržirach-nowano ktey prawedlnosty, da wie ie nynto ze-zwiche, aczh te kotery tege wiery su, te su Abra-hamowe Erbecy.

To pismo pak ie to prewezy zasclo, aczh Bogh tych pohanow z wiery prawedliwych czynij. Tego-dla wono ie Abrahamowy predpowestowano, ze w tebe posshegnowanie budu wsseczky pohanij. A tak budu nynt y samy kotore su tege wiery po-sshegnowanij stim wernym Abrahamem. Pržeto kotore stymy skutkamy tego zakonu wobolo gsu, y samy su pod tim zaklinzem. Pržeto wono stogy pysano, zaklinty buth kazdy, kotory nezustane we wsseczkym tim, zocz pisano stogy w knihowach za-konu, a aczh won ie uczynj. Aczh pak pržes ten zakon niecht prawedlywy nebude pred Boghem, da ie wedomo ze ten prawedlywy schiwy bude wlasnj swoie wiery. Ta zakon pak nej tege we-lastj, krome ten zlowek kotery tu uczynij, bude ty pržes tu samu schiwy. Kristus pak ie nas pržes tu samu wykupel wot tego zaklinsza tego zakonu, tey dy gsak won za nas by to zaklinsche. Pržeto wono stogy pyssano, zaklintty buth kazdy ktory wyssy na drewe, Nato aby to posshegnowanie Abrahamowe mezy tych pohanow by pržysslo pržes Jesum Kristu, A me tak to ten slube-nie Duch podinly pržes tu wiru.

Lube Brattrowe, ya rzehu po zlowerskim na-loze pra-

Gene: 15

Gene: 12.

Deut: 27.

Aba: 2.

Roma: 1.

Leuit: 18.

Deut: 21.

loske prawitz, Cžhorz wono zawiono nebuche to wodka- Hebr:9
stanie jedneho zlowecka (gdyschch wono wobtwarzono je.)
a k temu tesch nikto nepschischinie. Da je dnuto y to
polubenie Abrahamowy a jogo semenowy pschypowescha-
no. Won neprawy pschez te semena, jakosch wo wele-
chowe, jakoschto wo jednum, pschez twoie seme, kotore je Gene:22
Kristus. Ja pak wot togo prawim, ze to wotkasanie
kotore na Kristussa perwey wot Bosha je wobtwar-
zhono nebuche zgonizhnischtwono, tak aby se pschez
ten zakon dewato pschestaniz to polubenie, kotory po
styrech stach a trzisetsche letach dany je. Pschetoz gdysch Roma:4
by bylo to dobro wurobune pschez ten zakonu, dasby
to nebilo z polubenia. Bosh pak je to Abrahamowy
pschez to polubenie ochotnie podaryl.

Zo tedy dery ten zakon? Tech pschestupnikow dla
jen postawony je, dokawasch by to seme neprzischlo
tomu, kotoremu to polubenie se je stalo. A wot tech
Janschelow poskyrzhone do reje ruky jogo Srednika.
Jeden Srednik pak ney jeno jedneho Srednik. Bosh
pak je jeden. Zo? je da ten zakon naprzechiwo Bo-
schemu polubenu? To butz dalko. Gdyby pak byl
jeden zakon dany, kotoraby mogl schiwenich wuzynitz,
tedy by zgotsche ta sprawedlnosch z tego zakona pschi- Roma:11
schla. To pismo pak je to schitzko pod ten grech
zawrelo, tako aby to polubenie przischlo, pschez
tu weru do Jesusa Kristusa, dano tim werzyzim.

Perwey pak nesschly ta wera przischla je, pod
zakonum byly smy strazhonowany, a zawsazhnie,
na tu weru kotora mela je zjawena bitz. A tak
to je ten zakon byl nasch Tzynaschnik na Kristusa,
aschobych my z werzy byly prawedliwy. Dokelsch
pak hnusz ta wera je przischla, da my ney-
smy dalej pod tim Tzynaschnikem. Pschetoz wie

sche schitzki

Epistola

ste sschickni Bosche Synowe, pskrzes tu wiru do Je-
sum Krista. Pskrzeto kolik was wokrzchenich ie, y sa-
mi su Kristusse woblekly, tudy ney schaden Syd-
bit, danie Greka, tudy ney schaden Parobk danie
Swobodny, tudy ney schaden Muesch danie Sche-
na. Pskrzeto ze wie sche schichny iedna wo Jesum Kris-
tu. Pakly wie sche Kristussowe, da wie wesschym
sche Abrahamowe seme, a po tim poslubenu dobrow-
nichy.

Ca: IIII.

Ja prawim pak, dokudsch ten Dobrnik iedno Sche-
che ie, da niczh se nerozdely wod Sluzhebnika, lecz
wen iusch schechkeho kupla ieden kniz ie, krome
wen ie potmy obraunzanny a kupleikanny, asch na
ten wystawony zaras tyho Wotschya. Tak tesch
me, gdisch sme byli Schechy, byly sme zakrmany
pod tym zrzeublach wysluchenstwanij. Gdisch pak
ten zaras dopelnony by, poslal Bogh swoiego Syna,
narozheny wot iedneye Schenskeye, a pod tu kaznu
dany, Aato asch by wen tich, kotere pod zakonem
byli wymogl, abychme to Synowstwo podiuly. Do-
kelsch pak wie Synowe sche, ie Bogh poslal ten
Duch swoiego Syna, do waschich Srdcz, ten samy

Roma: 8.

wola, Abba, luby Wotzhe, a tak niny ney
schaden Parobk wiczy, krome lieto Syn. Sme-
ly wany pak Synowe, da tedy tesch su dobrow-
nicy, pskrzes Kristussa.

Ale gdisch wie Bogha neznaschtsche, na ten samy
zaras, sluzhschtsche tym kotere z prirozchenia ney
su Bogy. Niny pak dokedsch wie Bogha po-
znaly sche (ja wele wiczy wod Bogha poznane
sche) wozhda se sorse wobrazhuiete kum mdlim
a bednym wuisakschenstwom, kotorim wie ponowau slu-
schicz chzeschtsche? Wie secschische dnie a Mesize, a

swatk dnie

K Galatum.

swatedne, a Roczne czasy. Ja se bodzim wo was, ze
snaczi nadarmo ia se sem pracowal mezy wamy. Bud-
cze wschyczi yakossz ia, pczheto ia sem yakossz wie.

Lube Brattowe (ya was prossim) wie my nei sche
schadnicze zlosczij wopokazaly, wam to ie wedome,
ze ia wam sem w slapkosczij potim mussu to Ewan-
gelium ponejprwej predgowal. A moie pokusch-
enie kotore ia czerpim potim mussu, ney sche zarczey-
by donie zcunschili, krome yako iednego Jandschela
Bozheho wchimusche mne zporu, Ja yako Jezum
Kristu. O kak wie tehdy tak wyzbozhne bezczie.
Ja sem tego was Swiedek zdiby wemo bylo tehdy
mozhno bylo, wie by bily wasche wocy wij-
drely, a mij te daly. Sem ia dr tak, tu wasch
neprziatel stzymon, ze ia wam tu prawdu na-
prosto sczekom.

Wonij was nedobze nasleduiu, kromesch wony was
mij wotwrzenich chczeu stzenitz, abysche bisch
nasledowaly. Ale dobrzeho nasleduiche w do-
brem stawne, a niczt ieno zdisch ia prsitom pod-
le was sem. Moie liebe Dietczij, kotorich ia
woppet bolne porodzuiem, yak dlugo asch krist-
tus mezy wamy zwracen budze. Ja bich pak
chczel zebich ia nynto podle was byl, a mey
glos mogl dotz slyschatz, pczheto ze ia sem
nad wamij mielsij.

Powesche mij, kotore wie pod tim zakonem chtze-
sche bitz, Ney sche wie do ten zakon slisscholy?
Pczheto wemo stojij pisano, ze Abraham dwoiu
Synowou mel ie, tego iednego wot teye Schloro-
wy, tego drugego z swobodnicye. Albo ten kotorij
by, tego z Schlowoky byl, ie potim mussu porozenij,
Ten pak kotorij z swobodnicye, ie pczhes to po-
libenie

Gene: 16

Gene: 21

Epistola

lubenie porozenij. Ty slowa duchowne powiedina
gsau. Nebo to gsau ty dwa zakona, Jeden s te-
ie Hory Synai daný, kterýž k porobstwij poro-
zuie, kteryz ie ta Agar. Nebo Agar buduc w
Arabisskey ta hora Synai pomenowana, a dosahuge
ie az do Jerusalema, ktera ma ten nynegssij
zpusob ie, a ney swobodna s geie stherz my-
zraws ie.

Alle to Jerusalem, ktere zhoru ie, ta ie ta swo-
bodna, ta ie wssechnech nassi Matka. Nebo
psano stogij pismu: Weselij se neplodna,
ktera ty neporozugesse, a drzij se napotom a wolay
ktera ty ney sy przirozenijech, Nebo to let-
na ma wele wicy dietcy, nezli ta gessto
Muze ma. My pak lube Brattrowe sme
po Isaku dietcy toho polubenij.

Alle twak yakoz tehdy ma wou zeraz, azh ten kte-
ry po tim mussu porozeny byl, hubenych toho,
ktery po tim duchu porozeny byl, nynj se deje
tak to stogij. Alle zo pak prawij to pismo:
Wyzenes tu sluzebnici s geie synem, nebo to
tege sluzebnice synu nedeij dedicem s tim synem
swobodnice. Ale my nynj sme lubij brattrij,
niczty tege sluzebnice dietcy, krome tege swo-
bodnice.

Cap: v.

Da nynj wobstanze w tey swobode, s kteraui
nas wen ~~nas~~ wyswobodil ie Krystus, a ne-
daiz se zase do toho porobskeho wobczystwie-
nij zapletati. Hle ia Pawel wam pra-
wim, ze budete-li se dati wobrzezowati, da
tehdy ~~m~~ wam Krystus nicz ney k pospiessenij
kony. Ja poznawa wydawati wopet swe-
mu kazdemu, ktery se da wobrzezowati, azh
wen ie wsseczkeho zakona dluzhnikem ie k czy-
neni

neme. Wie sche Kristusse ztraczyly, zwosch wie chczeschy pschses ten zakon prawedlywy bitz, a sche wot teye gnady wotpadnuly. Me pak wo Duchu porzknueme, pschses tu weru teye prawedlnosczy, kotoreye porakowatz dzeyme. Pschetto wo Jesum Kristu dowie to wobrzesowa-ne, dowie to newobrzesowanie nicz ploczy, krome ta ta wera, kotora pschses tu lubosz robotna ie.

Wie chiczhe beschschtsche, y chto ie was zaschtowal, aby ty prawosche nieposluchowaly. Neporadowlucze nykdmu, tukowe naprawenie nei wot togo, kotory was ie powolal. Jedna malka kwascza kwaschu wschysko czhesto zakwasy. Ja tu nadzeiu kwam mam wo tim Knesu, asch wie chniczhego pomyslenia nebuschczhe. Chto was pak bludnich czyni, ten budze swoy sud nesz, nech budze chtosch koly chtze. Ja pak, lube Bratrowe, aschtli ia ieschczhy to wobrzesowane predzhuiu, czegodla da ia to pscheschczhygnanie czirpim? Daby tedy se to pogorschene, ne pschestalo togo chzyscha. Gdiby Bogh chczal aby y samy byly wytschene, kotore was zamu-chein

Wie pak, lube Bratty, sche powolanie k swobodsche, Jeno pschezchywaysche, aschtby pschses tu swobodu temu mysselnoy pschestwoczu nedaly, krome ~~pschse~~ pschses tu lubosz sluschczhe ieden temu drugemu. Pschetto schitczken zakon buche wo iednum slo-we napelnione, Jak to wo tim, Mei swoiego blischnego tak lubo iak se samego. Gdisch wie se pak mesy sebu kusache a schezerche, da pschy-schywaiche, asch wie mesy sebu zchorowany ne-buschczhe.

Math: 22

Ja pak prawim wo Kristu. We duchu chodche, da wie tedy ten myslny poschud newypelnache. Pschetto to mysse ten poschud ma napschezywo duchowy

Epistola

dŭchowý / A ten dŭch naprzieczywo tiemu nuzowý. Tyto samý stau naprzieczywo sobie / abyschte neczinili tyo zoby chczely. Powedeteli pak dŭchem wedeni, da wie nejste pod tim zakonem. Zgewnie pak sau te skutky tyo nusse / yako te sau Nekasanstwo / Cziuwar=stwo / nerystota / Nesludosti / Przybogstwo / Kauzlowanie / Rozbrody / Swarowe / Zawisti / hniew / Swady / Roztrz=kanie / Rotty / Zhiessenie / mordarstwo / wopylstwo / wozralstwo / a tiech rowne. Wot kteriuch ia sem wam prwey prawyl / a ieschtie predpowedam / ze te ktere takowe cynicia / y samy nebudu to kralow=stwo Bozske wladnuti. Ten vžitek pak tego dŭcha ie / Liebosti / Radosti / pokoy / Trpieliwosti / Przewliwosti / Dobrota / Wiera / mirnosti / Czi=stota / Naprzieczywo takowym neni ten zakon. Ktere pak krystusowy przysluschiu / y samy vkrzyżowa=giu tiela nusse s tim poschudanim a zlostiwostmi.

Ca: vj.

Gdysch me w dŭchu ziwy sme / da tesch w dŭ=chu chodzime / a nebudzme marnichcye chwaly poschudnici / mezi sebu se drasnicz a zawidzicz. Liebe Brattrzi / gdiby zlowiek przechwadnen byl w nekotorim brzechu / da iego naprawtze s przi=kladnim dŭchem / wie zwlascz dŭchowni sce / A pohledawy na se samego / aby y ty nebyl zpit=wan. Jeden tego druhego brzeme nesche / a tak to naplnite ten zakon krystusow. Nebo se niech=to domniwa zeby nero byl / gdiz wen nicz nicz nemy / takowy se sam wosciawy. Kaszdy pak swoy letny skutk zkus / a tehdy wen bu=de mit sebe samem iednu chwalu nicz / a nicz na iednim drugim. Neboto kaszdy buzte swoie brzeme nesti.

Ten pak kotery stim slowem wyżrawany bŭde / ten wzdielug s nym / wschelku dobrotu / temu kot

Bogatich

K Galathuom

kotorsch tij nauwuene becesch. Nemylchi se Boghh se
ne da schmarith. Pscheto zoschkolij buche teu glo-
wek saiath, to wun buche schnuth. Chtosch pak
nawe mysso seye, teu buche ztego mysa to zkazenie
schnuth. Chtosch pak na teu duch seye, teu ztego
duchha to wechne schiewene buthe schnuth. Cynime
pak tu dobrotu bes pschestawanie, pscheto da me tesch
na swoij zasz buchme schnuth bes pschestawanie.
Dokelsch me pak nuto teu zasz mame, da cynime
tu dobrotu kuschdemu. Neywiecy pak tim kotore
su teye domaczye wery.

Hleyche, kak s wele slowamy, ia wam sem s meieiu
letneiu ruku pysal. Z temy kotore chczeiu se po
tim myssu lybith, y temy was nuczeia se wobreza-
two, yeno tegodla geby s tim pschischem kristussowim
pschesschgenie nebyly. Pscheto daune te kotory se wob-
rezuiu zakon zachowaiu, krome wony chczeiu aby
wie se wobrezowaly, woto aby se wony s waschim
myssem mohly pochlubowath. Ne pak buthz daleko
wotemne, aby ia se wecym chlubyl, pak iene se
chwalith tego pschischa naschego knesa Jesum kriste,
pschez kotorego my ten swett pschibowanie ie, a ia
temu swettowy. Pscheto wo Jesum kristu zanith ne-
stoij to wobrezanie, a to newobrezanie, krome iedno no-
we stworenie.

A kak wele chzech po tey tu zprawe pogydu, na tiech
pschichith ten pokoy, mylosth, a na lud Israelsky
Boschy. Daley my schaden wiecey proche newugyn.
Pscheto ya pschezy naschego knesa Jesum kriste na swo-
ym schewoche noschym. Ta gnade naschego kne-
sa Jesum kriste buth s duchem waschim lube Brattrowe

Amen.

Etim Galatarom posslane epis-
tola z Romu.

Epistola

Dokaňčuie Epistola k Galatum
wopsana wot Swatego
Pawla Japostola
Jesu Krista.:+

Počina se Epistola S. Pawla k Effeskym.

Kapitol perwnij.

Pawel iedn Japostol Jesu Krista
pshes tu wuolu Boshu.
Tym Swattim wo Effesu, a weriijm
do Jesum Krista.
Gnada buitz wamy a Mier, wot
Bogha nashego wotsche, a wot
tego Knise Jesum Krista.

Chwalon buitz Bogh a wotsches nashego Knise Je-
sum Krista, ktory nas poshegnowal ie s shakowa-
tim duchownim poshegnowaniem, w nebeskich darach,
pshes Kristusha. Jakosh ie wywolil nas pshetego,
samego pred wustanowenym tego tu Swietta, Abych
me byli Swatte a nepoznachene, pred niem w
tey Lubosczi. A ie nas zrizyl k Szhesitzstwu, w
nu samemu pshes Jesum Krista, po wulibenu
iego wuole, k chwalle iego poczesnej milosczi, pshes
ktorego wori nas wzacnich wunanil ie, wetim
naymilyshim.

W ktorim me mame to wyswobozenie, pshes iego
krew, a woddawanie tich grzechow, po tim bogatstwu
iego gnady, ktora nam se ie bogacie podbila, pshes
shakowa-

K Efeſkým

ſſtiedrowati Rozſſafnoſti a mudroſti, aby nám zná-
mo wučinil to tagemſtwo geho wůle, po geho wo-
lubenj, a ie to ſame zgewně položil, pſſes nego
aſſtoby predgewanie bylo, yak ten čas doplněný
by, tato aby napravyl wſſecke wěcy pſſes Kriſ-
tuſſa, wobec ktere ſu wo nebeſiech a teſſ na zemy,
pſſes ſe ſamego. Pſſes ktoreho me teſſ k Do-
bremu ſme pezyſſly, zwlaſſ me perwy zezemy ſme
po ~~geho~~ vloſſtenj tego, ktery wſſechku wecy robi
po tey rady geho wůle, nato abychom me nero
byli k geho chwalbe porchnoſtey, zwlaſſ me
perwy tu nadiegi do Kriſta maiice.

Pſſes ktoreho wie teſſ ſlyſſewſſe ſlowo
teye prawdy, to Evangelium ſpaſenj waſſego.
Pſſes ktoreho wie teſſ, gdiſſ wie wuwierziſſ-
te, wozumenowany byſſte Gim ſwatym Duchem,
tego polubenj, ktory ie tu zawdawek naſſe-
go Dobra, k naſſemu wyzwolenju, abychme
geho lettnoſti byli, k chwalbe geho porchnoſti.

Tegodla y ia, dokladſſ ia ſem ſlyſſal wot wa-
ſſeye wery, ktora ie do Jezuſa Kriſta, a wot
waſſeye lubosti k wſſeckym Swatym, neprze-
ſtanem ſe ia za waſ Bogu dziekowati, a
zpomynam na waſ wo mogich modlitbach, aby
ten Bogh naſſego Kneſa Jezuſa Kriſta, ten woteſ
teye porchnoſti, day wam tego Ducha teye
mudroſti, a zgewenie ku poznaniu geho ſamego,
a zaſwiecy waſſe wočy teho rozſumu,
zeby wy wurozumeli mogli, ktora by byla
ta Nadzeia waſſego powolanj, a ktore by
bylo to Bogatſtwo ſwoiego porchnego Dobra,
na ſwoggich Swatych, a ktora ie ta prewi-
ſokoſti wego welikeye mocy, k nam, ktore me wo-
werily ſme, potim robenie geho ſylneye mocy, ko-
torū

Epistola

tou wou dokazal ie w Krystusu, kdyz zdwihsch io-
go zbuschil ie z wumarlich, a posaschil ie iego
k prawiy swoiy, w Nebesich nad wschelike prin-
cipati, a potestati, a Virtuti, y Dominationy, a
nad wschelike to zrosch pomenowe mosche bitz,
niez ieno na tim tu Swietze, kome tesch w
tim przichodiusim. A wschelike wecy poddal ie pod
iego Nohy, a ie iego postawil k glawe teye Ge-
meyny, nad wschiczko, ktora ie iego Tschierwott z
te zpelnosti, tego ktory wschelike we wschelikim
naplnuge.

Eph: ij

A tesch wy zdechli sche bily wumarly, pschez przesch-
tupenie, a grzechy, w kterich wie nekdy sche cho-
dschily, po tim wobiezhu tego tu Swietta, a po
tim Furstu ktory w tim luftsche panuie, podlesch
wedle tego Ducha, ktory na ten tschiniaschchy
zraz ma iogo silu w tich Tschlowiekach teye ne-
wery, pod ktorim me tesch wschizni nekda nasche
obcowanie sme mely, w tim poschudu naschego
massa, a tsinili sme tu wuolu tego massa,
a tego rozumu. A byli sme wod przirozsche-
na Dzietschy tego hniewa, rowne jako te ohyni.

Albo Bogh ktory Bogaty io w smilnoschy, pschez
iego wielku lubosch, s kterau wun nas ie lubo-
wal, gdiesch me sme marthy byli w grzechach, ie
wun nas porownik s Kristem schiewach schzinil
(pschezto ~~[illegible]~~ z gnadij sche wie sposeny) A
ie nas zbuschil s nim spolu, a ie nas s nim
spolu posaschil do tich nebes s Kristem Jesussem.
Nato aschby wun wokasal w tim przichodzinim
zassu ktyne to bogatstwo iego gnady, pschez io-
ge dobrotu nad namy w Jesum Kristze. Pschez
z gnadij sche wie spaseny, pschez tu weru, a to

same

K Effeskim

same nitz zwas sewnich, Dar Boschij ie to, a
nitz z skutkow, nato aby se schaden nechlubil,
Pschetw me iego stworenee kstworenu w Jezum
Kristu ku skutkom dobrim, ku kotorim nas perwey
Bogh zgotowal ie, abichme w nich chodili.

Wotto na to zpomnische, ze wie kotory nekdij po
tim massu pohany sche byli, a ta naprotkosch-
ka pomenowanie sche byly, wot tich, kotore pome-
nowane budu to wobrezane po tim massu, kotore
se s ruku stawi, a na ten samij zas sche bili
bes Krista, wose a woddalenie wot Bogarstwa
Israhelskego luda, a bili chose zaslubeniu zako-
na, nemeiuczij schadnege k nadiegy, a boli sche
bes Bogha na tim tu swietche.

Nini pak, zosch wie w Jezum Kristu sche, a nekdij
daleko sche byli, nini pak sche wie blisko, pschez nas
tu krewij Kristussowu. Pschetw won ie pokoy, ko-
tory uczinil ze dwein iedno, a ie wotlamat ten
plot, kotorij mesy tim byl ie, w tim, ascht wonu
pschez iego masso precz wezmul ie tu neprzahel-
stwo, ten zakon, kotory do pzykazanu postawenij
nesz, ten zakon, kotory do pzykazanu postaionij
byl. Nato zeby won z dwein iednego nowego zlo-
wieka w sebe samym bo stworzil, a ten mier wu-
cynil, a ascheby wobein zjednal s Boghem w-
iednum schewoche, pschez ten Krzisch. A ie to-
nepschachelstwo pschez se samego wumerzil. A pschi-
schedschij ie nam zapowel wetim Ewangelium ten
Mier, wam kotory sche daleko byli, y pokoy tim
kotore su blisko bili, Pschesto skrze nego me mamy ten
pschistup woberhij, w iednum Duchu k wotschowij.

\+ pschez

Dar wie nini neyshe hoste, a przichozenij, kome
mestschjane s swatimi, a domowij Boschi, wu-

swarowe

Epistola

wzdielani na tom Apostolskym zakladu a Prorocz-
ſkich, Jesus Kristus ten neywyſſſſſy uhelny ka-
men ie, na kterego každe stawenie spořadnie
spoiene ie, roste k iednemu Templu Swate-
mu w Kristu, Na kterego wy takež spolu
Wzdielani bywate, k iednemu wobydleniu Bo Božiemu
Duchu.

Ca: iij

Tegodla ia Pawel zutty Jezu Krista za was
Pohanuow, gestli ohledny že ste slysseli wo
tego Sprawowanstwa teyte milosti Božiej, ktera
mi k wam dana ie, Ach mi znamo uczyno-
ne ie to potagemstwo, skrze to zgewenie, iak
iakožto sem prwey psal kratce, w kterem
wie, Gdysch wie ie cztauce porozumieti moze-
te moy rozum w potagemstwu Kristusowim,
ktere ney znamo ſtzynuo, w nech prwnich
ſchſich Zarosach, tim Slowesskim Synhom, iak-
wono nynto zgeweno ie iego Swatim Apostolum
a Prorokuom w Duchu, že ie Pohany su spo-
lu Dobrowany, a ieden spolu zpoiany Schiewott-
lu, a spolu wčastniczy iego poslubenia w Kristu, skrze
to Ewangelium, kterego ia wczyněn sem ieden
Sluzhebnik, po tim daru milosti Božieje,
ktera mi po iego Sylnicy mocy dodana ie.

Mi takožh temu nayposlednyeyſſyemu mezy wsse-
tkimi Swatymi, ie dana gnada ta, abich
zapowedal mezy tymi Pohanami to newyzpo-
wyedne Bohatstwo Kristusowe, a wſech wosweco-
wal wsechdenni, a wyznamenal ktore by bilo
to Genayenstwo tego potagemstwa, ktere wot zpo-
czatku Swieta bilo w Boghu zatagene ie, ktery
wsseczku weczy stworyl ie, skrze Jesum
Krista. Na to aby nynto zgewene bylo, tym Pan-

ipstwuom

vrchnostiom a kňyžstwom we wech nebeskych, nu tey Ge-
meyne, ta sschlechtowata mudrost Božhi, po tim
predzwedenu wekow, kterau won wokazal ie w
Krystu Jesu naschim Panu, pschez ktereho me ma-
me tu zmerchnost, a přistup we wschelikim do-
werenu, pschez tu weru do neho.

Tegodla ia proschim was, aby neschnuly, dla mo-
jich tiužkostj, ktore we za was zrypim, ktore
su wam kredluj chestj. A tegodla ia klonjem
moie kolena k Woschczu naschego Knesa Jesum
Krista, ktory ten prawy Woschczz ie, nad wschyklim
tim zcosch Woschczz pomenowano buche, we Nebeskych
ij na zemj, zeby won wam tu Bohatost dal, wed-
la bogatstwa swo paschnosty, mochnym byty, pschez
swoiego Ducha, potim nutschernym zlowecze, a
Krystowy bydlity pschez tu weru we waschych ser-
zach, a pschez tu lubosty wokorenenie a zalunto-
wany, Nato aby wie mogly nawrozumetj sche-
wschytkymy Swatimy, ktora ie ta schirokostj, a
ta dlugostj, a ta glybokostj, a ta wyschokostj, Aby
kschy poznaly tu lubosty Krystuschowu, ktora wschykle
poznache pschestupuj, Nato aschby napelnony byli
skrwschitkowatim napelnoschczu Boschym.

Temu pak, ktory mozno wschytko to wynujsty mo-
sche hojnej, nad wschytko, zcosch me proschyme al-
bo rozumieieme, po tey mocy, kterau won wokla-
sne we nas, Temu budz Czesz, we Gemeyne ko-
tera ie we Jesum Krystu, kaschdy zcas weky
wekum Amen.

Ca: iiij.

Da ia jeniy was nunto proschim we tym Knesu,
aby wy chodzily, yako slusche ie we waschim
powolanu, do ktoreho wie powolany sche, we-
wschytkoy

Epiſtola

ſſelikÿ ~~zkljdnoſtÿ a mirnoſtÿ~~ pokornoſtj
mirnoſtj a zkljdnoſtj ſnaſſegic ieden s
druhym w tey lÿboſtÿ. A pilnie bÿtſe aby za-
chowaly tu iednotu w duchu ſkrze to zwa-
zanſtwo tego Miera. Jeden ſſiewott, a ieden
duch, yakoz ſte powolanÿ, na iednu nadie-
iu waſſego powolanj. Jeden Pan, Jedna we-
ra, Jeden krzeſt, Jeden Boch a Wotec
mech ſſechelich, kotery ie nade wſſechnymj, a ſkro-
ſſechnÿ, a we wſſech was.

Jednemu pak kazdemu z nas dana ie ta gna-
da podle miere wobdarowanj Kriſtuſowego. Te-
podla won prawÿ, Won ie zgoru ſtupil do wÿ-
ſokoſtÿ, a ie Jatÿ wezmul w zaiatſtwo,
A ie darÿ dal tim zlowiekom. A ſtoh won pak
ie zgoru ſtupil, zo ie? Jeno aſſe won ie pr-
wey dolow ſtupil, do tich nayniſſchich meſt
teye zeme. Kteryz dolÿ ſtupil ie, to ie
ten ſamÿ, kotery zgoru ſtupil ie nade wſſe ne-
beſa, na to aby won wſſiczko napelnil.

Pſal: 67.

A won ie niekotrich poſtawÿl k Japoſſtolom,
niekotrich pak k Prorokom, a niekotrich k
Euangeliſtom, Niekotrich pak k Paſtirom a k
wucżenikom, k wyplnienju ſwatich ſlužbÿ tego
Goſpodinſtwa, ſkrze kotere ten ſſiewott Kriſtuſ-
ſow s [illegible] bude, Tak dlugo aſſ bichme wſſi-
cżnÿ przyſſli bili na iednu wieru, a k po-
znanu Sina Boſſego, a ieden dopelnÿ muſſ
bichme, kotery by bÿl w tey dobe tego dopelne-
go [illegible] Kriſtuſowego. Na to zebichme daley
[illegible] nebilÿ wiecÿ, a nech daly zmauowaty
[illegible] [illegible] wietra wucżenÿ,
a klebatz, [illegible] [illegible] a [illegible] tego lÿ-
[illegible] [illegible], a [illegible] tego lÿ-
dÿ, [illegible] nas podwedu do bludu. Nech
[illegible] pak [illegible] prawdu w lÿboſtÿ, a wa-
ſſechlich

K Efeskim

schczeskich sstukach wschemo, na tego, ktory ie w Glowa,
Kristus, z kotorego ten tzaly schiewott zgromadu spo-
iony ie, a ieden Staw przy drugim przyrosnie,
przes schischke sluzby, aby ieden temu drugemu
posluschowal, po tim sztuku kaschdego Stawa, po
wego Doobe, a schini ze ten schiewott roscze, k iego
kelnemu polepschenio, a to wschischko w lubosczy.

Dia ia nino prawim, a to swiadczam w Kristu, asch-
by wy tak to wiecy niechodzili, yakosch te ini
Pohany chodzia, w marnoszczy swich pomyslenia,
kotorich rozum zacziemniony ie, a su odczeleni
wot tego schiewota, kotore z Bogha ie, przes tu
gluposzt kotora w nich ie przes tu slepotu ich
Sertza, kotore niewiedzie su, A poddali se tey niesty-
dzeschy, a poczeli schkaradnu niczistotu, w chlosch-
dosczy. Albo wy pak niecz tak to sche Krista nawu-
czeli. Achtschezly wy wonien slyschely sche, a wo-
czyly, aczkolwiek wy nawuczony, yakosch ie w Jesussu pra-
wiem sche nawuczony
wedlug wobietschy.

Am 19 Trinitatis

Dia nino wotloschitze, ten perwieyschy nalog swego
czloweka, kotory se przes tu pozadosc se szkazi doblu-
dy. Albo wie se wobnowcze w duchu, pomyslenie
waschego A wobletze na se tego nowego czloweka,
kotory ie po Bose stworzony w sprawedlnoszczy,
a w Swiatloszczy. Tegodla wotloschitze tu lschu,
a mowcze tu prawdu ieden kaschdy s blyschim
swoim, dokelsch my miedzy sobu stawy sme. Gnie- psal: 4.
wayczie se a nie grzeschczie, to Slunce niech nieza-
chodza nad waschim gniewoschu. Nedawaycze przes-
trzen temu Diablowy. Chto kradl ie, ten bar-
zy nekradny wiecey, ktomu niech se wole rany
pracuie wschemwlaszczy s iego rukoma, aby z czego mial
neco dobrego, a dawatz mel tim nuczniym.

Neschwarcze wecz niech niewyschedschnie z waschich
wust, ktome zosch potrzebno ie k polepschieniu
tego we-

Epistola

teze wiery, a tim posluchacom yeden posstek prziwesse.
A ne zarmuczte swatiho tego swateho Ducha Bozyho,
s kterim wie znamenowani yste ke dnu tego wy-
mosstenia. Wssiczka horkost a rozhnewanie, a hnew,
a krziczenie, a rauhanie, budz daleko wot was, po-
spolu s wssieczka zlosti. Mezy sebu pak budte przi-
wetliwe, Dobre, a wodawayicze ieden temu druhe-
mu, yako y Boch wam w Kristu wodal
ie.

Cap: V.

Ya ninie budte te nasledowniczy Bozye, ya-
ko te naymilejsse dzieczy, a chodte w tey lie-
bosti. Yako yakoz nas Kristus ie liubowal,
a ie se samego za nas dal, k iednemu darowy
a woprawy, Bohu k iedney sladkey wuney.
Kurwarstwo pak a wssiczky neczystote, albo
Niechtocze, wot was nedayte yegzowano byti,
yakoz tesz tim swatim sluszy. Teszi
yakoz sromotne slowa, a blazniwe mluwenie, albo
krotochwily, ktore wam nesluszy, krome wele wi-
dziekow, ktore wam pozdobne ie. Protoz ze wie to we-
dzy, to poswieczeno ninie. Protoz ze wie to de-
rzy wsseczky rozumieniem, ze zadnej kurwar,
albo neczisty, albo Niechtiwy, ktery ie ied-
no przebohem sluzba, nebude dedicz
w kralestwo Kristusowe, a Bozie. Nedayte se
wyswodzyti s marnymi slowy, protoz,
to dla takowich przychodze ten hnew Bozy
nad te sinowy teze newiery. Tegodla nebu-
diete swiney poradie wetedy, protoz
wiete swiney poradie woraczeni, protoz
wie ledno swietlo w Kristu.

Yakoz te sinowy tego swietla tak to chodte.
Ten owoczek tego Ducha ie wssiczka dobro-
ta a sprawedlnost, a prawdost | A rozkazuyi-
cze to zaby

K Efeským.

že se zrobi se dobře wzlibilo temu kniežeȳ. A ne-
meyšche Gemeynstwa s tími neplodnemi skutkemi
teye tzemnoschy, wele lubey pak gich trestayche. Psche-
to zro se wot nich potaynie stanie, to same ie tesch
k prawienu sromotne, To pak wschitko bywa zgewo-
ne, gdysch wano wot swetla buzhe trestane. Tego-
dla prawy to pismo, Rozwachuy se zrosch ty spyschy,
a stawan zgoru z wumarlich, da tebe buzhe kristus
rozswetlitz.

Esai: 60

Da nieto, lube Brattowe, przihladaiche, kakby prz-
prawlich chodzili, niez jakosch te nemudre, ko-
ne jakosch te mudre. A schykuiche se do tego zasa,
pschetto woniezly zwas. Tegodla nebywaiche ne-
rozumny, ale rozumne, kotra by byla wola
tego kniesa. A neuopiche se s wyinem, z kotrego
ne zrodne wobitsche przicherzchenie, ale buzhe na-
pelnene s swatym duchem, A rozprawiche mezy
sobu wot psalmow, a chwalbenich spiewani,
a wot duchownich modlitbach, spiwaiche a grai-
che temu kniesoy we waschich serzach. A dziakuiche
che temu kniesoy we waschich serzach. A dziakuy-
zawsch zewschitko wo poschikowanie mobrosche, wo
tim meniu tego kniesa Jesum kryst waschego, Bo-
gu a wotczu. A poddawy buzhe mezy sobu wo
tey boiosczy boszey.

Ty Zchoony neh poddane budu gich Muschom
jako temu kniesoy, pschetto ten musch ie ta glo-
wa teye Zchoony. Porawne jakosch kristus ie
wa teye Gemeyny, a won ie iogo schkowo-
ta glowa teye Gemeyny. Ale neny jakosch ta Gemeyna
ta zdrowiche. Ale ane jakosch ta Gemeyna
kristusowey poddana, Tak tesch te
nieto ie kristusowey poddane, Tak tesch te
Zchoony gich Muschom wewschickey wecy.

Wie Muschowe lubuiche wasche Zchoony, ane
jako kristus ie luboal tu Gemeynu, a ie se sam
za tu

Epistola

za nü dal, nato aby gü wosweythil, a nü wočysstil
pschez to womyche teie wody w slowü. Nato zeby
wou iomü samemü pschypravil nü, slawnü Gemei-
nü, ktorawby porschu byla, kterawby nemela danie
posskwrnenü danie zmarzeni, danie zo takowe-
go, krome aby byla swata a neposskwrnena.
Takto tesch dera ta Mužowe lubowatz swe
Schowy yako swe tele schiewoty. Pschetco
kto lubüe iogo Schowü, ten se samego lubüe,
Pschetto schadeni nikdy ney swey schiewot gdy
bieschil, krome won ien pitta a kormy, iawe
yakosch y kristus tu Gemeinü, pschetco me sme
te Staway iogo schiewota, wot iogo mussa, a wot
iogo kostzy. A zgodla buche ten zlowegt wopusch-
tyz iogo wotschza a Matkü, a buche swoiey
Schowie pschywiesnütz, a buschetzy dwa iedno
mussa bitz. To ie iedno ~~iedno~~ weliko potaiemstwo,
Ja pak mowiem wot kristussa, a wot teye Gemey-
ny. Ale wschag y wy, iedeü kaschdy mey
ny. Ale wschag y wy, iedeü kaschdy mey
nü swoiü Manschelkü, yako se samego. Tha
lubo swoiü Manschelkü, yako se samego. Tha
Manschelka pak boy se pred tim mužschem.

Genes. 2.

Ca: vj.

Wie Schecky buczte poslusschne waschim Starey-
schim w kniu, pschetowie zdobne. To ietzy
mey wotschza a Matere, to ie perwe pschy-
kasanie, ktore to polubenie mna, Na to aby se
tebe dobre pschysche, a dluge schiewoie zmeyesch
na zemy.

A wie wotschzowe newabtze waschte Schetzky ku
gniewachy, krome zgoma schze ie zgoru w kaschny
a w napomyanie krenü kuschy.

Wie Sluschebniczy buczte poslusschne waschim tzel-
nym kniesom, w boiesczy a drzanie, a we prost-
nostzy Sertze waschego, yako kristussowy, Nietz
kto ze sluschbu pred wotzyma, yakoby se tim
zlowekom lybily, krome yakosch te Sluschebniczy

kristussowe

K Effeskym

kerstussowe, Ačh wie tohu wůlu Boschu serzhe schy-
ůische s dobreiu wůlu. A yakosch by zdaly ze slu-
schyte temu kniezy, a nietz tim zlowekom. A to
detzische weschtzetz ačh yeden kaschdy zrobitzky won
wüczyny dobrego, wesme won tego tu wyplatu wot
tego kniesa sasse, Nech bude Sluschebnig albo swo-
bodny.

A wy Panowe tesch tak tzhin tymzhe A wypusch-
tzhyte to grozenie. A wetzhe, ačh wasch knies tesch
na nebesich ie, a podla nego nej to przijimanie
teje person.

Naiposlesky pak, moie libe Brattzy, posylujtze se w
tim kniesu, a w mocy iego Sylnostzy. Wobletzhte se
w to woruzhenie Bozhe, aby wobstatz mogly naprze-
tzywo temu lestiwemu nadbechanio tego Tzarta.
Pzhetzo nie ůmamy se brzanietz s masem a ze krewu,
Ssoma s Fürstowy a s mochzyny, yakosch ie s timi
kniemy(?) tego Swietta, kotore w tzemnostzy tego Swet-
kniestwy tego Swietta, kotore w temnostzy tego Swet-
ta panuju, s timi zlemy duchamy pod timy nebesa-
my. Wotto zapolapsche to woruzhenie Bozhe, na to
aby naprzetzywo stoiatz mogly na ten zly tzhas,
a zeby wschystzh wietzy wezhnich ~~wobstatz~~ by
wobstatz mogly, yakosch te dokonaly.

Da nůto stojzhe, wopasche bedra wopaschtzhe s prawo
doscziu, a wobletzeny w pantzer sprawedlnostzy, a
wobute na nogach s tim Ewangelio tego miera,
s kotorim wie zgotowanie sche. Nimo schetzku wetz
zapodchwatzhe ten Schitt teje wiery, s kotorim wie
wygasitz mozhesche, schetzke wognewene schippy
tego neschlechetnyka. A wesmizhe tu lebku tego spa-
sena. A temu Metz tego Ducha, kotory ie to Bo-
schee Slowo. A modlchte se kaschdy zaras wschytzkim
schie Slowo. A modlchte se kaschdy zaras wschytzkim
wystupu s prosenem a modlenem w Duchu. A
wachujzhe k temu scwschytzkeiu pilnostzu stawnym w
modlenio, za schee Swatte, y za mie, Na to aby

mi dano

Epistola

mÿ dano bilo to Slowo z mojich othrobte wust wÿ-
molweitj. Ochszbith ia moge znano schinitj to
potaienstwo tega Euangelia, katerega ia poszel
sem, wezech tu zyhisirch, abich tak w nem smel
poko slushechÿ ia mne molweitj.

Nato aby wÿ pak ÿ tudi wedeli, kak wmeno woko-
lo mne stoÿ, a zo ia pedinam, to schichlo wam
bude Tuchikus ozwaitj, moÿ lubÿ Brat, a
wernÿ Sluzhebnig w Gospu. kateriga ia k wam
sem poslal, tegodla, abÿ wÿ zwedili, kak wmeno
semnu stoÿ, a aby wam wasche Serzhe potroshil.
Mier bude tim Brattom, a lubost z weru od
Boghe wochzha, a od tega Gospa Jesum Cristi.
Ta gnada bude ziwanimÿ schezlimÿ, katere lubu-
iu naschega Gospa Jesum Cristi nezatoremliue

Amen. :~

Poslana Epistola z Rimu do Efesu,
pres Tichika. :~

Dokonana Epistola k Efeskim wo-
pisana od Swettega Paula
Iapostola Jesu
Cristi.

Nazhne epistola S. Pawla k Filipenskim

Ca: prwj.

Pawel a Timoteus Sluzhebni
Jesu Cristi.
Wsem Swettim w Cristu
Jesu, katere su w mesti Filipis
z Schkofmÿ a Sluzhebnikimÿ.
Gnada

K Filipenskim

Gnada budz s wamÿ a ten Pokoÿ wot Bogha na-
schego wotscha, y wod knisa Jesum Kristu.

Ja schakuiem swoiemu Boghu, tak ~~iak~~ zusto iak
ia na was zpomniÿm c ktore ia stawnie czÿnim
za was we wschÿstkich moÿich modlitbach, a czÿnu
tu prosbu s radoschu dla waschim Gemeyn-
stwu we Ewangelio, wot perwego dnia asch do-
tül tera. A sem tego samego w dobrey nadzie-
ÿi, ze ten ktorÿ ten dobrÿ skutk pozchal ie we
was, Ten samÿ ie tesch budze dokonatz asch do
tego dnia Jesu Kristu. Jakosch mÿ tesch zdobne c was wschÿstkich
ie, abÿch wo ta tego samego [ia] rozumÿ scheschel, wotto ze
ia was we moÿm Serczu mam, wetim tu putz-
twe, we ktorim ia to Ewangelium wobranowiem
a zawarowam, yakosch y te zosch wÿ wschÿstkÿ se-
mnu wczastnie teÿe gnadÿ sze.

Pschetto Bogh mÿ ie tego zuank, kak se mÿ po was
zteska wschÿstkich z serzungo gnüntu we Jesum Kristu,
a za to ia proschim, aschbÿ se wascha lubosz wiczey
a wiczey rozsillila, w wschakowatim poznaczu, a
we wschakowatim zopnienu, zebÿ zlusitz moghli to,
zrobÿ to lepsche bÿlo. Nato abÿ bili zÿste abes
wobrazu naten schetsen Kristusow, napelnonie s
plodamÿ teÿe sprawiedlnoschzÿ, ktore psches Jesum Kris-
ta we was se stawu, k czesczÿ a k chwalbe Boschey.

Ja pak wam dam k wedschenu, lube Brattÿ, kak
wono sennu stoÿi, asch se iemo darilo ie to k wÿt-
schennu prosperchu temu Ewangeliowÿ, tak to, ze we Kristu
moie zwazÿ su zgerwane po zawalim Gudnum dwo-
ru, a schudÿ ~~schÿnsche~~. A wele tich Brattow
we Kristu, su z moÿich zwazow to doweranie do-
bili, a tim zchobodneysche wazÿwie, to slowo

prawitz

Epistola

premitz bez strachu. Nektery pak teczy predikuju
Kristu, z zawisti a swarliwe dla / Nektery pak w
dobrim umyslowaniu. Jedni pak zapowedaju Kris-
ta z swadi, a nitz cziste, protoze wany se doma-
niwaju, ze chteju mojemu zwazaniu jednu truch-
lost prziprawitz / Ti druzi pak z lubosti, protoze
ze wany wedeji, ze ia tudy leczim k zastawowa-
niu to Ewangelium.

Jako da ie tedy! Jeno aby Kristus zapowedany
byl w wobiczeju sschakwatim, nech to se stane
po prawim wobiczeju, albo nezapsky, da ia se wesely
z toho raduju, a teczy se radowatz budu. Protoze
ze ia to wem, aby wino raczitz budze k wyswobozo-
niu, skrze wassu prosbu, a skrze to posluhowo-
waniu Ducha Jesu Krista. Jakossto ia kuczu
potrebuiem a se nadeiem, ze ia w zadnim
kusu zahanbenu nebudu, krome aby ia swobodnij
kaju chcebrosczu, iako wzdy wsseczky zas
tak y nino, budze Kristus na mechim schiwoze
welebenu, nebo skrze schiwocze, albo skrze
tu smertz / Protoze Kristus ie moie schiwocze /
a to umiraniu ie moij zhiskt

Dokudzch pak schiwotem bitz w tielesu, sluzhy wiry
aby poschtetla prziwesti, Da newem zo bych sobe
zwolil ia, protoze wobaie mne trapitze wobeczy,
schkuie, Ja poschudam umrzetz a podle Kriste bitz,
ktore by teczy to neyleppsse bylo / Albo wamo
ie potrebnieyschy wasseho dla w tielesu zwostatz.
A to ia w dobrzy nadeji wem, ze ia zwos-
tanem, a podle wass pobudu wssechtich, wam
k wassemu prospechu, a k radosti wiry wassi, aby to ze-
by se wasse chlubitz mohli w Kristu Je-
su, wamijme skrze moj przichod zase k wam.
Chodte ieno dostojnie wedle Ewangelio Kristuse
wim, aby, a tak ze wedelij bych ia prziseschel,
albo

K Filipenskym

albo bich zraubach zwostal, abichbich slyschal wo
wos, ze wie stogite w iednim Duchu, a w ied-
ney Duschy, a pracugete Gmaynie spolu nad wiru
wernu se tego Euangelia. A w niczem nestragiy-
cze se waschich naprzeziwnikow, ktore ginim ie
iedna przicziena tego zatraczenia, wam pak k
spasenu, a to same wot Boha. Nebo wam
ie Kristusowogo dla dano, nitz aby wie iemu do wir-
sa wiwerili, krome teisch iego dla abyschy cirpely,
A maiie ten Bogiy wie mache, ktory y wie na-
mne wiedzeli ste, a niniti wo mne slyschite.

Ka: ij.

Jesly nint podla was napomynanie w Kristu, Jes-
ly potyschene tey lubosczy, Jesly Gemeynstwo tego
switego Ducha, Jesly serczna lubosz a Gschedrosz,
~~da napelsz~~ napelnite moiu radosz, aby iedno-
stayniego smislenia byli, a pownu lubosz miely, iedne-
go smislenia, a zgodnie byly, Nichego neczinicze przes
hadkanie a niczemu rzeczy, krome przes tu pokor-
nosz ieden tego drugiego wyschey nechaly se same-
go sebe wiczesmiczego. A kazdy neglediy nato
czo by iego bylo, krome na to zo by iedniego kazdy-
nego bylo.

Jeden kazdy budz pomislony, yako Jesus Kristus
teisch ie byl. Ktori lez won dobre w Boskim
stalze byl ie, nesczyschal wo ie za rubeynstwo
Boghu porowny bitz, krome won sam se ie po-
nieschil, a wzemu Stalt porauky nache by rou-
niy ginym zlowekoni, a napoynkach ie
won yako giny zlowiek nawalezany, Poniy- zasch do smer-
schowal se sam, a by poslusschny, ya Smer- czy
czy tego Gschyscha. Tegodla ie iego Bogh
powyschil, a ie iemu iedno mene dal, kto-
re nad

a nad kazhde meno ie, aczh wetim menu Jesus kristus
ke kolena se klonitz dera, ze nebeske, a te tu zu-
zemij, a te pekelske, a kazhdy wyznawatj ja-
zyk dery, ze Jesus kristus ie ten knis, k czes-
chy Boghu tegh wotschcze.

Takto moie naylubsche, yakosch ste kazhdy zaws
poslushny byli, nitz ieno we mey prytomnos-
chy, kromie tezh mnoho wele wiecy gdysch wod-
dalon sem wot was, s boiesnu a s strachem
procuyte se wo wasche spasenie. Nschczeto Bogh
ie ktory we was roby wobdie, y to chtenie y
to dokonanie po iego wuoli.

Wschichko czinite bez reptania, a bez pochibowania,
na to aby byli bez zaloby, a czyste ia netteschliwe
Boske Dzechy, posrzedz mezy neschlechtenim
przewrazhonim zroybu, mezy ktoreim wie
swetschiche, yako te swetzky we tim swetsche,
wetim ze wie zadzowasche to Slowo tego schiwe-
nia, my to k iedney chwalbe, na ten schedzen
kristussowo, yakosch ten ktory nadarmo ny
beschal, danie nadarmo se ie prochowal. A lez
ya woprowany budu, nad tim woprem a Bo-
schego posluschowania wary waschsie, da ia se
raduiem, a z wamy schichkymy se raduiu, Tego
samego wie se tezh derische radowatz, a semnu
se derische radowatz.

Ja pak tu nadziegiu mam we tim knisu Jesussu,
ze ia Timoteussa zkoro k wam posslatj budu,
abych ia tezh wokeschel, gdysch ia zwiem,
kak wokolo was steyi. Nschczy ia schadnego
nemam, ktoryby tak schischlen po mey mysl-
by byl, a ktoryby se tak serzne wo was pilne
perowal. Nschczeto wony schukzniy to swoie pitrain,
a nitz tego zroby bilo Jesu krista. Wam ie
to wedome, aczh wan sprawedlywy ie, nschsche
to wonie yako iedin Syn semnu woschcheru
ie won mij posluschowal wetim Evangelium.
Nadzieiem ia se tego samego, ze ia iogo k wam
nedim budu posslatj, yeno aczh zrazym zro se
semnu stanie. Ja pak to doweriem mam do tego
knisa

K Filipenskym

Kristu / ze y ya sem w kterem prazdnu bieham.
Ale zdalo se mi potrebne abych Epafrodita bratra
a pomocznika, a spolu Rytiera swego, a wassche-
go Japosstola, a sluzchebnika w potrebe meiey pos-
slal k wam. Ptotzto zagiste wan mel ie postihowa-
ne za wamy stezkamy, a byl ie welmi teskli-
wy, proto, azt ste slyschely byly, ze ie chory
byl. A wsak ie tesch zagiste smertelne chory byl,
Ale Bogh se ie nad nym smilowal, Nitz iemo
nad nym, krome tesch nad mnu, nato abych
ia neimel iednu truchlost nad druhu. Ja sem
pak iego tim rychley poslal, aby wie iego
wogledaly, a wopet se radowaly, a zebych ia
tesch teye truchlosche meney mel. Da wie iego
zgom wesmite w Kristu swsschizkem wessoles-
chu. A takowych w poctiwosty meyte. Ptotze
to tego sluzbu dla Kristusowego, ie wan tey
Smerczy tek blisko byl, achz wan swoie zsie-
wenie ie za schpatne sexchal w wamisleniu,
nato achzby wan mi wassche mesto sluzchyl.

Ka: iij.

Daley, moie lube Brattri, radujte se w tim Kristu.
Abych ia wam pak tyhmez iednake pischem,
mne nenudy, a wam tim wesrzystich gynim.
Chzywaite se te psy, chzywaite se tich zlich
dzelnikow, pozchywaite se to rozrezanie. Ptotze
mi sme to wobrezanie, zrosch me w duchu Bo-
gu sluzchime, a chlubime se Jesum Kristem,
a nizpuschzamy se nato mnyse, ktery iistz ia
bich mogl mecz, abych se mogl tego mnysa po-
chlubowatz. Paky se nekdmu zda zeby se mogl
chlubowatz, Ja wele wicy, kto-
rego mnysse pochlubowatz wossmy schehen wobrezan-
y ia sem na tem ... ieden z narodu Israhelskego, z teyze Gworby
ny, ieden z narodu Israhelskego, z teyze Gworby
Benjaminowe, ieden Ebreisky z tych Ebreyow,
A po zako-

Epistola

a po tim zakonu jeden Fariseus, a potim zezoj-
wowany jeden prześladowce teje Gemeyni, potey
prawedlnosti zakonu, sem ia byl neweslierny.

Ale to zo mi je bilo zyskow, to sem sobie polo-
zyl Krystussowego dla za szkodu. Wszak ja
ie szacuje za szkodu wszystkim przeciwo temu
prewisokemu poznaniu Jesu Krista mojego
Kneze, kotorego dla ia szacuje za szkodu sem
sczytal, a mam ie za blotto, ina to abich ia
Krystussa zyskal, a w niem nalezany byl,
ze ia nemam moiu sprawedlnosti, kotera iez zako-
na, krome tu kotera przichod tu weru Jane przy-
szla do Jesum Krista. Kotera ie z Boga spra-
wedlnosti tey were przyrachowaniu, Ku pozna-
niu iego, a tu moczi iego zmartwychwstaniu, a to
nie iego, a tu moczy iego ucpeni, abich ia przypodob-
Gemeynstwo iego cirpeni, abich ia przypodob-
nij byl iego Smerczy, A letz bich ia sczych io-
mu potkatz mogl, we tim zmartwychwstaniu tiech
umarlich.

Nietz ze ia ie iusz sem dosahl, albo iusz dokonaly
sem, Ja pak za tim gonium, letz bich ia ie mogl
zachwacziz, dokelsz ia sem wot Jesum Krista
zachwaczon. Moie Bratti, ia se nepokladam sam
zebich ia przyszedl k dokonaloszy. Jedno pak ia
prawim, ia zapomynam to zo zamnu ie, a
bieszim k temu kotore na przedku, a bieszim za
predlozenym zilem, za tim zklatkem, kotere nam
naprotiw sczyszy, to nebeske Boszy powolanie w
Jesum Krista. Tak wele nas iusz doskonalich,
y famy toto smislme. A dalsze wie wararich
nero sczytaty, da to samie nech wam Bogh
zjewi, Da wszak tak daleko, ze me w iednaj
sprawie, do kotoreye me sme przyszly chodzily,
a porowne pamislily.

Naszladowaniej moie budtze, Lube brattej, a pilnoi
ze na tych kotere by tak to chodzily, jakosz
wie nas

k Filipenskim

wie nas k przijkladowy masste. Pssheto wele bratrzi
chodzij, wo kterich ia wam sem welikratt pra-
wijl, Nynij pak ia wam to placzijcz prawim, ze
neprzatele sau krzijzhe Kristussowego, kterich konecz
to zatraczenie ie, kterim brzich Bohem ie, a
chwala gich zahanbienim bude, neb, ktere w zem-
skich pomisslenij su. Nassch wandel pak ie w ne-
bi, wottud me tesch oczekawamy tego zdrawitse-
lytele, nasseho Pana Jesum Krista, ktery nassch nicz-
ny tielo rozpussti bude, aby przypodobnij
bude tego rozpaschnemu tielu, po tim
wbeznie, s kterim wona iemu mosche wsseczku
wecz poddanu szyniti.

Kap. IIII.

Takto, moie neymilegssy a posschadanie Bratrzy,
moie radosti, a moie wenczowe, tak wobstaugte
w tim Pahnu, wie neymilegssy. Tu Euodiam ia
napominam, a tu Syntichen ia prossim, aby
wunczy iedno stagne smysleli w Pahnu. Take
prossim i tebe muy wlastny towaryschku, aby
ty pomahal stegel tim napomoczy, ktery su
semnu se poprawaly w tim Ewangelium, s Kle-
mentem a s timi gynimi pomocznikami, kterich
mena su wopissane w tiech knizkach tego zhiwe-
weni.
Raduyte se w tim Pahnu kazhdy zarhz, A wopett ia
prawim raduyte se. Wassche skromnost znama
bud wsselikim lidem. Ten Pan ie blisko, nestar-
aigte se, kromie wsselikich wieczech nech wassche
prosby w modlenie, a w prawim schwaleni s
dekowanim pred Bohem znamie budu.
A ten mier Bohsy, ktery przewyssuge wsseczken
rozum, zachowagi wassche srdcza a mysl, w Kris-
tu Jesu.

Dalej lube

Epistola

Dalcy lube Brattrzie, zroby wierni, zroby poctiwe, zro=
by prawedliwe, zroby Swatte, zroby lubostne, zroby
dobre powiesthy, Jestly nietaka cznost, Jestly nieyaka
chwala, na to wiey smysleite, ktere wie tesch sche
nawukowe, a padimly, a slyschaly, a wiedieli na=
mne, to czinitte, A tehdy ten Buh tego miera
bude bith s wamy.

Ja pak sem welgj zradowany w Kristu ztoho ze sche
konse zabnetly, wo mne peczowathj, leczz iusch wie
staynie sche sse peczowaly, Alle ten czas to nechal
trpetz. Nepramim ia to nuse dla, pschetoz ia
nawyknyl sem sse dosthy mecz w nem zosth mam.
Ja wmiem sse ponischowatz, ia sse mohu po=
wyschowatz, Ja sem we wschetkj wiecy, a podle
wschelikich przyhodach nawyknowany, wobie, glod=
nemu a Sittemu bitj, hoynosth mecz a nu=
su trpetz. Ja wschetko przemohu wetim ~~mne~~
ktery mne posiluge, Kristus. Ale wschak dobre
uczinili sche, ze sche sse mnie przimuly ku ctzlostzy.

† podle kterehoz ia sem

Wie pak Filipensste wetsche, ze od zaczatku tego
Ewangelia, gdisch sem byl wyschel z Macedony,
schadna Gemeyna se mnu ney wyschelawala,
potim wedawanie tego wedawanie, a nusch
gen wie samy. Pschetoz do Tessaloniki
kramie, ieno wie kdoicy potrebe poslaschche gednu, a potim
wie kdoicy potrebe poslaschche gednu, a potim
wie kdoicy potrebe poslaschche gednu, a potim
drugy raz. Nietz pak oschschbuch ia waschich da=
ru, nybrž pitam ten posschitek, osch
row pittal, ktery ia pittam ten posschitek, osch
row pittal, ktery ia waschim wchowanie bude,
ten przemeristwe w waschim wchowanie bude,
ten przemeristwe w waschim wchowanie bude,
Pschetoz ia mam wschetko, a liesch wele. Ja sem
naplnowany, kdyz gdisch sem wchmul przes
Epafrodita to zosth wot wasch ie prziyschlo wo=
nie sladke wuoon, wedem wonechny wopot, Bo=
hu libj. Buoh pak moy naplni wschetku
waschu potrebnosth, po tego bohatstwi, we po=
czestnosthj we Kristu Jesu.

Temu Bohu pak a waschemu Wotczu, Buh
czest

tebi nar veky vekom Amen. Pozdravajte vsa-kega Svetega v Kristu Jesu. Pozdravlaju vas Brattij katere su s menu. Pozdravlaju vas vsi Svetij, a naivecij te katere su z domu Kej-serovega. Ta gnada nashega Gospod Jesum Kriste budi z vami vsemi Amen. :+

Pervina Epistola z Rimu pshes Epafroditu. :+

Dokonana Epistola Svetega Pavla Ja-poshtola Jesu Kriste k Filipenskim.

Pervina se Epistola S: Pavla ku Kolo-senskim.

Ka: pervi

Pavel Japoshtol Jesu Kriste, pshes tu volu Boshju, a Brate Tymoteus.

Tym Svettim katere su v Ko-losi, a tim wiernim Brattom v Kristu Jesu.

Gnada budi s vami, a ten pokoj, od Bo-gha nashega Ochcha, a od tega Kriste Je-sum Kriste.

Mi schahvalemo Boghu a temu Ochchu na-shega Kriste Jesum Kriste, a kershchij zaves pros-sime

Epistola

sime za was, dokelsch me sim slyschaly wot wa-
schej wery do Jesum Krista, a wottej lubosczy ko-
toru wie maschte kewschem Swattim, teje nasche-
dy dla, ktora wam pschyloschena ie w niebesach.
wot kotereje wie slyschaly ste prewej pschis to
slowo teje prawdy w Ewangeliu, kotore k wam
pschischlo ie, jakosch y powschim Swetze, a plo-
dy se a roste, jakosch to tez y mezy wamy,
wot teho dna schow, w kotorim wie ste to slyscha-
ly, a poznaly tu Gnadu Boschu w prawosche.
Jakosch ste se nawuczyli wot Epafra, naschego
lubeho spolu sluschebnika, kotori ie jeden wierni
za was sluschebnik Jesu Krista, kotery nam
tesch ie zjewil wasche lubosz w Duchu.

Tegodla tesch me, wot teho dna schow, w kotorim sly-
schaly sme, nepschestawamy se modlym za was,
a prossyme aby byly napelnioni s poznanem io-
ho wolie, we wschelakey mudrosczy, a rozumnem
duchownym, A aschby chodzily dostojnie temu
Kniesi, wschem se libicz, a we kaschdim dobrem
skutku se rozmaghaly. A roste w poznaczu Bo-
schim. A sylniczische byschcze s wschelakeiu
mozu, po jeho porsnej mozy, we wschej zklud-
nosczy a dlugomislj s radoschu. Dzekujuczy Bo-
ghu wotschczu, kotery nas hodnich sczinil ie
k dobrowenikom tich Swattich w Swetle. Koto-
ry nas ie wytrhal z mocy czemnoschy, a ie-
nas pschestawil do teho kralestwa swojeho lubeho
Synna. W kotorim me mamy to wymozenie,
pschez jeho krew, Jakosch ie to wodawanie tich
grechow.

Kotery ie to pschypodobnie wobliz teho newidomeho Bo-
gha, narozony prewey wschitkeho stworenia. Pschez-
to pschez neho ie wschitko stworone, zo w nebesach
a na zemi ie, to widome a newidome, wobie, Tro-
none, a knestwa, a principatowe, a potestatowe,

wono ie

K Coloßenskim.

Wono ie ſchtuckh pſches vego a vezhniem ſtvarrono a won ie perwij ſchtuckego / a ſchtuckh vezhniem wob-ſtoike. A won ie ta Glava tega ſchiverota, yakoſch-tije Gemeynij / kotery ie ten zaoutek / a ten per-vijporoſchoniy z vmmarlich / Nato aby won vo ſchich-kich werech ten predſtup by mel. pſcheto to ie zarli-ken bilo / aby vezhiem dercla ſchichta vmpelnoſt bedlich / a ſchtuckh pſches nego aby bilo zedinano kniemu ſamemu / nech to buche na zemij albo na nebeſich / Stim zeby won ten Mier vaugiunil pſches tu kervij na ſwoyhim Creyzhu / pſches ſe ſamego.

I vaj takore ydeſch ſche bili vegdij ^moſea^ Gotſche / pſches ten vozhium vo zlich ſlutbach / Nuto pak ie won vaſs ſmiril ſtim ſchiverotem ſwoyega meſſa / pſches tu ſmert / Nato aby won vaſs poſtavil pſches ... Nato vaſs won vaſs poſtavil pſches tu Smert / Nato aby won vaſs poſtavil ... a neoſſkvrnienich a bes ouſhoriy pred Grvattech / a nepoſſkvrzienich / Ieſly ſe v vere zvoſtaneche / gruntovniem ſamym / Iesly ſe u vere zvoſtaneche, gvuntoviem ſoviym / a vepoſmitelne vood vaſchegij wone / a trdniſchij / a nepomitelnu vood naſchegij tega Euangelia / kotore vie ſche ſliſchaly / kotore teſch predgovane ie mezhij vſchiſkim Gnvorenno / kotore ie pod nebom / kotorega ia Pavel vauzenon ſem ſluſchabnikem.

Nuit ia ſe radujem vo moyhim terpeniu / kotore ia za vaſs terpim / a to napelnium na moyhim meſſu / zto nedoſtava na teiuchlaſchich vo kerſtu / kotery ie ta Gemeyna / kotorega ia ſem ieden ſluſchebnik / po Boſchim ia zauiniom ſem ieden ſluſchebnik / po Boſchim predgovanio / kotore mij meſſij vaſs dane ie / Ach predgovanio / kotore mij meſſy vaſs dane ie / Ach ia to Boſche ſlovo bogatiſche predgovarich derzil / ia to Boſche ſlovo bogatiſche predgovariche deril / yakoſch ie to yſotrionstvo / kotore potriono ie bi-lo vot zpounka tega Svetta ach zhano dottiel / a vot tech zaſſon zhano. Nuto pak ie vaio Grvat-tim zokrovone / kotormſchte Boſch ie ſchezal zna-mie ſchinitz / kotorebi ~~bi~~ bilo to poreſne bogaſtvo tega ta po-

Epistola

tego tu potaiemstwa mezy tiech pohanow (kotare
ie Kristus mezy wamy) kotery ie ta nadzeia
teje pochwalosczÿ, Ktereho my zapowedamy a
napominamy wschitzkich zlowekow, a wuczyme
wschitzkich zlowekow wschitkein mudroschu, Aby w-
abuchme kuschdego zloweka we Kristu Jesu posta-
wili dokonalego * Wczim ia se procuiem a pe-
schim se, potim robenu tego, kotery wo mne mocz-
nie robÿ.

* we Jesum kris tu/

Ca: ij.

Ja chczu aby wie wedzely, yaku peczlivoscz-
ia wo was mam, y wo tiech kotere su w Lao-
dicij, a za schitzkich kotery moiu perschonu w
maschu nej su wiezezely, Nato aby ich serce
poteschene, a gromadu zporowne bily, weczy
lubosczÿ, k tschemu bogatstwu tego wesczego roz-
summa a poznanu to potaiemstwo Bogha wot-
tzcha a Kristi, We kotorim potaiono lezhy wschitz-
ke pokladowa mudroschÿ, a tego poznaczia.

To ia pak wot tego prawim, zeby was schaden
newoschwal s wisokim recu. Pschetoz lecz ia
iuscz wot was wodalon sem potim mascu,
da ia wschag sem potim duchu podla was, ra-
duiem se a wieschim waschi zrÿzenie, a waschu
twerdu weru do Kristu. Rawne yakosch ninto
sche pschÿmulÿ tego Knesa Jesum Kristu, tak
chodzche wenniem, a butsche wokorenÿ, a wutwar-
zone wenniem, a butsche wutwarzene we were,
yakosch sche ij nawuczone bijli, a schebluzche
ionu.

Pschÿgledaiczsche atsch was schaden neglupa pschees
tu Philosophiu, pschees nijczne zawoschenie
potim zlowechkim wostawenu, a potim Swetnim
wostawenu

K Kolossenskym.

wystawenÿ, a nitz po kristussu. Pschebÿwa w niem
bydly ta zcela wuplnost tezhe Boshstwa zhralnie
A wie sche wuplne w niem. ktery ie ta Glawa
wschechkich Principatow, y Potestatow, w ktorim
wie tesch wobrezany sche, s tim wobrezanim bes
rukami, pschez to wotloschenie tego grechnego
zhiala w musschu, yakosch s tim wobrezanim kri-
stusowim, wetim, asch wie s nim spolu zako-
pane sche pschez to krschenie, we ktorim wie
tesch zgorustanuly sche, pschez tu wieru, ktoru
tesch do Bogh wobÿ, ktory wgo zbuschil ie z umarlich.

A ie wos tesch s nim schiwich schinil, gdisch
wie martwi byli sche w grechach, a w newobre-
zaniu waschego miasza. A ie nam wotpuschzhyl wschitske grechy,
a ie zmasal ten napisth, ktory byl ie naprzechy
wo nam, ktore pschez to ustawienie se ie spo-
rulo a nam ie bilo wodporne, a ie, ie z prostred-
ka wsmul, a pschybel ie na krzisch. A ie slup-
pyl Principaty, a potestaty, a wokasal zgew-
ne wystezstwo wobdeschal pschez se samego.

Da nich nikomu sobe nedawa schkodnego sne-
domu wuczinitz nad gedlem albo nad napoykem,
albo nad wystawenym slawnim swiatkow, al-
bo nowich mesiazach, albo Sobott, ktore ie bilo
iedenu wobzhozen pschichodnich wezy, albo to
zhialo samo ie w kristussu. Nykomu se nedawa
zawesti w pokore a w nabozhenstwu Janschelskem,
kim, tchosch won nikdy ne wiedzhal, a ie na-
darmo nadutÿ, w swoim musskÿm po-
myslenÿ, A nedrschÿ se glowy, z ktorego
to zcale zhialo, pschez roslizhne stawy a spo-
genie pschydawowane wesme, a iedno drug-
go se z serschnie, a roste, wsche w
mnozhenie

Epistola

mnozemu Bosschim.

Jestly ze wie wottemrzely ste s krystem tim wy-
sslechtienstwiem tego tu swietta, wocz da wie se
chymotz dache stiny wyslechtienstwiemi, yakossto
by jeschtie wetim tu swietsche schiwy bily:
kotery prawia, Tego wie se nedotykwische. Ty tohe
nedawisch zlosschitz. Ty to nedawisch przemuitz,
kotore wschecky mesy sobu schtschke zachyuie, a
ie zlowetsche przykasanie a wuczba. kotore we-
ty zdaiu se zeby mely zpuosob mudrosti w po-
wore, a w ponisschenie, a przisce to, aussch wo-
wie nepuosencze na tem Schiewott, a temu
mussesy uczynicia swoim zeltz, ku iogo potre-
be.

Ca: iii.

Gsse wie liuto s krystem zmrtwychwstaly, da
pittesche to zo zgoru ie, kdessto krystus ie se-
dizicy ktey prawicy Bosschey. Gdysche mys-
liky zo tem wecciu kotereby zgoru bely, a niez
zatem weru kotereby na zemy bely. Pschetto
wy ste wumrely, a wasche schiwenie ie zatai-
toue s krystem, w Boghu. Albo gdisch krystus
wasche schiwenie se buche zowaitz, Tegdy
y wie tesch snym zowone buschete w tey
porchnosti. Da wie mint wasche Glawey
wuismercze, kotore su na zemy, kurwarstwo,
Nezistotz, Schadotz, zle pochudanie, nesytdotz,
a tu tyschtschotu (kotore ie przybogstwo) nerth
wetz dla przyczhaschtschiue ten gniew Bosschy
na te Schecy tege nedowerzy. Mesy kotery-
my y wy negdy tesch chotschyli sche, kdysch
sche schiewy byli wetich gercharth.

Ali y wie mento slosschte z sebe schitzke te

wetzy

K Koloſenſkim

wecy / ten hnew, wkrutnoſt / zloſt / Sromenie /
y nepoctiwau rzecz z wuſt waſſich / nelzeyte ie-
den temu druhemu. Swlecte z ſebe toho ſtareho
czlowieka y ſkutky ieho / a woblecte ſe toho nowe-
ho w tom ktery ſe wobnowuge w poznani Bo-
zſkim przipodobenſtwij / ktery ieho ſtworzil ie-
zleſſih, tam to ney rozdeleni mezy muzſkym a
Zhoony / Mezy Grekem a Zhydem / mezy wobrze-
zanym a newobrzezanym / Mezy Ugerſkim a Schy-
tu / mezy Sluzebnikem a Swobodnym / krome
wſſeho a we wſſech Kriſtus.

Da ninto ſe woblecte / yako te wywolenie Boſſke ſwat-
te a lubowanie / ſerdecneho ſmilowani / przatelnoſt /
pokornoſt / mirnoſt / trpelnoſt / a ſneſſe ie-
den druhemu / a wodpuſtiuge ſobe ieden druhemu /
mely chto ieden naprzeciwo temu druhemu ſkarzſt-
bu / Rownie yako Kriſtus wam woddal ie, takto teſſ
y wy. Nadewſſim pak woblecte ſe do teye lu-
boſty / ktera ie ten ſwazek dokonaloſty. A ten
Mier Boſſy zaduy ſe w waſſim Serczu / ku ko-
toremu wie teſſ powolany ſte / w iednom ſty-
worze / A budtze teho ſſchelbowany.

To ſlowo Kriſtuſowe przebywey mezy wamy hoyne /
weſſkey mudroſty. Uczte a napomynayte
wob ſamych / w pſalmech a w chwalach / a o du-
chowniemy lubeznemy modlitbamy / A ſpiwa-
yte temu Kniezy w waſſim Serczu. A wſſecko
co koly wie czinite w ſlowiech albo w ſkutkach /
to wſſecko czinte we gmenu naſſeho Kniezte Jezum
Kriſta / a ſſchelbuyte Boghu Wotczu ſkrze nego.

Wie Zhoony poddanie budtze waſſim Muzſchom /
yako ſluſſchy w Kniezu. Wie Muzſchowe mi-
luyſchte waſſe Zhoony / a nebudtze naporie
przykrzy wniem.

Wie Dzietczy budtze poſluſſchne waſſim Starſſym
w wſſeczkich

w wschickych wiecech, pschetto ze to se temu̇ knie=
zy libý. Wie Sstareyschý ńedrzawsche wasschje
Sskorzý ku̇ poctiwosti, neb to wssch zkazschyme
nebudu̇.

Wie Panowee poslusschne budte w wschitkey wie=
cy wasschim casnim kniezem, nicz s slusschbu̇
pred woczyma, yakoby zlowiekum se by libyly,
ale w prostnosti tyto sercze, a s bazni Bo=
zschey. A wssiczko czoz koly wie cżinite, to cżinte
z sercze, yako temu̇ kniezy, a nicz yakoby tim
zlowiekum. A to wie dowiete wiessczez, ze od ney
wod tego knieze wezmitz budauczze zaplatu te=
go Dobra, pschetto wie slausschite temu̇ kniezu̇
Krystusowy. Chtosch pak ńe nepravedosti czynij,
ten bude wezmitz to czosch neprawe czinil ie,
A ńeplatzý pred Boyhem to przijmimane teje
personý.

Wie kniezowe, to czosch prawedlywecz a slussnuge ie
slusschebnikum swoim wopa~~…~~truczte. A to
wie dowiete wiessczez, ze wie tesch iednugo knie=
ze w nebesach mate.

Kol: iiij.

Budte stalý w modlitbach, bdyce w nich s dzie=
kowanim, a modlete se spolu̇ tesch za nas, Nato
aby Boch nam wotworzil te dwerzi reczy k mlu̇=
weńu̇ to potagemstwo kristusowe, (: Tegodla ia
tesch zwazanij sem, abich ia to same zgewyl.)
kak bich ia to dezel wijprawiti. Chodte w
mudrosti pred timi ktere su̇ wenku, A schelijte=
ze se do tego czasu. Wasse recz budz stawne la=
skawa, a s Soli̇ wokorzenena, Abij wiedeli kak
wie iednemu̇ kazschdemu̇ wotmolwiti dowiete.

Kak wono semnu̇ stoyij, to wam wschitko bude Ty=
chykus zgewitz Brate nayimilejschy a wierny
Sluzebn=

K Koloſenſkym.

zabluſchebnyk, a ſpolu ſluſchebnyk w Kri-
ſtu. Kotorego ia tegodla k wam ſem poſlal,
abych ia zgawil kak wam wokolo waſ ſtogy,
a aby wam waſſe ſerce napomynowal,
ſ Oneſymem wiernym, a libym Bratrem, ko-
tory z waſ ie, ſchczko kak wam ſtawy wſſe-
ie buſchetky wam zuamo wczynitz.

Pozdrawie waſ Ariſtarchus moy ſpo-
lu zaiaty, a Markus ſeſtrzenecz Barnabaſ-
ſow, wot kotorego wy wzialy przykazanie ſebe
przymuli, gdiſch wan k wam przyiſche, da iego
zprawu wczinite, A Jeſus kotoremu przymenem
prawa Juſt, kotore ſu z krzeſzto wobrzeſowana.
Te ſu ſchiczny ſu moie pomoczniczy w kra-
loſtwu Boſchim, kotore mny ſu k poteſſeniu.
Wam waſ pozdrawie Epafras, kotory z
waſ ie, yeden ſluſchebnyk kriſtuſſow, a ſtary-
nie ſo za waſ pruie ſ modlitbamy, na to
aby woſtaly dowpelne, a napelneny bily
kazdeyſkem wolu Boſchim. Ja ~~wam~~ iemu
tego poznawk wydawaniem, ze wan weliku pil-
noſzinu za waſ, a zatych w Laodikiy, a za-
tych w Hierapoly. Pozdrawie waſ Lukas
tu lekar ten mylowany, a Demas.

Pozdrawiaiche tych Brattow w Laodicea, y
Nymfu y tych kotore ſu zebrany w iego do-
me. A gdiſch ta Epiſtola podla waſ leſo-
wana ie, da gegdy zedunicze, aſch ta teſch
w Gemeyde Laodicenſkey leſowana budze.
A powedzte Archippowy, pozladay na to ſluzo-
wnſtwo, kotore ty ſy przymul wotim kniſu,
aſch ty to dopelniſch. Pozdrawenie moie ſ
moicin rukum Pawlowein. Spominayte
mohich zwiazow. Ta gnada naſſego kni-
ſa Jeſum kriſta budz ſ wamy Amen. :+

Perwa Epistola

Poslany z Romu, psches Tichika a Onezima

Dokonana Epistola ku Kolosenskim wopisana wot Swiet-tego Pawla Ja-poschtola Jesu Krist, ja

Zacina se Epistola z Pawla perwa k Tessalonicenskim.

Kapitol perwy.

Pawel a Sylwanus, a Timoteus.

Tey Gemeyne Tessalonicenskey w Boschu wotschu, a we Kni-su Jesum Kristu. *

Ja schekuiem kuschdy zawo Bo-schu za wos schizkich a zpo-minamy wos w naschich modlitbach, nijnaniy ine wos w naschich modlitbach, a zpominame na wasche skutki w bes wostawania, a na wasche prozi we lubosczy, a na-weze, a na wasche zkludnoscz weczy naschey, kotora ie wasche zkludnoscz weczy naschey Jesus Kristus pred Boschem a naschi Knis Jesus Kristus pred Boschem a wotschu naschemu. Pschetoż lube Bratriy wot Boscha lubowany, my wemy, kak wie wod Boscha wywoleny sche, a wasche Ewange-lium ie podla wos bylo, niensz ieno w Slowe, ale tesch w mozy a w tim Swiattim Duchu, a zhele krome w mozy a w tim Swiattim Duchu, a zhele weste, wam wedumy yakowe my sme byly mesy wami naschego dla.

A wie sche

* Gnada Kniz Gwerny a pokoy wot Boscha naschego wotscha, a wod tego Knisa Jesum Krysta

K Tessalonicenskym.

A wie sste nasse nasledownicij ucżinieni, a tego
Kniezie, a sste to slowo zgoru wezmuli pod welke
a s welikym zarmauczenim s wesselostzu w
swatim Duchu, Tak to ze wie sste ucżinieni
iednu prziklad wssechkym wierzym w Macedonij
a w Achaij. Nebo od was ie se to slowo roz-
glassilo tego Kniezie, Nietz ieno w Macedonij a
Achaij, Krome wssudij na wssechke stronij ie wa-
sse wiera k Boghu roznesena, tak to, ze
nie potrzeba wam nic prawitz. Nebo oni
sami wyznawaiu od was, yaky sme
przichod k wam meli, a kak wie obratzeni
sste k Boghu, od tiech przibohow, k slusse-
niu temu zhiwemu a prawemu Boghu, a
aby ozekaly Synu iego z nebes, ktoreho wzni-
skrzessil ie z umarlich, Jesussa, ktorij nas
ie wymegl od tego przichodnego gniewu.

Ka: ij.

Nebo wij ij sami, libe Bratrowe, wietze przij-
chod nass k wam, ze ten nie byl daremny, krome
yako pierwy sme wycżyli, ij hanieny byli sme w
miestie Filippis, yakosti wam ie wedomo, dar o- Acto: 16.
ssem byli sme gluchola zwobodnie w nasschim
Boghu, pola wam mluwitz to Euangelium Bo-
Boghu, s welikeiu palnostzu. Nebo nasse na-
pomenanie nie bylo k mielnostzij, daniek ne-
cżystotze, daniek w lestiwostzij, krome yakosti sme
zistene od Boghu, ... nam swierzono ie to
Euangelium k predgowaniu, tak to mluwij-
me, nietz yakosti bichme chtiely se lidem zlaw-
kim lybitz, krome Boghu ktorij zkussuie na-
sse Sertze.

Nebo to

Epistola tercia

Pscheto ine neyssme nigdy s pzychlodnein reczu
wolalo thostily (: yakosch wie wetzhe :) Danie sme
za chlosthzotu stoialy, Bogh tego ie poznaunk.
Tesch ney sme za tein reczu pittaly, wot tego
liudu, daniesch wot was, daniesch wot theynich,
mogly sme was tesch wobczieschitz, yako krystus
sowe yapostholy. Krome ine sme malucze bily
mesy wamy, krouc yakosch iedna doyka pitta
ieie Grzhechzy, Takto tesch sme ine mely serzum
schadosth kwam, a byli sme dobrowolne wam
wieschelowatz to Euangelium Boschie, nietz
yein to Euangelium Boschie, krome tesch nar-
sche schiewein, Tegodla ze was sme lubo do-
byly.

2: Tessa: 3.
Acto: 20.

Wie tego dobre dopomnenie mesche, lube Brattzy,
meschu robotu a meschu prazu, Pscheto ine
sme nozy a we dne se prowowaly, abychme
schadingo z was neowbczyly, a predgowachme
wam to Euangeliu Boschie. Tego wie sche po-
znauk a Bogh, kak to ine sme swatte, a sprawed-
liwe, a neneschlywey byly sme mesy wamy, kto-
ze sche byly wuwerzily. Jakosch wie wetzhe, ze
ine yako ieden wotziecz swoie Grzhechzy, iedingo
kaschdego mesy wami, prosyly, a potesowaly
was, a swedczyly sme, aby derzely dostoyne pred
Boschem chodschitz, kotery was powolal ie, k io-
go kralowstwu, a iogo pochwolschy.

Tegodla ine tesch schichkinene Boghu neprzhesta-
wainy, ascht wie, kedy gdisch wot nas podinsch-
sche to slowo Boschego predgowanie, wesmuschche
wie to zgoru, nietz yakosch zlowezke slowo,
krome yakosch Boschie slowo, krome, yakosch
tesch we prawosche ie. (: kotore tesch we was ro-
oby, kotory sche wuwerzily. Pscheto lube brat-
tzy :) naslidowainy schinone Gemeyni Boschie,

ye, koto

ye, ktore su w Judskey w kristu Jesu, Psche-
to wie wone sche to same wotrpely wot waschyje
krewe, yako y wony wot Zhydow. ktorij tesch tego
krista Jesussa wumoerzely su, a yeich letnich Pro-
rokow, a nas su pschesczowaly, a Bogu se nelubeia,
a su wschyckemu ludu wotporny, a wobaraiu nam
molwitsch tym Pohanom, zeby spasenie nebyly, na
to aby wschyczky zawo dopelnili ieich grechy, Psche-
to ten Gniew ie iusch konczne naynich pschischel.

Me pak lube Brattij, dokelsch me wam sme bily
wodsptt chwilku, potim wieschiuo, a niecz potim
Serzu, sme me tim wiecy chwatali, abichme wa-
sche woblicze wohledatz, z welikim poschudanim.
Wollo me sme, chtely k wam przichitz (Ja Pa-
wel) y dwoycze, albo ten Satanas ie nam tego
ieden zakerok bil. Pscheto chto ie nascha Na-
scheia, albo radoscz, albo ta krona tego chlube-
nia? wschak wy pred naschim knisem Jesussom
kristem sche w pschichodu iogo? Wie weschyzm
sche nascha Czescz a radoscz.

Ka: iii.

Teyodla nemohuczi wiecy, lubilo se nam, abichme
sami zwostaly w Atenach. A posslaly sme Tymo-
tea Brattra naschego, a sluschebnika Boschego,
a pomoczinika naschego w Euangeliu krystusso-
wim, aby was potwerschil, a napominowal was
k were waschey, zeby schaden nepohnuwal w tich
tu truchlosczach, Pscheto wie sami to wesche ze
me ktemu sme postawenie. A gdisch me podla
was sme bily, prawily sme wam to prewcy, me
budzemy dertez truchloscz mewatz, yakosch se tesch
ie stalo, a wie samy to wesche. Teyodla ia tabatz
daley ~~mit~~ sem nemogl, posslal sem ia k wam

abich

abych me zkusily wo waschey were, Proto aby was
ssnatz nezpittowal ten zpyttar, a naschya pro-
cha by byla nadarmo.

Nint pak kdisch Timoteus wod was ie przi-
schel k nam, a nam rozprawil waschu
weru a lubosst, a ze wie kuschdy zas na
nas zpominate k lepschemu, a postzudatze
nas wohledatz, wrawie yakosch teke me was.
Tehdy sme se me, libe Brattrzy, nadrowany
potessily wegistschizbich naschich trüchlostzach
a nüetzy, przes waschu weru. Przeto nint
sme woschiwely, dokelsch wie stogite we tim
Kniesu. Przeto zo za schekowanie me mosche-
me k woplache Boghu wydatz, waschego dla,
za schechku tu wessolosst, kotoru me wod was
mame pred naschim Boghem? Me prossyme
w dne y w nocy welgy horne, abych me mog-
ly wogzrzeatz wasche woblicia, a abych-
me dopelnyly to czehosch se nedostawa we-
ry waschey.

Sam pak Bogh nasch wotetz, a nasch Knies
Jesus Kristus strogy naschu drogu k wam. Was
pak ten Knies przizpuor, a day aby ta lu-
bosst wnipelnyeyscha mesy wamy byla y ke wschim
lydem (tak yakosch me mame k wam) zeby
wasche serce potwrzschone bylo, a netrechane
byly w swatosty pred Boghem a wotzschu na-
schim, kü przychodu naschego Kniesa Jesusa Kris-
ta se wschechsweymy iogo Swattimy Amen.

Ca: iiij.

Dalej, moie libe Brattrzy, prossyme was
a napominamy we tim Kniesu Jesusu, ya-
kosch ste wod nas przijmuly, kak wie derschetz
chowatz a Boghu se lybitz, tego wamy we

K Tessalonicenskym.

teshh chodyte, aby chyme wupelnegssiche byly wiecy.
Pžhheto wy wiethe, yaki pžykazanie me wam sme
daly pžhhes tego Knise Jesum Kristi. Pžhheto to ie
ta wuola Bosshha, washhe wossweczenie, aby se wie
z derzhowaly teho Kurwarstwa, zeby kazhdy me-
sy wamy wiedzhel swoy Sud zachowatz w
wossweczenie, a w poczstiwosthy, Nietz w libosthy
zhadosthy kosthecze, yako y Pohany, kotere
wot Boghha nigego newiedzhya, A asshby se zha-
den liesthuie daleko nerozpynal, Danie wokla-
mal swego Bratra w potrebe. Pžhheto ten Knie
ie eden mstytel tego wszhego, Jakossch me wam
to sme prwey prawily a swiedczyly. Pžhheto Bogh
nas ney wolal k neczystothe, krome k wossweczeniu.
Chto imet zawrhuie, ten nezawrhugy zlowieka, krome
Bogha, ktery swego Swatego Duchha dal ie do

wass.

Wo tey Bratterzy lubosthy, ney potrzebne wam pisatz,
Pžhheto wie sshe samy wot Bogha naucžheni, aby
se mezy sobu lubowaly, a zagiste to wie czynite teshh
kerzesstiem Brattiom, ktoržy su po wssheczkey Macedoni-
ky. Me wass pak prossyme lube Brattiy, aby wie
gesstie tim wiecy wupelnegssye byly, a su pilnostz
pžhygeuisly, asshby pokogne byli, a to wasshe slusshne
pžhygeuisly, a pracowaly se s wasshimy lytimy Rukha-
mi, yako sme wam pžykazowaly, na to zeby potzy-
wy yako sme wam pžykazowaly, na to zeby potzy-
ny, yako sme wam pžykazowaly, kotere su wenku, a wot
ne chosshly pred timy, kotere su wenkuch, a wot
nich nigego nepossshudaly.

Me pak chcemy lube Brattiy, aby wiedzhely wot
tiech kotere su wsusnuly, na to, zeby se wie netessh-
tily, yako te ginie, kotery zhadnege nadzhegy ne-
magy, yako te ginie, kotery zhadnege nadzhegy ne-
maiu. Pžhheto gdyssh me wierzyme, ze Jesus Kristus
umiral a zmrtwychwstal ie, Da Bogh teshh budze,
wiedl a zpowstawil ie, Da Bogh teshh budze,
tiech kotere su wsusnuly pžhhes Kristussa pžywe-
se swym.

Pžhheto

Epistola prwnja

Wschetko to me wam prawyme yako slowo tego kni:
sa, ze me kotore me schiwy sme a powostali,
wotim przichodu tego knisa, nebudu proth persch-
chitz tich kotore su doweno wusnuli. Wschetko
won sam ten knis pschez zo rozkazanie a wo glos-
su Archanyela, a s trubu Boschim, buche won
z nebes doloy przichitz, a te wumarle wo kristu
budu perwy sprewey zchwustanitz. Potem me,
zotich me schiwy a powostali sme, buczemy po-
rwanie s nimy samemy spolu zachwachone bitz
do tich mrokow, temu knisowy naprzetziwo wo
lufftze, a tak to podla tego knisa buchemy bitz
kaschdy zas. Da nino se s nimy to slowa-
my poteschuche mezy sobu.

Ca: V.

Wo zasach pak a stundach, lube Brattsy, ney
potrebuie wam pisatz. Wschetko wy samy zgiste wet-
che, asch ten schtzen tego knisa przichitz buche,
yako slotzey wo nocy. Wschetko gdisch prawitz
budu, wono ie pokoy, ie bze perusstwa, da tedy
chich nenagle buche to zkasenie napadnitz (wo-
ne yako te bol ydneye schenskeye gdisch tse-
mnoy) a newuydu. Wy pak, lube Bratsy,
ney sche wetey zemnotzy, aschby wam ten schtze-
tzen yako slotzeia zachwatschol. Wy sche schitz-
ke synowe tego swetla, a synowe tego dnia,
me neysme z nocy, daniz z zemnotzy.

Da nint nech nespime, yako y druge, kiome bde-
me a trosbe bitzme. Wschetko te kotore spie, te
spie nocy, a te kotore su wopile, te su nocy wo-
pile. Me pak, kotrez me sme tego dnia, dany-
me trosbe bitz, woblekane wo panzer wery a lu-
bosthy

K Tessalonicenskym.

boskij, a w lepku teje nadiegij k spaseniu. Prze-
to neposstawil nas ie Bogh k hniewagij, kromie
aby to spaseni wziali, przes tego Krista Jezum
Krista, ktorij ie za nas umrel, Nato ze my (nech
bdemij albo spime) spolu s nim ziwoij dewime
bitz. Tegodla wie se mezy sobu potesujte, a
polepssujijte ieden tego druhego, jako y wie cini-
che

My pak was prosime, lube Brattij, aby tiech
poznali ktore se u was pracuju, a was zasto-
ia w Kristu, a napominagiu was, tiech jim
lubej mejtij, tiech skutku dla, mejte pokoj s nij-
mi. A prosime was lube Brattij, trestajte tiech a sluchte tiech
nepokojnych, teste tiech malomyslnych, a mejte se s slabych,
cierpliwy ku wsechim. Przestrzegajte aby zlosti ze
zlostzu newoplachil, krome stojnie za tim dobrim
stijze, w wobochim, mezy sobu, a przechwo wssij-
ujem. Wschdij zaws se radujte, Bez prestawa-
nij se modlte, a wewssechim se Boghu sdiekuj-
che, Przeto to ie ta wula Bozska w Kristu
Jezu na was. Tego ducha nepotlumujte. Pro-
rokowanie nezamitajte. Skuszte pak wsechno, to
czo dobre ie to zachowajte. Wot kaszdeje wi-
dzosti ktora k zlemu podobna se zretsujte.

Non pak Bogh tego mieru woswietz was wsse-
stkim, na to aby wasch duch, a dusche, a tie-
lo cele zachowanij bylo neposkwrnenij na ten
prschichod naschego Krista Jezum Krista. Werny
ie ten ktorij was wola, ktorij ie tesch uczynij
bujte. lube Brattij modlte se za nas. Pozdraw-
che wschechkich ie Brattow swim swattim usscholkem.
Zawazuiu was w Kristu, aschby ten list ba- a dalij
swiatsz wschechkim swattim Brattem. Ta gra-
cia naschego Krista Jezum Krista budz swamij,

A m e n.

Pierwnij

Druga Epistola

Pysana Epistola perwna k Tesalonicensskim z Atena pshes Tichika a Onezima.

Dokonana Epistola perwna k Tesalonicensskim wepysana wot Swatteho Pawla Japoschtola Jesu Krysta :-

Poczina se Epistola druga S: Pawla k Tesalonicensskim :-

Kapitol perwij.

Pawel, a Syluanus, a Timoteus.

Tey Gemeyne Tesalonicensskey we Boshu nasshim wotschu, a we Kristu Jesum Kristu.

Buda budz Gnadnij a pokoj wot Bosha nasshego wotschza, a wot tego Krista Jesum Krista.

Me dicyme Boshu kuschdy zaras schikowanisch, wasshego dla, lube Brattij, yako tesch z dobne ie, pschetto wassha wera welgy roscze, a ta luboscz iednego kaschdego mesy wamy schiczkymy se pschisporuie, tak to, ze me se schlubyme Gnadny mesy teim Gemeynu Boshcim, wot wasshege zchludnoszy, a Weri, wewschichkim wasshim pschezhgeniwo, a tewchloschzisch, kotore wie czipische.

Kotore wokasuie, ze Bogh prawe Sudschicz budze a wie dostoyne budschze ku kralostwa Boshemu, wo kotore wie tesch czipicze. Dokelsch wono prawedlive ie podla Bogha k woplatschenu

K Tessalonicenskym.

sti freüdnosti, tym, ktere was zrüschüji, wam
pak zrosch wie tü truchlosti rzeyche, wotpocziwanj,
sche Gnawnj, dyssch nun ten Lieb Jesüs zgewe-
ny kuche z nebe, s Jandschelamj mocy iogo,
a w plameniu wogniwenym, ktery pomstu da
tym zrosch ~~iogo~~ neznaiü Boshe, a tym ktere
neposlucheiün temu Evangeliowy naschego
Knisa Jesum Krista. ktere zkwiel trpetz budu,
to wezne sklepienia wod woblizu tego Knisa, a
wot iogo porefncije mocy, dyssch won przyjsche,
a se s iogo Swatymj porefne wokliſche, a schö,
Hrwarne serwschichtymj wiriqimj, Pſſcheto nasche-
nnü poznamkowy kwam wot tego samego dne-
sche wie kawerili.

A tegdla me prosimy kaschdy zaws zo was,
zeby nasch Bogh was dostogniech wcziniel tego
powolani, a naplnü wschisko dobre zpodobanie
tege gnady, a ten skütek tege wiry w mocy, tla-
to aby swatie woznaleno bylo to meno na-
schego Knisa Jesum Krista mezy wamj, a wie
wamiem, po tej myloschi naschego Boshe, a te-
go Knisa Jesum Krista.

Ca: ij.

Me prossime was, liebe Brattry, pſſchez ten przy-
chod naschego Knisa Jesum Krista, a pſſchez na-
schü shromaschenie Spolnü, aby wos skum na-
mysle niedaly gebüch, wot, waschego pomysle-
ni, danie se straschiwcze, danie pſſchez Duch, da-
nie pſſchez Slowamj, danie pſſchez listy, jakoby
wot nas poslane, jakoby nastawal ten Cze-
sen Kristussow. Nykomu se nedaiche zawiesti ze-
schadnym wobiczegem. Pſſcheto won neprzijsche,

kdysch

Druha Epistola

kdiweszth aszth prweÿ wodpad przijsthee, a zye-
wonÿ budže Czÿm tego grzecha, a to Syrzeche
tego zatraczenie. ktorÿ ie iedeň naprzeÿwnik,
a poszwÿgiue sze nadwszeczko to, zwosth Bogh
ie, albo nad wszeczko to zwosth Boszhe szluszchla
pomenówa ie, Tak to, ze sze woň do tego Tem-
pla Boszhego poszadzÿ, iak ieden Bogh, a
wÿdawaie sze, ze ie Bogh.

Nepomnÿtelÿ, ze gdÿszth ia geszthczÿ szem bÿl pod-
la wasz, to to szem ia wam prawÿl. A zo
wone geszthczÿ naÿm nieschla, weczhe wie,
aszth woň na swoÿ zaas zgewonÿ budže. Przhe-
to wono sze ÿnisz tÿjmo gibaa ta zlosth, Jeno
aszth teň samÿ ktorÿ ie ÿnito z serszhuie, dery
preczh z postredka wesmuty butz. A tedy budže
zgewonÿ ten Neszlechodiny. ktorego ztoplowatz

Ysai: ii.

budže teň knis, Stim Duchem ego wust, a budže
Gnÿm ieden konez wuriutz, przhes to zgewenie
iego przÿchoda, tego, ktorego przÿchod sze stawie
potim robenie tego Satanassa, ze szchakowatein
lzpraueiu mocu, a zmamenaÿ, a Czhihÿnwainÿ,
a ze szchakwortim zawesthenstwem k nepra-
wedlÿwosczhÿ, a to tym ktore mrieu zatrachenie butz.
Za to aszth woný tu lubosth ku prawedlnosz-
czhÿ ~~nesp~~ nichu zgoru wesmulÿ, zebÿ swatte
bily, Tegodla chim Bogh budže ymikloie blu-
dÿ poslatz, abÿ wuwernly lzchÿ, Nato abÿ
szchizke wodsuszhenie bilÿ ktore su newiwne-
rilÿ prawoszthe, kdime parwolowaly su nepra-
woszhÿ.

Me pak mame kaszhdÿ zaas zawas Boghu
szchikowatz, lubowanie Brattÿ wot tego knisa,
ze ie wÿwolil was Bogh wot pozhopenie k wo-
swozhenie, a w posrauzenie Ducha, a wace prau-
dÿ, do ktoreye woň was powolal ie, przhes nur-
szhe Euangelium, k porsiuzÿ lcwoszÿ nuszhego

knisa

K Tessalonicenskim.

Kristu Jesum Kriste. Da stoyzte unuto lube Brat-
trÿ, a derzte nad tim wostawowanu, kotore wie
nawuczone sczie, lecz to busche psches nasche
slowo, albo lystÿ. Won pak nasch knis Jesus
Kristus a Bogh nasch woscz, kotory nas
luboual, a wedno wezhu poteschenie e dal, a
dobru nadzeiu, psches tu gnadu, ten samÿ
napominaÿ wasche Serza, a wutwerd was
we schickowatkÿ wuczbe a we dobrim skutku.

Ca: iij.

Dalsey, moie lube Brattowe, modlczi se za nas
aby to slowo tego knise wozschirono bylo, a welebono busche,
yako podla was, A aby byly wymozschenie wot
tech nezbedunich a zlych zlowekow, Pschetto ta
wera neÿ kaschdego wecz. Albo ten knis ie wer-
nÿ, ten samÿ was mozuÿ kschisch sczinisch a sraw-
nowatz busze pred zlym. Me pak kwaim tu
nadzeiu mame we knisu, ze zo sme koly przÿ-
kasowaly wam wuÿnicze, ÿ czinisch buschersze.
Ten knis pak zprawuÿ wasche Serza we lubos-
sczy Boschey, a k czyplivoschy kristusowey.

Me pak wam, lube Brattÿ, przykaschuieme, we
meenu naschego knisa Jesum Krista, aby se wot
kaschdego Bratta wodschelowaly, kotory nezed-
ne rzadnisch, a nicz po tim tu wistawenu, koto-
re wie wot nas dostaly sczie. Pschetto wie wetzse
samÿ kak wy masche naschledowatz nas. Psche-
to nebyli sme mezy wamÿ nepokoyne, teschsch sme
ten chleb darmo wot nikogo nebraly, kromne me
sme se prazowalÿ we dne a nozÿ zaschkalunÿ
s kahanim, abich me schadnego zwas newobczeschÿ-
schyly. Nicz togo dla zebich me togo moczy nemelÿ,
kromne abich me se samich wam k przykladu po-
stawily

Epistola

stawaly, aby nas nasledowaly. A gesstě sme
byli podle was, to sme wam przikazowaly,
že chtoby nechtěl pracowati, aby teke negedl.

Slysseli sme, že mezy wamy nekteri chodie-
ia nezrzadne nic nedielagicy, krome cy-
nie sobe wersteczniczi. Takowym we przy-
kazuieme a prosime skrze Pana nasseho
Krista Jezu Krista, aby s pokogem pracugijce
swuoy chleb gedly. Wy pak lube Bratrzy ne-
przestawaycze cziniece to dobre.

Pakly kto neposlucha nasseho slowa, tohoto
poznamenayte do listu, a s takowym s nim
nemiegte, neb aby wam se zastydiwal.
Ale wssak iego nemiegte iako za neprzatela, kro-
ne, trestete iego iako Bratra.

Sam pak, ten Pan pokoye, day wam ten
pokoy wssude na kazdem miestie wssakowak.
Ten Pan budiz se wssemi wami. Pozdrawe-
nie s mogi rukau Pawlowu, To ie to zna-
me we wssechnech listech, takto ya pisy. Ta
Gnada nasseho Pana Jezu Krista budiz se wa-
my wssemi Amen.

Psano z Athen.

Dokonana Epistola druha k Tessalonicenskym
wypsana wod swateho Pawla
Apostola Jezu
Krista.

Pocina se prwa Epistola k Timoteowy
S. Pawla.

K Timoteowi

Kapitol prwnij.

Pawel vdien Apoſſtol Jeſu
Kriſta po rozkazu Bogha
naſſeho zdrawitele, a tego
Kriſta Jeſum Kriſta, ktoryž
ie naſſa nadiegia.

Timoteowi mojemu prawed-
liwemu Synowi w wiere.

Gnada a ſmiluoſtz, Pokoy wot Bogha naſſe-
go wotſſcha, a wod naſſego Kriſta Jeſum
Kriſta.
Jakoſch ia tebe ſem proſſil, aſſchby ty w Effeſu
poʒwoſtal, gdiſch ia ſem do Macedony ſchel,
a zeby nekotorim pržykaſowal, aby ginazſe
neuczili, daleže teſch aby poſluchowali tym
baſnuom, daleže wyprawowaniu Rodzyby bez kon-
czu, ktore wiczy ſwatkowani czine, neſchly polepſſe-
nie k Boghu w wiere. Wſſchako jen koniez tego
prżykaſanie ie, lubwy z cżiſtego Serca, a ſwedo-
mia dobrego, a wiery neomylney. Wot kterey ſe
nekotory ſu pobluſchywſſchy ſe wobroſſchy-
ly k nichnemu mluweniu, a chczeiu tego piſma
myſtri bitz, a temu nerozumeiu czo prawya, da-
nie to zkoſch wyſtawiuju.

My pak to wieme, že dobry ie zakon, gdiſch te-
go nekto prawe poſchiwa, a wiedoucz to-
ſch, temu prawedliwemu neyſchaden zakon
daty, krome temu neprawedliwemu a neposluſch-
nemu

Roma: 7

Prwnj Epistola

nenj, tim nepobožnym, a grzessnikom, tim
Neswatym a neduchownym, tym Mordarzom
wotczow swoych a Matek, tim Morder-
zom, tim Kurwarzom, tym Sodomitskim grzes-
nikom, Tym zlowieczkim lowczom, tim Lharzom,
tim krzywim przisiežcom, a gestli neco wicey ie naprzeciwo
tey Bohatskey nauce Božskey, a wedle przeslaw-
neho Ewangelium swatého Boha, ktere mi
swerzeno ie.

A ia dekuiem nassemu Kniežetu Jezum Christo-
wi, kteri mne mocznego ucžinil ie, a za wer-
neho sczetl, a mne ie postawil do tego Sa-
lužstwa, kteri ia sem prwey byl ieden Bro-
rzanstwa, mywcza a przessczigatel a hauyscze. Ale mnie
se smilowosti potkala, przeto že ia sem to
newiedomie ucžinil, w newiere. Wano pak tim
hoyneyi ie byla ta gnada nasseho Kniza, przes
tu wiru a libost, ktora w Jezum Kristu ie.

Matthe: 9.
mar: 2.

Przeto to ie y Zagiste wiera, a kazdeg drogi do-
stoyne slowo, že Kristus Jezus przyschel ie na
ten tu Swiett, aby wen tych grzessnikow wy-
zbawenich uczinil, mezy kterymy ia ten prwnio-
nikem sem. Ale tegodla mnie se ie smilowsti
potkala, Nato aby naprwey na mne Je-
sus Kristus wopokazal wssieku cierpliwosti, k na-
wiczenu tim, ktereby mely do neho wierzitj
k wecznemu zbawenj. Bohu pak temu
wecznemu Kralowi, temu nesmiertelnemu, a ne-
wydomenemu, a samemu mudremu, budz Czest
a welebnosti na weky wekow, Amen.

To przikazanie ia tebe poruczym, moy Synu
Timotee, potim prwniu nad tobu proroko-
wanem, aby ty wetych samich wopokazal Rycerz-
two dobre, a aby ty mel tu wieru a to dobre
Swedomie. kteru nekteri wod sebe su ~~Zmaziali~~
Zmetaly.

K Timotheowj.

Ztracijli, a pobludzily su przy were. Mezy ko-
terymj je Imeneus a Alexander, kotorych ja sem
Satanassowj porucžil, aby nawuczeny beli,
wery daly nehanitz.

Kap: ij.

Da ia wass ninto napominam, aby naypriwey
pred sstzytkim wam bywaly prosby, modlitby,
Grozie sshadossy, a poschelkowanie za sstzyzkem
lud, za tiech kralow, za sstzytkich wyssenych,
Na to aschby mi mogly pokoyne a Mierne sshiz-
wene wiesty, wsschitzky pobosczniosczy a poczy-
wosczy. Psschetto to je dobree, k temu tesch je wzatsne
pred spasitelem nasschim Boghu, kotory chce zeby
sstzytkim ludum pomosczeno bylo, a aschby przis-
czly k poznaczu prawdy. Jeden je zawiste Bogh,
a jeden Srzednik mezy Boghem a tymi Zlowiekla-
my, jakosch ten je, ten zlowiek Jesus Kristus,
kotory sam se je dal za sstzyzkich k wumoschenju,
aby toho na swoy zaas predgowano bylo. K temu
ja sem jeden Predger postawenie, a Japosstoll
(Ja prawim tu prawdu, a we Kristu, a nelschim) jeden wu-
cziteli tiech Pohanow, we wiere a we prawosczi.

Jere: 29

ij: Timo: i

Ta ia chczu ninto aby se te Muschowe na kaschdim
mesche modlily, pozwyhujuczy tich swatte Ruke,
bes gniewa a zwasslowanja. Tego rowny y tesch
te Schoony, aby w sluschnym woschenju s Stid-
liwosczu a Zudnosczu se prystrojily, a nietz s wopil-
schenj, albo s Glottim, albo s perlamy, albo s
drogemi Subienji, kromie jakosch sluschno je na
Schenskich, kotora wopokasuje tu pobosczniosczi, psches
dobree

i. pe: 3.

Prwnie Epistola

1. Corin: 14.

dobree skutky. Jedna Zhenska wucz s mylczenim
sewssechkau poddanostij. Jednicz Zhenskey ia ne-
dopausstiem aby wona wucila, aniesto aby
nad muzhem panowala, krome w mylczenj
zeby byla. Nebozheto Adam ie naiprwey stworzeny,
potom teprw Eva. A Adam nebyl zwiedzeny, Ta
Zhenska pak byla zwiedena, a ie to prestupenie
na nas priwedla. Wona pak spasena bude skrze
to porozenie tiech dietkij, budeli zuostawaty w
wiere, a w [illegible] lubostij, a w swatostij s zdrzenliwostij.

Cap: iii.

Tit: 1

To ie y zagiste werno, Gestli niekto Biskupske
hospodarstwo pozhada, ten dobrey nadobny skutek po-
zhada. Wono pak ieden Biskup dey byti bez auh-
hony, iedne manzhelkey Muzh, Trezby, Stried-
mie, Mudry, Cznostny, Hospodny, Wyuczny, Newo-
pilstwy, Ani bitkowny, Ani neporzadny zhadel
pozhywatcz, krome myrny, niez hadrowny, ani
Nieskowny. Ktery swey lekty dum dobre zprawuie.
Ktery poslussne syny ma w poctiwostij. (pakli
tkto swemu lidu domowi newie dobre zprawo-
watj, y kak da wen ku Zemenij Bozhij by zpra-
watj) Niez nowawercz, na to aby wen se neuhrdi-
wal w gordostij, a do tey Sudu by zawaed
padl. Wen pak tez dey dobre poznawek mietj od
tech ktere wenku sau, nato aby nepadl temu
hanbyty do swomenie a ~~[illegible]~~ do powrozau.

Tego rowniez tez te Sluzhebnicy dey porzadne byti,
niez dwogiczny Jazykowe, niez wopilstwe wydanem,
niez zleho wauzytku pozhadarie, ktere mayi to po-
tagemstwo Wiery w cystem Swedomij. A tyto
y sami prwey zkussene by byly + Tego rowniez
tez Zheny

+ Potom niech slauzhie, gestli bez auhony sau.

k Timoteowj ·

tesch ghych Schony dere stydliwe, niecz Zemnierske
trosse, werne wewschechkey weczy · Te sluscheb⸗
nicij nech budu kazchdy swoie jedneye Scho⸗
ny muschsch, ktere swich Sgyzchom dobre zpra⸗
a swich wlastnim domom · ktere pak dobre sluschie,
dobreho urzadu sebe dobudu, a wedni welikn zcho,
bodu w were, w Jesu kristu ·

To ia tebe pyschem moy Syn Timotee, a
nadiegiem se ze ia brzy k tebe przyiduli
przijdicz · Pakli pomeschkam, aby ty wiedel
kak se mossch w Boschim domie zachowatcz,
ktery ie ta Gemeina teho ziweho Bocha,
jeden slup a wutwrzeni prawdy · A zge⸗
wene welike ie to podobnych potaiemstwo, kto⸗
re zgiewene w mysu, spraweldliwe wuczinow
nczinene w duchu, wokazane tim Jandielom,
przedpowiane tim pohanom, wnieczeno wot te⸗
ho Swetta, zgorn wezmuto do przechwaly ·

Ka: iiij ·

Ten duch pak zgewne prawy, ze w posledniich czas⸗
sech, nektery budu wot werij wod padnutz, a przy⸗
wisnutz budu tim bludnim duchom, a wuczbe
zartowey, psch tiech, ktere sprawnamolwiaiby wo
zortowey, ... a maiu napalene znamene w sych
pokutstwu, a zakaziuiy manschelstwo, a z techsche
Gwedenno, zakazuiu manschelstwo, a z techsche
wartz se tyho gedla, ktere vschinil Boch ie stwor,
ryl, aschby to bilo brano s schelkowaniem, tim
werijm, a tym ktery su poznaly tu prawdu ·
Wschecko stworzeni Boschi stworene ie dobre, a nitz
nay zawrzene, to zabsch schelkowaniem wezmu,
to bude, Wschecko wono budie posweczene pschez
to Slowo

2 · Timo: 3
2 · pe: 3

to Slowo Bozſke, a proſtu. Sedisſ ty tim Brat-
trom take napomijnati ſkrzeſſ budeſſ, da ty teh-
dy budeſſ jeden dobry Sluzebnijk Jezu Kriſta
bijc, zkuſſeny w tim Slowe teyze wiery, a dobre-
ho včenij, podla kterehoz ty ſy ſtaynie byl.

2. Timo. 2.
Titu 3.

Tich nezwiczenych a Babſkych baſnij ſe warůy.
Ty pak ſam ſe cwicz w Pobozznoſti. Neb-
to to teleſne cwičenije je malo vziteczne,
Ale ta Pobozznoſt je k wſſeliky wieczy pozitecz-
na, a ma to poſlibenij, teho ted a teho přij-
chodicyho ~~Ziwota~~ ſchiwenij. To je ij zgewſſe
wierno, a jedno drahe doſtoyne Slowo. Neb proto
me teſſ w to ſe pracuieme, a hanienij zniſſo-
me, že ſme ſu nadiegij mame na teho
ſchiweho Boha, kteryz je jeden zdrawicze
wſſelikych zlowiekow, woſebne pak tich wiernych.
Take przikazuy a wucz. Zhaden twoij
mladoſt nezhardicz, Ale budiz jeden przyklad
tim wiernym w Slowe, w obcowanij, w lauoſ-
tij, w duchu, w wiere, w cziſtote.

2. Timo. 2.

Budiz pilny w czteni, w napominanij,
w včenij, tak dlůho az prziydu. Nezaned-
bawey ten Daru kteryz tebe dany je ſkrze to
Prorokowanije, a s zkladanim Rukow tich
Starſſich. Tohoto ſe pečuy, a s tim
Stawey woblo, aby twoie przybywanije kazdemu
zgewno bylo. Sam na ſe miey pozor, a na
tu včenij, woſtan w nich tu ſtuknich, Neb-
li to včinijſſ, tak ſpaſſiſſ ty ſe ſam, k ſpaſe-
to ſkrze ty take ſpaſeſſ y tech kteriz tebe poſluchaij.
uno przijwacheſſ

Ca: V.

Jednoho Starſſiho neſwarz, Ale napomijnay jeho
jakoſto Otcze. Tich mladich jakoſto Brat-
trow

265

K Timoteowj:

kowe. Tich Starich Sstharu yakožto Matker. Tich mladich yako Sestry wew ssechy cžystotie.

Wdowy mey w poctiwosti, ktere su prawe wdowy. Pakly nektera wdowa Dzieczy albo Nuklta ma, atcž se naucžy y sama pobožne swuoj dům zprawowatz, a tim Starssim zase wopla-tu ssinitz. Nebo to ie dobrze slyssne a wzacžne pred Bohem. To pak ie yedna prawa wdowa, ktera ie wosamela, ktera žadne nadiegi nema ie na Boha postawila, a ktera ie pylna tich prosb a modlitb nocy a we dne. Ktera pak w rozkossy ie žiwa, ta sama ie žiwa marla. Takowe ie žiwa, ta sama ie žiwa umarla. Takowe prziklazuy atcž bez auhony su. Pakly chto prziklassuy atcž swogich domacich pecy tich swogich, a naywiecy swogich domacich pecy, ten zaprzel ie se wieru zaprzel, a ie gorssy nez newiernj, ten sam ie zaprzel, a ie gorssy nessy Pohan.

Zhadna wdowa nebudtz wybrana mensseyssy sseſtideſatſti let, a ktera ie byla ieno yedne-ho muže manzelka, A ktera ma po-swiedcženj dobrich skutkuow. Ktera ie Dzieczy wychowala, ktera Gostij dowedla, ktera tim Swatim ie nohy myla, ktera w Saudu Swattim ie nogy ie umyla, ktera kterich nuzniho pomohla, ktera byla pylna ie byla. Tich mla-dego dobrego skutku pylna ie byla. Tich mladich wdowy ty pak wariuy, Nebo kdyzch bich dicho wdowy ty pak nasledugicže Kristussowy, ta Gorzsy nadpadne naprzeciwo Kristussowy, a chtegi tehdy chtegi Sudbitz, A mayi swich a-dy wonj tehdy prawu wieru zlamaly. Prze-tel, ze su swich prawu wieru zlamaly. Przi tim wonj tehdy su gnele, a naucžugi se po tim wony tehdy su gnele, a naucžugi se po domech wokolo choditz, Netz pak yeno su domech wokolo choditz, Netz pak yeno su spuole, kdeme woni su tehdy rozhauwe a wersko-spuole, kdeme woni su tehdy nesluſſneho.
torzne, a mluwa to zcoho nesluſſneho.

Ya ia chczu, aby se te mlade wdowy wdawa-
ly a

Perwnie Epistola

by a Czhechy ploditi, a Gospodine byly, aby schod-neyse przyczhinij nedaly k swarzy temu Neprzeczhni-nikowy. Pretoz wzniowe giſtcz se su nektore wob-rozhyly po Satanussu. Pakliby ieden weriy albo weria wdowy ma, ten samy ie opatrzay, aby ta Gemeyna nebila wobczeschena, zeby tem ktore pra-we wdowij su se stacilo.

Te Meschtnij ktore dobre zprawuie, dwoykeye cztij su hodne, wosebne te ktore se w Slowe pracuiu, a w nauczbe. Takto prawy to pismo, Ty nede-czisch temu wolowy te wusta zawazati ktery mlaczij. A ieden Robotnijk ie dostoynie swoie mzdij. Neprzeczywo iednemu Meschtnikowy schaduieye sluch by neprzyymowaij, krom dweiu albo trzech poznan-kou. Ten pak ktory zgrzeschy pred wschizkimij wy-trestay, aby se te ynne wybaia.

Deute: 25.
i. Corin: 9.
math: 10.
lu: 10.

Ja wosweczuiem pred Boghem, y Panem Jesum Kris-tu, y pred wywolenemy Jangielamij, aby ty te-to weczij zachowal bez rozsudzenia, a tesch aby ni-czego nerobil po przesnie. Te ruke nikomu skoro nekladisch. A nemey spolku s cuzimi gre-chamij. Sam se skrze cistego. Nepie daley wiecy wody, krome posczywanij trochu wyna tego briusch-ka dla twoiego, pretoze ty sy zasto chory.

Nektorich zlowekow grzechy su zgewne, ze te pred sudenie musu byti, Nektorich pak potem zge-wone budu. Tego rownie tesch nektorich dobre skutky a te ynne tesch se nebywaiu zataiene.
budu perwe zgewne

Ca: vj.

Te Sluschebniij, ktore pod Ribriem su, deru swych kniſou

K Timoteowi.

Pánow swých wšeliké poctiwosti dostojných se strachujte, aby to gméno Božské a ta wuczba nebylo zrauháno. Kteři pak wěřících Pánow magi, da wam tiech samých nedeyte zanechati, pod záminkem že Bratrowe sú, ale tiem dwa wiec pilněji služte, dokawadž wěrni wěřícím a lubi sú a teže dobroty účastni sú. Takowe wěci uč a napomínaj.

Pakli kdo ginák wuczj, a nezwostáwá při tej zdrawej wuczbe našeho Pána Gezu Krista, a při tej wuczbe kteráž Pobožnosti dá, ten samý ie zpyšněný, a nicého newie. Ale ie nemocný w pytání a slowních swářiech, z kterýchž wycházejí závisti, swárú, rúhání, zlé domnienie, daremné hádánie [illegible] tiech člowěkow kteře nesprawnu pomysl majú, a teže prawdy zbawení, kteří se domniewagú, aby ta pobožnost ie [illegible] zysk, warug se takowých. Wono pak ie iedný weliký zysk, chtoť pobožný ie, a má dostatečnosť. Nebo sme nie nesli na ten swět nicého nepřinesli, Tehdy ie wiedomo, že me tež nicého z toho swěta nebudeme wynesti. A když me máme strawu a to wšecko odiewánie, da na tom nech máme dosti.

1. Timo: 6.

Job. 1.

Nebo te kteří chtějí Bohati býti, y samý do pokušenie padajú, a do tiech powrozow tego swěta, a do mnohých bláznivých a škodných žádostí, kteréž tiech člowěkow pogimagi do zkaženie a do zatracenie. Nebo ta chtiwost zlata ie ieden koren wšeho zlého; na kterýž

nekteří

nekotorÿ thych poschúd mely, a sú wot wery
poblúdzily, a wpadnie thim samym wele Boly,
Albo tÿ o Zlowece Bozskÿ tyto tÿ se warujÿ.
Nasleduÿ za teiú sprawedlnosczú, za teiú Po-
boznosczú, za teiú wyerú, za teiú lúbosczú, za
teiú zkludnosczú, za teiú mirnosczú, Wojuÿ
iednú dobrú wojnú teÿe wery, zachwacz to
wecžne szywenie, ku kotoremu ÿ tÿ tesch sÿ
powolanÿ, a wyznal sÿ dobre wyznawanie pred
mnohÿmÿ Swedkamÿ.

Ja tebe pred Bohem przykazuiem, kotory schick-
kú wecz ozywuie, a pred Jesum Kristem
kotory pod Ponskim Pilatem wyznawal
dobre wyznawowanie, aby zachowal to przika-
zanie bez pomazaný, a bez auhony, asch do
tego przychoda naschego Pana Jesum Krista,
kotore won wczasoch bude na swoy zaw-
teiú Swatÿ a sam mocznÿ, ten Kral wschizkych
Kralow, a Pan wschizkych Panow, kotory sam
ie nesmertelnÿ, kotory bydly w Swetle, ku koto-
remu schaden przistupit nemosche, kotereho scha-
den zlowek ney wischal, aniž wiedzet mo-
sche, tenmú samemú bud cze Czest a wecžne
kralowstwo, Amen.

Tym Bohatým tego tu Swetha, przikasuy, aby
Gardy nebyly, a tesch aby tú naschein nestawÿ-
ly na to newiste kúplo, krome na tego schiwego
Bogha, kotorÿ nam bogacze dawa schirkowatú wecz
k poschywanÿu, A aschbÿ to dobre cžinily, a boga-
te byly w dobrúch skútkach, a schczedre widawaly
a przÿczeliwe byly, a aby sebe samym zgro-
maszily iedeni dobry poklad na przichodnie,
aby zapolapili to wecžne Szywenie.

O Timotee zachowaÿ swecrenie wecz tebe. A
warúÿ

Johan. i.

K Timoteowi.

warnuij se nepoboschnich nesthwarnich recij, a tego Spatkowani tego falesschnego a schwarlob-nego umeni, kotore nekotorij wydawowaly, a su teje weri chibnuly. Ta gnada buds stobu, Amen. :.+

Pisane z Laodicea, kotore ie iedno mesto Glowne teye zeme Frigia a Pakatiana.

Dokonana perwna Epistola k Timoteowi, wopissana wot Swateg(o) Pawla Japoschtola Jesu Krista. :.+

Pocina se druga Epistola S: Pawla. k Timoteowi

Kapitol perwij.

Pawel Japoschtol Jesu Krista, psches tu wolu Boschu, k predoperwa-nu to poluben(i)e tego schiwenie, w Jesum Kristu.

Timoteowi moiemu lubemu Sy-nowij.

Gnada, smylnosch, Mier, wot Bogha Wotschza, a wot Jesum Krista naschego Knesa.

Ja schekkuiem Boghu, kotoremu ia sluschim wot mohich perwnich rodiuow usthej zlrowo, we zystim swedomiu, zeto ze ia bez pschestawani na tebe

Drugá Epistola

na tebe zpominam w mojich modlitbach, wo-
cy y w dne, a poszadam tebe wohledatz (gdysch
ia zpominam na twoie slzy) nato abych ia
s weszolosczu napelnony byl, a rozpominam se
na tu weru, kotora ie w tebe nezmyslena, kotora
ie byla nayprwey w Babce twoiey Loyde, a w
twoiey Materze Eunice, sem tego westy, ze y teysch
w tebe.

Wo kotoru przyczynu ia tebe napominam, abysch
ty sarse zbuczyl ten dar Boszy, kotory w
tebe ie, przes to zoru kladzene mojich ruk.
Ro: 8. Pszeto Bogh nam ney dal ducha boyazny,
krome mocy, a teyz lubosczy, a teyz zdnosczy.
Tegodla ty se nestydzy tego poznanya nasche-
go knisa Jezusa Krista, doniesch mne, kotry ia
iogo zwiazany sem, krome cierp se swym Enange-
liu, podlo ia, podle mocy Boszy, kotry nas ie
swiattich wowolal, a nas ie powolal s iednum
swiattim powolanem, a niczs po naschich skut-
Titu 3. kach, krome po iogo wloszenu a po iogo hna-
dze, kotora nam dana ie w Jezusu Kristu pred
czasow wekow, Ale nunto zjewona ie przes to
wobiawenie naschego zpasitela Jezusa Krista. Kto-
1. Timo: 2. ry tey smercy ie tu moc wzal, a to zbie-
wene a iedene nezahynueczky wobiczs na to swet-
lo ie przynesl, przes to Enangelium, w kto-
rim ia postawony sem ieden Predger, a Ja-
postol, a iedon wucziebnyk tich Pohanow.
A wo te tu przyczynu ia to czerpim, Ale ia se
nesticzim tego. Pszeto ze ia wem, komu sem
ia wuwerul, a sem tego westy, asch won mo-
cen ie wodplatu moiu zachowatz, asch do wo-
neho dna.
1. Timo: 6. Derzsch se za mochim przykladu tich zdrowich
slow, kotore ty wotkemne ty slyschal, wod we-
ry, a wot teye lubosczy do Jezusa Krista. To do-
bre kotore tebe ie sweronu swerenny, przes tego
swattego

k Timoteowi

swateho Duchu / ktery w nas bydly. To ty we-
ssech / že se wottrhnule sů wssichni kteřij
w Azij / mezy kterymiž ie Figellus a Hermo-
genes. Ten Buh daÿ milosrdenstwj domu Onesiforowu / nebot won ie welekrat wobczerstwil mne Ossa 4
a nej se nestydiel retiezow mych / kromě gdyž
won ie w Rome byl / potazhe won mne pak
naÿpilneÿ / a nalezl mne. Ten Buh iemu
daÿ / aby milosrdenstwj nalezl podle tego Bu-
ha w ten den. A kolik won mij wele ie
posluzowal w Efezu / to ty nailepeÿ wiesz.

Ka: ij.

Da ty se nuto / moÿ synu / posilnie / skrze tu
milost w Kristu Jesu. A co sy slyssel wod-
mne skrze wele swedkow / to ty poruč wier-
nim člowekom / kteřij hodnij sů wučiti tÿ-
že. Trp ty se jakošto dobrÿ Ryzerz Jesu Kris-
ta. Žadny ktery rycerujé se neplete do wob-
choda swietskeho žiwota / na to aby se libil tomu
temu ktery jeho ie zwerbowal. A gestli nie-
kto wojuje / da wssak won nebude korunowanÿ /
krome gestli prawe bojowal. Wonij pak
dzÿ den hospodarz / ktery tu Rolu wziaÿ /
pozijpřewej swich plodow posszhowatz. Rozhu-
mey co prawim. Ten Buh pak bude tebe
wewssechkich werach ten rozum dati.

W nespomijnaÿ ty zapominaÿ Jesum Krista / kte-
rÿ zmrtwychwstal ie z umarlich ze semena Da-
widowego / po mojim Ewangeliu. W kterim
ia se trpim wssech do zwiazanij / yakosto zlodiejk /
Ale Bozske Slowo neÿ zwiazane. Tegodla ia Cap. i.
wssechko wotrpim dla tiech wywolenich / na to
aby lesch to spasenie dostaly w Jesu Kristu / s
wiecznim poczestnostiu.

To ie ij

Druha Epistola

To ie y zagiste wierna rzecz, iestli ze spolu s nim
sme zemrzely, spolu s nim y budeme ziwy.
A budemely mie trpieti spolu, y spolu bude-
me kralowati. Pakli ho zaprzeme, y on
nas zaprzi. Nebudemely wierni, on wssdy
wiern zuostawa wierny, nebo se sam nemuoze
zaprziti. Tomuto ty gich napominay, a
poznawaj wydawey przed tim Panem, aby se
Slowo dle nehadaly, ktere k nicemu poslugi-
ne ney, iedno ku prewraczenij posluchaczuom.

Pilnosti dey, aby se Bohu wydal geden spra-
wedliwy a nekresliwy dielnik, kteryz pra-
we rozdieluge to Slowo prawdy. Mezlich mo-
chemuch rzeczy se waruy, nebo ze ie welmi
pomahaji k nepobozstwi wobieczku, A gich
Slowo wokolo sebe szere yako Rak. Mezy
kterymi ie Hymeneus, a Filetus, kterzy tu
wiernosti stey chibuly, a prawiecy, ze to
zmrtwychwstawanie se ie iuz stalo A stey nekto-
rich wieru przewratily.
Albo ten twrdy zaklad Bozy woboſtawe,
A ma to tu znamenie, Ten Pan zname te
ktere su ie ioho, a wodstup nepprawedlnosti kaz-
dy, ktoskoli se wola kemu menowy Kristus-
sowemu. W dome welikim neysu ieno Slo-
zawe a Strebrawe nadoby, kdomie tesch glyane
a drewane, a nekotore k cti, a nekotere k
necti. Budechly pak se chto wiczistowati
wot takowich zlowieczow, ten samy bude geden
poswieczony sud biti k cti, kemu Hospodinu
wzy wzitecznie, a k kazdemu dobremu skutku
gotowe.
Mladiuskich swadosti ty se warug, stoy pak
za tim sprawedlnostu, za tim wiery, za tim
lubostu, za tim pokoynostu se wssemi kto-
ry se wolaiu s czistim serdcem ku Panu. Albo
nech

K Timoteowi.

tiech blaúſkich a nepodbaúich rzecy ty ſe warůy, Ti: 1
Pſſheto ze ty ie ſwarů wochezſth, a tich ieno ſwá=
ry zploſſheim. Jeden Sluſſebnik pak tego
kiiſſe nedey hortkawy bitz, krome przichyl=
ůwey byl kazdemu, wůcziteluy, kotery ſnezſ
mudrze s mirzenoſtiu tiech zlich, a wecztarz
naſſhe s mitzirnoſſhu tiech zlich, a wechtarz
tiech protiwnikow, zdaby ſnaty Boſſh nedal
tiem dal to pokanie, kú poznanzú prawdy,
a zeby mudre byli a ſe paſtz tiech diablowſ=
kich powroſow, wot kotergo wony zchytany
ſú k iego woůli.

Ka: iii.

To ty pak dertiſſh wedieti, ze w poſlednich i: timo: 4
dnich naſtanú groſnie zcaſy, pſſheto ze 2: pe: 3:
przigdů zlowiecy, kotere wot ſebe ſamich ſerſſhe=
ia, Nechtiwe, chwaliebne, Pyſſhe, bra=
nkerſke, tiem Sztrzyſſhim nepoſluſſhne,
nedieklowne, nedůchowne, neprzichelnywe,
Naporne, Sromyſſhcze, neſtydliwe a nechzedre, 7 ſtchzywe,
Pſſhewidiwy, zpurne, nadute, rozkoſſhy wiecy
myluiúcy nezli Boha.

Ztiech ſamich ſú, kotere maiú wobluſſhnoſtz Po=
boſſhneho ſtchiewcinia, alebo iego moc pak zaprú,
a tiech ſe warůy. Pſſheto nekotere zteich ſú
zroſſh byni a ſwo woklo po dúmiech wopla=
zch, a zchynaiú wydú tetchoůy, kotere s
ſniu, a zchymaiú wydú ſú, kotere berowiú weſſho=
ſhemny wobeziſſhone ſú, kotere berwiú weſſho=
ne s rozlicznymi ſchadoſtzamy, a kaucze ſtay=
ne, a nigdy neprzigdú k poznanzú prawedl=
noſtzy. Kwak yako Jammes a Mambres Exo: 1
Moyſeſowey naprzezywo ſtoiały, tak y tyeti
tú te ſtoia naprzezywo tey prawdzie. Wony
ſú zlowiecy s zkaženeiu myſly, ne godne k
wiere

were. Alle wiecy ie nebudu wyneczy, przieto
zich bloznistwo bude zgewene wssech kazde-
mu, zgewne yakozto y tiech dwau bylo.

Ty pak sy zgewil moiu nauku, moie wo-
biezie, moiu umyslu, moiu wieru, moiu
dlauhomysl, moiu lasku, moiu trpieliwost,
moie przekazowanie, moie utrpenie, ktere mie
se su potkaly w Antiochy, w Ikoniy, a w
Lystru, ktere przekazowanie ia tam sem wytrpel,
A zteho wsseckeho mne ie ten Kristus wytrhl. A
wssickni ktere pobozne chtiegi ziwi byti w
Jezu Kristu wieczy, y seny dere przekazowanie
trpety. Gimi zlymy zlowiekamy a zawodni-
kamy bude dale y horzey, zawodiec a bu-
du zawedenie.

Ty pak zostan w tiem czemuz sy naucen,
a tebe dowierzeno ie, dobrze wiedauc ty wod
koho ty sy se naucil. A ze hned y wod
mladosti swata pysma umiess, ktere
tebe mohu naucity k spasenie tu wieru do
Jezu Krista. Nebo wssecko pismo wod Boha
dodane uziteczne ie, wucziteczne k naucenie, k po-
trestanie, k wopraweni w sprawedlnosti,
aby byl ten czlowiek dokonaly bozy by byl, k
wssechkem dobrym skutkum naucieny.

Acto: 14

2: pe: 1.

k restawni

Cap: iiij.

Da ie nynie swiedcziem pred Bohem a
pred Jezu Kristem, ktery przichodny ie sud-
icz ziwe a umrle, s iego przichodem
a kralowstwim, predgui to slowo, a sersz se
tym, neb bude k prawemu czasu, albo k
neprawemu, trestiy, wobgorsugy, napomi-
nay, se wsseckau trpieliwosti a uczenim.

Acto: 10.

Przieto

2. Timotheowij.

Pſſtoto wona naſtane zaraß, že tu ſpaſitelnu nauč= 2. Teſſa: 2.
ku nebudu trpetj, krome po ſwich leſtiwim poſſlu=
du budu ſobe ſamym wučitelůw naſtawowati,
ktere ſobe ke wuſſi nadrapeia, a budu ſwich
wuſſi wod prawdoſti wotworiti, a ~~kmen~~ ſe
ktim ~~bachm~~ baſniam wobratiti.

Ty pak bdij wewſſech wecech, prowij ſe a
ſtin ten ſkutek iednoho Ewangeliſkeho pred=
ſtara, dopelnu Urzinuſti twoie Goſtowanſtwo. Pſſte=
to ia iuſſ ten wec budu wopirowanij, a ten
zaraß meho rozſſtezenj naſtawa. Ja ſem do=
brij zwoij zwojowal, Ja ſem ten Begh dolo=
nil, Tu weru ſem ia zachowal. Napoſle=
ſkij pak ie mij pržilozhena korona Sprawedl=
noſti, kteru mij ten Kneß na ten ſtrzhen
den prawedlnij ſudſchzhe dati bude. Nietz
iemo mij ſamemu, krome teſtoz wſſechkim tim
ktere lubiuni ieho Pržychodt.

Poſpeſſij ſe abiſſ brzo ke mnie prziſſel.
Pſſtoto Demas ie mne wopuſſtzil, a ten
Swiet libo dobil, a ie do Teſſalonika wij=
ſſel. Creſcens do Galacij. Titus do Dalmacij.
Lukas ie ſamo ſam podla mne. Marka wezmij
k ſobe, a przywed ieho Sſobu ke mne, pſſteto
ten ie mij w ſluzhbe wuzhetnij. Tichij=
kon ie ſem ia poſlal do Efezu. Ten pláſſt
kterij ia ſem w Troadij zwoſtawil podla
Karpa, prziwes ni ten, i knihi pudeo, a ke
knihan, wobſlawe tu pergamenu. Alexander
ten kowal ie mij wele zloſti wopokaſal,
tu Kneß iemu zaplatj po ieho ſkutkuch.
Pred ktorim ty teſtoz ſe warzuij, Pſſteto
won ie naſſim ſlowum welgij wotperal.

We meij naiprwnej zamluwe ſtchadeu podla
mne

mne nestaal, kdyme wsseczkni mne byly wopusti-
czyli, To them nebuts prziczithnowano. Ten
Kniss pak przi mne stoyetsche, a posylowal mne,
Nato aby to predykowanie skrzes mne wobtwer-
tzhono bylo, a wsseczkni pohany slysseczaly.
A ia sem wimoczhony z lewowich wust.
Ten Kniss pak mne buthe wymocz wot wssecz-
kego zlego, a my pomocz do tego nebeskego
Kralostwa, kotoremu buts czest wachy wetzne.
Amen.

Pozdraw Priscily, a Aquilu, a Onesforowa
duom. Erastus ie zuostal w Korintu. Trof-
fima pak w Myletu chorego zuostawich. Day
pilnosts abych pred zymy prziysschsch. Pozdra-
wuiu tebe Eubolus, a Pudens, a Lynus, a
Klaudia, a wsseczkni Bratty. Ten Knis Jesus
Kristus buts swoyhim Duchem. Ta gnada buts
swamy, Amen.

Psany z Romu ten druhy listh k Timoteowy
yako Pawel druhy raat pred tego Kyssahora
Neronysa postawony byl.

Dokonana Epistola druha k Timote-
owy, wopsana wot Swi-
tego Pawla Apostoh-
tola Jesu Krist-
a.

Pocyna se Epistola s Pawla k Titowy.

Kapitol

K Titowij.

Kapitol prwnij

Pawel ieden Sluha Bozhij, a Ja-
poshtol Jezu Krista k predgowa-
nie tu wieru lidij wiwolenich
Bozhich, a to poznanie teze ~~wiery~~
prawdij, ktora k pobozhnosti
wede, k nadiegij wecznego zhiwe-
wota, ktorij poslubil ie, ktorij
nelzhe, Bůh, pred czasa wekowe, A pak to
zgewil na swoy czas, ieho Slowo, skrze to
predkowanie, ktore mi dowereno ie, podle przij-
kazanie Bozha nasheho zdrowiczera.

Titowij mojemu prawdliwemu Synowij, po
obecnij wieru.

Gnada, smilnost, Mier wot Bozha otcze nash-
cha, a Krista Jezusa Pana nasheho zdrowiczera.

Pregodla sem ia tebe zostawil w Krete, abij ty
dorechshe tu wecz ktera nedostawala naprawo-
wacz, a po mestech ustanowil starshich a Dwo-
mestnikow, yako sem byl tebe przikazowal. 1 Timo: 3

Gestli ieden ie bez vrhowij, iedneye Manzhelkye
muzh, ktory werne Synecze ma, niet nomol-
wene s porozhu, albo s neposlushnosti. Prze-
to ieden Biskup dery bez vrhowij yako Shaff-
nik Bozhij. Nietz lehneye mysli swoiei, nietz
gniewawij, nietz wopilstwij wynem, nietz bitla-
wij, nietz pozhadar zleho wurupka. Krome hos-
podnij, dobrotnij, Skrednij, prawij, Swatij, Stid-
liwij. A ktory by scestchal nad tim Slowem, zroby
wese bylo, a wuczit moshe, tlo to zeby mozhnij
byl k napomijnanie w naukemo zdrawim, a
tech wodperaniow trestatz.

Prsheto

Epistola

Pthego weno su wele nepodpaniwo, a marnomol-
wnikow a zawedníkow, nawiecy zteh ktere su
z obrzezanstwa, kterym deti ta wusta zatknau
biti, ktere celske domy prewracugiu, a wuche
zo se k wuczenju negodi, zleho wyzisku dla.
* prawil — weno je zniech, geh wlasni prorok kretenschy
su wzdyge lzare, zle zwieritta, a gnusle bruchy,
To poznawanie je wierne. Teje przysnje
dla twoiu geich twarsche, nato aby zdrowy
byli w wiere, a aby nete Zidowske basnie
zbanie wemely, a na to zlowieczke przikazanie,
ktere se wotwraczuiu wot prawdosczi. Pthego
tim czystim je wschitko czyste, Tym nezystim pak
a newerzacim niez ney czyste, kromie nechiste
wobie geich myssl a swedome. Wony prayie
ze Bogha znaiu, Albo swimi skutkamy je za-
pru, dokelsch wony su, nad kotorymy Bogh
zawdnosz ma, a neposluschaiu, a su k wschitz-
kim dobim skutkam negodne.

Ka: 2.

Ty pak mow zo sluschy k zdrowemu wuče-
nju. Tym Starzyschim aby su trezbe, poczywe,
Studlywe, zdrowy w wiere, w lubosczy w zterp-
nosczy. Tim Starym Zhonam tez rowny-
ak se wopokazschu, jakosch sluschy tim Swa-
tym, niez klamucze, niez wopylstwe b wy-
tim, dobre wuczenizy, abili teh mlodych
Zhonam nawuczili pridnosczi, a zeby geich mu-
zhow lubowali, Dzeczy lubowali, pozne bi-
schou, Studlywe, hospodarske, dobrotywe, Muzhom
Studlywe, poddane, Nato aby to Slowo nebilo Bozhe
swarzhim poddanie. Tego rowny teeh mladich Muzhow
zabiraniem. ~~Studle~~ Strezlywe byli.
napomynay aby

Wschitkich wiecach pak se sameho k prykladowy
dobrych skutkow postaw, w wuczenju wschke

w porty.

K Titowij.

w poslussenstwij / S gysstotau a nestrassowanym slowanij /
Tako zeby se ten Neprzezhziwaugh wůstromowal / a ni-
cžeho negmage aby wam wot nas zlego prawil. Tim
Parobkom abych su poddanj swich knizem / we wssechis-
kŷ wecy po swich wůoly aby czinilj / niecz wotteplowa-
ly / nicžeho neprzewracalj / krome zeby we wssechkŷ wieczy
wiernosst wopokazaly / Tako abchby ta wieczba nasse-
ho Zdrowitele wuzdobena bila we wssechky wieczy.

Nebo gest se ie wobgewila ta Spasitelna gnada (am Heyligen Chrystage)
Bozska wssechkem zlowekum / a wucy nas / zebychme
se wotrzekssij to nebozske wobicžegie / a swetskim
zadostem / a Strzedlywie / prawedliwie a pobozne
ziwi bylj w tim su Swietie. A poczekawalj
tu blahoslawenau nadegi / a przichoda slawy (Zer)
welikeho Bozka / a nassego Spasite-
le Jesu Krista / kteryz sam se ie za nas dal / aby
nas wykaupil wot wsselikeye neprawedl-
nosti / a wocžistil sebe samemu lid zwlasst-
nij / a horliwj bily k dobrim skutkum. Toto ty
mluw / a napomijnay / a wssi snažnosti przitraz-
uj / a nedoy se nikomu zhrzditi.

Ka: iij.

Napominay ge / aby su poddanj tim Kniežatum
a tey wrchnosti slowa / a poslussny / A k wssechkim
dobrim skutkum zeby hotowe bylj / nikoho nehro-
myly / niecz swarliwie / kromie Strzedmy bylj a
mily / niecz wssechku wopokazowaly kazdemu zlowe-
ku wukrotnosst. Nebo ze me teskto nekdy sme bylj ne-
znaey. Wsstzew ze sme nepoklussny / bludne / slauzicy tam roz-
nime / neposlussny / bludne / slauzicy rozkossem a ssposobny
dosstam a stzokowatemu rozkossem / a zawistiwj
sme we zlosstij a zawistij / a nenawidiely sme se
mezy sebu.

Když pak se ie wobgewila ta przzezlnosst (Gütigkeit) a zlo-
wiecenstwo (den Heyligen Chrystag)
..

werenstwo Bozske nasseho zdrawiczera, Niez dle tych
skutkow sprawedlnosczy, ktore me sme czinili, Kromie
po iego smylnosczy, spasil won nas wazbostnych
psches to wotmitsche druhego narozenia, a psches
to wotnowenie teho Swatego Ducha, kotrego won
na nas ie hojne wilal, psches Jesum Krista na-
schego spasitela, Na to aschbichme psches tego same-
go Gnadu, prawy a dobraczny byly tego wecznego
schiwenia, po tey nadschejy. To ie y zgolsche werno.

Takowe chczu ia, aby ty wuczyl, yako to kotore wes-
le ie, Na to aby te kotore w Bogh wuwerzily su,
se by prowowaly, aby we dobrych skutkach prewis-
sony byly, pschoto te su werny su dobre tim zlowe-
kom a wuschitne. Tych blazniwich bessu pak,
tego wyrachowania narodow, a dykawa a hart-
kanie nad zakonem, warujy se, pschoto wony
su neuzschne a nicht. Zlowieka Kaczerskego po
perwym a druhym napomynanu iego se warujy,
A to wedzich wessche, ze takowy zawrazony ie,
a gresschy, yakosch ten zgosch se sam wodsuzschil
ie.

1. Timo: 1
2. Timo: 2

Gdisch teba poslem Artemana albo Tichika, da tey-
dy prezschitz chwatiu kumne do Nikopoly. Pschoto
tom se ia sebe wumenil pres zimu powostawcz.
Zena tego pismamudrego a Appolla schine s
pylnoschiu prewod daj, a zeby we niczym nedostat-
ku nemely. Nech pak uczi se tesch y nasschy naw-
ke, we dobrych skutkach prewyssony bicz, gdzisch we-
lum potrebnoscz ie, Na to aby nebily bez wuschitku.
Pozdrawiuiu tebe wschizke te kotory podle mne su.
Pozdraw wschizkich tych zgosch nas we wiere lubiuu.
Ta gnada budz s wami wschitzkimi, Amen.:+

Psani Titowy z Nikopoli do Macedonij.

Dokonana Epistola k Titowi wopyssana wot swate-
go Pawla Japoschtola Jesu Kriste.:+

Pocyna se

K Filemonowi

Poczina se Epistola S. Pawla k Filemonowi.

Pawel ten zwiazani Jesu krista,
a Timotheus bratr.
Filemonowi naschemu lubemu
pomocznikoi, a Apii Sestre
naymilejschey, a Archipowi
spolu Ryczerzu naschemu, a
tey Gemeyni, kotera ie w two-
jim Domie.

Gnada budz wamy, a ten pokoy wot Bogha
naschego woscza, a wot knesa Jesum krista.

Ja schekkuiem mojemu Boghu, a zpominam
na tebe kuzhdy zowe, w mojich modlitwach,
dokelsch ia sluschym wod twojeie lubosczi, a wery
kotery ty masch do tego knesa Jesum krista a
kwoschym Swattim, ze twoia wera kotery mi
spolu mamey, w tebe by boyneischa bila, pschesch
to poznacz wschykego dobrego kotere wy mache,
w Jesum kristu. Ja pak mam wiliku radoszi
a wutesschenie na twojey lubosczi, pschetoz te
zwatte su Serzi woteschcheli pschesch tebe, lu-
be Bratsche.

Tegodla, lecz ia dobre wiliku swobodu mam,
w kristu Jesu, przykazowacz tebe, to zroby na-
leschalo, da wschak teye lubosczy dla zu ia
tebe ieno proschitz, kotery ia takowi sem, Jeden
stary Pawel, nino pak tesch iedeu zwiazany
Jesu krystowy. Da ia tebe proschim mojego Syna
dla, Onezima, koterego ia sem zplodzil w mo-
jich zwiazach, kotery tebe negdy neuschitny, mne a tebe
nino pak wuschitny ie, tego sem ia tebe sasze po-
slal. Ty pak aby ieo tzel przyjmitz jako mo-
ie Serze. Pschetoz ia sem tzel iego podle
mne zachowacz, aby won mi twoie mesto po-
sluzowal

sluschowal w tim tu zwauzsu tego Euangelia,
Albo bes twoieie wuole nechtel sem niczego czy-
nitz, Na to aby dobre twoie nebilo bezczyyt,
krome dobrzyje wuolj.

Sinatz won ie tegdla wot tebe na chwilu wot-
tsched, aby ty iego wechne sesse dostal, Nint
niez yako sluschebnika, krome mesto Sluschob-
nika iednego lubego Bratta, wosebne mi,
wele wiczy pak tebe, na wobochim po mossu
a po tim Kristu. Maschly pak ty mne za
twoiego towarischa, ~~pr~~ da ty iego perzymi
yakosch mne samego. Pakly won tebe nero
ie wuschkoschzyl, albo nero dluschni ie, to
same mi przyrachuy. Ja Pawel sem ie
s moicia Ruku pisal, Ja chczu tebe to
nawrazitz. Ja myslym, ze y ty sam sebe
sy mi dluschen. Ja luby Bratku, a tak ia
chczu tebe poschywatz, wetim Kristu, poczessy
moie serche w Kristu.

Ja sem w nadschey twoieie posluschnoszy
tebe pissal, pszcheto ia sem tego wessty, nad
to zo prawim waczy sczinitz. Przitim, zred-
nay mi tu Hospodu, pszcheto ia tu nadsche-
iu mam, ze ia wam podaran budu pszches
wasche prosby. Pozdrawnie tebe Epafras moy
spolu yaty w Jesu Kristu, Marck, Aristar-
kus, Demas, Lukas, moie pomozniczy. Ta gna-
da nasschego Krista Jesum Krista budz swaschim
duchem, Amen :.+

Pisany k Filemonowy z Romu
pszches Onezyma.

Dokonana Epistola k Filemonowy, a wepis-
sana wot Swiatego Pawla Japosch-
tola Jesu Krysta .:.+

K Hebreyskym

Počína se Epistola k Hebreyskym.

Kapitol prwnij.

usto, a s mnohym wobira-
zem ie Bogh negdy mol-
wyl k nim wotczom, psches
tiech Prorokow, Naposle-
tky pak, ie wan wo tiech
tu dnech, ie wan psches tego
Synu k nam molwyl. Ktere-
go wan postawil ie, k dobrawij

3

kowy wod schechko, psches kterego wan tesch ie
ten Swett wuczynil. Ktery, dokelsch wan ie ta
Jasnosth slawie porsnosthy, a to przypodobnu woblicz
~~bin~~ tego wobieheia, a s tego mocznym Slowem
schechku weczy nese, a wuczynil ie to wuczische-
nie naschich ghrzechow, psches se samego. A po-
sasedyl se ie k prawicy welebnosthy na wyso-
kosthy! Tak lepschy schynen nesschli ie Jandsche-
le, a tak wysschie meene ie wan wudobyl nad
nimy.

Nebo kteremu kdy Jandschelowy ie Bogh rzi-
kl, Ty sy moj Syn, dnes sem ia tebe zplo-
dil. A wopet, Ja budu tiego wotczem bith,
a wan bude moj Syn bith. A wopett, kdysch
ie uwerz wywedl tego prwnego porozeneho
do tego Swetta prawy wan. A wan se da-
wa schechke Bosche Jandschele modlith. Albo
wot tiech Jandschelow wan prawy, kdo schinij
swotich Jandschelow Duchow, a swotich Slu-
schebnikow plamen woghniwy. Albo k Synu
wij prawij

Psal. 2.
Psal. 88.
Psal. 96.
Psal. 103.

Epistola

wiy prawij wou, Bogh twoy Stool wotruwie na we-
ky wekow, Ten Szepter twoigo kralostwa ieiden
Szepter prawedlnosty. Ty sy lubowal tu spra-
Psal. 45. wedlnosch, a hiesschil tu nesprawedlnosch. Togodla
ie tebe Bogh pomazal twoy Bog, s woleiem ra-
doschy, nad swolu towarischkam.

A ty knescho sy wot spocżatka tu zemu zgruntowal,
a te Nebesa su vczinilo twojich ruk. Te same
Psal. 102. pominuch budu, ale ty zwostanesch, A wony
wschitke zestareiu yako drasta, a yako Suknio ty
ie banschesch przemeniusz, a wony se budu przeme-
nitz. Ty pak sy ten samy, a twochim latam
nebude wotbywatz. Ku kotoremu Janschelowi ie
wan gdy prawiyl, Sedny k mojej prawicy, asch
poloschim twojich nieprzijazelow k Schemlowy two-
jich Noog. Ney su wony wschitke Sluschobne
Psal. 110. Duchowe, wysslane k sluschenu, tech dla, kotore
wudobitz derbe to sporsenie.

Ka: ij.

Togodla, nurpey tim wiecy me derimy na to Slowo
menitz, kotore me slyschyme, aby snadz to nenypad-
lo. Pschetoz gdisch to Slowo wutwarschene ie, kote-
re pschez tech Janschelow mołwone ie, a kedu
Ecc: 10. kuschde prestuppenie a nieposluschnosch, wesnulo ie
swoie prawe mitto, kak da me se wutworiemy,
gdisch me take sporsenie zanedbame? kotore gdisch
se najprewey poczulo wyprawowatz pschez tego kne-
sa, ie to na nas przeschlo, pschez tech, zo tsch
su ie slyschaly. A Bogh ie tiesch wysznamowanie
dawal, z dziwami, pomocy a schierlonate mocy,
a s wyschelowaniem tego swatego Ducha, po wuo-
li swojej.
Pschetoz Bogh ney poddal tim Janschelam ten przi-
chodny Swiett, wot kotorego me prawyme. Wono
pak sine

pak swiedcžil ie yeden, na yednom miestie, rzkucy, Co psal: 8
ie ten zlowiek ze sy na neyo zpominiesch? A ne-
bo zlowieczskeho Syna, ze sy iego nawsstiewiessch?
Malicžko sy iego mensseho vcžynil Andielow.
S welebnosti a cžti sy iego korunowal, a
sy iego postawil nad te skutky twych Ruk,
wssecky weczy sy poddal pod iego nohy. Nebo
ze on iemu wssecky wecy poddal ie, nicžeho
neni pozuostawil, czoby iemu nebylo poddano.
Ale nynij ne ie yesstie nevidime, ze iemu
wssecko poddano ie. Tyeho pak, ktery malo men-
ssy vcžynien ie nezli Andiele widime,
ze to Iesus ie, pro to vtrpenie teye Smrti
korunowany s welebnosti a cžti, Nebo aby on
z Bozy milosti za wssecky tu Smrt zkussil.

Nebo slussalo ie iemu, ktereho dla wssecky wecy
su, a skrze teho wssecky wecy su, ktery ie wiele
Synow przywedl k sslawie, aby teho wuy-
wodu ich spaseni skrze vtrpeni dokonaleho
vcžinil. Dokladz posswieceni wot yedneho prziy-
chu, wobecz, ten ktery posswiecuie, a te kto-
rzi poswieceni bywayi. Protoz se on teyz
nestydal ich Bratrow nazywati, A pra-
wy, Ja chcy zwiestowati twoie Meno mym psal: 22.
Bratrom, a chwalu tebe zpiewati posrzed w psal: 18.
Gmeine. A wopet, Ja chcy moie dowieru Esai: 8.
na neyo postawiti. A wopet, Aley, Ja i te Syne-
chy, ktere my Buh dal ie.

Poklydz nynij te Synaczy maiu krwey a masso,
ie on teyz rownij vcžastny zzynen, Nebo to
aby on skrze tu Smrt tu moc wzal,
iemu ktery nad tu Smrtu tu moc mael,
to ie, dia-

Epistola

to ie, temu̇ Dyablowÿ, A neb wypustil, kterÿ
pstches tu̇ boiasti teÿe Smerthi, pstches thith zele
schiwenim dersly poddanÿ bith. Pstheto won nigt-
sche nepschiggimme tiech Janschelu̇ k sebe, kromie
to seme Abrahamowe won pschygimme k sebe.
wot tego won wschech wieÿ dersel rowny bith
swoÿchim Brattrom, Nato aby won Lutoszywÿ
byl, a werny wysschÿ Biskup pred Bogem,
a zedmel ke swiethÿ tego Lidu̇. Pstheto wezim
won strpel ie a pokussany, mosse won pomoch
tym, ktere bywaÿu̇ pokussene.

Cap: iij.

Tegodla, wÿ Swatte Brattrowe, zrossth wÿ Spolu̇
powolanÿ sche pstches to nebeske powolanie, wzpatrÿ
meysche tego Apostola a tego wiysschego mesch-
nika, ktoreho mÿ wyznawame, Jezusse
Kristusa, ktori werni ie temu̇, chtetsch iego uczi-
nil ie (yakosch y tesch Moisses) we wschelim
iego domie. Ten tu̇ pak ie wietschÿ chwaly dostoÿni,
nesschly Moisses, chim wietschÿ chwalu̇ resch mÿ domu̇,
ten chto yen zpotwowal, nesschly ten domu̇, Psche-
to kaschdÿ domu̇ bywa wot nekogo postawen,
Ten pak ktery wschiczku̇ wiech stworil ie, to ie Bogh.
A Moysses zgiste byl werny we swoÿchim wschelim
domie, yak edem Parobek, aby swetczil wot tich
weczach ktore mely mowione bith. Kristus pak
yako Syn nad swoÿchim domem, ktery domom
mÿ smy, yesly ze mÿ zachowamÿ to dowerenie
a tu̇ chwalbu̇ * wearsche asch do konce.
* teÿe nadiegÿ

Psal: 95. A tegodla, yako mowij ten Swattÿ Duch, Dnesch,
keldÿ wÿ wuslischite mÿ glas, ne-
zatwirdschuÿ-

K Hebrejským.

Zatwarzugijte wasse Serdce. Jako se i stalo w hor-
kosti na dnu toho zpitowanj, w pusſtinie, gdeſſto
y mne zpitowaly waſſe Woſtczowe, kdyz zkuſſi-
ly a wohledaly moie skutky cztyrydcyt lieth dluz-
ko. Tegodla ia rozhniewal sem se byl, na ten tu
Narod a rzekl sem, wzdicky wozij bludieie w tim
serdcem, Albo oni byly nepoznaly moie drahy. Ze
ssem przisahal sem w mnem hniewe, aby nevse-
ly przichitz k memu wotpocinuti. Przygie-
daigte lube Bratrzy, aczby snaden niekdo wa-
mi nemiel Serdce zle newerne, ktereby wod-
stupowalo wod Boha ziweho, krome nazy se
sobu napominaite, kazdy den, dokudz se
dneſſe gmenuie, zeby snaden nebyl zatwar-
zen niekdo z wass, przes to woklamanie hrzi-
chow.

Nebo sme siny wcžastnicy Krysta ucžinieni, gesly
ze zachowamij tu pocžatecžnie wieru naſſe azz
do konce. Tak dluho prawieno bude, Dneſſe,
gdiz wie geho hlas slyſſeti budete, da teg-
dy wasse Serdce nezatwarzugte, jako se stalo
w horkosti. Nebo gdiž ten slysely, rozhnie-
waly geho, Albo nicz wssecky, ktere su wijwe-
deny byly z Egiptske przes Moizisse. Nad kterymi pak byl
se ie won rozhniewal cztyrydcti lieth? Nez
temu tak, ze nad tiem, ktoz su zhrzessily,
kterychzto tiela padly su w pustzinie? Kterym
won pak se ie zaprzisahl, aby woni przissli
nedoru k geho wotpocinuti, nezli tiem ktere
su neweriely? A my wiezchame ze su nemohly
wegitiz do geho wotpocinuti, skrze newery dla.

Kap. iiij.

Boyme se tehdy Bratrzy, abichme to zaslubenie,
niz wey-

Epistola

nüetz weyiti k iego wodpocžinutí ie wobtiežnussy-
ky, a aby schaden z nás nepozuostal napoślatku,
Protoże że wonú tetéž ie zapowiedano, zname yako
wonym. Nebo to slowo tego predpowiedaní, wonim nic-
tego nepomohlo, gdisto ij samy sú neuwieřily,
yak to slisseli. Protoże my, kotery sme uwierzili,
poijsstieme do tego wodpocžinutí, yakożto won ie
rzekl, Przysahal sem ia w mém hniewe, że
newegdú do mého wodpocžinutí.

A zwlasstie, gdisto te sluzby wodpocžinutí tego
Swietta byly ucžyněné, rzekl won ya iednim
miestie, wot tego Sedmego dniw takto, A Bóh
ie wodpocžinul w Sedmym dnie, wot sseckého
gho tego wdielaní. A zase na tim tú miestie
wopett, Wony neuegdú k mému wod-
pocžinutí.

A dokawadž se nynie tak to sgessty, że nekotery
wesstieem wegdú do tego wodpocžinutí, a ti, kotro
tim pomrwssieczy zapowedano ie, negssú k nemu
przisstssly tege newíery dla. Won pak wopett
przikazuje iedenn sczasen, po takim dluhym czassu,
wrsstawuje ieden sczasen, po takim dlúhym czassu,
a rzkuczy skrze Dawida, Dnesska, yako prawieno
ie, Dnesska, gdisto iego glass slysseti budete,
da tehdy nezatwarzuijte wassie Serce. Protoże
gdiby byl Josua k wodpocžinutí byl przi-
westl, nebylby won potom wo iedním Gyným
dnie mluwil. Tegdla ie ieste iedno wod-
pocžinutí zuostawa wgottowe tomu lidu
Bożskemu. Protoże kdożkoli k iego wodpocžinu-
tí przissel, ten tesstie wodpocžinul wot swogich
sluzkou, podobnie yako Bóh wod swogigo.
Da nynie dayme tú pilnost, aby nüetz weyiti
mohly k nemu tú wodpocžinutí, aby nekto
neupadl w ten samy przyklad tege newíery.
Protoże to Slowo Bożske ie żywé a mocne,
a wosstrzeysse nesstli ktery mecz s woboú stranú
wostry

wostrý, A prochazý, asch rozdzelý dusschu a duch,
tesch mnosst a kostj, a ie ssudcze tego
pomysslenj, y umyslu tego Serca, a ney ssched-
ne stworzenj newiditelne pred woczima iego,
wssie pak ie sschehlo nage a wodkrite pred iego
woczima. Wod tego me mluwjme.

Dokudsch me iedneho welikeho Neywiegssepo knieze ma-
me, Jesusse tego Syna Bozheho, ktery do nebe
wstupil ie, do zachowayme se na tim wyznawa-
nym. Nebo ze me nemame iedneho Neywiegsse-
ho kneze, ktery by nemohl cytpenie mecz s
nasschim slabostj, krome ktery zkusseny ie wewo-
sschem schkodowahe, krome yakosch y me, do
ssim ssebou bez grzechu. Wotto prziystupme ze swobod-
nie k stolczy gnadi, ne so obdrzime milost
dostaly, a gnadu unamakaly, na ten zcase
pomoci nam pomoc bude potreba.

Ca: 5.

Nebo kazdy Neywiegssy knez, ktery z lo-
welkou wywoleny bude, ten byva za ten lid
postawen prziczynou Boghu, Nato aby dary wo-
prowal, a wobiety za ten grzech, ktery by mohl slu-
towanie mecz, nad tymi ktere su newedomy a
bludiczi, dokudsch wen sam tesch wobdany ie s
slabostj. Tegodla wen tesch dary, krome yakosch
za ten lid, takto tesch za se samego, woprawowatj,
za ten grzech. A zhaden sebe samemu neprzichy-
me dy, krome ktosch tesch powolany ie wod Bo-
gha yako Aaron.

Tak tesch y Kristus ney se sam poslawil do
teye Czestj, aby byl Neywiegssy knez, kro-
me ten ktery k nemu mluwil ie, Ty sy mey Psal: 2.
Syn, dnes sem ia tebe zplodzil. Jakosch
y na gine-

Epistola

Psal: 110.

Y na chynim mieste prawij / Ty sy ieden Mesch-
nigk na weky wekow, po zrzyscheniu Melchy-
sedechowim. A won ie w dnio swoiego Myssa
proschol a modlyl se s mozhnym wolaniem a
slsamij woprowal, temu kotrij mogl wot
Smerchy pomozg / A ie wuslyschany, regdla
ach won Boghe wo chesczy mel ie. A lecz
iusch won Boschy Syn ie byl, da wschak
watim ze czerpel, nawuczil posluschnoscz.
A gdyzch won k dokonaniu przijneschen, ie
wuczynen schitzkim tim, kotre iomu posluch-
ne su, iedna przyczina tego wecznego schie-
wenia, pomenowane wot Boghe ieden wyss-
schymeschnigk, potim zrzyscheniu Melchyse-
dechowim.

Wot tego mele bychme dobre wele mowicz, Albo wo-
no ie czesko, dokelsch wy sze nezrozumny sche.
A zrosczby wie wot dawnego deczy sche mystrij
bicz, woppet potrebuiesche abych se wuczyli te prwne
litere Boschych Slow, a wuczynene sche yako te
kotrim Mleka potreba, a nicz mozneie yeze.
Pscheto kaschdy kotory decz mleka poschiwaycz,
ten ie nezwuczenj Slowe sprawedlnosczy, psche-
to ze won ie iedno ~~mla~~ Dziesze mlode. Tim
wuspelnym sluscha mozne yedlo, kotre psches
ten Nalog maia zmekle smysly k rozeznaniu
dobrego a zlego.

Ca: vj.

Tegodla my chczemy tu nauku wot zpoczatka k-
chrestianskeho schiwenia popuschczicz, a k wupel-
nosczy przistupicz, a nicz zakladowaicz woppet
zaklad pokanie wot skutkow martwich, a
wery

K Hebreyskym.

werzy w Bogh / wot teje kchestuij / wot naučenij,
wot zpowiklastzenij Rukow / wot zkrzistowanij
tiech wčunerluch / a wot Sudu wiecžneho. A to
me uczenie schnitz pomosthely nam Bogh.
Dsheto wona ney mnohehuo / ach te / kotorij
iednu ozswieczenij su / a zakusily daru nebes=
keho / a uczasthnij vcžynienie ducha swatteho / a
kego / a uczasthnij wucžnenie duchee swatteho / a
plothyl teth to dobre Slowo Bosthe / a te mo=
cy teho przichodnieho Swietta / ahstchby wod=
padnuly / a wopet thim samymby teho Sy=
na Bosthego przijsthowaly / a za smiech sestche=
ia / aschby sasse daly wobnowenie k pokan=
iu bitz.
Dsheto ta zeme na kotorau tcu deysth pesthe
a czasto na ni przichasthe / a przijkladnie sthele
nesse / tym wod kterich byiwa worana / bere
bozehnowanie wod Boghee. Kotora pak trnij
a wosed nese / ta ney godna / a temu zabli=
zena blisko / kotore konecznie zpalena budu. Me
pak to daufanie mame (naymilegsthi) lepsthe
kham / a ze to spaszenie blizsthij ie / acžkoly me
dobre takto mluwime. Dsheto Bogh ney ne=
prawij zeby wan zapomnel wasseho skutku
a prace teye lubosthy / kterau ney wopokazaly / w ieho ime=
nu
Sstez tim Swattim / a yesthzy sluzthicze. Me
pak pozadame / aby zwass kazdij tu samu
pilnost wopokazal / ku plnemu naděgi za=
chowanij ascz do konce / zeby nebily lenieneo
kterzi nasledowaly tich / ktere skrze wieru
a zchlodnost wiudobeie to polubenie.
Dsheto yak Bogh Abrahamowy zaslybij / gdicz
przijsahiem wietsthim se neniesste przisahati,
przisahnu won przy sebe samym / a rekl / Zaiste=
ne / ne zehnu

Gene. 22.

Epistola

ue ie tebe tychu poschehnowanich a przyzpoiich. A tak
to ie won mel trpenie, a dostal to polibenie. To
zlowezy se dobrze przisahaü s wetschim, wetschy
samy su, a ta przisaha zchiui zkonczenj wschelke
konczy, przitim wono podle nich twarschse zuost-
tanie. Albo Boch zdiczh chtel hojnie tyo
dobroüiu ku wolenschentz, ze iego Rader nepo-
thbuie, ie won iedim przisahü kteremü przioünil,
abychbychme pschez dwe stuche nepohnutedlnie
(pschetzo wono ney mozschno, aby Boch lhal)
iedno mozhue potesschenie mely, zwlosch my tu na-
scheüi mame, a sezschune tyo nam dawaje po-
kschein mame, a kotoru my mame iako
lubowaje uwschie se, kotoru my mame iako
iedim pewnym a wobstayaniu kotoru wchazie
duschy, zwlasch tesch wnitschnee do tyo wnitr-
schitschego tyo zawieschka, weschto predbech-
nik za nas wnitschschel ie, Jesus, iedin
wyschschenieschtz ucziniena na weky, po rze-
schenü Melchisedechowem.

Ca: vij.

Ten tu Melchisedech byl ie iedin kral w Salem,
iedin meschnich tyo nawyschschyo, kotory Abra-
hamowi weyschel na drogü, kdisch se wrachowal
s poschaschenia krolow, a poschehnowal iego, kto-
romu tesch Abraham dal, wod wschitzkyo kup-
ranü dessatek. Naperwy wono se wykladnie
kral sprawedlnoschij, potom pak ie won tesch
kral Salem, to ie d iedin kral tyo
iedin kral Salem, to ie d iedin kral tyo
miera. Bez wotzcha, bez Matere, bez
Gewschy, a nema dnie zpoczatku tsch dnow,
dnie konczha tyo skonczenia. Won pak ie przy-
rownany synu Boziemu Bostiemu, a zwostawa
meschnikem na weky.
Pohledniesch pak, kak weliky ten ie, kotoremu
tesch Abraham ten patriarcha ten desatek
dawa

K Hebrerskym.

dwa z nailepssich wecij. A zagiste se Czhij lew-
ditskho meschnistwo przijmuly, maiu iedinu
przikazanij se Czehsadky wot tego lidu brati,
to ie wot swich Brattrow, potim zakonu, kterzi
iussly y wani z tich biedrzech Abrahamowich
sij possly. Albo ten kterego Rozhimer po-
menduw mezy niemy nebude, ten kazy braal
ie ten Czehsadky wot Abrahama, a pozhehno-
wal tego kteri to pobidenie mniechte. Nint wo-
no ie bez zhedhlije wodporu tak to, ze to
zrostch menssiego ie, wod wietshego przignyma po-
zhehnowanie.

A tuto berau ten smrtedlny lid ten Czehsadky. Al-
bo tam wen przijmnu dawa, ze ie Zhiwiewij. A
ohsh ia tak to prawim, wony ie tesh lewi
ktery ten Czhehsadk bere, zhehsadkowan przhes Abra-
hama, da wen ij wietshom uteches ie byl wotcih
letzhbach tego wotshtch, gdiesh se byl potkal Abra-
ham z Melchisedechem.

Jesly wmt ta wupelnost przhes to lewitske Mesch-
nishtwo stalo se (przheto pod tim samym ie
ten lid ten zakon podiel) ko da dalsy potreb-
ie mohwitz, zeby mel ohzin Meschnik pow- 　Psal: 110.
stanutz po zrzhzeni Melchisedechowim, a nietz
po zrzhzeni Aaronowim? przheto ako to Mesch-
nistwo przemenieno bude, da tesh ten zakon dey
przemeniwy bitz. przheto wo kom takowe mohwene
ie, ten ie z chinesh Swoybe, z kterezie nigdy sher-
den przhi woltaru w slushbe nebywal. przheto
ze to y wietshim ie zgrawno ze z naroda Judo-
wego nash Kni ie posshel, ku kteremu narodu
Moyses nichse nezymowil wot tego Mesch-
nistwa.

A ieshtche wietshy zgrawno ie, ze po zrzhzeni Mel-

chisedecho-

Epistola

chisedechowim jeden cziní Messchniej powstawuil,
kotory nej potim zakone tego muschnego pschika-
sowaní vczinieny, kromie potey mocý tego
neskonawnskeho schiwenia, Pschetow won swe-
dy: Ty sy messchnijt wechnij po zrisscheníu
Melchisedechowim. Pschetoz Cim tu buzhe ten
perwny zakon zgoruzmitiony (wedla ze je
liesch slabe a nepotschebne bilo, Pschetow wsch
ten zakon nemogl wupelnich sczinitz) a bu-
zhe je wtschowenia jedna lepscha Nadzieja,
pschez kotoru me se k Boghu pschiblischuieme.

A kemu, zrosch wele je, niez bes pschisigy, Psche-
to wone su bes pschisigy Messchnikowe sczinone,
Ten tu pak Cim pschisigu, pschez tego kotory
kiomu praweij, Ten kius je pschisigul, a ne-
buzhe sczalowatz, Ty sy jeden messchnijt na
weky po tim zrisscheniu Melchisedechowim. A
tak to jedniego wele lepschego zakonu ~~wupraucz~~
wupraucz je Jesus sczinon.

A wonierch wele su borowly Messchniey, wotto ze
chim ta Smercz woborala tewacz dlugo. Ten
tu pak tegodla asch weznie zwostane, ma won
jedno nezarhinienske messchnistwo. Wot tego
won tesch wezne swottich sczinitz mosche, koto-
re pschez nego k Boghu pschiydu, a schiewy
pschebe a prosy za nas.

No: 8.

Pschetoz jedniego takowego wischeyomesschnika de-
rely sme me mecz, kotory by swatty byl, ne-
wyinnowy, neposkwrneny, wot grechow wotsche-
leny, a wysschy nescholy te nebesa su, kotoremu
by nebylo potrebne schadny, yako woniem wis-
schimmesschnikom, naypernei za letne swoie
grechi by woprowaly, potom za te ludske
grechy, Pschetow ze won to je sczinil s jedniym

wopsem

k Hebreiskim

rzyssem, tedy gdisch se sam woprowal. Pscheto
zakon wystawanie zlowekow k weisschimmeschim-
kam, kotore tu slapkossz maiu. To Slowo pak
tzye Pschisyhy, kotore prawiono ie potim zakone,
postawy tego Syna naweky dokunaleho.

Ka: viij.

Ali tichto wecy wot kotirich me mluwyme ta-
to ie Summa. Ze takowego me mame Bis-
kupa, kotory sesedl k prawicy na stole we-
likosczy we Nebesach, a ie iedenu Sluschebnik
tich Swatich Dobr, a Stanku prawedliweho,
kotory Bog postawil ie, a nitz zlowek. Psche-
to kuschdy weisschimeschi wistawowany buge
k woprowaniu darzow a wopru, A tak to potre-
ba ie temu to take aby mel neco teby wopro-
wal. Gdiby won na zemy byl, daby wonni
nebyl 6 meschnikem, dokelsch tich su, kotory
wedla zakonu dary wopruiu, kotore sluschiu
temu pschipodobenstwu, a temu Wocheniowy
temu pschipodobenstwu? tich Nebeskich Dobr, Jakosch ie rzeono k Mo-   Exo: 25.
ihossowy gdisch ie dokonal Stanek, Schledny,
rekl won, aby schitzko wuczinil potim tu po-
dobenstwu, yako tebe wopokazano ie na tey
Hore.

Nint pak ie won dossehel tim lepssiho Kneze-
ienstwo, yakosch iedeny kotory ie ledugo lepssiho
zakona Sredunik, kotory tesch na lepschim
poslubeniu wiwtworschen ie. Pscheto gdischby
wone to perwne bez auhony bilo, nebiloby zausi-
te potreba pitatz pschetwora zakonu druheniu.
Pscheto won ie hanbiue, a mluwy, Hley dny   Iere: 31
owe gdu, prawy ten Kniez, asch ia nad Duo-
mem Israelowim, a nad tim Duomem Jude-
wim tschzu iedeny nowy zakon wuczinitz, Nitz
potim zakone, kotory ia sem wuczinil 6 Otzi

wotschzaniy

Epistola

Wotschamy, wetim dne, gdisch ia chich Rukū
zapolapich k wywetschenu z Egyptskye zeme
ween, pschezto ze wonie ney su zuostaly we
mojim zakonie, y ia wopuschtschil sem chich,
prawy ten knis.

Pschezto ten ie ten zakon, kotory ia chzu te-
mu duomowy Israhelskemu po tech tu dna-
ch wuczinitz, prawy ten knis, Ja chzu moy
zakon do chich misly datz, a do chich Serca
chzu ia ie napissatz, A ia chzu chich
Bogh bitz, a woni dera moy lud bitz. A ne-
buchze wuczitz schaden Blisschego swoiego, dnie
tschto buchze wuczitz Bratta swoiego, a pra-
weitz, poznawy tego knisa, pschezto woni wsse
schezdo dera poznatz, wot menschego zuich-
ostch do witschego. Pschezto ia chzu gnadny
bitz chich neprawoschy a chich grechom, a chich
neprawedlnoschy ia wicy nespomnijn. Wetim
ze prawy, Jedno nowe, wuczijny won to pero-
ne stare, a zo pak dawne a stare ie, to
ie blisko podla swoiego konza.

Ka: ix.

Exo: 40.

Mel zagiste y tesch ten perwni zakon wo spra-
wedlowanie swoie a sluzchbu Bozchu, a Swa-
tosch powenkach. Pschezto byl ie postawen pe-
rwni Wschaak Stanky, w kotorim byl ie ten
Swecznik, a ten Stool, a ten poswaczony
Chlib, a tey praya ta Swatynia. Za opony
pak byl druhy Stanek, kotori wo slowe pone-
nony buchze ten Naiswatschy, Ten mel ie
tu kadzenizu, a tu lotku tego zakona, wob-
lotschona zewschech stron o Slottem, we koto-
rey ie byl ten Borgk Slotty, kotory tu Man-
nu meiesche we sebe, a ten pruth Aaronow,
kotori wotkwitl se byl, a te Tafflichy zakona.
Swerchu

k Hebreiskim

Swerchu pak nad niem byly Cherubinowe slawy
poczinuczy, ze wobwoczenowaly ten Stol laske
swati, wo kotorich weczach nino potreba ney
wot kaszdego wossebe molwitz.

Gdisch nino takowe przestwione by, ostschaly su Meschni-
tij kuschdy zaras do perwnego Stanku, a wopprawo-
waly su Boschu sluschbu. Do togo drugego pak
Stanku, wschel ie ieno ieden raas wo roce sam
ten Wyschy meschnik s krwu, aby woprowal
za se samego, a za ten ludsky grech, s tim tu
ten Swaty Duch wikladuie, ze ieschczy nebala
zgerwona ta droga k wosweiczenu, dokulsch by ten
perwny stanek terwal, kotori byl podobenstwo nim-
tayschego czasa, we kotorim dary a wopori by wo-
prowane byly, a nemogly Swedomie dokonale
wuczinitz, tim, chtosch tu sluschbu czinij geno
s gedlem a napojkem, a s schelakowatim wumy-
waniem a powenubach Swattoschach, kotore byly
wlozone.
asch na ten czas togo polepschenii

Lewi: 16

Boschu

Kristus pak ie przischel, ostschy byl przichodnu-
go Dobra ieden Wischimeschnik, przes wietschu
a wupelneyschu Stanku, kotora ney s ruku
wuschelana, to ie, kotora ney tacko stworona.
Daniesch teschch przes koslowu abo Tzalowiczu
krewcy, kiaine won ie przes swoiu lesnu krewcy,
ieden raas nutz ie weschel do togo Swattego,
a ie iedno weczne wumoschenie wurobyl.

Pschetoz gresch tich woolou a tich koslow krewcy,
a ten Pepel wokropenie wot teje Tzalowiczy,
poswaczij tich nezistich kteij zholiwy ctoleij, kak
wele wiczy buche ta krewcy kristusowa s kotori
se sam bes schiczkego blachu, przes ten Swati
Duch se ie Boschu woprowal, aby nasche
Swedomie wuczistil wot wumarlich skutkow, a-
bichme sluschili Boschu schiwemu?

Nume: 19

A tegodla

Epistola

A kwuli tomu tesch ie ieden Srzednik tego No-
wego zakonu, neb aczkoli pržes tu Smerž,
kotera se stala ie k wikupeni tim pržestup-
kom, kotere byly pod prwnijm zakonem, a te
kotere su powolani, wezmuly to polubene wecz-
ne Dobro. Pržeto gdesch iedno wotkazanie ie,
potreba ie aby ta Smerž pržissla, tego ktersch
tmi to wotkazanie. Pržeto iedno wotkazanie
buďe wotwarzowane pržes tu Smerž, kdywaz
mocy nema, gdesch ten ktery ie sepsany, kto-
ry to wuczynil ie. Wot tego tesch ten prwny
zakon nebyl bez krwe wotwarzowan. Pržeto
gdisch Moyses byl wypowiel wsseczko pržika-
zanie zakona, k wssechkemu ludu, wzal
wam Telichuw a kozlowu krwy s wodu a
welnu porpurowu a Ysop, a wokroppi te knih-
y a ten lud, a rzekl, To ie ta krew tego
zakona, kotere Bogh wam pržikazal ie. A tu
stanku a wssechku nadobu tege Božskeie služ-
by, wokropy wam s krwi. A wsseko buďe skoro
by s krwi wuczistene, po tim zakone, a bez krwe prželiwa-
nie nebywa wodpusstienie grzechow scharduie.

Da decalo iest ze pržikladowe nebeskich weczy, s
takowim wuczisstene bitz. Albo samy nebeske
dow lepschij wopor mecz, neschly wone bili. Pržetho-
to Kristus nej wossel nitz do Swateho s ruku
wuczinene, kotere ie ieden pržiklad tech prawich,
krome wo nebu sam, iest aby se zgewil pred
tim woblicem Bozskim, za nas. Tesch nicz
aby se czasto woprowal, kdysch yako nejwisschy
kniez wchazi kazdy rok do Swatego s cziziu
krwij, kdywaz dyby wam czasto trpecz
wot Zpocatku Swieta asch dottud. Ninto
pak na dokonanie Swieta ie se wam ieden
krat wopokazal, pržes swoiu ktetuiu ~~krwi~~ wopor
ten grzech pržecz wessmutsch.

A tak yakosch temu Zlowekowy ie wulozeno

nu iedan

Gala: 4

Exo: 24

K Zhebreiskim.

no ieden raat umretz, potom pak ten Sůd bude,
Takto y Kristus ieden raat ie wopporowal se,
k prziecz wsehmenim mnohich hrzichy. Ten druhy
raat pak se wam ukaze bez hrzichow wolansym
tim, kotore ieho tzekaiu k spaseni pszhes tu
weeru.

Kap: X.

Pszheto ten zakon wochen ma tich przichodnich dobr,
a nietz to wobitzhe tich dobr samich. Kusdohe ko-
rto se dery wopporowanie a nemoshe tich zrosch
wopruim wupelnich uczinitz. Wonaych se byl by
ten wopor przestal, protoshe by ti, kotore na Bo-
shey sluzhbe su, schodnego swedomi nitshei
nemaili hrzichow, gdiby ieden raat byli uczisth-
heni. Kromie wono se ieno ~~podle~~ pszhes to same
zhorie iedno zpomynanie kusdohe roko nich
stanie hrzichow. Pszheto ze nie moshno pszhes wolo-
wen a koslowen krwey ten hrzich wodloshitz.

Tegdla prawy won wchodsthy do Swetta, Swo-
prow a daru sy ty nechtzel, to Tzelo pak sy
ty mi przistottowal. Zapalne woprie a hrzichow-
ne woprey tebe su sy nelibily. Tegdi sem ia
rekl, Tzhley ia przichodu, Napersthu knighach
wodtenne pisano stoyi, ze tzinitz dem Boshe
twoiu wuolu. Zgora won prawil bil, Woprey
a darey a hrzichowne woprey ty sy nechtzel,
tebe tesch se te nelibily (kotore potim zakonie
wopordenanie budu) Tegdy rzekl, Woon, Tzhley
ia przichodu abich Boshe tzinil twoiu wuo-
lu. Tudi won wodtzhinia to prwnie, aby to
druhe mitz postawil, w kotorego wuoly me
sme

sme

Psal: 40.

zodon wzhsowgen

Epistola

sme wosswieczeny, pſchez ten wopor tyela Jeſu
Kriſta na yeden raas.

A kaſchdy Mieſchnik ie poſtawieny, zeby na kaſch-
dy dzhen poſluſchowal w Boſchy ſluſchbe,
a zaſto yednoſtayny wopor czynil, ktory nigdy
~~by~~ nemogl ten grzech preetz wzaniitz. Ten tu
pak, gdiſch won ie yeden wopor za ten grzech
woporowal, ktory na weky placzy, Sedzy won
nyni k prawicy Boſchy, ktory czingo dalſy
ceka, yeno aby yoyo nepschachele poloschone
byly k Podnoſchy yoyo Noog. Pſchez ye yed-
nym woprem ie won we wecznoſczy dokonal
nym ktore woſwiczone budu.

psal: 110.

Tego nam teſch poſnawek dawanaie ten Swa-
ty Duch, pſchez dokeltz won pweczy mol-
wil byl: To ie ten zakon, ktory ia s nimi vczi-
nitz chczu po tich tu dnach, prawy ten Knez,
Ja chczu s nim moy zakon do tich Serz datz,
a do tich miſly chczu ia ie napiſatz. A tich
grzechow, a tich neprawdoſchy nebudu ia wiczy
zpomynatz. Gdiſch pak takowe woddawanie
ie, da tut nie wiczy wopor za te grzechy.

Jere: 31.

Gdiſch me nint, lube Bratty, mame tu ſwobodnoſcz
k wechodu do tego Swateho, pſchez tu krew
Jeſu, ktoreyo won nam pſchigotowal ie
k nowey a k ſchiwey droſe, pſchez tu zaslonu,
to ie, pſchez yoyo maaſo, a mame yedneyo Kneſche
nad domem Boſchym. Da nint
pſchiſtupme s prawym Serczem, a s dokonalym
wyrum, wokropeni we naſchim Serczu, a tiela
zmyty s cziſtu woodu, A drſchme nu wyznani
tu ſchiwey nadeye nepohnute, pſchez
wiernyy ie wen ktory nam ſlubyl ie. A ſczinme ſe
meſy ſobu pilne napeczy mezyme, powzbuzenij
yeden druhy

k Hebreiskim

ieden drugego k luboschczy a k dobrim skutkom, nie-
wopuschczaiący ~~grot~~ zgromadzeniu naschemu, Jako
niektory zwiczaym, krome miesy sobą se napominaią-
wschy, a to tim wiecey, dokelsch wie waschiche ze se
ten Dzieyzen przibliszaie.

Pschetho gdisch nie dobrowolnie grzeschyme, dokelsch
nie sme doßtali znamoschy prawdy, da nie da-
ley schadnego chiego wopra nemamy więcy za
te grzechy, krome iednego poztraschenskego porabba-
nia Sundu a tego woggnia zerwanego, ktory
tich nieprzyiaznikow zgoltz bycze. Kędy nechto
ten zakon Moysessow przestupi, den dwa albo trzy
bez schadney lutoschy, psches dwein albo trzech Deut: 17.
poznaniow. Coz wele, mienisch wy, gorzy
cerpiecz bycze, tich zasłużu, ktore s nogamy
deptzu tego Syna Boschkego, a tu krewy tego
zakonu za niecistu sczetschina, pschez ktoru wen
ie poswiaczony, a ducha teyze gnady sniechy.
Pschetho ze nie wiemy tego, ktory mowy, Ta
pomsta ie moia, Ja chczu woplatu weimitz, Deut: 32.
prawy ten Kniz. A wopet ten Kniz bucze sud-
zisch swoy lud. Poztraschenske ie padnutz do
tich Ruk tego schiwenego Boga.

Zpomienaiscze pak na te prwe dny, we kto-
rich wie rozswieczeni, wecierpeli sze weliky zwoy
tego wecirpenii. Na ginim stronu, psches krome-
ie a tuchlosch iednu schinwadle sze wenyknie.
Wopet s chincze stronu wenanie sze towarzisschy
tich ktorim se tak to schege. Pschetho wie sze
s mosczimi zwanscamy so trpeno melj, a to
Rubensztwo waschego kupla sze s radoschu we-
cirpely, Jako wedaucyn, ischt lepschi a trwan-
liwejschi zbosche macze we nebesach. Waschie-
mu doweszenie nedaiczie wenpadnutz, ktore
ma welike woplatu. Czerpliwosczy wam ie
potreba, Neto aby sczinili tu Boschi wolu,

a to po-

Epistola

a to polubenie podiwny. Psheto po maley chwil/ /ze, do prchhitz bude ten kotory prchyhitz dery / a nepodlyowatz. Ten prawedlywy pak bude skrze wery schiwey bitz. Pakly chto wystupowatz bude, nytim se libitz nebude moiei dusschy. Me pak ney sme sich, kotory wystupuiim a za/ /trachene budu, krome sich, kotore wiru wera a tu dusschu zachowaim.

Ka: XI.

Wera pak ie ta wecz iednu wecze dowerenie / tego, kotorego pchzenaschato bude, A nepochibuu/ /ie natim, zrosch ie newiditedlne. Pshches tu wern szu y te Starzysschy dosschly to Swedetz/ /two. Pshches tu wern me zbadame, ach ten tu Swett pshches to Boschke Slowo wuczynony ie, Schicheko to widitedlne, ze z nicheho wuczinene ie.

Gene: 1.

Pshches tu wern ie Abel Boschu wetschy wopor / szynul nesschly Kain, Pshches kotoru won poznank / dostal, ach prawedlywy ie, sdech Bogh po/ /znank dawasche wot ygo Darow, A pshches tu / samu won ieschtsche molwy kez iusch umrel ie.

Gene: 4

Pshches tu wern bil Enoch precz wesmuti, aby / tu Smercz newohledal, a nebil namakany pshcheto ach io/ /go Bogh bil precz wesmuk. Pshcheto perwey tego precz wesmenie, mel ie won poznank, ze se won ie Boschu libyl. Pshcheto wono ney moschno Boschu se libitz bes wery. Pshcheto chto chtze k Boschu pchzhitz, dery weritz, ze ie, a tim kotory ygo pitaym/ /iedeu wopplatnik bitz bude.

Gene: 5.

Pshches tu wern ie Noher Boschy chyl, a tu / Arku pchzhstrowyl, aby ygo dom zachowa/ /ny byl, tehdy gdisch pchzykasu wod Boschu dostal

Gene: 6

K Hebreyskim

Dostaa wot tech wery, kotore ischtschy newidome bili,
pschés kotorego won ie ten zaly Swett zatamal,
a ie wudobil tu sprawedlnosch, kotora przischsche
pschés tu weru.

Pschés tu werü by poslüschny Abraham, gdisch   Gene: 22.
powolany by, aby wen wyschel do zeme, koto-
rü won wudobitz deral. A wschel ie weenn,
a won newedschel kamby przischel. Pschés
tu wern ie won ieden Cüzoskemu wücinany we tey
polibony zemy, yakosch w iednüm cuzim, a
bydlil ie w Zatach s Issakem a s Jakübem,
kotory baly spolu Dobrowanicy tego samego po-
lubenia. Pschéto won zarabowal ie iednego
Mesta, kotore ieden zaklad ma, kotorich twarz
a Stworichel Bogh ie.

Pschés tu werü tesch podiula ie tei Sarra moz,   Gene: 22.
asch Samodrugia by, a porodschy krom zassa
w ieie starich dnech, Pschéto wona iego ser-
schala za wernego, kotory to byl polubyl. Te-   Gene: 25.
godla su tesch wot iednego, kotery iüsch wu-
marlego schiwota, tach wele narodschono, ya-
ko gwezdy na njebesach, a yako ten pesk mor-
sky, kotory ney k lichenü.

Te tu schitschke w were su zemrely, a neysu pod-
iüly to polubenie, kromie to zdaleka su wischsche-
ly, a tego su se troschtowaly, poschwidowaly a
wyznawowaly, asch su Cudschye a Gusto-
sciny na zemy. Pschéto kotory toto pra-
wy, y te wyznawanie, ze woni iednu woschtsch-
yni pitaiu. A zaiste gdyby wo-
chowanu zemu pittaiu, A zagiste gdaby wo-
ni to byly meinly, z kotoreye woni ween
wüschschly byli, dachü weschgam zaso mely
se sasse wrotschitz. Nintc pak woni iedneye
se saxe poschwidaiu, to ie to Nebeske. Wotto   Exo: 3
lepschsche poschwidaiu, to ie to Nebeske. Wotto
se Bogh neschroma ich, se pomenowatsch
ichich Bogh

Epistola

Wirh Bogh. pDstcheto won ie thim iedno mysto pschyottowal.

Gene: 22. Pschches tu weru wopprowal ie Abraham tego Sina Isaka, gdisch zkussowani by, a poda tego iedinego narosschenego, gdisch iusch byl dostawal to polubenie, wot ktoreho mluwono by, ze w Is-

Gene: 21. saku budze tebe twoie semm ponemowan bitz.

Romae: 9. A pomislil, Bogh tesch dobrze mosche z wo- mrtwich zbudschitz, wottego won tesch iego tayske k pryklladowy wzeli.

Gene: 21. Pschches tu weru poschehnowal ie Isak wott pschichodisch wecz tego Jakuba a Esauwa.

Gene: 48. Pschches tu weru, poschehnowal ie Jakub gdisch vmmiraische obeiu Synowau Josef- sowich, a poklonil se ie pschezenwo spicy Zep- trowey.

Gene: 50. Pschches tu weru prawil ie Joseff, gdisch mel wumrets wot wyschoda Israelskich Synchy, a wot iego koschy rozkasal.

Exo: 2. Pschches tu weru by Moyses, gdisch naro- schony by, tchy mesyce zakrwen wot iego Starzischych, Protoze widzely ze pyekne dyte to ie bylo, a nebawaly se kralowego prschikaschny.

Pschches tu weru nechtel Moyses, gdisch byl wodrostl, ieden Syn tey Dczhouky Faraonos- sowey pomenowan bitz, a wele lubey zwo- ly s tim lidem Bozhim trpetz nezbosche tirpetz, nezli zaschy rozkosch mitz wrch- grechow. A sezchal ie to nezbosche Kristussow- we za wilike Bogatstwo, nezli ten po- sobe Egypsky, psscheto osch won ie pohledo- wal na tu wopplatu.

Pschches tu weru won wopustschy tu Egyps- ku zemu, a neuwobowal se ie vkrutnosty kra- lowey, psscheto won se ie tego sezchal, ko- trego won ney widschal, yakoby iego wy- schal.

Pschches tu

K Hebreiskim.

Pkrzes tu wieru ssetrzal ie won te Jestrij a to wylitije krewij, Nato aby ten kotery ten prwenůy porod podawil, zich nedotykal. — Exo. 12.

Pkrzes tu wieru pssessly sú pkrzes czerwene more, yako po suchey zemy, Tho tesch te Egypske chtiely a wopitaly, a potopily se. — Exo. 14.

Pkrzes tu wieru padly sú te mürze Jerichouske, gdisch sedm dnowe wokolo byly wobchesche-waly. — Josue 6.

Pkrzes tu wieru nebyla ta kurwa Rachab zatrzona s newerzenymy, gdisch pzhewelmi pzhymula Wyzgowaczu. — Jos. 2.

A zo ia wiecy deru molwitzi ten zeit by my lischno kroth byl, gdiisch ia derel rozliowatz wot Gideonu, wot Baraku, a Samsonu, a wot Jephte, a Dawida, a Samuelu, a wot tych Prorokou, kotery sú pkrzes tu wieru kralostwa pzhemoghly, tu prawedlnosz robili, to polubenie dostaly, wusta lewam zadlaly, wogaschowaly tu mocz tego wognia, wostrzu wuschly sú mieczowemu. Mozne bywaiowe ze slabosczy, Mozne w wojny: nowe po wognie, Su wokowaysker zbyly. Te zhoriy su zich wumurelich zpatse wozmuly.

Te thime pak sú rozbitzy, a nezhsu schadnego wymoschenia pzhymuly, Nato aby to zgorustarwanie, kotore lepsche ie, dostaly. Nekotori pak sú smienie a schüdowanie wocerpely, kiemu tesch wokowy a Jaztwor, Kamenowanij sú, Rozsekany, Skusanie, s mieczem wumurzone, wonij sú wokolo chodili wo koschuchach, a kozinych koschach, s nedostatkem, s wuchloszen, s mezboschem, kotorich ten swiet dostoyny nebil,

A sú to

Epistola

a su w lauboystwij zbozschili, wetkh puschinach,
natich horach, w skalach a yamach teze
zeme.
Ie ti wschitzko sij skrzes tu wieru poznanie
dostalij, a nepodrzelij to zaslibenie, Tegodla,
nero lepschie pro nas prwoij prozreedel ie, aby
bez nas nebilo dokonanie to.

Ka: XII.

Tegodla tehdy ine, dokudz my takowe mnozstwo
poznanikow wokolo nas mame, da wodlozme
te grzechy, ktere nam branie przirozenim a le-
te nasch hrzyne. A bezme k ustawiczneimu nam
wiwych boijie, skrzes tu neplnost, a pohledawatz na
wodu, skrzes tu neplnosti, na tego pocztopera a dokonawa
Jhesum Krista, na tego pocztopera a dokonawa
tege wieri. ktery sdaisch dobrie mogl wesso-
lostz mietz, wecipe wen ten sdaich a ned-
bal nan tu hannotu, a sedij k prawicij na
stole Bozskim. Zpomynaicze, na tego, ktery
takowu neprzyznanu wodmolwen sich grzechu
przetrpiel sobie ie wecipel, aszkby ne wassich
mysliach medle neboworly, a klessnulij. Pzsche
to wie zaczatij nejsche asch do krwe neprze-
czywe stawalij, nad tim wowowanim neprzeczij-
cziwo grzechow. A sebe iusch zapomnielij tego po-
tiessenie, ktery k wam mluwij, yako k Synom,
Moij Synu neneij za sskpadne to trestanie
tego Pana, a neodlewij se, gdisch wot neho
trestanij budesch. Pzschew kotorego ten kris tres-
ten kubnie, tego wen tresta, wen morslea
~~ta~~ lubnie, tego wen tresta, kotorego wen przij-
imuge kaszdego Syna, kotorego wen przij-
imuge.
Gdisch wij to trestanie wecipicze, da se wam
Bozh

k Hebreyskim.

Bogh gako Synom wotczuie. Nebo kto gesste
ie geden Syn, ktoreho by ten Wotcz netre-
stal? Gestli pak wy bez trestanij, ktoreho
wssichni su wczastni ucziniení, tedy ste
Bankarti a nitz Synowe. Teez gdysme me-
mame nassich telesnych wotczow, ktore
nas karali a wedly k dobremu, a tych se
stydali, Nedaleko bychme daleko wiecey posluss-
ni byti duchownimu Wotczu, abychme ssiwi-
wy byli? A woni wssak su nas trestali
po tych welmi kratky czas, Ten nu pak k
pozytkowy, abychme geho posweczenie po-
gali. Wssichko trestanie dolechcze w wczassu,
nezda se nam radosst, krome truchlosst byti.
Albo potim nu zorssu przinesse wssichtek wal-
gy pokoyny sprawedlnosti, tim ktore wniem
zkussene budu.

Tegdila sosse te leniwe ruke pozdwignete,
a te mdlie kolena, a przimische wassy stup-
g wassimi Nohamy, aby ssaden nepoblu-
ssil yako ~~chromy~~ pobedny, krome wele wy-
czey zdrowy budte. Prowuyte se toho Miera
przez wssech lichdemu, a toho posweczenie, krom
ktoreho ssaden neuzrie toho Knize wohle-
dati. A przihlydawayte zeby ssaden nu Deu: 29.
zurdu Bozy nenadosahl, aby nie-
da geden gorky koren zgoru nerostl, a
nepokoy by nespusobil, a wele tych prez
nu ssami bili posskwrnieny. Aby niekto ne-
byl geden kurwar, albo Nepoboznij, ya-
ko Esau, ktory gedla dla prodal ie prawo
swoie prwororzenia. To pak dewie wssetez,
ze won potim gdysse chczel to sslechmowanie
wudobiti, zawrhgeny byl, prze ze won ssczad-
nego

Epistola

negho miesta k pokaianiu nenamela, ačkoly
to s plačem hledal.

Pscheto wie neyste přistupili k tey Hore, ko-
toraž se mohla dotikati, a s Wohniem se hore-
iasche, dawie k Temnosti a Tmie a Newe-
dru, dawie k temu Glossowi teie Trubi, a k
glossowi tiech Slow, kotorich se wotperaly,
y samy kotory ten slisiely, aby gim wiech-
gim to Slowo nebylo prawiono. A gdyby se
wedwiezatko dotknulo teye Hory, drralo to
kamenowanie, albo s Schelbu za schelowe bitz-
A tak postraschenske bilo ie to wideschenie, ze
y Moyses rekl, Ja sem se zlekschil a drschim.

Exo: 19

A Pscheto ze wam ten nie mogli znesti zakon sam pra-wo bilo.

Kromie wie přistupili k tey Hore Syon, a kte-
niu Miestu tego schiwego Boghu, k Nebes-
kemu Jerusalemowi, a k temu mnohostiu
wele tisint Janghelow, a k tu Gemeyne tich
prwnich porozenich, kotore w nebesach na-
pisane su, a k Boghu temu Sudziemu wsi-
schkych wieczy, a k tim Duchom teye wyplne-
nych prawedlnosti, a k temu Prostrednikowi
tego nowegho Zakonu Jezukristowi, a k tey
krwi a k wokropeniu, kotora lepsy mol-
wy nesi Habelowa.

Gene: 4.

Pohlechwaiche aby se tego nepotperali, koto-
ry s wami mlowy, Pscheto gestli wone
newuschli pomsty Boschey, kotore se wodpera-
ly temu kotory k nim mluwil na zemy.
Wele menie me, gestli me se tego wodpera-
my, kotory z nebes mlowy, kotoregho glos na-
ten czas zeme tu zemiu pohnul. Ninie
pak wam polibuie a prawy, Jeschtie ieden
raz ia pohnem, niz ieno tu zemiu, kromie
tesch te nebesa. Albo tak, ieschtie ieden raz,

Hag: 2.

Wolasche

K Zhebreiskim.

Wokuschze / asch to poznauntedlne dcery zmenowe
bitz / yako ieden Ehrom / neito aby zwaustalo
to nepoznauntedlne. Tegodle doklisch nie podin,
by sme iedno nepoznauntedlne kralostwo / ma,
me zhradu / pschez kterau me Boschu sluschitz
deryme k wauoly iemu / s postinwostzu a s boios,
zhu / Pschetso nasch Boch ie spaluiy woggen. Deu: 4.

Kar: Xiij.

Trwaische zwaustauize we Bratensky lubosky /
A nezapominaize aby hospodne bili / Pschetso
pschez to sauie nekterzy sau chim newedaumin
zaunschelau hospodowaly. Zpominayische nasich — Gene: 18. et 19.
zwausaunich / yakoby spolu zwausaune byli / a na,
tich kterzy trpeia ru truchlosty / yakosch te
kterzy y tesch sau tego samego schiwota stenay /
To Mauscheistwo dcery mely wsemy potiwe ser,
schaune bitz wod kaschdeho / a to loschzhe newo,
schaune. Tych kurworow pak a tich nebosa,
mitzh buche Boch saudschitz. Bunz tesch mra,
wne bes mischzholy / dosty meimy natim zcosch
wne. Pschetso won ie rzekl. Ja tebe nechzhu wo, — Josue 1.
pauschtitz dauie wolawuschzhitz. Takto asch zme,
ieme mulwitz / Pan kuis ie moy pomocznik a — Psal: 118. et 56.
ia se nebudu boitz / zco my vniim zlowegk.
Zpomynaize na wasich wuldnikow / ktere
wam to slowo Bosche prowili sau / na kterich
konz posledaize / a nasleduyzhe gich wery.

Jesus Kerstus / whera a dnes / a ten samy tesch
y nawekly. Nedaize se nikam zawesty pschez
schelkowarte a zuaize vaueniu / Pschetso to ie
iednar wybornie wetz / asch to Serze wautwar,
zhaune buche / ktore se stawanie pschez m gnar,
du / nietz pschez zedlo / wot kterego schaden

poschitert

Epistola

poschiet nemaiu, zosch Stim Boschu sluschitz
chzein. Me mame woltar wot kotorego moch
nemaiu jesz, te kotore Stanche sluschein. psche-
to kotorich zwoschutt kerey nessun buche psches

Le: 19.

tego wysschego messchnika za ten grech do swat-
tego, tech ceruch chzala spalone budu swen-
kach Stanow. Tegodla tesch Jesus, aby po-
swiczowal ten lud, psches swoiu letnu kerey,
ie won swenkach tech Wrott tirpel. Da ninto
poschyme knomu ween z Stanow, a iego sro-
menie nesuce. psches me nemame tudy mes-
ta zuostawaiziego, krome me tego pschichodiczy
pitame.

Da psches niego niny woprujme, wopor chwa-
ly Boschu kuschdy zaw, to ie ten wauschi-
tez tich mol, kotore wyznawaiu iego me-
no. Dobre czinitz a zoldmoschni danatz
nezapomnise, psches takowe wopry se Boschu
dobre lubeia. Posluchaysche wasschich wu-
dnikou, a nasleduysche tech, psches wom
Wachuiu nad waschymy Duschamy, yako
y te kotore wothowarnie za te dera datz, ta
to aby wony to z radoschu czinili, a nitz z
sduchowanim, psches ze to wom ney dobree.
Modlisse se za nas.

To ie naschse potessenich, asch me iednu dobree
swedomie mame, a pilnoscz danny aby do-
bre obrowanie wedly, podla schichzlich. A tim
pilnicy was prossim, aby takowe czinily,
abschbich ia se yak naysperschnicy kwam wrozil.

Bogh yak tego Miera, kotoryz z smerze ie
winedl tego wilikego pastira tich wouz,
psches tu krewy tego wezzniego Testamenta
naschego knesa Jesum Kristu, ten was zgot-
tuy wewschich dobrich skutkach, zeby iego

wolu

K Hebreiskim.

wuolü schinili, a zdiławy wewas to zoby se
predwÿm lybilo pschzes Jesum krista, ktore=
mu budz czest weky wekuw Amen.

Ja was tebe proschim, lube Brattÿ, aby wie
trplywe przimmaly to Slowo tego napomynie=
nÿ k dobremu, pschetho ja sem wam krotke
pissal. Poznaÿte wasschego Bratta Timo=
theusse, kotorego me wot nas puschtschiły sme.
S kotorim, jak naÿrichleÿ won przÿschtsche,
da ia tschu was wogledati. Pozdrawtsche sche=
kich wasschich Wyznawnikuw, a schischke Swatte,
pozdrowuju was te Bratti z Walach. Ta gra=
da budz S wamÿ schechkimÿ Amen. :/:

Posławÿ z Walach, pschzes Timo=
teusse.

Dokonana Epistola k Hebreiskim

Poczina se perwna epistola
Swatteho Pe=
tra :/:

Kapitol perwnÿ

Etr Apostol Jesu krista.

P Tym wiwolenim przichozenom,
a rozpti=

Epistola prwna

a rozptyleny chzen a zemi, we Pontu, we Gala-
cij, we Kapadocij, we Azij a we Bitinij podle
przezwedienio Boghe Wotczhe, skrzes to po-
swieczenie tiho Ducha, ku poslussnosczij, a ku
wokropenio krwe Jesu Kristu.

Bogh dayj wam wele gnadij a pokoia.

Chwalon budz Bogh a wotczez nasshego Kri-
sta Jesum Kristur, ktori nas ie po iego wie-
likej smylostczy sorse narodzhil, k iednej zhie-
wey nadzhegij, skrzes to zmrtwystawanie Jesu
Kristu z umarlich, k iednemu nezahynutel-
mu, a neposkwrnenemu, a nezwadnutelnemu
dobru, ktore wam zachowane buhe w nebesach,
zrosich wie z Boshej moci strozhenowane bu-
dzhe skrzes tu weru k spasenio, ktore przy-
prawono ie, ktore zgewene buce na ten pos-
ledny zcas, w ktorim wie se radowatz
budzhe, zrosich wie iedin kratky zcas (gdzie
bitz dzeye) temhle szze, w sscharakowanim zpit-
towanio, ctoto wassha wera prawdzywa-
wa a wele drazsha na marlena buche, neisth-
ky to zrazne Glotto (ktore skrzes ten woghem
zkussone buche) k chwale, welebnosczij a czes-
czij, gdissch nim zgewony buche Jesus Kristus.
Ktorego wie nesiste widzieli, a wsshag lu-
biesche, a ninito do nego weruiesche, ackolo-
ly iego newidzhiche, Dar wie se budzhesze rado-
watz s newimowitelnu a poslusnu radosczu,
A ten konz wasshe wery wot tego przynesz,
ydbosch ie to spasenie wasshe dusshe.

Po ktorim spaseniu pitaly su se zgotowaly
su te Proroci, ktore wot przichodnie gnady
na was su prorokowaly a zgotowaly, na
ktorich

S: Petra

kotorich a yakich Zaß teu duch kristußow, ko- Dan: 9
tory ie wenich byl prawil thim, a prawy
predpowedchaly su to terpenie kerstußowe, a
potim tu porschnost, kotorim zgewono ie, pscho-
to woni neisu thim samyim, krome nam su
poslußchowaly. kotore wam zapowedano ie,
pschez tech, zotech wam to Ewangelium pred-
gowaly su, pschez tego Swetego Ducha z
nebes posslane, kotore tesch te Jangele wo-
bgledatz su poschadaly.

Tegodla wopaschsche te liesche waschich mysl,
buize trezbe, a postaivche schelzku waschu
naschein na tu gnadu Boschu, kotora wam
podawowana buzhe, pschez to zgewenie Jesu
krista, yako poslußchne Schezy. A nepschy-
rownawaj se prawym schadoßtzam teie glu-
poschy prechich, krome za tim, kotory was po-
wolal ie, a Swatti ie, sche wie tesch Swat-
te weußchitzkim waschim obrowaniu, pschoto
wono pisano stoij, wa derische Swatte bitz, Levi: 19.
wotto ze ia sem Swatti.

A doklesch wie se k wotschtzy wolasche, koto-
ry bez przyimmanu persoin sudschy, po
iednego kaschdego skutku, da iunto neische
waschsche obrowanie, doklesch wie tudy scheweni
sche w bowschy. A to wy derische wechtzetz,
aesch wie neische wimoschone s zachinenj-
kim Srebrem albo Slottem, wot waschego
z marnego obrowani po wotschonam
woblietschi, krome s drogim krewu kerstußo-
wem, yak iedinego newynimgo a neposskwor-
nenego Jagnietsha. Zotech zgotowe predswe-
deny ie, nescho zaklad tego Swetta polo-
schoni bil, albo zgewone possledne zassy,
tech dla

Epistola perwna

tich Ala, zrosch wie pschitroschi wiru do Boyha, kotori iogo zbudzhil ie z wumarlich, a iomu tu hornosch ie dal, nato aschtsch wie tu wieru a tu nadzheiu k Boyhu mohli mietz.

A wuischtze waschtze dusche pschees tu poslusch, *pschees ten Duch,* nosch teye lubosch # wo Bratewi newumisch loney lubosch. A mieyte sobu se Serzhu lubui, sche, yakosch y te kotore podruhim poroschone su, z cistego Serza, Nietz z zahinuneschkego kwo, ue z nezahinuneschkego semena, Jakosch ie, stego schieregego ~~Boyhe~~ Slowa Boschego, kotore wechne zuostanie. Pschoto schischko mięso *Isai: 40.* ie yako trawa, a schischka hornosch tich zlo, wekowo yako kwett teye trawi, Ta trawa ie pozchuula, a ten kwett ie spaduul, Albo to Slowo Boschie zuostanie wechne. To pak ie to Slowo, kotore mieste wamy predgowano bucho.

Ca: ij.

Da nuto schischku zlosch wodloschtze, a schischku lisnosch, a pobrischwo, a zawisch, a schischko vtschchanie, a yakosch te nowe poroschone roz, sumne Schety, poschadaische za mlekem cistosch, aschby wy rosly pschees tu samu k spa, senuo. Jesly asch schischily sche, ze ten knis ie przezcheluewoy, ku kotoremu wy przischli sche, yakosch ku kamenogy schywemu, kotori *Math: 21.* wod Zlowekou zarschpony, albo podla Boyhe wywolony a nadobny. A wie tesch, yak to schiwe kamenie, wutwarschte wos k duchow, nemu domowy, a k Swettemu Mesch, nistwu, k woprawanu duchownij wopor, ko, tory Boyhu przymuti ie, pschees Jesum krista.

Isa: 28. psal. 118. Tyto dla stoyi wo pisme, hlej, Ja zakladam
iedeu

Duch u nim poseschechu:

S: Petr.

yeden wybrany wyborny hlawni kamen w Sion, — Matth: 21
A chtosch wiwerzy do nyeho, ten nebuzhe zahan-
ben bitz. Wam tedy, zkosch wie wiwerili sche,
ie ten vzdobny. Tim newerzim pak, ie ten — Isai: 8.
kamen, ktery te Twarczy su zawrhli, a
ku hlawniemu kamenny vzinieny, yeden
kamen tego vrazu, a yeden kamen tego
pohorschenie, ktore se vrazuiu na tim slo-
we, a newierzi na to, na ktore postaweni
su. Wie pak sche Rod wiwoleny, a kralow-
ske kneschstwo, ten Swaty lud, ten lud — Exo: 19.
tego letuosti, Abych wie deschte tu moczi de-
nische zapowedatz tego ktery was powolal ie
z themnosti, k swoiemu prestrichyvnemu
Swetlosti, zkosch wie nyeda nesche bily yeden — Osee 2.
lud, Nint pak sche Boschy lud, a nyeda ne- — Roma 9.
bili sche w yurschie, nint pak wie sche w yurschie.

Luby Bratri, ia was prossim, yakosch zuchosem-
tow a putnikow, aby se zdrschowali poschu- — Gala: 5.
dy nuschegy, ktore naprzezywo duschy wo-
yuiu. A meizhe yedno dobre obcowanie nesi
tim pohanumy, Aby ti, ktery wam
vtrhagy, yako zlocinczom, wasche dobre skutky
na was wupatrzuiy, welebili Bozha, yedisch
nint na schchen pozhitz buzhe.

Ior tedy poddanie buzhe schehzkemu zlowezko- — Roma: 13.
mu zrzyzhenu, tego Kusse dla, nech to buzhe — Titu 3.
temu kralogi yakosch temu nayschemu, albo
tim heitmanom, yakosch posslanich wotnieh,
k pomsche tych zlich, a k chwalbe tych do-
brich. Nebo to ie ta wuola Bosche, abysch
wie s dobrzeinenim zatkazhe tu newedom-
nosch tych blazniwich zlowekow. Yako te
swobodne

Epistola prwnij

swobodnee, a nicz yakoby wy meli tu Swobodu k zastierzenij przykrywadlo tee zlostij, kromie yako y te sluzebnij Bozsse. Czest wopolecznijsshe kusskdemu, A milugte tech Brattrow. Bo/ha se boysse. Tego krale w pocztiwostij meysse.

Wy Czeledij poddanij budže we wssechkey bazni/ssij swym panom, Nicz ienu tim dobrim a tim mijrnym, kromie tesse tim Neprawym. Pzsketo to ie gnada, gestli nekdo tego swedo/mij dla k Bohu, tu zlost wutrpi, a trpi to neprawe. Pzsketo zy ie to za chwala, gdiss wy zlostij dla policzky trpijte? Gdiss wy pak trpijte dobroti dla, a wutrpijte to, da to ie gnada podle Bohha.

Pzsketo ze wy ktemu ste powolanij, dokelss tesse Kristus za nas trpel ie, a nam ie wam geden przijklad zuostawil, abyste wy iego stopy dcerisste nasledowali. Ktery zadnego grzechu neuczinil, dawie tesse nenalezeno ie wo/ssarenuch w iego vstach. Ktery nepswaril, gdiss swaren byl, nehrozil, gdiss trpel. Kro/mie teimu ie ie porucžil, ktery prawie sudij. Ktery nassi grzechy sam woporowal ie, na iego sstirwolsste, na tim drewe, abychom tim grzechom wottemreli, a sshierey byli spra/wedlnostij, Pzskes kterego Ranami wy uzdrawenij ste. Pzsketo wy ste byli yako te bludne wowcze, Albo nynto ste wobraczenij k Pastijrzi, a k Biskupowi wassich dussi.

Jsai: 53

Jsai: 53

Ka: iij.

Tego sameho rownij tesse, dera te Zenij/ssich Muzom poddanije bitz, Nato aby tesse

Ephe: 3

Collo: 3

ij te

S: Petra.

ÿ te kotore newiěrja temu̇ Slowu̇, pschez to Zhens-
ke obcowanie, bes Slowa wobrozene bily, tehdy
hdisch pohledaiu̇ na wasche porsne obcowanie,
wetey boroschy. kotorych pschischem nederi powen-
kach bitz, s zapletaniem kossow, a s Slottim
wuzdobowaniem, albo s woblekaniem drasty,
a tego Sem
kroma aby ten zlowiek potaiomnisch bil nezatra-
ůny s mitchywim a s pokornim Duchem, To
ie nadobne pred Boghem. Pschetz ze tak to
tesch su se ůnedy pschischily te Swiatte Zho-
ny, kotore sich nadzieiu na Bogha bili po-
stawily, a poddane bili sich Muschom, Ta-
kosch ta Sara ie bila poslúschna Abraha-
mowy, a ienu̇ ie prawila ieden Knis.
Kotoreye wie nauimane sze Szchowky, gdisch
wie dobrie cźinische, a tak zrotschyne ucische.

Gen: 18.

Tego runiy tesch wie Muschowe, bydlche s roz-
sumem podla waschich Zhoon, a dowayische
temu̇ Zhenskemu̇ podobsch temu̇ slapsche-
mu̇ sudu̇ iego Tzeſcz, pak y tesch spolu̇ do-
browniskam gnady tego schiewenia, nato aby
nebila pschekaska modlitbam waschim.

Koneczne pak, budzche schiczni spolu̇ we iednim row-
nim pomisleniu, Cieplywe, Bratrne, Smilnos-
cziwe, przeczeliwe. Nawoplaczwaize zlosch s
zloschu̇, Netz Swara za Swaru, kroma ~~pschij-~~
~~na~~ pschezywo temu̇ Szhegniwsche, a to wie
dersche wasschetz, asch wie blemu̇ powola-
nie sze, asch to Sschegnowanie wudobaize. pschhe-
to chtosch chze schiewy bitz a dobre dny za-
chowatz, Ten wumilcz swoy Jazik, asch
ten wopowbey tege zloschy, a swoie mola
asch ne woschetza. Wotwoż se wot zlego, a
chin to

Rom: 12.
Psal: 34

Epistola prwnij

stijn to dobre, pokoj ten mier a stoj za niem. Pro-
to že woczy tego Knieze pozorugij na tich sprawed-
liwich, a vssi geho wusslyssij na gich modlitb. To
woblicze pak tego Knieze hleda na tich zlostnich tu
zlost činicza.

A kdo ge ten kterijby wam mohl vsskodssitz,
dokudž to dobre nasledugecze? A ačkoly wie-
čess trpijte prawedlnosti dla, da blahoslawenj
wi ste gewate. Gich strachu pak se nebojte,
a nestrasste se, Wie pak poswiecugicze Boha
tego Knieze w wassich Sercziech. A budte stzij
ne hotowe, dosti vcžinitz kazdemu kterzdemu,
ten žadal od wás tu Nadiegij, ktera w was
ge, a to s mirnosti a s bazni, magicij
dobre Swiedomie, Nato ačz y ktežij ktere wam
vtrhagij, yako wod zlich Cžiniteluow, zahanbeni
bili, ačz su hanieli wasse dobre obcowanie w
Krystu.

Nebo ze wam lepij ie, gestli Boža wuole
ie, ačz wie dobre činiecz dla trpijte, nežli
by zlostij dla. Dokudž teže Krystus ie geden
kratt za nasse hrzijchy trpel, Ten sprawedliwy
wy zatich neprawich, Nato aby wás vna
Bohu wopiwal. A ie vmrtwený potim
masi, Ozzivený pak ie vcžinowany potim Duchu.

Wetim samiem, ie wan tež przijssel, a pred-
howal ie tim Duchom w wiezenj, ktere su bi-
li nekdi newerzij, gdižto Buoh geden kratt
poczekawal, a trplnost mel ie na te časye
Noehowe, gdijž tu Archu wzdieli, w kto-
rey malo, to ie, woszm duši zachowane
bili, pržes tu wodu. Kterak iinuto nas teže
Swatich tijch, wotčy Krzstu, ktera pržes
wodu rozhnuto ie, Nicz to wodlossenie ne-
plaka

plebu tego mussa, ktere to zgonowanie pred
Boghem dobrego swedomia, pzhes to zmrtw-
stawenie Jesu Krista. kotery ie k prawicy Bo-
zhey, tu smerth ie polknul, aby chme
dobroumi bili tego wecznego zhiwenia, a ie
do nebes stupil, a iemu su poddanie te Jan-
gele, y potestati, y wertuti.

Ka: iiij.

Dokudz pak nynj Kristus na mussu za nas
ie tirpel, y wy tymž pomyslenym obrazeny
budte. pzhesto kdozh na mussu tirpy, ten
se pzhestawie grzechow, azh won zhiw dokaz,
zrosth ieschczy zaysu zwostalnego ie na mussu,
to nebelo zlowezhkemu poschudu, kterez tey wuo-
ly bozhey, zhiewe. pzhesto dost ie, azh sme ten
minuly zaras tego tu zhiwota dokonaly po
pohanskey wuoly w zarostach, zhadostzach,
wopilstwu, hodowaniu, wozrailstwu, a zhadnim
przibogstwom.

A tego tim ie zhochyrenu, azh wie se brzimi
neskrowaniu, wo to same hrubu a nechodne
obtowanie, a stromeia, a te woplatz budu zach-
nowanie, temu, kotery gotowy ie sudiczh te wu- Acto: 10
merle y zhiewe. pzhesto tehdy tezh ie tim
vmarlym to Ewangelium zapowedano, aby
by sudzhone po zlowezku na mussu, ale a
+ Boghu duchu ozhiewe bili. wono se pak zhozhkych wezh
ten konez przibliszhuie.

A wotto budte mudre a wozhuyte w modlitbach.
Predewschemy pak wzhemy mezy sobu meyzhe
stayuu zapalistu lubost. pzhesto ta lubost przy- prouer: 10
kryua to mnozhstwo tich grzechow. Gospodumyzhe
wezhy iedeu tego druzhego bez reptanie. A

sluzhzhe

Epistola prwnia

sluͤschcze ieden druhemu͂, kazdy ktim darem
kotori won podiͤl ie, yako dobre hospodare tych
schafowatich guad Boschich. Mluwily chto
aby mluwil yako Boschi slowo. Mali niech-
to hostowanstwo, ach won sam yako z pře-
mosche na kotore Bogh dodawa. Nato aby
Bogh byl wewschizkich wenech welebon přez Jesu Krista.
kotoremu͂ budiz čest a moc na weky we-
kow Amen.

Wie naylipsche, nedawgeste tey gorczeschy wam
bitz schiwmo, kotera wam se potkaz buͤcze
(kotore wam ~~[illegible]~~ prziyosschi ach zpit-
tane buscherze) yako by se wam nero uͤo-
wego podkalo, kome radiuche se, ach s
kristem tirpische. Nato ze se tesch naten
zcaas tego zgewena iego poczestnosschy se ra-
dowatz a wesselitz moschcze. Gwatte sche
wie, gdisch zmeschome buscherze nad mee-
nem kristussowim, Přzheto ten duch, kotori
ie ieden duch tge poczestnosschy a Boschy, nad-
poczywa nad wamy, podla nich ie won hur-
nowy, Albo podla was ie won welebon.

Gschaden zwas necirp yako Mordar, albo
Gschlosschy, albo zlodiuͤk, albo yako fromischer,
albo yako schodoschiwy nuͤcego hostowanstwa.
Pokly chto tirpi yako kschestian, da se nech
nestyda, won to takij weczij Boghu
welebij. Přzheto wano ie zcaas aby se po-
chopil ten Suͤd nad domem Boschim. Gdisch
pak naiprwey nanas, co chcze zakonez
bitz stimi, kotore temu͂ Ewangeliowij ne-
wiͤrzeia? A gdisch ten sprawedliwi ledwa
zachowany buͤcze, Esche se ten nepoboschni
a Grzeschnik wokasche? Tegodla te kotore
tirpeia po Boschey woͤli, y sami dcia chich
Duͤsche

Jere: 25.
Ezechi: 9.
prouer: 11.

S: Petra·

dusche przyrunitz, yako temu wernemu Stwo= ritzelowij w dobrich skutkach·

Kap: V.

Stareischich pak, kotore mesy wami su, pros= sim ia, ten spolustarschij a swedomnik krij= stusowich cirpeni, a spoluweznikem teye po= teschnosty, kotara ma zjewena bitz, ubij pas= lij to Stado krestusowe, kotore wam poruczo= ie, a pschyhowarische dobrie, Nietz nuschonij, ko= ne dobrowolne, Nietz zlego wuzitku dla, kone z Serzhnego zemita, Nietz yako by pa= nowaly nad Bozhich luedem, kone butze ieden pryklad teyo Stada, da wie buschetze (gdisch se wopokasche ten knis tich Pastirow) ubij wechnuly nepozusstedlnuo konu teye Tschesti

Teyo rowny tesch ten Mlody lued butz podda= ny tim Starschim. Schitzni spolu butz ieden temu drugemu poddanij, A mesy sobu ieden temu drugemu pochilnij se. Pschetoz Bosch stoij naprzezywo tim Gordim, Albo tim po= chilnijm dawa won gnadu. Da se nunt ponischuitze po tu moznu Rucu Boschu, aby won wam na swoij zas powysthil. Schitz= ku waschu Starostz na ingo polozchze, psche= to won se Starar zarnas·

Butze stryzliwe a bdete, Pschoto wasch wa naprzezhiwnik ten Zort, yako burzuczy lewa wobchodzhiue wokolo, a pita kogoby won pozrel, temu wo were naprzezywo twar= dzhe se wotperaitze. A to derische wedzhetz, ze wasche Brattowe wetim Swetze y ruwne to same trapenie maiu.

Ten Bosch pak schechkeye gnady, kotori was powolal ie k ioyo weznuy Tschesnosty, w

Jesu

Epistola druga

Jesu Kristu, ten samij vere buzhe, zrosth vie
vden kratky zas pocirpishche, dobrie dokonalich,
mochnich, vutverszhenich, Gruntovanich
vuzhottovavchz. Temu samemu budi zhestz
a Mocz veky vekom Amen.
Po shchesl vershchego vernego Bratta Silvanush,
ker i mam za zato sem ia vam malush-
ko pissal, proseczij a napominavaui, ersch
to ta prava gnada Boshia ie, v kotorej vie
stojizhe. Pozdravlyua vam, ta kotora spolu
Bravamy vyzvolena su v Babilon, a moij
Synn Markus. Pozdravuitha se medy sobu
Sim vushtsherkem teye lubozhij. Ten Mier
budi Bravamy sshiszkimy, kotore sthe v Jesum
Kristu Amen .:

Dokonana perva Epistola Szwet-
tego Petra Japoschtola
Jesu Krista.

Pochina se druga epistola Szwet-
tego Petra .:

Kapitol pervij

Simon Peter veden pervoih
a Japoshtol Jesu Krista.
Tim, kotorij enaku pervu-
nu ve,

S: Peter·

nü wierü sü dostalÿ / w teÿ sprawednosczÿ / ko=
torü nasch Boch dawa / a ten zbawitzer Je=
süs kristüs·

Boch wam daÿ wele gnadÿ a pokoÿa / pscheș to
poznanie Bosche / a naschego kniza Jesüm krista·

Dokudsch nam wschelikakie wecz jeho Boscheye
mocÿ (to zwotsch nam k schiwenosczÿ a k Bosche=
nü obrawanü slüschÿ) podarowane ie / pscheș
to poznanie tego / kotory nas powolal ie pscheș
ioho poczciwosczÿ / a mocz / pscheș kotorego nam to droge
a te nayweitsche polübenia podarowane sü / abÿ
wy pscheș to same bili wüczinowie Boskeho przÿ=
rodzenia towarischÿ / Gleich wie se warüieșze
tich zahinenskich poschadon tego Swetta·

Da nüne wa to polozcze schecklü waschü pilnoscz /
poslüschnüÿ sobe na wiere mocÿ / a w mocÿ ü=
menie / w ümenü pak strednoscz / a w strednos=
cÿ terplnoscz / a w tey terplnosczÿ pobozchnoscz /
a w pobozchnosczÿ Bratrena lübosz / a w Brat=
neÿ lübosczÿ / Gemeinska lübosz· Pscheșw büdüli
takowe wiecÿ podla was bogate / da tegdy ne=
büsche lenÿwe a bes ütschitka powostanie
w poznanü naschego kniza Jesum krista· Cohosch
pak kobÿ take nema / ten ie Sleppÿ a niczo
newiedzÿ / a zapomnÿ ustzena grzechow swoÿich
~~peruich~~ perwnich·

Tegodla / lübe Brattü / tim weitschü pilnosz dwi=
tze / aby s dobrÿmi skütkamÿ waschimÿ / dokona=
walÿ gistego waschego ~~polübenia~~ powolenia a
wywolenia· Pschezto büschezeli to tinitz / da nigda
wie nebüschezte grzeschitz / a takto wam hoÿne
poluzizone büsche przÿstup we wiecznego schirowena a
kralostwa naschego kniza a Spasitela Jesum kris=
ta·

Protto ia

Epistola druha

Protto ia was kussthy zaas budu napomina-
watz, ktim tu wecem, lecz dobrze umiti teyto we-
domy sste a potwrzeni sste w pritomniczy
prawdossy. Pssheto to ia mam za zdobre, do-
kudz ia sem wetim tu Stanku, abych was
zbudzowal a napominowal. Pssheto zeia to
wem, ozch ia moiu Stanku skumbili wolosshitz
den, Jako my tessch nassch kniez Jesus Kristus
zgewil ie. Ja chczu pak tu pilnosst dazy, aby y
wy po mey Smerczy zasto na te tu weczy zpo-
minaly.

Pssheto my neyssme nasledowaly tim mudrym
basnarem, gdisch wam zawiame sme sinili tu
mocz a ten pshichodt nassheho kniza Jesum
krista. Krome my sme iego poczesnosst sami wie-
stchely, gdisch podial ie wn wot Boghe Wotsh-
stcha Czesst a welebnosst, pshez iden glos, koto-
ze Czesst a welebnosst, pshez iden glos, koto-
ty knomu se stal, wot teye welebneye poczesnos-
tchy, tak to, Ten tu ie moy liuby Syn, w koto-
rem my se ie zalibilo. A ten tu glos my sme
slisstchaly z nebes doliy pshinessom, gdisch sme
smjm bili, na tey swattey Gore.

Ne mame iednu twarde prorokske slowo, a wy
dobrze umisstche, acz wie na to gborzie mysslche,
yak na iedno Swetlo, kotore swecziy do iednoho
chemneho mesta, acz se ten sschechen za swecziy,
a ta Jutena gwesda wzychodzy w wasshich
Serzach. A to ponay perwey wecz sshecz dczissche,
ze sshadne prorokowanie se nestanie z leneho
wiloschenia rozsumu. Pssheto acz iesshczy nig-
dar sshadno prorokowanie z zlo weczskeye wuole
naprotk ney pshinessone, krome te swatte zlo-
weki su z mich dodawowanie Swateho Ducha
mluwily.

Matth: 11.
marc: 9.
luce 9.

2. corin: 5

Ca: ij.

S: petra

Ka: ij.

Biwaly su pak tesch y falesschne Prorocy mezy tim
Lidem, Jako tesch y mezy wami budu falesschne
wuczitelie, kotore mitz pszywesty budu Roty
zatraczenia, a zaprzeetz toho Pana, kotori Gich
ie wikupil. A na se samich pszinesty budu
nenagly sued. A wele nasledowatz budu Gich
zkaseniu. pszes kotorich ta drogha tohe praw-
dy sromoczena budische batz, a pszes nijsschotu a
s wimisslenim reczu budu wami wawarcz kup-
powatz. Nad kotorich ten sued wod dawnego
nekonuischy, a Gich zatraczenie nesspi.

Pszeto gestli Boch nadtich Janielow kotore
byli zgrzesschili byl nepodbal, kdyme ie Gich
s ritezamy temnoschy do pekla starczil, a podal
Gich aby zachowane byly k wodsudtschenu zwraj-
hy. A nepodbal y na ten prwny Swett, kdyme Gene: 1.
srarrnowa Nohassa predgara sprawedlnosty
swietgo wosmeho, a pszynesse to Potopenstwo
na ten Neslechtuony Swett. A ie te mesta So- Gene: 19.
domitskich a Gomorsskich k popelowy wucinil,
zawobrczil a zatamal, Stim su ieden pijklad
ie dal tim nesschlechodnim, kotore maiu potom
peschetz. A ie wymogl toho prawedliwego lottha,
kotoremu ten zanedbany lued sschezbu zlostz na-
kladowal s Gich prawim obcowaniem. Pszeto
dokladh wan ie prawie bil, a mezy niemy bid-
losche, aczh ie dewal wiesschetz a slijsschetz, zwi-
lely su wam tu sprawedliwu duschu sscheen
zer dnem, s Gich neprawemy skutkamy. Ten
kniz wache tich Pobosschnich zlego zpittani wij-
mocz, Gich neprawich pak zachowatz k dnuchy
toho wodsudzschenia k zkaseniu.

Nawiecy

Epistola druga

Naiuvecij pak te, kotere po mesfenjem vo necistim po-
schelu hoschteio, O. te Gospostva potiraiuu, zcho-
dnic, Greuicieniski, nebaiuy se bludow iniz do-
wedowatz, a bornitz. Gdesch vstheg te Jengsche-
le kotere na silnostzy a mozy mozhneische su,
ne snesu ten z poklunti sud naprozhiuo nem
wod tego Gospoda. Albo woni su pak ten neroz-
sumny Skott, kotori wot porode bemu narosche-
ne su, osch popadnene a zabitte budu, A tekto
bonnia zosch neznain, a budu vo tich zkasenijem
wobietzhu zabyiuitz, a tu zmudu teye nepra-
wedluostzy wot tego wesmutz.

Za rozkosch woni maiu, to zasne rozkoschnostz,
woni su Gromota a bamba, Gizsche se s wa-
schymy Jedlomoschenuy, a hodiuu s tim wa-
schim, Maiu woczy pelne nekorunstwa, Neda-
schim, Maiu woczy pelne nekorunstwa, Neda-
iu sebe tim grechom wobranz. Wamba dusche
nestanoutne sebe, maiu sertze pelne Chlostsche-
ty pechanie, zakleti lued, wopuschzhaiu tu
prosu drogo, a gdu blustzhezy, a nasleduin
tu drogo Balomovan tego Sina Bozor, koto-
remu se ie libila ta zmuda teye nepravedl-
nostzy. Mel pak ie iedno kranene nego pschel-
nostzy, osch to nezheme wobezhlowe Gloze
tupenie, osch to nezheme wobezhsche Gloze
molvailo ie Sinim s zlowezkim glasom, a wo-
branische Prorocku nego blaznstwo.

To su Studene bes wody, a Meokanj wot
wichrouange zborena wokolognatte, kotrim za-
schovano ie iedna zhemna zhma vo vezhnost-
zy. Pschezto woni molwa garde slowa, za
kotirimi niez ney. A wachla bu rozlosky te-
go mesta a k prawostzy, tich samich, kotore pra-
vie weubeschali bily, a iunto vo bludu zho-
scheio, A pobiuu shim swobodu, gdisch vschag
samy Porouzy tego zkasenia su, Pschezto wot
kotorego won premoschoni ie, tego porouk woni
ie. Pschezto gdisch weubeschali su temu neple-
kanij

[illegible]: 24.

S: Petra

kterzij teho Swietta / pſtzes to poznawſſe teho Kni=
za a zdrawitelem Jesu Krista / budu pak wopiet
do teho swietho zapletzone, a pzemozhone / ie
tehdy Gnijemi to poſſledne horſſe / nezhly to
perwiſſe. Pſtzeto bylo by thim lepey / aby
nebyly tu drohu teye ſprawedlnoſtzy poznali,
Pſtzeto aſſch wam toho poziwam, a ſe wot=
wazhuiu wot teho Swietteho pzyklazany,
kotore thim dano ie. Je ſe thim potkalo to
werne przyſlowo / Ten pches to ſwoye gze   prouer: 26.
zwotich byl wywrazhil. A ta Swienia ſwiſ=
ſe ſe po plawaniu wwala wetim blothe.

Ca: iij.

To ie ta druha epiſtola, kotoru iaz wam
piſchu, wie naymileſche, w kotorey ia
was wyzbuzhuiem a napominam wa=
ſchu tzistu myſl, aby zpomneli na te Slowa, koto=
re wam perwey praione ſu, wot tich Swiettich
Prorokuu, a na naſche pzyikaſowanie, zroſtih
me ſwe Japoſtoly teho Kniza a Spaſitela.

A to ponaiperwey wietzte aſſch w tich poſſlednich
dnech pzyidutz budu zludarske ~~pſhro~~ poſmiewa=
tij, kotore po ſwich wlaſnich ſzhadoſtzech chodzſe=
ia, a mluwitz, Gdzhe ie to polubenie yeho
pzychoda? Pſtzeto potim yak ſu naſſe wotzh
zowe uſſnuly, zuoſtawe wſſe ſchitzko, yako
ie wot zpocatka Stworenia ~~ſchitzko~~ bylo. Al=
bo to z letenie wuile to nechzeiu wiedzetz,
ze prad tim tu zaſſem nebeſſa teſſch ſu byli,   Gene: i
Ktemu ta Zemia z wody, a w wodie wob=
ſtalo, pſtzes to Boſſke Slowo, Da wſſchak na=
ten ſwiy zeras by ten Swiett pſtzes to ſame   Gene: 7.

S potopou=

Epistola druha

s potopenstwem zkazeno. Tak tesch ninto te
nebesa a ta zeme, budu'' skrzes tego slowo
schowawane, aby k wohniowij zachowane
byli, ke dnowy tego sudu'', a k zatraceni''
tich nesslechetnich zlowekow.

Jedno pak wam nebuditz tagno, milegsche,
assch geden Schzeen pred tim Knisem je jako
tüsent lart, A tusint lart jako geden sche-
chen. Ten knis to polübeni ne zadly, jako
nekteri je za podleni mini'', ktorie won se
tirpi swamij, a nechce aby kto zatraceni
byl, ktomie aby se kuschdi nawratil k polu-
iawnu''. Wono pak prziditz buche ten schzeen
tego knisa, jako zlodzey w noci, w kotorim
te nebesa zahinutz budu'', s welikem gromotem,
te Elementi se pak budu'' pschegorziwost roz-
plinutz, a ta zeme a te weci kotore w noj
su budu'' zgorzene.

Gdisch te ninto schicko ma rozplinutz, kake wij
tedij mache bitz, w swattim obcowani'' a w
pobozhnem schiwani? Aby ocekawaly a
chwatali ktemu' przichodzenij w dne tego
knisa. W kotorim te nebesa wod wogni se
rozplinutz budu'', a te Elementi pre gorziwost
rozplinuti budu''. Me pak nowich nebes
ocekawame, a nowey zeme, po jego polu-
beni'', w kotorich prawedlnost budly.

Isai: 65.

Tegoda, moie lube, dokelsch nato ocekawatz
deisiche, da dawiche pilnost, aby wie pred
nicm neposchwrnene ne teschiwe w pokoiu na-
nasleni bili. A tu trpelnost naschego Kni-
sa schesche za wasche wosnaiseni. Jako tesch wam
naschch lubi Bratr Pawel pisal podlug mudros-
tij, kotora iemu dana je, jakosch won tesch
weschechlich tego listach wottego prawoij. w

kotorich

S: Petra·

kotorich nekotore weczy sú tiezke k rozumeczú,
kotore zbluschcheia te newúczone a newstawczne,
yako y ghine pisma, k swich letnemú zatrache-
nyú.

Wij pak, moie nailúpsche, dobzhe wie to perwey
wetzhe, a wars strezemyzhe, Aby wie pschez
bludú tego nemudrego lúdú, porwane bi-
ny nebili zawedzeny, a wypadnúli z wa-
schego letnego vtwerdzenia. Roszte pak
w tey Gnadsche a poznaczú naschego kniesa a
zdrowiczera Jesú krista x Temú sława budz
k zhesch, nyńto a na weky wekow Amen.

Dokonana ta druga Epistola
Swateho Petra Ja-
postola Jesú
krista:

Poczina se Epistola perwna swatego
Jana.

Kapitol perwy.

Oszch ie bilo wod poczatka,
zoszch sme slyschaly, a
zoszch sme wiszhely swoschi-
my woczhmy, zoszch sme
wobhledali

Epistola prima

wohledaly a nasche Ruce sú wonmakowaly wot Slowa
tego schiwota. A to schiwot ie zgewenó, a
me sme widschely, a swiedčime, a zapowedame
wam, to schiwot wiečnie kotore nazhu ie, kotore ie
bilo podla tego Wotschza, a wokasal se nam.
Zo sme sloschaly a widschely, to me wam zwes-
tugeme, aby wy teschy snamy Gemeinstwo
mely, a nasche Gemeinstwo aby bilo s tim
Wotschzem, a s iogo Synem Jesu Kristem. A
takowe me wam pischeme, nato aby wa-
scha radosch naupelna bila.

A to ie to zapowedanie, kotore mi wot nogo
sloschaly sme, a wam zapowedame, ze Bogh
ie to Swetlo, a wnúem ney schadna tsem-
nosch. Prawymely ze s nim Gemeinstwo ma-
me, a w tsemnoschzech chodschime, da me lsche-
me, a nečinime prawdy. Pakly chodschime w
Swetle, take gako won w Swetle ie, da me
mezy sobu mame Gemeinstwo, A ta krewy
Jesu Krista iogo Syna, wočischy nas wot schis-
kich grechow.

Prawymely ze grechow nemame, da me se sa-
mich zawedschme, a ta prawdosch ney w nas.
Pakly me nasch grech búsche wyznawowatz,
da won ie weriu a sprawedlywy, ash won
nam ten grech wodda, a nas wučisti wod schisz-
kye nesprawedlnoschy. Prawymeli pak, me
ney sme zgreschily, da me iogo ku lgarowy
čyňme, a iogo Slowo ney w nas.

II Kapitel Ka: ij.

Moie Detzjradky, to ia wam pischu, aby wie ne-
greschili. Pakly nechto zgreschy, da me ma-
me podla Wotschza rednego Retzuyka, Je-
sum Krista prawedlywego, a ten same ie nasch
Ziednani za nasche grechy, nietz pak ueno za
nasche grechy, ale y grechi schetzkego Swetta.

A wetim

S: Jana.

A wetimtu wieme, ze iego znawieme, iestly ze
przikasowanie iego zachowawame. Prawili chto
ie znaim iego, a przikasowanie iego neza-
chowa, ten ie weden lzar, a w takowim schad-
neie prawdi nemasch. Albo chto iego Slowo
zachowa, w takowim ie zawsche wupelna ta
lubosch Boscha, Natim my poznawieme ze we-
niem sme. Chtosch prawy ze wenniem pre-
biwa, powine takosch won chosschil ie, ten tesch deij
takto chosschitz.

Naimilleische, Nepischu ia wam iedno nowe prsi-
kasanie, krome to Stare przikasanie, ktere wij
sche wod zpoczatku mely. To Stare przikasanie
ie to Slowo ktore wie sche wod zpoczatka sly-
schely. Woopet iedno nowe przikasanie ia wam
pischu, ktore werne ie podla neho, a podla was,
pschetho ta temnosch ie pominula, a to werne
Swetlo nim nito sasse swetzij. Prawelbili
chto aschby byl w Swetle, a nenawidelby swo-
iego Bratta, ten sawij ie ieschtschij ~~w Swetle~~
w temnoschij. Chtosch iego Bratta lubuie,
ten zustawa w Swetle, a podla neho neij schod-
ne pohorschenie. Chtosch pak iego Bratta nena-
widij, ten ie w temnoschij, a chodij, a newe
kam ische, pschetho asch ta temnosch ie iego
woczij woslepila.

w temnos-chij

Luebe Schwandkij, Ia wam pischu, ze wam se
sthij sn wod dawie, pscheto iego menu. Ia
wam wotschzom pischu, pschetho asch wie io-
ho znaiesche, ktory wod zpoczatku ie. Pischu
wam Mladenczom, pschetho se wie sche tego
zlostnika przemohli. Ia wam Schetzom pi-
schu, pschetho asch wie tego woschtsche zna-
iesche

Epiſtola prwnj

Zaurczſche. Ja ſem wam wotczowe pſſal, aſch
wie tego znaieſche, kotori wod zpotzatka ie. Ja
ſem wam Mloſchenczom pſſal, ze ſche ſilnij
wiimmowe, a to Slowo Boſche podla was pre=
biwa, a pſchemogli ſche tego zloſtnika.

Nemijluiſche ten ſu Swett, ani to zo wo
Swetſche ie. Pſchheto aſcheſch nekſto ten Swett
lubuie, we tim nei ta luboſſ tego wotczcha,
Pſchheto ſchitzko to zotſch we tim ſu Swetſche
ie, iakoſch ie ten muſkij poſchud, a ten
poſchud wotzow, a pchhotne ſchiwenie,)
nei wod wotzcha, krome z Swetta, a ten
ſu Swett zachine ij ſcheſdoſſ iego, krome
tchtoſch tzini tu wolu Boſchu, ten trwa
na wekij.

Sſchowdky wono ie ta poſledna ſtunda, a
iako ſche ſliſchalij ze ten Antikriſt pſchij=
ſche, A nine ſu wele Antikriſtowe wori=
nowe, a potim znaieme, aſch ta poſledna
ſtunda ie. Znas ſu ~~wiiſchlij~~ wiſchlij, al=
bo znas ſu nebili, pſchheto aſcheby woni bi=
li znas, daby woni weſchtſem teſch bili
zuoſtalij podla nas, Ale aby ſe zgewilij,
ze neiſu ſchitzkij znas.

A wie mache pomaſanie wod Swettego, a
znaieſche ſchitzke wecij. Nepiſal ſem ia wam,
iakoſch tim kotore prawdy neznaiu, krome
iakoſch tim kotery iu znaiu, A to wie de=
riſche weſchetz, aſch z prawdoſſij ſchadna
lſcha nepochiſche. Ktho ie tegdy lgar, ie=
no ten kotori zapera aſch Jeſus nei ten
Kriſt. To ie ten Antikriſt, kotori tego
wotſchtza a tego Syna zapre, pſchheto kaſch=

dij tchto

S: Jana.

tyto žádosti Swěta, nemá dawé wěřícý, kromě
tyto wyznáwánie Syna ... tého wěřícý.
Wy což sobě slyšeli wod počátku, to zůstaň
w was. Pročež každého wěřícýho, to co sobě
slyšeli wod počátku w was, da wie těž
podle tého Syna a Wěřícýho zůstanu. A to
je to zaslíbenie, kteréž won nám zaslíbil je,
to wěčné žiwenie.

Toto sem wám psal, wo těch kteří wás
zawodí. A to pomazánie, kteréž wie wod
něho wezmuli sobě, zůstáwá podle wás,
a není potřeba aby wás nějaký učil, ko-
nečně pakliž pomazánie jeho wšemu wás sche-
kowatí wěcem, Da je wěrno, a ney lhaw-
no lživé, A pakliž je naučil wás, we
tom zůstáwajte. A nyní Synáčkowé zůstáwajte
w něm, Nato když zjewí won se zjewy,
aby ~~zmeel~~ smělost měli, a předníem k
sromotě styděnie nebyli, w jeho příchodu.
Gdisto wám je wědomo, že won je sprawedli-
wý, Da tehdy poznawajte to, že každý kdo
činí sprawedlnost, z něho se je narodil.

Ka: iij.

Pohleďte, kterau lásku nám je ten
Wotec wydal, aby my Božie Syno-
wé dětmi pojmenowáni byli. Tehdy wás
ten Swět neznáwá, pročež ani jeho ne-
znawá ten Swět. Moji milí bratři, my
sme nynie Božie Synowé, a wšak ještě
ney zjewno, že me se sme, wšak me wiemé
pokrowné dě[tmi] bude, pročež me jeho uhleda-
me wšecky, jakýž won je. A jeden
každý kdo taku naději k němu má,
ten se

Epystola prwnie

ten se czisty, rowne jakosch y won cisty ie. Kaszdy,
dy chtosch grzech cini, ten tesch tu neprawosstz
cyni, ze ten grzech ie ta neprawosstz. A wam ie
to wedome, ze won se ie zgewil, aby nasche
grzechy won precz wsal, a wenyem ne
sthoden grzech. Chtosch wenjem zuostawe ne-
grzeschj, Chtosch zgrzeschy, ten iogo iogo ney
wydschal anie poznal.

Dietatka, nedaycze se nikdemu zwodsitz. Chtosch
cini prawdu, ten ie prawedliwy ~~Kemu~~
~~chtosch grzech cini~~ rowne yako won prawed-
liwi ie. Chtosch cini grzech, ten ie z diabla,
pschetoz asch ten diabel wod zpoczatku grze-
schi. Kemu se ie wobiawil ten Syn Bosschy,
aby te skutky diablowe zkazyl. Kaschdy,
chto se ie z Boscha narodil, ten grzech ne-
cini, pschetoz asch iogo seme zuostawe podle
nego, a nemosche grzeschitz, pschetoz ze won
ie z Boscha Narozhen. Y dotim poznano buche,
kotore su te Bosske Dzieczy, a Dzieczy tego
Zerta. Chtosch sprawedlywostz ne cyni ten
ney z Boscha, a kotori nelubie iogo Brattra.

Joan: 13 — Pschetoz to ie to poselstwo, kotore wie wod zpo-
czatku slyschely sste, ze me se mesy sobu lu-
Gene: 4 — bowatz derimi. Nietz yako Kain, kotori z zlego
ie byl, a zabyl iogo Brattra. A chegodla
won iogo zabyl? asch iogo skutky zle byly,
a iogo Brattra prawedliwe. Nech wam
tego sczhiwano nebude, moie Brattij, asch
wos ten Swiett hiesschj. Me wemy ze me
sme ssly z Smerczy do schiwenj przesschly,
pschetoz me lubiieme tech Brattrou. Chto
tego Brattra nemilue, ten zuostawe wo
Smerczy, Chtosch iogo Brattra hiesschj, ten
Math: 5 — ie ieden mordar. A wam ie to wedomo, ze

ieden

zeden Morder nema to wecžne ſchiwenie w
ſobe zůſtawagicigo.

Natim ſme me poznaly tu luboſch, ze won ie
ſwoie ſchiwenie za nas poloſchil. A me
teſch deime to ſchiwenie za naſch Brattrow
poloſchitz. Gdiby pak ieden tego Zwetta
kuplo mel, a wieſchalby ſwego Brat-
tra ztraſnuy, a zamkne ſwoie Serze pred
niem, kak da by zůſtala ta luboſch Boſcha
w niem? Moie Gſchadky, ne lubuyeme ieno
s ſlowamy, dotnie s yazikem, krome s
ſkutkem a s prawdu.

Natim me poznaieme, ze me ſme z prawdy, a
naſche Serze prednim moſchemo zmilitz,
aſch gdiſch nas naſche Serze chze zatamatz,
aſch Bogh witſchy ie neſchly naſche Serze,
a poznaie ſchitzku weerz. Wie mili kyſchke,
gdiſch nas naſche Serze nezatamnie, da
tegdy me mamy iedun chrobroſch k Bogu, aſch zach-
kolby me iego proſime, wezmeme wot niego,
Pſchetz me zachowamy iego prezikaſanie,
a to zoſch ſe iemu liby czinime.

A to ie iego prezikaſanie, aſchbichme wawe-
rili w meeno iego Syna Jeſu Kriſta, a
lubowaly ieden drugego, yakoſch won nam
dal ie prezikaſanie. A chtoſch iego prezi-
kaſanie zachowa, ten zůſtanie w niem a
won teſche w niem. A natim poznaieme
ze won w nas zůſtanie, natim duchu,
kotorego won nam dal ie.

Jan. 13

Ka: iiij.

Neymileiſche, ne wawerzte kaſchdemu ducho-
chy, kto

Epiſtola perwaia

thÿ, krome ʒkuſhuiſhe te duhÿ, kerʒ ſouni wod
Boſhia ſu. Pſtheto ʒe wyſhlo ie wele ſaleſth-
nich Prerokow do tega ſu Swetta. Natim
wie derſhe ten Duh Boſhy poʒnatſh. Jeden
kerſhdÿ duh, koterÿ poʒnauie, aſth Jeſus
Kriſtus ie do tega meſſa pryſhel, ten ie ʒ
Boſhia. A jeden kerſhdÿ duh, kotery nepo-
ʒnauie aſth Kriſtus Jeſus ie do tega meſſa pryſ-
ſhel, ten nÿ ʒ Boſhia. A to ie ten duh tega
Antikriſta, wot kotrega wie ſliſhaly ſthe, ʒe ten
pertſhitʒ buſhe, A ie uſhe wtim ſu Swetthe
ninto.

Schoradky, wie ſthe ʒ Boſhia, a ſthe leaine pſhe-
maghlÿ. Pſtheto ten kotri w wass ie, ie wit-
ſhÿ, nekthy ten kotri ie na Swetthe. Je-
wani ʒ Swetta ſu, ſegadla wani wo tim ſu
Swettu moluwin, a ten Swett them pryſlu-
ſhaie. Mi ſmo ʒ Boſhia, thÿ ʒnaie Boſhia
ten nas poſluſhaie, Chtoſth pak ʒ Boſhia
nÿ, neposluſhaie nas. A natim na ʒna-
ieme duha prawdÿ, a tega duha bludÿ.

Narmilejſhe, lubiŭme ſe mey ſobu, pſtheto
ta lubeſʒ ie ʒ Boſhia, a chtoſth ſwoiega
Bratta lubuie, ten ie ʒ Boſhia nerroiſhoni,
a ʒnaie Boſhia. Chtoſth pak nelubuie, ten
Boſhia neʒnaie, pſtheto Bogh ie ta lubeſʒ.
Natim ſe ie wotkryla ta lubeſʒ Boſhia pſhe-
thiwo nam, aſth Bogh ie poſlal iega ledne-
ga nerroiſhoniega Sÿna do tega Swetta, ʒe pſtheg
nega dermo ſhiwÿ bitʒ. Wetim ſtoy ta lu-
beſʒ, niet ʒe mi ſmo Boſhia perwy lubo-
waly, kroma aſth wan nas ie perwy lubowal,
a poſlal ie ſwoiega Sÿna k odnemu ʒied-
nanÿ ʒa naſhe grethÿ.

Narmilejſhe

S: Joan.

Nayimileishe, yesly Bogh nas tak ie milo-
val, der me tesch se derzime mesy sobu lubo-
vatz. Boghe ney schaden nigdy neviedzhal. Joan: 1
Ydesch me se mesi sobu milueme, der Bogh
zuostanie v nas, a iego lubosz ie vunpelna
v nas. Natim me poznaieme, ze me v niem
zuostaneny, a von v nas, desch von nam
ie dal vod sfoiega Duha. A me sme vide-
schely a spricame, desch ten Voschez tega
Syna poslal k ednemu zdrowicherogi te-
ga Swetta. Chtersch koly vyzuavatz buche ze math: 16
Jesus ie Boschy Syn, vetim zuostanie Bogh,
a von v Boghu. A me sme poznaly a veu-
vervali tu lubosz, kotoru Bogh knam pos-
slal ie.
Bogh ie ta lubosz, a chtosch vetey lubosty
zuostanie, ten zuostanie v Boghu, a Bogh
v niem. Natim ie ta lubosz vunpelna podle
nas, ze me ednu Sworschnosz imame, na-
ten Sodnen tega Sudu, pschheto rawne ya-
kosch von ie, takove tesch y me sme vetim
su Swetthe. Boiosz ney v lubosty, kroue
ta vunpelna lubosz vyzenuie veen ta ~~plor~~ boiosz
~~ody~~, pschheto ta boiosz terpenie ima, Chto
se pak boy, ten ney vunpeluy v lubosty.

Tegadle lubuyme Boghe, pschheto ze von nas
ie pervey luboval. Pravili pak chto, ia lubu-
iem Boghe, a sovrasch sfoiega bratta, ten ie
ieden lazer. Pschheto chto iega Bratta, kotorega
von viedzhy nelubuie, kak der von mosche
Boghe, kotorega von neviedzhy lubovatz? A
tu pzakasu me vod nega imamy, desch ten ko- Joan: 13
tori Boghe milue, ze tesch iega Bratta
lubuie.

Er: v.

Epistola prvni

Ka: v.

Joan: j

Kazhdy chtozh weri, ze Jezus ie ten Kryst, ten ie z Boha narozhen. A chtozh lubuie tego, kotery wyo zplodzil ie, ten tezh lubuie tego, kotery z nyo narozhen ie. Natim me poznavieme, ze me Bozhe Dietzy lubuiemy, kdyzh me Boha lubuiemy, a iego przikazanie zachowamy. Nebo to ie ta lubost k Bohu, ze me iego przikazanie zachowame, a iego przikazanie nay tiezhke. Nebo kazhdo zrozh z Boha narozheno ie, przewozne ten Swiett, a nasha wiera ie to przemozhenie, kotera ten Swiett przewoznula ie. Chto pak ie ten, koteri ten Swiett przemozhe, ieno ten kotery weri, azh Jezus Bozhy Syn ie.

* krome s wodu a s krwu

Ten tu ie, kotery przishel, s wodu a krwu, Jezus Kristus, niez ieno s wodu* ~~a s krwu.~~ A ten Duch ie kotery poznank wydawanie, ze Kristus ie ta prawda. Nebo trzi su kotere poznank wydawaiu w nebesach, zakozh ie, wotiez to Slowo, a ten swatti Duch, a te trzi su iedna wiecz. A trzi su kotere poznank wydawaiu na zemy, ten Duch, ta woda, a ta krwy, a te trzy su iedno. A kdyzh me zlowezhe wyznawanie przyimame, ta ie wietzhim Bozhy poznank ie witshy. Nebo wono ie poznank wydawowal wot iego Synu. Chtozh weri do Syna Bozhego, ten ma Bozhi poznank podla sebe. Chto temu Bohu ni wedowery, ten iuzh iego ku lzhowy, przeto ze wono newery temu poznanku, kotori Bozh poznawanie wod swoigo Synu.

A to ie

G: Janu

A to ie wyznawowanie, ostoh nam Bogh dal ie to wezne schiewenie, a teke schiewenie ie wo iogo Gynu. Chto Boschego Gynu ma, ten ma schiewenie; Chtosch pak tego Gynu Boschego nema, ten tego schiewenia nema.

Takowe sem ia wam pissal, aby wie weriliy neto mene Gynu Boschego, oschbyby wie weschebly, ze wie to wezne schiewenie mache, a zeby wauweriliy na to mene tego Gynu Boschego. A to ie ta Chrobrost, kotoru me knomu maniy, ostoh, gdesch nero prossime po iogo woliy, da won nas wauslichuie, da me weniy, osch me tu prosbu maniy, kotoru me wod nego prossily sme.

Gdesch nechto widschy swogego Bratta grzeschuchy iedan grech, niets k smerchy, ten mosche prossitz, da won buchs datz to schiewenie, tim kotore negrzesschein k smerchy. Ieno ie iedan grech k smerchy, neprawim ia aby nech to zai ten prossil. Kaschda neprawosth ie grech, A wono nekotory grech nej k smerchy.

Me weemy to, osch chtosch wod Boghe narodschoni ie, ten negreschy, krome chto wod Boghe narodschony ie, ten se schowawuie, a ten zly se iogo nebuie prschimutz. Me weemy osch me z Boghe sme, A ten zwety Gwett leschy we zlym. Albo me weemy, ze ten Gyn Boschy prschischel, a ie nam iedun mist dal, ze me poznawemy tego weruogo, a me sme wo tim weruim, wo iogo Gynu Jesum kristu. Ten tu ie ten werni Bogh, a to wezne schiewenie. Gehraudky wawuiche se pred schibogstwem,

Amen.:—

[illegible]

Epistola druha

Wykladanie epistoly prwnij swatteho Jana Japostola a Ewangelist Jesu Krista.

Poczina se druha Epistola S: Jana.

Ey Starsschey. Tey wy-
wolenij Kanonie, a geie
Synchom, ktorim ia lubim
w prawesche. A nietz ieno ia,
krome tesch sschickni, ktorij
su prawdu su poznaly, kwie
prawdoschy dla, ktora w nas
zuostawie, a podla nas bitz
bude wetzne.

Butz s wamy gnada, Smiluostz, Mier wod Bogha tego wottschza, a wod tego Knisa Jesuu Krista Syna tego wottschza w prawesche, a w luboschy.

Ja sem se welmy zradowal, ze sem nanaschel mezi twoimy Synchamy, ktore chodschia w prawdesche, jako me tesch iednu przikazanie wod tego wottschza sme wzaly. A niunto ia tebe Knaunie prossim, nietz iako bich ia tebe iedno nowe przikazanie pissal, krome to zro sme mely wod spotschatku, abichme se mezi sobu lubowaly. A to ie ta luboschtz, abichme chodschyly po iogo przikazowaniu.

To pak ie to przikazowanie, abichme yako ste slisschaly wod potschatku w niem chodschily. Pscheto wele zawedunikow ie na ten su swiett prisschlo, zktosch newyznawaiu Jesuu Krista, asch wen do tego mussa przischel. Ten su ie ten zawednik a ten Antikrist. Warunyrze se, abichme neztratzili to zro sme wurobily, krome wau

S: Jana

me wüplnu̇ wyplatu̇ wezmaly. Chtożkoli przestuppi, a ne zuostawa w vczenj Kristussowu, ten nema sczadnego Bogha. Chtożkoli w vczenj Kristussowu zuostawa, ten ma woboiu̇ tego Woczcza a tego Syna.

Gestliby nekto knam przichodzel, a to tu̇ naucżenie nenesse, neprzichimaicze iego do domu̇, a tesz iemu̇ pozdrowenia nepodawaicze. Nebo kto iego pozdrawia, ten ma spolecżenstwo s iego zlymi skutkami. Wlcy predpowel sem ia se wam, aby wie na ten Gbechem tego knieze Jesu̇ Krista za sromotu nebili. Ja bich wam wele psacz mel, alebo ia sem nechcel s listemj a s tintu̇, kdyz ia tu̇ nadzieiu̇ mam ze ia k wam sem przizdel, a wusta k wustam mowicz budu̇, ale to aby wassa radost wüplna byla. Pozdrawiu̇ iu̇ tebe twoiere Gostj Gbechy tebe wyswolencie,

Amen :

Dokonana druga Epistola Swattego Jana Apostola a Ewangelist Jesu̇ Krista.

Poczina se trzecza epistola S: Jana.

Ja Starssy. Gaiowj milemu, ktoregoz ia lubuiem w prawdzie. Moy naimilssy, wewssitkich wecach se ia modlim za tebe, zeby se tebe dobrze dzialo a zdrawy byl, yako y tesz se twoiey dussy dobrze wedze. Ja nemam

sczadnieie

Epistola trzetzi S: Jana.

schadůgye wyschye radostzy, geno tu ze ia slisz-
schim, asch moie Dzietzy w prawdie tchodzeiu.

Naymileyschy ty pilne tzinisch, tzosch kolwy ty
tzinisch tim Brattrom a hostzom, ktere wot
wiecie lubostzy poznawak wydawywaly, pred
schechkiu Gemeinu, a ty sy dobrze tzinil, ze
sy tchim dostoyni puowod dal, pred Boghem,
Pitzeto iogo imena dla su wany wen wy-
schly, a wod Pohanuow nitzso neisu wsemuly-
schly. Da me niuto takowaich dzrime kyu wesmitz,
abichme bili pomotzuitzy prawdi.

Ia sem tey Gemeynie pisal, Albo Diotrepes,
ktori mezi niemy tchze za wyschokego serschar-
ny bitz, nas neprzyrzhime. Tegodla gdisch
ia przigdu, tchzu ia iogo sam wo iogo skut-
ky iewnitz, ktore won tzinie. A blekotzhe s zly-
my slowamy naprzeciwo nam, a ieschtzy
natim dosti nema. Won pak sam tich Brat-
rou neprzichimma, a tim wobarra ktore ie
tzinitz tchzeiu, a schich z Gemeini wystarcuie.

Naymileyschy, nenasleduy zlego, krome temu
Dobremu. Kto dobre tzini z Bogha ie, Kto
tu zlosti tzini, ten newidzschy Bogha. Wo De-
metru se dobry poznawak wydawaie wot lusch-
dego, a wot samege prawdoschzy. A me tesch
poznawak dawamy, a wieimy, asch nasch
poznawak wiern ie. Mil sem ia wiele pisatz,
albo ia sem nechtel s tintu a s perem kte-
bi pisatz. Ja pak tu natzheiu mam asch
ia tchzu tebe w krotkim wohledatz, a wuste
k wustam mohwitz budu. Mier bitz s tobu.
Pozdrowiauu tebe te przatzele. Pozdrowiuy tich
Przatzelow s menem. :+

Johanu

S: Jakuba.

Dokonana epistola trzetza Swatteho Jana Japosstola a Ewangelist Jesu Krista. :40

Poczina se epistola S: Jakuba.

Kapitol perwni.

Akub eden parobk Boshy, a nasshego kniesa Jesum Kris-ta. Tim dwanasczeczim na-rodom, kotere wo rozptilenu su. Pozdrowenie ponaspew-ey. Moie lube Brattey, za-sczeszku radosz to serszcze, gdersch wie do sczerkowarteho zpittanu naupadnecze, gsi to wam wede-me buitz, ze waschia wera, gdersch ta pra-wedliwa ie, tu czeplnoszz robi, ta czeplnoszz pak dery wobstaina zawostatz, asch do konza, ako aby bili naupelnu a zale, a sczerdne-go brachu nemety.

Jesly pak ze czso zwas potrebuge mudrosz-czy, ten wupros wod Bosha, kotri da-woyu kusczdemu, a to nikomu neuwoti-kuy, da ta iomu dana bute. Won pak nech prosy wo were, a neporchibuy; psche-to ten kotry porchibuie, ten ie porownany wolnum morskim, kotere wod wetra gnu-te a bin a sem gnute budu. Takowi zlo-wek iono nemisl, asch iero wod knesa

Math: 1. & 21

Joan: 19

dostanie

Epistola

dostanie· Jeden pokuschowarz thego wan se pokuschy,
ie wan nestrojeni wenoschenskych swojich drogach·
Albo jeden polorni Bratr, chlub se swoiego
ponijschenia, a zen kotri Bogaty ie, chlub
se swoicio wijskoschij, Pschecto ricenie jako kwett
teje trawij bude won zahinutz· To Slunze
wuchorschenie s gorzurostiu, a ta trawa zwand-
nie, a ten kwett zpadnie, a jeho ridna krasa
se ztrati, A takto bude ten Bogati wo swojich
drogach zwandnuntz·

Swatty ie ten Muzsch, kotory to zpittowanie wo-
trpij, pschecto gdisch won zkusson bude, bude
won ta kronu tego schiwenia podiutz, kotoru
Bogh polubyl ie tim, kotory jego lubiaiu· Nech
schadn neprawi, gdisch zpittowanij bude, asch
wod Bogha zpittowanij bive, pschecto Bogh nej
jeden zpittar k zlemu, won nikogo nezpittuie·
Kronie jeden kuschdi zpittowanij bude, gdisch won
wod swoiego letnego poschudi wuchlony a wa-
beny biwa, Potom gdisch ten poschud doschwal
ie, porodschy tedy ten, ten grech, Ten grech pak
gdisch dokonany bude, porodschy tu smertz·

Nebludzte moie lube Bratti, schitzke dobre
darij, a schitzke wanpelne dari prezidu zwi-
schu doloij, wod Woschtza tego Swetla, podla
kotorego nej schadne preminanie, danie Swet-
la a chinij menianie, Won ie nas po jego wo-
ly zploschil, pschez to slowo prawdij, aschbich-
me bili perwuschinij jego Stworeni· Tego-
dla lube Brattij, kaschdi zlowek budz ruchly
k sluschaniu, ukpeschnij pak k molwienu,
a nespeschnij k gniewaniu, Pschecto asch

ten zlowecz·

S: Jakuba

ten Zlowieczky hnew neczyni tu sprawedlnosty
pred Bohem. Protto da wotloschcze fschetzku
neczystotu, a fschetzku zlosty, a prziyimayte to
Slowo s mirzliwosczu, ktore do was fsczepo-
ne ie, ktore waschy duschy mozhe wyzbawitz.

Buczte pak cžinitele teho Slowa, a nietz ieno
przysluchacze, Sami wie se fsamich woschaliczse.
Pscheto gdisch nechto ie przysluchaczem teho
Slowa, a nitz ieden cžinitel, ten przirownany
buczse Muschowy, ktoty swoie woblicze w zrca-
dadlu wohledaie, pscheto potom gdisch won
se wohledal ie, Wscheel won wot teho, a za-
pomniy yaky won na swochim woblicžu ie
byl. Chtosch pak prschegehlydne do teho won-
pelneho zakona teye Swobody, a wetim zuosta-
ne, a neny zapomnityim przysluchaczem, kro-
me ieden cžinitel, ten sfamy bude sposfeny
w swochim skutku.

Domniwali se nechto zwas, ze sluschy Bohu, a
nezkrozhuie swoy Jusigk, krome zawese swo-
ie Serche, teho Boschy sluschba ie nichna.
Jedna cysta a neposchwarna Boschy sluschba
pred Bohem wotschem, ie ta, wopittowatz
k Syrottam a k wdowam w gich truch-
losczach, a se wod teho Swetta zachowatz
neposchwarny.

Ka: ij.

Lube Brattrzy, nemyschte ie za to, aschby ta we-
ra do Jesum Krista nascheho Knize teye po-
tesnosty, wzpi to wosrene teye persony. Psche-
to gdiby zwaschege zromaschczeny przischel
ieden Muschy, s iednim Slottim perschenem,
a s ieduem nadobnem drzestu. A przischelby

teschz ieden

Chudobu Epistola
tesch eden w ednij schpardnij drasche, a wie
by pohledowaly na tego kotery by tu nadobnu drastu
mel, a prawilbij k niemu, posedij ty tu haro
na to lepsche. A k temu chudemu by rekly,
Stoy ty tam, albo posedij tuwo, k moim
nogam, A se nerozspomnische prawe, krome
bywasche Sudschtere, a wzminische zle rozschlene.

Poslushaiche moie lube Brattej, Aly da boga
wiwolil tih Chudobnich na tim tu Swetsche, kote-
re su na were bogate, a Dobrounici tega kra-
lestwa, kotore wom polubil ie, tim, kotore iego
lubuiu. Wie pak sche tim Chudobnim nechesz
wopolasaly. Ny su te Bogate to te, kotore was
pszemogaiu s moczu, a wom i wos k sudu
cziaiu. Nesrome wom to dobre meenie, wodlu
terego wy pomenowanj sche.

Levi:18 Gdisch wie ten kralowsky zakon dokonasche, po
tim pisme, Lubuij twoiego blisschego, yako se-
samego, tegdi wie dobre cinische. Poklibij
natu personu pohledowaly, ten cini grech,
a budschesche treschtanij wot zakona yako pszestup-
nij. Poscheto kdosch nechto schitzkeu zakon
zachowa, a na iedinim zgresschij, ten ie tega
schitzkega zakona winowati. Poscheto ten ko-
tori prawil ie, Ty nederisch nekurwanij bitz,
ten sami tesch ie prawil, Ty nederisch smer-
titz. Gdisch ty nimasch to Manselstwo nezlamesch,
wumerzisch pak, da ty sy eden pszestupnie
zakona. Takto prawische, takto cinische, yako yte
kotore pszes ten zakon teye swobody sudische
ie bywaiu. Na tego pak nesmilnij sud poi-
sche, kotory nei wopolazal tu smilnosz. A
ta smilnosz prewissuie ten sud.

Zro to pomosche, lube Brattei, gdisch nechto
mowij, gesch won ma tu weru, a schaz te-
go stutku nema? Mosche iego tesch ta wera
wuzboschitz

S: Jakuba·

wuzbositsitz. Gdiby pak ieden Bratr albo Sestra
nagij byl, a berzchby mel na schedney potreb-
noschy, a schaden ziwote by nerzekl, wobratz
tebe Boch, wohrzeyse a nasyise, a pak by
chim nirzeho nedali, zeby k cheralney potrebe
potreba bilo, zeby chim to pomohlo. Tak
tesch ~~tesch~~ ta wera, gdisch ta tych skutkou ne-
ma, da wona na sebe sama ie marla.

Mohlby pak nechto rzeknutz, tij masch tu we-
ru, a ia mam ten skutk, wopokasch mij twoju
iu weru s twochimi skutkamy, Da ia tesch
chczu moiu weru tebe wopokasatz s mochimi
skutkamy. Tij wierisch ze ieno ieden Boch
ie. Natim tij dobre tinisch, J te Diablowe
wera, a dresu.

Chczesch to pak weschetz tij marnij zlowerze,
ze wera bez skutkow marla ie. Ney da nasch wotchitz
Abraham pschez te skutky prawedliwy wuci-
niny, gdisch won swoig Syna Jsaka na ten
woltar wopowarsche. Tijdij wiesisch asch ta
wera ie pomagala robitz na ioho skutku, a
pschez ten skutk ie ta wera wupelna wucino-
na. A to pismo ie dopelnione, kotore prawij,
Abraham ie Bohu dowerzil, a ie iomu k
sprawedliwoschij przirachnowano, a ie ieden prze-
zel Boschij pomenowanij. Da wie ie nuto wie-
schitze, asch ten zlowek pschez te skutky pra-
wedliwij bude, a niez pschez samu weru. Te-
ho rowny tesch ta kurwa Rahab, ney wona
pschez te skutky prawedliwa wuczinena, gdisch
wona zoru przimula tich posslou, a po chiney
drosse chich wipuschtzila. Pscheto rowneyako
ten Sthelo bez Ducha marly ie, Tak tesch
ta wera bez skutkou marla ie.

Gene: 22.
Gene: 15.
Josu: 2.
Hebre: 11.

Ca: iij·

Epystola

Ca: iij.

Liube Brattri, nepodwinse kaschdy wauczbu-
kem bitsch, a to deruschi wesschetzsch, asch tim
wiczy Suuddu weßmeme. Pschetto asch psche-
stuppuieme schakowasche. Pakli chto ne zgrzesch-
schy we schadnim slowe, ten ie iedén dowpelny
Musch, a mosche tesch ten zaly schywott w
wuzdze ssczetz. Hley konie me do wuzdy po-
chimame, aby nas posluchowali, a tesch
zaly schiwott zprawuieme. Hley, te lo-
dy, keetz nisch te wilike su, a wod mocz-
nych wetra hnane budu, Da wschak s ma-
lim weslem nachilonie buwaiu, kam gkesch
chtze tego mysl, kotori ie zprawuie. Tak
tesch y ten Jazyk ie, iedén maluczky Staw,
albo wiliku weetz pschystrogy.

Hley iedén malky woogen, kaky wiliky lies
zapaly! A iedén woogen ie tesch ten Jazyk,
iedén Swett pelni neprawostzy, Taky ie ten
Jazyk mesy nasschimy Stawamy, a wzma-
tsche ten zaly Sschiwott, a zapali schizko
sche obrowanie, gkisch wod pekla ie za-
palone.

Pschetto schizko przirozschene tich Swerzutt, a pta-
kou, a tech wauhzuschou, a tich chinich bywaiu
zkluschtione, a su wod zlowezkego przirozschenie
zkluschtione. Albo tego Jazika schadén nemosche
zkluschitz zlowezt, neb ie nezbedne zlee, pelne
smertunego yadu. Pschez ten Boscha wosschzta
chwalime, a pschez ten zzolinanie tich zlowe-
kou po Boschim wobliczu udinione, z iednich
wust wichasschie chwala a zzolinanie.

Nene tak budeti bitz, liube Brattry, wibessky tesch
ziednego

S: Jakuba

z iednego Sschredla slotka a horka woda: Mo-
zsche tesch lube Brattri, Figowy strom woleg,
Albo winowy koren figy przinesti: Tak tesch
nemozsche iedna Studnicze solonu a slotku wo-
du dawatz.

Chto ie mezy wami Mudry a rozumny. ten
wopokazsch s iego dobrim obcowaniem swoie
skutky, we mytrnosti a mudrosti. Pak-
ly mazsche mezy sobu horku zawisst a hat-
kanie w wasschich Serczach, da se nechlubcze,
nelszczicze naprzetziwo tey prawdosti, Psche-
to ze to ney ta mudrost, kotora z swirchu do-
loy przchische, kromie woma ie zemska, z zlowe-
ka a z diabla. Psscheto gdzisch ta zawisst a
hatkanie ie, tam ie nezrydnost a luta zla
weetz. Ta Mudrost pak swirchu doloy ie
pomnipowny Stidliwa, a potom pokoyna,
Skydliwa, da sebe prawitz, pelna Sschedrosti
a dobrego plodu, bez pokritstwa. Ten plo-
od pak sprawedlnosti biwa rossiwani w
pokoiu, tim kotore ten Mier zachowaiu.

Ka: iiij.

Wodkul pchiische nepokoy a woyna mezy wa-
my: neprchische to tham z wasschich zlich
poschudow, kotore woiuiu w wasschich Ser-
czach: Wie poschudacze, a stim tu wie ie ne-
dostanecze. Wie tziesschicze a zawisschicze, a
stim wie nicego nezchiflacze, wie se hatkacze
a woiuiecze, a nicego nemacze, iegodla asch
wie neprossicze. Wie prossicze a nichego nebe-
recze, wotto asch zle prossicze, aby wie na
swe zle poschudanie wynakladowaly. Wie
Ebrounhare a Ebrounharky, newetze wie to,
asch teho Swetta przechelnost, Boscha ne-

przechelnost

Epistola

przyazelnosti ie:. Ktho tehdy chce tego Swietta przyazel
bitz, ten budthe Bozthy nepržyazel bitz. Albo
zdaly se wam, ze to pismo po darmu mol-
wij, Ten Duch kotery w was bidlij, wass
k zawisthij tiaznie, wssak wetsshu milosst
dawa. Tegodla prawij pismo, Bogh stoij
neprzetzywo tim Gardim, albo tim pokor-
nim da wou gnadu.

Galat: 5

1. pe: 5

Da nunto Boghu budthe poddanie, a wodperai-
the se temu Diablowij, da won uteche wod
was. Pržiblyzchuitze se k Boghu, da won
se pržiblizthy k wam. Umyitzhe te Ruche tij
gresschnikow, a wie nestalnege misly, umyn-
ithe tiste wassche Serca. Ubozij budthe, a
mitzhe tu lutosti a plazte, wassche usmewa-
nie se wobratz do plazu, a wasschu weso-
losti do truchlosthij. Ponisthuitze se pred
Boghem # Ne utrhiwaitze Brattowy swoiemu utrhanie,
a sudithy swoiego Bratta, ten utrha zako-
nu, a Sudithy ten zakon. Sudisshly pak
zakon, da ty nesij tzinitelem tego zakona,
kromie jeden Sudsthzer. Wono ie jeden jedinij
darcz zakona, ten samij moshe wuzbosthitz
a zatamatz. Ale tij chto sij, kotori ty jednego
thinego sudisch:.

Da won was budhe powisschitz. Neutrhaiche se mezi sobu, lube Brattij,

Roma: 2.

Nusche, zrotsch wie nunto prawiethe, Dnesska
albo zawtra me chzeme itzi do tego albo do
wonego Mesta, a wetim me chzeme jedno
lato lesthowatz, a pržekuppowatz a ten wuzitek
bratz, kotore wij newedomij sse, zo zawtra
ma bitz. Pžeto zo ie wasche zhiwenie:. Pa-
ra ie, kotora jednu krothku chwilu wotrwanie,
potom pak zahine. Za to wy by prawitz dere-
ly, Budeli Bogh chzetz, a buztzeme zhiwi,
wuzijeme to albo wono. Nint pak wie se
chlubitzhe w wasschey Gardosthij, albo taka chlu-
ba ie zla

S: Jakuba.

bo ie zla. Pssihez ten kotori wehe tu dobrotu czinitz, a ne czini tu, temu ie grech

Ca: 5.

Nüsche nynto wie Boghatzy placzte a kwalsche
nad waschim wübeystwem, kotore na was przi-
hitz buche. Wasche boghatztwo ie zhnylo, a wa-
sche draszta ie wod Molow zezerhana. A wasche
Zlotto a Srebro ie porzalo, a gich porzenyen
buche wam k poznamenany bitz, a wasche mu-
so buche zezerhane bitz yako wogen. Wy sche
wam posobk tego swieta sgromaschtzily k posled-
nemu dniowy. Hlej tich Robotzerow mzda, koto-
re su schnuly kerzhim wasche, kotera wy sche zhim
zadzaly wola, a gich wolanie Schenczow ie przischlo pred
Uschy tego Knisa Zebaoth. Hodowaly sche dobrie
na zemy, a waschi poschaud sche mely, a pasly
sche Serce wasche, yako we dne tego pobitj. Wie
sche Sudschili tego prawego, a wüsmerczily,
a won wam se nej wodperal.

Da nynto, lube Brattri, buche trepliwe azsch
do Przichoda tego Knisa. Hlej, ieden Rolnigk
porzkine na te nadobne poschitky tech schiny,
a ie nad tim trplywi, azsch dostanie ten
zaraiteny a weczerny deisch. Wie tesch bu-
che trepliwe a moczüsche wasche Serczi, psche-
to ten Przichod tego Knisa ie blisko. Nezdichni-
che ieden naprzeczywo temu druhemu, lube a hlej ten sud
Brattri, aby zotamowane nebily Wy Wersche, mie schicher ie pred
dewrany.
lube Brattri k przikladowy tego trpeny a
ktey zkludnoschy tech Proroku, kotore su knam
mluwili we tim menu tego Knisa. Hlej
na wele

ne welebine Gwiattch, kotore sṻ wotrepeli. Tū zkludnosch Jobowṻ sche slyschaly, a ten konetz te- ho knitze sche widzieli, pzscheto ten knie ie smil- nij a lutoschiwij.

Mathe: 5.

Predewschemij pak wechmij, moie Brattij, neprzisahaiche se, danie przes Tempel, danie przes tū zemṻ, danie s wowarkim chinem przisahṻ. Wasche slowo niech buche yo, zrosch ie ie, A nie, zrosch ie nie, nato aby nepad- ly do pokrittstwa. Jesly ze niechto zwas trpi: ten se modl. Jesly pak niechto dobrze smysle: ten niech spiwa psalmij. Jesly niechto choryj: Ten same niech sebe powola teho Meschni- ka z Gemeyṻ, a nad sobṻ niech der se mod- litz, a s woleiem se womaschtatz, wetim mee- nṻ teho knitze. A ta prosba z werij buche tenṻ choremṻ polechitz, a ten knie iero buche postawitz, A gdisch won bude z grechitz, da iemṻ woddane budṻ.

Lṻ: 4.
3: re: 4.

Wyznawanij iedan temṻ drugemṻ wasche grechij, a modlsche se iedan za teho druheho, aby sche spa- senij budschie. Ta stagna prosba sprawedly- weho wele przemosche, gdisch niutena ie. Elias byl ie iedan zlowiek, yako my, A won se ied- nṻ modlitbṻ modlasche, aby derschtz neschel na zemṻ, A wono derschtz neposchesche na zemṻ terzij laata, a schescz Mesichṻ. A won wopet se modlasche, a to nebe widalo ie ten derschtz, a ta zema przinesse iere plodij.

Lube Brattii, Jesly zeby niechto zwas poblṻ- schyl wod prawdij, a niechto iehe wobrotzij, ten dey weschetz, aschy ten, kotory teho grechnika wobrochel ie wod bludi iere dro-

schi, ten

S: Judasse

sy, ten w iedenij Duchy wet Swierzy pomohl, a přjbyzna to mnohostwo werch swietow. :+

Dokonana Epistola Swateho Ja-kuba Apostola Jezu Krista. :+

Počina se epistola S: Judasse.

Judas sluha Jezu Krista, a sluha Bratr Ja-kubow.

Tim powolanym, kotore su poswiczone w Boghu Wotcz-chu, a zachowane w Jesum Kristu.

Bogh day wam wele smilowanij, a Pokoja, a lu-bosczij.

Milostiwe, dokelkoz ia naprosto wsemu sem byl, wam psati wo wsechnych spolecznych spaseniu, mel sem ia to za potrebne wam s pisenim napomina-wacz, Aby ste se tu wiru wojowali, kotora nejdřie dana je tim Swatim. Přissli wono su mezy wam wesskli nejaci lide, o kotorych nekdy psano je, k takowemu ortelu. Y Zlowecij neschlechetne, a chtejiu su Smilnu Boskeho na nekceserstwo, a zaprú Bogha, a našeho Kni-hze Jesum Krista tego panowanika jedinego.

2: pe: 2.

A pak

Epistola

	Ja pak chczi waß napominowati, aby wie
Nume:13.	weschely po iednu to, ysch ten Kniß Jesus,
	gdisch won temu lidu z Egiptske zeme po-
	mohl, potom pak tych kotere su nedowerily
	ztoplowa. Tesch tych Jangelow, kotere sich
	knistwo nej su zachowaly, krome wopuscheli
2:pe:2:	sweho wobidlenie, ie won zachowal k sudu te-
	go welikego dnie, s wecznimi zwuzami w
	czme. A iako Sodoma, a Gomora, a wokolne
Gene:19.	mesta, kotere w podobnim wobiczaju, iako y
	te tu, se wykurwily su, a odeschly su za iednim
	cziinim masem, a k iednemu przikladowy po-
	stawene su, a czpe czweil tego weczneho
	wogina.
	Tego rowny tesch su, te Zowere, kotery to maso
	womarsaiu, to knistwo pak zanie, a tu welch-
	nosch hanieia. Michal pak ten Archandel,
	gdisch sem sim Diablem hadal, a sum se
	rozmalwal wod czelem Moyssowim, ne-
	smel ie won ten sud hanoschy weknutz,
	krome rekl, Ten Kniß tebe strafuy.
	Te tu pak sromeia, to woniy nieyo newescheia,
	Zcosch pak wod przirodzenia poznaiu, iako ten
	nerozumny Skott, wetim se poskwernuya. Be-
Gen: 4.	da czim, pschetz woni sdu po Kaynowey
nu: 24.	drosse, a padnu do bludu Balamowego po-
nu: 16.	schetka dla, a budu ztoplowane w swarsche Ko-
	rowey. Te tu neschwary hodnim beß boioscy
	wod waschich Jedlenoschy serniy se pasucy,
	woni su Mrokowy beß wody wott wetkow
	wokolo gnanie, Stromowe gole beß plodu,
	dwakratt wumrele, a wykorzenene, Srschiwe
	welny tego mora, kotere sich lesteu sromolu
	wyrasscheia, Bludne Gwezdy, kotorim zacho-
	wano ie ta czemnoscz a czma, na weky.
	Tesch wod takowich prorokowal ie Enoch ten
	sedmy

S: Judasse

ten knis
sedmy wot Adama, a rekl, Hley przisiche s we-
le tisicu Swattimy, aby Sud bydal nadschech-
kimy, a trestal fschech fschezlich nepoboschnich,
wo fschezhle skutky s kotorimi su neschlachotnie
zinily, A wo fschezhle twarde rezy, kotore mol-
wili su naprzezjiwo njemu grzeschnizy nepo-
boschne. Te su su Reptarizy, a Skarschob-
nizy zjinnee, kotore choschein po swich poschu-
dawu, a jich wusta molwiia pychu, A gba-
nie maiu na to woszeme teye perszoni wu-
schitka dla.

2: pe: 2

Wie pak, moie naylubsche, dopominaysche se
tich slow, kotore perwey preione su wot tich
Japosstolow naschego knisa Jesum Kresta, gdesch
wam su prawili, ze wetim posslednjim zas-
su budu Sramizere bitz, kotore po swich latnich
poschudach teyz neschlachotnosty choschejä.
Te su su kotore Roty zinja, Mäsne, ducha
schadnego nemeiuzy.

1 Timo: 4
2: Timo: 3
2: pe: 3

Wie pak, moie nailubsche, wutwarische se na
waschu nayswatschu weru psches teu swatti
duch, a modlische se, a zjchowaische wasch wetry lu-
boschy Boschey. A porkuische na smilnosch
naschego knisa Jesum Krista, k wezhnemu schiwe-
nogy. A to sreduenie zachowaische, ... se nad
nekotorymi z lutwosche, nekotorych pak s boiosschu
Swattich instsche, a wutorenische bitz z wogina,
a schische tu posskwernenu Suknju teho masa.

Temu pak, kotory wasch bes brachu swarenowatz
moszhe, a postawitz pred to woblize swoieie we-
lebnosschy nepossqwernenich s wessoloschu, temu
Boszhu, kotory ieno sam mudry ie, naschemu
zdrowitzelowi, bitz Czesch, a welebnosch, Czesar-
stwo a moz, nino y porotschezhe wecky wekow,
Amen.

Dokonana

Zgewenie
Johannowa Epistola woppisana
wot Swattego Johannesa Ja-
postola Jesu Krista.

Poczina se Zgewenie S: Jana.

Kapitol perwni.

O ie to zgewenie Jesu Krista,
kotore iomu Bogh dal ie,
aby woznamowal iogo pa-
rowbom, to zo se w krotkim
stati ma; A ie to wokazal a
poslal pschez swoie Jan-
schela iogo parowbowy Ja-
nowy, kotory wyznamowal ie to Bosché
Slowo, a ten poznank wot Jesum Krista,
kogo zoschkoly wiedschal ie. Nazboschni ie
ten kotory lasme, a te kotore slische to Slo-
wo tego tu prorokowanie, a zachowaiu
to zo we tich pisano stoy, pschezto ten zaas
ie blisko.

Jan sedum Gemeinam we Azij. Gnada
budz Wamy a ten Mir, wot togo, koto-
ry ie, a kotory ie byl, a ten kotory przisché
A wot tich Sedm duchow, kotore su pred io-
go stoolem, a wod Jesum Krista, kotori ie ten
werni Poznank a prworodzony z wumar-
lich, a ieden wyrwod schitzkich kralow na
zemy. kotory nas lubowal ie a wumiel
wot grechow, o iogo krew, a ie nas ku
kralom a Meschnikamy wuczinil, pred
Boghem, a iogo woschzem. Temu swawenu
budz Cesz

S: Jana.

Cesch a Cesarstwo na weky wekow Amen. Hlej
won przischo s timi mrokawamy, a iogo budu
wohledatz wschitzkich woocy, y te kotore su io-
go kolÿ, A wschitzke narody budu kwilitz teje
tu zeme, Jo, Amen. Ja sem Alffa a O,
ten zpoczatk a ten konz, prawy ten knis, ko- ta kotori
tori iest a kotori przischo, ten Wschehomozny. a bil,

Ja Jan wasch Brat a spolu wernikom teuch-
losti, a na kralostwu a w czyrpliwoschu w Je-
sum Kristu, byl sem w Ostrowe pathmos Bo-
schego slowa dla, a teho wosweczenia dla Jesu
Krista, Bil sem ia w Duchu w iednej Nyj-
schely, a zasluschach za mnu ieden wiliky
glos, iako iednyje trubÿ, ten rzeksche, Ja
sem Alffa a O, ten prwny, a ten posled-
ny. A to zo wiesch wideschich, napisch do iednych
kniho, a poschly te tim Gemeynam do Azÿ, do
Effezu, a do Smirnen, a do Pergamu, a do
Thyatire, a do Sardÿ, a do Filadelfÿ, a do La-
odocÿ.

A ia se wobrotschil sem, abych ia ten glos wo-
hledal, kotori se mnu molwasche. A iak se
ia wobrotschowach zahleech ia sedm zlottich
Swecznikow, a pod timi zlottimi Swecznika-
mi, iednego, ten byl ie podobny zlowechkemu
Synowy, ten byl ie woblechom s dlugim bra-
lim kitlem, a wopasani wokolo brostu s zlot-
tim passem. Jogo Glowa a iogo losy berschu be-
le, iako bela welna, iako ten Snieg. A
iogo woocy iako plomen wognowy, a io-
go Noschy iako mositz, kotori w peczu ie
zschalky. A iogo glos iako welike schume-
nie woodÿ, a sedm Gwezd meiasche won
w iogo prawey Rucze. A z iogo wust wy-
thesthel

wychazel meczh s wobu stranu wostri, A iego
woblicżye swiecżilo yako to yasne Slunce.

A gdisch ia iego wuzpatrzech, padl sem k iego no-
gam, yako wumarczy. A won polozczy swoiu
prawu Rukau na mnie, a rekau k mnie. Ne-
boyse, Ja sem ten prweny a ten posledny,
a ten Sczywi, Ja byl sem marczy, a hlej ia
sem Szywy wot weczniosczy do weczniosczy,
a mam te kluczie tego pekla a teye Smerczi.
Pischi to czo sy wohledal, a czo to ie, a czo
se potom dey stawatz. To Taiemstwo tich
sedm Gwesd, kotore ty sy wiedzal, w moiei
prawey ruce, a te sedm zlotte Swiecznikj.
Te sedm Gwesd su te Jandzele tich sedm
Gemeyn, a te sedm Swiecznikj, kotore ty sy wy-
dzal su sedm Gemeiny.

Ca: ij.

A temu Jandzelowy, Gemeyne Efeskey piscz, To
mowy ten, kotory dersczy te sedm Gwesdy w iego
prawey ruce, kotory chodzi posrzedz mezy timi
zlottimy Swiecznikamy. Ja wem twoie skutky a
twoiu robotu, a twoiu czyrplnoscz, a ze ty tich zlich
nesczh nemosesch, a sy zpitual tich kotore praia
zeby bili Japostoli, a nesu, a sy tich lgarow
donamakal, a wotrpisch, a tu czyrplnoscz mesch,
a ty moiego mena dla dzelalasch, a bynowasch
mudznie. Albo ia mam naprzeczywo tebe, ze ty
wopuschczujesch tu prwnu lubosczy. Spomynay
wotczego ty wodpadnul sy, a czin to pokanie,
a czin te prwnie skutky. Pokle nicz, dar ia bu-
du skunkoly przichitz tebe, a twoy Swyecznik da-
ley storczitz z iogo mestra, gdisch ty to pokanie
nebudzesch

nebuďesch činitz. Albo to tÿ mnasch, asch tÿ hie-
schsch te skutkÿ tich Nikolaiton, kotore ia tesch
hieschü. Ten chtosch wuschÿ ma sluchai,
zo ten Duch kÿ Gemeine prawÿ. Chtosch
pschewinie temu tschü ia jesch datz z drewa te-
go schiewena, kotore ie w paradissu Boschim·

A temu Jandschelowÿ Smirnüskeÿ Gemeyne pischsch,
To prawi te perwni a ten posledni, kotorÿ mar-
twÿ bÿl, a ie schiewÿ sčinon. Ja wem twoie
skutkÿ a twoiu teschkostz a twoiu chüdobü (tÿ
pak sÿ Bogati) a to posmÿwanie wot tich
kotore prawia, se sü Schidschÿ, a neisü, ktome
woni sü zbor diablow. Neboise nicego tego
zo mosch czerpetz. Glej ten Diabel büdze ne-
kotorich z was, do Jastwa poloschitz, Nato
aby zpitowane bili, büschetsche schesitz dnow
temüchlostz mertz. Bütz wernÿ asch do smer-
chÿ, da ia tschü tebe datz tü kronu tego schie-
wenia. Chtosch wuschÿ ma ten pschÿsluchaj-
zo ten Duch kÿ Gemeine prawÿ. Chtosch
pschewinü temu se schkodua zlostz nederÿ staatz
wot teje drugeie Smertschÿ.

A temu Jandschelowÿ Pergamenskeÿ Gemeine
pischsch, To prawÿ ten, kotorÿ ma mecz z wo-
bu stronowanü wostrÿ. Ja wem zo tÿ tünisch,
a gdsche tÿ bÿdlisch, ze sü tego Sotanassa
stool ie, a serschisch se moiego Meenia, a neÿ
sÿ zaprel moie Meenie. A w nochich dnech
ie Antipas moÿ wernü poznawak, podla was
wümorschonÿ, gdzesch to ten Sotanas bidlÿ.
Albo ia mam neco mallo naprschezywo tebe, ze
ty mnasch tich kotore serschkia prschÿ wüczbe Nü: 24.
Bealamo,

Zyewenie

Baalamowy, kotory ie wučil, aby nastrowil pohorschenie pred temi ludmi Israhelskim, aby gedly pzhibogske wopor, a se kurwili, Tak y ty masch, kotere pery ty wuzhe nikolayssowitzou serscheine, to ie hieschim. Tim pokanie, pakly nietz, pzhigdu ia k tebe nedim, a budu s nimi woiowatz, s merem myst mohich. Chto wuschi ma ten sluschay, zo ten duch ty Gemeine prawy. Kotory pzhewine, temu ia chzhu k gys-ty datz wot tego potaiennego Mannu, a chzhu iomu datz iedem dobri pozmank, a s tim pozmankem iedno nowe mene napisa-no, kotore schaden nezna, ieno ten chtosch to wozme.

A temu Janschelowy Tyatirsky gemeine pisch, To prawy ten Syn Boschy, kotory wo-oczy ma yako plomen wogniwy, a iego no-gy yako mossitz. Ja wem twoie skutky, a twoiu lubostz, a twoiu sluschbu, a twoiu we-ru, a twoiu zterpnostz, y twoie skutky posled-ne wiczy nekschli perwe. Albo ia mam nek-welko noprotziwo tebe, ze ty dopuschisch ty schene Jssabel, kotera prawy zeby bila Prorokarka, wuczit a zawedu moih ~~[illegible]~~ Pa-robkou, aby se kurwili, a pzhibogske wopor gedly. A ia sem iey czas dal, aby se pokaia-ne imela, za iei kurwarstwo, a wona nechtzi se pokaiani. Hlej ia iu poloschim do iednego loschicza, a tich kotery su s nieiu to Manschel-stwo zlomaly, do welikich tezhskosty, gheschto pokaianie nestwore za swoich skutky, a swoich sche-czy chzhu ia ubiti do smerty wmuerzhitz.
A wsi pozuatz schtejo Gemeine, ze ia sem kotory wiskoumie ledische a Serza, A budu kaschdemu zwas po waschich skutkach datz.

Wam pak prawim a tim chinim, kotere su w
Tiatiru

S: Jana.

Tiatirju, kotore nemaiu teke wuczenio, A kotore ne-
maiu w poznaczu tu dlubokosz teho Satanusa
(jako woni noliweia) Ja nawas ne poloschim
chineho bremenia, Dar wschak to zosch masche,
derschze asch ia prczijdu. A chtosch tu przewie-
nie, a derschy moie skutky, asch do konca, temu
chczu ia moc dacz nad temi pohanamy, A won
buch derzy zpranowacz s iednum Selasnum prut-
tem, a jako Garnczarsky Sud, dery won buch
zdruschicz, y jako ia sem wot moiho Woschtschza
wesmul, a dam iomu rannu Gwezdu Zutrum. Chto
ma wuschy k sluchaniu, ten posluchaj, zo ten
Duch tim Gemeinam prawy.

Ka: iij.

A temu Janjelowy Sardenskej Gemeine pisch,
To prawy ten, kotori tich Duchow Boschich ma,
a te Sedm Gwezdy. Ja wem twoie skutky, pschze-
to ty masch to meene, asch ty sy schiewy, a
sy wumarly. Butz bedliwy a potwarcz to zbosch
ie meko wumretz. Pschetoz ia neisem twoie skut-
ky wupelne namakal pred Bohom. Da niuto
zpomynay kak sy beral a sluschal sy, a zarcho-
way a czyn to pokaianie. Nebuseschly pak bdecz,
prczijdu a k tebe jako Schloschey, a ty nebuschesch wedzecz
w kotore stunsche ia prczijdu nad tebe. Ty
tesch masch nero malko meena w Sardis,
kotore tich drastu ney su womazaly, a woni
budu semnu chodzicz w beeley drasche, psche-
to woni su teho hodne. Chtosch srewtezy ten
dery s beelum drastu wobleczeni butz, A ia
ioho meene ne budu wutrseschitz z tich Knihow
teho schiwenia, a ia chczu ioho meene wy-

znawatz

zhrewie

zhuwatz pred mojhim Woshthem. Chtosh wushesij ima ten sluchesij, zto ten Duch tim Gemeinam prawij.

A temu Jangelovij Filadelfiske Gemeine pishi, To prawi ten Swetti, ten weeni, kotory ima te kluzhe Davidowe, kotore wotwera, a shaden nezaupkne, kotorij zaupkne, a shaden newotworij, Ja weem twoie sluthij. Glej, ia sem dal pred tebu dwerij wotworiene, a shaden te zaupk- nutz nemoshe, pshteto tij mash eden mallu mozh, a sij moie slowo zadershal, a moie ime- ne nesij zaprel. Glej, ia dam z zboru Sa- tanashowego, kotore prawie ze su Gchieschij, a nej- su, ampak leshu. Glej ia hozh nuriditz, ash pershlitz deru, a modlitz se deren pred twojhimi nogamij, a poznatz ze sem tebe lubowal.

Dokelsh ty sy zadershal to Slowo moieie neplnosh- thij, y tshzhu ia tesh tebe zadershatz nu tu stun- du tega Zpittowanie, kotera pershlitz bude na zhelleen woklon tego Swetta, aby Zpittowanie bilij te kotore bidleie na zemij. Glej, ia pershi- du stun, sersh zto imash, ash shaden ne- wezme twoie krone. A chtosh frmagij, tega tshzhu ia nuriditz k Stuppagij w Templu mo- iego Bogha, a nebude wizij wunhodatz ween. A tshzhu na niego napisatz, to imenie moiego Bogha, a to imeie tego nowego Jeruzalema miestu moiego Bogha, kotore z nebes dolij wod moiego Bogha pershishe, a moie nowe imeno. Chtosh wushesij ima k slishaniu, ten sluchesij, zto ten Duch tim Gemeinam prawij.

A temu Jaunshkelowij Laodocenskij Gemeine pishi. To prawi Amen, Ten weeni a pra- wy poznauk, kotorij ie ten zpauek Stworenia Boshiego. Ja weem twoie sluthij, ash ty danie

srumie da-

S. Jana

ſtudenÿ anebo tzeplÿ, Ach aby ty byl ſtudenÿ albo
tzeply. dokelſch tÿ wlazkÿ ſÿ, a ani ſtudene a-
nie tzeple, budu ia tebe wywratzetz z moiich
uſt. Tÿ prawiſch ia ſem Bohatÿ, a mam
wſſeczkeho doſtz, a niczeho mÿ nenÿ potrzebÿ, A nitz
newieſch, aſch ſy wubohy a bidnÿ, chudobnÿ, ſle-
pÿ a nahÿ. Radzil bych ia tebe, abyſchy tÿ
wottemnie zlatta kuppil, ktore ſ woghnem zkuſ-
ſone ie, zebyſch byl bohati, a abÿ byl wobletzoni
bielu dreſchu, noto aby ſe neuokazowala ta na-
gota hamby twoie, a pomaſch twoie woczÿ ſ
wotczinnim maſtzu, aby widietz mohla.

Kterich ia lubuiu, tich karam a treſtam ia, Dr-
zuit burz pilnÿ, a gen to pokaianie. Hlej ia
ſtoiim pred drweramÿ, a klepam, Jeſly ze nech-
to moiemu gloſſowi bude poſluchowatz, a te
drwÿ wotworitz, k nemu ia uuitz weÿdu, a
budu ſ nim wecžeratz, a won ſe mnu. Chtoſch
prſemozne, temu ia chczu datz ſe mnu na mo-
ihim ſtoole ſeſchetz, a rowne iako ia ſem prſe-
winul, a ſem ſedinul, ſ mohim wotſchem na
iogo ſtoole. Chtoſch wuſchÿ ma ten ſluchaÿ, zo
ten Duch tim Gemeinam mowÿ.

prowe: 3
hebre: 12

Ca: IIII.

Potom ſem ia wieſchal, a hlej, iedne drwÿ
buchu wotworone w nebu, a ten prwny gloos,
ktori ia ſlyſchal ſem prawicÿ ſe mnu, iako
iedna truba, ten rekl, Prſyſtup ſem, Ja chczu
tebe wokazatz, zo ſe ma potom ſtatz.

A tako ſtumkoly byl ſem ia w Duchu, a hlej,
Stool iedeu byl poſtawenÿ w nebeſach, a natim
Stoole ſeſchal ie iedeu, a ten ktori ſeſchal byl
podobnÿ w zchrenu, iako ten kamen Jaſpidon
a Sardon

a Gardou, a jedna Duha bila je wokolo tego stolu
jakoby pohledal na kamen Smaragd. A wokolo
tego stolu bili tejne styri a dwazetschtzi stolow,
a tech stoloch sedzeli styri a dwazetschtzi Starc-
schich, wobleczane w bielem drasstu, a meli
na hlawach zlote korony.

A wod tego stolu wschli je blyskanie, hrymanie,
a głose, a sedm lamp gorało se z wognjem pred
tim stolem, kotore su sedm Duchy Boshe. A pred
tim stolem bilo je jedno sklenowane more podobny
kristallu, A posrzed stolu, a wokolo tego stolu sti-
ry Zwieritka pelne wotzow pred sobu a za sobu.
A to perwe Zwiere bilo podobne lewowi, a to druge
Zwiere bilo podobne jednomu Zeletzu, a to trze-
tze mejesche woblitschie jako Zlowek, A to schtwar-
te Zwiery bilo podobne Orlu letzutzy. A stich
styro Zwieritt kaschde mejesche schesc skridla, a
wokolo zwenkach a nutskach pelne wotzy. A ne-
meiachu sschadnego wotpotzinka we dne a wotzy,
Isa: 6. a prawili, Swaty, Swaty, Swaty je Bogh ten
Knes, ten Wschehomotzny, kotory je byl, a kotory
je, a kotory przetzhe.

A gdisch te Zwieritta su dawaly welikuosc, a
tschest, a posczikowanie tenu, kotori natim sto-
le sedzel, kotory schiwy je wod wetzuosty do
wetzuosty, padly su te styri a dwazetschtzi Starc-
schich pred tego, kotori je sedzel natim stole,
a modlily se tenu, kotori schiwy je wod wetz-
uosty do wetzuosty, A tschisschichu bich Kroni
pred ten stol prawiucy, Knesche ty godni wes
mietzsy welikuosc, a tschesc, a moc, Pschetto
ze ty sy wschitzke wetzy stworil, a pschez twoin
wolu maju to wobitsche, a su stworene.

Ca: V.

A widzel sem we prawey Ruce tego, kotory
na tim stole sedzesche, jednu knigow napyssanu

zwenkach

z wnutrach y wunkach zasieglowane s sedmemij sieg=
lamij. A ia wiedzhal sem predgunnij iednega
mozhnega Janschela s welikim glassem, Chto ie
godnij te knigeij wotworitz, i iego Siegle wotlamatz?
A schaden nemogl danne na nebesach, danne na
zemij, danne pod zemu te knigeij wotworitz a do=
nich pohledatz. A ia welmi plakach, ze schaden
nei bil naijdenie godnij, aby te knigeij wod=
woril k lasowanu, danne sch donich pohledatz.

A iedan stich Starzschich rzesche kmnie: Neplazh=
schij, przemogl ie ten lewa, kotory ie z Sworhij
Judowie, ten koren Dawidow, abij wotworil
te knigeij, a sedm sieglow iego rozlamatz. A ia
wiedzhal sem, a schlij, posrzed w Stolu a tich
Swerit, a posrzed mesz tim Starzschinij sto=
iasche iedno Jagnie, iakoby zadawene bilo, a me=
iasche sedm rogow, a sedm woczij, kotere su te
sedm Duchowe Boschie, posslane do schichkich zemij. A prisch=
schlo ie, a wezu te knigeij z prawice rukij te=
ga, kotori sedzasche natim stole.

A gdiesch wono te knigeij wezumlo, tegdij padli su
te Swerita, a te stiri a dwaiszetiri Starzsche
pred tim Jagnuschem, a kaschde zmich meiasche
husle, a zlatte Sasche pelne wonnich wecij, koto=
re su te modlitbij tich Swettich, a zpiewalij
nowe zpiewanie, a rekli: Tij si dostoijn wez=
mutz te knigeij, a wotworitz iego Siegle. Pschto tij
si zadaijon, a si nas wikupil s twoijim krwom
z schakowatega Naroda, a Jezikow, a liudij, a po=
ganow, a si nas Boghu ku kralom a k Mesch=
nikom weizinil, a budzemij kralowatz na zemij.

Gnp: i.

A wiedzhal a slisschal sem iedan glass weli Jan=
schelou wokolo tega stolu a wokolo tich Swerit,
a wokolo tich Starzsich, a tich liczba bila ie
wele tusunt razow tusunt, a prawili s welikim
glassem: To iagnie kotore zadawene ie, ie dostoine

wezmutz

Zgerenie

wesmuitz moch a bogastwo, a mudrost, a silnost,
a tschest, a welebnost, a chwalu. A wsakterro stwo-
renie, kotore ie w nebesach, a na zemij, a pod
zemiu, a w moriu, a kotori su, a wsakterro w
niem ie, slyschal sem ia prawitij ktemu kote-
rij na tim stole sedi, a k Jagnietu, chwala,
a tschest, a welebnost, a moch na weky wekom.
A te tiri Swerine rekly Amen. A te tiri a dwa-
deseti Starschich padly su na lizh wobliza
doloij, a modlachu se ktemu, kotori schiwy ie
wod wekomosti do wekomosti.

Ka: vj.

A ia wiedzhal ze to Jagnie wodworilo ie eden
Giegel, A ia zaslyschach stiri tiro Swerine ed-
no prawitij, yako glassem gromowim, Pooiz a
pschigleiwaij. A ia zagledach, a glej, eden bieli
Kuon, a ten kotory na niem sedzhel ymiel strelu meiasche.
A iemu by dana iedna krona, a won woijsche
sche wen aby premogl, a zeby swijtezil.

A gdisch ten drugij Giegel wodworilo, slyschal sem
ia to druge Swere prawitij, Pooiz a pschigleiwaij.
A wijschel ie drugi Kuon, a ten ie byl czerwenij,
A temu kotori na niem sedzhesche, by dano aby
ten mier ze zeme wezmul, a abij se mei sobu
zabialij, a iemu by eden welikij meez danij.

A gdisch ten tretij Giegel wotworij, zaslyschach ia
to tretje Swere prawitij, Pooiz a pschigleiwaij,
A ia wiedzhal sem, a glej, iednego zornego
Kuonia, a ten kotori na niem sedzhesche, meiasche
iednu wagu w swoiej ruke. A ia zaslyschach,
yako eden glass potrebez mei timi Sweritemij
prawitij, Jedna mera pschenice za ieden grosch,
a tri merij iechmena za ieden grosch. A temu
woleoij a winoij nemoiin schadnie schkodij.

A gdisch ten zwartij Giegel wotworij, slyschal sem
ia glass

G: Janu:

na gloss zwiertego Swierziata prawiczy: Podz a
pohledniaj. A hle geden plowy Kuon, a ten
kotery na niem sedial, tego gmeno prawili Smertz,
a to peklo ginym nasledowalo. A gim by
moc dana nad cztwrtym stranamy zeme, mor-
dowatz ● mecem, a s hladem, a stim Smertzu
a sselmamy zemskymy.

A gdysch ten páty Gigel wotewril, widiel sem
na spody woltarza te dusse, tych kotere zmor-
dowane byly Boziego Slowa dla, a tego pokazan-
kr dla, kotery wony sy mely. A wony wola-
chu s welikym glossem rekucz, kak dlugo kne-
ze Swatti a prawy nesudisch a nepomst-
isch nassu krwy nad tymi, kotere na zemi
bydlegi. A gim by gednemu kazdemu ged-
no biele wobleczenie dano. A by gim powiedie-
no, aby gesscze malusko wodpoczywaly, dokud
by nebyly naplneni tych spolu sluzebnyczy,
a bratti, kotere tesch drsa gessczy za mordo-
wane bytz, rowne yako y wony.

A ja widiel sem, gdysch ten Szesty Giegel
wodworzy, a hle, tehdy by gedno welike trzesse-
ne zeme, a to Slunze by czerne yako lossowi
mecz, a Messitz by yako krwy, a te Gwez-
dy z neba padaly sy, rowne yako gedna Figo-
wotrzitne swoie Figy, gdisch wod wietra welike-
go trzessena, a to nebe se zchowalo yako knig-
wy spomadu zawinute, a wsseczke Gory, a Ostro-
we z mest tych posunuly sy se. A te kralowe na
zemy, a te wyssie, a te Bogate, a te heit-
manowe, a te Swaltne, a wsseczke Parowy, a
wsseczke Swobodne skryly sy se do skal a kamenie
pczy gorach, a rekly ku Gooram, a skalam padn-
sche na nas, a potryssze nas pred tim wobliczem
tego, kotery na tim Stoole sedy, a pred tem gor-
neczu tego Jagnuscha, poneuadz ze ie przisschel ten

weliky

wilikÿ sczesczeni iego potrzuostzÿ; ÿ chto bude mocz wobstatz:

Kap: vij.

Potom sem ia wiczschel stoiiczÿ cztirzh Janischelu
na cztirzh kromarzch teÿe zeme, ke sterschaly su ke
ctirz wettrÿ teÿe zeme, nato abÿ schaden wetre
nedühal na tu zemu, danie na moore, danie
na schaden Strom. A wiczschel sem iedniugo
drugego Janischela Zawrzistupaiczigo wod wÿ-
scheduu Slunce, ktu meiasche to znamie tego
schiwego Boggha, a ktu wolasche s wilikim
zhlossem ktim cztirzem Janischelum, kotorim przÿ-
dano ie zkoschitz teÿ zemÿ, a temu mooru, a
won czarsche, Newinzkosch teÿ zemÿ, danie
temu mooru, danie tim Stromam, dokud
ne zaszeglüieme tich Parobku naschego Bo-
gha na czech czlach.
A ia sem slischel tu liczbu tich, kotore zasiglo-
wane bili, Stoo cztiri a cztirizhetcze tisiutow,
kotore zasieglowane bili s kerwschechzkich Naro-
dow tich Israelskich Schlechtÿ.

Z naroda Judowego, dwanatsche tisiutow zna-
menanich. Z naroda Rubenowego, dwanatsche
tisiutow znamenanich. Z naroda Gad, dwa-
natsche tisiutow znamenanich. Z naroda Aser,
dwanatsche tisiutow znamenanich. Z naroda
Nepthaly, dwanatsche tisiutow znamenanich.
Z naroda Manasses, dwanatsche tisiutow zna-
menanich. Z naroda Simeonowego, dwanat-
sche tisiutow znamenanich. Z naroda Lewi,
dwanatsche tisiutow znamenanich: Z naroda
Isschaschar, dwanatsche tisiutow znamenanich.
Z naroda Zebulon, dwanatsche tisiutow zname-
nanich. Z naroda Joseffowego, dwanatsche tisiu-
tow znamenanich. Z naroda Beniaminowego,
dwanatsche tisiutow znamenanich.

Potom

S: Jana

Potom sem ia wieſthal / a hley / zedna weli=
ka Gilla / kotoru nikdo zlichitz nemohl / ze wſſech
kich Pohanow / a lidu / a Reczy / pred tim
ſtolem ſtoiczy / a pred tim Jeʒaukſchem / wo=
bleczene w bielem draſtu / a palmu w ſwich
rukach / wolaly ſ weliкym hlaſem / a rzkuczy /
Zdrawoſtz bitz temu / kotorzy na tim ſtole ſedzy /
naſchemu Boſchu / a temu Jeʒaukſchowi / A
wſchitzke Jandſchele ſtoiachu wokolo tego ſtolu /
a wokolo tiech Starſchich / a wokolo tich cžirzech
Sſwieratt / a padnuchu pred tim Stolem na
ſwich woblicza / a modlily ſe Boſchu / rzkuczy /
Amen. Chwalba a czeſtz / a mudroſtz / a podiekq=
wanie / a weleboſtz / a mocz / a Sylnoſtz /
bitz naſchemu Boſchu / na wiky wekow /
Amen.
A geden z Starſchich wotmluwy / a rzeche ku=
mnie / Ti tu zwlaſtz wobleczene ſu do bieleg
draſty / kto ſu: A wotkud ſu wony prziſſly:
a ia rzekl ſem kuomu / kneſche ty to wieſch.
A won kumnie rzeche / to ſu ſu / kotore prziſ=
ſſly ſu z welikich teſchkoſtz / a ſu ſwich draſ=
tu wumiely / a ſu ſwich draſtu ʒaſnu wuni=
nily w tey krwey Jeʒaukſchowey. Tegedla
wony ſu pred tim ſtolem Boſchim / a ſluſche
wonu w dne a noczy w iego Templu. A ten
kotori na ſtole ſedzy / bude nad nymy bidlitz.
A wony nebudu wiczy hladnieczy / drunie giz=
nitz / Teſch na nich nebude to Slunze pad=
nitz / albo ta zrunoſtz / poniewadz to Jeʒaukſche po=
ſrzedz ſtolu bude ſwich zprawowatz / a ſwich
dowedz k ſchiwey ſtudny / A Bogh bude ſchiz=
ke ſwich ſlzy wotrzytz z ſwich woczow.

Ka: viij.

A gdiſch ten ſedmy Siegel wotworzy / bylo ticho
nyeboſe

mitraunie w nebesiech, wo puol stundy. A ia wi-
pitech sedm Jauschelu stoiuy pred Boghem, a
thim by dano sedm traub. A thim Jauschel ie
prschischel, a stupy przi woltaru, a uciasche zlot-
tu kaschelnici, a iemu by wele ku kaschenu da-
no, aby dal k modlenu schym Gwattim, na wol-
tar pred tim stoolem. A ten dhym tego kasche-
ni z modlitb tich Gwattich uschel ie zgoru z
Ruky Jauschelowe pred Bogh. A ten Jauschel
wesmu to kaschedlo, a naplnil to G woogienu
z woltara, a wisipa ie na zemu, J tedy su
se staly glassowe, a gkimanie, a bliskanie, a
zeme trzessenie.

A te sedm Jauschele G tim sedmym traubami
byli se nastawily aby traubily. A ten perwni
Jauschel traubu zatraubil, A by redno kruppobie
a woogen G krwou smischene, a padnu na zemu,
a ten trzetzy uschtal zeme se zpali, a schechzla
selena trawa se zpaly a ten trzetzy tich Gwo-
mou su se zgorely uschtal.

A ten druhy Jauschel zatraubil w traubu, a pad-
lo ie yako iedna weliká Goora G woogenem go-
riczy do Mora, A trzetzy uschtal tego mora
by krwey, a ten trzetzy uschtal schiwych stwo-
reni ie wmrelo, a ten trzetzy uschtal tich
looschy zahinuly.

A ten trzetzy Jauschel zatraubyl, A wono ie pad-
lo iedna weliká Gwiesda z nebes, a ta se horzische
yako Pochodna, a padnula ie na ten trzetzy
uschtal do tich woodnich streumen, a nad te stud-
nie tich wood, a temu menu teye Gwiesdy pra-
ia Pelyn. A ten trzetzy uschtal tich wood by
pelyn, A wele tego lieuda wmrelo ie woot teye woo-
dy, aschtak gorka bila wczinena.

A ten zwarty Jauschel w traubu zatraubyl, A ten
trzetzy uschtal Slunce by porazeno, a ten trzetzy
uschtal

Z: Jana

wschral Messica, a teu tczechy wschral tich Gwezd,
a tich tczechy wschral za chemuuy by, a tczechy
wschral tego dua ne swechil, a ta nocz tego rowny:
A ia wiczhal sem a slyschal iednego Janschela
liczuczy ~~lelczuczy~~ posrzedtz pschez te nebesa prauiczy s
wilkim glossem, Beda, Beda, Beda, tim koto-
re na zemy bydlyga, pred iimi chiuuny glos-
semy truubow tich tczech Janschelou, kotore wsch-
czy truubu truubitz mily.

Kap: IX.

A teu puuty Janschel w truubu zatrubil, A ia sem
wiczhal iedunu Gwezdu z nebes padla na zemu,
a tey by dana teu kluczy wod studnie propasti, a
wotworila ie tu studuu propasti, y wyschel w dhym
yako wilikego pecza, a to Slunche by zatemnu-
no, a teu luft wod tego dhyma teye Studnie pro-
pasty. A z dhymuu propasti przyschly su zkuczky
na zemu, A chim by moch dana, yako moch ma-
iu styrowe zemie. A chim by pzikazano, aby
ne wuschkozschili tey trawe na zemy, danie zhad-
nemu zelonemu, danie zhadnemu Stromowy,
krome tim zlowekam, kotore nemaiu tego zna-
menia na chich tzelach, a chim by dano, aby
chich nezabyiazili, krome petz Messitzou dlu-
go zmuchily, A chich schpell ie bila yako iedna
schpell wod styra, yaksch teu iednego zlowecka
wuschtne, A wetich stanich duuch budze teu zlowjeg
pittatz tu Smertz, a tu nenamakatz, a po-
schudatz budu umretz, a ta Smertz buuze wu-
czekatz wod nich.

A te zkuczky podobne su tim konom, kotore su
wugotowane do woyne, a na glowach chich
yako krony podobne zlottowy, A chich woblie
podobne zlowerskemu wobliczy, A wlasy meli
yako Schenske wlassy, a Suby chich yako lewo-
wich

wich Gubj, a mely su paugre, yako selesne pan-
cyre. A to chrzestanie gich chsidel, yako zwuk wo-
zowij, kotery wod wele koniow chitowij do
woyne bieze beschiuoj, a mely su wogony po-
dobne sstyrom, a bily zichadla na gich wogo-
nich, a gich moc bila ie ku schkosscheni tim
zlowekom pietz Mesitziow dlugo. A myli nad
sobu iedugo krala, iedugo Janschela propasti,
kego meno po hebreisku praye, Abadon, a po
Grekisku na won to meno, Appolion. A po la-
tinsku na meno Exterminans. Bede ied-
no ie pominulo, zlej, przichodi ieschtze dwe
byde po kim.

A ten schosty Janschel w trubu zatrubil. A ia
slyschel sem ieden glos ze ctirj Rohow tez
zlotego woltara pred Boghem, ten rekl, ste-
mu schostemu Janschelowj, kotery tu trubu
meroschel, wotwerzschi te ctirj zwasane Janschele
le przy tim welikem woodnim strumenu Eu-
frates. A wotwerzane su te ctiri Janschele,
kotere na iedne stundu wugotowane bili, a
na ieden schebet, a na ieden Mesitz, a na
iedno lieto, aby tech vschecky tich zlowekou
wumerchili. A ta lichba tego Gesugo przstro-
ieni bilo dwaschetza rasou tisint schesitch tu-
sintow, a ia zaslyschel gich lichbu. A takto
sem ia wieschal te konie w wieschenu, a
tich kotere nanich seschely su mely woog-
niwe a schalte, a schwafflowe paugre. A
glowy tich konie, yako glowy lewowe, a z
gich wust ie wschlo woghen a dym, a schwaf
fel. A wod tich tu techch bij wumerchany ten
trzetzy vschech tich zlowekou, wot tego woyni,
a schwerifela, a dyma, kotery z gich wust
wichasschowal, Pschetzw gich moc ie bila w
wichesschowal. A gich wogony bili podobne
gich wustech.

wonhuschom, a nich su glowy, a S nimi sarunnj ciuili woni schkodu.

A zwostali su ieschtzy ludi, kotori nebili wumarcheny wot teje tu zraleni, dane to pokuianie ciuili za te skutki swich rukowu, ze se nemod-lili zartom, a tim zlatzam strebrnim, mosez-nym, kamenowatim, drewianim Pschibogom, kotore dane wezhetz, dane slischetz, dane cho-dzhitz mogu, kotore teschto pokuianie neciuili za swich Mordowanie, kuslarstwo, kurwarstwo, a Gloschejstwo.

Ka: X.

A ia sem wiezhal iedinego chileneho mozhnego Jan-schela z nebes doloy prchihitz, ten ie byl S ned-nein Mrokowu woblezeny, a iedna Tzura na iogo glowe, a iogo woblitz iako Slunze, a Nog-y iogo iako wogniwene slupy. A won ie iogo Ruze meinschke knigwy wotworane. A won postawy iogo prawu nogu na More, a lewu na zemu, a won zawola S wilikim glosem, iako iedan Barany lewa. A gdisch wolal, mohwili sedm Gradou. A gdisch te sedm gradowe wuprawi-li bily, chzhel se ia thich pissetz: y tegdy slys-schal sem ia glos prawiuzy knime z nebes. Zarunuy zo te sedm gradowe prawili su, ale nepisch tego.

A ten Janschel kotorego ia wiezhal sem stoiutz na tim Moru, a na tey zemy, pozwignu swo-iu ruku k nebesam, a pzhisegnu przy schiwim wot wechnoschy do wechnoschy, kotori te nebesa stworil ie, a to zbosch wemicze ie, a tu zemu, a to zbosch wetey ie, a to More, a to zbosch wo-

niem ie

zgewenie

niem ie, ze ſcherden zaras daley bitz nederij,
krome w tich dnich tyho hlaſſu ſedmeho Jen-
ſchela, gdiſch ten teubitz bude, da teſchi deri do-
konanu bitz to potomnyſtwo Boſche, yakoſch
zeſpowel byl ſwoythim Parobkom a Prorokom.

A ia ſlyſſchal ſem wopet yeden glas z nebes kunne
mluwaucy, a prawucy, wſchy tyen a wezmy te
wotworzenu knyzecky z ruky Janſchelowcye, kotc-
ry wſtim morzu na zemy ſtoyi. A ia wſchel
ſem ktemu Janſchelogy, a rzekl ſem, day my
te knyzecky. A wan rzekhe knnue, wezmy
a poſchrzy te, a tebe ~~ge~~ yarkoſch w bruyſche te
wunue, albo w twochich wuſtach budu ſladke
bitz, yako mod. A wezmuch te knyzeczky z
ruky Jaunſchelowcye, a te poſchrzech. A wono by
ſladkoſch w mochich wuſtach, yako mod. A gdiſch
ia ſem ie byl zgedl, yako my w bruyſche by.
A won rek kunnut, Ty wopett deriſch proroko-
watz temu lidu, a Pohanom, a Recram a
mnoſim kralom.

Ca: Xi

A my by ydna Gryna dana, podobna kyogy, a
wzarſche, poſtaw zgoru a pzemer ten Tempel
Boſchy, a ten woltar, a tich kotore ſe wnicem
modlcia, Albo ten nitrzeiſchy kor tego Tem-
pla wyſchpy ween, a nemer ten, pſcheto
ze ten ie tim Pohanom dany, A to Grcatte
meſto wonu budu ztlachitz cztyrzeſche a dwa
meſſitz.

A ia chzu moiemu dwema Gnankonu dotz, tey
ſaucy deritcy tuſſut dwe ſche a ſcheſtzeſatt
dnow prorokowatz wobletenie G Mechemy. Tey
ti ſtey tey dwe Oliwe a dwe Porhodnie, ſtoi-
ty pred Boſchem tyje zeme.

A chzel-

G: Jesua.

A chtzelbilÿ chimu chto wauschkoschitz, der woo-
hen wichasschuie, z chich waust, a zzrawie chich
nepschzatelow. A buschtzely chto chim chtzetz wau-
schkoschitz, ten takto dezÿ wauschmerzau dezÿ
bitz. Tetu moch maiu te nebeser zamkuutz, ze
w tich duuch chich prorokowaui dezschtz ne-
poische, a maiu moch pres tu woodu chchoschitz
w krewÿ, a bitzitz tu zemu s schezkowartem plo-
gu, tak zusto chzetz budu.
A zdisch chich poziunworaunie dokonaly su, der bu-
che ta schelma kotora wistuppila z propasti,
s nijmi wedau woynu setschetz, a buue chich
przemoch, a buue chich wauschmerzitz. A chich tze-
la budu lezchetz na Gasszÿ tego welikego
mesta, kotoremu praia duchowne Sodoma a
Egipt, gdesch to nas knis kschischowanÿ ie.
A chich tzela nekotore budu z ludu a z Swoich
a Zenow wauwiratz, tzeÿ dnÿ a puol dna, a
nebudu dawatz chich tzela do hrowu polozchitz.
A te kotore na zemÿ bidleia, budu se nad nimÿ
radowatz, a wessole bitz budu, a mesy sobu se-
be darÿ posilatz, wschetzko tzÿ dwa Proro-
ka chzwÿla tich kotore na zemy bidleia.

A po tzechech dnech a po puol, wschel ie do-
nich ten duch Ozhiwenie wod Bocha, y
stalÿ su na swoÿch nohach, A welika bojasn
padla ie na tich, kotore chich su wÿsschely. A
woni slyschely su ieden weliky glos z nebes
dolowÿ, kterim praiuzÿ, Stuptze sem zgoru. A
woni stuppili zgoru do nebes, w ieduuÿ ttro-
kawe, a wiszcheli ie su, chich nepschzatele. A
natu samu stundu by welike zeme trzesenie,
a schezsute

Zemetrzesenie

a schesstá Strana mesta padla, a bichu zabite
w tim Zemetrzesseniu sedum tisint zlowiechich
Meen, a te ginie se strachili, a dawaly tchz
Boghu nebeskimu. Beda druha pominula, hley,
Beda trzetie prziisstchlo richlo.

A ten Sedmy Jangehel w Traubu zatraubyl, a
bichu glossy welike w Nebu prawicy. Kralowstwie
su kralstwa tego Swietta nasseho Pana, a
Kristu iogo, a kralowati bude na weky wekow
Amen. A te ctiri a dwartcetichtzi Starzschich, ko-
tore pred Boghem na swich Stolach sedieli,
padly su na swich woblice, a modlily se Boghu,
a rekly, My tebe diekhe sslehemochni Bogh
schelkuiemy, kotori ty si, a ktery si byl, a
przichodiy si, ze si wezmul moch twoin weli-
ku, a kraluiesch, a te Pohany su se rozhnewa-
ly. A prziisstchel ie twoy hnew, a ten zaws
tich umarlich, aby bili sudzhene, a aby dal
bu wooplatu twochim Pzzounkom tim Proro-
kem, a tim Swattim, a tim, kotore se twoiego
meenu boya, tim malim a welikim, a aby
wotoplowal tech, kotore su ztoplowaly tu zemu.

A ten Tempel Boschy by w nebesich wotworo-
ny, a ta Archa iogo Testamenta by w iogo
Templu wiedieena. A stalo se ie bleskowie,
a glossowe, a hrzimanie, a zemetrzesenie, a
weliky krupobierze.

Ka: XII.

A wopokazalo se ie czudo weliky Znamene na
nebu, gedna Zhenska s Sluncem woblezo-
na, a ten Miesitz zpod ieie Noh, a ieie
glowe koruna wod dwanatzich Hwiezd, A
wona bila ie ~~tie~~ samodrugha, a wolasche,
a bila ie w mukenie, a meiasche weliku
bool w

S: Jana.

bool w poroschenii.

A iedno chino znamne se wopokasa na nebu, a
chlej jeden wilikij Drak czerwenij a ten meiasche
sedm glow, a deseth Rogow, a na iogo glowa
sedm Kron, a iogo wogon chignul tschy dsche-
ely tich Gwesd, a porhiczij ie na zemu.

A ten Drak stuppij pred tu Schenskú, kotera
poroschitz dewala, dlato, asch gdisbij wona
poroschila, iege Schetze by zeschral. A wona
poroschij iedniego Synna, iedniego Golika, ko-
tory derel zprawowatz s selasnim pruttem
schitzkich Pohanow. A ieie Schetze by wochmu-
to k Boghu a Stologij iogo. A ta Schenska
wubeschala ie do puschinij, w koterey wona
ie mela iedno mesto wod Bogha wugotowa-
ne, aschby tam to zkuplowana bila, tusint
dwe schee, a seschdesetnd dnow.

A iedna wilika wogna se ie zrozinula na ne-
bu, Michal a iogo Janschele woiowaly su
s tim Drakem, A ten Drak woiowasche a io-
go Janschele, a nieprzemoghly su snaitz, tesch
bich mesto na Nebu nebij namakano. A ten
wiliki Drak, ten starij wuchusch, koteremu
Diabel praia, a Satanasch by wen wystorconij,
koterij schitzken Swett zawedzije, a by chicho-
nij na ~~ten Swett~~ tu zemu, a iogo Janschele
tesch tam bichu chizone.

A ia zaslisach iednu wiliky glos, ten na nebu
wolasche, dlato ie to zdrowe, a ta mocz, a to kra-
lostwo naschego Bogha, a ta mocz krasta iogo,
dokelisch ten zarbitzonij ie, kotri bich woblkar-
schowal wo dnu a nocij pred Boghem. A wo-
ni su iogo przemoghly pschez tu krwij iego
Jagnietze, a pschez to Slowo bich poznan-

sa, a nej

ka, a neisu lubowaly Zirch schiewenie, asch do
Smerzhj. Cegodla se weselzhe nebesa nůte, y
kotery wie w nich bydlizhe. Beda tim kotere
na Zemj bydleia, a natim Moorů, pzsche-
to ze ten Diabel kůnn doloj przischel, a ma
iedeů weliky hnew, a wezhe asch malko czas-
sů ma.
A gdisch ten Drak wiupita, asch Zwrzhponij
by na tů Zemů, pzeslidowal tů ~~Zemu~~
Gzhensku, kotera Syna pachole bila porodzhi-
la. A tej Gzhensky bichu dwoie skzidla
dane yako welikego Orla, aby do teye pu-
styni letzela, na ieie mesto, na kotorim by
Zkuplana iedeů zaas i dwa zassy, a půol
zassů, pred tim woblizem tego wuzhůstha.
A ten wuzhůsth wypůsthzhj wodů za tein
Gzhenskein, yako strůme z wuust, aby se za-
topila. Albo ta Zema pomozhe tej Gzhens-
ky, a wodworzj ieie wůsta, a poszhzee ten
Strůme, kotore ten Drak z iogo wuust wy-
pusthzhj. A ten Drak se rozgorie na tů
Gzhensku, a wsche aby woiowal Stinij
zbitujnij wod ieie Semenena, kotere tů
przikazu Bozhů zachowaly, a maiu ten
Poznank Iesů Krista, a won stupij na ten
pesk morsky.

Ka: xiij.

A ia wiezthal sem asch wystupuiiczi ßelma z
mora, a mewsche sedm glow, a sesatz Rogou,
a na iogo Rogach sedm kron, a na iogo glo-
wach mena rouhanij. A ßelmů kotoru ia
wiezthal sem, bila podobna lewhartowij, a
nogy iogo Medwedzhowe, a iogo wůsta yako
lewowe

lewowe wu̇sta. A ten Drak iomu̇ iego moch da,
a iego Stool, a iego sylu̇ochs weliku̇. A ia wu̇-
pitach iego iednu̇ glawu̇, yakoby ta smertiu̇ rano-
na bila, a iego smerna rana bila zgoiona. A
tu̇ zaaly Swett se sczhiwowal teye sselmy, a
modlily se tomu̇ Drakowy, kotery tey sselme
tu̇ moch da, a modlily se Sselme prawiu̇cy, Schto
ie tey sselmy rowny. a schto bude moch woio-
watz Sucin.

J dane su̇ iey wu̇sta aby mlowila weliky weczy
a rauhanie, a by iey dana, aby Sucin woiowo-
walo dlugo dwa a cztiriczytze mesyczow a dwa.
A wona wotworila ie swoie wu̇sta k rauhanio na-
przeziwo Boghu̇, aby rauhala iego meno a
Stanku̇ iego, a tich kotere bydleia w nebu̇. A
dana iest iey aby woiowala Stimi Swattimi,
a aby ich przemogla. A iey dana by moch nad
wschechkim Narodem, a nad Reczany, a nad
Pohaany, A wschezki zotich na zemy bydleia,
modlily se iey, kotorich mena napisane ney-
su̇ w tich knigowach schiewena tego Jagnischtze,
kotere zadaione ie wod zpoczatku Swetta. Maly
chto wu̇schy ten sluchay. Schtoch nechto do tego
yeczhtwa wede, ten do yeczhtwa poide, Schtoch
chto s meczem wu̇smerczhie, ten dey s meczem
wu̇smerczeny bitz. Tu̇dy ie trpeliwost a wera
tich Swattich.

A ia wiczhel sem asch iedna chtera sselma z
zeme wichazschie, a ta mela dwa Rohy, ra-
me yako to Jehne, a mluwila yako ten Drak,
a moch prawnie sselmy wschiczku̇ ie czinila pred
neiu̇, a wu̇czinila ie, asch ta zema, a te koto-
re na tey bydleia, modlily se ktey prawney ssel-
me, kotereyz smertiu̇ rany zgowne bily. A
czinila weliky pomainy, ze tesch wu̇czinila asch
tesch woghen z nebes doly padal pred tu̇ lud,
A zewedu̇-

a zawedůie tich, kotere na zemij bidla, a tich schy-
zgroon dla, kotere iey dane su činitz pred sselmi,
a prawila tim, kotere na zemi bidleiu, aby tey
sseline bildu wčinili, kotera ma ranu wot me-
tza, a schiwa wůčinona bij.
A iey dano bij, aby dala duchu bildowy sselmij,
a ta bilda sselmy zprawische, A gdisch wona wů-
tiula, aby chtoschkoly se nebische modlitz bilde-
wy sselmij zamordowanij bijl. A wůčinila
wsij sselmij zamordowanij spolu, tich malich a welikich, tich Bo-
gatich a chudobnich, tich Swobodnich a paroů-
kou, aby chim iedno znamie dala na ghich pra-
wey Rucze, albo na ghich tzolach, aschby schaden
nemoshe kuppowatz, albo przedawatz, krome
aby mel to znamie, albo to meene tehe sselmij,
albo tu lizbu ieie meena. Tuto ie mudrosch.
Chtosch rozum ma, ten pochlitz tu lizbu te-
ge sselmij, Pschetto to ie iedna zlowecka liz-
ba, a ieye lizba ie seschsto sesch a sesche-
sat.

Ka: xiiij.

A ia sem wischal iedno Jagnie stoiůcij na tey
Goore Zyon, a s nim sto chtiri a chtiriceczchze tu-
sitou, te mely su to meene iogo wotschega pa-
sane na ghich tzolach. A zaslischach iede-
glos z nebes, yako iedniche welikije woodij, a
yako ieden glos welikego hrzmienia, a ten glos
kotorij ia zaslischach bijl ie yako hudniow, gdisch
hudlij na swoghich hudlach. A spiwaly yako
pesn nowoů, pred tim stoolem, a pred timi chtir-
mi Swieritamij, a pred timi Starschimij.
A schaden tu pesn nemogl nawuknutz, iene
te sto a te chtiri a chtiriceczchze tusiut, koto-
re wikuppene su stey tu zeme. Te tu su ko-

tore

tore neisu s Zhenamy womaſane / Pſcheto
aſch ſu kneſchny / A naſleduiu tomu Jagni
ſchowy / kamſchkolv to ydzhe. Te tu ſu kup
pone z zloweków / k perwowinkum Boghu a
tomu Jagniſchczy / A wo gich wuſtach neij
ſchadno zludarſtwo namakano / pſcheto wo
ny ſu nepoſkwarnowne / pred tim ſtoolem Boſchim.

ſrezuchſ ieduiyc Jandſchela

A ia ſem widżel ~~[illegible]~~ poſrechetz tich ne
bes / ten meiaſche iedno wetzne Ewangelium,
aby zapowedal tim / kotore na zemy ſeſchena /
a bidleia / a ſchickim Pohanum / a Narodum /
a Rezam / a ludum / a rekl s weſokim glos
ſem / Boyte ſe Bogha / a dawaiczo iomu tu
tzeſcz / pſcheto aſch ten zaſs iogo Sudu ie
prigſchel / a modlcze ſe k tomu / kotori wczinil
ie te nebeſa / a zemu / a to moore / a te ſtud
nie. A drugy Jandſchel ſleſche zanim / ten
rzeſche / padlo padlo ie Babilon / to wilike
Meſto / pſcheto ze wono ie s wynum iogo kur
warſtwa napowalo ſchickich Pohanow.

A ten trzechy Jandſchel ſleſche za tim / a rekl
s wilikim gloſſem / Burſchely ſe ſchto ſſelme
modlitz / a iogo Bildogy / a weſme to znamie
na ſwoie tolo / albo do ſwoie ruky / ten bu
dze pilitz wod togo wina gnewa Boſchego /
kotory nalaaty a ciſty ie w iogo kelichu togo
gnewa / a bude zwalowy bitz s woogniem a s
ſchwarſſelem pred timi Swattimy Jandſchela
my / a pred tim Jagniſchem. A ten dźym
gich ſchyſcheli bude zgoruiſtupatz wot wetzuoſ
czy do wetzuoſczy / A wony ſchadnego wotpo
czynka nemaiu we dne a we nocy / kotore ſu
ſe ktey ſſelme modlily a iogo Bildowy / a
gleſch nechto ie weſmul to znamie iogo. Haw
ie trpl

ie tirpliwost tich Swattich. Zdeno su kotere za-
chowawiu to przikasanie a tu weru do Jesu-
sa.

A ia zaslyschach iedeu hloos z nebes kumuo
prawiczy / Pische / Swatte su te umarle / kotere
wot nynieschego umeraiu w tem Knezu /
nynie prawy ten duch / ze wotpoczywaiu wod
swich robott / pschheto asch zawieny swich na-
sledniu skutky.

A ia wischel sem / a hleij / iednu bielu mrokawu /
a na tey mrokawe sedzhuczy iedneho / kotory po-
dobny bel zlowerzkemu Synowij / ten meiasche
zlotti kronu na swoiey glawe / a w iego ruce
ieden wostry Sirp. A ieden thiny Jandschel wy-
schee wen stego Templa / a zawola s welikim
~~sed~~ glossem / kemu / kotory na tey mrokawe se-
dasche / Pusti s twoim Sirpem a sznij / pschi-
schlo asch zdras ie sznuti przischel / pscheto te sznij
teye zeme su suchy lipiwie / A wor pusti swo-
ym Sirpem wo zemu / a ta zema by po-
sznuta.

A ieden thiny Jandschel wischel ie wen z Templa
ten sauny meiasche ieden wostru Sirple. A thi-
ni Jandschel ie wischel / stego woltarza / ten sa-
my meiasche mocz nad wogniem / A wola-
sche s welikim glossem / kemu kotory tu wo-
stru Sirplu meiasche / a rzek Pusti s two-
iem wostrem Sirplu / a zberay te grawie na
zemy / pscheto ze swich iagody su zralle. A
ten Jandschel pustey s swoiem Sirplu na tu
zemu / a wot rzezal te wrulka teye zeme / a
chitzy te do teye welikye kazy tego hnewa Bo-
zchego / a ta kratz by weukuch tego Mesta tlo-
czina / a ta krew wischla ie wott kraczy asch
do tiech wuzd tich konow / pschess tisint a
sescht sto Gonow.

Ka: xv

A ia wyschel

G: Jana

[I] jedno chiwe znamenie na
a schtzhimne, Sedm Jan
[illegible] te possledne sedm ssle-
[illegible] te ten hnew Bo-
[illegible] sem yako sklasslowe
s woginem, a te zwosch w
[illegible] zachowaly [illegible] nad sselmu a
nad wy bildowy, a znamenim, a licht jo-
go meena, ssechste stoity prsy glasstowim
moru, a meiachu Bosche hausle, a zpiwa-
ly tu pesn Maisessowu Nerowka ~~ugo~~ Bo-
scheho, a tu pesn tego Beranischka rekuy,
wilike a schtzhiwne su twoie skutky, kneschie
Bohsego wschymy Boghy, prawie a sprawed-
liwe su twoie drohy, ty kral tich Swatich.
Ksto se ~~boy~~ tebe ~~[illegible]~~ kneschie nebeg bointsch
a twoie meene welebitz? Nebo ze ty sy
ieno sam Swatti, protoz schschytke Pohany prsy-
chitz budu, a pred tobu se modlitz, protoz wsich
twoy ortel zgeweny ie wonciweny.

A potom sem wachschel, a hley, tohz by wot-
worzny ten Tempel tego Poznauka w Nebu,
a wyschly su wen stego Templa Sedm Jan-
schelow, ktore meiachu te sedm Schzpely, Gwsch
tim pesnim rubeschem, a thich brensty wopa-
saue s zlotymy passemy. A iedno stich chtiwzwe-
rzitt, da tim sedm Janschelow sedm zlotte Bar-
nie pelne Boschego hnewa, ktory schziwy
ie wot weczmosty do weczmosty. A ten Tem-
pel by pelny dyma, wot tego porkschwosty
a wot iego mocy, A nechst nemogl do te-
go Templa ity, dokudsch se nedokonaly
te sedm Schzpel tich sedmich Janschelow.

Ca: xvi

Zgewenie

Ka: C

A ia zaslisschech iden w...
ten wzgitsche ... sedm...
a wilegte te sedm B...
tu zemu.
J wodschel ie ten prwni Jan...
Böüwe swoiu na zemu, a ten ...
zuomuie tege sselmy mely, a iego B. klanieg se
modliby, bichu wleutur a zle ranowie

A ten druhy Jandschel wylaw swoiu Bowinu do
moora. A wono by krwey yako vmarlego
a kazcha dyscha ziwa vmrela ie w moore.

A ten trzeti Jandschel wylaw swoiu Bowinu do
tich strumen tich wod, a do tich Studnu, a
wono by krwey. A ia zaslisschech tego Jandsche-
la prawicy, kasche ty sy sprawedliwi, kto-
ry ie a ktory ie byl, a Swatty, a ssch ty tako-
w sy vsudschil. Pschzeto wony su tu krwey
tich Swattich a tich Prorokow wylaly, a krwei
sy ty chim pitchu dawal, pschzeto wony su tego
godne. A ia zaslisschech ienego druhego Jan-
dschela z woltara prawicy, To, kasche schego-
mohuczy Boszh, twoie sudowe su sprawedliwe
a prawe.

A ten schwarty Jandschel wylaw swoiu Bowinu
do tego Slunca, a iemu by dano prawo warzi-
uitz tim zlowekom s wogniem. A tim zlo-
wekom by prawo pschze zpawe, a hanitschu to we-
cne Boschze, kotori ma moz nad te tu schpe-
le, a neumiby to polainie, aby iemu tu czest
dawaly.

A ten pätti Jandschel wylaw swoiu Bowinu
na ten stool tege sselmy, A tege kralostwo by
za chemnowo, A wony kuschaly tich iazyky
psche bolosts, a hanitschu Bogcha nebeskego
psche bolosts

przje bolesti / a przje swich ranij / a nečinili sú
to pokánie za swich skutky.

A ten ssesty Janďel wylal swoú Báňu
na to welike wodnestánie Eufrattes / a ta
woda wyzschnula / naco aby zwogotowana bi-
la ta droga tim kralom / wod wichoda slunca.
A widzial sem z ust toho Draka / a z ust
ßeliny / a z ust toho falesschnego Proroka /
wichozagijcy trzech nečistich Duchow / w po-
dobenstwí zab. A sú Duchowe Diablowske
a činie Ssibinij / a idú wen k tim kralom na
zemij / a na ssechzlen wollow toho Swetta / aby
zgromaschily na won weliky ssechlen / toho
Ssehomocznego Bozha do wogine. Hlej ja
prichidú / jako iden Złodzey / swetty ie ten chtersch
bdij / a zachowa wyo drastu / aby nagy nechodzil
a vsich jego sromota wydiedana nebude. A won
ie swich zgromaschil na iedne mesto / ktorzemu
po hebreisky molwe zej Hormagedon.

A ten sedmy Janďel wylal swoú Báňu do
toho luffta / A wono wisschel ie jeden weli-
ky głoos z nebes stoho stolu molwiący / wono
se ie stało. A wono bichu głossowe a grzimá-
nie / a blisskánie / a by welike zeme trzesenie /
ze takowe nej bilo / wottego zasse cżasy ja-
ko złowiky pomohly na zemij bitz / take welike
zemetrzesenie. A stego welikego Mesta bichu
trzy vschowaly / a te Mesta tich Pohanow
padnuly. A Babilon toho welikego Mesta
by zpomenono pred Bozhem / aby temu da-
bilo ten kelich toho wina jego wnukeut /
nego hnewa. A wsecky Ostrowy pominuly /
a schadne gory nebily su namenkanie. A kup /
pobiczhe welike jako Centunr padly z nebes na
tich złowekow / a te złowieky raubaly Bozhu
nad tem

zgoreniu

nad tem Schpelu tega kruppobierza, Obtheto iego
schpel ie wailshij weliki.

Ka: XVII.

A perishschel ieden s sedmich Iangelou, kotere
te sedm barou imelij, proiosche semnu, a ger-
sche, Poidi ia tebe vkasatz to satersenie
teje welikei kurwij, kotera na vele woodach
seschij, s kotereim so kurwili te kralowe na Se-
mij, a te kotere bidleio na Zemi, so wopeli se
so s winom teje kurwij. A won mene prinesh-
su w duchu do teje puschinij, A ia wieschal
sem tu Schensku sedechij na iednum brau-
narutnem sselune, ta ie bille pelna imen rau-
chanij, a imeiasche sedm glow, a sesetz ro-
gou. A ta Schenska besche wotschewana zlotto-
gou. A s sarlatem, a poslazena zlattim, ka-
meniam drasimij, a perlamij, a imeiasche
zlatti kelich w ieie roke, pelni grudnostij a
neistostij ieie kurwarstwa. A na ieie tole na-
pisano to Meme triomstwa, to welike mesto
Babilon, Ta mater tego kurwarstwa, a schis-
kih grudnostij na zemij. A ia wieschal sem
tu Schensku pijano tu krwij tech Swettich
a wot krwij Poznaukou Iesusowich, y gdisch
sem to wiupital schidywal sem se schibino-
waniem welikim.

A ten Iangel vgersche kmene, Zakaj se schidyj-
waiesch? Ia rzechu tebe rosprawitz to triom-
stwo, wot teje Schenskeje, y wod sselunij ko-
tero pu nesse, a ima sedm glow, a sesetz
rogou. Sselunu kotoru ty si wischel, ie bilo
a nij, a bude sishe prischitz wteje propasti,
a na Satersenie poische. A budu se schidij-
wowatz, te zeosch na zemi bidleio, koterich
imeni

C: Janu.

Mena nestoia pyssane w Kniggwach tego schie-
weniu, wot zpoczatku tego Swetta, gdisch nau-
pitaiu ze bela ie, a nej, leetz dobre, a schag ie.
A haw ie roszum, ku kotoremu mudrosz sluscha.

Te sedm glow, su sedm Goory, na kotorich ta
Sbheuska sedzy, a su sedm kralow. Pytz sczu
padlo, a ieden ie, a ten druzy iescze nej przisch-
schel, a gdisch ten przischtze, da won deri ieden
krotky zaas wostacz. A ta zwelina kotora ie bela,
a nint nej, ta ie ta wosma, a z sedmich ie a
na zatraschenie poischo. A te dzescheczi rogi koto-
re ty sy wiesczel, to su dzescheczi krale, kotore
to kralestwo iescze nej przimuly, Albo yako
kralowe, budu woni ieden zaas moc mecz
wesimucz Steiu zwelinu # Te su s Jergnuschem
wowowatz budu, A to Jergnu sczuch buze prze-
mucz, Dokeho won ie Kral wod kralowny schieh-
kimi, a knis wod schezkimi knieschimi, a koto-
re Suim su powolane a wywolene a werny.

J rekl mij, Woody kotore ty wiesczel sy, gdesch a Sylly
to ta kurwa sedzy, su ludi a Pohany, a Re-
czy. A te dzescheczi rogy, kotore ty sy wiesczel
na zwelinie, ty samy budu tu kurwu hieschitz,
a budu yu pustu a nagu wuczinitz, a budu
ieie mnysso gesz, a budu yu s wognem zpa-
litz, Dokeho ach Bogh dhiu to derl do ichich
Serza, aby wuczinily to zo se iomu liby, a
aby wuczinily yednake lubenie, aby ichich kra-
lestwo dano belo tej zwelinie, dolisch by by
dopelnone nebily te slowa Boschie. A ta
Sbheuska, kotoru ty sy wiesczel, ie to wi-
like Mesto, kotore ma te kralestwa, nad kra-
lamy zemskimy.

Ca: xviij.

Potom we-

Zgewie

Potom widiczel sem ia iedneho gineho Andiche-
la z nebes dolu stupugiczy, ten meyesche iednu
weliku moc, a ta zemie by roziasnena wot iego
pieknosti. A zwolal w silnej moci, a
rzekl, Padlo, padlo Babilon miesto welike, a
winiwno iedno wobidlenie tich diablow, a a-
zachowe wschizkich neczistich duchow, a iedno za-
chowe wschizkego neczistego a nenawistnego ptactwa,
Pschetoz wjno wot iego hniewa ieie kurwarstwa
su wschizki pohani pyli. A ti zemske kralo-
we su se s neim kurwily, a ti kupcy zem-
ske z moci rozkoschy ieie su bogate uczinenie.

A ia zaslischech ieden gini glos z nebes, ten
rzekesche, Wijdzte wen wot neie, moj lid, a
nebywaite wucastnici ieie grzechow, nato aby ne-
wesmuli nic wot ieie Schpely, Pschetoz ieie
grzech dosahne asch do nebes, a pan Buh ie zpom-
nel na ieie neprawosti. Woplaczujtesche iej, ja-
ko wona wam woplaczowala ie, a winische
iej dwoiadne po ieie skutkich. A s pohonem
kterym wona wam ie nalewala, s teko-
wim wie iej dwoiadne nalewaize. A kolik-
wele wona se ie cestnu cinila, a ieie rozkoschu
bila, tak wele wie iej schpely a zalosti
nalewaische. Pschetoz wona w serczu we rzekla,
Ja sedzim a sem ieden kral, a schadna
Wdowa bywati nebudu, a teze schalosti ia
neuwzrzim. Pro tozto ieie schpely na ieden
schechen prziniti budu, ta smrt, plac, kwi-
lenie, a glad, a wohnem spalena bude, Psche-
to mocnu ie Bogh kotory ju sudziti bude.

A gu woplakati budu, y kwiliti budu nad neiu
kralowe zemske, kotore se s neim kurwili su, a
w rozkoscheh byli su s neim schenoy, kdisch wan
pitaiu

pitaun ten dym zapalenia ieie, a budu zdaleka
stoiatz przebojosti ieie schczepy, a prawitz, Beda,
Beda, to weliké mesto Babilon, to mozne mesto,
w iednej stunsche ie ten Sud na tebe przisschel.
A te kupcy budu schalowatz na zemy budu
plakatz a kwilitz podla sebe samich, asch gich
kupezstwo nicht wicey kupowatz nebude, to
kupezstwo tego zlotta a Srebra, a drogich kame-
now, a perle, a Schidze, a purpur, a Scharlatu,
a schelkowake Thinowego drewa, a schelkowa-
te nadoby z Slonowich kostzy, a schelkowake
nadoby z drogich kamenow, a z Mossia, a z
Zeleza, a z Mramorow, a z Skorice, a Amo-
mu, a tich dobrowonnich wecy, a Masty,
a Weirauch, a wino, a woleyj, a Semly,
a psschenicu, a Dobitky, a owcze, a Konie,
a Woozy, a Sluschebnikow, a dusche tich
Zlowekow.
A te Owocy, poschadana twoiesse ie dusche ie wod-
sschlo wot tebe, a wschitzko tuzne a prekrasne
bilo, ie wot tebe wodeschlo, a ty tuke wecy
gusch wicey nenaleztz nebudesch. Te kupcy
takego kupezstwa, kotorsch wot neie bogate wu-
cinone su, budu zdaleka postzywowatz pre
bojosti ieie schczepy, plakatz a kwilitz, a pra-
witz, Beda, Beda, to weliké mesto, kotore
wosschewane bilo s Schiedzen, a s purpurem,
a s Scharlatem, a pozlatzene bilo zlattim a
s drogimi kameniamy, a s Perlamy,
pschetoasch w iednej stunsche ie zpusche-
ne tuke bogatstwo.

A wschitzke Morske sprawowce, a wschitzke kotorsch se
po Jezoru plawaju a plawcy, a kotore se na
morzu prowiju, stojali su zdaleka, a wolali
gdisch ten dym widzeli wot ieie goreni,
a rekli, kotore ie bilo rowne mestu temu
tu welike,

tu wilikemu: A szypaly su proch na ssich glo-
wy, a wolaly plaucy a kwiliucy, a rzekly, Beda,
Beda, to wilike mesto, w kotorim zbogatscheli su
wschetzke zkotich lodziche mely su na morzu z ku-
pectwa jogo, pscheto w jedneÿ stundsche je to
zpuschzone. Weselche se nad niem nebesa ÿ
Swatte Japoschtoly ÿ Prorocy, pscheto wsud-
schil je Bogh sud wasch nad niem.

A jeden mocznij Janjchel pozwignu zgoru jeden
welikÿ kamen, jako mlinsky kamen, a rzekl,
Takto bude zarzuzeno s prudkoscziu to wilike
mesto Babilon, a ossch wiecÿ nenalezeno ne-
bude. A ten glos tich hudcuow, a zpiwakuow,
a piscscuow, a Trubacuow, nebudeʒ w tebe sliss-
schano biwatz, a zadny Remeslnik, nijakeho
jedneho Remesla nebudeʒ w tebe nenalezenÿ
bitz. A ten zwuk tego mlinika nebude wiecÿ
w tebe sliſschanÿ bitz, A ten glos tego Ne-
wosthenÿu a teÿ Newesty nebude w tebe wi-
cÿ sliſschani bitz, A to swetlo teÿ laternÿ-
nebude wiecÿ w tebe swecitz. Pscheto kupcÿ
twoie bilÿ Woiwodowe na zemÿ, pscheto
pscheʒ twoie kuslowanie su oblaudzili wschiʒ-
ke pohanÿ, a ta krewÿ tich Prorokow, a
tich Swattich je w niem nanalezena, a wschiʒ-
kich tich, kotore na zemy wimurdowane su.

Ka: XIX.

Potom sliſschel sem ja, jeden glos wili-
keho mnohostwa w nebu, prawiucÿ, Hallelu-
ia. Spasenia a welebnosti, a Czest, a mocz
buditz Boghu naschemu kusu, Prawe a spra-
wedliwe su jego Suddowe, wschak je tu wilike
kurwu wodsudtzil, kotora s jeje kurwenim
tu zemu

S. Jana.

tu zemu zkazila ie, a pomstyl ie tu krewij
swobich Porounkow z ieie Ruky. A wopett
rekly su, Halleluia. A ten dhym wichazine
weczne na weky zkom, A te ctiri a dwaczhes-
cza Starsschich, a te ctiri zwerata padly su
dolij, a modlily se Boghu sedichucemu na
stole, a rekly, Amen, Halleluia. A iedcn
glos wyschel wod tego stolu, Chwalte schicz-
ke nasschego Bogha iogo Porouncij, a te zo
se iogo Boia, wobogij male a wilikij.

A ia slysschel sem ieden glos iedneyo wilikeye
Gylij, a iako sschumenie wilikich wod, a
iako glos wilikego gromowanj, prawiucij, Hal-
leluia. Pschetew ten Wschegomoczny Bogh ie
to Kralostwo uiutz wezamil. Budzme weso-
le a radugime se, a iemu tu czest dawaime,
Pschetew ta Swadba tego Iagnischka ie prisch-
schla, a iogo Schena se ie wugottowala. A
iej by dano aby se wobliekla z cystim a Bied-
nym Schetzchem (To sschetzhe pak ie ta spra-
wedlnosst tich Swattich) A won rekl ke-
mne, Swatte su te kotore powolane su k
weczerij Swadbij tego Iagnischka. A wonu
vzesche kemne, To su prawedliwe Bosche
slowa. A ia padl sem k iogo Nogam do-
loij, abych se iemu modlil. A won rekuu
kemne, Pschigtzywag a uczin tego, Ja sem
twoy spolu sluschebnijt, a twoy Bratr,
a tich, kotore ten Pozunuk Iesussow
maiu, Modl tij se Boghu (Ten Pozunuk
pak Jesussow ie ten duch tego prorokowani.)

A ia wischel sem te nebesa wotworene, A

hlej

ohley, geden biely kuon, a ten ktery na niem
sedasche, temu prawili, werny a prawy, sud-
schyl a woyowal s sprawedlnostzu. A iego
woczy su yako plamiem wohniowy, a na ie-
go hlawe wele kron, a miasche iedno ime-
ne napissane, ktere zhaden ney wiedel,
iedno won sam. A byl ie wobleczen drassu,
ktera s krwi wokroppena bila, a gmenu
iego prawie Bozske Slowo. A iego nasledo-
waly su ta nebeska Sila na bilich kuoniech,
wobleczene s bielim a s cistim Gzhierzem. A
z iego wust wschel ie Mecz z obu stranowu wos-
ty, aby s tim tich Pohanuow zbyl, a on
gich zprawowatz bude s tim zelezinym prut-
tem. A on tlaczy te Pirowne tego wyna zu-
robiwego hniewu wschemohuciego Boha, a ma
iedno Gmene napissane na swerzy drazsche,
a na bedrach swoych, tak to, Geden kral
wschechkich kralow, a geden knies wschechkich kni-
zow.

A ia widiechal gsem iedneho Andiela w Slun-
czy stoiicy, a on wolasche s welikim hlas-
sem, a rzekasche k wschechkim ptakom, kto-
re pod nebesamy letzeia, Poydte, a zbe-
raytie se k ty weczerzi tego welikeho Bo-
zhe, abyste gedli to masso tich kralow, a
tich haitmanuow, a to masso tich mozhnich
a tich kuoniow, a tich ktere na nich sedsche-
ia, a to masso wschechkich swobodnich a
Parobkow, wobogich tich malichkich a
tich welikich.

A ia widiechal gsem tu Selmu, a tich zem-
skich kralow, a gich woysko zbromazdo-
ne, aby woyowaly s tim, ktery na tim
kuoniu

S: Joan.

kuonu sesthal, a s iego woyskem. A ta Sbel=
ina by yietta, a z nim ten faleschny Pro=
rok, kotery te zuamena pred nim tzinil,
pschzes kotere won zwodl tich, kotere sú przy=
ghnaly to Zůamne tere Sbeliny, a kotere sú=
se modlily Bildoyo Sbelinowemu. Woboy zhi=
zhowiey beschtey scheruiey do tego wognuwone=
go Yoserschzer, kotere se Schwoyffelem goreia=
sche. A te zhine buchsu Zadaviene Schim mez=
tem, tego kotery natim kuonie sesthal, koto=
ry z iego wust vschische, A schiske ptaky by=
ly sú nasitzhone wot zhich miesse.

Ca: XX.

A ia sem widschal iedinigo Jůnschela z nebes doly
stupaiuti, ten imeiuschen ten kluzh wot Propas=
ty, a ieden welik reczhitz w sweych ruke. A za=
polapy tego Draka tego staryschego wuzhůscha,
kotori ie ten Diabel, a ten Satanas, a zwausa
iego tausint leeth, a wrgy iego do Propasty, a
zwausa iego, a zapetschatta na sweimu, aby wy=
tey nederal zawoschowatz tich Pohanow do=
kultsch by se nedokonale tausint leeth. A potam
won deby wodreneschany bitz ena krotky zeyts.

A ia sem widschal stoly, a woni se na te po=
sedschily, a zhym by dany ten ortel, a te
Důsche tich zauttich tego Pozhnanka dla Je=
sussowego, a tego Boscheyo Slowa dla. A kotere
se ney sú modlily temu Sbelinoy dani iogo
Bildowy, a teich neprzyhimaly iogo Znamne=
nie na zhich zolach, a na zhich Rukomar,
y sauy schiewy bily a kralowaly s Kristom
tausint

zgorvstanie

Te thine vmmarle pak ne bithu shiue schiene,
Dokud tisint leith, dokonzane ne bodu
tisint leith. To ie to naiperuo zgoruistane-
nie. Swetty ie ten inu veselicho, kotery
ima deil na tim peruim zgoruistanenu,
nad takovymi ta drugi Smerth nema shod-
nije moci, kroune woni bodu Meshniki bosh-
Boshie inu Christuse, inu shnim kralovati bodu
tisint leith.

A kadar dopolnene bodu tisint leith, bude
ten Satanas wotwesan wot swoie ietz-
ne, inu wen poide k zapeliavanu tih
Pohanov na chtiri strany teie zemle Goga
inu Magoga, inu tih zbranuvati do ednuie
vayny, katerih lichba ie, yako pesk mor-
ski. A woni stupiche na tu shirokost te-
zemle inu obleshiche Stany tih Swettih,
inu to navlubleno Mesto. A wonu padl ie
inu to ogin wot Boga z nebes inu spalil ie
nyih. A ten Zlodi kotery zapeliaval nyih,
vershen ie do tega ognenega Ierishcha
inu shvepla, kier ie ta Zverina inu ta fal-
shiui prerok byl, inu bodo teplene no-
chio inu po dne, wot vekomaie do vekomaie.

A ia videl sem eden veliki bieli Stol,
inu tega kotery na nyem sedeshe, pred katerim
pobegnila ie zemla y nebo, inu nyim
shadne mesto nebi naideno. A ia sem
videl tih vmmarlih obojih malih
inu velikih pred Bogom stoiece, inu te bukf-
ve bile wotworene, inu ene bukve so
wotworene, katere so tega shiuenia, inu te vm-
marle bithu sodene po tim pisme tih
bukvah, inu po nih slutkah. A to morie da
tih vmmarlih katere vnyem bile, inu ta
Smerth inu to peklo da tih vmmarlih, kato-
re vnyem bile, inu woni bithu sodene
Ieden po svoih slutkah. Ta Smerth inu to pek-
lo bithu vershene do tega ognenega Ierish-
sha.

S: Jana·

tzа· To ie ta deugha Smerz· A thto nej bÿl
namakany we tich ta knigowach tego schiwe-
na napissany, ten by thczony do tego wogni-
woweho Jesorazа·

Ka: XXI·

A ia wiezhal sem nebesa nowe, a zemu nowu, Am tage Jacobi Epistel 21 cap
Pschetoz te prewe nebesa, a ta prewna zema po-
minula, A to Moore nej wiczej· A ia Janu
wiezhal sem to Swatte Mesto, to nowe Jeruzalem
wod Bogha z nebes dolow stupajuczij k pshipra-
wenu yako Newestu wupisschonu ieie Muzho-
wij· A ia zaslisschach ieden wilkij gloos stego
Stoolu prajuczij, hlej tu Stanek Boschij podla
tich zlowekou, a won bude podla nich bidlitz,
A wony ieho lued bitz budu, a Bogh sam Su-
nij bude tich Bogh bitz, a Bogh bude setretz <18
tich lzij wod tich woczuou, a ta Smerz wiczij
nebude bitz, danie scherlostz, danie krzicene,
danie bool wiczij bitz bude, Pschetoz to prewe ie
minulo· A ten kotorij na tim Stoole sedasche
rekl, hlej ia schiczko wunowijn nowe· A won
wzasche kemne, pisch, Pschetoz Slowa su werne
a zagiste (wiste).

A rekl ie mnij, wono se ie stalo· Ja sem A a O.
O, ten zpoczatk a ten konez, Ja thczu temu
Zezniwenemu datz z studne schiwenaj woody
darmo· Chtosch pshemosche ten sami bude
schiczko wudobitz, a ia budu ieho Bogh
bitz, a won bude moj Syn bitz· Tim Stras-
slywim pak a tim newerniim, a tim za-
kluntim, a tim Mordarom, a tim kuswarom (a tim kusslarom),
a tim Pribogskim, a schezkim lzarom, tich sa-
mich vstaal bude w tim Jesorazu bitz, koto
re se

ze se s woghnem a schwaffelem horzie, kotore
ie ta druha smrzt.

Y przyschel kemnie eden z sedmy Janschelou, kotore mely te sedm Waun, plne tych posslednich sschpel sedm, a mluwasche semnu, a rzkasche, Poocz, ia vkazu tobe tu sschenku wokasertz tu Newestu tegho Jagnietsche. A wedl mne w duchu na iednu wiliku wysoku horu, a pokasa mij to wilike mesto, to swatte Jerusalem, dolij stuppaiucy wod Bogha z nebes, a mieiasche tu preiasnosch Boschu, a swetlo wego besche podobne temu nayzardschemu kamenowy, iedinemu iasnemu Jaspidowy, a iako kristal. A mieiasche wilike a wysoke mure, a mieiasche dwanatsche Roott, a na tych Rootach dwanatsche Janschelou, a ~~kaba~~ wopisane Meena tych dwanatsherou Narodou Israelskich. Wot wuchoda Slunza troie Roota, wod puol nocy troie Rootta, wod poludnei troie Rootta. A wot zapadu troie Rootta. A ta mura mieiasche dwanatsherou zakladou, a w tych kamenich te Meena tych Japosstolou dwanatsich tegho Jagnietsche.

A ten kotery semnu mluwasche mieiasche iednu sschynu zlottu, aby zmeryl to mesto, a Rotta, a wego mure. A to mesto lezschy na ctiry vuhly, A tego dlugosch ie tak wilika, yak ta schirokosch. A won pzemery to mesto stein sschynu, na dwanatsche tusint Genow. Ta dlugosch, a ta schirokosch, a wyssokosch ie iednak rowne. A pzemery te mure Mesta, sto ctri a ctiryzeschtze loktschou, po mere iedneho zloweka, kotera ten Janschel

mial ie

S: Jana.

welie. A to Stawenie ieho Mûre, belo wod
Jaspida, Samo pak mesto wot cžisteho zlot-
ta, podobne cžistemu glasskowi. A te zaklado-
we teye mûre, a teho mesta bili ze sskerkowa-
tinu drohimi kamenami wuprzistrzene. Ten
prwni zaklad ie byl Jaspis, Ten druhi zaf-
fir, Te treti Calcedon, Ten cžwrti Smar-
ragd, Ten pati Sardonix, Ten ssesti Sar-
dius, Ten sedmi Gryzolit, Ten wosmi
Beryl, Ten ssewiti Topazius, Ten ssesit-
ty krysopazus, Ten iedenacti hyacint, Ten
dwanacti iedan Ametist.

A te dwanactero wrota bili su dwanacte per-
le, a iedne kazhde wrota bely wot iedneye
Perle, A te Gaszy teho mesta bely tutte zlotto,
yako pasnu glasse. A ia ney sem wichzal w
nem szhadneho Templa, pszheto ten kniz ten
szhegomozhni Bogh rozhweryi thich, a to Jagne.
A temu Mestowi ney Sluncza dene Messica po-
trebne, aby iemu swezhilo, pszheto ta preias-
nosts Boszha rozswechyi, a thich swetlo ie to Jag-
ne, A te Pohany, ktore spasseny budu, chosszeia
w tim samim swetle, A te kralowe zemske bu-
du thich zhwosts do teye ssamey przinesz. A
wrota thich nebudu zawerane we dne, pszheto
ze tam nocy nebude. A doneszo mnocysstho ne-
cho wonoszanczo, a to zbosch chwalenst a thzhe-
tim, krome te ktore pissane su w nich szhiwoch
knighwach teho Jagnusszha.

Ca: XXII.

A won mi wokasa iedne cziste woodne strume,
yako

yako ieden yasny krystal, to wyzasshe stego Stolu
Bozhego a tego Jagnischa, posrzedcz tich
Gaws. A na woboy strone tego strumenii sto=
iashe drewo tego zhiwenia, to niesto dwa=
nadczew poszhitku, przinesto kazhdy mes=
sitz swoy poszhitk, a to loppanii tego dre=
wa k prazdrowenii tim Poganom slusshalo.
A zhadnyho zaklnutego wicy nebude, a ten
Stol Bozhy a to Jagnu bude w niem bitz,
a iego Parowy budu iemu slusshitz, a na
iego woblicenie gehywatz, a iego Meno bu=
de na zhich czelach bitz. A tam to nebude zhad=
ne noczy bitz, a Swiczhnika nebude potreba
bitz, ani tego Swetla Sluniczowego, Pssheto
Bogh ten Knis zhich bude roszwiecitz, a wom
budu kralowatz na weky wekow.

A won zazhsshe k mnie, Te tu Slowa su zgysh=
te a prawe, A Bogh Knis tich Swatich Pro=
rokow, ie posslal swoszhich Jandzhelow, aby
wopokasal iego Parobkom, zo se stum ma
stawtz. Hley, ia prshigdu stumkely. Swait=
ty ie ten ktory zachowa te Slowa tego tu
prorokowanie w tich knigowch. A ia sem
Jan, ktory ia takowe sem wiczhal a slisch=
shal. A gdisch sem to tu wecy wiczhal
a slisshal, padl sem ia k noozym pred
tim Janushelem dolow, abich se modlil, kto=
ri my to wokasal bil. A wom zazhsshe k=
mnie, Przigzhiwny ani nezin tego, pssheto
Ze ia sem spolu slushebnig twoy, a Brat=
trow twozhich tich Prorokow, a tich kto=
re zachowawu te tu slowa tich knigrow,
modl se k Boghu.

A won

S: Jana.

A won rekl mij, Nezapechetuj te tu Slowa te=
ho prorokowani w tech tu knihowach, Pziche=
to ten czas ie blisko. Chtosch zly ie, ten
nech bude zly, A chtosch nezisty ie, ten nech
bude nezisti. Albo chtosch sprawedliwy ie, ten
bud ieschcze sprawedliweyschy, A chtosch
Swatty ie, ten bud ieschcze Swietschy. A hle,
a ia idim prziglu, a wyplata moia ie so=
mnu, abich dal kaschdemu po iego skutkach..

Ja sem to A, a to O, ten zpozatek a ten konez,
ten perwy, a ten posledny. Swatte su te
kotore wummywaiu swich duschie w tey krewi
tego Jagniatscha, nato aby swich mozz bila
natim drzewe tego schiwotu, a zeby we=
schly pszches te Wrotta do tego Mista. Psche=
to pzewenkach su te psy, a te kuzedlnicy a
te kurwarze, a Mordarze, a te pzybozsky, a
wschizki te kotori lubuiu a czinia tu lzchu.

Ja Jesus sem poslal meiego Jandschela,
aschby wam takowe wedczyl w Gemeyj=
nach, Ja sem z korene a z Rodu Dawida=
wego, iedna iasna Jutrena Gwiesda. A
ten Duch a ta Newesta prawetzy, Podz,
A chtosch ie sliszchy, ten rekny, Podz. A
kotri zazny, ten podz, A chtosch chcze na=
ber tey wody tego schiwota darmo.

Ja pak poznawam widomniem wschizkim,
ktosch slyschaia te Slowa Prorokowani
w tich tu knihowach, Geslich chto neco klanie
przistawy, da Bogh postawitz bude na niego
te Sthpely, kotore w tich tu knihowach
pysane

Zgewenie.

Pryslauie stoiz. A gestlich tyto neco wotteyme
wot tich tu kniehowu tego prorokowa-
nie, Da Bogh buue wotteymuty
rogo wsseliak z kniehowu te-
ho sstiewenie, a wot te-
ho Swatiego miesta, a
wot tego zro w tich
tu kniehowich sto
gij. Wono pra-
wy ten kotori
swiedcze Swe-
tij, Jo, Ja
stum pr-
zigdu A
men
Ja pr-
zibiz
kni
e Je-
zusse.
Tr
gu
a.

Da nasseho kniže Jezu Kryste, buiz swamij
sseczkimi Amen. :—

Dokonanie to zgewenie Swatte-
ho Jana Japosstola a Ewangey-
lyst nasseho kniže Jezuu
Krysta wierny. Kemu buz
Czesarstwo weky wechne
Amen. :—

Ten ni

S: Jenu.

Ten tu Nowy Zakon Serpsky, ke czi a k
chwale Boshu, kotory ie szchegomozhu wernu
a sprawedliwy, A schizkim wernim, a wo-
sebnie Jasikowy a Narodu Serpskemu, doko-
nany. Aby se w niem perowaly, a prowowa-
ly, a pitaly to prawe poznaczie k Boshu pshes
Jesum Krista jogo Syna nashego knesa a spa-
sitela, jako pismo stoji, Zytnize w tim pisme — Jan: 5.
pshesto ze to pismo ie, kotore wottemu ten po-
znank wedawemis, A tak to mely tu spasitedl-
nosth, pshes to tirpenie, a wumeranie, a zgo-
rustawanie Jesum Krista washeho dusch.

Je tesch ten tu Nowy zakon Serpsky Imprimo-
wani pilne wedla Bibly, a do Serpskeye Re-
czy s wilikeu robotu a prou pshiwerstowy pshes
Miklawuscha Jakubicu, a wupelne dokonany
w Sdredu po Swatim Jakube Japostola Je-
su Krista, po krestiyanskim narosheniu Tusiut
pietzsto dwishestim a wosmym lethe. Zkrzto
bucz Boshu wotschzu pshes Je-
sum Krista welebnosth a Czesn-
stwo nintz y na weky
wekuow Amen

Vandalicus interpres ~~[illegible]~~

Nicolaus Jacubiky
Anno christi
1548

v. Jenc. Pilarski

Register der Episteln und Euangelien so man das jar uber liest an Sontagen und hohen Festenn

Som přepytal ten N.T. w leše 1859 Jan Bedřich Tešnař z Chošebuza nižy farař při serbskej cyrkwi.
Přepytal jene.

Am I Sontage des Aduents
Epystel: Rom. 13 Und weyl wyr solches wyssen
Euangelium: mat 21 Da sie nu nahe bey Jerus

II
Epystel: Rom 15 Was aber vorhin geschrieben ist
Euangel: Luce 21 Und es werden zeychen

III
Epyst j Corinth 4 Dafur halte uns aber
Euang mat ij Da aber Johannes

IIII
Epystel phylip 4 Freiet euch ihn dem hern
Euang Johan j Und dyss ist ch zeugnus

Am Heyligen Chrystage
Epistel Esaye 9 Das volck so ym finstern
Euangelium Luce 2 Und es begab sich

Am S Steffans tag
Epyst Tito am 2 Es ist erschinen
Euangelium 2 Und da die Engel

Am S Johannes tage
Epist Ebre j Nach dem vorzeyten
Euang Johannes j Ihm anfangk

Am Sontage nach dem Christage
Epist Gallat 4 Ich sage aber
Euangelium Luce 2 Und seyn vater

Am newen Jhartage
Epist Gallat 3 Ehe aber
Euang Luce 2

Am tage epiphanie
Epist Isaie 60 Mache dich
Euang: mat 2 Da Jhs gebor

Am I Sont nach Epyph
Epyst Rom 12 Ich ermane
Euang: Luce 2 Und da er 12

II
Epyst: Rom 12 [illegible]
Euang: Johan 2 [illegible]

III
Epyst: 12 Haltet euch selbst
Euang: mat 8 Da er abe stig

IIII
Epyst: Rom: 13 Seyt niemand
Euang: mat 8 trat in das Schyff

V
Epyst: Coloss 3 So zyhet nu an
Euang: mat 13 Er legt ihn ein ander gleychnis fur

Am Sontag Septuagesima
Epyst j Corint 9 Wysset ihr nicht
Euang: mat 20 Das Hymelreych ist

Am Sontage Sexagesima
Epyst 2 Corint Ihr vertraget
Euang Luce 8 Da nu ein volck

Am Sontag Esto mihi
Epyst: j Corinth: 13 Ich gantze apot
Euange: Luce 18 Er nam aber zu sich

Jnuocauit
Epyst 2 Corinth 6 Wyr ermanen
Euang mat 4 da ward Jhs vo geyst

Reminiscere
Epyst j Tessaloni 4 wyter liebe bruder
Euange mat 15 Vnd Jhs ging

Occulj
Epyst Ephes 5 So seyd nu
Euang Luce ij Vnd er treyb eyn t.

Letare:
Epyst Gallat 4 Saget mir die dr
Euang Johannes 6 darnach fur Jhs

Judica
Epyst Ebre 9 Chrs aber ist komen
Euang Johannes 8 welcher vnter euch

Palmensontage
Epyst phylip 2 ein yglicher sey gesynnt
Euangel mat 21 da sie nu nahe ka

Am Gruendornstage
Epyst: j Corinth ij Ich habe es von dem
Euang Johan: 13 vor dem fest

Am heyligen Osteertage
Epyst j Corinth 5 Fegt den alten
Euang: marcy 16 Vnd da der Sabat

Am Oster montage
Epyst: Acto 10 petrus aber tet seynen mundt auff
Euang Luca 24 Vnd sie zwen

Am Oster dinstage
Epyst Acto 13 Jr menner liebe brud
Euang Luce 24 Do sie aber dauo redten trat er

Am Sontage Quasimodo geniti
Epystell j Johan 5 Alles vo got geboren ist
Euangelium Johan 20 Am abent aber ein

Am Sontage Mysericordia domini
Epystell j petri 2 Jr knechte seyt vnterta
Euangelium Johan 10 Jch bin ein gutter hirtte ein

Am Sontag Jubilate
Epystel j Corint 15 Nu aber ist chryst
Euangelium Johannes 16 Vber ein kleynes so

Am Sontage Cantate
Epyst: j Corinth 15 Nicht ist alles fleische
Euange: Johan 16 Nu aber gehe ich hin zu dem der mich

Am Sontage Vocem iucunditatis
Epyst: j Corint 15 Jch sage euch ein ge
Euang Johans 16 warlich sage ich euch

Am Chrystus hymmelfarth
Epyst: Acto. j Die erste rede Lieber
Euange Marcy 16 Da die eylfe zu

Am Sontage Exaudi
Epyst: j petri 4 So seyd nu messyg
Euange: 15 Vnd 16 wen aber der troster

Am heyligen pfingstage
Epyst acto 2 Vnd als der tag der pf
Euangelium Johannis 14 wer mich liebt

Am pfingstmontage
Epyst actor 10 da petrus noch dyse wort
Euange: Johan am 3 capitell

Am pfingstdinstage
Epyst Acto 2 Jr menner Liebe brud
Euangel Johannes 10 Warlich warlich ich

Am Sontage Trynitatis
Epyst Rom ij O welche eyne tieffe
Euange Mat 28 mir ist gegebe alle gewalt

Am j Sontag nach Trinitatis
Epyst j Johan 4 Got ist die Liebe
Euange Luca 16 Es war aber ein Reych man

Am 2 Sontag
Epyst j Johan 3 Verwundert euch nicht
Euange Luce 14 Es war ein mensch

Am 3 Sontag nach Trinitatis
Epist j petri 5 So demutiget euch nu
Evang Luce 15 Es naheten aber zu jhm

Am 4 Sontage
Epist Rom: 8 Den ich halte dafur
Evang Luce 6 Seydt Barmhertzig

Am 5 Sontage
Epist j petri 3 Endlich aber
Evang Luce 5 Es begab sich aber

Am 6 Sontage
Epist Rom 6 Wysset ir nicht das alle
Evange Mat 5 Es sey den eure Gerechtig

Am 7 Sontage
Epist Rom 6 Ich muss menschlich da
Evange Marcj 8 Zu der zeyt

Am 8 Sontag
Epist Rom 8 So sindt wir nu
Evangelium Mat 7 Sehet euch fur

Am 9 Sontag
Epist j Corinth 10 Das ist aber uns
Evange Luce 16 Er sprach aber

Am 10 Sontage
Epist j Corinth 12 Von den Geystlichen
Evang Luce 19 Und als er nahe

Am 11 Sontage
Epist j Corinth: 15 Ich erinner euch aber
Evang Luce 18 Er sagt aber zu

Am 12 Sontag
Epist 2 Corinth 3 ein solch vertrauen
Evang Marcj 7 Und da er widerumb

Am 13 Sontag
Epist Gallat 3 Lieben bruder ich rede
Evange Luce 10 Und er wandt sich zu

Am 14 Sontage
Epist Gallat 5 Ich sage aber wandelt
Evange Luce 17 Und es begab sich

Som p[illegible]

Am 15 Sontagk
Epist: Gallat 5 So wyr im geyst
Evange Mat 6 Niemant kan zwey

Am 16 Sontage
Epist Ephe 3 Darumb bitte ich
Evang Luce 7 Und es begab sich

Am 17 Sontage
Epist Ephe 4 So ermane nu
Evang Luce 14 Und es begab sich

Am 18 Sontag
Epist j Corinth j Ich dancke meim
Evang Mat 22 Da aber die phari

Am 19 Sontag
Epist Ephe 4 So leget nu
Evang Mat 9 Da trat er in das

Am 20 Sontag
Epist Ephe 5 So sehet nu zu
Evangel Mat 22 Und Jhesus antwort

Am 21 Sontage
Epist Ephe 6 Zu letzt meine br
Evange Johannis 4 Und es war ein konigsch

Am 22 Sontage
Epist Phylip j Ich dancke meym got
Evang: Mat 18 Darumb ist das himel

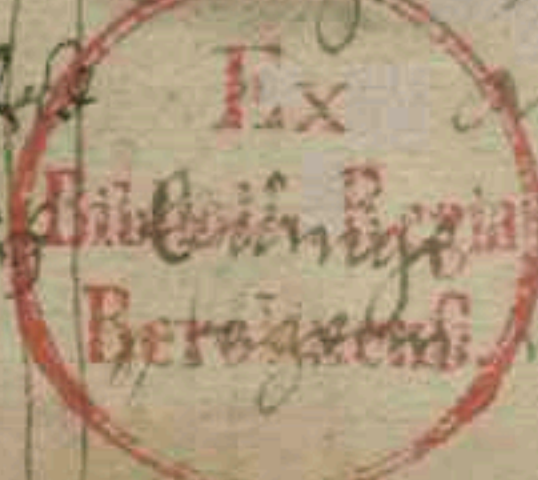
Am 23 Sontag
Epist Phylip 3 Folget mir lieben
Evang Mat 22 Da giengen die ph

Am 24 Sontag
Epist Collos j Derhalben auch wir
Evange Mat 9 Da er solchs mit jhn

Am 25 Sontage
Epist j Tessalon: 4 Wir wollen euch
Evange Mat 24 Wen ir nu sehet

Am 26 Sontag
Epist 2 petri 3 Und wysset das
Evangel Mat 25 Wen aber kom

Am 27 Sontag
Evange Mat 17 Und nach sechs
[illegible] Jhesus zu sich



Auff [illegible] warhafftige feste der lieben heiligen

Am S. Andreas tage

Epys Rom 10 Den so man von hertzen
Euang: Mat 4 Als nu Jhesus an

Am S. Thomas

Epys Ephe 1 Gelobet sey got und [illegible]
Euange Johannis 20 Thomas aber einer [illegible]

Am Tage pauls Bekeringk

Epys Acto 9 Saulus aber: ende [illegible]
Euange Mat 19 Da antw: petrus ende: [illegible]

Am Tage Purificationis Marie

Epys Malach 3 Syhe ich sende: ende [illegible]
Euangel Luce 2 Und da die tage [illegible]

Am S. Mattias tage

Epys Actto 1 Und in den tagen: ende [illegible]
Euange Mat 11 Zu derselbig zeyt antwort

Am Tage Der verkundigung Marie

Epys Esaie 7 Der herr redet abermals
Euang Luce 1 Und im 6 monde

Am Tage philippi und Jacobi

Epys Ephe: 2 So seyt ir [illegible]
Euang Johan: 14 Und er sprach zu seinen [illegible]

Am Tage Johannis des teuffers

Epys Esaie 40 Trostet trostet mein volk
Euang Luce 2 Elisabet kam ire zeyt

Am Tage petri und pauli

Epys Acto 12 Umb dieselbige zeyt
Euange Mat 16 Da kam Jhs [illegible]

Am Tage Maria heim Elisabet [illegible]

Epys Rom 12 Die Liebe sey nit falsch
Euange Luce 1 Maria stund auff

Am S. Jacobs tage

Epys Rom 8 Wir wyssen aber: end [illegible]
Euang: Mat 20 Da trat zu jm die [illegible]

Am S. Laurentij tage

Epys 2 Corint 9 Ich meyne aber
Euang: Johan 12 Warl[illegible] [illegible]

Am S. Bartholomeus tage

Epyst 2 Corinth 4 Wir haben aber
Euange: Luce 22: Es erhub sich auch:

Am S. Matteus tage

Epys 1 Corinth 12 Es sind mancherlei gaben: ende [illegible] denn er woll
Evangel: Mat 9 Und da Jhesus von dann gieng

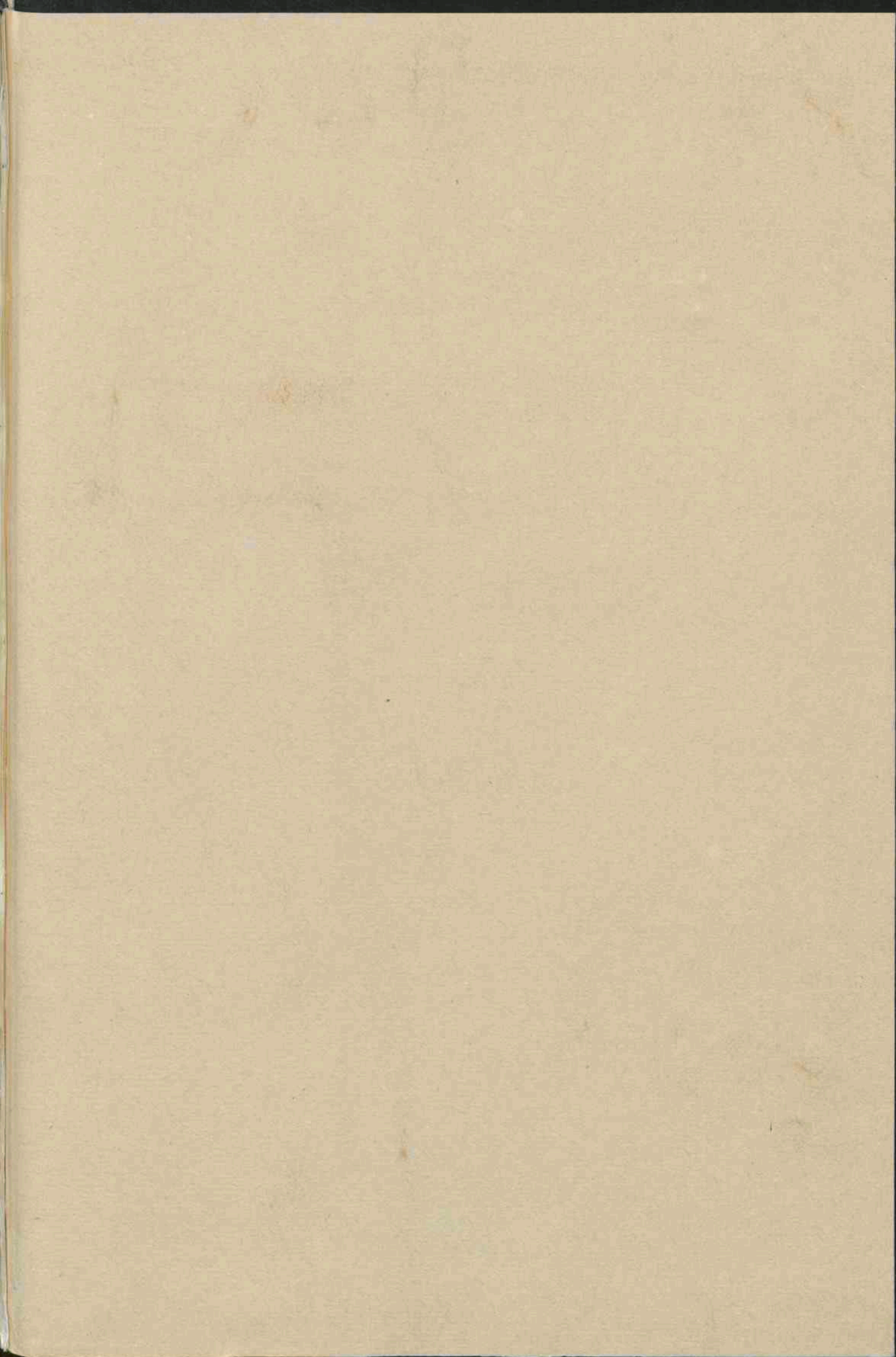
Am S. Michels tage

Epyst Apocalip: 12 Und es erhub sich ein streyt: Michael [illegible]
Euange: Matt 18: Zu derselbigen stunde

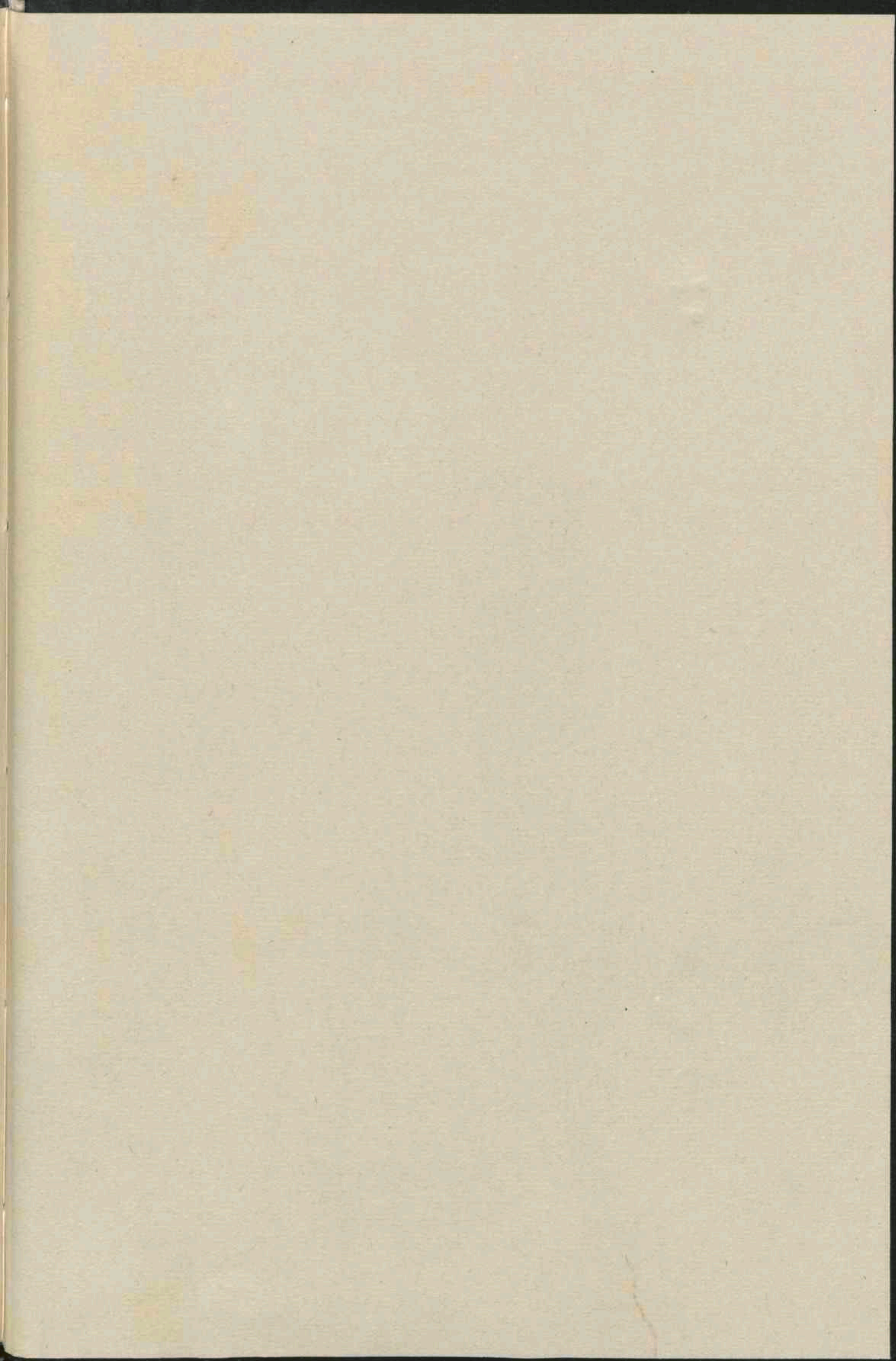
Am Tage Simonis und Jude

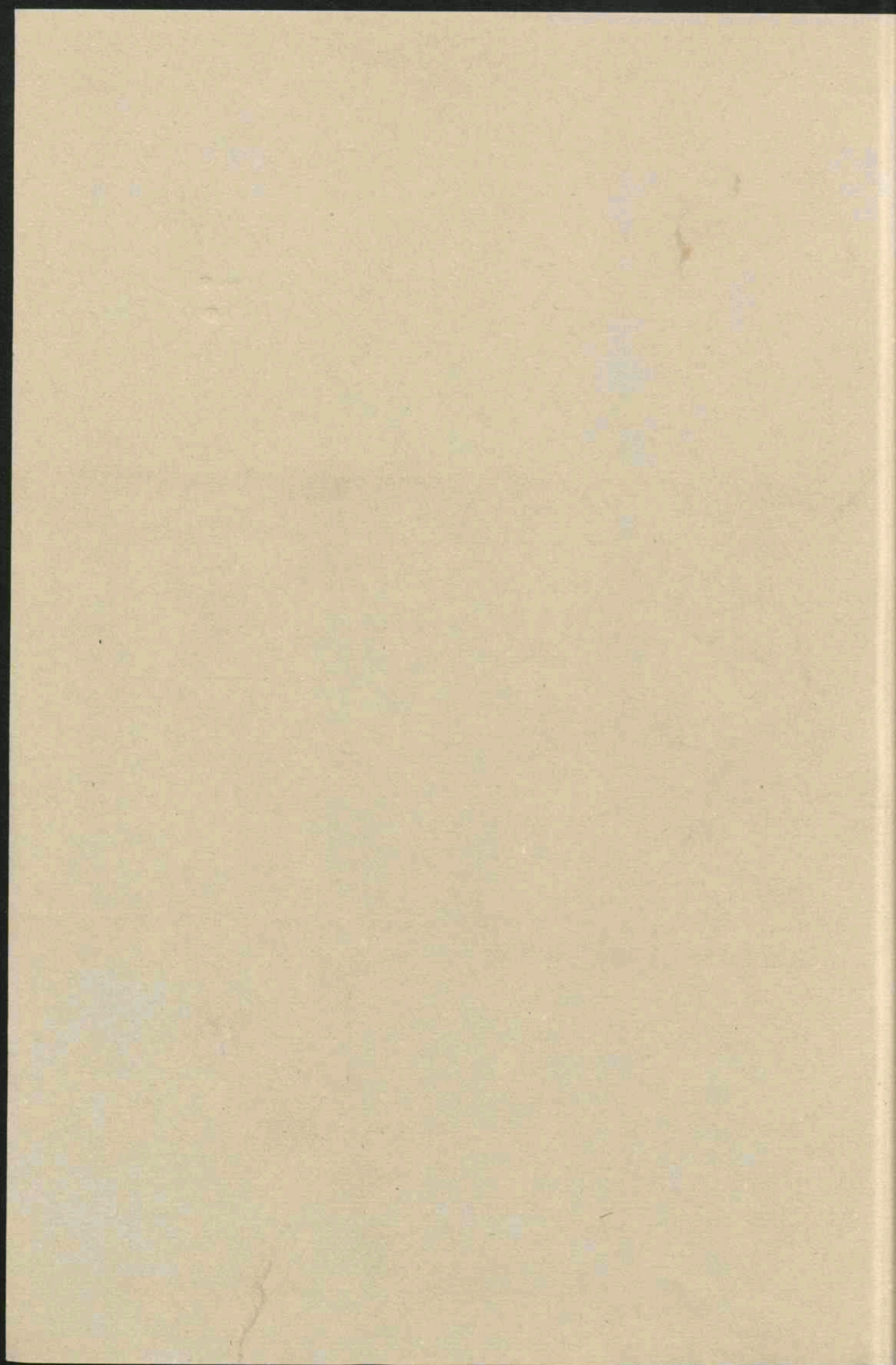
Epys: 1 petri 1 Gelobet sey gott [illegible]
Euangelium Johannis 15 Das gebiete ich euch ende: der mich [illegible]

Jhus kristus [illegible] [illegible] [illegible] Finis [illegible]

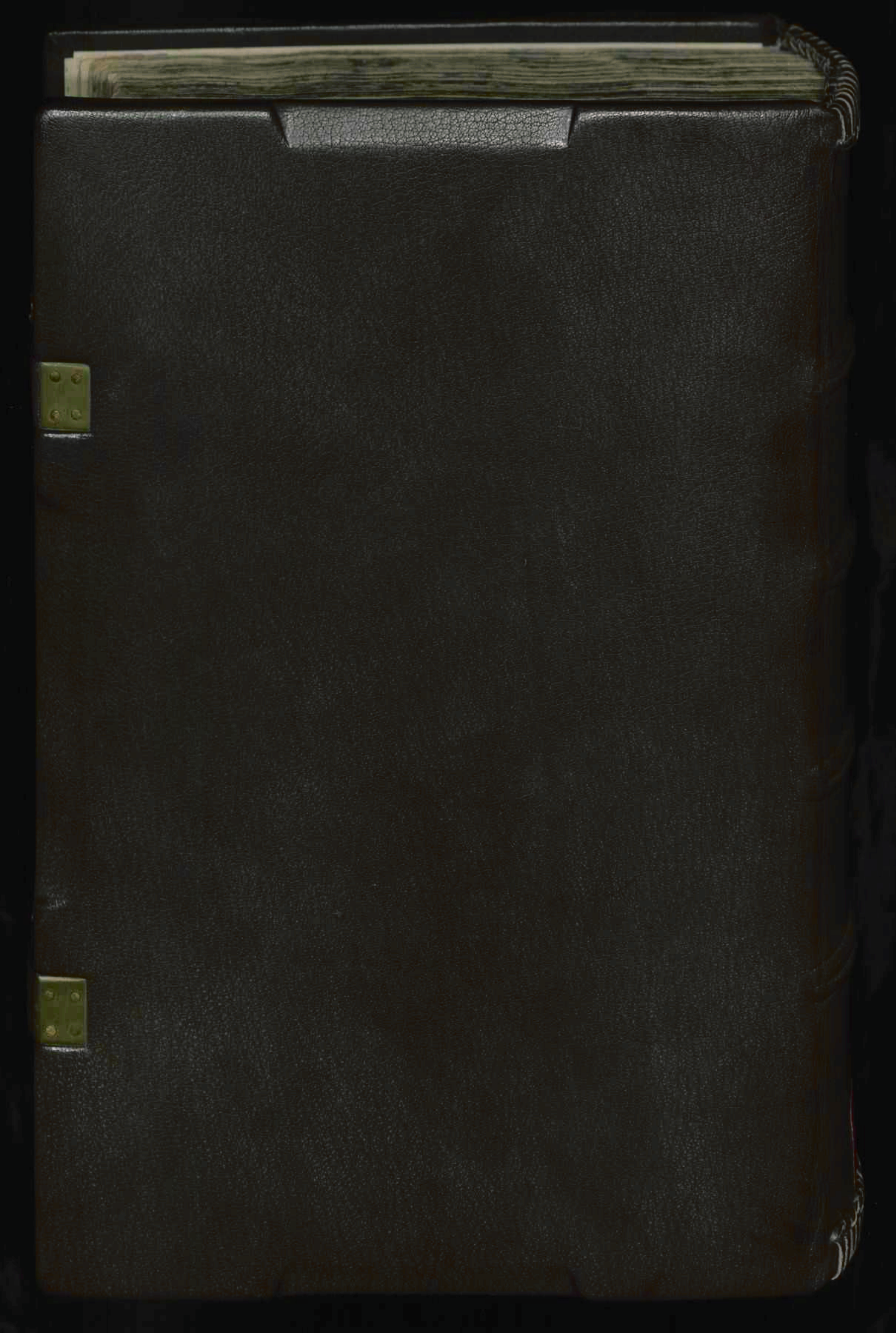








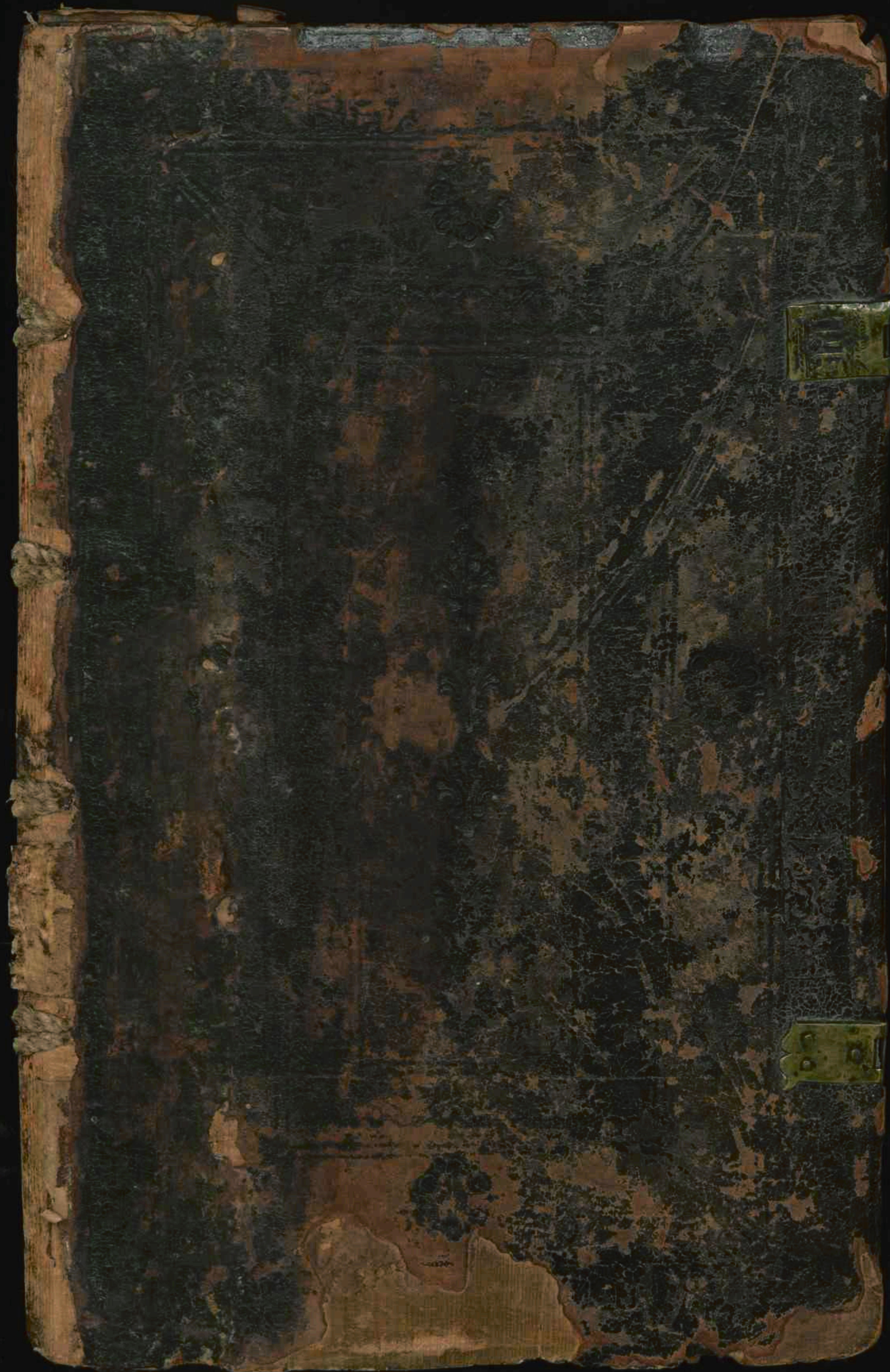




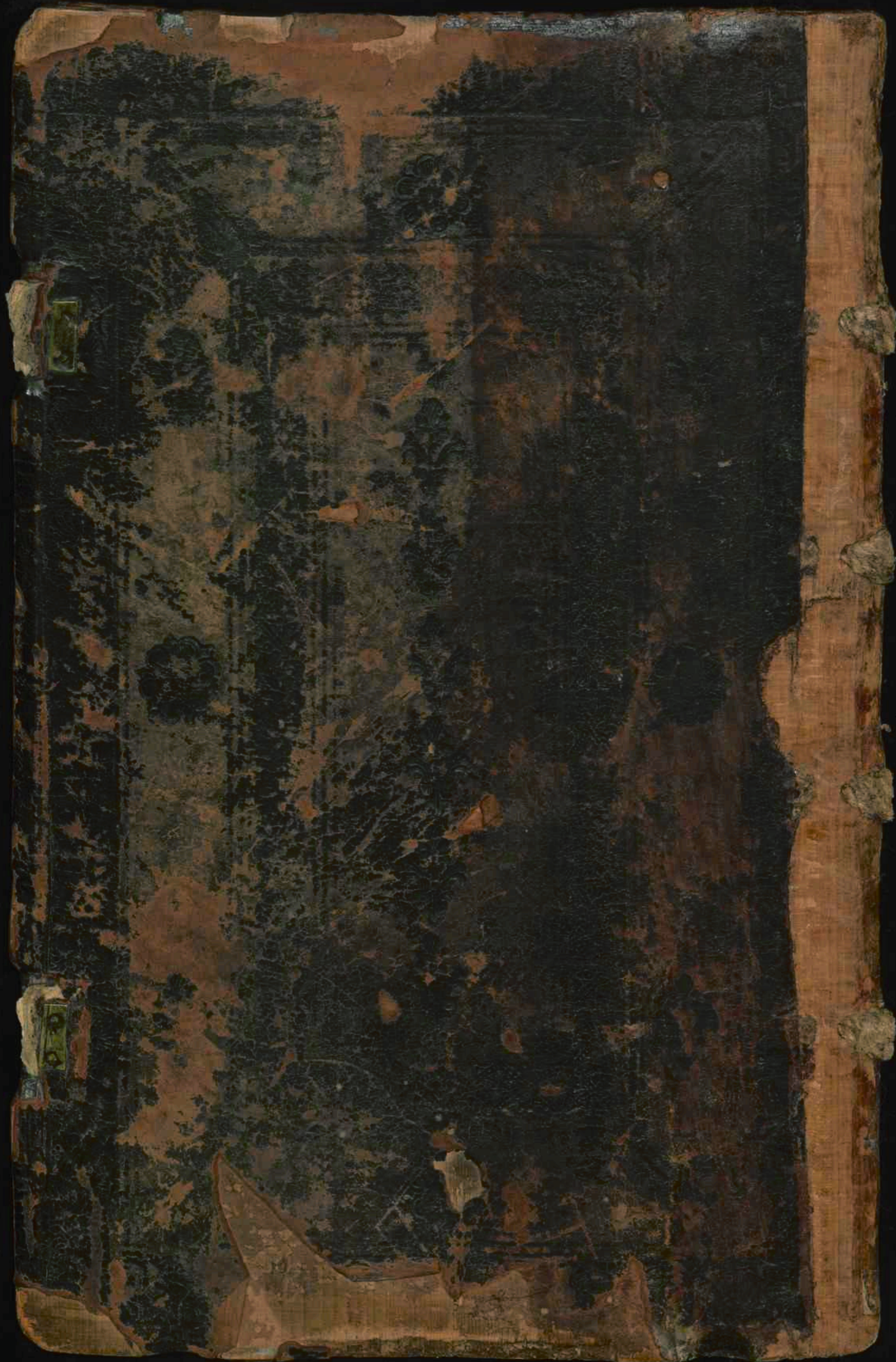












Novum Testamentu
Sorabicum.
1548.

et ait ad eum. Impio prebes auxili
um et hiis qui oderunt dominum
amicicia iungeris. et ideirco iram
quidem domini merebaris. sed bo
na opa inventa sunt in te eo quod
abstuleris lucos de terra iuda. et pre
paraveris cor tuum ut requireres
dominum deum patrum tuorum.
Habitavit ergo iosaphat in ihrlm.

et ne veniat ira super vos et super
fratres vestros [illegible] et non
peccabitis. Amarias autem sacerdos
et pontifex ur in hiis que ad deum
pertinent presidebit. Porro zaba
dias filius ismael qui est dux in do
mo iuda sup ea opera erit. que ad
regis officium ptinent. Habetisque
magistros levitas coram vobis.

in [illegible]rum. Habitaveruntque
in ea et exstruxerunt in illa sanctua
rium nomini tuo dicentes. Si irrue
rint super nos mala. gladius iudicii
pestilentia et fames. stabimus coram
domo hac in conspectu tuo in qua in
vocatum est nomen tuum. Exclama
bimus ad te in tribulationibus nostris
et exaudies salvosque facies. Nunc

et invenietis eos in summitate
torrentis qui est contra solitudinem
Ieruel. Non eritis vos qui dimi
cabitis: sed tantummodo confidentes
estote et videbitis auxilium domi
ni super vos. O iuda et ierusalem noli
te timere nec paveatis. Cras egredi
emini contra eos: et dominus erit
vobiscum. Iosaphat ergo et iuda

omnem domum domini. et alta
re holocaustorum vasaque eius. nec
non et mensam propositionis cum om
nibus vasis suis. cunctamque templi
supellectilem quam polluerat rex
achaz in regno suo. postquam pre
varicatus est. et ecce exposita sunt o
mnia coram altari domini. Consurgens
que diluculo ezechias rex adunavit
omnes principes civitatis et ascen
dit in domum domini. obtuleruntque
simul tauros septem. arietes septem.
agnos septem. hircos septem pro pec

Steteruntque levite tenentes organa
david et sacerdotes tubas. et iussit
ezechias ut offerrent holocaustum
super altare. Cumque offerrentur ho
locausta: ceperunt laudes canere do
mino et clangere tubis. atque in di
versis organis que david rex israhel
preparaverat et repererat concrepare.
Omni autem turba adorante canto
res hii qui tenebant tubas erant in of
ficio suo donec compleretur holocau
stum. Cumque finita esset oblatio in
curvatus est rex et omnes qui erant cum

consita plurima adipes pacificorum
et libamina holocaustorum. Et com
pletus est cultus domus domini.
letatusque est ezechias et omnis populus
eo quod ministerium domini esset
expletum. De repente quippe hoc fi
eri placuerat.

XXX

Misit quoque ezechias ad omnem
israel et iudam: scripsitque episto
las ad ephraym et manassen
ut uenirent ad domum domini in ihe
rusalem. facerent phase domino
deo israel. Inito ergo consilio regis et

Nolite indurare ceruices uestras si
cut patres uestri. Tradite manus uestras
domino et uenite ad sanctuarium
eius quod sanctificauit in eternum.
Seruite domino deo patrum uestrorum
ut auertatur a uobis ira furoris eius.
Si enim uos reuersi fueritis ad dominum
fratres uestri et filii uestri habebunt mi
sericordiam coram dominis suis
qui illos duxerunt captiuos. et re
uertentur in terram hanc. Pius
enim et clemens est dominus deus
uester. et non auertet faciem suam a

Ewangelium z Matheusza.

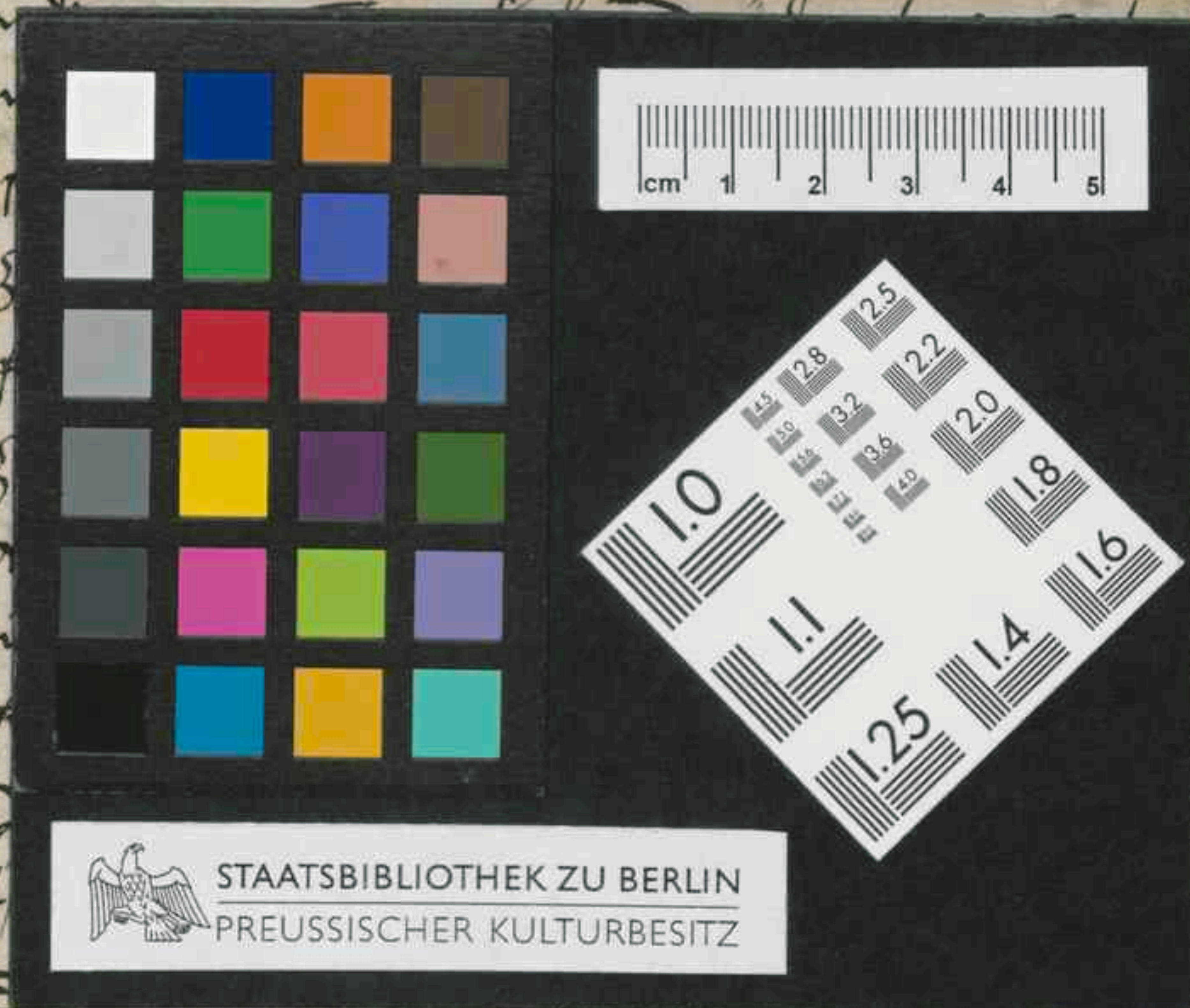
Kapitol pierwy.



O sie te księgi narodu Jezu Krysta Syna Dawidowego Syna Abrahamowego. Abraham zplodzil Isaka. Isaak zplodzil Jakuba. Jakub zplodzil Judu a iego brattow. — Lu: 3

Juda zplodzil Faresa a Zaru z Thamar. Fares potem zplodzil Hesroma. Hesrom zplodzil Arama. Aram zplodzil Aminadaba. Aminadab zplodzil Naasona. Naasson zplodzil Salmu. Salmu zplodzil Boasa z Rachab. Boos zplodzil Obeda z Ruth. — Ruth 4

Obed zplodzil Jesse. Jesse zplodzil tego krala Da-



— 2. re: 12

— 4. re: 25
— 2. para: 3
— 1. Esd: 2

bel zplodzil Abiud. Abiud zplodzil Eliachima. Eliachim zplodzil Asoru. Asor zplodzil Sadocha. Sadoch zplodzil Achima. Achim zplodzil Eliuda.